Arya Samaj Foundation Chennai and

DHENU

TAMIL

BHARATHA PI

Public Domain. Gurukul Kangri Collection

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पुस्त 322

காமதேனு

ஈ.பி. பரத பிஷாரடி

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Lib
D
९७॥
322
21/1

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कामधेनु - प्रकाशनम् ।

9711

कामधेनुः

DONATION

KĀMADHENU

(Tamil Version)

पुस्तकालय गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय

ई. पी. भरत पिषारठी

Price: Rs. 48/-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

KAMADHENU

(Tamil Version)

(A Compilation of lessons of 40 days' Course in Sanskrit)

By E. P. Bharata Pisharodi

First Edition : 1000 Copies

Year 1983

Copyright : Author

Price Rs. 48

Published by

Southern Languages Book Trust

MADRAS - 600 031

Published with the financial Assistance from the Ministry of Education and Social Welfare, Government of India.

Printed at
Ramani Brothers Printers
4, C. P. Ramaswamy Iyer Street
Madras - 600 018

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

क्षुद्रानान्ध्यकरान् विचारनिकरा-
नुच्चाटयद्भ्यो हृद-
स्तत्त्वं सत्यतमं प्रकाश्य दृढता-
मापादयद्भ्यो नृणाम् ।

प्राज्ञेभ्यस्तमसः परत्र विषये
स्वैरं चरद्भ्यः सदा
तृप्तेभ्यः परभद्रचिन्तनरता-
स्तेभ्यो गुरुभ्यो नमः ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

प्रार्थना

असन्ति कर्माण्यसतो विचारान्
विदूरय द्रागसतीश्च वाचः ।

हे दीनबन्धो कुरु नः प्रगाढां
प्रेम्णः प्रवृद्धिं मनसो विशुद्धिम् ।

अनुगृह्णन्तु गुरवो योऽस्मानुद्धर्तुमुद्यताः ।
त्रिविधं कर्म नो भूयाद् उदारं वीतकिल्बिषम् ॥

अनुदारं न मननम् अकुलीनं न भाषणम्
अस्नेहार्द्रं न नः कर्म विभो भवतु सर्वदा ॥

वपुः परोपकारेषु वचः परसुखेषु च ।
उदारेषु विचारेषु चेतः पूतं प्रवर्तताम् ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

PREFACE

In 1973, on my requisition, Sri K. Sankaran, Mylapore, translated Kamadhenu from its English version into Tamil and Smt. Janaky Raghavan and Smt. Rajam Venkatachalam, Mettur Dam, helped him in his work. The work was completed in 1974.

Then I tried to get it published so as to make it useful to the Tamil knowing people, desirous to learn Sanskrit at home. I approached the Government of India for financial assistance in 1975.

In 1980 the application was considered by the Government and 60% of the total expenditure was sanctioned.

The next problem was its printing. No convenient press is available in Kerala for Tamil printing. How to get it printed? The problem made me more confused. I approached the Southern Languages Book Trust, Madras and the Director complied with my request of publication. Dr. S. S. Janaki, exercised her profound knowledge in Sanskrit and Tamil in editing the manuscript and proof reading. By god's grace, Sri V. T. Rajan, owners of the Ramani Brothers Printers, and a very devoted person, consented to undertake the task of printing the book.

The production of the book was no easy task and there were many problems to be faced and solved. However, I must express my deep gratitude and appreci-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ation of the understanding and financial help rendered by the Government in this venture of mine which has ended in success. Another fact to be particularly mentioned is that in bringing out this book I had the help of some good-hearted persons. I express my heartfelt feeling of gratitude to Sri K. Sankaran, Smt. Janaky Raghavan, Smt. Rajam Venkatachalam, Dr. S. S. Janaki, M/s Ramani Brothers and Sri G. V. Seturambaba, Bombay, who encouraged me to embark on this venture and helped to its completeness. My gratitude is also specially due to the Southern Languages Book Trust, Madras, for publishing this book against all odds and helping me to realise the ambition of publishing this book.

15-3-83 The Author.

Eranellur

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

எண்ணித் துணிக கருமம்; துணிந்த பின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு.

எவ்வளவு எளிமையான எண்ணத்தில் நிலைத்து நிற்கத்தக்க அறிவுரை! இந்த வரிகள் ஆழ்ந்த அனுபவத்தின் மூலம் வெளிப் பட்டவை. ஒவ்வொருவர் இதயத்திலும் ஊடுருவி, அறிவு ஒளி யாகிய ஞானத்தை, எந்த ஒரு செயலை ஆரம்பிப்பதற்கு முன்னர் தூண்டுகிறது.

1959 ஆம் ஆண்டில் திருநாவயா என்ற இடத்தில் இருக்கும் போது தற்செயலாக ஸம்ஸ்கிருத மொழியை எளிய முறையில் கற்றுத் தரும் முறை ஒன்றை ஆராய முற்பட்டேன். எஸ். எஸ். எல். சி. தேர்வை மார்ச்சு மாதம் எழுதிய, மலையாளத் தை முதல் மொழியாக (முதல் பாடமாக) பயின்ற சில மாணவர் கள் ஜுன் மாதத்தில் ஆயுர்வேதக் கல்லூரியில் சேருவதற்கு விரும்பினர்கள். அவர்கள் ஹிந்தி எழுத்துக்களை அறிவார்கள். ஆனல் ஸம்ஸ்கிருதம் முற்றிலும் புதியதொரு பாடமாகும். இப்படிப்பட்ட சூழ்நிலையில் அவர்கள் என்னிடம் வந்து, (Ashtanghridaya) அஷ்டாங்கஹ்ரிதயா, சரக, (Charaka) முதலிய ஸம்ஸ்கிருத பாடங்களைக் கல்லூரியில் புரிந்து கொள்ளும் அளவிற்குத் தங்களுக்கு ஸம்ஸ்கிருத மொழியின் அடிப்படைப் பாடங்களைக் கற்றுத் தருமாறு வேண்டினர். ஒன்றிரண்டு மாதங் களே இருந்தன. இந்த குறுகிய காலத்தில் அம் மாணவர்கள் ஸம்ஸ்கிருத மொழியில் பாடங்களைப் புரிந்து கொள்ளும் அளவிற்கு மொழியறிவு பெறுவதற்குத் தயார் செய்ய வேண்டும். ஸம்ஸ்கிருத மொழியின் ஆரம்ப இலக்கண நூலான சித்த ரூபா (Siddha roopa) வைக் கொண்டு கற்றுக் கொடுக்க ஆரம்பித்தால் இரண்டு மாத காலம் போதாது என்று எண்ணினேன். பழைய முறை யைப் பின்பற்றினல் இரண்டு வாரத்திற்குள் நான் ஒருவன் மட்டுமே வகுப்பறையினுள் தனித்து விடப்படுவேனே என்றும் அச்சமுற்றேன். கற்றுக் கொடுப்பதில் புதிய முறையில் அணுகி லன்றி இப்பிரச்னையில் தீர்வு காண இயலாது என்பதையும் அறிந்தேன். ஆழ்ந்த சிந்தனையினாலும், தொடர்ந்த முயற்சி களினாலும் ஒரு புதிய முறை உருவாகியது. புதிய கண்டுபிடிப்பில்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

உள்ள ஆர்வத்தின் காரணமாக புதிய முறைக்கு காமதேனு பத்ததி (முறை, வழி) (Kamadhenu Paddhati) என்று பெயரிட்டேன்.

மாணவர்களின் வசதிக்காக புதிய முறை நாற்பது நாட்கள் தவணையில் போதிப்பதென்ன திட்டமிடப் பட்டது. என்னுல் இயன்றவரை என் மாணவர்களைத் திருப்தி செய்ய முயன்றேன். கரும்பலகையின் உதவியால் ஒவ்வொரு பாடத்தையும் அவர்களுக்கு விளக்கமாக எடுத்துரைத்தேன். எளிதில் புரிந்து கொள்ள இயலாத கற்பனையான கருத்துக்களை, அவர்கள் எளிதில் புரிந்து கொள்வதற்காக, அவர்கள் அறிந்த மொழியில் வழங்கும் சொற்களின் கருத்துக்களுடன் ஒப்பிட்டுக் கூறி அவர்கள் நன்கு புரிந்து கொள்ளும்படி செய்தேன். எப்படி இருப்பினும் அந்த முறை தோல்வியைத் தழுவவில்லை. அவர்கள் எதிர்பார்த்ததற்கு மேலாகவே அவர்கள் புதிய முறையினுல் திருப்தியடைந்தார்கள். என் பணியை இம்முறையில் தொடர்வதற்கு ஊக்கத்தை அளித்தது. இரண்டாவது அணி மாணவர்கள் இதற்காகச் சேர்க்கப்பட்டார்கள். இதனுல் (Paddhati) பத்ததி முறையில் தள்ளுவனவற்றைத் தள்ளியும், சேர்ப்பனவற்றைச் சேர்த்தும், சீர்திருத்தம் செய்வதற்கு ஒரு வாய்ப்புக் கிடைத்தது.

நான் ஷோரனூருக்கு மாற்றலாகிவிட்ட காரணத்தினுல் என் பணியும் அங்கேயே மாற்றப் பட்டது. அங்கு புதிய முறைக்கு உற்சாகமளிக்கப்பட வில்லை. மேலும் என் சொந்தப்பிரச்னைகள் ஆகியவற்ருல் பின்னுல் நடத்தப்பட்ட வகுப்புகள் ஆரம்பத்தில் அளித்த வெற்றியை அளிக்கவில்லை, இதனுல் மிகவும் ஏமாற்றம் அடைந்தேன். என் உள்ளம் அதே வரிகளைத் திரும்பத் திரும்பக் கூறியது.

ஆனுல் நல்லெண்ணம் படைத்த நண்பர்கள் என் தகுதிக்கு மேலாகவே எனக்கு உற்சாகமூட்ட முன்வந்தனர். அவர்கள் என் திட்டத்தால் (புதிய முறையினுல்) ஈர்க்கப்பட்டவர்கள், அம்முறை நன்கு பிரசித்தம் அடைவதற்காகப் பல வழிகளிலும் என்னை வற்புறுத்தினர், தூண்டினர். ஆனுல் நான் இன்னும் முழுவளர்ச்சி பெற்ற குழந்தைபோல் கருப்பையுடனும் அதன் உள்ளே பிணைப்பாலும் பிணைக்கப்பட்டுள்ளேன். அக்குழந்தை கருப்பையுடன் உள்ள பந்தத்தை அறுத்து விட்டு வெளி உலகில் புதிய காற்றைச் சுவாசிக்க வேண்டுவதை நானறிவேன்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இப்போது அந்தப் பந்தமும் அறுபட்டு விட்டது. குழந்தை வெகு தொலேவில் கிடக்கிறது. அக் குழவியின் அழு குரலேக் கேட்டு அதனைக் காக்க யாராவது முன்வருவார்கள் என்ற நம்பிக்கை எனக்கு இருந்தது. அக் குழந்தை மனிதனுக உருவாக்கப்படும் என்ற நம்பிக்கையும் உண்டு. "அன்டனு" (antana) விலிருந்து அக்னி ஹோத்ரியாக (Agnihotri) உருவெடுத்து வந்தது.

திட்டத்தின் தன்மை :

பத்து முறைகளுக்கு மேலாக மாற்றங்கள் செய்யப்பட்ட பத்ததியின் சாரத்தை நான் இங்கே தொகுத்திருக்கிறேன். பாடத்தின் காலம் நாற்பது நாட்கள். ஆரம்ப காலத்தில் பல இடங்களில் நடத்தப்பட்ட காலம் நாற்பது நாட்களே ஆகும். நாற்பது நாட்களுக்குத் தொடர்ந்து வர இயலாதவர்களுக்கு தபால் முறைக் கல்வி மூலம் பயிற்சி அளித்தேன். இப்போது தபால் முறைக் கல்வி விரிவடைந்து வருகிறது. தபால் முறைக் கல்வியின் மூலம் ஒரு பாடத்தை முடிக்க பதினைந்து நாட்களும், 40 பாடங்களே முடிக்க இருபது மாதங்களும் ஆகும். இம்முறை இளேயோர் முதல் முதியோர் வரை வயது வேறுபாடின்றி எல்லா பிரிவினருக்கும் வசதியாக இருக்கிறது. குறிப்பாக வீட்டில் நேரம் செல்லாமல் வீணே கழிக்கும் படித்த இல்லத்தரசிகளுக்கு இம் முறை ஒரு வரப்பிரசாதமாகும்.

நாற்பது பாடங்களில் முதல் பன்னிரண்டு பாடங்கள் மாணவர்கள் இலக்கணத்தை நன்கு அறிய வேண்டுமென்பதற்காகவே தயார் செய்யப்பட்டவை. இந்தக் காலத்தில் மாணவர்கள் சிறிது குழப்பத்தில் ஆழ்ந்து விடக்கூடும். ஆனுல் பதிமூன்ருவது பாடம் முதல் ரகுவம்சத்தின் நான்காவது காண்டம் ஆரம்பமாகும். அதில் அவர்கள் ஏற்கனவே பயின்ற இலக்கண பாடத்தில் பயிற்சி பெற வேண்டியதே இதன் நோக்கமாகும். இருபதாவது பாடத்திலிருந்து ஸம்ஸ்கிருதமே பயிற்சி மொழியாக மாறுகிறது. முப்பதாவது பாடத்திற்கு முன்னர் மாணவர்கள் சில குறிப்புகளுடன் வால்மீகி ராமாயணம், மகாபாரதம் இவற்றைத் தாங்களாகப் பயிலும் அளவிற்குப் பயிற்சியைப் பெறுகிருர்கள். ஒரு நாடகம் விரிவாக நடத்தப்படும். இதனுல் அவர்கள் உரை நடை பற்றிய அறிவைப் பெறுகிருர்கள். கடைசி மூன்று பாடங்களில் வேத மொழியில் இருக்கும்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

வியத்தகு நுணுக்கங்களை அறிந்து கொள்ளவும், அவற்றை நன்கு புரிந்து கொள்ளவும் உபநிஷத்துக்கள், ரிக்வேதம் ஆகியவற்றின் சில பகுதிகள் விரிவாக நடத்தப்படுகின்றன. மொழியில் ஆர்வம் உண்டாகும்படியும், மொழியறிவின் அடிப்படையிலும் முதல் பாடத்திலேயே நிறைந்த விளக்கங்கள் அளிக்கப்பட்டுள்ளன. ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மொழி பெயர்ப்பும், ஸம்ஸ்கிருதத்திலிருந்து மொழிபெயர்ப்பும், மற்றும் பல பயிற்சிகளும் ஒவ்வொரு நாளும் படிப்பு முடியும் வரையிலும் அளிக்கப்படுகின்றது. இம் முறையில் சித்த ரூபங்களை (Siddharoopas) நடைமுறையில் பயன் படுத்தாமல் மனப்பாடம் செய்யும் தொல்லை (இதில்) இல்லை.

காமதேனு என்பது பல இடங்களில் நடத்தப்பட்ட வாய் வழிப் பாடங்களின் விரிவான எழுத்து ரூபமாகும். அது புத்தக வடிவில் உருவெடுத்த போது சில நியதிகளுக்கும் சில ஒழுங்கு முறைகளுக்கும் வரையறுக்கப் பட்டது. வகுப்பறைகளில் கொடுக்கப்படும் விளக்கங்கள் அனைத்தையும் அந்த உணர்ச்சி யையும் அப்படியே எழுத்து வடிவில் கொடுப்பதென்பது இயலாது. ஆனால் அறிந்து கொள்ள வேண்டும் என்ற பசியும் வேட்கையும் உடையவர்களுக்கு எல்லாவற்றையும் அளிக்க வல்லது இந்த காமதேனு என்பதை நான் நம்புகிறேன்.

உலகமொழி — ஒரு கண்ணோட்டம்

ஸம்ஸ்கிருதமொழியின் தெய்வீகத் தோற்றத்தைப் பற்றிய நமது நம்பிக்கை என்னவென்றால் மனிதனால் தூரத்தில் இருந்தே வழிபடக் கூடியது என்றும் அருகில் செல்ல இயலாது என்றும் ஒருவித உணர்ச்சியை (அம்மொழி) நம் உள்ளத்தில் விதைத்து வேரூன்றச் செய்திருக்கிறது. ஸம்ஸ்கிருத மொழியில் உண்மை யான மேன்மைதனை அறிந்திட வேண்டுமெனில் மொழியறிவின் அடிப்படையில் அணுக வேண்டும். நம்மைவிட உயர்ந்த சக்தி வாய்ந்த ஏதோ ஒன்று என்ற மாயையை நீக்கிடல் வேண்டும். இம் மொழியைப் பேசுபவர்கள் வானத்திற்கு அப்பாற்பட்ட அமிருதம், அப்ஸரஸ்கள் இவர்களுடன் தொடர்பு உடையவர்கள் என்ற எண்ணத்தை நான் நம்பவில்லை. ஏனென்றால் அவர்கள் நம் முன்னோர்கள். பலவற்றை வழி வழியாக அடைந்துள்ள நாம் அவர்களுக்குக் கடமைப்பட்டவர்கள். நாம் அவர்களுக்குக் கீடமைப்பட்டவர்கள். அவர்கள் வாழ்வில் ஏற்ற தாழ்வுகள், வெற்றி தோல்விகள் இவற்றை எதிர்த்து வீர நடை போட்டிருக்க வேண்டும். அவர்களுடைய வெற்றியின் வேட்கை,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

எதையும் அறிந்து கொள்ள வேண்டும் என்ற ஆர்வம் ஆகிய பண்புகள் இன்னமும் நமது இரத்த நாளங்களில் கலந்து ஓடிக் கொண்டிருக்கின்றன. அவர்களிடமிருந்து நாம் பெற்ற இம் மொழி அவர்கள் வாழ்வில் பெற்ற சிறந்த அனுபவங்கள், சிறந்த பண்புகள், அவற்றின் வழி வந்ததாகும். இந்தக் கோணத் திலிருந்து பார்க்கும் போது இந்த தெய்வீக மொழியை மதித்து வணங்குகிறேன்.

உலகத்தின் பல பாகங்களில் வாழும் ஆண், பெண்கள் அடங்கிய ஒரு கண்காட்சி நடத்தினுல் எவ்வளவு கவர்ச்சிகரமாக இருக்கும்! அதில் அப்படி ஒரு கவர்ச்சி ஏற்படக் காரணம் என்ன ? அவர்கள் எல்லோரும் மனிதப் பிறவிகள் தானே ? ஆமாம். அதை ஒப்புக் கொள்கிறோம். உருவ அமைப்பு எல்லோருக்கும் ஒரே மாதிரியாகத்தான் உள்ளது. இருப்பினும். ஒவ்வொருவரையும் பிரித்து அறியும் ஏதோ ஒரு வரையறுக்கப் படாத தன்மை ஒன்றுமறியா குழந்தையும் அறிந்து கொள்ளு மளவிற்கு உள்ளது. வேறுபாடு என்பது முக்கியமாக நிறம், உயரம், தோற்றம் மற்றும் உடற்கூறு ஆகியவற்றின் அடிப் படையிலே அமைந்துள்ளது. ஆடை அணியும் முறை, உணவுப் பழக்கம் வேருக அமைந்துள்ளது. மொழி, உணர்ச்சிகளை வெளிப்படுத்தும் முறை ஆகியவைகளும் இவ்வாறே. மேலும் சில துறைகளிலும் வேறுபாடு இருக்கவேண்டும்.

உலக மொழிகளின் கண்காட்சி ஒன்று ஏற்பாடு செய்வோம். எவ்வளவு மொழிகள் பேசப்படுகின்றன, எவ்வளவு மொழிகள் பேசப்பட்டன என்பதை பொதுவாக அறிய உதவும். மனித இனத்தைப் போன்றே மொழிகளும் உலகின் பல பாகங்களில் சிதறிக் கிடந்தன. அவைகளைப் பல குடும்பங்களாகப் பிரிக்கலாம். ஒரு குடும்பத்தைச் சார்ந்த ஒரு மொழியிலிருந்து மற்ருெரு குடும் பத்தைச் சார்ந்த இன்னொரு மொழியைக் கீழ்க்கண்ட தனித் தன்மைகளிலிருந்து பிரித்து அறியலாம்.

அதாவது மொழித் தோற்றத்தின் அடிப்படை வாக்கியங் களின் அமைப்பு, எழுத்துக்களின் விதம், எழுத்துக்களின் மாற்றம், வீட்டில் வழங்கும் பொதுச் சொற்கள், (இரத்த சம்பந் தமான) உறவினர்களைக் குறிக்கும் சொற்கள், தட்ப வெப்ப நிலை களின் தன்மை முதலியன. ஒரே மொழியானது மேற்கூறப்பட்ட அடிப்படையில் பல கிளைகளாகப் பிரிந்திருக்கக் கூடும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

கீழ்க்கண்ட வார்த்தைகளின் மூலம் ஒரே கருத்தைப் பல மொழிகளில் கூறலாம். அவர் வந்து, அவர் வந்தார் (மலையாளம், தமிழ் திராவிடக் குடும்பம்) **वे आये, ते आयाम् ।** They came (ஹிந்தி, ஸம்ஸ்கிருதம், ஆங்கிலம் - இந்திய - ஐரோப்பியர் குடும்பம்)

முதலில் கூறப்பட்ட இரு வாக்கியங்களில் வார்த்தைகளின் அமைப்பில் சில ஒற்றுமைகளைக் காண்கிறோம். மூன்றும் நான்கும் (ஹிந்தி, ஸம்ஸ்கிருதம்) வினைச்சொற்களில் ஒற்றுமையைக் காண்கிறோம். நான்கும் ஐந்தும் (ஸம்ஸ்கிருதம், ஆங்கிலம்) உச்சரிப்பிலும் பொருள் அமைப்பிலும் ஒன்றாக இருப்பினும் ஒன்றாக இருப்பினும், எழுத்துக்களின் வடிவம் வேறானவை. இவைகளின் ஆதி பிறப்பிடம் ஒன்றே என்ற முடிவுக்கு நாம் தள்ளப்படுகிறோம். அவைகள் பல மாற்றங்களைப் பெற்றுள்ளன. இப்படிப்பட்ட பல உண்மைகளின் வாயிலாக மொழி இயல் வல்லுனர்கள் சில நியதிகளை வரையறுத்துள்ளார்கள். அந்த நியதிகளின் அடிப்படையில் இன்று வரை உலகில் வழங்கி வரும் மொழிகளைப் பிரித்து ஆராய முயற்சி செய்வோம்.

அநேக மொழிகள் சில மொழிக் குடும்பங்களைச் சார்ந்தவைகளாகி உள்ளன. ஏனென்றால் அவைகள் பல ஒற்றுமைகளைக் கொண்டுள்ளன. ஒன்றைப் போல் மற்றொன்றும் பல துறைகளில் ஒன்றாகத் தோன்றுகின்றன. ஆனால் சில மொழிகள் அவ்வாறு மற்ற மொழியுடன் பொதுவான இயல்புகளைக் கொண்டதாக இல்லை. ஆனால் அடுத்தடுத்த பிரதேசங்களில் பேசப்படுகின்றன. அவைகளுக்குள் ஒரு வித தொடர்பும் இருப்பதில்லை யூனிட் என்றால் தனித்து இருப்பது. தனித் தன்மை வாய்ந்த மொழிகள் பிற மொழிகளுடன் தொடர்புடையன அல்ல. அவை தனியாகவே, ஒருவித தொடர்பும் இல்லாமல் சில பகுதிகளில் வழங்குகின்றன. ஆகவே எல்லா மொழிகளும் மூன்று பிரிவுகளுக்குள் அடங்குபவை. (1) குடும்பம் (2) குழுக்கள் அல்லது பிரிவு (3) தனித்து வழங்கக் கூடியவை.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

உலக மொழிகள்

	குடும்பம்	பிரதேசம்	மொழிகள்
1.	இந்தோ-ஐரோப்பியா	வட இந்தியா, ஆப்கானிஸ்தானம், ஈரான், ஐரோப்பா.	ஸம்ஸ்கிருதம், பிராகிருதம், பாலி, பழைய லத்தீன், கிரீக், ஈரான், மொழிகள், ஹிந்தி, மராத்தி, குஜராத்தி, பஞ்சாபி, வங்காளி, நேபாளி, ஆங்கிலம்' பிரெஞ்சு, ஜெர்மன், ஸ்பானிஷ், இதாலி, ரஷ்ய மொழி, ஆர்மீனிய மொழி, பாரசீக மொழி.
2.	Semetic செமடிக்	இஸ்ரேல், பினேசியா, சிரியா ஈராக்.	ஹீப்ரு, அசிரியா, பீனிசியா, அராபியாமொழி, சிமயா.
3.	ஹெமெடிக் Hemetic	எகிப்து, ஆப்பிரிக்கா ,வட, தென் பகுதிகள். எதியோப்பியா.	காப்புக், பழைய எகிப்திய மொழி, எதியோப்பிய 'மொழிகள், பெர்பர் மொழிகள்,
	தென் கிழக்கு	சீனு, பர்மா,	சீனம், பர்மிய மொழி,
4.	ஆசிய மொழி	சியாம், திபெத், தென் கிழக்கு ஆசியா.	சியாம் மொழி, திபெத்திய மொழி, Annamese.
5.	யூரல் பகுதி Ural ultaire	லாப்லாந்து, சைபீரியா, பின்லாந்து, ஹங்கேரி, துருக்கி, மஞ்சூரியா, மங்கோலியா.	லாப் மொழி, சோமோய்ட், பின்னிஷ், Magyar Tupkish, மஞ்சூரிய மொழி, மங்கோலிய மொழி.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

6. ஆஸ்டிரிக், மலாயோ பாலீனீசியன்	மடகாஸ்கர் தீவு முதல் ஈஸ்டர் தீவு வரை, இந்தோனேஷியா, மலாயா.	மலாயா மொழி, மலாகஸி, ஆஸ்திரேலிய மொழி, Melanasian, Polynesian,

வட மேற்கு, மேற்கு இந்தியா

7. Bundu	தென் ஆப்பிரிக்காவின் தென் மத்திய பகுதி.	சூனு, ஹெரேரியோ, க்ஸோஸா. ஸ்வாகிலி, கண்டா டுவாலா, காங்கோ, பாம்பா.
8. திராவிட மொழிகள்	தென் இந்தியா	மலையாளம், தமிழ், தெலுங்கு, கன்னடம்.

குழு or பிரிவு	பிரதேசம்	எண்ணிக்கை
1. கொகேசியன்	காகஸஸ் மலைகள்	செர்காஸியன், கெஸ்டியன், டாஸ்டியன், ஜார்ஜியன். முங்கோலியன்.
2 மத்திய ஆப்ரிக்கா	மத்திய ஆப்ரிக்கா	வெலோப். மென்டோ, சோங்கிரி, நியூபியன், நாமா, சோரா, புஷ்மென்.
3. அமெரிக்கன்	கிரீன்லாந்து, கனடா, அமெரிக்கா ஐக்கிய நாடுகள், மெக்ஸிகோ, தென் அமெரிக்கா.	எஸ்கிமோ, அட்டிபாஸ்கன், அத்தாகோன்கின், டோனேரா. மாயா, குவா, கியாரிக், அரவக், குஸ்கோவா, புவால்டே.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

	தனி மொழிகள்	பிரதேசம்	மொழிகள்
1.	பாஸ்க்	பெரினிஸ் மலை களின்மேற்குப் பிரிவுகள்.	எட்டுத் தனி மொழி கள்.
2.	ஜப்பானிய மொழி	ஜப்பான்	ஜப்பானிய மொழி
3.	கொரியன்	கொரியா	கொரியன்
4.	ஹைபர் போரியன்	சகிஹரலின் தீவு கள், வடகிழக்கு ஆசியாவில் காஞ் சட்கா.	அய்னுமொழிகள், ஜிலி யாகா காஞ்சட்யன் மொழிகள்.

உலக மொழிகளுக் கிடையில் ஸம்ஸ்கிருதம்

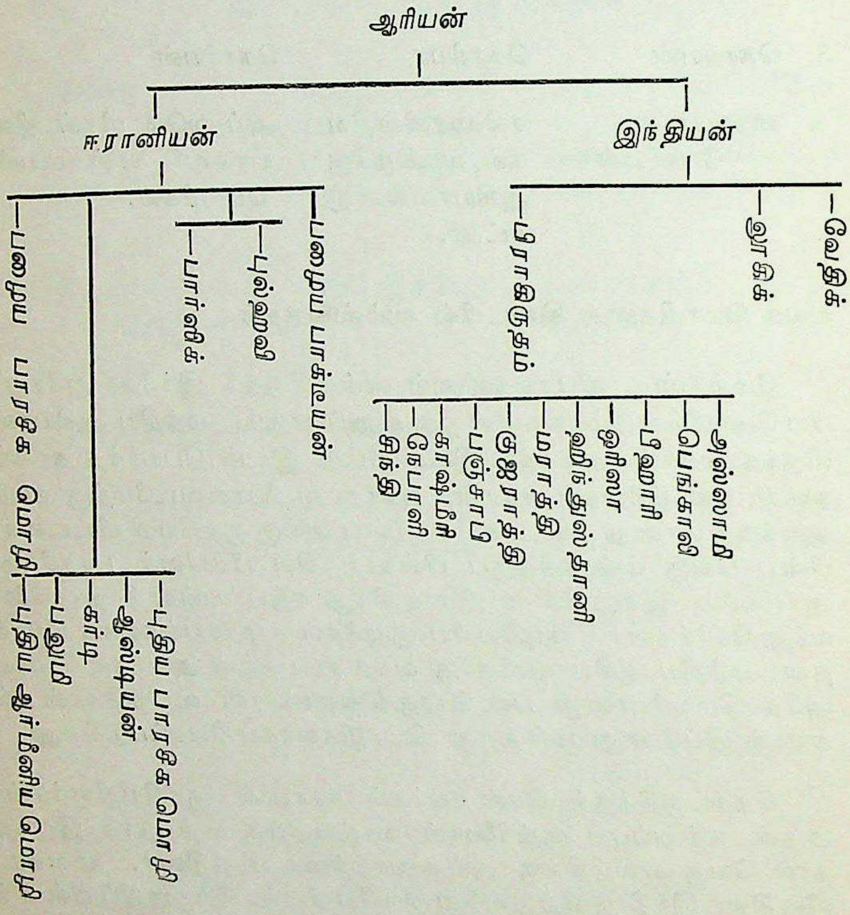
மேற்கண்ட விபரங்களினால் ஸம்ஸ்கிருதம் இந்தோ ஐரோப்பிய மொழிக் குடும்பங்களில் ஒரு உறுப்பாகும். மத்திய ஆசியாவிலிருந்த மக்கள் அடிக்கடி இடம் விட்டு இடம் பெயர்ந்த காலங்களில், சில பிரிவுகள், ஈரான், புகாரா வழியாக வடமேற்கு நாடுகளுக்குச் சென்று விட்டனர். பின்பு அங்கு குடியேறி விட்டனர். பின்பு வெகு காலத்திற்குப் பின்னர் சில பிரிவினர் பாரசீகம், ஆர்மீனியா இவற்றின் வழியாக சிந்து நதிப் பள்ளத் தாக்கினை வந்து சேர்ந்தனர். குடியேறிய குழுக்கள் சமுதாயங்களாக மலர்ந்தன. மத்திய ஆசியாவிலிருந்து வந்த சமயத்தில் அவர்கள் பேசிய அதே மொழியானது பல கோடிக் கணக்கான வழித்தோன்றல்களால் இப்போது முன்னூறு மொழிகளாகப் பேசப்படுகிறது.

தெற்பகுதிக்குச் சென்றவர்கள் ஈரானில் குடியேறினார்சள். அதன் சுற்றுப்புற சூழ்நிலைகள் வாழ்வதற்கு ஏற்றதாக இருந்ததால் வெகு காலத்திற்கு அங்கு வாழ்க்கை நடத்தினர். நாளடைவில் சிலர் இந்தியாவிற்கு வந்து குடியேறினர். சிந்துநதிப் பள்ளத்தின் பல பகுதிகளில் வசித்த பழங்குடியினருடன் தொடர்பு கொண்டதால் அவர்கள் பேசிய மொழி, ஈரானில் இருந்த முன்னோர்கள் பேசிய மொழியினின்றும் வேறுபட்டது. சிந்துவெளியில் வழங்கிய மொழி ஆர்ய பாஷா என்றும், பேசிய மக்கள் ஆரியர்கள் என்றும் அழைக்கப் பெற்றனர்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இவ்வாறு, மத்திய ஆசியாவிலிருந்து இடம் பெறுவதற்கு முன்னர் வழங்கிய ஒரே மொழியானது, மற்றப் பழங்குடியினருடன் கொண்ட தொடர்பால், பருவமாறுதல்களால் காலப்போக்சில் கொஞ்சம் கொஞ்சமாகப் படிப்படியாக மாற்றங்கள் அடைந்து எட்டுப் பிரிவுகளாகப் பிரிந்தது. அவையாவன 1. ஆரியன், 2. ஆர்மீனியன், 3. ஹெல்லனிக்



4. இல்லீரியன், 5. இடாலிக், 6. கெல்டிக், 7. டியூடானிக், 8. ஸ்லேவோனிக். ஆகவே பல தலைமுறைகளுக்கு முன்னால் இருந்த முன்னோர்களிடமிருந்து பெற்ற ஆன்மீக, லௌகீக

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

உணர்ச்சிகள் மலர்ச்சியடைந்து இன்று ஐரோப்பா, ஆசியாவில் பரந்த நிலப்பரப்பில், முன்னோர்களின் வழித்தோன்றல்களின் மூலம் காணப்படுகின்றது.

இந்திய ஐரோப்பிய மொழிகளில் ஆரியமென்பது நம் காலத்தின்படி முதலாவதாக இருக்கட்டும். அது இரண்டாகப் பிரிந்தது. இந்திய மொழி, இரானிய மொழி. இந்த இரு பிரிவுகளும் அட்டவணையில் கண்டபடி பிரிந்து காணப்படுகின்றது.

ஸம்ஸ்கிருதமும் பிராகிருதமும்

ஆரியர்கள் இடம் பெயர்ந்து குடியேறிய பகுதி ஆர்யவர்த்தா என்று அழைக்கப்பட்டது. அவர்களுடைய மொழி நடையும், உணர்வுகளை வெளிப்படுத்திய முறையும் வேதங்களில் காணப்படுகிறது. உபநிஷத்துக்களில் மொழியின் அமைப்பில் சிறிது மாற்றத்தைக் காண்கின்றோம். வேதங்களில் மனிதனின் (லௌகிக) உணர்ச்சிகளைக் காண்கிறோம். உபநிஷத்துக்கள் ஆன்மீக வளர்ச்சியையும், அறிவு வளர்ச்சியையும் காட்டுகின்றன. கி. மு. ஆறும் நூற்றாண்டில் பாணினி என்பவனின் சிறந்த பணியைக் காண்கிறோம். ஆழ்ந்த மொழியறிவு ஆராய்ச்சியைக் காண்கிறோம். இந்தத் துறையில் அவருக்கு முன்பே பலர் ஈடுபட்டிருந்தாலும் பாணினி தான் இலக்கணத்தை ஒரு மொழியின் விஞ்ஞானமாக நிலைநிறுத்திக் காட்டியவன். அதன் பின்னர் அறிஞர்கள் அவருடைய கருத்துக்களையும், விதிகளையும், பின்பற்றி நடந்தனர். அதிலிருந்து மொழியானது ஸம்ஸ்கிருதம் என்றும், பிராகிருதம் என்றும், இரு பிரிவுகளாகப் பிரிந்தது. ஸம்ஸ்கிருதம் என்றால் தூய்மைபடுத்தப்பட்டது என்றும், பண்படுத்தப் பட்டது என்றும் பொருள். பிராகிருதம் என்றால் பண்படுத்தப் படாதது, தூய்மை படுத்தப் படாதது என்று பொருள். அல்லது நுட்பமற்றது. பாணினியால் தூய்மை படுத்தப்பட்ட மொழி ஸம்ஸ்கிருதம் என்று அழைக்கப்பட்டது. ஆகவே சாதாரணக் குடிமகன், பாணினியின் சிக்கலான, கடுமையான விதிகளுக்குட் பட்டு அறிஞர்களுடன் பழக இயலவில்லை. ஆகவே ஸம்ஸ்கிருதம் குறிப்பிட்ட சில அறிஞர்களுக்கிடையில் மட்டுமே வழங்கி வந்தது.

ஆகவே சாதாரண மனிதன் பாணினியால் வரையறுக்கப் பட்ட விதிகளுக்கு உட்படாமலும் அறிஞர்களைப் பின்பற்றாமலும் தூய்மை படுத்தப்படாத மொழியையே பேசினான். ஒரு புறம்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

மக்களால் வழங்கி வந்த மொழி, தூய்மை படுத்தப்பட்டு அறிஞர் களால் ஸம்ஸ்கிருதம் என்று வழங்கி வந்தது. மறுபுறம் பிரா கிருதம் என்று மக்களால் சிதைக்கப்பட்டது.

வடஇந்திய மொழிகள்

சூழ்நிலைகளினால் பிராகிருதம் பல ஒலிகள் கொண்ட மொழி யாகத் தெரிந்தது. அது இயற்கையானதும் ஆகும். மொழிகள் இவ்வாறு பல மாற்றங்கள் அடைவதற்கு நாம் பல உதாரணங் களைக் கூறமுடியும். ராஜஸ்தானமும் பீஹாரும் ஹிந்தி பேசப் படும் எல்லைக்குள் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது உண்மையே. பீகாரில் இருப்பவர்கள் ராஜஸ்தானில் உள்ளவர்கள் பேசும் மொழியைப் புரிந்து கொள்ள இயலாது. பிரிட்டிஷ் தீவுகளில் உள்ள, ஐரிஷ் நாட்டைச் சேர்ந்த சாராசரி மனிதன் பேசுவதை, ஸ்காட்ச் நாட்டைச் சேர்ந்த ஒருவன் புரிந்து கொள்ள இயலாது. இரு வரும் ஆங்கிலம் பேசும் பிரதேசத்தில் இருப்பினும் நடப்பது இவ்வாறே. இதே போன்று, ஆர்யவர்த்தா பிரதேசம் முழு வதும் வழங்கிய பிராகிருதம் என்ற ஒரே மொழி ஐந்து மொழி களாகப் பிரிந்தன. அவை 1. **शौरसेनी** 2. **मागधी** 3. **अर्धमागधी** 4. **महाराष्टी** 5. **पैशाची.**

शौरसेनी என்றால் **शूरसेन** பகுதியில் வழங்கும் மொழி. (அரசன்) மதுராவிற்குத் தலைவன். மகத நாட்டில் வழங்கும் மொழி (பீஹார்) மகதி. மகதத்திற்கும் மதுராவிற்கும் இடையில் பேசப்பட்ட மொழி அர்த்த மாகதி. **पैशाची** மொழி **पिशाच** பகுதியில் வழங்குவது, இமயமலைப் பள்ளத்தாக்கினர் பேசிய மொழி. நாளடைவில் பிராகிருத மொழியும் இலக்கண வரம்பு களால் வரையறுக்கப்பட்டது. சாதாரண மனிதன் அவற்றைப் பின்பற்றவில்லை. ஆகவே அவற்றை (பிராகிருத மொழி) அவனை அறியாமலேயே ஒதுக்கி விட்டுத் தாய்மொழியை இலக்கண நியதி களைப் பின்பற்றாமல் பேசி வந்தனர். ஆகவே பிராகிருத மொழி பேச்சு வழக்கிலினின்றும் நின்றது. அதன் முடிவு என்ன வென்றால் பிராகிருத மொழியின் சிதைந்த வடிவங்கள் பழக் கத்தில் வரலாயின. அவை **अपभ्रंश** க்கள் என்று அழைக்கப் பட்டன. அவைகளின் ஒலி வகுவம், சூழ்நிலைகளுக்குட்பட்டுப் பல மாறுதல்களை அடைந்து இன்று வழங்கும் மொழிகளாக உரு வெடுத்தன' அவைகள் அஸ்ஸாமி, பெங்காலி, உடியா, ஹிந்துஸ்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

தானி, மராத்தி, குஜராத்தி, பஞ்சாபி, காஷ்மீரி, நேபாளி, சிந்தி முதலியன. ஸம்ஸ்கிருதமும், பிராகிருதமும் அசைவற்று செயலற்றுப் போய் விட்டன. மக்களால் பேசப்பட வில்லை. ஆனுல் சம்ஸ்கிருதம் மக்களால் புறக்கணிப்பதற்கு உகந்தது அல்ல. ஏனென்ருல் புலவர்கள், கவிஞர்கள், ஆசியோர்களின் கறபனைக் கருவூலங்களையும், ரிஷிகளின் உயர்ந்த கருத்துக்கள். எண்ணங்கள் முதலியவற்றைமும் தன்னகத்தே கொண்டது. இன்றும் உலகம் அவைதனை ஸம்ஸ்கிருத மொழியிடத்தில் தேடிச் செல்கிறது. ஆகவே சமஸ்கிருதம் இன்றும், என்றும் நிலை பெற்று நீங்கா நிற்கும். ஆனுல் பிராகிருதம் இவ்வளவு முக்கியத் துவம் வாய்ந்ததல்ல. ஆகவே அறிஞர்களாலும், சாதாரண மக்களாலும் புறக்கணிக்கபபட்டது. நாம் இப்போது ஸம்ஸ்கிருத மொழியில் உள்ள நாடக கதா பாத்திரங்களின் மூலம் தொடர்பு கொள்கிருேம். மொழியை ஒரு செடி என்று வைத்துக் கொண் டால் இலக்கண ஆசிரியர்கள் சீரிய விதிகள், ஒழுங்கு முறைகளால் அந்தச் செடியின் வளர்ச்சியை ஒழுங்கு படுத்துகின்றனர். பின்னர் அம்மொழி அடர்ந்து பல கிளைகளாகப் பிரிந்து எல்லா திசைகளிலும் வளர்கிறது. மறுமுறையும் அவர்கள் ஒழுங்கு படுத்திஞல் ஒவ்வொரு கிளையும் பன்மடங்காகப் பிரிந்து வளர் கிறது. மொழி ஒரு தேவதையைப் போன்றது என்பது நிச்சயம். அதற்கு அழிவே கிடையாது.

ஸம்ஸ்கிருதத்தின் பெருமை

தேவ சப்தத்தின் ஆரம்பமே இதற்கு எடுத்துக் காட்டு. दिव् என்ற தாதுவிலிருந்து தேவ சப்தம் ஏற்பட்டது என்று தெளிவாகிறது दिव् தாதுவிற்கு பலவித அர்த்தங்கள் உள்ளன, அவற்றில் பாணினி கீழ்க்கண்டவற்றை கூறியிருக்கிருர்.

दिव्, क्रीडा, विजिगीषा, व्यवहार, द्युति, स्तुति, मोद, मद, स्वप्न, कान्ति, गतिषु என பல அர்த்தங்கள் அதற்கு உண்டு. வாழ்க் கையின் பல பாகங்களிலிருந்தும் ப்ராபல்யம் அடைந்த ஜன ஸமூஹத்திலிருந்து தோன்றினவர். இந்த தேவர்கள் என்பதை நாம் தெரிந்து கொள்ள வேண்டும். அவர்கள் சந்தோஷ முள்ளவர் களாகவும் மற்ற எல்லாவற்றிலும் வெற்றிபெற விருப்பம் கொண்டவர்களும் நன்ருக சிந்தனை செய்வதிலும், சந்தேகத்தை சர்ச்சைகள் மூலம் தீர்ப்பதிலும் வல்லுனர்கள். (**नानासन्देहहरणाद् व्यवहार इति स्मृत:** என்று **व्यवहार** சப்தத்திற்கு காத்யாயனன்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

விளக்கம் கொடுத்திருக்கிறார்) சுய முயற்சியால் அவர்கள் நன்கு பிரகாசிக்கிறார்கள். தங்களுடைய வாழ்க்கை சுலபமாக இருக்கும் பொருட்டு அவர்கள் இயற்கை அன்னையை ஸ்துதிக்கிறார்கள். சுயமாகவே சந்தோஷமாயிருக்கிறார்கள். அவ்வாறிருக்கையில் தன் இருப்பிடத்தையே மறந்து ஓரிடத்திலிருந்து மற்றோரிடத்திற்கு பிரயாணம் செய்கிறார்கள். இவ்வாறு வாழ்க்கையின் பல விதமான சூழ்நிலைகளையும் அனுபவித்து வந்த ஒரு வம்சமாவார் தேவர்கள். அனுபவம் மிகுந்த அவர்களுடைய சிந்தனைகளுக்கும் அவை ஏற்படிகின்ற மொழிக்கும் மகத்வமும், குருத்வமும் அதிகமாக உள்ளது.

ஸம்ஸ்கிருதத்தில் ஆரியர்களுடைய கருத்துக் கருவூலங்கள், உணர்ச்சிகள், கற்பனைகள், பிற்காலச் சந்ததிகளுக்குத் தேவையான உண்மைகள் ஆகியவை அதிகமாக அடங்கியுள்ளன. அவைகளை நாம் வழிவழியாக அடைந்துள்ளோம். அவற்றை கண்ணேபோல் பாவித்து அவைகளை நம் வழித்தோன்றல்களிடம் ஒப்புவிக்க வேண்டும். புனித மகாபாரதம் பல உணர்ச்சி யூட்டும் சம்பவங்களையும், போதனையூட்டும் சம்பவங்களையும் கொண்ட பெருங்கடல். படிப்பவர்களின் எண்ணங்களை உயர்த்தவல்லது. இராமாயணம் படிப்பவர்களைத் தன்பால் ஈர்த்து அவர்களும் கற்பனையில் மிதந்து அதில் வரும் கதாபாத்திரங்களில் உணர்ச்சியுடன் கலக்கும் அளவிற்குச் சிறந்த நடையுடையது. சாகுந்தலம் துறவற வாழ்க்கையின் புனிதமான நறுமணத்தைப் பரப்புகிறது. உத்தர ராம சரிதம்—படிப்பவர்களைக் கண்ணீர்க் கடலில் ஆழ்த்தும். எவ்வளவு உன்னதமான, அழகான படைப்புகளைத் தன்னகத்தே கொண்டது. सूत्र ங்களும், महाभाष्य ங்களும் மனித அத்ருச்ய சக்தி எவ்வளவு உயர்ந்தது என்பதைக் காட்டுகின்றன. आयुर्वेद எல்லாப் படைப்புக்களின் அமைப்பு त्रिदोष த்தில் அடங்கியுள்ளன. ஜ்யோதிஷ சாஸ்த்ரம் அளப்பதற்கும் அரிய உயரத்தில் உள்ள கிரகங்களின் சரியான பாதைகளைக் கற்றுக்கொடுக்கிறது காம சாஸ்த்ரம் காம நுகர்ச்சியும் கடவுளுக்கு வழிபாடே என்று பறை சாற்றுகிறது. ஞானநிலை அடைந்தவர்களுக்கு தாஜ்மஹால் ஒரு சிறுகுடில். பிரமிட்கள் எலும்புகளால் உண்டாக்கிய சிறு குவியல்கள்.

ஸம்ஸ்கிருதம் ஏன் குறைந்தது?

கீழ்க்கண்ட காரணங்களால் ஸம்ஸ்கிருதத்தின் எல்லை குறைக்கப்பட்டது. குறைந்த எண்ணிக்கை உள்ள படித்தவர்களாலும்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

அறிஞர்களாலும் பேசப்பட்டதால் பேசுபவர்களின் எண்ணிக்கை குறைந்தே இருந்தது. இதனுல் எல்லே குறுகியது. அதைப் படிப்பதற்கு அதித முயற்சி தேவைப்பட்டது. ஸம்ஸ்கிருதத்திலிருந்து பிறந்த மற்ற மொழிகளேப் பேசுபவர்களால் ஸம்ஸ்கிருத மொழியைப் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லே. பாணினியால் வரையறுக்கப்பட்ட நியதிகள், ஒழுங்குகள் இவற்றைப் படித்து ஸம்ஸ்கிருத மொழியை அறிந்து கொள்ள, புரிந்து கொள்ள எளிய மக்களால் இயலவில்லே. மேலும் வர்ணுசிரம தர்மங்கள், தீண்டாமை ஆகியவைகளாலும் மிகவும் பாதிக்கப்பட்டது. அப்போது கல்விக்குரிய பாடங்கள் ஸம்ஸ்கிருதமாகவே இருந்தது. அவற்றை பிராமணர்கள் ஆக்கிரமித்துக் கொண்டார்கள். பிராமணர்களிலும் சிலர் தான் மிகவும் குருகுல வாசத்தில், அறிவு வேட்கையுடன் கற்றுத் தெளிந்தனர். அவர்களும் கல்வியறிவைக் கேட்பவர்கள் வியக்கும் வண்ணமோ, அல்லது அவர்களுக்கு எரிச்சலூட்டும் வண்ணமோ பரப்பி வந்தனர். ஆகவே அவர்கள் அறிவு, திறமை எல்லாம், சாதாரண மக்கள் ஸம்ஸ்கிருதம் கற்க வேண்டும் என்ற ஆர்வத்தைத் தூண்டுவதற்குப் பதிலாக அணேப்பதற்குத் தான் பயன்பட்டது. இடைக்காலத்தில், கடவுளால் சிறப்பாக அருள் பாலிக்கப்படாதவர்களுக்கு, ஸம்ஸ்கிருதம் எட்டாத சனி என்ற ஓர் எண்ணத்தை ஏற்படுத்தி விட்டார்கள்.

Dead Language

ஸம்ஸ்கிருதம் இறந்த மொழி என்பது அறியாதவர்களின் கூற்று ஸம்ஸ்கிருதம் இறந்த மொழியென்று சில அறிஞர்களால் தவறுன கருத்து மிகவும் பரவலாகப் பரப்பப்பட்டுள்ளது. "அப்படிப்பட்ட மொழியைப் படிப்பதால் என்ன நன்மை?" என்று அவர்கள் கேட்கிருர்கள். இப்படிப்பட்ட தவருன பிரசாரத்திஞல் பலர் இந்த மொழியைப் படிக்க விரும்புவதில்லே. எதனுல் இந்த எண்ணம் பரவியது ? இந்த இடத்தில் இந்தக் கூற்றுக்கு விளக்கம் தேவைப்படுகிறது. இந்த எண்ணம் எப்படி உருவெடுத்தது, எப்படிப் பரவியது என்று கூறுகிறேன்.

ஐரோப்பிய மொழி அறிஞர்கள் உலகத்தில் உள்ள எல்லா மொழிகளேயும், வாழும் மொழிகள், இறந்த மொழிகள் என்ற இரு பிரிவுகளாகப் பிரித்தனர். அதாவது மக்களால் இன்றும் பேசப்படும் மொழிகள் வாழும் மொழிகள் என்றும், மக்களால் இன்று பேசப்படாத மொழிகள் இறந்த மொழிகள் என்றும் பொருள்படும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இந்திய மொழி வல்லுனர்கள் இந்த இரண்டு வார்த்தைகளையும் **जीवद् भाषा** என்றும் **मृत भाषा** என்றும் மொழி பெயர்த்தனர். அவர்கள் dead என்ற ஆங்கில வார்த்தைக்குச் சரியான பதம் **मृत** என்பது சரிதானா என்பதை உணரவில்லை. இரண்டு வார்த்தைகளும் ஒரே அர்த்தத்தை உடையன அல்ல. ஆங்கிலத்தில் Dead என்ற வார்த்தையின் பொருள் இடத்திற்கேற்ப மாறும். இங்கே பாருங்கள் : Dead slow, Dead capital, Dead letter and Dead sleep முறையே **मृतमन्दता, मृतमूलधनं, मृतपत्रं** and **मृतनिद्रा**. இதிலிருந்து நாம் என்ன அர்த்தம் கொள்ள முடியும்? மொழி பெயர்ப்பு முற்றிலும் தவறாக இருக்கும். அதே போல் இறந்த மொழி என்பதை **मृतभाषा** என்று மொழி பெயர்த்தால் அசிங்கமாக இருக்கும் Dead என்று எப்படிப் பொருள் தருகிறது என்று பாருங்கள். Dead slow மிகவும் மெதுவாக, dead capital புழக்கத்தில் இல்லாத முதலீடு, dead body உயிரற்ற உடல், dead letter முகவரி இல்லாத கடிதம் (அல்லது எழுதப்பட்ட முகவரிக்கு உடையவர் இல்லாத கடிதம்.) இதேபோல் Dead language என்றால் இப்போது பேசப்படாத அல்லது தற்சமயம் வழக்கில் இல்லாத மொழி என்றும் கொள்ளலாம். இந்த வகையில் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் **खिल** என்ற வார்த்தை பொருத்தமானது. dead language என்பதற்கு ஸம்ஸ்கிருதத்தில் **खिलभाषा** என்று கூறலாம். ஆகவே "dead" என்ற வார்த்தைக்குச் சரியாள பொருள உணராத இத்திய மொழி வல்லுநர்கள் **अमृतभाषा** வை **मृतभाषा** என்றனர்,

இது குறித்து இன்னொர் கேள்வியும் இங்கே எழுகிறது. மொழியானது எண்ணங்களைப் பரிமாறிக் கொள்ளப் பயன்படுகிறது. தற்சமயம் வழக்கில் இல்லாத மொழியைக் கற்பதனால் என்ன பலன்? அதனால் என்ன லாபம்?

அதற்கு நான் விடை கூறுகிறேன். ஒரு மொழிக்கு முக்கியத்துவம் கொடுப்பவை அல்லது கொடுக்காதவை எல்லாம் அம்மொழி பழக்கத்தில் உள்ளதா இல்லை, தற்சமயம் வழக்கில் உள்ளதா; பேசப் படுகிறதா இல்லையா என்பதைப் பொறுத்து கிடையாது. ஒரு மொழியில் சிறந்த கருத்துக்கள், நுண்படைப்புக்கள் அடங்கியிருப்பின் அது மிகவும் ஈர்க்கத்தகுந்த சக்தியுடன் விளங்கும். இல்லையெனில் அனைவராலும் அலட்சியப் படுத்தப்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

படும். ஸம்ஸ்கிருதமும், லத்தீன் மொழியும் நடைமுறையில் பழக்கத்தில் இல்லாதனவாக இருக்கலாம். யாருக்கும் தாய்மொழியாக இல்லாமலும் இருக்கலாம். இருப்பினும் உலகம் முழுவதும் உள்ள பல்கலைக் கழகங்களில் இம்மொழிகள் பாடமாக வைக்கப்பட்டுள்ளன. பல்லாயிரக்கணக்கான மாணவர்கள் இம்மொழிகளைப் பயில இன்றும் விருப்பத்துடன் விழைகிறார்கள். ஏன் இப்படி? கும்பார, பனியன் (மலைவாழ் வாசிகளால் பேசப்படுபவை) போன்ற மொழிகள் வாழும் மொழிகள். ஆனால் அனைவராலும் ஒதுக்கப்படுகின்றன. பல்கலைக் கழகங்களும், கல்வித்துறையும் அவற்றை விரும்புவதில்லை. ஒருவரும் கற்பதற்கு விரும்புவதில்லை. ஏன்? ஒருமொழி (தற்சமயம்) பேசப்படாவிட்டாலும், அதனகத்தே வாழ்விற்குத் தேவையான, அடிப்படைத் தகுதிகள் ஆன்மீகத் துறையினாலும், இலக்கியத் துறைகளினாலும், நீதி போதனைகளாலும் கூறப்பட்டிருக்குமானால் அம்மொழி வழிவழியாக மக்களால் படிக்கப்படும். ஒரு மொழி வாழ்ந்தாலும் இலக்கண இலக்கியவளம் இல்லையெனில் யாரும் அம்மொழியை வரவேற்பதில்லை, கவுரவப்படுத்துவதில்லை, பெருமைப்படுத்துவதில்லை. ஸம்ஸ்கிருதம் வழக்கொழிந்த மொழியானாலும் மனித வாழ்வில் உணர்ச்சியூட்டும் உண்மைகளைத் தன்னகத்தே கொண்டுள்ளது. ஆகவே ஒருமனதாக உலகத்தால் மதிக்கப்படுகிறது. கும்பாரர்கள், பனியன்கள் மொழிகளில் இத்தகைய வளங்கள் கிடையாது. அதனால்தான் அம்மொழிகள் வாழ்ந்தாலும் யாராலும் மதிக்கப் படுவதில்லை. கும்பார மொழியில் சுவை நிறைந்த பாடல் இயற்றப்பட்டால், உலகத்தின் ஒவ்வொரு மூலையிலும் உள்ள மக்கள் அம்மொழியைப் பயில விழைவதைப் பார்க்கலாம்.

கபீர் என்னும் ஏழை நெசவாளி தன் ஒப்பற்ற தத்துவக் கருத்துக்களை மிகவும் எளிய முறையில் தூய்மைப் படுத்தப்படாத மொழியில் கூறினார். இன்று முதுகலைப் பட்டப் படிப்பு ஆராய்ச்சித் துறையில் ஈடுபடும் மாணவர்களுக்குப் பாடமாக வைக்கப்பட்டுள்ளது அவருடைய दोहा க்களும் पद ங்களும் ஹிந்தியில் மேல்படிப்புப் பயிலும் மாணவர்களுக்குப் பாடமாக வைக்கப்பட்டுள்ளது. ஆகவே ஒரு மொழியின் உயர்வோ, தாழ்வோ, அம்மொழி பேசப்படுகிறதா இல்லையா என்பதைப் பொறுத்தது அல்ல. அதன் பெருமையும் சிறுமையும் அதனுடைய இலக்கிய வளத்தைப் பொறுத்தே அமையும் என்ற நிலையை நாம் அடைந்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

துள்ளோம். ஸம்ஸ்கிருதம் காலம் காலமாக வரும் மனித சமுதாயத்குற்கு உணர்ச்சியையும் உயர்வையும் கொடுக்க வல்ல அரிய விலை மதிப்பற்ற எண்ணற்ற வைரங்களைக் கொண்டதாகும் மானிட சமுதாயம் உள்ளவரை ஸம்ஸ்கிருதம் சிறிதும் அழிவில்லாமல் என்றும் நிலைத்து நிற்கும்.

கேரளாவில் ஸம்ஸ்கிருதக் கல்வி — பழைய முறை

ஸம்ஸ்கிருதம் கற்பிக்க வேண்டும் என்ற ஆர்வமுடைய சில ஆச்சார்யர்கள் ஆரம்பப் பாடம் படிப்பவர்கள் எளிதில் புரிந்து கொள்ளும் வகையில் முறையை எளிதாக்க முயற்சி செய்தார்கள் இம் முயற்சியில் கேரளா தன் பங்கை மிகச் சிறந்த முறையில் ஆற்றியுள்ளது. இந்தியாவில் கேரளாதான் ஆரியர்களின் முழு ஆதிக்கத்தில் இருந்த பகுதியாகும். ஆரியர்கள் தாங்கள் உயர்ந்தவர்கள் என்பதைக் காட்ட அரசர்களுடன் அடிக்கடி (தொடர்ந்து) போராட்டங்கள் நடத்தி வந்தனர் என்று வேதங்களிலிருந்து தெரிய வருகிறது. ஆனால் கேரள மக்கள் ஆரியர்களின் ஆதிக்கத்திற்கு ஒருவித எதிர்ப்பையும் அதிருப்தியையும் காட்டாமல் உடன் பட்டார்கள். வாமனன், பரசுராமன் பற்றிய கதைகள் இதைத் தவிர வேறு எதைக் காட்டுகின்றன ? கேரள மக்கள் புதியவர்களின் பண்பாடு, இலக்கியம் இவைகளால் ஈர்க்கப்பட்டு அவர்களை முழு மனதுடன் வரவேற்கிறார்கள். கேரள மக்கள் ஆரியர்களுடன் நன்றாக இணைந்து வாழ ஸம்ஸ்கிருதம் கற்றுக் கொள்வதில் ஆழ்ந்த ஈடுபாடு கொண்டார்கள். பிராமணர்களின் பொதுவான படிப்பு ஸம்ஸ்கிருதத்தைப் பற்றியதாகவே இருந்தது. இதற்காகச் சுலபமான வழியைக் கண்டுபிடிப்பதற்கு முயற்சி செய்தார்கள். **अष्टाध्यायी** யின் பெருங் கடலைக் கடைந்து சிறுவர்களின் இலக்கணப் புத்தகமான **सिद्धरूप** த்தை உருவாக்கினார்கள். உபயோகத்திற்கென **शब्द** ங்களின் எளிய தொகுப்பே ஆகும். நியதிகளைப் பயன்படுத்தும் எண்ணத்தில் **बालप्रबोध** என்ற நூலை உருவாக்கினர். அவர்களின் காவியங்களின் இனிமையை **श्रीरामोदन्त** திலிருந்து உணர்ந்தார்கள். குழந்தைகளின் புத்தகங்களின் அடிப்படையில் அதித சிரமமின்றி ஸம்ஸ்கிருதத்தைக் கற்றனர். இந்தக் காலத்தில் காசி, ஹரித்துவார் முதலிய ஸம்ஸ்கிருத பாட கேந்திரங்களில் குழந்தைகள் **पाणिनीय** த்தின் சுலபப் படுத்தப்பட்ட பகுதியினைப் படித்தார்கள். அதாவது **लघुसिद्धान्तकौमुदी** யை **बालपाठ** மாகப் படித்தார்கள். அதன்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பின்னர் நேரடியாக **रघुवंश** த்துக்கு வந்துவிட்டார்கள். எப்படி இருப்பினும் கேரளாவில், இந்தியாவில் மற்றெந்தப் பகுதிகளில் கற்றுத்தரும் (ஸம்ஸ்கிருதம்) முறையைவிட எளிய முறையில் கற்பித்து வந்தார்கள்.

सिद्धरूपपद्धतिயின் தேக்க நிலை

இந்தத் தலைமுறையினருக்கு **सिद्धरूपपद्धति** சில குறிப்பிட்ட காரணங்களினால் சிறிதும் ஏற்றது அல்ல. முதலாவது இன்றுள்ள மாணவர்களுக்குத் தேவையான பொறுமையில்லை. நவீன கால மனிதன் முதற்படிக்குப் பலனைக் கண்ட பின்னர் அடுத்தடுத்துப் படிகளுக்குச் செல்ல விழைகிறான். எந்த ஒரு குறிக்கோளையும் அடையத் தேவையான பொறுமை, எந்த இடர்பாடுகளையும் எதிர் நோக்கும் தன்மைதனையும் முட்டாள்தனமானது என்றும் காலங்கடந்தவை என்றும் நினைக்கின்றான். இரண்டாவதாக பள்ளியில் நடக்தப்படும் பாடங்கள் மிகவும் எளிமையாக்கப்பட்டுள்ளன. கண்ணுக்குத் தெரியும் பொருட்களின் உதவியால் எளிதில் புலப்படாத உண்மைகளைப் புரிய வைக்கின்றார்கள். ஆகவே அவன் படிக்கும் ஒவ்வொரு பாடமும் சுவை யூட்டக்கூடியதாக உள்ளது. இப்படிப்பட்ட சூழ் நிலையில், ஸம்ஸ்கிருதப் படிப்பை எளிமையாக்காமல், மாணவர்கள் கற்க வேண்டும் என்று எப்படி எதிர்பார்க்கலாம்? இந்தத் தேவைதான் காம தேனு பத்ததியைக் கண்டுபிடிக்கத் தூண்டியது, வழி நடத்தியது.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

அடிப்படை எழுத்துக்கள்

ஸம்ஸ்க்ருத மொழியில் அடிப்படை எழுத்துக்கள் 48 உள்ளன. இவற்றில் உயிரெழுத்துக்கள் 13 மெய்யெழுத்துக்கள் 33. இவற்றைத் தவிர "அனுஸ்வாரம்" "விஸர்கம்" எனப்படும் இரு எழுத்துக்கள் உண்டு. இவ்வெழுத்துக்களின் பாகுபாடு அவற்றை உச்சரிக்கையில் தொண்டையிலும் மற்றும் பல உறுப்புக்களிலும் ஏற்படும் அசைவுகளை அடிப்படையாகக் கொண்டது. வெவ்வேறான ஒலிகளைக் குறிக்க, ஸம்ஸ்க்ருத மொழியில் வெவ்வேறான ஸங்கேதங்கள் உண்டு. இந்த ஸங்கேதங்களே எழுத்துக்கள் எனப்படும். அதாவது ஒலியின் வடிவங்களே எழுத்துக்கள். கீழ்க்கண்ட அட்டவணையில் பல்வேறான ஒலிகளும், எழுத்துக்களும், அவற்றை உச்சரிக்கும் முறைகளும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

உயிரெழுத்துக்கள்

எழுத்துக்கள் (ஸம்ஸ்கிருதம்)	ஸங்கேதம் (குறி)	தமிழ் எழுத்துக்கள்	உதாரணங்கள் தமிழ்
अ	..	அ	அணில்
आ	ा	ஆ	ஆடு
इ	ि	இ	இலை
ई	ी	ஈ	ஈசல்
उ	ु	உ	உரல்
ऊ	ू	ஊ	ஊதல்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ऋ	ृ	ரு	ரிஷி (ரி-ரு இவ் விரண்டிற்கும் நடுவான ஒலி)
ॠ	ॄ	ரூ	சிற்றூர்
ऌ	ॢ	லு	பல்லு (லி-லுவிற்கு நடுவிலுள்ள ஒலி)
ए	े	ஏ	ஏர்
ऐ	ै	ஐ	ஐவர்
ओ	ो	ஓ	ஓடம்
औ	ौ	ஔ	ஔடதம்
अं, अम्	ं	ம்	பட்டம்
अः	ः	ஹ	எஃகு

மெய்யெழுத்துக்கள்

ஸம்ஸ்கிருத எழுத்துக்கள்	தமிழ்	உதாரணங்கள் தமிழ்
क	க	கலம்
ख	க்க (ஹ ஒலியுடன் அழுந்தின 'க')	துக்கம்
ग	க (ga)	கங்கை
घ	க (அதே 'ஹ' ஒலியுடன்) (gha)	கடோத்கஜன்
ङ	ங	தங்கம்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

च	ச	சக்கரம்
छ	ச்ச (ஹ ஒலியுடன் அழுந்தினது) (ccha)	
ज	ஜ	ஜலம்
झ	ஜ (jha)	
ञ	ஞ	ஞாயிறு
ट	ட	பட்டம்
ठ	ட (tha)	
ड	ட (da)	தடம்
ढ	ட (dha)	அட்டிகை
ण	ண	மணல்
त	த (ta)	தடம்
थ	த (tha)	ரதம்
द	த (da)	பதம்
ध	த (dha)	தர்மம்
न	ந (na)	நண்டு
प	ப	படம்
फ	ப (pha)	பலம் (பழம்)
ब	ப (b)	பலம்
भ	ப (bh)	பக்தி
म	ம	மனிதன்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

य	ய	பயம்
र	ர	ரதம்
ल	ல	லவங்கம்
व	வ	வலம்
श	ச	சரீரம்
ष	ஷ	புஷ்பம்
स	ஸ	புஸ்தகம்
ह	ஹ	ஹ்ருதயம்

"விஸர்க" "அனுஸ்வாரங்களின்" ஒலிகளுக்கு ஏற்றபடி எழுத்துக்கள் இல்லை. அட்டவணையில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள எழுத்துக்களால் அவற்றைக் குறிக்க முடியாது. அவை உயிரெழுத்துக்கள் போல தனித்து இயங்கா. எந்த சொல்லும் "விஸர்க" "அனுஸ்வாரங்களை"க் கொண்டு ஆரம்பிப்பதில்லை. ஸம்ஸ்க்ருத மேதை பாணினி இவ்விரு எழுத்துக்களையும் சில இடங்களில் உயிர் எழுத்துக்களாகவும், சில இடங்களில் மெய்யெழுத்துக்களாகவும் கொள்கிறார். இங்கு நாம் அவற்றை உயிரெழுத்துகளாகக் கருதுவோம்.

மெய்யெழுத்துக்களை உயிரெழுத்துக்களின் துணை இல்லாமல் உச்சரிக்க முடியாது. எனவே இந்திய மொழிகளில் 'அ' என்னும் உயிர் எழுத்தை ஒரே சீராக எல்லா மெய் எழுத்துக்களுடன் கூட்டிச் சொல்கிறோம். அப்பொழுதுதான் क, ख, ग என்னும் எழுத்துக்களை உச்சரிக்க முடியும். ஆனால் ஆங்கிலத்தில், உச்சரிப்புக்காக உயிர் எழுத்துக்கள் மெய் எழுத்துக்களோடு ஒழுங்கில்லாமல் இணைக்கப் படுகின்றன. உதாரணமாக 'b' என்னும் எழுத்து ब என்று ஒலிக்கிறது. அதை தனித்து உச்சரிக்கையில் 'இ' யை கூட்டிச் சொல்லுகின்றோம். இதைப் போல 'K' என்னும் எழுத்து ए என்ற

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

எழுத்தோடு உச்சரிக்கப்படுகிறது. அது क என்ற எழுத்தின் ஒலியைக் குறிப்பது. இக்குணுதிசயத்தை அராபிய எழுத்துக்களிலும் காணலாம். (உயிர் எழுத்துக்களின் துணையில்லாமல்) மெய் எழுத்துக்களின் ஒலியை மட்டும் குறிப்பதற்கு நாம் அந்தந்த எழுத்துக்களின் அடியில் இடமிருந்து வலமாக ஒரு சாய்ந்த கோடு போடுவோம். பெரும்பாலும் இக்கோடுகள், எழுத்துகளில் தோன்றும் செங்குத்தான கோடுகளின் அடியில் இடப்படும். (உ-ம்) क्, ख्, ग्.

'அ' என்னும் உயிரெழுத்தைத் தவிர வேறு ஏதாகினும் உயிரெழுத்துக்கள் மெய் எழுத்துக்களின் பின் தொடருமானுல் அவ்வுயிரெழுத்துக்களுக்குப் பதிலாக குறிப்பிட்ட சங்கேதங்கள் அந்ததந்த எழுத்துக்களோடு சேர்க்கப்படுகின்றன,

(உ-ம்) का, कि, कु, कू, कृ, कॄ, कॢ, के, कै, को, कौ कं, कः. (அட்டவணையைப் பார்க்கவும்).

ट, ठ, ड, ड, त, थ, द, ध என்ற எழுத்துக்களை உச்சரிக்கும் விதங்களை எடுத்துச் சொல்ல அவற்றுக்கு ஈடான ஆங்கில எழுத்துக்களும், தமிழ் எழுத்துக்களும் கிடையாது. சில ஆங்கில வல்லுனர்கள் T, D என்னும் எழுத்துக்களின் ஒலி பேதத்தைத் தெளிவுபடுத்த 'h' என்னும் மெய் எழுத்தினை உபயோகிக்கின்றனர். ஆயினும் ஒலி வேறுபாடு தெளிவாகப் புரிவதில்லை. எனவே சரியான உச்சரிப்பு மொழியைப் பேசுபவர்களிடமிருந்து கற்கப்பட வேண்டும்.

இது போன்று ज्ञ, ष, स என்னும் எழுத்துகளின் ஒலி பேதங்கள் பேச்சின் மூலம் அறியப்பட வேண்டும். ऋ, ॠ, ऌ போன்ற சில எழுத்துக்களின் ஒலியை ஆங்கில எழுத்துக்களாலும், தமிழ் எழுத்துக்களாலும் குறிக்க இயலாது.

ஆங்கிலத்திலும், தமிழிலும் இரு மெய் எழுத்துக்கள் ஒன்றை ஒன்று தொடரும்போது அவற்றை உள்ளபடியே

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

குறிக்கின்றோம். ஆனால் ஸம்ஸ்க்ருதத்தில் முதல் எழுத்தின் ஆரம்பப்பகுதி, பின் எழுத்தோடு இணைகிறது. எனவே நாம் அவ்விரு மெய்யெழுத்துக்களையும் தனித்தனியாக குறிக்காமல் இணைத்து எழுதுகிறோம்.

(உ-ம்) न् + त् இவ்விரு மெய்யெழுத்துக்களையும் சேர்க்க न् என்ற எழுத்தின் நேர்க்கோட்டினை எடுத்து விட்டு அதன் ஆரம்ப பகுதியான त வோடு சேர்க்கிறோம். எனவே இரு எழுத்துகளும் न्त ஆக இணைக்கின்றன. இதே போன்று ज् + व = ज्व; ग् + न = ग + न = ग्न.

ङ, ट, ठ, ड, ढ, द என்னும் மெய் எழுத்துக்களில் நேர்க்கோடுகள் முழுமையாக இல்லை. எனவே வேறு ஏதாவது மெய்யெழுத்து, இவ்வெழுத்துக்களோடு சேருமானால் அவ்வெழுத்துக்களின் அடியில் எழுதப்படுகின்றது.

(உ-ம்) ङ् + क = ङ्क ; ट् + ठ = ट्ठ

र என்னும் எழுத்து வேறு ஏதாகிலும் மெய்யெழுத்தின் பின்னர் வருமாயின் அவ்வெழுத்தின் கீழ் வலமிருந்து இடமாக ஒரு சாய்ந்த கோடு இடப்படுகின்றது,

(உ-ம்) क् + र = क्र; प् + र = प्र. र என்னும் எழுத்து வேறு மெய்யெழுத்தின் முன்னர் வருமாயின் "c" என்னும் சங்கேதமும் எழுத்துக்களின் நேர்கோடுகளின் மேல் குறிக்கப்படுகிறது.

சில முக்கியமான கூட்டு மெய்யெழுத்துக்கள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

क्क	=	kka,	க்க ;	क्त	=	kta,	க்த
क्य	=	kya,	க்ய ;	क्ल	=	kla,	க்ல
क्ष्म	=	kshma,	க்ஷ்ம ;	क्ष	=	ksha,	க்ஷ
ग्य	=	gya,	க்ய ;	ग्र	=	gra,	க்ர
ग्र्य	=	grya,	க்ர்ய ;	ह्न	=	hna,	ஹ்ன

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

घ्र	=	ghra,	க்ர	;	ङ्क	=	nka,	ங்க
ङ्क्त	=	nkta,	ங்க்த	;	ङ्ग	=	nga,	ங்க
च्छ	=	chcha,	ச்ச	;	च्छ्र	=	chchra;	ச்ச்ர
ज्ज	=	jja,	ஜ்ஜ	;	ज्ञ	=	jna,	ஞ
ज्ञ्य	=	jnya,	ஞ்ய	;	ज्र	=	jra,	ஜ்ர
ञ्च	=	ncha,	ன்ச	;	ञ्ज	=	nja	ன்ஜ
ञ्ज	=	nja	ஞ்ஜ	;	ठ्य	=	thya,	ட்ய
ट्ट	=	tta,	ட்ட	;	ढ्य	=	dhya,	ட்ய
ड्य	=	dya,	ட்ய	;	ण्ठ	=	ntha,	ண்ட
ड्र	=	dra,	த்ர	;	ण्ण	=	nna,	ண்ண
ण्ड	=	nda,	ண்ட	;	त्य	=	tya,	த்ய
त्त	=	tta,	த்த	;	त्व	=	tva,	த்வ
त्र	=	tra,	த்ர	;	त्थ	=	ttha,	த்த
त्थ	=	ttha,	த்த	;	त्न	=	tna,	த்ன
त्प	=	tpa,	த்ப	;	ध्य	=	dhya,	த்ய
द्द	=	dda,	த்த	;	द्ध	=	ddha,	த்த
द्भ	=	dbha,	த்ப	;	द्म	=	dma,	த்ம
द्य	=	dya,	த்ய	;	द्र	=	dra,	த்ர
द्व	=	dva,	த்வ	;	ध्न	=	dhna,	த்ன
ध्र	=	dhra,	த்ர	;	ध्व	=	dhva,	த்வ
न्त	=	nta,	ந்த	;	न्त्य	=	ntya,	ந்த்ய
न्द	=	nda,	ந்த	;	न्द्र	=	ndra,	ந்த்ர
न्ध	=	ndha,	ந்த	;	न्न	=	nna,	ன்ன

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

प्त =	pta,	ப்த ;	प्न (प्न) =	pna,	ப்ன
प्र =	pra,	ப்ர ;	प्ल (प्ल) =	pla,	ப்ல
ब्द =	bda,	ப்த ;	ब्ध =	bdha,	ப்த
भ्य =	bhya,	ப்ய ;	भ्र =	bhra,	ப்ர
म्न =	mna,	ம்ன ;	म्प =	mpa,	ம்ப
म्ब =	mba,	ம்ப ;	म्र =	mra,	ம்ர
म्ल =	mla,	ம்ல ;	र्क =	rka,	ர்க
ल्प =	lpa,	ல்ப ;	व्य =	vya,	வ்ய
व्र =	vra,	வ்ர ;	श्च =	scha,	ச்ச
श्य =	sya,	ச்ய ;	श्र =	sra,	ச்ர
ष्ट =	shta,	ஷ்ட ;	ष्ट्र (ष्ट्र) =	shtra,	ஷ்ட்ர
ष्व =	shva,	ஷ்வ ;	ष्ण =	shna,	ஷ்ண
ष्म =	shma,	ஷ்ம ;	स्क =	ska,	ஸ்க
स्त =	sta,	ஸ்த ;	स्त्र =	stra,	ஸ்த்ர
स्प =	spa,	ஸ்ப ;	ह्न =	hna,	ஹ்ன
ह्म =	hma,	ஹ்ம ;	ह्र =	hra,	ஹ்ர
ह्ल =	hla,	ஹ்ல ;	ह्व =	hva,	ஹ்வ
ह्ण =	hna	ஹ்ண ;	ष्ट्व or ष्ट्व =	shtva,	ஷ்ட்வ

—o—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

முதல் பாடம்

[பொருளடக்கம் - पुरुषभेदः (இடம்); वचनम् (எண்); பொருத்தம் - பகுதி, விகுதி - आत्मनेपदम्, परस्मैपदम् (வினையின் வகைகள்.]

உரையாடலின் முக்கிய பயன் என்னவென்றால், நம் அருகே உள்ளவர்களுக்கு, சுற்றியுள்ள அல்லது வேறு பொருளைப் பற்றியோ அல்லது மனிதரைப் பற்றியோ ஒலியின் மூலம் அறிவித்தல் ஆகும். எனவே உரையாடல் நடத்துவதற்கு மூன்று விஷயங்கள் அவசியமானவை -

1) பேசுவதற்குரிய பொருள்,
2) கேட்க ஒருவர்,
3) பேசுவதற்கு ஒருவர்.

மேற்கூறியவற்றுள் ஒன்றுகூட இல்லாவிடினும் உரையாடல் நடத்துதல் இயலாது. ஏனெனில் கேட்பதற்கு ஒருவரும் பேசுவதற்கு ஒருவரும் இருந்து பேசுவதற்குரிய பொருள் இல்லாவிடின் உரையாடல் நடத்த முடியாது. பேசுவதற்கு ஒருவரும் பேசுவதற்குரிய பொருளும் இருந்து கேட்பதற்கு ஒருவர் இல்லாவிடில் அது உரையாடல் ஆகாது. மடமையே ஆகும்; கேட்க ஒருவரும் பேசப் பொருளும் இருந்து பேச ஒருவர் இல்லாவிடில் உரையாடல் நடத்த முடியாது. எனவே இவை மூன்றும் அடிப்படைத் தேவைகள்.

இம்மூன்றும் पुरुष (Person, இடம்) என்ற சொல்லின் மூலம் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் குறிக்கப்படுகின்றன. இவ் வார்த்தை स्त्री (பெண்) என்ற சொல்லின் எதிர்ப்பதமான पुरुष என்ற சொல்லிலிருந்து மாறுபட்டது. ஆங்கிலத்தில் 'Person' என்றும், தமிழில் இடம் என்றும், இது குறிக்கப் படும்.

பேசுவதற்குரிய பொருள் प्रथमपुरुष என்றும், பேச்சைக் கேட்பவரை मध्यमपुरुष என்றும், பேசுவரை उत्तमपुरुष என்றும் அழைக்கிறோம். (உ-ம்) நான் உன்னுடன் இராமனைப் பற்றிப் பேசுகிறேன். இங்கு இராமன் பேசப்படும் பொரு ளாதலால் प्रथमपुरुष, நீ கேட்பவராதலால் मध्यमपुरुष, நான் उत्तमपुरुष ஆகும்.

ஆங்கிலத்திலும் தமிழிலும் இம்மூன்றும் மாறிவிடும். இந்திய மொழிகள் பெருபாலானவற்றில் பேசப்படும் பொருளே முதலிடம் கொடுக்கப்படுகிறது. ஆனால் ஆங் கிலத்தில் பேசுபவருக்கே முதலிடம் கொடுக்கப்படுகிறது.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இந்திய மொழிகள்

	ஹிந்தி	ஸம்ஸ்கிருதம்	தமிழ்
प्र. पु	वह ; वे	सः ; ते	அவன், அவர்கள் படர்க்கை
म. पु	तू ; तुम	त्वम् ; यूयम्	நீ, நீங்கள் முன்னிலை
उ. पु	मैं ; हम	अहं ; वयं	நான் ; நாங்கள் தன்மை

வரிசை மாறினுலும் இரண்டாவது இடம் மாருது. எனவே 2nd Person म. पु ஒரே இடத்தைக் குறிப்பன. இலக்கணத்தில் उत्तम என்ற சொல் சிறந்தது என்ற பொருளைக் குறிக்காமல் இறுதியானது என்ற பொருளை குறிக்கின்றது*.

वचनम् (எண்)

वचनम् என்பது எண்ணைக் குறிக்கும். பெரும்பாலான மொழிகளில் இருவகை எண்கள் உள்ளன. அவை ஒருமை, பன்மை. ஒருமை ஒன்றினையும், பன்மை ஒன்றுக்கு மேற்பட்டவையையும் குறிக்கும். ஆனுல் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் இங்கு ஒரு மாறுதல் உண்டு. **एकवचनम्** என்பது ஒன்றைக் குறிக்கும். **द्विवचनम्** இரண்டினைக் குறிக்கின்றது. **बहुवचनम्** இரண்டுக்கு மேற்பட்டவற்றைக் குறிக்கிறது. இவ்வாருக ஸம்ஸ்கிருதத்தில் எண்கள் மூன்று வகைப்படும்.

எழுவாயையும் (Subject) பயனிலை வினையையும் (Verb) இணைத்தல்.

இராமன் நடக்கிருன் என்ற வாக்கியத்தில் நடத்தலாகிய வினை (செயல்) இராமனுல் செய்யப்படுகின்றது. எனவே இராமன், நடத்தல் என்ற சொல்லின் எழுவாய்.

---

* ஆங்கில மொழியைத் தழுவி எழுதப்பட்டுள்ள சில ஸம்ஸ்கிருத புத்தகங்களில் மேற்கூறிய வரிசை தலைமாறி வரலாம். ஆங்கிலத்தில் முதல் இடம் பேசுபவருக்கும், இரண்டாம் இடம் கேட்பவருக்கும், மூன்ரும் இடம் பேசப்படும் பொருளுக்கும் கொடுக்கப்படுகின்றது. ஆனுல் இந்திய மொழிகளின் முறை இதற்கு எதிரானது. இந்தியாவில் முதல் இடத்தை பேசப்படும் பொருளுக்கும் இரண்டாம் இடத்தை கேட்பவருக்கும் மூன்ரும் இடத்தை பேசுபவருக்கும் அளிக்கின்றன.

பாணினி மற்றும் பல ஸம்ஸ்கிருத வல்லுனர்கள் **प्रथमपुरुष, मध्यमपुरुष, उत्तमपुरुष** என்ற வரிசையை பயன் படுத்துகின்றனர். நாமும் இவ்வரிசையை பின்வரும் பாடங்களில் பின் பற்றுவோம்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

நடத்தல் என்ற சொல் இராமன் செய்யும் வினையைக் குறிக்கும். இதை பயனிலை (Verb) क्रिया என்று குறிக்கலாம். எழுவாயும் பயனிலையும் ஒன்றுக்கொன்று எண்ணிலும், இடத்திலும் பொருந்துமாறு இருத்தல் வேண்டும்.

கீழ்க் கண்ட உதாரணங்களை ஆழ்ந்து படிக்கவும்.

	ஒருமை	பன்மை
தமிழ்	அவன் செல்கிறான்	அவர்கள் செல்கிறார்கள்
	நீ செல்கிறாய்	நீங்கள் செல்கிறீர்கள்
	நான் செல்கிறேன்	நாங்கள் செல்கிறோம்
ஹிந்தி	वह जाता (जाती) है	वे जाते (जाती) हैं
	तु जाता (जाती) है	तुम् जाते (जाती) हो
	मैं जाता (जाती) हूँ	हम् जाते (जाती) हैं
ஸம்ஸ்கிருதம்.	सः याति	ते यान्ति
	त्वं यासि	यूयम् याथ
	अहं यामि	वयं यामः

மேற்கூறிய உதாரணங்களிலிருந்து வினைச் சொற்கள் எழுவாய்க்கு ஏற்ற முறையில் மாறுபடும் முறை தெளிவாகின்றது. ஹிந்தியில் வினைச்சொல்லின் வடிவிலிருந்து எழுவாயின் பால் வகையினை (gender) தெரிந்து கொள்ளலாம்.

जाता है என்பதன் மூலம் ஒரு ஆண் செல்கிறான் என அறியலாம். जाती है என்பதன் மூலம் ஒரு பெண் செல்கிறாள் என அறியலாம். [இடம், எண் முதலியவற்றையும் வினையிலிருந்து அறிய வாய்ப்பு உண்டு.] ஆனால் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் பால் பேதம் வினைச் சொற்களை பாதிப்பதில்லை. ஒரே மாதிரியான வினைச் சொல் ஆண், பெண் இரு பாலுக்கும் உபயோகிக்கப் படுகிறது. रामः याति, सीता याति.

धातु; प्रत्यय (வினைஅடி, உருபு): வினைச்சொல்லை இரண்டு பாகங்களாகப் பிரிக்கலாம். சொல்லின் முதல் பாகம் धातु - வினையடி எனவும் இரண்டாம் பாகம் प्रत्यय எனவும் அழைக்கப்படும். முதல் பாகமான धातु செயலையும், प्रत्यय எவ்விதம் எப்போது செயல் நடைபெறுகிறது என்பதையும் உணர்த்துகின்றன. உதாரணமாக 'நடந்தான்' என்ற வினைச் சொல்லின் முதல் பாகமான ''நட'' செயலையும் இறுதி பாகமான 'ஆன்' செயல் நடந்த காலத்தையும் குறிக்கின்றன. எனவே 'நட' என்பது धातु, 'ஆன்' என்பது प्रत्यय. प्रत्यय என்னும் வினைச்சொல்லின் இறுதி பாகமானது

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இடம், எண், நேரம், செயல் இவற்றைப் பொறுத்து மாறுபடும்.

ஆங்கிலத்திலும், ஹிந்தியிலும், தமிழிலும் ஒவ்வொரு இடத்திற்கும் (पुरुष) இரு எண்கள் (वचनम्) உண்டு. எனவே வினைச்சொல் ஆறு வேறான வடிவங்களை பெறுகின்றது. ஆனால் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் ஒவ்வொரு இடத்திற்கும் மூன்று எண்கள் உண்டு; எனவே வினைச்சொல் ஒன்பது வடிவங்களைப் பெறுகிறது.

	एक. व.	द्वि. व.	बहु. व.
	ஒருமை	இருமை	பன்மை
प्र. पु	सः அவன்	तौ அவர்கள் இருவர்	ते அவர்கள்
म. पु	त्वं நீ	युवां நீங்கள் இருவர்	यूयम् நீங்கள்
उ. पु	अहं நான்	आवां நாம் இருவர்	वयं நாம்

மேற்கண்ட எழுவாய்களுக்கு ஏற்ற வினைச்சொற்கள் கீழ்க்கண்ட प्रत्ययங்களை धातुவோடு இணைப்பதன் மூலம் கிடைக்கின்றன.

	एक	द्वि	बहु
प्र. पु	ति	तः	अन्ति
म. पु	सि	थः	थ
उ. पु	मि	वः	मः

धातुவையும் प्रत्ययங்களையும் எழுவாயும் எண் இடத்திற்கு ஒத்தவாறு இணைக்க வேண்டும்.

(உ-ம்) या (போவது) या + ति = याति (போகின்றான்)
लिख् (எழுதுதல்) लिख + ति = लिखति (எழுதுகின்றான்)
पठ् (படித்தல்) पठ + ति = पठति (படிக்கின்றான்)

இனி வினைச்சொல்லை எழுவாயோடு இடம், எண்ணிற்கு ஏற்ப இணைக்கும் விதத்தை பார்க்கலாம்.

	एक	द्वि	बहु
प्र. पु	सः याति	तौ यातः	ते यान्ति
म. पु	त्वं यासि	युवां याथः	यूयं याथ
उ. पु	अहं यामि	आवां यावः	वयं यामः

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இங்கு முக்கியமாக குறிப்பிட வேண்டியதாவது:- त्वं युवां यूयं என்ற சொற்களைத் தவிர வேறு சொல்லையும் म. पु என்று கொள்ளக் கூடாது. மேலும் अहं आवां वयं என்ற சொற்களைத் தவிர வேறு சொற்களை उ. पु என்று கொள்ளக் கூடாது. இவற்றைத் தவிர நாம் பயன் படுத்தும் சொல்லை प्र. पु எனக் கொள்ளலாம். त्वं நீ என்ற அர்த்ததுடன் உள்ள भवान् என்ற சொல்லைக் கூட प्र. पु என்று தான் கொள்ள வேண்டும்.

நாம் सः तौ ते என்றவற்றை प्र. पु உதாரணங்களாகக் கொண்டோம். அவை ப்ரதி பெயர் சொற்கள் (सर्वनाम). இவற்றினின்றும் மாறுபட்ட பெயர்ச் சொற்கள் பன்மையில் வரும்போது வேறுக மாறிவரும்

(உ-ம்) बालः (பையன்), बालौ (இரு பையன்கள்), बालाः (பல பையன்கள்); शिष्यः (மாணவன்), शिष्यौ (இரு மாண வர்கள்), शिष्याः (பல மாணவர்கள்)

இவை போன்று கீழ்க்கண்ட சொற்கள் தோன்றும்:-

वृक्षः, वृक्षौ वृक्षाः ; सूर्यः सूर्यौ सूर्याः

धातुविற்கு ஏற்ப சொற்களின் வடிவங்கள் மாறுவது உண்டு.

	पठ् படித்தல்	अस् இருத்தல்
प्र. पु	पठति, पठतः, पठन्ति	अस्ति स्तः सन्ति
म. पु	पठसि पठथः, पठथ	असि स्थः स्थ
उ. पु	पठामि, पठावः, पठामः	अस्मि स्वः स्मः

இங்கு प्र. पु வின் பன்மையில் पठ् + अन्ति, अ உயிர் எழுத்து अन्तिயிலிருந்து நீக்கப்படுகிறது. படர்க்கையில் उ. पु पठ् என்பது पठा என வருகிறது.

अस् என்ற வினை, இருமை, பன்மை இரண்டிலும் முன் நிற்கும் உயிரெழுத்து தான் 'अ' வை இழுக்கின்றது. अस् + सि என்பதில் ஒரு स् நீக்கப்படுகின்றது, இரண்டிலும் முன் நிற்கும் உயிரெழுத்தான 'अ' வை இழுக்கின்றது, अस् + सि என்பதில் ஒரு स् நீக்கப்படுகின்றது.

परस्मैपद ; आत्मनेपद

வினையடி, உருபுகள் என்பவை இருவகைப்படும். இவ்விரு வகைகளும் परस्मैपद, आत्मनेपद எனப்படும். 'परस्मैपद'த்திலுள்ள உருப்புக்களே அவற்றின் பகுதிகளுக்குச் சேர்க்கப்படுகின்றன. आत्मनेपदத்திலுள்ள உருபுகளுக்கு அவற்றிலுள்ள உருபுகளே சேர்க்கப்படுகின்றன. இரண்டிற்கும் ஏற்ற விகுதிகள் ஒரே

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பொருளுடையவை, இரண்டும் ஒரே இடத்தையும் எண்ணை-யும் குறிப்பன. நாம் இதுவரை படித்த உருபுகள் ஒரே வகையானவை. இப்பொழுது மற்றொரு வகை விகுதிகளைப் பற்றி அறிந்து கொள்ளுவோம். ஆனால் இவ்விரு வகையான உருபுகளும் ஒன்றையே குறிப்பன என்பதை நினைவில் கொள்ள வேண்டும். ஆங்கிலம் பயின்றவர்களுக்கு இது புதியதாகத் தோன்றும். உதாரணங்கள் மூலம் இவற்றை எளிதில் கிரகிக்க முடியும்.

உதாரணமாக உடலை மறைக்க நாம் ஆடைகளை அணிகிறோம். ஆண்களும் பெண்களும் வெவ்வேறு ஆடைகள் அணிந்தாலும் அவற்றை அணியும் காரணம் ஒன்றே தான். இதைப் போன்று ஸம்ஸ்கிருதத்தில் இருவகையான வினை அடிகள் உள்ளன (ஆண் - பெண் போல). ஒருவிதமான உருபுகள் ஒருவகை வினையடிக்கு ஏற்றதாகவும் மற்றொரு வகை உருபு மற்றொருவகை வினையடிகளுக்கு ஏற்றவையாவும் உள்ளன. ஆனால் இவ்விரு உருபுகளும் ஒரே பொருளை குறிப்பன. இவ்விருவகைகளுள் மேற்கூறியவை परस्मैपद् எனப்படும். இவை परस्मैपद वினை அடிகளோடு சேர்க்கப்படுகின்றன. இதைத்தவிர आत्मनेपद எனப்படும் உருப்புகள் உள்ளன, இவை आत्मनेपद् வினை அடிகளோடு மட்டும் இணைக்கப்படும்.

ஆழ்ந்து சிந்திப்போமேயானால் மேற்கூறிய இருவகை உருபுகளுக்குள் வேறுபாடு அதிகமில்லை. பொதுவாக இறுதியில் வரும் உயிர் எழுத்தில் இவ்விரு வகைகளும் மாறுபடுகின்றன. இறுதியில் வரும் ई என்ற உயிரெழுத்து ए என வருவதே இவ்விரு உருபுகளுக்கும் உள்ள முக்கிய வேறுபாடு. இவ்விரு உருபுகளும் அந்தந்த இடங்களில் உள்ள வழக்கிற்கு ஏற்ப வெவ்வேறு வடிங்களில் தோன்றலாம்.*

---

* [ஆரியர்கள் காஸ்பியன் கடலைச் சுற்றியுள்ள மத்திய கிழக்கு ஆசிய பகுதிகளிலிருந்து சிந்து, கங்கை சமவெளிகளில் குடிபெயர்ந்தவர்கள் என ஆராய்ச்சியாளர்கள் நிறுவியுள்ளனர். அவர்கள் வெவ்வேறு காலங்களில், வெவ்வேறு இடங்கள் வழியாக இந்தியாவிற்கு வந்தார்கள். சிலர் பாரசீகம் வழியாகவும், மற்றும் சிலர் காஷ்மீர் வழியாகவும் வந்திருக்கக் கூடும். வரும் வழியில் பற்பல இடங்களில் பல காலம் தங்கியிருக்கக்கூடும். அந்தந்த இடங்களில் வழக்கில் உள்ள மொழிகளின் வேறுபாட்டினால் உருபுகளின் உச்சரிப்பு மாறுபட்டிருக்கலாம். இம்மாதிரியான மாற்றங்கள் எல்லா மொழிகளிலும் ஏற்படுகின்றன. பின்னர் கங்கை சமவெளியில் சந்திக்கையில் இவ்விரு வகை உச்சரிப்புகளையும் சரியென அவர்கள் கொண்டிருக்கக்கூடும். ஆனால் அக்காலத்தில் வினை உருபுகளை இணைத்தல் பற்றிக் கடுமையான விதி முறைகள் இருந்ததாகத் தெரியவில்லை. அவரவர் சௌகரியத்திற்கேற்ப இவ்விணைப்பு

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

தேவைக்குத் தகுந்தவாறு சொற்களை அமைக்க (உ-ம்) एकवचनं - बालस्य.

(1) पञ्चमी बहु (2) द्वितीया द्वि (3) सप्तमी एक (4) चतुर्थीएक (5) तृतीया एक (6) सप्तमी बहु (7) द्वितीया बहु (8) पञ्चमी एक प्रथमा बहु (10) षष्ठी बहु.

மனப்பாடம் செய்க.

(1) வேற்றுமைகளின் விகுதிகள் (सु, औ, अः முதலியவை)

(2) बाल என்ற சொல்லோடு மேற்கண்ட விகுதிகளை இணைத்து வரும் சொற்கள்.

(3) எல்லா வேற்றுமைகளின் பொருள்.

வேற்றுமைகளை விளக்கும் கிருஷ்ணரைக் குறித்து கடவுள் வாழ்த்து கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

प्रथमा - कृष्णः कमलपत्राक्षः कृष्णमेघसमप्रभः ।
कृष्णातापहरः पापात् तृष्णानाशकरः परः ॥

(कृष्णा - பாஞ்சாலி; पापात् - பாபத்தின்றும்)

द्वितीया - देवं नन्दस्य तनयं वनमालाविभूषितम् ।
शङ्खचक्रगदापद्मैः शोभितं केशवं भजे ॥

तृतीया - ब्रह्मशङ्करवन्द्येन वासुदेवेन सर्वदा ।
जगद् जगन्निवासेन रक्षितं भक्तबन्धुना ॥

மாறுபட்டது. இராமாயணத்தைப் படிக்கையில் வால்மீகி முனிவர் வினைச் சொற்களை வகைப்படுத்துதலைப்பற்றி அறியவில்லை என்பது தெளிவாகிறது. இதே போல் மகாபாரதத்திலும் இருவகை வினைச் சொற்கள் பற்றிய குறிப்பு ஏதுமில்லை. வினைச் சொல் எதுவாயினும் ஏதவாது ஒருவகை உருபுகளை அதனோடு கண்டிப்பாக இணைக்கலாம்.

எனவே மேற்கூறியவாறு வகைப்படுத்துதல் பண்டிதர் பாணினிக்கு பிறகே வழக்கிற்கு வந்திருக்க வேண்டும். ஏனெனில் பாணினிக்குப் பிறகு தோன்றிய பண்டிதர்கள் வினைச் சொற்களைப் பற்றிய விதிமுறைகளைக் கண்டிப்பாக பின் பற்றுகின்றனர். பண்டைய பண்டிதர்கள் परस्मैपद, आत्मनेपद என்ற வினைச் சொற்களுக்கு தோற்றுவித்த விதிமுறையானது :— பேசுபவர் செயலின் பலன் பிற ஒரு மனிதரைச் சாரும் என நினைப்பாராயின் உருபுகள் (प्रत्यय suffixes) परस्मैपद; பேசுபவரே செயலின் பலனை அனுபவிப்பாராயின் आत्मनेपद த்திற்கு உள்ள வினை உருபுகளை இணைக்க வேண்டும். பொதுவாக இவ்வேறுபாட்டை ஸம்ஸ்க்ருத கவிஞர்கள் பின்பற்ற வில்லை.]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चतुर्थी - कृष्णाय वासुदेवाय देवकीनन्दनाय च ।
नन्दगोपकुमाराय गोविन्दाय नमो नमः ॥

पञ्चमी : गोपीजनप्रियात् कृष्णात् नलिनायतलोचनात् ।
कंसान्तकात् भक्तजनाश्रयाद् अन्योऽस्ति नाश्रयः ॥

(अन्यः + अस्ति न + आश्रयः = अन्यः आश्रयः न अस्ति ।)

षष्ठी : नारायणस्य देवस्य नन्दगोपसुतस्य च ।
नलिनायतनेत्रस्य चरणं शरणं मम ॥

(मम = என்னுடைய)

सप्तमी - दीनावनपरे लोकमोहने मधुसूदने ।
मुरलीगानरसिके कृष्णे सर्वं समर्पये ॥

இவ்விருவகை உருபுகளும் வினைச்சொற்களோடு இணைந்து வருவதைக் காணலாம் :-

प्र. पु. पठति पठतः, पठन्ति	भाषते भाषेते भाषन्ते
म. पु. पठसि, पठथः, पठथ	भाषसे भाषेथे भाषध्वे
उ. पु. पठामि, पठावः, पठामः	भाषे भाषावहे भाषामहे

ஆண் பெண் ஆகிய இரு வேடங்களை ஏற்கும் சில நடிகர்களைப்போல, இருவகை உருபுகளையும் ஏற்கும் ஒரே வினையடி உள்ளன. இத்தகைய பகுதிகள் उभयपद எனப்படும் (उभय இரண்டும்)

परस्मैपदम्			आत्मनेपदम्		
भजति	भजतः	भजन्ति	भजते	भजेते	भजन्ते
भजसि	भजथः	भजथ	भजसे	भजेथे	भजध्वे
भजामि	भजावः	भजामः	भजे	भजावहे	भजामहे

परस्मैपद, आत्मनेपद, उभयपद என்னும் மூன்று வகைகளுள் வரும் சில வினை அடிகள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. இவ்விஷயங்களை எளிதாக புரிந்து கொள்வதற்காக प्र. पु வில் ஒருமையில் தோன்றும் வினைச்சொற்கள் கொடுக்கப் பட்டுள்ளன. இவ்வினைகளினின்றும் உருபுகளை நீக்கினால் கிடைப்பவை வினை அடி ஆகும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

परस्मैपदम्	आत्मनेपदम्	उभयपदम्
पठति படிக்கிருன்	लभते அடைகிருன்	भजति அல்லது भजते - பூஜிக்கிருன்
चलति நகருகிருன்	याचते யாசிக்கிருன்	पचति-ते சமைக்கிருன்
वदति பேசுகின்ருன்	शोभते விளங்குகிருன்	पवति - ते விதைக்கிருன்
लिखति எழுதுகிருன்	मोदते மகிழ்ச்சியடைகிருன்	वहति - ते சுமக்கிருன்
नमति வணங்குகிருன்	भाषते பேசுகிருன்	ह्वयति - ते அழைக்கிருன்
धावति ஒடுகிருன்	यतते முயற்சிக்கிருன்	वयति-ते நெசவு செய்கிருன்
पतति விழுகிருன்	सहते தாங்குகிருன்	यजति - ते யாகத்தை- நடத்துகிருன்
क्रीडति விளையாடுகிருன்	वेपते நடுங்குகிருன்	क्षिपति - ते - எறிகிருன்
खादति உண்கிருன்	वन्दते வணங்குகிருன்	मिलति - ते கூடுகிருன்

பயிற்சி

(I) கீழே கொடுக்கப்பட்ட உருபுகளை மேல் கொடுக்கப் பட்ட வினை அடிகளுள் ஏதாவது ஒன்றை இணைத்து பின்னர் உங்களது சொந்த வாக்கியங்களில் அவற்றை உபயோகிக்கவும் :-

(உ-ம்) मि - वदामि, अहं वदामि

(1) मः (2) थः (3) से (4) ति (5) महे (6) ध्वे (7) वः (8) सि (9) इते (10) इ.

(II) கீழ்க்கண்ட வினைச் சொற்களின் இடம், எண் ஆகியவற்றை காட்டவும்; மேலும் அவற்றை धातु, प्रत्यय மாக பிரிக்கவும் :-

(1) क्षमामहे (2) खादन्ति (3) नमामि (4) वपावः (5) मोदेते (6) भजामः (7) भाषेथे (8) पचध्वे (9) लभन्ते 10) वन्दे.

(III) தமிழில் மொழி பெயர்க்கவும் :-

(1) वृक्षाः पतन्ति (2) जनकः वदति (3) बालौ नमतः (4) मृगाः धावन्ति (5) युवां वदथः (6) अहं लिखामि (7) त्वं सहसे (8) वयं पठामः (9) जनाः यतन्ते (10) वृद्धाः वेपन्ते (11) पिता मोदते (12) सूर्यः शोभते (जनकः, पिता - தகப்பஞர்; वृद्धाः - வயதானவர்கள்.)

 CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(IV) ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மொழி பெயர்க்கவும் :-

1. நாம் விளையாடுகிறோம். 2. இரு பையன்கள் சந்தோஷப்படுகின்றனர். 3. சமையற்காரர்கள். 4. நாம் பேசுகிறோம். 5. பிராமணர்கள் யாகம் செய்கின்றனர். 6. நான் விதைக்கின்றேன். 7. நீங்கள் இருவரும் தாங்குகிறீர்கள். 8. அவர்கள் உண்ணுகின்றனர். 9. மரங்கள் குலுங்குகின்றன. 10. நான் நமஸ்கரிக்கிறேன். 11. இரு பிச்சைக்காரர்கள் யாசிக்கின்றனர். 12. இரு மாணவர்கள் வாழ்த்துகிறார்கள். [सूदाः - சமையற்காரர்கள், वृक्षाः - மரங்கள், द्विजाः - பிராமணர்கள், याचकौ - இரண்டு பிச்சைக்காரர்கள்].

(V) கீழ்க்கண்ட வாக்கியங்களைத் திருத்தவும்:-

(1) वयं याचते (2) वृक्षाः पतति (3) यूयं वेपन्ते (4) आवां लिखथः (5) त्वं वदति (6) वयं भाषध्वे (7) शिष्यौ मोदसे (8) त्वं सहे (9) अहं भजते (10) जनकः खादसि.

(VI) கீழ்க்கண்ட பெயர்ச் சொற்களை தகுந்த வினைச் சொற்களோடு சரியான முறையில் இணைக்கவும் :-

பெயர்ச்சொல்	வினைச்சொல்
अहं	पठन्ति
शिष्याः	मोदावहे
वृक्षौ	रक्षथ
यूयं	पततः
आवां	लिखामि
देवौ	खादामः
वयं	शोभेते
त्वं	सहन्ते
जनाः	याचध्वे
यूयं	पठसि

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(VII) தகுந்த உருபுகளைச் சேர்க்கவும் :

(1) अहं मोद -
(2) यूयं शोभ -
(3) जनाः पठ -
(4) सूदः पच -
(5) शिष्याः यत -
(6) भक्ताः भज -
(7) द्विजौ यज -
(8) यूयं धाव -
(9) आवां क्रीड -
(10) धीराः सह -

(VIII) கொடுக்கப்பட்டுள்ள விதிமுறைகளுக்கு ஏற்ப சரியான பதங்களை எழுது :-

(உ-ம்) आत्मनेपद - मध्यमपुरुषः - द्विवचनम् - भाषेथे

(1) परस्मै - उत्तम - बहु (2) अत्मने - प्रथम - बहु (3) परस्मै - मध्यम - बहु (4) आत्म - प्रथम - एक (5) पर - उत्त - एक (6) उभय - उत्तम - एक (7) पर - मध्यम - एक (8) उभय - मध्यम - बहु (9) आत्मने - उत्तम - बहु (10) परस्मै - प्रथम - एक.

(IX) கீழ்க்கண்டவற்றின் पद, पुरुष, वचन-ங்களை எழுதவும்:-

(உ-ம்) पठावः - परस्मैपदं, उत्तमपुरुषः, द्विवचनम्

(1) नमामः (2) सहसे (3) धावामि (4) यतावहे (5) लभन्ते (6) चलथः (7) भाषध्वे (8) लिखसि (9) वन्दे (10) पतावः.

(X) மனப்பாடம் செய்க :-

(1) परस्मैपद, आत्मनेपद ஆகியவற்றின் நிகழ்காலத்தில் உள்ள உருபுகள் (ஒவ்வொன்றின்றிற்கும் ஒன்பது).

(2) வினைச்சொற்களின் ஒன்பது வடிவங்கள் [पठति, भाषते என்னும் சொற்களின் ஒன்பது வடிவங்கள்].

(3) ஒவ்வொரு பதத்திலும் வரும் வினை அடிகளின் பொருள்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இரண்டாம் பாடம்

विभक्तिः - வேற்றுமை.

வினைச் சொற்கள், அவ்வினை செய்யப்படும் காலம், இடம், எண், இவற்றிற்கு ஏற்ப, பல்வேறு மாறுபாடுகளை அடைகின்றன என்பதை நாம் முன்னமே அறிந்தோம். பெயர்ச் சொற்களும், அவற்றை அடுத்து வரும் வினைச் சொற்களுக்கு ஏற்றவாறு மாற்றமடைகின்றன. அதாவது பெயர்ச் சொல்லின் வடிவங்கள் வினைச் சொல்லின் வடிவங் களுக்கு ஏற்ப மாறுபடுவன. இதனை உதாரணங்கள் மூலம் விரிவாகக் காண்போம்.

ஒவ்வொரு வினைச்சொல்லுக்கும் (பயனிலைக்கும்) ஒரு எழுவாய் தேவை. ஒரு வாக்கியம் முழுமையாக அமைய எழுவாயும் பயனிலையும் அத்தியாவசியமானவை. இவற் றுள் ஏதேனும் ஒன்று இல்லாவிடினும் வாக்கியம் சரியாக அமையாது. உதாரணமாக "நடக்கிறான்" என்று மட்டும் வாக்கியம் அமையுமானால், அது முற்றுப்பெறாததாகும். ஏதோ ஒரு குறைபாடு இவ்வாக்கியத்தில் உள்ளது, என்பதை எளிதில் ஊகிக்கலாம். "நடத்தல்" என்ற செயலை செய் வதற்கு 'ஒருவர்', அதாவது ஒரு பெயர்ச்சொல் தேவை. எழுவாய் ஒன்றைப் பயனிலையான 'நடக்கிறான்' என்பதுடன் சேர்த்தால், வாக்கியம் பூர்த்தியாகிறது. இராமன் நடக்கிறான் என்பது பொருள் முழுமை பெற்ற வாக்கியம். சுருங்கச் சொல்லின், எழுவாயும் பயனிலையும் வாக்கியத்திற்கு இன்றியமையாதவை.

சில வினைகளைப் பொருத்து எழுவாய், பயனிலை, இருந் தும் முற்றுப் பெறாத வாக்கியங்கள் உண்டு. வினைச்சொல்லின் தன்மைக்கு ஏற்ப இரண்டு அல்லது இரண்டுக்கு மேற்பட்ட சொற்கள், வாக்கியத்தைப் பூர்த்தி செய்யத் தேவைப்படு கின்றன. உதாரணமாக "அடிக்கிறான்" என்ற வினைச் சொல்லைக் கருதுவோம். "அம்மா" என்ற பெயர்ச் சொல்லை இவ்வினையுடன் சேர்த்து "அம்மா அடிக்கிறாள்" என்று சொன்னாலும் கூடப் பொருள் முற்றுப் பெறாமல் நிற்கின்றது. ஏனெனில் அடிப்பதைத் தாங்கிக் கொள்ள ஒருவர் தேவை. எனவே 'அம்மா பையனை அடிக்கிறாள்" எனப், "பையன்" என்ற சொல்லைச் சேர்த்து எழுதினால் வாக்கியம் முழுமையடைகின்றது, இதே போன்று "அம்மா சொன்னாள்" என்ற வாக்கியமும் முழுமை அடையாத ஒன்று. "கதை" என்ற சொல்லை இவ்வாக்கியத் துடன் சேர்த்து "அம்மா கதை சொன்னாள்" என்று சொல் லும்போது பொருள் பூர்த்தியாகிறது. இதனையே "அம்மா

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

கதையைப் பையனுக்குச் சொன்னாள்'' என்றும் முழுமை யாகச் சொல்லலாம், கேட்பதற்கு ஒருவரும், சொல்வதற் குரிய பொருளும் இங்கு அவசியமான தேவைகள். மேற்கண்ட உதாரணங்களை மனதில் கொண்டு கீழ்க்கண்ட உதாரணங்களைப் பார்ப்போம்.

(1) ஒரு பையன் செல்லுகிறான்.
बालः गच्छति ।

(2) அம்மா பையனை அடிக்கின்றாள்.
माता बालं ताडयति ।

(3) அம்மா பையனோடு செல்லுகிறாள்.
माता बालेन सह गच्छति ।

(4) அம்மா பையனுக்கு மாம்பழம் கொடுக்கிறாள்.
माता बालाय आम्रं यच्छति ।

(5) அம்மா பையனிடமிருந்து செய்தியைக் கேட்கிறாள்.
माता बालात् वार्तां आकर्णयति ।

(6) அம்மா பையனுடைய அழுகையைக் கேட்கிறாள்.
माता बालस्य रोदनं आकर्णयति ।

(7) அம்மா பையனின் மேல் அக்கறை கொள்ளுகிறாள்.
मात बाले सावधाना भवति ।

மேற்கண்ட வாக்கியங்களில் बालः என்னும் பெயர்ச் சொல் அடையும் மாறுதல்களைக் கவனிக்க வேண்டும். கோடிட்ட சொற்களை எல்லாம் அந்தந்த வாக்கியங்களி லிருந்து எடுத்து விடுவோமேயானால், அவை யாவும் முற்றுப் பெறாத வாக்கியங்களாக நிற்கும். எனவே வாக்கியங்கள் முழுமையடையப் பெயர்ச்சொற்களில் சில மாறுதல்களைச் செய்கிறோம். இம் மாறுதல்களே विभक्तिः, வேற்றுமைகள் என்று குறிக்கப்படும்.

[வேற்றுமை என்பது வேறு பட்டு நிற்பதைக் குறிப்பது. இவ்விடத்தில் வினைச்சொற்களுக்கு ஏற்ப பெயர்ச் சொற்கள் மாறுவதையே வேற்றுமை என்பது குறிக்கின்றது.] வினைச் சொற்களுக்கு ஏற்பப் பெயர் சொற்கள் ஏழுவிதமான வேற்றுமைகளை அடைகின்றன. ஒரே ஒரு வேற்றுமை மட்டும் மேற்கூறிய கருத்தினின்று சற்று மாறுபடுகிறது.

உதாரணமாக "இது இராமனுடைய வீடு" इदं रामस्य गृहम् என்ற வாக்கியத்தில் இராமன் என்ற சொல் வீடு என்ற பெயர்ச் சொல்லுக்கு ஏற்ப "இராமனுடைய" என்று வேறுபட்டு வருகின்றது. இவ்வாறு வேற்றுமை பெயர்ச் சொல்லுக்குத் தேவையானதை பூர்த்தி செய்கிறது.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

வேற்றுமைகள் विभक्तिः ஏழு வகைப்படும் என்று மேலே கண்டோம். முதலாவது வகை प्रथमा विभक्ति எனப்படும், இரண்டாவது வகை द्वितीया विभक्ति (இரண்டாம் வேற்றுமை) எனப்படும். மூன்ருவது வகை, तृतीया विभक्ति (மூன்ரும் வேற்றுமை) இப்படியாக ஏழு வேற்றுமைகள்.

. . . .

. . . .

ஆங்கிலம், தமிழ் இன்னும் பற்பல மொழிகளில் இருவகை எண்களுக்கு ஏற்ப [ஒருமை, பன்மை] ஒவ்வொரு வேற்றுமையும் இரண்டு வகையாகத் தோன்றும். ஆனுல் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் ஒருமை, இருமை, பன்மை என்று மூன்று எண்கள் இருப்பதனுல், ஒவ்வொரு வேற்றுமையும் மூன்றுவகையாகத் தோன்றும். சுருங்கச் சொல்லின், வேற்றுமைகள் ஏழு. ஒவ்வொரு வேற்றுமைக்கும் இடங்கள் மூன்று, எனவே எழுவாய் பெயர்ச்சொல்.

21 வகையான வேறுபாடுகளை கொள்ளலாம். கீழே बालः என்ற சொல் அடையும் வேற்றுமைகளை காணலாம்.

विभक्ति	एकव०	द्विव०	बहुव०
प्रथमा	बालः - ஒரு பையன்	बालौ - இரு பையன்கள்	बालाः - பல பையன்கள்
द्वितीया	बालम् - பையனை	बालौ - இரு பையன்களை	बालान् - பல பையன்களை
तृतीया	बालेन பையனுல்	बालाभ्यां - இரு பையன்களால்	बालैः - பல பையன்களால்
चतुर्थी	बालाय - பையனுக்கு	बालाभ्यां - இரு பையன்களுக்கு	बालेभ्यः - பல பையன்களுக்கு
पञ्चमी	बालात् - பையனிடமிருந்து	बालाभ्यां - இரு பையன்களிடமிருந்து	बालेभ्यः - பல பையன்களிடமிருந்து
षष्ठी	बालस्य - பையனுடைய	बालयोः - இரு பையன்களுடைய	बालनां - பல பையன்களுடைய
सप्तमी	बाले - பையனிடம்	बालयोः - இரு பையன்களிடம்	बालेषु - பல பையன்களிடம்

குறிப்பு :- बालः, कविः, प्रभुः, बालैः, बालयोः என்னும் சொற்களின் இறுதியில் வரும் இரண்டு புள்ளிகள் विसर्ग என அழைக்கப்படும். இவை அந்தந்த இடங்களுக்கு ஏற்ப வெவ்வேருன வகையில் உச்சரிக்கப் படுகின்றன. ''विसर्ग,'' '' ஹ '' என்ற எழுத்தின் ஒலியைப் பொதுவாக குறிக்கின்றது. बालः என்பது "பாலஹ" என உச்சரிக்கப்படும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ஆனால் எல்லா இடங்களிலும் "विसर्ग" "ஹ" என்ற ஒலியால் உச்சரிக்கப்படுவதில்லை. இவற்றுக்கு முன் வரும் உயிரெழுத்துக்களின் ஒலியைக் கொண்டே விஸர்கங்கள் உச்சரிக்கப் படுகின்றன. உதாரணமாக कविः என்பதை कविहि என்றும் प्रभुः என்பதை प्रभुहु என்றும் बालैः என்பதை बालैहि என்றும் बालयोः என்பதை बालयोहो என்றும் உச்சரித்தல் வேண்டும். அன்றி மேற் கூறிய சொற்களை कविहि, प्रभुह, बालैः हि, बालयोः எனத் தவருக உச்சரித்தல் கூடாது. विसर्ग என்பதை மூச்சு விடுதலைக் குறிக்கும். எனவே இரண்டு புள்ளிகளைக் கண்டவுடன் முன் வரும் உயிரெழுத்திற்கு ஏற்ப, ஹ என்று (மாறுபாடுடன்) மூச்சு விட்டுப் பின்னர் தொடர வேண்டும்.

மேற்கண்ட बालः என்ற சொல்லின் வேற்று உருவங்கள், அச்சொல்லோடு இணைக்கப்பட்ட விகுதிகளால் (Suffixes) தோன்றியவையே. ஆனால் அவை வினைச் சொற்களின் விகுதிகளைப் போலக் காலத்தைக் குறிப்பதில்லை, அவை எழுவாய், செயப்படுபொருள் ஆகியவற்றிற்குப், பயனிலையோடு உள்ள தொடர்பையே எடுத்துக்காட்டுகின்றன.

வேற்றுமைகளைத் தோற்றுவிக்கப் பெயர்ச்சொற்களோடு சேர்க்கப்படும் விகுதிகள் கீழ்க்கண்ட அட்டவணையில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. அதற்குப்பின் வரும் அட்டவணையில் ஒரு உதாரணம் கொண்டு, இவ்விஷயம் தெளிவாக்கப் படுகிறது.

प्रत्ययाः (விகுதிகள்)

विभक्ति	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्र	स्	औ	अः
द्वि	अम्	औ	अः
तृ	आ	भ्याम्	भिः
च	ए	भ्याम्	भ्यः
प	अः	भ्याम्	भ्यः
ष	अः	ओः	आम्
स	इ	ओः	सु

உதாரணம் - सुहृद् - ஸ்நேகிதன்

विभक्ति	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्र	सुहृद्	सुहृदौ	सुहृदः
द्वि	सुहृदम्	सुहृदौ	सुहृदः
तृ	सुहृदा	सुहृद्भ्याम्	सुहृद्भिः
च	सुहृदे	सुहृद्भ्याम्	सुहृद्भ्यः
प	सुहृदः	सुहृद्भ्याम्	सुहृद्भ्यः
ष	सुहृदः	सुहृदोः	सुहृदाम्
स	सुहृदि	सुहृदोः	सुहृत्सु

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

மேற்கண்ட விகுதிகளை, உயிரெழுத்து விகுதிகள், மெய்யெழுத்து விகுதிகள் என இருவகையாகப் பிரிப்போம். மேற்கண்ட முதல் அட்டவணையில் கோடிட்டவை மெய்யெழுத்து விகுதிகள். மற்றவை உயிரெழுத்து விகுதிகள் ஆகும். இப் பாகுபாடு பல்வேறு விதமான பெயர்ச் சொற்களை வேற்றுமைப்படுத்த மிகவும் உதவியாக இருக்கும். உயிரெழுத்துக்கள், உயிரெழுத்துக்களோடு இணையும்போதும் மெய்யெழுத்துக்கள் மெய்யெழுத்துக்களோடு இணையும் பொழுதுமே பெரும்பாலும் எழுத்துக்கள் மாறி வருகின்றன என்பதை நாம் இங்கு கவனிக்க வேண்டும்.

बाल: என்ற अ என்னும் உயிரெழுத்தில் முடியும் சொல்லோடு, மேற்கண்ட விகுதிகள் சேர்ந்ததனுல் உண்டான மாறுதல்களை கவனித்து அறியவும் மெய்யெழுத்து விகுதிகள் இணையும் பொழுது, அதிகமான மாறுதல்கள் ஏற்படுகின்றன.

Note:

"बाल:, सुहृद् என்ற சொற்கள் அமையும் பொழுது ஏற்பட்ட மாறுதல்களை இணைத்து நோக்குக. सुहृद् என்ற (மெய்யெழுத்தில் முடியும்) சொல்லோடு இணையும் பொழுது விகுதிகள் சிறிதே மாற்றமடைகின்றன. ஆனுல் உயிரெழுத்தில் முடியும் बाल என்ற சொல்லோடு விகுதிகள் இணையும் பொழுது தோன்றும் மாறுதல்கள் மிகப்பல.

"संबोधन" எனப்படும் மற்றெரு வேற்றுமையும் (விளி வேற்றுமை) விளிப்பதற்காக, உதவும் பொருட்டு, பிற வேற்றுமைகளோடு சேர்க்கப்படுகின்றது. ஆனுல் வேற்றுமைகளின் எண்ணிக்கையை, ஏழிலிருந்து எட்டாகச் செய்வதில் பல சங்கடங்கள் உண்டு. प्रथमाविभक्ति யே விளித்தலுக்காக உபயோகப்படுத்தப்படுகின்றது. ஒருமையில் மட்டுமே விளிக்கும்பொழுது மாறுதல் தோன்றுகின்றது. எனவே விளி வேற்றுமை, संबोधना विभक्ति ஒரு தனி வேற்றுமையாக கீழ்க்கண்ட காரணங்களால் கருதப்படுவதில்லை (1) संबोधनाவிற்கும் प्रथमाவிற்கும் உள்ள வித்தியாசம் மிகச் சிறியது (2) விளிப்பதற்காக हे என்ற எழுத்தை பெயர்ச் சொல்லோடு சேர்ப்பது [हे हे बाल] இயற்கையாகத் தோன்றவில்லை. ஏனெனில் हे என்பது ஒரு விகுதியல்ல.

(3) विभक्ति களை ஏழிலிருந்து எட்டாக உயர்த்துவது மாணவர்களுக்குக் குழப்பத்தைத்தோற்றுவிக்கலாம். (4) பாணினியே प्रथमा विभक्ति யின் एकवचनத்தை, संबोधना என அழைக்கிருர். संबोधना विभक्ति யில் வரும் மாற்றங்கள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன: (1) स् என்னும் संबोधना வின் விகுதி

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இழக்கப்படும். (உ-ம்) बाल, गोपाल (2) इ उ ऋ என்னும் எழுத்துக்களில் முடியும் சொற்களில் வரும் இறுதி உயிரெழுத்துக்கள் முறையே ए ओ अर् என மாறிவரும் (உ-ம்) कवे, प्रभो, पितः [सन्धि] விதிகளின் படி र् என்பது विसर्गமாக மாறி வருகிறது.

(3) இறுதியில் வரும் நீண்ட உயிரெழுத்துக்கள் குறுகி வரும் (உ-ம்) जननी-जननि; श्रीमान् - श्रीमन्.

(4) आ என்ற எழுத்தில் முடியும் பெண்பால் சொற்களின் இறுதி ए என மாறும் (உ-ம்) रमा - रमे; गंगा - गंगे.

(5) வேற்றுமைகளின் பொருள் கீழே விளக்கமாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

1. प्रथमा विभक्तिக்கு சிறப்பான பொருள் ஏதுமில்லை. இது சொல்லையே குறிக்கின்றது. மேலும் வினையோடு இணைந்து வருகிறது.

(உ-ம்) बालः पठति பையன் படிக்கிறான்; बालाः लिखन्ति- பையன்கள் எழுதுகின்றனர்.

2 द्वितीया - ஐ [செயப்படு பொருளோடு இணைந்து வருகிறது.]

(உ-ம்) अहं बालं पश्यामि - நான் பையனைப் பார்க்கிறேன்.

रामः ग्रामं गच्छति இராமன் கிராமத்திற்குச் செல்கிறான்.

जनकः पुत्रान् वदति - தந்தை பிள்ளைகளிடம் பேசுகின்றார்.

3. तृतीया - ஆல், ஒடு, உடன்.

(உ-ம்) रावणः रामेण हतः இராவணன் இராமனால் கொல்லப் பட்டான்.

भक्तः ईश्वरं पुष्पैः अर्चति - பக்தன் கடவுளை பூக்களால் அர்ச்சிக்கிறான்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

गजः काननेन गच्छति - யானை காட்டினூடே செல்கின்றது.

बालः भयेन धावति - பையன் பயத்தினால் ஓடுகிறான்.

4. चतुर्थी - கு, ஆக, பொருட்டு.

जनकः पुत्राय पुस्तकं यच्छति - தந்தை பையனுக்குப் புத்தகத்தை கொடுக்கின்றார்.

सज्जनाः परोपकाराय जीवन्ति - நல்லவர்கள் பிறரின் நன்மைக்காக வாழ்கின்றனர்

5. पञ्चमी - இருந்து, காட்டிலும், ஆல்.

वृक्षात् फलं पतति - மரத்திலிருந்து பழம் விழுகிறது.

रामः कृष्णात् समर्थतरः - இராமன் கிருஷ்ணனைக் காட்டிலும் புத்திசாலி.

बालाः भयात् क्रन्दति - பையன்கள் பயத்தினால் அழுகின்றனர்

6. षष्ठी - உடைய, இல்.

(உ-ம்) एतत् रामस्य गृहम् - இது இராமனுடைய வீடு.

हिमालयः पर्वतानां उन्नततमः - மலைகளுள் மிக உயரமானது இமயமலை.

7. सप्तमी - உள், இல்.

(உ-ம்) घटे जलं अस्ति - பானையினுள் நீர் உள்ளது.

पुष्पेषु कमलं सुन्दरं अस्ति - மலர்களில் தாமரை அழகானது.

सप्तमीக்கு ஒரு விசேஷ ப்ரயோகம் உண்டு, भावलक्षणसप्तमी அல்லது सति सप्तमी என்று. இது பின்னால் விரிவாக கூறப்படுகிறது.

---

* [ஆங்கிலத்தில் பெயர்ச்சொல்லுக்கும் வினைச்சொல்லுக்கும் உள்ள தொடர்பைக் காட்டுவதற்காக, எழுவாய்க்கும், செயப்படு பொருளுக்கும் விகுதிகள் சேர்க்க வேண்டிய அவசியமில்லை. அவை-களின் பொருள் வார்த்தைகளின் வரிசையினாலேயே தெரியவரும். முதலில் எழுவாயும் அடுத்து பயனிலையும், பின்னர் செயப்படு பொருளும் அதனை அடுத்து பிறசொற்களும், என வாக்கியங்கள் அமையும். சொல்லின் இடமே. வினைக்கும் அதற்கும் உள்ள தொடர்பைக் குறிக்கும் பொழுது, விகுதிகளுக்கு அவசியமேது? எனவே விகுதிகள் இல்லாவிடினும் சொல்லின் தன்மையை புரிந்து கொள்வது ஆங்கில மொழியில் வெகு சுலபம்.

ஆனால் ஸம்ஸ்கிருத மொழியில் சொற்களை வாக்கியத்தில் அமைக்கும் முறை முற்றிலும் மாறுபட்டது. இம்மொழியின் வடிவமே செய்யுள் வடிவத்தை ஒத்தது. உரை நடையைப்போல செய்யுள்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

1. आपण - சந்தை
2. कन्दुक - பந்து
3. ग्राम - கிராமம்
4. चोर - திருடன்
5. धनिक - செல்வந்தன்
6. मार्ग - பாதை
7. विजय - வெற்றி
8. वीर - வீரன்
9. श्रेष्ठ - சிறந்தவன்
10. व्याघ्र - புலி
11. कुमार - சிறுவன்
12. गुण - சிறப்பு
13. दोष - மாசு
14. चन्द्र - நிலவு
15. सूर्य - சூரியன்
16. मृग - விலங்கு
17. शर - அம்பு
18. शिष्य - சீடன்
19. आचार्य - ஆசிரியர்
20. प्रकाश - வெளிச்சம்
21. जन - மக்கள்
22. निषाद } வேட்டைக்
23. व्याध } காரன்
24. पवन } காற்று
25. वात }
26. वृक्ष } மரம்
27. पादप }
28. ज्येष्ठ - தமையன்
29. मातुल - மாமன்
30. कनिष्ठ - இளையவன்
31. जनक - தகப்பன்
32. क्षेत्र - வயல்

சுலபமாக அமைக்க வல்லதல்ல. சந்தத்திற்கு ஏற்ப செய்யுளில் சொற்களை அமைத்தல் கடினமான செயலே. எனவே சிற்சில சமயங்களில் செய்யுட்களில் எழுவாய், பயனிலை செயப்படுபொருள் முதலியவை முறை மாறி வரும். (உ-ம்) The boy sees the elephant என்ற சொற்களை மாற்றி அமைத்தால் "The elephant sees the boy" என்று வேறொரு பொருளைக் குறிக்கும் வாக்கியம் கிடைக்கிறது. ஸம்ஸ்கிருத மொழியில், இவ்வாக்கியம் बालः गजं पश्यति । पश्यति गजं बालः । गजं बालः पश्यति । என எவ்வரிசையில் எழுதப்பட்டாலும், வாக்கியத்தின் பொருள் மாறுபடுவதில்லை. எனவே ஸம்ஸ்கிருதத்தில் சொற்களின் வரிசை மாற்றம் வாக்கியத்தின் பொருளை மாற்றுவதில்லை. ஆனால் பொதுவாக, இறுதியில் பயனிலை வரும்படியாக, ஸம்ஸ்கிருத வாக்கியங்களை அமைக்கிறோம். இதே போன்று பிற இந்திய மொழிகளிலும் செய்கின்றோம். ஸம்ஸ்கிருதத்தைப் போன்றே தமிழ் மொழியிலும் பெரும்பாலும் சொற்களின் வரிசை மாற்றம் வாக்கியத்தின் பொருளை வேறுபடுத்துவதில்லை. (உ-ம்) இராமன் இராவணனைக் கொன்றான். இவ்வாக்கியத்தில் 'இராமன்' எழுவாய், 'கொன்றான்' எனும் வினைச் சொல், பயனிலை. 'இராவணன்' என்ற செயப்படுபொருள் 'ஐ'. என்னும் வேற்றுமை உருபை ஏற்று வருகின்றது. மேற்கண்ட சொற்களின் வரிசையை மாற்றி அமைத்து. "இராவணனை இராமன் கொன்றான்" அல்லது "இராவணனைக் கொன்றான் இராமன்" அல்லது "கொன்றான் இராவணனை இராமன்" அல்லது "கொன்றான் இராமன் இராவணனை" அல்லது "இராமன் கொன்றான் இராவணனை" என்று பலவிதமாக வாக்கியத்தை அமைத்தாலும் வாக்கியத்தின் பொருள் மாறுவதில்லை.

எனவே, தமிழில் சொற்கள் வேற்றுமை உருபினை ஏற்றாலும், வாக்கியத்தில் எவ்வரிசையிலும் அவை அமையலாம். இவ்விடத்தில் தமிழ் மொழி, ஸம்ஸ்கிருதத்தை ஒத்துள்ளது. ஆனால் ஆங்கிலம் இவ்விரு மொழிகளினின்றும் வேறுபடுகின்றது.]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अव्ययानि - இணைச்சொற்கள்

இணைச்சொற்கள், பெயர்ச் சொல், வினைச் சொல் போன்று எண், இடம் வேற்றுமைகளுக்கு ஏற்ப மாறுவ தில்லை. எனவே அவற்றை மாறுபாடில்லாமல் உபயோகிக்க லாம். अव्ययங்களைப் பற்றி பின்னர் விரிவாகப் பார்க்கலாம்.

சில अव्ययங்கள் கீழே கொடுக்கபட்டுள்ளன.

[1] च - உம்

वा अथवा - அல்லது, ஒரு வேளை.	सदा, सर्वदा - எப்பொழுதும்
अपि - கூட	अथ, पुनः, ततः } பிறகு, அதன்
दिवा - பகல் வேளை	अनन्तरं } பிறகு.
इति - என்று, ஆகையினால்	नक्तं - இரவு
[2]सह, सार्धं, साम, साकं } கூட	न, नो - இல்லை.

பயிற்சி

I கீழ்க்கண்ட சொற்களின் பொருளைத்தருக.

(1) गुणैः (2) धनिकेषु (3) पवनस्य (4.) मातुलान् (5) दोषेभ्यः (6) वीरे (7) चन्द्रं (8) प्रकाशेभ्यः (9) वृक्षयोः (10) आचार्याः

II கீழ்க்கண்ட சொற்களுக்கு ஏற்ற ஸம்ஸ்கிருத சொற்களைத் தருக.

(1) வெற்றியோடு (2) மாமாக்களிடம் (3) மாணுக்கர் களுக்காக (4) மாசுக்கள் (5) விலங்குகளினுல் (6) இரு திருடர் களுடைய (7) சந்தைக்கு (8) கிராமத்திலிருந்து (9) மக னுடையது (10) தந்தையைக் காட்டிலும்.

[[1] च, वा, என்ற சொற்களை இரண்டு அல்லது மூன்று சொற்களை இணைக்கப் பயன்படுத்துகிருேம். ஸம்ஸ்கிருதத்தில் இச்சொற்களை, இறுதிச் சொற்களின் பின்னுல் இணைக்கிருேம் (உ-ம்) தந்தை - தாய் மாமன் முதலானோர் पिता, माता, मातुलः, च, वा வையும் இதே போன்று உபயோகிக்கிருேம். [இச் சொற்களை இணைப்பதற்கு உபயோகித் தால் அவை तृतीयाவாக அமையும்.]

[2] पिता - सुतेन सह (सार्धं, साकं, समम् அல்லது विना) गच्छति। बालः पुस्तकेन विना विद्यालयं गच्छति।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

III தமிழில் மொழி பெயர்க்க :-

1. दिवा सूर्यः नक्तं च आकाशे शोभेते ।
2. कर्षकाः क्षेत्रे बीजं वपन्ति ।
3. ग्रामात् चोराः धावन्ति ।
4. यूयं कन्दुकैः क्रीडथ ।
5. जनाः विजयेन मोदन्ते ।
6. ग्रामेषु कुमाराः क्रीडन्ति ।
7. जनाः धनेन मोदन्ते ।
8. वयं आचार्यान् वन्दामहे ।
9. धनिकाः वीराः न भवन्ति ।
10. आचार्याः शिष्यैः सह आपणं यान्ति ।

पुस्तकालय गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय
9711

IV ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மொழி பெயர்க்க :-

1. வீட்டில் குழந்தைகள் இல்லை.
2. விலங்குகள் காட்டின் வழியே ஓடுகின்றன.
3. மரங்களின் கிளைகள் விழுகின்றன.
4. அவன் உண்மையைச் சொல்லுகின்றான்.
5. நீங்கள் இருவரும் வெற்றிக்காக கடினமாக (यतते) உழைக்கிறீர்கள்.
6. சமயற்காரர் அரிசியை (तण्डुल) சமைக்கிறார்.
7. நாம் இருவரும் துக்கத்தைத் தாங்குகின்றோம்.
8. பிராமணர்கள் கடவுளின் ஆதரவுக்காக (अनुग्रह) யாகம் செய்கின்றார்கள்.
9. கோபாலன் மாணவர்களுள் சிறந்தவன் (श्रेष्ठ).
10. பையன்கள் யானைகளிடம் உள்ள பயத்தினால் ஓடி கீழே விழுகின்றனர்.

V கீழ்க்கண்ட விகுதிகளை ஏதேனும் சில சொற்களுக்கு இணைத்து பின்னர் அவற்றை வாக்யங்களில் உபயோகிக்கவும்

(உ-ம்) इ + ग्राम - ग्रामे जनाः वसन्ति

(1) आ (2) अः (3) आं (4) ए (5) भिः (6) भ्यां (7) औ (8) सु (9) ओः (10) सु.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

V கீழ்க்கண்ட சொற்களினின்று விகுதிகளைப் பிரித்து, வேற்றுமை, எண் ஆகியவற்றை காட்டவும் :-

(1) जनैः (2) ग्रामात् (3) पवनानां (4) निषादस्य (5) दोषे (7) वृक्षाभ्यां (8) सूर्यात् (9) चन्द्राय (10) दीपयोः.

VI கோடிட்ட சொற்களுடன் தகுந்த விகுதிகளை இணைக்க:-

1. अहं वृक्ष पतामि। 2. भक्त ईश्वर नमन्ति। 3. आवां आचार्य वन्दावहे। 4. यूयं पुत्र सह आपणं याथ। 5. शिष्यः विजय यतन्ते। 6. चोराः मार्ग धावन्ति 7. जनाः ग्राम वसन्ति। 8. त्वं ईश्वर भजसे। 9. वयं विद्यालय क्रीडामः। 10. सूर्य चन्द्र च शोभेते।

VII. தேவைக்குத் தகுந்தவாறு சொற்களை அமைக்க :-

(1) पञ्चमी बहु (2) द्वितीया द्विवचन (3) सप्तमी एक (4) चतुर्थी एक (5) तृतीया एक (6) सप्तमी बहु (7) द्वितीया बहु (8) पञ्चमी एक (9) प्रथमा बहु (10) पञ्चमी बहु.

VIII. மனப்பாடம் செய்க.

1. வேற்றுமைகளின் விகுதிகள் (सु औ अः முதலியவை)
2. बाल என்ற சொல்லோடு மேற்கண்ட விகுதிகளை இணைத்து வரும் சொற்கள்,
3. எல்லா வேற்றுமைகளின் பொருள்.

வேற்றுமைகளை விளக்கும் கிருஷ்ணரைக் குறித்து கடவுள் வாழ்த்து கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

प्रथमा - कृष्णः कमलपत्राक्षः कृष्णमेघसमप्रभः।
कृष्णातापहरः पायात् तृष्णानाशकरः परः॥
(कृष्णा - பாஞ்சாலி; पायात् - ரக்ஷிக்கட்டும்)

द्वितीया - देवं नन्दस्य तनयं वनमालाविभूषितम्।
शंखचक्रगदापद्मैः शोभितं केशवं भजे॥

तृतीया - ब्रह्मशंकरवन्द्येन वासुदेवेन सर्वदा।
जगद् जगन्निवासेन रक्षितं भक्तबन्धुना॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चतुर्थी - कृष्णाय वासुदेवाय देवकीनन्दनाय च ।
नन्दगोपकुमाराय गोविन्दाय नमो नमः ॥

पञ्चमी - गोपीजनप्रियात् कृष्णात् नलिनायतलोचनात् ।
कंसान्तकात् भक्तजनाश्रयात् अन्योऽस्ति नाश्रयः ॥
(अन्यः + अस्ति, न + आश्रयः = अन्यः आश्रयः न अस्ति ।)

षष्ठी - नारायणस्य देवस्य नन्दगोपसुतस्य च ।
नलिनायतनेत्रस्य चरणं शरणं मम ॥
(मम = என்னுடைய)

सप्तमी - दीनावनपरे लोकमोहने मधुसूदने ।
मुरलीगानरसिके कृष्णे सर्वं समर्पये ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

மூன்ருவது பாடம்

[பொருளடக்கம்:—வேற்றுமைகளின் பொருள்-பிரதிப் பெயர் - விகுதிகளில் தோன்றும் மாற்றங்கள்].

வேற்றுமைகளின் பொருள், சரியான வரிசையில், கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

விभक्ति		ஸம்ஸ்க்ருதத்தில் உபயோகப்படுத்தப் பட்டுள்ள சொல்	வேற்மையின் பொருள்	வேற்றுமை யோடுவரும் சொல்லின் பொருள்
प्रथमा		बालः	—	ஒரு பையன் [எழுவாய்]
द्वितीया	1.	बालम्	ஐ	ஒரு பையனை (செயப்படு பொருள்)
	2.	गृहम्	கு	வீட்டை
तृतीया		बालेन	ஆல், ஓடு, உடன்	பையனுல், பையனேடு, பையனுடன்
चतुर्थी		बालाय	கு, இடம் ஆக பொருட்டு	பையனுக்கு, பையனிடம் பையனுக்காக, பையனின் பொருட்டு
पञ्चमी	1.	बालात्	இருந்து, காட்டிலும்	பையனிடமிருந்து, பையனைக் காட்டிலும்
	2.	भयात्	ஆல்	பயத்திஞல்
षष्ठी	1.	बालस्य	உடைய	பையனுடைய
	2.	बालानाम्	இல்	பையன்களில்
सप्तमी	1.	बाले	இடம்	பையனிடம்
	2.	बालयोः	இடையில்	இரு பையன் களுக்கிடையில்
	3.	बालेषु	இல்	பையன்களில்

மேற்கண்டவாறு, ஸம்ஸ்கிருதம், தமிழ் ஆகிய மொழி களை ஒத்து நோக்கிப் படிப்பதால் நாம் அறிவது யாதெனின் ஒரு மொழியில் வரும் விகுதிகளுக்கு ஏற்ற சொற்கள்,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பிற மொழிகளில் இவைகளின் பொருளுக்கு சமமானவை இல்லாமல் இருக்கலாம்.

ஒரு விஷயம் இங்கு விசேஷமாக கவனிக்கவேண்டும். ஆங்கிலத்திலும் பல இந்திய மொழிகளிலும் विभक्ति அல்லது இரண்டு சொற்களுக்கு உள்ள ஸம்பந்தத்தைத் தெரிவிக்க தனி விகுதிகளைச் சேர்க்கிறோம்.

(உ-ம்). ஹிந்தியில் पुस्तकों में (ओं, में என்ற விகுதிகள்), தமிழில் 'புஸ்தகங்களில்' (கள், இல்). இவ்விகுதிகள் वचन த்தையும் विभक्ति ஐயும் தனித்தனியாகத் தெரிவிக்கின்றன. ஆனால் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் ஒரு விகுதிதான் சேர்க்கப் படுகிறது (உ-ம்) 'सु' - ஒன்றே वचन த்தையும் विभक्ति யையும் காட்டுகிறது. बालाय என்பதில் ए என்ற விகுதியே 'ஒருவன்' என்பதையும் நான்காம் विभक्ति யின் அர்த்தத்தையும் காண்பிக்கிறது.

सर्वनाम - ப்ரதிபெயர்ச்சொல்

'सर्वनाम' என்ற சொல், எல்லாவற்றையும் குறிக்கும் பெயர்ச் சொற்களைக் குறிப்பதாகும். सर्वनाम - नाम (பெயர்), सर्व (எல்லாவற்றிற்கும்). கீழ்க்கண்ட வாக்கியங்களை நோக்குக:-

இராமன் சந்தைக்குச் சென்றான்.
<u>அவன்</u> பழங்களை வாங்கி வந்தான்.
கிருஷ்ணன் கிணற்றினுள் விழுந்தான்.
<u>அவன்</u> நிறையத் தண்ணீர் குடித்தான்.
குமரன் படிப்பதை நிறுத்தினான்.
<u>அவன்</u> வியாபாரத்தை ஆரம்பித்தான்.

மேற்கண்ட வாக்கியங்களில், 'அவன்' என்ற சொல், பலரைக் குறிக்கின்றது. நாம் யாரைச் சுட்டவேண்டுமானாலும், 'அவன்' என்ற சொல்லை உபயோகிக்கலாம். எனவேதான் இச்சொல் 'सर्वनाम' என்று சொல்லப்படுகின்றது. பிரதிபெயர்ச்சொல் என்பதே, பெயர்ச் சொல்லைக் குறிக்கும் சொல்லைச் சுட்டிக் காட்டும். இச்சொல்லின் பொருளும், அவ்வார்த்தையின் பயனோடு ஒத்தவாறு அமைந்துள்ளதை நோக்குக.

ஒரே சொல்லையே, பலமுறை திரும்பத் திரும்பப் பயன்படுத்தலைத் தவிர்க்கவே, நாம் ப்ரதிபெயர்ச்சொற்களை உபயோகிக்கின்றோம். கீழ்க்கண்ட வாக்கியங்களை ஆராய்க:-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இராமன் சந்தைக்குச் சென்றான்.
இராமன் பழங்களை வாங்கினான்.
இராமன் வீட்டிற்குத் திரும்பினான்.

இங்கு 'இராமன்' என்ற சொல்லையே, பன்முறை திரும்பத் திரும்பப் பயன்படுத்துதல், திருப்தியளிப்பதாக இல்லை. இதைத் தவிர்க்க, ப்ரதி சொற்களை உபயோகிக்கலாம்.

சில இடங்களில், उत्तर (வடக்கு), दक्षिण (தெற்கு), पर, अन्य, इतर போன்ற பிற சொற்களும், ப்ரதி சொற்களாக உபயோகப்படுத்தப்படுகின்றன. எவ்வாறு இச்சொற்கள் சுட்டுச்சொற்களாகின்றன என்பதை ஆராய்தல் குழப்பத்தையே தோற்றுவிக்கும். ஆனால் இவ்வாறான வழக்குமுறை, பிற மொழிகளிலும் உண்டு. தமிழில் பெண், மனிதன் போன்ற சொற்களும் சுட்டுச் சொற்களாகப் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. உதாரணமாக:—"கீதாவை உனக்குத் தெரியாதா? அப்பெண் வெளியூர் செல்லத் தீர்மானித்துள்ளாள்". இங்கு "பெண்" என்ற சொல், சுட்டுச் சொல்லாக உபயோகப்படுத்தப்படுகின்றது. சாதாரணமாகப் பொது வழக்கில் உள்ள சில ப்ரதி பெயர் சொற்கள், கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

तद् - அது
एतद्, इदम्, अदस्, - இது
यद्, (குறி) அது, எது.
किम् (வினா) யார் - எது.
सर्व - எல்லாம்
अन्य, इतर - பிறிதொன்று
स्व - தன்னுடைய

} प्रथमपुरुष

युष्मद् - நீங்கள் - मध्यमपुरुष
अस्मद् - நாம் - उत्तमपुरुष

மேற்கண்ட ப்ரதி சொற்களில், तद्, एतद्, किम्, यद्, ஆகிய சொற்கள், ஆண் பாலில், உபயோகப்படுத்துகையில், त, एत, क, य என अकारान्तத்தையும் பெண் பாலில் आकारान्तத்தையும் ஏற்று மாறுகின்றன. 'प्रथमा' एकवचनத்தில் त, एतஆகியவை, स, एष என மாறுகின்றன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

['அது', तद् என்பது ஒன்றே 'அது' என்ற சொல் 'அவன்' என ஆண்பாலிலும், 'அவள்' எனப் பெண்பாலிலும் மாறி வருவதை ஒத்து அறிக; तद् - அது; सः - அவன், सा - அவள்.]

ப்ரதிச் சொற்களோடு இணைக்கப் படும் சில விகுதிகள், பொதுப் பெயர்களோடு இணைக்கப் படும் விகுதிகளிலிருந்தும் மாறுபடுகின்றன. ஒத்து அறிதலின் பொருட்டு, இரு வகைகளும் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. बाल என்ற சொல்லுக்கு பதில் दीप என்ற சொல் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. இரு சொற்களும் अ என முடிவதால், வகைகள் மாறு படுவதில்லை.

दीप — விளக்கு

	एक	द्वि	बहु
प्र.	दीपः	दीपौ	दीपाः
द्वि.	दीपम्	दीपौ	दीपान्
तृ.	दीपेन	दीपाभ्यां	दीपैः
च.	दीपाय	दीपाभ्यां	दीपेभ्यः
प.	दीपात्	दीपाभ्यां	दीपेभ्यः
ष.	दीपस्य	दीपयोः	दीपानाम्
स.	दीपे	दीपयोः	दीपेषु

तद् — (ஆண்பால்) அவன்

	एक	द्वि	बहु
प्र.	सः	तौ	ते
द्वि.	तम्	तौ	तान्
तृ.	तेन	ताभ्यां	तैः
च.	तस्मै	ताभ्यां	तेभ्यः
प.	तस्मात्	ताभ्यां	तेभ्यः
ष.	तस्य	तयोः	तेषाम्
स.	तस्मिन्	तयोः	तेषु

கோடிட்ட இடங்களில் சொல்லும், ப்ரதிச்சொல்லும் அடையும் மாறுதல்களை அறிக एतद्, किं, यद् ஆகிய சுட்டுச் சொற்களின் வகைகளும், तद्, एष, एतौ, एते ஆகிய ப்ரதிச் சொற்களின் வகைகளும் ஒரே மாதியானவை. ए என்ற எழுத்தை तद् என்ற ப்ரதி சொல்லின் வகைகளின் மூன்றை இணைத்தால், एतद् என்ற ப்ரதிச்சொல்லின் வகைகள் கிடைக்கின்றன. இதே போன்று किम् என்ற ப்ரதிச் சொல்லின் வகைகளை அறிய त என்பதை क என மாற்றுக. ப்ரதிச் சொற்களைப் பற்றி மேலும் நன்கு அறிய, அவைகளின் வகைகள் கீழே அட்டவணையில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

एतद् (ஆண்பால்) - இது

	एक	द्वि	बहु
प्र.	एषः	एतौ	एते
द्वि.	एतम्, एनम्	एतौ, एनौ	एतान्, एनान्
तृ.	एतेन-एनेन	एताभ्यां	एतैः
च.	एतस्मै	एताभ्यां	एतेभ्यः
प.	एतस्मात्	एताभ्यां	एतेभ्यः
ष.	एतस्य	एतयोः - एनयोः	एतेषाम्
स.	एतस्मिन्	एतयोः - एनयोः	एतेषु

किम् (ஆண்பால்) - யார்

	एक	द्वि	बहु
प्र.	कः	कौ	के
द्वि.	कम्	कौ	कान्
तृ.	केन	काभ्यां	कैः
च.	कस्मै	काभ्यां	केभ्यः
प.	कस्मात्	काभ्यां	केभ्यः
ष.	कस्य	कयोः	केषाम्
स.	कस्मिन्	कयोः	केषु

[மேலே, एतद् வகைகளில் இரண்டாவதாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள மாறுதல்கள், அரிதாகப் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.]

अस्मद्, युष्मद् என்ற சொற்களின் வேற்றுமைகள் தோன்றுவதில், குறிப்பிடத்தக்க மாறுதல்கள் உள்ளன. இவை ஒவ்வொன்றும் ஒன்று விட்டு ஒன்று வரும் வேற்றுமைகளில் இரு வகையாகத் தோன்றுகின்றன.

अस्मच्छब्दः (எல்லா பால்களும்) நான்

	एक	द्वि	बहु
प्र.	अहम्	आवाम्	वयम्
द्वि.	माम्, मा	आवाम्, नौ	अस्माकं, नः
तृ.	मया	आवाभ्याम्	अस्माभिः
च.	मह्यं; मे	आवाभ्याम्; नौ	अस्मभ्यं, नः
प.	मत्	आवाभ्याम्	अस्मत्
ष.	मम, मे	आवयोः, नौ	अस्माकम्; नः
स	मयि	आवयोः	अस्मासु.

युष्मच्छब्दः (எல்லா பால்களும்) நீ

	एक	द्वि	बहु
प्र.	त्वम्	युवाम्	यूयम्
द्वि.	त्वाम्, त्वा	युवाम्;- वां	युष्मान्- वः
तृ.	त्वया	युवाभ्यां	युष्माभिः
च.	तुभ्यं; ते	युवाभ्यां; वां	युष्मभ्यं; वः
प.	त्वत्	युवाभ्यां	युष्मत्
ष.	तव; ते	युवयोः;- वां	युष्माकं;- वः
स.	त्वयि	युवयोः	युष्मासु

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अस्मद्, **युष्मद्** ஆகிய சொற்கள் **म**, **त्व** என ஒருமையிலும், **अस्**, **यु** எனப் பன்மையிலும் மாறி வருவதைக் குறிக்க. இவ்விரு சொற்களும், பிற வகைகளில் ஒன்ருகவே தோன்றுகின்றன.

ப்ரதி சொற்கள் இரு விதங்களில் பயன்படுகின்றன.

1. அவை தனிச் சொற்களாக இயங்குகின்றன.
2. பெயர்ச் சொற்களுக்கு ஏற்ப அடை மொழியாகப் பயன்படுகின்றன.

கீழ்க்கண்ட வாக்யங்களை நோக்குக :-

(1) सः लिखति [அவன் எழுதுகிருன்]

(2) सः बालः लिखति [அந்த பையன் எழுதுகின்ருன்]

முதல் வாக்யத்தில், सः என்ற ப்ரதிச் சொல், பெயர்ச் சொல்லாகவும், இரண்டாவது வாக்யத்தில் அடைமொழியாகவும் பயன்படுகிறது. ப்ரதிச் சொற்கள் அடைமொழிகளாக உபயோகப்படுத்தப்படும் பொழுது அந்தந்த பெயர்ச் சொற்களின் लिङ्ग, वचन, विभक्तिக்கு ஏற்ற வகையில் வர வேண்டும். இவ்விசைபாடு ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மிகவும் இன்றியமையாதது.

(உதாரணம்) समर्थं रामं, समर्थेषु बालेषु, एतान् बालान्; எனவே ப்ரதிச் சொற்கள் அடைமொழிகளாக வரும் பொழுது, एतेभ्यः बालेभ्यः, केषां जनानाम्, यस्य पुरुषस्य என்ற வகைகளிலேயெ தோன்ற வேண்டும்.

सर्वनामத்தின் அமைப்பு, பிறபால்களிலும் கொடுக்கப் பட்டுள்ளன.

तच्छब्दः नपुंसकलिङ्गः (பலவின் பால்)-அது)

	एक	द्वि	बहु
प्र.	तद्	ते	तानि
द्वि.	तद्	ते	तानि

तृतीया முதல் (மற்றவை ஆண்பால் போல்)

तच्छब्दः स्त्रीलिङ्गः (பெண்பால்) அவள்; அது.

	एक	द्वि	बहु
प्र.	सा	ते	ताः
द्वि.	ताम्	ते	ताः
तृ.	तया	ताभ्यां	ताभिः
च.	तस्यै	ताभ्यां	ताभ्यः
प.	तस्याः	ताभ्याम्	ताभ्यः
ष.	तस्याः	तयोः	तासाम्
स.	तस्यां	तयोः	तासु

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

इदम्, अदस् என்ற வாக்கியங்களுக்கு இம்மாதிரியான வேற்றுமை கீழே கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.

'इदम्' शब्दः पुंलिङ्गः			'इदम्' शब्दः स्त्रीलिङ्गः		
अयम्	इमौ	इमे	इयम्	इमे	इमाः
इमम्; एनम्	इमौ; एनौ	इमान्, एनान्	इमाम्, एनाम्	इमे, एने	इमाः, एनाः
अनेन; एनेन	आभ्यां	एभिः	अनया, एनया	आभ्यां	आभिः
अस्मै	आभ्यां	एभ्यः	अस्यै	आभ्यां	आभ्यः
अस्मात्	आभ्यां	एभ्यः	अस्याः	आभ्यां	आभ्यः
अस्य	अनयोः, एनयोः	एषाम्	अस्याः	अनयोः, एनयोः	आसाम्
अस्मिन्	अनयोः, एनयोः	एषु	अस्यां	अनयोः, एनयोः	आसु

"अदस्" शब्दः இது

पुंलिङ्गः (ஆண்பால்)	एक	द्वि	बहु	स्त्रीलिङ्गः (பெண்பால்)		
प्र.	असौ	अमू	अमी	असौ	अमू	अमूः
द्वि.	अमुम्	अमू	अमून्	अमूम्	अमू	अमूः
तृ.	अमुना	अमूभ्यां	अमीभिः	अमुया	अमूभ्यां	अमूभिः
च.	अमुष्मै	अमूभ्यां	अमीभ्यः	अमुष्यै	अमूभ्यां	अमूभ्यः
प.	अमुष्मात्	अमूभ्यां	अमीभ्यः	अमुष्याः	अमूभ्यां	अमूभ्यः
ष.	अमुष्य	अमुयोः	अमीषाम्	अमुष्याः	अमुयोः	अमूष्याम्
स.	अमुष्मिन्	अमुयोः	अमीषु	अमुष्याम्	अमुयोः	अमूषु

इदम् - शब्दः - नपुंसकलिङ्गः

प्र.	इदम्	इमे	इमानि
द्वि	इदम्	इमे	इमानि

மற்றவை ஆண்பால் போல

अदस् - शब्दः नपुंसकलिङ्गः

	एक	द्वि	बहु
प्र.	अदः	अमू	अमूनि
द्वि.	अदः	अमू	अमूनि

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பயிற்சி

I கீழ்க்கண்டவற்றின் பொருளைத் தருக :-

(1) तस्मात् (2) कस्मिन् पुरुषे (3) तैः पुस्तकैः (4) एतेषु जनेषु (5) तस्मै पुत्राय (6) केन कारणेन (7) तेभ्यः गृहेभ्यः (8) ते बालाः (9) तस्य वृक्षस्य (10) केषां जनानां

II கீழ்க்கண்ட வார்த்தைகளுக்கு ஏற்ற ஸம்ஸ்கிருத வார்த்தைகளைத் தருக.

1. இந்த மரங்களுடைய 2. அவனிடம் 3. அவ்வீட்டினுள் 4. எங்களுடைய வீட்டில் 5. புத்திசாலிப் பையன்களுக்காக 6. எங்களால் 7. இந்த மாமாவினுல் 8. யாருடைய வீடு 9. உன்னுடன் 10. இம்மனிதனிடமிருந்து.

III. கீழ்க்கண்ட வாக்யங்களில் தகுந்த வேற்றுமை விகுதிகளைச் சுட்டுச் சொற்களோடு சேர்க்க:-

(உ. ம்) बालः तद् ग्राम वसति । (தப்பு)

बालः तस्मिन् ग्रामे वसति (ஒப்பு)

1) जनाः एतद् गज ईक्षन्ते ।
2) बालः तद् वृक्ष पतति ।
3) पुत्रः भय क्रन्दति ।
4) एतत् कूपमण्डूकः अस्ति ।
5) जनकः गृह याति ।
6) नर जलं पिबन्ति
7) रामः पठन समर्थः अस्ति ।
8) ज्ञान नरः शोभते ।
9) सूर्य आतपः तीक्ष्णः अस्ति ।
10) गज भयेन बालः धावति ।

मण्डूक தவளை ; पिबन्ति = குடிக்கிருர்கள்

VI. மொழி பெயர்க்க:-

1. நான் உன்னைப் பார்க்கிறேன் 2. நீ அவர்களிடம் என்ன சொல்லுகிருய் 3. நாங்கள் உனக்கு ஒரு புஸ்தகம் கொடுக்கிருேம் 4. அந்த யானைகளிலேயே மிகவும் உயரமான யானை யாருடையது? 6. இந்த தடாகங்களில் தாமரை பூக்கின்றது 7. அந்தத் தாமரைகளிலிருந்து வண்டுகள் பறக்கின்றன 8. மேகங்களிலிருந்து தண்ணீர் பொழிகின்றது 9. உன்னுடன் யார் இருக்கிருர்கள்? 10. உன்னுடைய தந்தையும், அவருடைய மாமாவும் எங்களுடன் இருக்கிருர்கள்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

[पश्य-பார்த்தல்
उन्नत - உயரமான;
नक्षत्र - விண்மீன்;
भ्रमरः - வண்டு;
वर्ष - பொழிதல்;
यच्छ् - கொடுத்தல்:

वद्-சொல்வது
तटाकं - தடாகம்;
कमलं - தாமரை
डयन्ते - பறக்கின்றன;
विकसति - பூக்கிறது.]

V. கீழ்க்கண்டதன் பொழிப்புரையைத் தருக :-

1) अनारम्भो हि कार्याणां प्रथमं बुद्धिलक्षणम् ।
प्रारब्धस्यान्तगमनं द्वितीयं बुद्धिलक्षणम् ॥

(अनारम्भो हि—अनारम्भः + हि, प्रारब्धस्यान्तगमनं-प्रारब्धस्य + अन्तगमनं

अनारम्भः = ஆரம்பிக்காமை ; कार्य = வேலை ; प्रारब्ध = ஆரம்பமானது; अन्तगमनं = முடிவை யடைவது

हि = இது அநேக விதமான அர்த்தங்களோடு உபயோகப் படும். வெகுவாக இதற்கு அர்த்தம் " காரணம் " இந்த வார்த்தையை अव्यय என்று சொல்லப்படும். இதற்கு வேற்றுமை உருபுகள் கிடையாது.

2) परोपकाराय फलन्ति वृक्षाः ; परोपकाराय वहन्ति नद्यः ।
परोपकाराय दुहन्ति गावः, परोपकारार्थमिदं शरीरम् ॥
(परोपकारार्थं + इदं)

वहन्ति = (நதிகள்) ஓடுகின்றன; नद्यः = நதிகள்; दुहन्ति = பால் கொடுக்கின்றன; गावः = பசுக்கள்; इदम् = இது

(3) भवन्ति नम्रास्तरवः फलागमैः नवाम्बुभिर्दूरविलंबिनो घनाः ।
अनुद्धताः सत्पुरुषाः समृद्धिभिः स्वभाव एवैष परोपकारिणाम् ॥

(शाकुन्तलम्)

(नम्राः + तरवः । नवांबुभिः + दूरविलंबिनः + घनाः । स्वभावः + एव + एषः ।)

नम्र = வளைந்து; तरवः = மரங்கள்; नवांबु = नव + अंबु = புது ஜலம்; दूरविलंबिनः = அதிகமாகவளைந்த घन = மேகம்; अनुद्धत = கர்வம் இல்லாத;

பொருள் :- மரங்கள் பழங்களைத் தாங்கும் பொழுது வளைந்து நிற்கின்றன. மேகங்கள் நீரைத் தாங்கி கீழே

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இறங்குகின்றன. இதேபோன்று உத்தமர்கள் மனத்தளவில் நிறைகுடமாக இருக்கும்பொழுது, அடக்கத்துடன் எல்லோருக்கும் தலை வணங்குகின்றன.

[குறிப்பு :-

(i) சொற்களைப் பிரித்து எழுதும் முறை, பின்னர் விவரித்துச் சொல்லப்படும்.

(ii) 'अनुस्वार'ங்களை எழுத்துக்களின் மேலே புள்ளிகளாகக் குறிப்பதற்கு பதிலாக, म् என்ற எழுத்தைச் சேர்த்து எழுதுவதன் மூலம் குறிக்கலாம். இவை இரண்டும் ஒரே மாதிரியாகவே உச்சரிக்கப்படும்,

(உதாரணம் :- इदं என்பதை इदम् என்று எழுதலாம்)

(iii) 'சம்பூ இராமாயணத்திலிருந்து' தேவர்கள் விஷ்ணுவைப் போற்றும் செய்யுள் ஒன்று கீழே கொடுக்கப் பட்டுள்ளது.

नारायणाय नलिनायतलोचनाय नामावशेषितमहाबलिवैभवाय ।

नानाचराचरविधायकजन्मदेशनाभीपुटाय पुरुषाय नमः परस्मै ॥

[पुरुषाय नमः = கடவுளுக்கு வணக்கம், மற்ற எல்லாச் சொற்களும் पुरुषाय என்ற சொல்லிற்கு உரிய அடைமொழிகள்]

VI கீழ்க்கண்ட சொற்களை இணைத்து எழுதுக:-

(உதாரணம்:- किम् + इ = कस्मिन्)

(1) युष्मद् + अः । (2) एतद् + ए ।
(3) यद् + आ । (4) किम् + आम् ।
(5) अस्मद् + ओः । (6) युष्मद् + इ ।
(7) तद् + ए । (8) किम् + भ्यां ।
(9) युष्मद् + ए । (10) अस्मद् + आ ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

VII கீழ்க்கண்ட சொற்களைப் பிரித்து எழுதுக:-

(உதாரணம்:- युष्माकं=युष्मद्+आं)

(1) सर्वस्मै (2) ते (3) यस्मात् (4) बालैः (5) एतेषां (6) कस्मात् (7) बालयोः (8) मयि (9) तुभ्यम् (10) तव

VIII கீழ்க்கண்ட வகைகளுக்குத் தகுந்த சொற்களைக் கூறுக:-
(உதாரணம்:- युष्मद्-तृतीया एकवचनं=त्वया)

(1) किम्-ष ब ।
(2) अस्मद्-पं ब ।
(3) युष्मद्- स ए ।
(4) एतद्- प्र ब ।
(5) यद्-तृ. ब ।
(6) सर्व- स- ए ।
(7) स्व-ष-ब- ।
(8) अन्य-पं ए ।
(9) इतर- च. ए ।
(10) पर-ष ब ।

IX சொற்களுக்கும், சுட்டுச் சொற்களுக்கும் உள்ள வேறுபாடுகள் யாவை? உதாரணங்களோடு விளக்குக.

X மனப்பாடம் செய்க :-

तद् ; अस्मद् என்ற சுட்டுச் சொல்லின் எல்லா வகைகள்.

—:×:—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

நான்காம் பாடம்

[பொருளடக்கம் :— எழுத்துக்களின் தோற்றம்; உயிர், மெய்யெழுத்துக்களுக்குள்ள வேறுபாடுகள்; தனி எழுத்துக்கள் (केवल); கூட்டு எழுத்துக்கள் (संयुक्त)]

இங்கு 'सन्धि' என்பது இரு எழுத்துக்கள், இணையும்போது அவற்றில் தோன்றும் மாற்றத்தைக் குறிக்கும். ஸம்ஸ்கிருதத்தில் 'सन्धि' என்பது சற்று சிக்கலான முறையாகும். ஸம்ஸ்கிருத இலக்கியங்களில் வரும் சொற்கள், பெரும்பாலும் இணைந்தே வருகின்றன. பண்டைய கால குருகுலக் கல்வி முறையில், ஒருவன் கூட்டுச் சொற்களின் தன்மையை அறிந்து, அவற்றைத் தனிச் சொற்களாகப் பிரிக்கும் முறையை அறிந்தாலே, ஸம்ஸ்கிருத மொழியில் நல்ல தேர்ச்சி பெற்றவனாகக் கருதப்பட்டான் இதிலிருந்து சொற்களைப் பிரித்து எழுதுதலின் அவசியம் நன்கு தெரிகின்றது. இது பழக்கத்தின் மூலமே பயில வேண்டிய ஒன்றாகும்.

குறிப்பு:— பிறமொழிகளில் சொற்கள் இணைவதை நாம் இங்கே காண்போம். உதாரணமாகத் தமிழ் மொழியில்,

சிவந்த	+	வானம்	=	செவ்வானம்
கண்	+	புலம்	=	கட்புலம்
திரு	+	ஆதிரை	=	திருவாதிரை
மண்	+	பாண்டம்	=	மட்பாண்டம்
தண்மை	+	ஒளி	=	தண்ணொளி
பச்சை	+	நிறம்	=	பச்சைநிறம்
பசுமை	+	தளிர்	=	பசுந்தளிர்
பால்	+	நிலவு	=	பால்நிலவு

மேற்கண்ட உதாரணங்களின் மூலம், தமிழ்மொழியில் சொற்கள் இணையும் பொது சிலசமயம் மாற்றங்கள் இல்லாமலும், சிலசமயம் உருமாறியும் வரலாம் என்பது தெளிவாகின்றது. ஆனால் ஸம்ஸ்கிருதத்தில், சொற்கள் இணையும் பொழுது, பெரும்பாலும் மாற்றங்களுடனே, தோன்றுகின்றன. மேலும் இம்மொழியில் सन्धि என்பது தனித் தனி சொற்கள் இணைவதை மட்டும் குறிக்காமல், அவை வாக்கியங்களில் அமையும் பொழுது இணைவதையும் குறிக்கின்றது.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

உதாரணம் :—अच्छेद्यः अयं अदाह्यः अयं अक्लेद्यः अशोच्यः एव च = अच्छेद्योऽयमदाह्योऽयमक्लेद्योऽशोच्य एव च।

சொற்கள் இணைவதைப் பற்றி அறிவதற்கு முன்னர், சொற்களை உருவாக்கும் எழுத்துக்களைப் பற்றியும், அவற்றின் தோற்றம், ஒற்றுமை, வேற்றுமைகள் ஆகிய வற்றையும் காண்போம்.

எழுத்துக்களின் தோற்றம்

நம் உடல் உறுப்புக்களில் ஒன்றான வாய், உணவு உண்ண உதவுவதோடு மட்டுமல்லாமல், ஒலி எழுப்பும் முக்கிய உறுப்பாகவும் அமைகிறது. நுரையீரலிலிருந்து உதடு வரை உள்ள உறுப்புக்கள் ஒலியைத் தோற்றுவித்த லோடு, பல்வேறு செயல்களுக்கும் காரணமாகின்றன.

நாம் ஒரு புல்லாங்குழல் வாசிக்கின்றோம் என எண்ணிக் கொள்ளுவோம். குழலின் ஒரு முனையை, நம் உதடுகளில் சரிவரப் பொருத்திக் காற்றை அதனுள் ஊத வேண்டும். ஊதிய காற்று தடை ஏதுமின்றிக் குழலினுள் சென்றால், ஒரு வகை ஒலியினைக் கேட்கிறோம், குழலின் துளைகளைக் கைகளால் மூடுவோமேயானால், ஊதிய காற்றுத் தடைபட்டு ஒலி மாறுகின்றது.

நமது தொண்டைக் குழலும் ஒரு புல்லாங்குழல் மாதிரியான அமைப்புடையதே. இதன் ஒரு முனையில் அகண்டதான ஒரு அமைப்பு உள்ளது. இவ்வமைப்பே வாயாகும். நாம் பேசவிரும்புகையில் எவ்விதத் தடங்க லும் இல்லாமல் நம்முடைய மூச்சு, தொண்டைக் குழலில் எழும்பி அலைகளாக மோதுகின்றது. இவ்வலைகளே ஒலி யாக மாறுகின்றன.

ஒரு முனையில் பலூன் இணைக்கப்பட்ட மூங்கில் குழல், குழந்தைகளுக்குப் பிரியமான விளையாட்டுப் பொருள். பலூனுக்குள் காற்றை ஊதிப் பின்னர் அதை வெளிவிடு வோமேயானால், பலூனின் மென் உறையில் (ரப்பர்) ஏற் படும் அலைகளான அசைவுகளால் ஒலி தோன்றுகிறது. இது போன்றே, நாம் பேசுகையில் ஒலி எழும்புகின்றது.

अ என்ற சொல்லை உச்சரிக்க வேண்டுமானால் நுரையீர லிலிருந்து மூச்சு, காற்றுக் குழலில் எழும்பி நேராக வெளி வருகின்றது. 'इ' என்ற எழுத்தை உச்சரிக்கும் முறை, 'अ' என்ற எழுத்தை உச்சரிக்கும் முறையிலிருந்து மாறு

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பட்டது. நாக்கை சற்றே, மூச்சுக் குழலில் எழும்பி வெளியே வரும் காற்றின் வாக்கில் அசைத்துக் காற்றை வெளியே விடுகையில் 'इ' என்ற எழுத்தின் ஒலி வெளி விடுகிறது. இம் முறையில் காற்றின் வெளிப் போக்குத் தடைபடுவதில்லை.

நாக்கின் நுனியை உயர்த்தி, வெளிவிடும் மூச்சை சிறிது தடை செய்தால் தோன்றும் ஒலி 'ऋ' என்ற எழுத்தின் உச்சரிப்பாகும். நாக்கின் நுனியை, மேல் பாகத்தைத் தொடச் செய்து, மூச்சை வெளியே விடுகையில் தோன்றும் ஒலி 'ऌ' என்ற எழுத்தின் உச்சரிப்பாகும். உதடுகளைக் குவித்து, மூச்சை ஒரு சீராக வெளியே விடுகையில் தோன்றும் ஒலி उ ஆகும். இவ்வாறாக ஒரே மூச்சைப் பல்வேறு முறைகளில், தடை செய்யாமல், சீராக வெளியே விடுவதால் பல்வேறு ஒலிகள் தோன்றுகின்றன.

[ऋ, ऌ என்ற எழுத்துக்களை உச்சரிக்கையில் நாக்கும் வாயின் மேல் பாகமும் சிறிதே ஒன்றை ஒன்று தொடுகின்றன. ஆனால் இவ்விரு பாகங்களும் ஒன்றையொன்று தொடாமலே, மேற்கண்ட எழுத்துக்கள் (अ, इ, उ போன்று) உச்சரிக்கப்பட வேண்டும். இம்முறை இப்பொழுது அநேகமாகப் பின்பற்றப்படுவதில்லை. ஹிந்தி மொழியில் ऋ என்ற எழுத்து 'रि' [रिषि என்ற சொல்லில் உள்ளதைப்] போன்று உச்சரிக்கப்படுகின்றது.]

எனவே தொண்டையிலிருந்து உதடுகள் வரை உள்ள ஐவகை உறுப்புக்களின் உதவியோடு अ, इ, ऋ, ऌ. उ என்ற ஐவகை எழுத்துக்கள் உச்சரிக்கப்படுகின்றன. இவ்வெழுத்துக்கள் உயிரெழுத்துக்கள் (स्वराः) எனப்படும்.

மூச்சை வேறு விதமாக வெளியேற்றுவதனால், வேறு பல எழுத்துக்கள் தோன்றுகின்றன. வெளி வரும் காற்றை தொண்டையில் மூச்சு வெளி வருவதை உள் நாக்கினால் தடுத்து கட்டுப்படுத்தினால் क என்ற ஒலி தோன்றுகிறது. நாக்கை மேலே தூக்கி, மேல் எண்ணத்தோடு இணைத்துப் பின்னர் முந்தைய நிலைக்குக் கொண்டு வருகையில் च என்ற எழுத்து தோன்றுகிறது. நாக்கை மேலே தூக்கி சிறிது உள்ளே வளைத்து, மேல் அண்ணத்தோடு இணைத்துப் பின்னர் திடீரெனப் பழைய நிலைக்குக் கொணருகையில் ट என்ற எழுத்து தோன்றுகிறது. நாக்கின் நுனியால் பல்லை அடித்துப் பின்னர் அதைப் பின்னால் இழுப்போமேயானால் தோன்றும் ஒலி त. உதடுகளை இணைத்து மூச்சு வெளி வருவதைக் கட்டுப்படுத்துகையில் प என்ற ஒலி தோன்றுகிறது. இவ்வாறாகத் தொண்டை முதல் உதடு

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

கள் வரை உள்ள ஐந்து உறுப்புக்களின் வழியே மூச்சைத் தடையின்றி வெளிவிடுகையில் 5 எழுத்துக்கள் தோன்றுகின்றன. இந்த ஐவகை உறுப்புக்களால் மூச்சைத் தடை செய்வதால் வேறு பல ஐவகை எழுத்துக்கள் தோன்றுகின்றன. இவற்றுள் முன்னதான 5 எழுத்துக்கள் உயிரெழுத்துக்கள் எனவும் பின்னதான 5 எழுத்துக்கள் மெய்யெழுத்துக்கள் எனவும் அழைக்கப்படுகின்றன.

உயிரெழுத்துக்கள் (स्वर)— अ, इ, ऋ, ऌ, उ

மெய்யெழுத்துக்கள் (व्यञ्जन)—क, च, ट, त, प

மேற்கண்ட எழுத்துக்களோடு, மற்றொரு எழுத்தை இணைப்பதனாலும், பேச்சு உறுப்புகளின் அசைவுகளின் மாற்றங்களினாலும், மேற்கண்ட எழுத்துக்கள் பல்வேறு வகைகளாக மாறித் தோன்றுகின்றன.

'ह' என்ற எழுத்து, பல்வேறு குணாதிசயங்களைக் கொண்டது. ஈயமானது, தாமிரத்தோடு இணைந்து புது உலோகக் கலவையாக மாறுவது போன்று, சில சமயங்களில் இவ்வெழுத்து மெய்யெழுத்துக்களோடு இணைந்து மற்றொரு மெய்யெழுத்தாக உருவெடுக்கின்றது. சில சமயங்களில் இது ஒரெழுத்தினின்றும், பிற எழுத்திற்குத் தாவுகின்றது, சில சமயங்களில், இவ்வெழுத்து உச்சரிக்கப்படாமல் மறைந்து விடுகின்றது, மேற்கூறியவற்றுள் முதலாவதான, குணத்தினால், அதாவது 'ह' என்பது மெய்யெழுத்துக்களோடு இணைவதால் வேறு புதிய 5 மெய்யெழுத்துக்கள் தோன்றுகின்றன.

क्+ह=ख, च्+ह=छ, ट्+ह=ठ, त्+ह=थ, प्+ह=फ.

ஆங்கில மொழியிலும் 'H' என்ற எழுத்தை, 'ह' போன்று இணைப்பதன் மூலம், வெவ்வேறு வகை உச்சரிப்புகள் தோன்றுகின்றன.

கீழே மற்றொரு வகையினைக் காண்போம் क, च, ट, त, प, என்ற எழுத்துக்களை உச்சரிக்கும்பொழுது உபயோகப்படுத்திய உறுப்புக்களையே கொண்டு, மேற்கூறிய எழுத்துக்களை அழுத்தாமல், சிறிது மென்மையாக உச்சரித்தால் முறையே ग, ज, ड, द, ब என்ற எழுத்துக்கள் தோன்றுகின்றன. இவற்றோடு ह சேர்ப்போமேயாயின், மற்றொரு ஐவகை எழுத்துக்கள் தோன்றும்.

ग्+ह=घ, ज+ह=झ, ड्+ह=ढ, द्+ह=ध, ब्+ह=भ

இவ்வாறாகக் क விலே தொடங்கும் மெய் எழுத்துக்கள் நான்கு வெவ்வேறு வகை எழுத்துக்களைத் தோற்றுவிக்கின்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

றன. மேற்கூறியவற்றைத் தவிர ஐந்தாவது வகை எழுத்துக்களும் உண்டு. ग, ज, ड, द, ब என்ற எழுத்துக்களை உச்சரிக்க ஆரம்பித்த உடன், பாதி மூச்சை மூக்கின் வழியே வெளி விடுவோமேயானால் தோன்றும் ஒலிகள், ङ, ञ, ण, न, म என்ற எழுத்துக்களாகும். மூக்கின் உதவி யின்றி இவ்வெழுத்துககளை உச்சரித்தல் இயலாது.

சில ஒலிகள், உறுப்புக்களை ஒன்றையொன்று தொடாமலேயே, தோன்றுகின்றன இவ்வெழுத்துக்கள் மேலண்ணம் முதல் உதடுவரை உள்ள நால்வகை இடங்களினின்றும் தோன்றுகின்றன. இவ்வெழுத்துக்கள் य, र, ल, व என்பனவாகும். य என்ற சொல்லை உச்சரிக்கையில் इ என்ற எழுத்தை உச்சரிக்கும் போது நாக்கு மேலண்ணத்தைத் தொடாமல் வருவது போன்று, உறுப்புக்கள் தனித்து நிற்பதில்லை. அதே சமயம் च என்ற எழுத்தை உச்சரிக்கையில் நாக்கும், மேலண்ணமும் தொடுவது போன்று உறுப்புக்கள் இணைவதில்லை. மற்ற மூன்று எழுத்துக்களும் இதே போன்று உறுப்புக்கள் சிறிது ஒன்றையொன்று தொடும் நிலையில் தோன்றுகின்றன.

ह, श, ष, स என்ற நான்கு எழுத்துக்கள் தொண்டையிலிருந்து நாக்கு வரை உள்ள நான்கு பாகங்களிலிருந்து தோன்றுகின்றன. இவை தனிப்பட்ட ஒரு முறையில் உச்சரிக்கப் படுகின்றன உயிரெழுத்துக்கள் போன்று இவற்றையும் நீட்டி உச்சரிக்கலாம்

மேலே கொடுக்கப்பட்ட எழுத்துக்கள், கீழே அட்டவணைப்படுத்தப் பட்டுள்ளன.

वर्णमाला

	மிடற்றொலி	அண்ணத்து ஒலி	நாக்கு ஒலி	பல்லொலி	இதழொலி	
	कण्ठ्याः	तालव्याः	मूर्धन्याः	दन्त्याः	ओष्ठ्याः	स्वराः உயிரெழுத்துக்கள்
	अ	इ	ऋ	लृ	उ	
खराः	क	च	ट	त	प	மெய்யெழுத்துக்கள்
अतिखराः	ख	छ	ठ	थ	फ	
मृदवः	ग	ज	ड	द	ब	
घोषाः	घ	झ	ढ	ध	भ	
अनुनासिकाः	ङ	ञ	ण	न	म	
अन्तस्थाः	*	य	र	ल	व	
ऊष्माणः	ह	श	ष	स	*	

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

வாயிலுள்ள உறுப்புக்கள் இணைவதனுல் தோன்றும் மெய்யெழுத்துக்கள், कवर्ग, चवर्ग, टवर्ग, तवर्ग, पवर्ग என அழைக்கப்படுகின்றன. ஒவ்வொரு वर्गத்திலும் ஐந்து எழுத்துக்கள் உள்ளன. உதாஹரணம்:—कवर्ग-क ख ग घ ङ. மேற்கூறிய இருபத்தைந்து எழுத்துக்களும் वर्गाक्षर என அழைக்கப் படுகின்றன. இவ்வெழுத்துக்களுள் அடியில் கோடிட்ட எழுத்துக்கள் खरगण (வல்லினம்) என்றும் மற்றவை मृदुगण (மெல்லினம்) என்றும் அழைக்கப்படுகின்றன. [சொற்கள் இணையும் பொழுது सन्धिயை எளிமையாக்க, இவ்வகைபாடு உதவுகின்றது स्वर, व्यञ्जन, खरगण, मृदुगण என்ற நான்கு வகைபாடுகளும் கூட மேற்கண்ட காரணத்திற்காகவே வகைப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.]

தொண்டையிலிருந்து ஒலி எழுவதால் தோன்றும் எழுத்துக்கள் மிடற்ருெலி எழுத்துக்கள். அண்ணத்திலிருந்து தோன்றும் ஒலி நாக்கொலி. ஒலி தோன்றுதலில், உயர்ந்த பாகங்களில் தோன்றும் ஒலி தலையொலி. பல்லிலிருந்து தோன்றும் ஒலி பல்லொலி. உதடுகளினின்று தோன்றும் ஒலி இதழொலி.

खर (வல்லினம்) என்பது தொண்டையின் பாகங்கள் அழுந்தப் பெறுவதனுல் தோன்றும் மெய்யெழுத்துக்களைக் குறிக்கும். மூக்கின் உதவியால் தோன்றும் எழுத்துக்கள் மெல்லின எழுத்துக்கள், अनुनासिकाः. உயிரெழுத்துக்களுக்கும், மெய்யெழுத்துக்களுக்கும் இடையே உள்ள எழுத்துக்கள் अन्तस्थाः (இடையினம்).

இவ்வாருக, எழுத்துக்கள் உயிரெழுத்துக்கள் மெய்-யெழுத்துக்கள் என இருவகைப் படுத்தப்பட்டுள்ளன. உயிரெழுத்துக்கள் மட்டுமே, பிற எழுத்துக்களைச் சாராமல் தனியே உச்சரிக்கப்படும் தன்மை கொண்டவை. பெரும்பாலான மெய்யெழுத்துக்களை, உயிரெழுத்துக்களின் துணை இன்றி உச்சரிக்க முடியாது. क् என்ற எழுத்தை, உள்ளவாறே உச்சரிக்க முயன்ருல், தொண்டையினின்று ஒலியே வெளிக் கிளம்பாது. ஒலி வெளியே கேட்கப்பட வேண்டுமென்ருல் உயிரெழுத்துக்களை இதனுடன் இணைத்து, क, कि என உச்சரித்தல் வேண்டும். பொதுவாக, மெய்யெழுத்துக்களுடன் अ என்ற உயிரெழுத்தைக் கூட்டியே உச்சரிக்கின்ருேம். பெரும்பாலான மொழிகளிலும், மெய்யெழுத்துக்களே, உயிரெழுத்துக்களோடு இணைக்கப்பட்டே, கற்பிக்கப் படுகின்றன. இந்திய மொழிகளில், மேற்கூறிய எழுத்துப் பாகுபாட்டில் காணப்படும் தெளிவு பிற மொழிகளில் பெரும்பாலும் இல்லை.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

மெய்யெழுத்துக்கள், உயிரெழுத்துக்கள் என்ற பாகு பாட்டில் இணையாது நிற்கும் இரு பிற ஒலிகள் உண்டு. இவை विसर्गः, अनुस्वारः எனப்படும். இவ்விரு ஒலிகளைக் குறிக்க ஏற்றதான எழுத்துக்கள் கூட இல்லை.

विसर्गங்கள் क, ख, प, फ என்ற எழுத்துக்களுக்கு முன்னரோ அல்லது ஒரு வரியின் இறுதியிலோ [உரை நடையில் வாக்கியத்தின் இறுதியிலோ] தோன்றுகின்றன. பிற இடங்களில் இவை வெவ்வேறு வகைகளில் தோன்றுகின்றன. இது सन्धि பற்றிப் படிக்கும் பொழுது விரிவாக விளக்கப்படும். बालः போன்ற சொற்களின் இறுதியை, ஒரு மாதிரியாக உச்சரித்தலே विसर्गங்களாகும்.

अनुस्वार என்பது म् என்ற ஒலியின் பிறிதொரு வடிவம். மெய்யெழுத்துக்கள் வராதபொழுது म என்ற எழுத்து अनुस्वार என உச்சரிக்கப்படும். जलम् போன்ற சொற்களின் இறுதி உச்சரிப்பே अनुस्वारமாகும். இவ்வுச்சரிப்பு न எனவும் सन्धिயில் தோன்றும்.

ஸம்ஸ்கிருத மொழியில் எழுத்துக்கள் कार என்ற சொல்லைச் சேர்த்தே குறிக்கப்பெறும்.

உதாஹரணம்:—ककार [क என்பது எழுத்து]
चकार [च என்பது எழுத்து]

ஆனால் 'र' என்ற எழுத்தைக் குறிக்கையில் रकार எனக் குறிக்காமல் रेफः என்றே சொல்லுகிறோம்.

वर्ण, अक्षर என்ற இரு சொற்களும் ஒரு பொருளையே குறிப்பதாகப் பொதுவாகக் கருதுகின்றோம். ஆனால் இலக்கணத்தில் இவ்விரு சொற்களும் ஒன்றுக்கொன்று மாறுபட்டவை. वर्णங்களைப் பிரித்தல் முடியாது, ஆனால் अक्षरங்களைப் பிரிக்க முடியும்.

உதாஹரணமாக:— ग्, अ என்பவை वर्णங்கள். ஆனால் ग என்பது अक्षरம். ஆனால் वर्ण, अक्षर இரண்டிலும் ஒரு स्वरம் உள்ளது. பொதுவாக अक्षर என்பது, ஒரு மெய்யெழுத்தும், ஒரு உயிரெழுத்தும் இணைவதனால் தோன்றும் எழுத்தாகும். ஒரு உயிரெழுத்தோடு ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட மெய்யெழுத்துக்களை இணைக்கையில் தோன்றும் எழுத்துக்கள் கூட்டெழுத்துக்கள் (संयुक्ताक्षरम्) எனப்படும்.

रमा என்ற சொல்லில் இரண்டு अक्षरங்கள் உள்ளன, ஆனால் இதே சொல்லில் (र्, अ, म्, आ என்ற) நான்கு वर्णங்கள் உள்ளன. श्री என்ற கூட்டெழுத்து, श् र्, ई என்ற மூன்று वर्णங்கள் இணைவதனால் தோன்றுகின்றது. 'विद्वान्' என்ற சொல் இரண்டு எழுத்துக்களால் உருவானது.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இவற்றுள் वि என்பது எளிய எழுத்து (केवल). 'द्वान्' என்பது கூட்டெழுத்து (संयुक्त). இவ்வெழுத்தை, व, इ, द्, व्, आ, न् என்ற வர்ணங்கள் உருவாக்குகின்றன.

वर्णविकाराः (எழுத்துக்களில் ஏற்படும் மாற்றங்கள்)

தற்பொழுது எழுத்துக்கள் (वर्णाः) உயிரெழுத்துக்கள், மெய்யெழுத்துக்கள் என இரு வகைப்படும் என்பது தெளிவாகின்றது. மெய்யெழுத்துக்களிலும், உயிரெழுத்துக்களிலும் வெவ்வேறு வகையான மாற்றங்கள் தோன்றுகின்றன. கீழே உயிரெழுத்துக்களில் தோன்றும் மாற்றங்கள் விரிவாக விளக்கப் பட்டுள்ளன

உயிரெழுத்துக்கள் ஐந்து வகைப்படும் என முன்னரே அறிந்தோம். இவற்றைத் தவிரப் பிற வகை உயிரெழுத்துக்களையும் நாம் அறிவோம். அவையாவன:-

आ, ई, ऊ, ए, ऐ ओ, औ; இவை அனைத்தும் அடிப்படை ஐந்து உயிரெழுத்துக்களினின்றும் பிறந்தவை. (அதாவது இவ்வுயிரெழுத்துக்கள் இணையும் பொழுது தோன்றுகின்றன)

நாம் குருகிய வடிவங்களில் உள்ள உயிரெழுத்துக்களையே [ह्रस्व] முதலில் விரிவாகக் கண்டோம். ஒருவரின் வாயிலிருந்து எழும் ஒலியானது எதிரே உள்ள ஒருவரின் காதுகளுக்கு எட்டுவதற்கு எடுத்துக் கொள்ளப் படும் நேரம் ஒரு மாத்திரை [मात्रा] எனப்படும். உச்சரிப்பதற்கு ஒரு மாத்திரை அளவுள்ள நேரத்தை எடுத்துக் கொள்ளும் स्वरங்கள் ह्रस्व எனப்படும். व, इ, ऋ, ऌ, उ ஆகிய எழுத்துக்கள் ह्रस्वமாகும். உச்சரிப்பதற்கு ஒரு மாத்திரைக்கு மேற்பட்ட நேரத்தை எடுத்துக் கொள்ளும் எழுத்துக்கள் दीर्घ எனப்படும். உதாஹரணம்:—आ, ई, ऊ முதலியன.

ए, ऐ, ओ, औ ஆகிய எழுத்துக்கள் இரண்டு स्वरங்கள் இணைவதால் தோன்றுகின்றன. ஒரே வகையான இரு स्वरங்கள் இணையும் பொழுது அவை दीर्घ(நீண்ட)மாக மாறுகின்றன. இருவகை स्वरங்கள் இணையும் பொழுது, அவை (संयुक्तस्वराः) கூட்டெழுத்துக்களாக மாறுகின்றன.

இவ்வாறாக, ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட உயிரெழுத்துக்கள் இணையும் பொழுது நீண்ட எழுத்துக்களும் (दीर्घ) கூட்டெழுத்துக்களும் தோன்றுகின்றன. ஆனால் சில இடங்களில் இவ்வெழுத்துக்கள் பிற எழுத்துக்களோடு சேராமல் தனித்து நிற்கின்றன.

உதாரணமாக :—आदि, ईक्षण, ऊष्मा ஆகிய சொற்களில் முறையே உள்ள, आ, ई, ऊ என்ற எழுத்துக்கள் रामावतार,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कवीन्द्रः, मृदूपलं என்ற சொற்களில் உள்ள, मा, वी, दू என்ற எழுத்துக்களில் வரும் உயிரெழுத்துக்களில் தனித்து வரும் (केवल) எளிய எழுத்துக்கள் அல்ல. கூட்டு எழுத்துக்களைப் பிரித்து எழுதுவோமேயானால் அவை பிறவற்றோடு இணைவதனால் நீண்டு வருவது தெளிவாகும்.

एवं, ओतु, ऐश्वर्य, औषधं ஆகிய சொற்களில் வரும் ए, ओ, ऐ, औ ஆகிய உயிரெத்துக்கள் எளிய எழுத்துக்களாகும் (केवलाः). ஆனால் रामेश्वरं, शुद्धोदकं, तवैव, महौषधि ஆகிய சொற்களில் வரும் मे, द्धो, वै, हौ என்ற எழுத்துக்களில் உள்ள உயிரெழுத்துக்கள் கூட்டெழுத்துக்களாகும் (संयुक्ताः).

राम+ईश्वरं; शुद्ध+उदकं; तव+एव; महा+ओषधि।

स्वरविकाराः (உயிரெழுத்துக்களில் தோன்றும் மாற்றங்கள்:)—

உயிரெத்துக்களில் பொதுவாக ஏற்படும் மாறுதல்கள் கீழ்க்கண்ட அட்டவணையில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன—

ह्रस्वः	दीर्घः	गुणः	वृद्धिः	व्यञ्जनीभावः
अ	आ	—	आ	—
इ	ई	ए	ऐ	य्
उ	ऊ	ओ	औ	व्
ऋ	ॠ	अर्	आर्	र्

[स्वरविकार என்பது வண்ணத்துப் பூச்சி ஒன்றின் வளர்ச்சியில் ஏற்படும் மாறுதல்களைப் போல, உயிரெழுத்துக்களின் வளர்ச்சியில் தோன்றும் வெவ்வேறு வகையான நிலைகளைக் குறிக்கின்றது. ई என்பது इ என்ற எழுத்தின் நீள வடிவம். ए என்பது இதே எழுத்தின் பன்முக வடிவம் (गुण). இதன் விரிவடைந்த வடிவம் ऐ (वृद्धि); இதே மேலும் விரிதடையுமானால் य என மாறுகிறது. उ, ऋ என்ற எழுத்துக்கள் இதே முறையில் விரிவடைகின்றன. எழுத்துக்கள் இவ்வகையில் விரிவடைதல், மொழியில் ஒருவருக்கு ஆர்வத்தைத் தோற்றுவிக்கிறது இம்மாறுதல்களின் உபயோகங்களை உதாரணங்கள் மூலம் அறியலாம். निपुण என்பது ஒரு அடைமொழி, இதை பெயர்ச்சொல்லாக்க இதனுடன் य என்ற விகுதியை சேர்க்கின்றோம். निपुण என்ற சொல்லில் உள்ள முதல் உயிரெழுத்து वृद्धि யாகின்றது. அதாவது इ, ऐ என மாறுகின்றது. எனவே निपुण என்ற சொல் नैपुण्य என மாற்றமடைகிறது. सामर्थ्य, औदार्य, आर्ष போன்ற சொற்களும் இதே போன்று மாற்றமடைகின்றன. [ऋषि+अ=आर्ष; ऋषि என்ற சொல்லின் இறுதி உயிரெழுத்து விடப்பட்டுள்ளது.]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பயிற்சி

1. கீழ்க்கண்ட எழுத்துக்களின் இடங்களைக் காட்டுக;

(உதாரணம்:—प=ओष्ठ्य खर; श=तालव्य ऊष्मा)

(1) ज, (2) फ (3) य (4.) ङ, (5) इ,
(6) द, (7) ह (8) न (9) ड (10) ञ

2. கீழே சுட்டிக் காட்டப்பட்ட முறையில் எழுத்துக்களை எழுதுக :—

[உதாரணம் :—दन्त्य வில் உள்ள मृदु=द]

(1) ओष्ठय வில் உள்ள अनुनासिक
(2) तालव्य வில் உள்ள ऊष्मा
(3) दन्त्य வில் உள்ள अन्तस्थ
(4) दन्त्य வில் உள்ள अतिखर
(5) तालव्य வில் உள்ள खर
(6) कण्ठय ,, ,, अतिखर
(7) मूर्धन्य ,, ,, मृदु
(8) कण्ठ्य ,, ,, खर
(9) मूर्धन्य ,, ,, ऊष्मा
(10) दन्त्य ,, ,, अनुनासिक

3. वर्णमाला வை, இப்பாடத்தில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள வரிசையின் பிரகாரம் எழுதுக.

4. வர்ணங்களாகப் பிரிக்க :—

(உதாரணம் :—कृष्ण—क्+ऋ+ष्+ण्+अ)

(1) लक्ष्मी (2) पार्थ (3) सिद्धान्त (4) कृतघ्न (5) काशी
(6) प्रतिद्वन्द्वी (7) दम्पती (8) पुत्र (9) पुस्तकम् (10) चन्द्रबिम्बम्

5. खरगण, मृदुगण ங்களில் உள்ள எழுத்துக்களை (वर्ण) எழுதுக.

6. உயிரெழுத்துக்களுக்கும், மெய்யெழுத்துக்களுக்கும் உள்ள வேறுபாடு என்ன ?

7. अनुनासिक வர்ணங்களை உச்சரிப்பதில் உள்ள தனிச் சிறப்பு என்ன ?

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

8. ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மொழி பெயர்க்க :

(1) இரண்டு பையன்கள் முற்றத்தில் விளையாடுகின்றனர்.

(2) நாம் பாலைப் பருகுகிறோம்

(3) ஏரியில் உள்ள தண்ணீரை மக்கள் அருந்துவதில்லை.

(4) காற்று வீசினால் மரங்கள் ஆடுவதில்லை (कम्पते)

(5) கடவுள் உலகைப் படைக்கிறார்.

(6) நீ செய்யுளைப் [काव्यम्] படிக்கிறாய்.

(7) புலிகளிடம் உள்ள பயத்தினால் மான்கள் காட்டுக்குள் ஓடுகின்றன.

(8) இராமனும் கிருஷ்ணனும் எழுதுகின்றனர்.

(9) நீங்கள் இருவரும் நிலவைப் பார்க்கிறீர்கள்.

(10) நாங்கள் உன் வீட்டிற்கு வருகிறோம்.

9. தமிழில் மொழி பெயர்க்க :—

सिंहाः व्याघ्रेभ्यः शक्ततराः सन्ति ।
तडितः प्रकाशेन पान्थाः नक्तं चरन्ति ।
सज्जनानां वाचि माधुर्यम् अस्ति ।
बालौ गजात् भयेन क्रन्दतः ।
बालाः पुष्पं न त्यजन्ति ।
ईश्वरः अस्मान् रक्षति ।
शिष्येषु कृष्णः आचार्यस्य प्रियतमः अस्ति ।
मेघेभ्यः जलं वर्षति ।
ईश्वरस्य कारुण्येन वयं जीवामः ।
वराहाः पल्वलानां तीरेषु अटन्ति ।

[पश्य् = பார்த்தல்; चर् = நடத்தல் ; जीव् = வாழ்தல்
आघात = வீச்சு ; वराहः = பன்றி; अङ्गण = முற்றம் ;
बोध् = அறிதல்; अट् = திரிதல் ; सृज् = உருவாக்குதல்
व्याघ्र = புலி; पल्वलः = ஏரி; वाच् = சொல்
पिब् = குடித்தல்; क्रन्द् = அழுதல்; आया = வருதல்
मृगः = மான் तडित् = மின்னல் पान्थाः = ப்ரயாணிகள்]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

10. கீழ்க்கண்ட செய்யுட்களை உரைநடை - வரிசையில் எழுதி, செய்யுளின் உட்கருத்தை விவரிக்க :—

1. करारविन्देन पदारविन्दं मुखारविन्दे विनिवेशयन्तम् ।
वटस्य पत्रस्य पुटे शयानं बालं मुकुन्दं मनसा स्मरामि ॥

[இச்செய்யுள் கண்ணன் ஆலிலையில் படுத்துக்கொண்டு கட்டைவிரலைச் சப்புவதை விவரிக்கின்றது.

करारविन्द = தாமரை போன்ற கை
विनिवेशयन्तं = இளைப்பாறுதல்
वट = ஆலமரம்; पुट = மேற்பரப்பு;
शयान = படுத்து இருத்தல் अरविन्दं = தாமரை

2. परित्राणाय साधूनां विनाशाय च दुष्कृताम् ।
धर्मसंस्थापनार्थाय संभवामि युगे युगे ॥

[परित्राणं = காத்தல்; साधुः = நல்லவர் दुष्कृत् = தீயவர்]

(3) वपुः परोपकारेषु वचः परसुखेषु च ।
उदारेषु विचारेषु चेतः पूतं प्रवर्तताम् ॥

[वपुः = உடல்; वचः = சொல்; चेतः = மனம்
पूतं = பரிசுத்தம்; प्रवर्तताम् = அர்ப்பணிக்கட்டும்

11. கீழ்க்கண்டவற்றின் எல்லா வகைகளையும் மனப்பாடம் செய்க:—

युष्मद्, (त्वं, युवां, यूयं முதலியன); किम् (कः, कौ, के முதலியவை)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ஐந்தாம் பாடம்

[பொருளடக்கம்: - स्वरसन्धिः - व्यञ्जनसन्धिः - विसर्गसन्धिः]

எழுத்துக்களை நன்ருக அறிந்து கொண்டு விட்டால் सन्धि[எழுத்துக்கள் இணைதல்]யை எளிதாகப் புரிந்து கொள்ள முடியும். எனவே எழுத்துக்களின் வகைகளை இன்னெரு முறை ஞாபகப் படுத்திக் கொள்ளுதல் நன்மை பயக்கும்.

1 வர்ணங்கள் स्वरமும் व्यञ्जनமும்.

2 स्वरங்களில் தோன்றும் மாறுபாடுகள் ह्रस्व, दीर्घ, गुण, वृद्धि, व्यञ्जनीभाव ।

3 व्यञ्जनத்தில் மாறுதல், वर्गाक्षर,, अन्तस्थ, ऊष्मन् ।

4 वर्गाक्षरத்தில், खर, अतिखर, मृदु, घोष, अनुनासिक ।

5 कण्ठय, तालव्य, मूर्धन्य, दन्त्य, ओष्ठ्य (தொண்டையின் பல் வேறு பாகங்களில் ஒலி தோன்றுதலின் மூலம் ஏற்படும் மாறுதல்கள்).

6 खरगण, मृदुगण, स्वर ।

7 केवलाक्षर, संयुक्ताक्षर ।

सन्धि என்ற சொல் இணைவதைக் குறிக்கிறது. ஆனல் இங்கு सन्धि என்பது சொற்களை இணையும் பொழுது அவற்றின் உருபுகளான எழுத்துக்களில் தோன்றும் மாற்றங்களையே குறிக்கும்.

இரு மரத் துண்டுகளை இணைக்கையில், அவை இரண்டும் இணையும் இடத்தில், அதாவது துண்டுகளின் இறுதி ஓரங்களில் ஏதேனும் மாற்றங்கள் தோன்றலாம். சில சமயங்களில் இத் துண்டுகளின் ஓரங்கள் வெட்டப்படுகின்றன. சில சமயங்களில் ஒட்டப்படுகின்றன. வேறு சில இடங்கள் ஆணிகளினல் இணைக்கப்படுகின்றன. ஆனல் மரத் துண்டுகளின் பிற பாகங்களில் மாற்றங்கள் ஏற்படுவதில்லை. இதே போன்று சொற்கள் இணையும் பொழுது, அவை சேருமிடத்தில் மாற்றங்கள் தோன்றுகின்றன.

ஸம்ஸ்க்ருதத்தில் सन्धियानது स्वरसन्धि, व्यञ्जनसन्धि, विसर्ग-सन्धि என மூவகையாகப் பிரிக்கப்படும்.

1 स्वरसन्धिः—स्वरसन्धि என்பது உயிரெத்துக்கள் இணைகையில் தோன்றும் மாற்றங்கள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இங்கு மேற்கூறிய பலவகைப்பட்ட மாற்றங்களும் விரிவாக விளக்கப்பட்டுள்ளன.

உயிரெழுத்துக்களில் காணப்படும் ஒற்றுமை, வேற்றுமைகளைக் கொண்டு स्वरसन्धि யை இரு வகையாகப் பிரிக்கலாம். ஒரே வகையான இரு உயிரெழுத்துக்கள் இணைகையில் ஏற்படும் सन्धि, सजातीय எனப்படும்.

உதாரணம்:—अ+अ=आ; इ+इ=ई முதலியன. வெவ்வேறு வகையான இரு எழுத்துக்கள் (உயிரெழுத்து) இணையும் பொழுது தோன்றும் सन्धि, विजातीय எனப்படும்.

உதாரணம்:—अ+इ, उ+इ . . . ,

இரு ஒரே வகையான உயிரெழுத்துக்கள் இணையும் பொழுது அவை நீட்டப்படுகின்றன. இது दीर्घ மாகும். இவ்விதியானது இணைகின்ற உயிரெழுத்துக்கள் ह्रस्व மாக இருப்பினும், दीर्घ மாக இருப்பினும் செல்லுபடியாகும்.

உ-ம்:—अ+अ=आ, आ+आ=आ. இரண்டு இடங்களிலும் ஒரே எழுத்துத் தான் (आ) முடிவில் கிடைக்கிறது.

1 अ+अ=आ; मृष्ट+अन्नं=मृष्टान्नम् ।
सीता+आननं=सीताननम् ।

2 इ+इ=ई; अभि+इष्टं=अभीष्टम् ।
गौरी+ईश्वरः=गौरीश्वरः ।

3 उ+उ=ऊ; मधु+उदकं=मधूदकम् ।
चमू+ऊष्मा=चमूष्मा ।

இந்த सजातीय स्वरसन्धि யை सवर्णदीर्घ என்றும் அழைப்பதுண்டு. [सवर्ण என்பது ஒரே வகுப்பைச் சேர்ந்த எழுத்துக்களைக் குறிக்கும்].

இப்பொழுது வெவ்வேறான உயிரெழுத்துக்கள் இணையும்போது ஏற்படும் மாற்றங்களைப் பற்றிக் காண்போம்- अ என்ற எழுத்தானது अ அல்லாது பிற உயிரெழுத்துக்களால் தொடரப்படுமேயானால், அந்த सन्धि विजातीय-सन्धि எனப்படும். கீழ்க்கண்ட பல் வேறு வகைகள் இந்த सन्धि யில் தோன்றலாம்.

(1) अ+इ=ए; देव+इन्द्रः=देवेन्द्रः । उमा+ईशः=उमेशः । रमा+ईशः=रमेशः ।

(2) अ+उ=ओ; पर+उपकारः=परोपकारः । रम्भा+ऊरुः=रम्भोरुः ।

(3) अ+ऋ=अर्; देव+ऋषिः देवर्षिः । महा+ऋषिः=महर्षिः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(4) अ+ए (அல்லது ऐ) = ऐ; सदा + एव = सदैव ।
तथा + ऐश्वर्यम् = तथैश्वर्यम् ।

(5) अ+ओ (அல்லது औ) = औ; महा + ओषधिः = महौषधिः ।
दिव्य + औषधं = दिव्यौषधम् ।

மேற்கண்டவற்றுள் முதல் மூன்றும் குணமாக மாற்றப் படுகின்றன. நான்காவதும், ஐந்தாவதும் வ்ருத்தியாக நீட்டப் படுகின்றன. எனவே अ என்ற எழுத்தோடு अ அல்லாது பிற உயிரெழுத்துக்கள் இணையும் பொழுது அவ்வெழுத்துக்கள் குண அல்லது வ்ருத்தி யாக மாறுகின்றன என்பது தெளிவாகிறது.

இப்பொழுது अ அல்லாத பிற உயிரெழுத்துக்கள், பிற உயிரெழுத்துக்களோடு இணையும்பொழுது ஏற்படும் மாறுதல் களைக் காண்போம். இம் மாற்றங்கள் சுருக்கமாகக் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

1. इ + பிற உயிரெழுத்து = य्; यदि + अपि = यद्यपि
(द्य = द् + य् + अ)
2. उ + பிற உயிரெழுத்து = व्; तनु + अंगी = तन्वंगी
(न्वं = न् + व् + अं)
3. ऋ + பிற உயிரெழுத்து = र्; पितृ + अर्थं = पित्रर्थं
(त्र = त् + र + अ)
4. ए + ஏதேனும் உயிரெழுத்து = अय्; कवे + अः = कवयः ।
5. ऐ + ஏதேனும் உயிரெழுத்து = आय्; नै + अकः = नायकः ।
6. ओ + ஏதேனும் உயிரெழுத்து = अव्; प्रभो + अः = प्रभवः ।
7. औ + ஏதேனும் உயிரெழுத்து = आव; पौ + अकः = पावकः ।

[इ என்ற எழுத்தில் தோன்றும் மாறுதல்கள் व्यञ्जनीभाव என்பது தெளிவாகின்றது. ए = अ + इ என்பதை நாம் அறிவோம். எனவே ए என்ற எழுத்து மற்றொரு உயிரெழுத்தால் தொடரப்படுமேயானல், கிடைக்கும் முடிவானது. अ+इ அவ்வுயிரெழுத்து इकार உயிரெழுத்திஞல் தொடரப்படும் பொழுது அது य् யாக மாறுகிறது. எனவே முன் வரும் अ என்ற உயிரெழுத்தோடு, இது अय् என மாறுகிறது. இதே போன்ற ऐ, ओ, औ என்ற உயிரெழுத்துக்கள் வரும்பொழுதும் மாற்றங்கள் தோன்றுகின்றன. *]

---

* சில இடங்களில் अय्, आय् என்பவை உயிரெழுத்துக்களால் தொடரப்படும்பொழுது यकार ங்கள் விடப்படும். உதாரணம்:—
बाले + एव = बालय् + एव, बाल + एव । तस्मै, + अस्ति तस्माय् + अस्ति, तस्मा + अस्ति ।

7

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ए, औ ஆகிய எழுத்துக்களைத் தொடரும் ह्रस्व (குறில்) अकार ம் விடப்படுகிறது. (உதாரணம்) गृहे + अस्ति = गृहेऽस्ति । ह्रस्व अकारम् விடப்படுவதற்கு அடையாளமாக ऽ என்ற குறி இடப்படுகின்றது. இவ்வாறாக दीर्घ, गुण, वृद्धि, व्यञ्जनीभाव என்ற எல்லா வகைகளும் स्वरसन्धि யில் வரும்.

II व्यञ्जनसन्धिः — व्यञ्जनसन्धि யில் பொதுவாக பின்வரும் எழுத்தின் குணமானது முன் வரும் எழுத்தினால் ஏற்றுக் கொள்ளப்படும்.

(1) मृदु, खर வகையினால் தொடரப்படும்பொழுது मृदु खर மாக மாறும்.

உ-ம்:- सुहृद्+सु=सुहृत्सु । तद्+कालः तत् कालः ।

(2) खर மானது मृदु வினால் தொடரப்படும்பொழுது खर, मृदु வாக மாறும்.

உ-ம் :- मरुत्+भिः=मरुद्भिः । वाक्+देवी=वाग्देवी ।

(3) இரண்டாவது வரும் எழுத்து अनुनासिक மாக இருந்தால் முதல் வரும் எழுத்து अनुनासिक மாக இருந்தால் முதல் வரும் எழுத்தும் अनुनासिकम् ஆக மாறும்.

உ-ம் :- चिद्+मय=चिन्मय । वाक्+मयं=वाङ्मयम् ।

(4) முன் வரும் எழுத்தானது பின் வரும் எழுத்தின் குணாதிசயங்களைப் பல விதங்களில் பெறுதலை விளக்கும் உதாரணங்கள் :-

(I) तटित् + लता = तटिल्लता (त् என்பது ल् என மாறுகிறது). उद् + चारणं = उच्चारणम् । यावत् + जीवं = यावज्जीवम् ।

(II) முதல் சொல்லின் இறுதியில் வரும் च् , ज् , श् என்ற எழுத்துக்கள் कवर्ग மாக மாறுகின்றன.

உ-ம் :- वाच् = वाक्; भिषज् = भिषक्; दिश् = दिक् ।

III. ऋ, र, ष என்ற எழுத்துக்கள் न வினால் தொடரப் படும்பொழுது ण வாகப் பல இடங்களில் மாறுகின்றன.

உ-ம் :- मर्+अनं = मरणम् । मोष्+अनं=मोषणम्

IV. सकार மானது अ, कवर्ग, रेफ என்ற இவை அல்லாத பிற உயிரெழுத்துக்களைத் தொடரும்பொழுது सकार ம் षकार மாக மாறும்.

உ-ம் ;- बाले + सु = बालेषु ; वाक् + सु =वाक्षु । गीर् +सु=गीर्षु

V- சில இடங்களில் இரு சொற்களுக்கு இடையே வரும் श. छ வாக மாறுகின்றது.

உ-ம் :- तद् + शब्दः = तच्छब्दः, अस्मद् + शब्दः=अस्मच्छब्दः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

VI. ஒரு சொல்லின் இறுதியில் மெய்யெழுத்துக்கள் ஒன்றையொன்று பின் தொடர்ந்தால், முதல் எழுத்து மட்டும் அதே போலிருந்து, பின் வரும் எழுத்துக்கள் விடப் படும்.

உ-ம் :- सुहृद्स् = सुहृद् ।

VII. சில வகை खर: எழுத்துக்கள் नकारங்களுக்குப் பின்னர் ஒரு சொல்லின் இறுதியில் வருமானல் स् என்ற எழுத்து இவ்விரண்டிற்கும் நடுவில் பொறுத்தப்படும். பின்னர் नकार ம் अनुस्वार மாக மாறும்.

உ-ம் :- तान् + तान् = तांस्तान्;

प्राणान् + त्यक्त्वा = प्राणांस्त्यक्त्वा ।

VIII. ஒரு சொல்லின் இறுதி எழுத்து खर வாக இருப்பின், சில சமயங்களில் அது, அதே வகையின் मृदु வாக மாறும்.

உ-ம் :- मरुत् = मरुद्; वाक् = वाग् ।

III. विसर्गसन्धिः சென்ற பாடத்தில் विसर्ग ங்களைப் பற்றி அறிந்ததை இங்கு ஞாபகப்படுத்திக் கொள்ளுங்கள். विसर्ग அதனுடைய முழு வடிவத்தில் क ख प फ என்ற எழுத்துக்களால் தொடரப்படும்பொழுதும் ஒரு வாக்கியத்தின் இறுதியிலும் தான் தோன்றும். பிற இடங்களில் அது வெவ்வேறு வகைகளில் தோன்றும். சில இடங்களில் அது மறைந்து விடும். மேலும் சில இடங்களில் அது र्, स्, श् என மாறும். இம்மாற்றங்கள் கீழே விரிவாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

(1) ह्रस्व (குறில்) अकार த்தை विसर्ग தொடர்ந்து வந்து, அதே வகையான अकार த்தினல் பின்னர் தொடரப்படுமானல் (अः अ) இம் மூன்றும் ओ என மாறும்.

உ-ம் :- शिवः + अहं = शिवोऽहम् । (ऽ என்ற அடையாளம் விஸர்க்கம் மறைந்ததைக் குறிக்கிறது.)

(2) ह्रस्व अकार த்தை विसर्ग தொடர்ந்து, பின்னர் अ வைத் தவிரப் பிற உயிரெழுத்துக்களால் தொடரப்படுமானல் विसर्ग மறைந்துவிடும்.

உ-ம் :- बालः + आयाति = बाल आयाति । नारदः + उवाच = नारद उवाच । विसर्ग மறையும் இடங்களில் स्वरसन्धि அமைவதில்லை. எனவே बाल + आयाति என்பது बालायाति என மாறுவதில்லை.

(3) ह्रस्व अकार த்தைத் தொடர்ந்து வரும் विसर्ग, ஏதேனும் मृदुगण த்தினல் தொடரப்படுமானல் अकारமும், विसर्गமும்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ओ வாக மாறும். உ-ம் तपः + निधिः = तपोनिधिः।, बालः + याति = बालो याति।

(4) आ (दीर्घ)த்தைத் தொடர்ந்து வரும் विसर्ग, பின்னால் मृदुगण அல்லது ஏதேனும் உயிரெழுத்தினால் தொடரப் படுமானால் विसर्ग மறைந்துவிடும்.

உ-ம் :- समवेताः + युयुत्सवः = समवेता युयुत्सवः।

शिष्याः + नमन्ति = शिष्या नमन्ति, बालाः + इमे = बाला इमे।

(5) अ அல்லது आ வைத் தவிர பிற உயிரெழுத்துக்களைத் தொடர்ந்து வரும் विसर्ग, मृदुगण அல்லது ஏதேனும் உயிரெழுத்தால் தொடரப்படும்பொழுது विसर्ग, र என மாறும்.

உ-ம் :- बहिः + गमनं = बहिर्गमनम्। गुरुः + एव = गुरुरेव।

(6.) खरगण த்தினால் தொடரப்படும் विसर्ग அதே வகையைச் சேர்ந்த ऊष्मा வாக மாறுகிறது.

உ-ம் ;- भीष्मः + च = भीष्मश्च, ततः + ततः = ततस्ततः,
जनैः + तत्र = जनैस्तत्र।

(7) ஒரு சொல்லின் இறுதியில் வரும் स् அல்லது र् என்ற எழுத்துக்கள் विसर्गமாக மாறும்.

உ-ம் :- पुनर् = पुनः। यशस् = यशः। बालस् = बालः।

(8) सः, एषः ஆகிய சொற்களின் இறுதியில் வரும் विसर्गங்கள் மறைந்துவிடும்.

உ-ம் :- स बालः। एष शिशुः।

(9) र என்ற எழுத்தினால் தொடரப்படும் विसर्ग மறைந்து, அதன் முன்னால் வரும் உயிரெழுத்து दीर्घ மாக மாறும்.

உ-ம் :- हरिः + राजते = हरी राजते।
अन्तर् + राष्ट्रियं = अन्ता राष्ट्रियम्।

(10) विसर्ग ஒரு வாக்கியத்தின் இறுதியிலோ அல்லது क, ख, प, फ ஆகிய எழுத்துக்களால் தொடரப்படும் பொழுதோ தன்னுடைய முழு வடிவில் தோன்றும்.

உ-ம் :- काकः कृष्णः पिकः + कृष्णः को भेदः पिककाकयोः।
वसन्तकाले संप्राप्ते काकः काकः पिकः पिकः॥

सन्धि யைக் கீழ்க்கண்டவாறு சுருக்கமாகச் சொல்லலாம்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

I स्वरसन्धिः ।

(1)	अ+अ=आ । वृक्षाग्रः सदानन्दः ।	दीर्घः
(2)	इ+इ=ई । रवीन्द्रः, गौरीश्वरः ।	
(3)	उ+उ=ऊ । मृदूपलं ।	
(4)	अ+इ=ए । देवेन्द्रः, उमेशः ।	गुणः
(5)	अ+उ=ओ । परोपकारः, करभोरु ।	
(6)	अ+ऋ=अर् । महर्षिः ।	
(7)	अ+ए or ऐ=ऐ । तवैव, महैश्वर्यम् ।	वृद्धिः
(8)	अ+ओ or औ=औ । महौषधम् ।	
(9)	इ+अ=य । इत्यत्र, इत्यादि ।	व्यञ्जनीभावः
(10)	उ+अ=व । नन्वयं (ननु+अयं), तन्वंगी ।	
(11)	ऋ+अ=र । पितृ+आशा=पित्राशा ।	
(12)	ए+अ=अय । ने+अनं=नयनम् ।	
(13)	ऐ+अ=आय । नै+अकः=नायकः ।	
(14)	ओ+अ=अव । साधो+अः=साधवः ।	
(15)	औ+अः=आव । पौ+अकः=पावकः ।	

9, 10, 11, வது வகைகளில் பின் தொடரும் உயிரெழுத்துக்கள், முன் வரும் உயிரெழுத்துக்களிலிருந்து மாறுபட்டு வந்தாலும், ஏற்படும் மாற்றங்கள் மாருது.

II व्यञ्जनसन्धिः ।

(1) खर எழுத்துக்களினுல் தொடரப்படும் मृदु, खर மாக மாறுகிறது. सुहृद्+सु=सुहृत्सु ।

(2) मृदु விஞல் தொடரப்படும் खर मृदु வாக மாறுகிறது. वाक्+भ्यां=वाग्भ्याम् ।

(3) अनुनासिकத்திஞல் தொடரப்படும் मृदु அல்லது खर अनुनासिक மாக மாறுகிறது. चित्+मय=चिन्मय ।

(4) लकार த்திஞல் தொடரப்படும் तकार ம், लकार மாக மாறுகிறது. चित्+लीन=चिल्लीन । (or चिल्लीन ।)

(5) ऋ र அல்லது ष् வின் பின்ஞல் வரும் नकार ம் णकार மாக மாறுகிறது. मरणं, पोषणम् ।

(6) चवर्ग த்தால் தொடரப்படும் तवर्ग, चवर्ग மாக மாறுகிறது. सत्+चरितं=सच्चरितम् ।

(7) सकार பல இடங்களில் षकार மாக மாறுகிறது. बाले+सु=बालेषु ।

(8) ஒரு சொல்லின் இறுதி खर மாகவோ, मृदु வாகவோ இருக்கும். वाक्, वाग् । सुहृद्, सुहृत् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(9) ஒரு சொல்லில் உயிரெழுத்துக்கள் இல்லாமல் வரும் இறுதி மெய்யெழுத்துக்கள் விடப்படும். हसन्तस् = हसन् । सुहृद्स् = सुहृद् ।

(10) अनुस्वार மும் अनुनासिक மும் பொதுவாக இடம் மாறித் தோன்றும். अनुस्वार, अनुनासिक மாக மாறும்போது अनुनासिक பின் வரும் எழுத்தின் வகையைச் சார்ந்ததாக இருக்கும். गंगा = गङ्गा । घंटा = घण्टा । संधि = सन्धि ।

(11) अय् आय् இவற்றின் यकार உயிர் எழுத்து தொடர்ந்து வந்தால் மறைகிறது सर्व + एव = सर्वय् + एव = सर्व एव । य् பின் மறு படியும் स्वरसन्धि ஏற்படுவதில்லை.

III विसर्गसन्धिः ।

(1) முதலில் अ (குறில்), பின்னர் विसर्ग, பின்னால் अ (குறில்) என வந்தால், மூன்றும் ओ என மாறும். (अः + अ) बालः + अयं = बालोऽयम् ।

(2) முதலில் अ (குறில்), பின்னர் विसर्ग, பின்னர் अ வைத் தவிர பிற உயிரெழுத்துக்கள் வந்தால் विसर्ग மறையும். (अः + इ முதலியவை) नारदः + उवाच = नारद उवाच ।

(3) முதலில் अ (குறில்), பின்னர் विसर्ग, பின்னர் ஏதேனும் ஒரு मृदुगण என வந்தால் विसर्ग மும், அதன் முன்வரும் अ இரண்டும் இணைந்து ओ வாக மாறும். (अ + ग முதலியவை) रामः + गच्छति = रामो गच्छति ।

(4) முதலில் आ (நெடில்), பின்னர் विसर्ग, பின்னர் मृदु அல்லது खर என வந்தால் विसर्ग மறையும். बालाः + यान्ति = बाला यान्ति ।

(5) முதலில் अ आ வைத் தவிர பிற உயிரெழுத்து, பின்னர் विसर्ग, பின்னர் खर வைத் தவிர பிற எழுத்து வருமானால் विसर्ग र् என மாறும் कविः + वदति = कविर्वदति । गुरुः + उवाच = गुरुरुवाच.

(6) खर வினால் தொடரப்படும் विसर्ग அதே வகையைச் சார்ந்த ऊष्मा வாக மாறும். पाण्डवाः + च = पाण्डवाश्च ।

(7) सः एषः வில் வரும் विसर्ग பொதுவாக விடப்படும். स बालः, एष वृक्षः ।

(8) மற்ற இடங்களில் विसर्ग அதே நிலையில் தோன்றும் काकः कृष्णः पिकः कृष्णः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பயிற்சி

I. கீழ்க்கண்ட சொற்களை விதிகளை அனுசரித்து இணைக்க :—

(1) कन्या+एव+अस्ति+इति+अकथयत् ।

(2) गुरु+उपदेश+आदि+अनुग्रह+उपगमात् ।

(3) गज+इन्द्र+आगमन+उदन्त+आकर्णन+उत्सुकः ।

(4) दिव्य+ओषधि+अधिगम+उपाय+अभावात् ।

(5) पुत्र+आगतः+इति+आकर्ण्य+अत्र+आगतः ।

II. கீழ்க்கண்ட சொற்களைப் பிரித்து எழுதுக: —

(1) सूर्योदयेक्षणाभिलाषी । (2) मधूदकास्वादनाग्रहः । (3) इत्यादि । (4) श्रीरामोदन्तम् । (5) सर्वोदयः । (6) पर्यटनम् । (7) अभयार्थिनः । (8) मनस्तापः । (9) विद्युल्लेखा (10) दिङ्मुखं ।

III. சொற்கள் இணைக்கப்பட்ட முறையிலும், பிரிக்கப்பட்ட முறையிலும் அமைந்த வாக்கியங்கள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. அவற்றை இணைத்துப் படித்து ஏற்பட்டுள்ள மாறுதல்களை நன்கு அறிக.

1 धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे	धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे
समवेता युयुत्सवः ।	समवेताः युयुत्सवः ।
मामकाः पाण्डवाश्चैव	मामकाः पाण्डवाः च एव
किमकुर्वत सञ्जय ॥	किं अकुर्वत सञ्जय ॥
2 अच्छेद्योऽयमदाह्योऽयं	अच्छेद्यः अयं अदाह्यः अयं
अक्लेद्योऽशोष्य एव च ।	अक्लेद्यः अशोष्यः एव च ।
नित्यस्सर्वगतः स्थाणु-	नित्यः सर्वगतः स्थाणुः
रचलोऽयं सनातनः ॥	अचलः अयं सनातनः ॥
3 नासतो विद्यते भावो	न असतः विद्यते भावः
नाभावो विद्यते सतः ।	न अभावः विद्यते सतः ।
उभयोरपि दृष्टोऽन्त-	उभयोः अपि दृष्टः अन्तः
स्त्वनयोस्तत्वदर्शिभिः ॥	तु अनयोः तत्वदर्शिभिः ॥
4 सुतो जीवति पित्रर्थं	सुतः जीवति पितुः अर्थं
लोकार्थं विबुधस्तथा ।	लोक अर्थं विबुधः तथा ।
निध्यर्थं पिशुनश्चापि	निधि अर्थं पिशुनः च अपि
दासः प्रभ्वर्थमेव च ॥	दासः प्रभु अर्थं एव च ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

5 विचरन्ति गिरीन्द्रेषु	विचरन्ति गिरि इन्द्रेषु
पिबन्ति च मधूदकं ।	पिबन्ति च मधु उदकम् ।
फलमूलं च खादन्ति	फलमूलं च खादन्ति
तापसा रागवर्जिताः ॥	तापसाः रागवर्जिताः ॥
6 भोगेष्वसक्ताश्चाञ्चल्य-	भोगेषु असक्ताः चाञ्चल्य-
हीना वीतभयास्सदा ।	हीनाः वीतभयाः सदा ।
जनास्सुदुर्लभा लोक-	जनाः सुदुः लभाः लोके
इतरे सुलभाः परम् ॥	इतरे सुलभाः परम् ॥
7 यशोधनाल्लाभवन्तः	यशोधनात् लाभवन्तः
सच्चरित्रेष्वलं रताः ।	सच्चरित्रेषु अलं रताः ।
दुश्शीलरहितास्सन्तः	दुःशीलरहिताः सन्तः
सन्ततं सन्ति भूतले ॥	सन्ततं सन्ति भूतले ॥

IV. கீழ்க்கண்டவற்றை இணைத்து எழுதுக :-

(1) अज्ञानतिमिर+अन्धस्य ज्ञान+अञ्जनशलाकया ।
चक्षुः+उन्मीलितं येन तस्मै श्रीगुरवे नमः ॥

(2) अनन्याः चिन्तयन्तः+मां ये जनाः पर्युपासते ।
तेषां नित्य+अभियुक्तानां योगक्षेमं वहामि अहं ॥

(3) ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्+देशे+अर्जुन तिष्ठति ।
भ्रामयन् सर्वभूतानि यन्त्र+आरूढानि मायया ॥

(4) न+अस्ति बुद्धिः+अयुक्तस्य+न च अयुक्तस्य भावना ।
न च+अभावयतः+शान्तिः+अशान्तस्य कुतः सुखम् ॥

(5) असतः+मा सत् गमय । तमसः+मा ज्योतिः+गमय ।
मृत्योः+मा अमृतं गमय ॥

V. (a) மொழி பெயர்க்க :-

(1) त्वं कस्य पुत्रोऽसि ! (2) तव सुहृदो मम जनकस्य समीपं गच्छन्ति । (3) स धनिको मह्यं धनं यच्छति । (4) यूयं मम कन्दुकेन क्रीडथ । (5) अहं सदा युष्मान् स्मरामि । (6) युष्मासु समर्थाय बालायाहं पुस्तकं यच्छामि । (7) एते अश्वाश्शकटेन सह मार्गे पतन्ति ।

(8) मम सुहृदो गृहाङ्गणे तेषां पुत्राः क्रीडन्ति ।

(9) युष्माकं विद्यालये समर्थ आचार्यः को भवति ।

(10) मयि क्रुद्धा आचार्यो मां न ताडयति । (அடிக்கிறான்)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

b மொழி பெயர்க்க:—

1. நீ எங்கே போகிருய்? 2. பூக்களோடு, அப்பெண் எங்கிருந்து வருகிருள்? 3. நீ எப்பொழுதும் கடவுளின் முன் வணங்குகிருயா? 4. பணக்காரர்கள், திருடர் பயத்திஞல் செல்வத்தைப் பாதுகாக்கிருர்கள். 5. நீ யாருடன் பள்ளிக்கு செல்கிருய்? 6. பூக்களும் புதிய இலைகளும் தோட்டத்தில் உள்ளன. 7. இந்த செல்வந்தர்கள் நண்பர்களோடு தங்கள் வீட்டில் மகிழ்ச்சியாக உள்ளனர். 8. என் மகன் சோம்பேறி, ஆஞல் உங்கள் பிள்ளைகள் அறிவாளிகள். 9. அவர்கள் என்னுடன் பள்ளிக்குச் செல்கின்றனர் 10. என் மாணவர்களில் நீயே சிறந்தவன்.

[कुत्र = எங்கு. इदानीं = இப்பொழுது. बालिका = பெண். कुतः எங்கிருந்து, ஏன். आगच्छति = வருகிருன். पल्लवं = தளிர் अनुभवति = அனுபவித்தல், மகிழ்ச்சியாக இருத்தல். त्वं एव = நீயே. शकटम् = வண்டி. धनिक = பணக்காரன்.

VI. எப்பொழுது विसर्ग र என மாறுகிறது? உதாரணங்களுடன் விளக்குக.

VII. கீழ்க்கண்ட இடங்களில் विसर्ग ங்களில் ஏற்படும் மாறுதல்களை விளக்குக— तपश्चर्या, मनस्तापः, तपोवनम्, बहिर्गमनम्।

VIII. ए, ओ, य, व ஆகியவற்றின் உறுப்பு உயிரெழுத்துக்கள் யாவை?

IX. கீழ்க்கண்ட சொற்களைப் பிரித்து सन्धि விதிகளை விளக்குக = सच्चरित्र, जगन्नाथः, वाग्वैभवं; सज्जनः।

X. மூன்று பால்களிலும் கீழ்க்கண்ட சொற்களின் எல்லா வகைகளையும் மனப்பாடம் செய்க एतद्, इदम्

—: X :—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ஆருவது பாடம்

(வினைச் சொற்களின் வகைகள் - लकाराः - (முற்றுப் பெற்ற வினைகள்) सार्वधातुक - आर्धधातुक - खिलधातु)

* ஸம்ஸ்க்ருத மொழியில் வினைச் சொற்களின் धातुக்களை தொகுதிகளாக (group) அவைகளினுடைய அடிப்படையிலேயே அமைப்பது ஒரு விசேஷமாகும். ஸம்ஸ்க்ருதத்தில் வினைச் சொற்களின் மூலம், பத்து தொகுதிகளாக அமைகிறது. இவைகள் வினைச் சொற்களின் மூல எழுத்திற்கும் (धातु) வினை விகுதிக்கும் (प्रत्यय) மத்தியில் அமையும் எழுத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டு அமைகிறது. இந்தக் தொகுதிகள் (group) गण என்று அழைக்கப் படுகிறது. धातु விற்கும் வினை விகுதிக்கும் இடையில் அமையும் எழுத்து गणचिह्न ம் கிடையாது. பாக்கியுள்ள எட்டுத் தொகுதிகளில் இரண்டிற்கு ஒரே गणचिह्न மாகும். மற்ற ஆறும் வெவ்வேறு அடையாள எழுத்துக்களை (गणचिह्न) பெறுகின்றன. இந்த गण ங்கள் यातिगण, जुहोतिगण, भवतिगण, तुदतिगण, दीव्यतिगण, चोरयतिगण, तनोतिगण, सुनोतिगण, क्रीणातिगण, रुणद्धिगण என்பதாகும்.

முதலாவதாக உள்ள यातिगण மானது धातु விற்கும் வினை விகுதிக்குமிடையில் गणचिह्न பெருமல் மற்றவைகளிலிருந்து பேதப்பட்டிருக்கிறது. या + ति = याति। பத்து गण ங்களில் இரண்டாவதாக உள்ள जुहोतिगण த்திற்கும் गणचिह्न இல்லாமல்

---

* இப்பாடத்தில் கொடுக்கப்பட்டிருக்கும் गण ங்களின் வரிசை ஸம்பிரதாயமான ஸம்ஸ்க்ருத இலக்கண ஆசிரியர்களின் வரிசையிலிருந்து, சற்று மாற்றி வரிசைப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. गण ங்களை அறிவதற்கு இப்பாட முறை மேலும் சுலபமாக இருக்கும். धातु விற்கும் வினை விதிக்கும் மத்தியில் गणचिह्न மாக வரும் எழுத்துக்களை ஆதாரமாகக்கொண்டு गण ங்கள் வரிசைப்படுத்தப்பட்டிருந்தாலும், இங்கே வெவ்வேறு விதமான गणचिह्न ங்களின் ஒற்றுமைக்கு ஏற்ப அமைக்கப்பட்டுள்ளது. ஆரம்ப நிலையிலுள்ளவர்களுக்கு இம்முறை அதிக உபயோகமாக இருக்கும். உதாரணமாக अदादिगण என்பதற்கு பதில் यातिगण என்று இங்கே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. இம்மாற்றம் நன்கு கவனத்துடன் செய்யப்பட்டுள்ளது. अत्ति என்பதை धातु வாகவும், வினை விகுதியாகவும் பிரிப்பது याति என்பதைப் பிரிப்பது போல் அவ்வளவு சுலபமல்ல.

சுலபமாகப் புரிந்துகொள்வதற்காக சில மாறுதல்கள் செய்யப்பட்டுள்ளன. பாணினியின் ஸூத்திரங்களுடன் இம்மாறுதல் ஒத்துப்போகாவிட்டாலும், சிறந்த இலக்கண ஆசிரியர்களின் உட்கருத்து அலட்சியம் செய்யப்பட்டதுமல்ல.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

அதன் धातु இரட்டிப்பாகி, மற்ற गण ங்களிலிருந்து வேறுபடுகிறது. धातु க்களினுடைய இந்த गण ங்களை அறிய இரண்டு पद ங்களின் அமைப்பும் கீழே கொடுக்கப்படுகிறது.

1. [1]यातिगणः— இந்த गण த்தில் ஒவ்வொரு धातु வும் நேரடியாக पुरुष प्रत्यय த்துடன் சேர்க்கிறது. धातु விற்கும் प्रत्यय த்திற்கும் மத்தியில் गण த்திற்கு அடையாள எழுத்து இல்லை. உ-ம் या = போதல், या + ति = याति। आस् = உட்காருதல். आस् + ते = आस्ते।

परस्मैपदम्			आत्मनेपदम्		
याति	यातः	यान्ति	आस्ते	आसाते	आसते
यासि	याथः	याथ	आस्से	आसाथे	आध्वे
यामि	यावः	यामः	आसे	आस्वहे	आस्महे

2. जुहोतिगणः — धातु இரட்டிப்பாவதே இந்த गण த்தின் அடையாளம். धातु இரட்டிப்பாவதற்கு சில நிபந்தனைகள் உண்டு. அது பின்னால் விவரிக்கப்படும். हु = சமர்ப்பித்தல். हु + ति, हु हु + ति; जुहुति, जुहोति। मा = அளத்தல்.

जुहोति	जुहुतः,	(जुह्वति) जुह्वति	मिमीते	मिमाते	मिमते
जुहोषि	जुहुथः	जुहुथ	मिमीषे	मिमाथे	मिमीध्वे
जुहोमि	जुहुवः	जुहुमः	मिमे	मिमीवहे	मिमीमहे

3. [2]भवतिगणः — धातु வினுடைய உயிரெழுத்து இந்த गण த்தில் गुण த்தை அடைகிறது. இந்த गणத்தின் அடை

[1] வினைச் சொற்களின் இன வகையை எளிமையாக விளக்குவதற்காக, பல விதமான அமைப்புகள் இங்கே கொடுக்கப்படுகின்றன. மனதில் நன்கு பதியும் பொருட்டு धातु எல்லாம் பத்து गणங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளன. ஒவ்வொரு गण த்திற்கு परस्मैपद, आत्मने-पद இருக்கின்றன. எப்படியென்றால் மானிட வர்க்கம் முழுவதும் இந்து, முஸல்மான், கிறிஸ்துவ, ஸீக்கிய என்று மதத்தின் அடிப்படையில் பிரிக்கப்பட்டு, ஒவ்வொரு மதமும் ஸ்திரீ, புருஷன் என்ற பேதத்தைக் கொண்டிருப்பதுபோல் ஆகிறது.

[2] गण ங்கள் சமமான முக்கியத்துவம் பெறுவதில்லை. ஒவ்வொரு गण த்திற்கும் ஸம்பந்தப்பட்டிருக்கும் धातु க்களும் எண்ணிக்கையிலும் சமமாயில்லை. भवतिगण த்தில் 325 धातु க்கள் இருக்கின்றன. ஆனால் जुहोतिगण த்தில் 13 धातुக்களே இருக்கின்றன. வேதத்தைத் தவிர இலக்கியத்தில் பாணினியால் உபயோகப்படுத்தப்பட்ட धातु க்களில் பத்து சதவிதமே (10%.) உபயோகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது என்பது ஆச்சரியமான விஷயம்.

சில गण ங்களில் ஐந்து அல்லது ஆறு धातु க்கள் மட்டுமே வழக்கில் இருக்கிறது. जुहोतिगण, रुणद्धिगण த்தில் வினைச் சொற்களின் அமைப்பு மிக சிக்கலானதே. 3, 4, 5, 6 வது गण த்தின் அமைப்பு சுலபமானது. நாம் மேலே படிக்கும்போது மற்ற गणங்களின் அமைப்பு முறை பழக்கப்படும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

யாள எழுத்து अ வாகும். भू = இருத்தல், भू + अ + ति, भो + अ + ति, भव् + अ + ति = भवति। मुद् = ஸந்தோஷித்தல். मुद् + अ + ते, मोद् + अ + ते = मोदते।

भवति	भवतः	भवन्ति	मोदते	मोदेते	मोदन्ते
भवसि	भवथः	भवथ	मोदसे	मोदेथे	मोदध्वे
भवामि	भवावः	भवामः	मोदे	मोदावहे	मोदामहे

4. तुदतिगणः — இந்த गणத்திற்கும் அதே अ என்ற எழுத்தை गणचिह्न மாகும். भवतिगण போன்று धातु வினுடைய உயிரெழுத்து गुण த்தை அடையாது.

तुद् = வெட்டுதல் तुद् + अ + ति = तुदति।; क्षिप् + अ + ते = क्षिपते।

तुदति	तुदतः	तुदन्ति	क्षिपते	क्षिपेते	क्षिपन्ते
तुदसि	तुदथः	तुदथ	क्षिपसे	क्षिपेथे	क्षिपध्वे
तुदामि	तुदावः	तुदामः	क्षिपे	क्षिपावहे	क्षिपामहे

5. दीव्यतिगण :— இந்த गणத்தினுடைய गणचिह्न य என்ற எழுத்தாகும். नृत् நாட்டிய மாகுதல். नृत् + य + ति = नृत्यति।
विद्+य+ते=विद्यते।

नृत्यति	नृत्यतः	नृत्यन्ति	विद्यते	विद्येते	विद्यन्ते
नृत्यसि	नृत्यथः	नृत्यथ	विद्यसे	विद्येथे	विद्यध्वे
नृत्यामि	नृत्यावः	नृत्यामः	विद्ये	विद्यावहे	विद्यामहे

6 चोरयतिगण :— இந்த गणத்தினுடைய गणचिह्न अय (अय् + अ)। धातु வில் இருக்கும் உயிரெழுத்து गुण த்தை அடைகிறது. चुर् + अय + ति, चोर् +अय+ति = चोरयति। अर्थ् + अय + ते = अर्थयते।

चोरयति	चोरयतः	चोरयन्ति	अर्थयते	अर्थयेते	अर्थयन्ते
चोरयसि	चोरयथः	चोरयथ	अर्थयसे	अर्थयेथे	अर्थयध्वे
चोरयामि	चोरयावः	चोरयामः	अर्थये	अर्थयावहे	अर्थयामहे

7. तनोतिगणः— இதனுடைய गणचिह्न எழுத்து उ ஆகும். இந்த गणத்தின் परस्मैपदத்தினுடைய ஒருமை गुणத்தை அடைகிறது. அடுத்து வரும் सुनोतिगण த்திலும் இவ்விதம் மாற்றமடைகிறது तन् = செய்தல். तन् + उ + ति, तन् + ओ + ति = तनोति। तन् + उ + ते = तनुते।

तनोति	तनुतः	तन्वन्ति	तनुते	तन्वाते	तन्वते
तनोषि	तनुथः	तनुथ	तनुषे	तन्वाथे	तनुध्वे
तनोमि	तनुवः	तनुमः	तन्वे	तनुवहे	तनुमहे

8. सुनोतिगण :-- नु என்னும் எழுத்து இதனுடைய गणचिह्न மாகும். सु = ஊற்றுதல் सु + नु + ति = सुनोति।

सुनोति	सुनुतः	सुन्वन्ति	सुनुते	सुन्वाते	सुन्वते
सुनोषि	सुनुथः	सुनुथ	सुनुषे	सुन्वाथे	सुनुध्वे
सुनोमि	सुनुवः	सुनुमः	सुन्वे	सुनुवहे	सुनुमहे

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

9. क्रीणातिगण :- नी என்பது गणचिह्न மாகும். परस्मैपद ஒருமையில் नी என்பது ना வாக மாறுகிறது. வினை விகுதி உயிரெழுத்துடன் ஆரம்பமானுல் गणचिह्न த்தின் नी யில் உள்ள ई விடப்படும். क्री = விற்றல்.

क्री + ना + ति = क्रीणाति । जा + नी + ते = जानीते ।

क्रीणाति	क्रीणीत:	क्रीणन्ति	जानीते	जानाते	जानते
क्रीणासि	क्रीणीथ:	क्रीणीथ	जानीषे	जानाथे	जानीध्वे
क्रीणामि	क्रीणीव:	क्रीणीम:	जाने	जानीवहे	जानीमहे

10. रुणद्धिगण :— இந்த गणத்தின் गणचिह्न எழுத்து न् ஆகும். परस्मैपद ஒருமையில் இந்த न् என்பது न என மாறுகிறது. धातु வினுடைய முதல் உயிரெழுத்துக்குப் பிறகு வருகிறது. रुध् = தடுத்தல். रुध् + ति, रुनध् + ति, रुणद् + ति = रुणद्धि । भिद् = துளைத்தல். भिद् + ते, भिनद् + ते = भिन्ते ।

रुणद्धि	रुन्ध:	रुन्धन्ति	भिन्ते	भिन्दाते	भिन्दते
रुणत्सि	रुन्ध:	रुन्ध	भिन्त्से	भिन्दाथे	भिन्ध्वे
रुणध्मि	रुन्ध्व:	रुन्ध्म:	भिन्दे	भिन्द्वहे	भिन्द्महे

(भिन्द्महे)

இப்பொழுது மூன்றிலிருந்து ஆறுவரையுள்ள गण ங்களில் धातु க்களினுடைய அமைப்பு ஒன்ருயிருப்பதைப் பார்த்தீர்கள். ஏனெனில் गणचिह्न சேர்ந்தபின் கடைசி எழுத்து குறில் अ வாக இருந்தது. அதனுல் धातु க்களின் அமைப்பில் அதே மாறுதல் இடம்பெறுகிறது. இதைப் போன்று 7, 8 गणத்தின் धातुக்கள் ஒன்ருக இருக்கின்றன. பாக்கி गण ங்கள் ஒன்றுக் கொன்று ஒற்றுமையில்லை.

வினைச் சொற்கள் ஸம்பந்தப்பட்ட சில அவசிய விஷயங்களை நாம் அறிய வேண்டும். धातु க்களை இம்மாதிரி பிரித்து வெவ்வேறு தொகுதியாக அமைப்பதை நன்கு புரிந்து கொள்ள இந்த விளக்கம் உதவியாக இருக்கும்.

* முற்றுப்பெற்ற வினையும், முற்றுப் பெருத வினையும்.

धातु க்களோடு வினை விகுதிகளை சேர்த்து வினைச் சொற்கள் ஆக்கப்படுகின்றன. சில வினைச் சொற்களை இரண்டு இனமாகப் பிரிக்க முடியும், அவை முற்றுப் பெற்ற வினை, முற்றுப் பெருத வினையாகும். எந்த வினைச் சொற்கள் வாக்யத்தை முழுமையாக்கிறதோ அவை முற்றுப் பெற்ற

* ஆரம்பத்தில் இதை நன்கு புரிந்துகொள்ள முடியாது. நன்ருகப் படித்து புரிந்துகொள்ள முயற்சித்தல் வேண்டும். நாளடைவில் இதைப்பற்றிய விளக்கம் நன்கு ஏற்படும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

வினையென்றும், எந்த வினைச்சொற்கள் வாக்கியத்தை முழுமையாக்கவில்லையோ அவை முற்றுப் பெருத வினை யென்றும் கூறப்படுகின்றன.

முற்றுப்பெற்ற வினை :- பையன் போகிருன், போவான், போனுன், போகவேண்டும்.

முற்றுப்பெருத வினை :- பையன் போய்க்கொண்டிருக் கிருன், போயிருக்கலாம், போவதற்கு முதலியவை.

முதலில் உள்ள வாக்கியத்தில் நாம் முழு அர்த்தத்தை அடைகிருேம். எழுவாயான பையன் என்ற வார்த்தை யுடன் வினைச் சொல்லின் எந்த அமைப்பை சேர்த்தாலும் வாக்யம் முற்றுப் பெறுகிறது. இரண்டாவதாக உள்ளது அப்படியல்ல. வினைச் சொல்லின் எந்த அமைப்பை சேர்த் தாலும் நாம் முழு அர்த்தத்தைப் பெறுவதில்லை. அதனுல் முதலில் உள்ள வினைகளின் அமைப்பு முற்றுப் பெற்றது என்றும், பின்னுல் உள்ளது முற்றுப் பெருதது என்றும் அறி கிருேம். ஸம்ஸ்க்ருதத்தில் முற்றுப்பெற்ற வினைகள் 'लकार' என அழைக்கப்படுகின்றன.

लकार த்தில் कालक्रिया வும், प्रकारक्रिया வும்.

(VERBS OF TENSES AND MOODS)

लकार :— (முற்றுப் பெற்ற வினை). लकार ங்கள் மறுபடியும் இரண்டு விதமாகப் பிரிக்கப்படுகின்றன. சில முற்றுப் பெற்ற வினைகள் அவற்றின் காலத்தையும் சில காலத்துடன் கூட உத்திரவு, அனுமதி போன்ற கருத்தையும் உணர்த்து கின்றன.

பையன் நடக்கிருன். நடப்பான், நடந்தான். இந்த வாக்யத்தில் நடத்தல் எனும் செய்கை குறிப்பிட்ட காலத்தை உணர்த்துகிறது. அதாவது நிகழ்காலம், எதிர் காலம், இறந்தகாலம். பையன் நடக்கட்டும், பையன் நடக்கலாம், பையனை நடக்கவிடு என்பதில் காலத்தை உணர்த்திக் காட்டுவதிலிருந்து வேருக உத்திரவு, அனுமதி போன்ற கருத்துத் தோன்றுகிறது. இவ்விதமான கருத்து இங்கே प्रकार என அழைக்கப்படுகிறது.

ஆகையால் மேற்கூறிய உதாரணங்களிலிருந்து சில வினைச் சொற்களின் அமைப்பு காலத்தை உணர்த்துவதாக வும், சில அச் செய்கையின் மனேநிலையை உணர்த்துவதாக வும் அறிகிருேம். காலம் மூன்று விதம்; அவை நிகழ்காலம், இறந்தகாலம், எதிர்காலமாகும். காலத்தை உணர்த்தும் வினைச் சொற்கள் **कालक्रिया:** என்றும், செய்கையின் மனே நிலையை உணர்த்தும் வினைச் சொற்கள் **प्रकारक्रिया:** என்றும் அழைக்கப் படுகின்றன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

लकार :— लकार என்பது முற்றுப்பெற்ற வினையின் சுருக்குப் பெயராகும். அவைகள் இந்தப் பெயரை எவ்வாறு அடைகின்றன என்பது விளக்கப்படும். மிகச் சிறந்த இலக்கண வல்லுனரான பாணினி என்பவர் काल, प्रकार என்பதினுடைய எல்லா முற்றுப் பெற்ற வினைகளையும் கீழ்க்கண்ட பெயரால் அழைக்கிருர். அவையாவன :- लट्, लङ्, लोट्, लिङ्, लृट्, लुट्, लुङ्, लिट्, लृङ्. இவை ஒவ்வொன்றும் ल என்ற எழுத்தை உடையது என்பதைப் பார்க்கிறீர்கள். ஆகையால் நாம் लकार என சொல்லும்போது அது மேற் சொன்ன எல்லாவற்றையும் சுருக்கமாக குறிப்பிடுகிறது. மேலும் அது முற்றுப் பெற்ற வினையை உணர்த்துகிறது.

लकार த்தைப் பற்றி பொதுவாக அறிய அதனுடைய ஒத்திருக்கும் வினைச் சொற்களின் அமைப்பும், அதனுடைய அர்த்தமும் கீழே சரியான முறையில் கொடுக்கப்படுகிறது.

लकाराः	कालः அல்லது प्रकारः	रूपम्	अर्थः
लट्	वर्तमानः	पठति	படிக்கிருன்
लृट्	भविष्यन्	पठिष्यति	படிப்பான்
लुट्	भविष्यन्	पठिता	படிப்பான்
लङ्	भूतः	अपठत्	படித்தான்
लुङ्	भूतः	अपाठीत्	படித்தான்
लिट्	भूतः	पपाठ	படித்தான்
लिङ्	प्रकारः	पठेत्	படிக்கலாம் படிக்க விடு படிக்கட்டும்
लोट्	,,	पठतु	,, ,, ,,
लृङ्	संभावना	अपठिष्यत्	படித்தாலும் படிக்கலாம்

இவைகளில் लिङ् என்பது இரண்டு விதமாகப் பிரிந்து विधिलिङ् என்றும் आशीर्लिङ् என்றும் அழைக்கப்படுகிறது. विधिलिङ् என்பது உத்திரவு, வேண்டுகோள் என்ற அர்த்தத்தைக் கொடுக்கிறது. आशीर्लिङ् என்பது வாழ்த்துதல் என்ற கருத்தில் மட்டும் உபயோகமாகிறது. आशीर्लिङ् னுடைய அமைப்பு विधिलिङ् லிருந்து மாறுபட்டது.

மேலே प्रथमपुरुष एकवचनम् மட்டுமே ஒவ்வொரு लकार த்திலும் கொடுக்கப் பட்டிருக்கிறது. पठति என்பதைப் போன்று ஒவ்வொன்றுக்கும் ஒன்பது அமைப்புகள் உண்டு. இது பின்னர் விளக்கப்படும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

खिलधातवः

பெரும்பாலான धातु க்கள் வெவ்வேறு விதமான அமைப்புக்களில் அதிக மாற்றமடைகின்றன.

1	2	3	4	5	6
To work	*To look*	*To Teach*	*To see*	*To be*	*To go*
Works	Looks	Teaches	Sees	Is	Goes
Worked	Looked	Taught	Saw	Was	Went
Worked	Looked	Taught	Seen	Been	Gone
Will work	Will look	Will teach	Will see	Will be	Will go
Working	Looking	Teaching	Seeing	Being	Going

மேலே உள்ள வினைச் சொற்களில் முதல் இரண்டு வகை எல்லா அமைப்புகளிலும் மாற்றமே அடையவில்லை. மூன்ருவது, நான்காவது வகை சில அமைப்புகளில் சிறிது மாற்றமடைந்துள்ளது. ஐந்து, ஆருவது வகை வினைச் சொற்களின் धातु க்கள் சில அமைப்புகளில் முற்றிலும் மாறுபட்டிருப்பதைக் காண்கிருேம். ஆங்கில இலக்கணப்படி ஒரே மாதிரி மாற்ற மடையாத வினைச் சொற்கள் 'Weak Verbs' என்றும் எல்லா அமைப்புகளிலும் முழுவதும் மாற்றமடையும் வினைச் சொற்கள் 'Strong Verbs' என்றும் அழைக்கப் படுகின்றன. ஸம்ஸ்கிருதத்தில் இந்த 'Strong Verb' னுடைய धातु க்கள் खिलधातु என அழைக்கப் படுகின்றன. கீழே மூன்று வரிசைகளில் கொடுக்கப்படும் வினைச் சொற்களை ஒப்பிட்டு பார்க்கவும்.

I पठ्=படித்தல்	II पा=குடித்தல்	III दा=கொடுத்தல்
लट्=पठति=படிக்கிருன்	पिबति	यच्छति
लङ्=अपठत्=படித்தான்	अपिबत्	अयच्छत
लोट्=पठतु=படிக்கவேண்டும்	पिबतु	यच्छतु
लिङ्=पठेत्=படிக்கலாம்	पिबेत्	यच्छेत्
सत्रन्त पठत्=படித்துக்கொண்டு	पिबत्	यच्छत्
लृट्=पठिष्यति=படிப்பான்	पास्यति	दास्यति
लुट्=पठिता= ,,	पाता	दाता
लुङ्=अपाठीत्=படித்தான்	अपात्	अदात्
लिट्=पपाठ= ,,	पपौ	ददौ
लृङ्=अपठिष्यत्=படிக்கலாம்	अपास्यत्	अदास्यत्
पठनं=படித்தல்	पानं	दानं
पठित=படித்தவன்	पीत	दत्त
पठित्वा=படித்து விட்டு	पीत्वा	दत्वा
पठितुं=படிப்பதற்கு	पातुं	दातुं

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

மேலே உள்ள வினைச் சொற்களில் முதல் धातु எல்லா அமைப்பிலும் மாற்றமடையவில்லை. இரண்டாவது, மூன்று வது धातु க்கள் முதல் ஐந்து அமைப்புக்களில் மாறுபட்டிருப் பதைப் பார்க்கிறோம். पा, दा என்ற धातु க்கள் खिलधातु க்கள் எனக் கருதப்படுகின்றன. ஏனெனில் पा, दा என்பது पिब्, यच्छ् என முறையே மாறுபட்டிருக்கின்றன. எந்த खिलधातु க்கள் முதல் ஐந்து அமைப்புக்களில் மாற்றமடைந்திருக்கின் றனவோ, அவைகள் सार्वधातुक என்றும், மற்ற அமைப்புக்களில் உள்ளவை आर्धधातुक என்றும் அழைக்கப்படுகின்றன. அறி முகமான சில खिलधातु க்கள் கீழே கொடுக்கப்படுகின்றன.

खिलधातवः

दा (यच्छ्) = கொடுத்தல்	क्रम् (क्राम्) = தள்ளல்
पा (पिब्) = குடித்தல்	भ्रम् (भ्राम्य्) = சுற்றுதல்
स्था (तिष्ठ्) = { இருத்தல் / நிற்றல்	शम् (शाम्) = அடங்குதல்
	मुच् (मुञ्च्) = விடுதல்
दृश् (पश्य्) = பார்த்தல்	प्रच्छ् (पृच्छ्) = கேட்டல்
गम् (गच्छ्) = போதல்	कृत् (कृन्त्) = வெட்டுதல்
यम् (यच्छ्) = தடுத்தல், கட்டுப் படுத்தல், தவிர்த்தல்	श्रु (शृ) = கேட்டல்
इष् (इच्छ्) = விரும்புதல்	मृ (म्रिय्) = இறத்தல் (आ. प)
सिच् (सिञ्च्) = பாய்ச்சுதல்	जन् (जा) = பிறத்தல் (आ. प)
सद् (सीद्) = களைப்படைதல்	भू (अस्) = இருத்தல்

மேலேயுள்ள धातु க்களில் சில முழுவதும் மாறியும், சில கொஞ்சமாக மாறியும் இருக்கின்றன. எப்பொழுதாவது நாம் सार्वधातुक த்தின் (लट्, लङ्, लोट्, लिङ्, शत्रन्त) ரூபங்களில் அமைக்கும் பொழுது மேலேயுள்ள धातु க்களின் அமைப்புக் களில் கொடுக்கப்பட்டிருக்கும் ரூபத்தையே உபயோகிக் கிறோம். दा, पा, स्था என்ற धातु க்கள் கீழே கொடுக்கப்பட்டிருப் பதை கவனிக்கவும்.

---

* शत्रन्त, - शत्रन्त என்பது நிகழ்கால முற்றுவினை, शतृ + अन्त - शतृ என்பதில் முதல், கடைசி எழுத்து விடப்பட்டு, பாக்கியுள்ள अत् என்பதே எஞ்சி நிற்கிறது. (पठ + अत् = पठत्), அதனால் அது शत्रन्त எனக் கூறப்படுகிறது आत्मनेपद धातु க்களில் शतृ என்பதற்கு பதிலாக शानच् என்பது சேர்க்கப்படுகிறது. शानच् என்பதின் எஞ்சி நிற்கும் பாகம் आन - शयान = படுத்துக்கொண்டு. भाषमाण = பேசிக் கொண்டு.

 CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

लट्	लङ्	लोट्	लिङ्	शत्रन्त	
यच्छति	अयच्छत्	यच्छतु	यच्छेत्	यच्छत्	सार्व-धातुकाः
पिबति	अपिबत्	पिबतु	पिबेत्	पिबत्	
तिष्ठति	अतिष्ठत्	तिष्ठतु	तिष्ठेत्	तिष्ठत्	

लृट्	लुङ्	लिट्	முடிவுபெறாத அமைப்புக்கள்			
दास्यति	अदात्	ददौ	दातुं,	दातृ,	दानं	आर्ध-धातुकाः
पास्यति	अपात्	पपौ	पातुं,	पातृ,	पानं	
स्थास्यति	अस्थात्	तस्थौ	स्थातुं,	स्थातृ,	स्थानं	

இங்கே दा, पा என்ற धातु க்கள் सार्वधातुक வில் यच्छ्, पिब् என மாறியிருப்பதைப் பார்க்கிறோம். आर्धधातुक வில் धातु க்களினுடைய சுய ரூபமே இருப்பதைப் பார்க்கிறோம்.

ब्रू = (சொல்லுதல்), चक्ष् (பேசுதல்), अस् (இருத்தல்) ஆகிய धातु க்கள் सार्वधातुक வில் மட்டுமே உபயோகப் படுத்தப் படுகின்றன. மற்றும் ஒரு விஷயத்தை இங்கே குறிப்பிட வேண்டும். गणचिह्न ங்கள் सार्वधातुक அமைப்புக்களில் மட்டுமே சேர்க்கப்படுகின்றன; आर्धधातुक வில் இல்லை. உதாரணங்கள் மூலம் நாம் இதை நன்கு அறியலாம்.

लू (வெட்டுதல்) என்ற धातु क्र्यादि गण த்தைச் சேர்ந்தது. लू + ना + ति = लुनाति என்பது இதன் அமைப்பு முறை. (लू என்பது लु என்பதின் सार्वधातुक அமைப்பு). ना என்பது गणचिह्न. கீழேயுள்ள இரண்டு பகுதிகளையும் ஒப்பிட்டுப் பார்க்கவும்.

लट्	लङ्	लोट्	लिङ्	शत्रन्त		
लुनाति	अलुनात्	लुनातु	लुनीयात्	लुनत्	(प.प)	सार्व-धातुकः
लुनीते	अलुनीत्	लुनीतां	लुनीत	लुवान	(आ.प)	

लुट्	लृट्	लुङ्	लिट्	लृङ्	
लविता	लविष्यति	अलावीत्	लुलाव	अलविष्यत्	आर्ध-धातुकः

இங்கே ना அல்லது नी என்ற गणचिह्न த்தை सार्वधातुक அமைப்புக்களில் பார்க்கிறோம். आर्धधातुक அமைப்புக்களில் அந்த गणचिह्नம் காணப்படுவதில்லை. அதே धातु வினுடைய மற்ற அமைப்புக்களிலும், அதாவது लवः, लाव्य, लवितुं, लूत्वा போன்ற नी அல்லது ना சேர்வதில்லை.

இங்கே கீழே கொடுக்கப்படுவதை நினைவில் வைக்கவும்-

1. धातु விற்கும் வினை விகுதிக்கும் இடையில் சேர்க்கப் படும் எழுத்தை ஆதாரமாகக் கொண்டு धातु க்களின் பிரிவுகள் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

2. सार्वधातुक அமைப்பில் மட்டுமே அடையாளம் (गणचिह्न) உபயோகப் படுத்தப்படும்.

3. सार्वधातुक வின் எண்ணிக்கை, அமைப்புக்களில் ஐந்து, लट्, लङ्, लोट्, लिङ्, शत्रन्त (அல்லது शानजन्त).

4. सार्वधातुक அமைப்பில் மட்டுமே धातु க்களினுடைய மாறுதல் ஏற்படுகின்றன.

5. सार्वधातुक வைத் தவிர பாக்கி எல்லா धातु க்களின் அமைப்பும் गण த்தைப் பற்றிய எண்ணமே இல்லாமல் (அதாவது गणचिह्न இல்லாத) धातुவுடன் प्रत्यय சேர்த்து உண்டாகின்றன.

सार्वधातुक வில் முற்றுப்பெற்ற வினையின் இரண்டு पदங் களும் கீழே கொடுக்கப் படுகின்றன.

सार्वधातुकः

परस्मैपद				आत्मनेपद		
(கற்கிறான்)			लट्	(பேசுகிறான்)		
पठति	पठतः	पठन्ति		भाषते	भाषेते	भाषन्ते
पठसि	पठथः	पठथ		भाषसे	भाषेथे	भाषध्वे
पठामि	पठावः	पठामः		भाषे	भाषावहे	भाषामहे
(கற்றான்)			लङ्	(பேசினான்)		
अपठत्	अपठताम्	अपठन्		अभाषत	अभाषेताम्	अभाषन्त
अपठः	अपठतम्	अपठत		अभाषथाः	अभाषेथाम्	अयाषध्वम्
अपठम्	अपठाव	अपठाम		अभाषे	अभाषावहि	अभाषामहि
(கற்கவேண்டும்)			लोट्	(பேசவேண்டும்)		
पठतु	पठताम्	पठन्तु		भाषताम्	भाषेताम्	भाषन्ताम्
पठ	पठतम्	पठत		भाषस्व	भाषेथाम्	भाषध्वम्
पठानि	पठाव	पठाम		भाषै	भाषावहै	भाषामहै
(கற்கலாம்)			लिङ्	(பேசலாம்)		
पठेत्	पठेताम्	पठेयुः		भाषेत	भाषेयेताम्	भाषेरन्
पठेः	पठेतम्	पठेत		भाषेथाः	भाषेयाथाम्	भाषेध्वम्
पठेयम्	पठेव	पठेम		भाषेय	भाषेवहि	भाषेमहि

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பயிற்சி

I (a) மொழி பெயர்க்கவும் :—

(1) पिता माता च पुत्रेभ्यः अन्नं यच्छतः। (2) शकुन्तला सखीभ्यां सह उद्याने वृक्षान् सिञ्चति। (3) वयं तटाकात् जलं पिबामः। (4) नारदः देवान् ब्रूते। (5) वृक्षाणां शाखासु मयूराः तिष्ठन्ति। (6) यूयं कानने गजान् पश्यथ। (7) समुद्रस्य अन्तः द्वीपाः सन्ति। (8) सीता मातुलस्य गृहात् विद्यालयं गच्छति। (9) शकुन्तला वृक्षाणां सेचनेन सीदति। (10) अहं युष्मान् कुशलं पृच्छामि।

(1) முனிவர்கள் தியானத்தினுல் அவர்களுடைய மனதை அடக்குகிருர்கள் (கட்டுப்படுத்துகிருர்கள்). (2) கெட்ட மனிதர்களை நாங்கள் தவிர்க்கிருேம். (3) அந்தப் பையன்கள் பள்ளிக்கூடத்தில் நிற்கிருர்கள். (4) நீ தண்ணீர் குடி. (5) நீங்கள் இருவரும் யானைகளைப் பார்க்கிறீர்கள். (6) மக்கள் வயது காலத்தில் அல்லது வயோதிகத்தில் இறக்கிருர்கள். (7) ப்ராம்மணர்கள் புஷ்பங்களினுல் பூஜிக்கிருர்கள். (8) வண்டுகள் புஷ்பங்களில் சுற்றுகின்றன. (9) தாயார் குழந்தைகளுக்கு கதையைச் சொல்கிருள். (10) நாங்கள் உன்னைப் பார்க்கிருேம்.

(மனம் = चित्तम्। தவிர்ப்பது = परिहरति। கெட்ட = दुष्ट முனிவர் = तापसः। வயோதிகம் = वार्धक्यम्। பூஜை செய்தல் = अर्च्। வண்டுகள் = भ्रमरा।

II. தேவையான விகுதிகளை(प्रत्यय)ச் சேர்த்து அவைகளை உபயோகித்து வாக்கியமாக்கவும். உ-ம் - बाला: विद्यालय स्था। बाला: विद्यालये तिष्ठन्ति।

(1) गजा: काननेन गम्। (2) बाला: उत्सवं दृश्। (3) छात्रा: आचार्य प्रच्छ्। (4) अहं श्वासं मुच्। (5) युवां रोगेण सद्। (6) गज जलं पा। (7) त्वं मार्गे स्था। (8) ते फलं कृत्। (9) आवां सागरं दृश्। (10) धीरा दुःखं मानसे यम्।

III. धातु க்களின் ஒவ்வொரு गण த்தினுடைய அடையாள எழுத்தை எழுதவும்.

IV. ஒவ்வொரு लकारத்தினுடைய அர்த்தத்தை எழுதுக. உ-ம் लट् = நிகழ்காலம்.

V. लकारங்களை सार्वधातुक, आर्धधातुक வாகப் பிரிக்கவும். இந்தப் பிரிவின் நோக்கம் என்ன? விவரிக்கவும்.

VI. கீழேயுள்ள செய்யுளை अन्वयं செய்து அர்த்தம் எழுதுக :—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

उद्यमेनैव सिध्यन्ति कार्याणि, न मनोरथैः ।
न हि सुप्तस्य सिंहस्य प्रविशन्ति मुखे मृगाः ॥

उद्यमेन+एव । कार्याणि = செயல்கள்

VII. கீழேயுள்ள வினைச் சொற்கள் எந்த गण த்தை சேர்ந்தது எனக் காட்டவும்.

(1) नश्यति (2) पठति (3) दण्डयति (4) अश्नाति (5) युध्यते (6) भाति (7) धिनोति (8) वाति (9) लसति (10) गणयति ।

VIII. परस्मैपद, आत्मनेपद த்தின் सार्वधातुक लकार ங்களை மனப் பாடம் செய்க.

இந்த காமதேனு முறையில், வினைச் சொற்களை அமைக்கும் முறையில், ஏற்படும் குழப்பத்தையும், சிக்கலை யும் தவிர்க்க பரம்பரை வழக்கத்திலிருந்து சில மாற்றம் செய்யப்பட்டுள்ளது. ஸம்ஸ்கிருத இலக்கணத்தை அறிந்து கொள்வதற்கு ஸம்பிரதாய முறையை தவிர்க்காமல் கடைப்பிடிக்க வேண்டும். ஸம்ஸ்கிருதத்திலுள்ள புராணம், காவியங்களை புரிந்துகொள்வதற்கானத் தகுதியை அடைய இந்த காமதேனு முறை சுலபமாகவும், குழப்பமில்லாத தாகவும் இருக்கிறது. பெருமைக்குரிய பாணினியினுடைய அடிப்படைத் தத்துவத்தை இம்முறை பாதிக்காது. ஒப்பிட்டுப் பார்ப்பதற்காக இரண்டு முறையும் கீழே கொடுக்கப்படுகிறது.

காமதேனுமுறை.

गणम्	பெயர்	அடையாளம்.
1	यातिगणः	—
2	जुहोति ,,	—
3	भवति ,,	अ
4	तुदति ,,	अ
5	दीव्यति ,,	य
6	चोरयति ,,	अय
7	तनोति ,,	उ
8	सुनोति ,,	नु
9	क्रीणाति ,,	नी
10	रुणद्धि ,,	न्

பழைய ஸம்பிரதாய முறை.

गण.	பெயர்.	அடையாளம்	விகுதி
(1)	भ्वादिगणः	शप्	अ
(2)	अदादि ,,	लुक्	—
(3)	जुहोत्यादि ,,	श्लु	—
(4)	दिवादि ,,	श्यन्	य
(5)	स्वादि ,,	श्नु	नु
(6)	तुदादि ,,	श	अ
(7)	रुधादि ,,	श्नम्	न
(8)	तनादि ,,	उ	उ
(9)	क्र्यादि ,,	श्ना	ना
(10)	चुरादि ,,	णिच्+शप्	इ+अ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ஏழாம் பாடம்

வெவ்வேறாக முடியும் பெயர்ச் சொற்கள் :—

ஸம்ஸ்கிருதத்தில் பெயர்ச் சொற்களும் பெயர் உரிச் சொற்களும் அவை வரும் பால் வகைக்கு ஏற்ப, மாறி வருகின்றன.

கீழ்க்கண்ட உதாரணங்களைக் காண்க :—

समर्थः पुत्रः लिखति - புத்திசாலிப் பையன் எழுதுகிறான்.

समर्था पुत्री लिखति - புத்திசாலிப் பெண் எழுதுகிறாள்.

இங்கே ஸம்ஸ்கிருதத்தில், பெயர்ச் சொல், பெயர் உரிச் சொல் ஆகியவற்றின் இறுதி எழுத்துக்கள் மாறுபடுகின்றன. தமிழில் பெயர்ச் சொல்லே மாறுபடுகின்றது. அதோடு, வினைச் சொல்லின் இறுதியும் மாறுபடுகின்றது. எனவே இரு பால் வகையிலும் சொற்களின் இறுதி எழுத்துக்கள் மாறுபடுகின்றன என்பது தெளிவாகிறது.

பிறிதொரு விஷயமும் இங்கே கவனிக்கப்பட வேண்டும். பெயர்ச் சொற்களின் பால் வகையினைப் பிரித்து அறிவதற்கான விதி முறைகளை நாம் முன்னரே அறிந்திருக்கிறோம். ஆணைக் குறிக்கும் பெயர்ச் சொல்லை ஆண்பாலாகவும், பெண்ணைக் குறிக்கும் பெயர்ச் சொல்லைப் பெண்பாலாகவும் கருதுகிறோம். எனவே ஆணையோ பெண்ணையோ குறிக்காத பெயர்ச் சொல் நடுநிலைப் பாலாகக் கருதுகிறோம். ஆனால் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் நாம் இவ்விதியைப் பின் பற்றுவதில்லை. அராபிய மொழிகளை ஒத்திருக்கும் ஹிந்தி. உருது ஆகிய மொழிகளைப் போன்று ஸம்ஸ்கிருதத்திலும் பால் பிரிவினை ஆண், பெண் என்ற இனப் பிரிவினை அடிப்படையாகக் கொண்டதல்ல. சுருக்கமாக, சொற்களின் பால்வகையானது அவற்றின் பொருளின் அடிப்படையில் தோன்றுவதில்லை. ஆயின் சொல்லின் இறுதிகளை (விகுதிகளை) அடிப்படையாகக் கொண்டது. எனவே சொற்களின் இறுதிகளே பால் வகையினைச் சுட்டிக் காட்டுகின்றன.

உதாரணமாக **पुरुष** - என்ற சொல் ஆண்பால் வகையைச் சார்ந்தது ஆனால் இதே சொல்லோடு **ता** என்ற எழுத்தைச் சேர்த்தால் வரும் '**पुरुषता**' என்ற சொல் பெண்பால் வகையினைச் சார்ந்தது.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

[ता, त्व, य ஆகிய விகுதிகளைப் பெயர்ச் சொற்களோடும், பெயர் உரிச் சொற்களோடும் இணைக்கையில் பொதுவான தன்மையைக் குறிக்கும் பெயர்ச் சொற்கள் தோன்று கின்றன. உதாரணமாக ஆண் என்ற சொல்லோடு "மை" என்ற விகுதியைச் சேர்க்கையில் 'ஆண்மை' என்ற சொல் தோன்றுகிறது.]

त्व என்ற விகுதியை पुरुष என்ற சொல்லோடு இணைக்கை யில் வரும் சொல்லான पुरुषत्वं நடுநிலைப்பாலைச் சார்ந்தது. [தமிழில் வரும் ஒன்றன் பால், பலவின் பால் ஆகியவற்றை இங்கே நாம் நடுநிலைப்பால் என்ற ஒரே சொல்லால் குறிக் கிறோம்.]

ஹிந்தி மொழியிலும் இத்தன்மையைக் காணலாம். बुढा என்ற சொல் ஆண்பால். ஆனால் बुढाई என்பது பெண்பால். औरत என்ற சொல் பெண்பால். ஆனால் औरतपन என்ற சொல் ஆண் பால். இவ்விஷயத்தைத் தெளிவாகப் புரிந்துகொள்ள பல்வேறு உதாரணங்களை நாம் காண்போம். आगतिः, आगमनं, आगमः ஆகிய சொற்கள் 'வருதல்' என்ற ஒரே பொருளைக் குறிக்கவே பயன்படுத்தப் படுகின்றன. ஆனால் முதல் சொல் பெண்பால் வகை. இரண்டாவது நடுநிலைப் பால். மூன்று வது ஆண்பால். எனவே ஸம்ஸ்கிருதத்தில் பால் வகை யினைத் தெரிந்து கொள்வதற்கு கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள வேறு உத்திகளைக் கையாளுதல் வேண்டும்.

(1) अ, इ, उ (குறில்கள் மட்டும்) ஆகிய எழுத்துக்களில் முடியும் சொற்கள் பொதுவாக ஆண்பால் வகையைச் சார்ந்தவை-

(2) आ, ई, ऊ, ति, ता ஆகியவற்றுள் முடியும் சொற்கள் பெண்பால் வகையைச் சார்ந்தவை.

(3) न, अन, य ஆகியவற்றுள் முடியும் சொற்கள் நடு நிலைப் பால் வகை. பெயர் உரிச் சொற்கள், எப்பெயர்ச் சொற்களுக்காக அமைகின்றனவோ அப்பெயர்ச் சொற்களு டைய लिङ्ग, वचन, विभक्ति ஆகியவற்றை ஏற்றதாக இருக்க வேண்டும். (உதாரணம்) मधुरः रसः, मधुरा वाणी, मधुरं वचनं, मधुरस्य फलस्य ।

நாம் முன்னமே बालशब्द த்தோடு வருகின்ற अकारान्त-पुंलिङ्ग த்தின் வகைளைப் பற்றிப் படித்திருக்கிறோம். [अ வில் முடியும் சொற்கள்.]

நடுநிலைப் பாலின் ரூபங்கள் तृतीया विभक्ति யிலிருந்து ஆண்பால் ரூபங்களேயாகும். ஒரே மாதிரியான प्रथमा, द्वितीया வேற்றுமை ரூபங்களே ஆண்பால் வேற்றுமை ரூபங்களி

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

லிருந்து மாறுபடுவன. எனவே ஒரு விபக்தியின் (विभक्ति) ரூபத்தை நடுநிலைப்பாலில் அறிந்தால் போதுமானது. மற்றவை ஆண்பால் ரூபங்களே. சொற்கள் அமையும் தன்மையை இரு பாலிலும் கவனிக்க.

अकारान्तः पुंलिङ्गः जन-शब्दः			अकारान्तः नपुंसकलिंगः वनशब्दः		
जनः	जनौ	जनाः	वनम्	वने	वनानि
जनम्	जनौ	जनान्	वनम्	वने	वनानि
जनेन	जनाभ्यां	जनैः	वनेन	वनाभ्याम्	वनैः
जनाय	जनाभ्यां	जनेभ्यः	वनाय	वनाभ्याम्	वनेभ्यः
जनात्	जनाभ्यां	जनेभ्यः	वनात्	वनाभ्याम्	वनेभ्यः
जनस्य	जनयोः	जनानां	वनस्य	वनयोः	वनानाम्
जने	जनयोः	जनेषु	वने	वनयोः	वनेषु

பெண்பால்

பெண்பாலின் अ என்ற குறிலில் முடியும் சொற்கள் இல்லை. ஆனால் आ வில் முடியும் சொற்கள் பெண்பாலில் அமையலாம். சுருங்கச் சொன்னால் "अकारान्त" ஆண்பாலிலும், நடுநிலைப் பாலிலும் மட்டும் வரும். आकारान्त பெரும்பாலும் பெண்பாலில் வரும். கீழே இருவகைப் பாலில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள வகைகளையும் ஒத்துப் பார்க்க.

अकारान्तः पुंलिङ्गः शिवशब्दः (கடவுள்)			आकारान्तः स्त्रीलिङ्गः शिवाशब्दः (பெண்பால் கடவுள்)		
शिवः	शिवौ	शिवाः	शिवा	शिवे	शिवाः
शिवम्	शिवौ	शिवान्	शिवाम्	शिवे	शिवाः
शिवेन	शिवाभ्याम्	शिवैः	शिवया	शिवाभ्याम्	शिवाभिः
शिवाय	शिवाभ्याम्	शिवेभ्यः	शिवायै	शिवाभ्याम्	शिवाभ्यः
शिवात्	शिवाभ्याम्	शिवेभ्यः	शिवायाः	शिवाभ्याम्	शिवाभ्यः
शिवस्य	शिवयोः	शिवानाम्	शिवायाः	शिवयोः	शिवानाम्
शिवे	शिवयोः	शिवेषु	शिवायाम्	शिवयोः	शिवासु

स् औ अः போன்ற விகுதிகள், மாற்றமடைவதை கவனிக்க. स् விஸர்க்க (विसर्ग) மாக अ इ उ कारान्त ங்களில் மாறுகிறது. இவற்றைத் தவிர மற்றைய சொற்களில் இது விடப்படுகிறது.

माया, सुहृद् போன்றவைகளைக் கவனிக்க.

அடுத்ததாக इकारान्त ங்களைப் பார்ப்போம். இவ்வகையான வார்த்தைகளை, மூன்று பாலிலும் காணலாம். इकारान्त-शब्द ங்களின் ரூபங்கள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

इकारान्तः	पुंलिङ्गः	कविशब्दः	ईकारान्तः	स्त्रीलिङ्गः	मतिशब्दः
कविः	कवी	कवयः	मतिः	मती	मतयः
कविम्	कवी	कवीन्	मतिम्	मती	मतीः
कविना	कविभ्याम्	कविभिः	मत्या	मतिभ्याम्	मतिभिः
कवये	कविभ्याम्	कविभ्यः	मतये, मत्यै	मतिभ्याम्	मतिभ्यः
कवेः	कविभ्याम्	कविभ्यः	मतेः, मत्याः	मतिभ्याम्	मतिभ्यः
कवेः	कव्योः	कवीनाम्	मतेः, मत्याः	मत्योः	मतीनाम्
कवौ	कव्योः	कविषु	मतौ, मत्यां	मत्योः	मतिषु

पति, सखि போன்ற சில சொற்களைத்தவிர, பெரும் பாலும் ति யில் முடியும் சொற்கள் பெண்பாலாக அமையும். இவ்வகையான சொற்கள் ஒரே மாதிரியாகத்தான் உருவா கின்றன. ஆனால் द्वितीया बहुवचनम् , तृतीया एकवचनम् ஆகியவற்றில் ஒரு சிறு மாறுதல் தோன்றுகிறது. चतुर्थी யிலிருந்து एकवचन த்தில், நாம் இன்னொரு ரூபம் சேர்ந்து வருவதைப் பார்க் கிறோம். இவ்வகைகள் ईकारान्त स्त्रीलिङ्ग शब्द ங்களை ஒத்தவை. [இவை பின்னால் விவரமாக விளக்கப்படும்.] நடுநிலைப் பாலிலும் इकारान्त வகைகளும், उकारान्त வகைகளும் ஆண்பால் வகையினின்று, சிறிதே வேறுபடுகின்றன.

इकारान्तः	नपुंसकलिङ्गः,	वारिशब्दः।	उकारान्तः	नपुंसकलिङ्गः	मधुशब्दः
वारि	वारिणी	वारीणि	मधु	मधुनी	मधूनि
वारि	वारिणी	वारीणि	मधु	मधुनी	मधूनि
वारिणा	वारिभ्याम्	वारिभिः	मधुना	मधुभ्याम्	मधुभिः
वारिणे	वारिभ्याम्	वारिभ्यः	मधुने	मधुभ्याम्	मधुभ्यः
वारिणः	वारिभ्याम्	वारिभ्यः	मधुनः	मधुभ्याम्	मधुभ्यः
वारिणः	वारिणोः	वारीणाम्	मधुनः	मधुनोः	मधूनाम्
वारिणि	वारिणोः	वारिषु	मधुनि	मधुनोः	मधुषु

இங்கே ஆண்பால் வகையிலிருந்து சிறு மாற்றங்களையே காணலாம். न् என்ற எழுத்து சொல்லிற்கும் விகுதிக்கும் இடையே இணைக்கப்படுகின்றது. இதுவே ஆண்பாலிலிருந்து வேறுபடும் மாற்றமாகும்.

उकारान्तशब्द தோன்றும் விதம் इकारन्तशब्द தோன்றும் விதத்தை பெரும்பாலும் ஒத்தது. ஒரே ஒரு மாற்றம் என்ன வென்றால் சொல்லின் இறுதி इकार-स्वरविकार த்தினால் ए, अय् , य् என உயிர் விகுதிகள் இணையும் பொழுது மாறும் (இவை நான்காம் பாடத்தில் விவரிக்கப்பட்டுள்ளன.) ஆனால் उकारान्तशब्द த்தின் இறுதி उकार, உயிர் விகுதிகள் இணையும்

 CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பொழுது ओ, अव्, व् என மாறும். கீழ்க்கண்ட विधिशब्द (उकारान्त पु), विधुशब्द ஆகியவற்றின் ரூபங்களை ஒத்து அறிக.

विधिः (விதி)			विधुः (நிலவு)		
विधिः	विधी	विधयः	विधुः	विधू	विधवः
विधिम्	विधी	विधीन्	विधुम्	विधू	विधून्
विधिना	विधिभ्यां	विधिभिः	विधुना	विधुभ्याम्	विधुभिः
विधये	विधिभ्यां	विधिभ्यः	विधवे	विधुभ्याम्	विधुभ्यः
विधेः	विधिभ्यां	विधिभ्यः	विधोः	विधुभ्याम्	विधुभ्यः
विधेः	विध्योः	विधीनाम्	विधोः	विध्वोः	विधूनाम्
विधौ	विध्योः	विधिषु	विधौ	विध्वोः	विधुषु

அடுத்து ईकार, ऊकार ங்களில் முடியும் சொற்களைக் காண லாம். இவை பெண்பாலிலேயே வருகின்றன. முன்னது வழக்கில் உள்ளது. பின்னது பெரும்பாலும் உபயோகப் படுத்தப் படுவதில்லை.

ईकारान्तः स्त्रीलिङ्गः नदीशब्दः			ऊकारान्तः स्त्रीलिङ्गः चमूशब्दः		
नदी	नद्यौ	नद्यः	चमूः	चम्वौ	चम्वः
नदीम्	नद्यौ	नदीः	चमूम्	चम्वौ	चमूः
नद्या	नदीभ्याम्	नदीभिः	चम्वा	चमूभ्यां	चमूभिः
नद्यै	नदीभ्याम्	नदीभ्यः	चम्वै	चमूभ्यां	चमूभ्यः
नद्याः	नदीभ्याम्	नदीभ्यः	चम्वाः	चमूभ्यां	चमूभ्यः
नद्याः	नद्योः	नदीनाम्	चम्वाः	चम्वोः	चमूनाम्
नद्याम्	नद्योः	नदीषु	चम्वां	चम्वोः	चमूषु

அடுத்து வருவது ऋकारान्त; இவ்வகைச் சொற்கள் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் வெகுவாக பழக்கத்தில் உள்ளன. சில வகை வினைப் பெயர்களும், பெயர் உரிச் சொற்களும் ऋकारान्त த்தில் முடிவடைகின்றன. (உதாரணம்) कर्तृ, दातृ, धातृ

ऋकारान्त தோன்றும் பொழுது, द्वितीयाद्विवचनं வரை சில விதி முறைகளைக் கடைப்பிடிக்க வேண்டும். இறுதி ऋकार, वृद्धि யை அடைகின்றது. पञ्चमी, षष्ठी ஆகியவற்றின் एकवचनम् களிலும் குறிப்பிடத்தக்க மாற்றம் ஏற்படுகிறது. இவை பொதுவான விதி முறைகள். ஆனால் உறவு முறைகளைக் குறிக்கும் पितृ, मातृ, स्वसृ, भ्रातृ போன்ற ऋकारान्त ங்கள் द्वितीयाद्विवचन வரை वृद्धि க்கு பதிலாக गुण (अर्) த்தை அடைகின்றன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ऋकारान्तः	पुंलिङ्गः	दातृशब्दः	ऋकारान्तः	पुंलिङ्गः	पितृशब्दः
दाता	दातारौ	दातारः	पिता	पितरौ	पितरः
दातारम्	दातारौ	दातॄन्	पितरम्	पितरौ	पितॄन्
दात्रा	दातृभ्याम्	दातृभिः	पित्रा	पितृभ्याम्	पितृभिः
दात्रे	दातृभ्याम्	दातृभ्यः	पित्रे	पितृभ्याम्	पितृभ्यः
दातुः	दातृभ्याम्	दातृभ्यः	पितुः	पितृभ्याम्	पितृभ्यः
दातुः	दात्रोः	दातॄणाम्	पितुः	पित्रोः	पितॄणां
दातरि	दात्रोः	दातृषु	पितरि	पित्रोः	पितृषु

स्त्रीलिङ्ग த்தில் द्वितीया बहुवचनं, मातॄः, दुहितॄः வைப் போன்றது.

मातृ, दुहितृ, ननान्द, स्वसृ போலல்லாத ऋकारान्तशब्द ங்களை स्त्रीलिङ्ग த்தில் உபயோகிக்கும் பொழுது, ई என்ற விகுதி சேர்க்கப்பட்டுப் பின்னர் அவை ईकारान्त மாக மாற்றப் படுகின்றன. எனவே இச்சொல்லின் ரூபங்கள் नदीशब्द த்தைப் போன்றவை दातृ + ई = दात्री, कर्तृ + ई = कर्त्री - नदीशब्द த்தைப் போன்று அவை दात्री, दात्र्यौ, दात्र्यः எனத் தோன்றுகின்றன.

ओकारान्त மாக உபயோகப் படுத்தப்படும் மற்ருெரு சொல் गोशब्द. இச்சொல் தோன்றுதல் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

गौः	गावौ	गावः
गाम्	गावौ	गाः
गवा	गोभ्याम्	गोभिः
गवे	गोभ्याम्	गोभ्यः
गोः	गोभ्याम्	गोभ्यः
गोः	गवोः	गवां
गवि	गवोः	गोषु

இதே போன்று விகுதிகள் சேர்ப்பதனுல் சொற்களில் ஏற்படும் மாறுதல்கள் பிற மொழிகளிலும் உண்டு. அராபிய மொழிகளில் இது வெகுவாகக் காணப்படும்.

பயிற்சி

I. பெயர்ச் சொல்லின் பால் ரூபங்களை எவ்வாறு தீர்மானிக்கலாம்?

II. கீழ்க்கண்ட சொற்களை, பெயர்ச்சொல், விகுதிகளாகப் பிரிக்க :-

(1) कवेः (2) नद्याः (3) मायायाः (4) धातुः (5) सूनुः (6) दात्रोः (7) पात्रे (8) वारीणि (9) गृहात् (10) लतया

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

III. பெயர்ச் சொற்களை விகுதிகளோடு இணைக்க :-

(1) हेतु+इ (2) दातृ+ए (3) कवि+आ (4) जाति+अः (5) सती+इ (6) गो+अम् (7) सूनु+भिः (8) सुधा+ए (9) देवी+ओः (10) धन+अः

IV. சரியான ஸம்ஸ்கிருதச் சொற்களை எழுதுக.

(1) மனைவியிடமிருந்து (2) மாலையின்மேல் (3) எழுத்தாளருக்கு (4) கவிஞனிடமிருந்து (5) தேனுக்காக (6) நதியருகே (7) பெண்களிடமிருந்து (8) எதிரியிடமிருந்து (9) மணப்பெண்ணிற்கு (10) கொடியின் மேல்.

(1) भार्या (2) माला (3) लेखितृ (4) कवि (5) मधु (6) नदी (7) वनिता (8) रिपु (9) वधू (10) लता.

V. குறிப்பிட்ட வகைகளை எழுதுக :-

(1) वेणी-च. ए (2) वसु-नपु. तृ ए (3) माला. ष. द्वि (4) मातृ. प. ए (5) मति- च. ए (6) उमा. तृ. ए (7) शंभु-ष.ब (8) गातृ-द्वि. ब (9) पितृ-द्वि. ब (10) गो-द्वि. ब.

VI माला (स्त्रीलिङ्ग), पठितृ (पुंलिङ्गः) जाति (स्त्रीलिङ्ग) ஆகியவற்றின் எல்லா ரூபங்களையும் எழுதுக.

VII. தமிழில் மொழி பெயர்க்க :-

(1) पितुः अनुमत्या अहं संस्कृतं पठामि ।
(2) मातुः कृपया प्रतिदिनं वयं अन्नं लभामहे ।
(3) गुरोः निर्देशं यूयं अनुसरथ ।
(4) अस्माकं जनन्याः मातुलः तव गृहस्य अन्तिके वसति ।
(5) आदिकवेः वाल्मीकेः काव्यं रामायणम् ।
(6) तस्मिन् दशरथस्य सूनोः रामस्य सीतया सह विवाहः वर्णितः ।
(7) रमा पित्रे मात्रा च पारितोषिकं यच्छति ।
(8) प्रान्तीयभाषासु आधुनिक्या रीत्या काव्यानां रचयितारः बहवः सन्ति ।
(9) येषां चित्तानि सर्वासु अवस्थासु समतां न त्यजन्ति ते धीराः भवन्ति ।
(10) पाठशालाभ्यः अध्येतृभ्यः आगच्छन्ति ।

VIII आकारान्तः स्त्रीलिङ्गः (माया), इकारान्तः पुंलिङ्गः (कविः) ஆகியவற்றை மனப்பாடம் செய்க.

—:o:—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

எட்டாம் பாடம்

उपसर्गाः—முன்பகுதிகள்

ஸம்ஸ்கிருதத்தில் பகுதிகள் பொதுவாக ஓரிரண்டு எழுத்துக்களினுல் ஆன சிறிய சொல்லினுல் அமையும். பகுதிகளுக்கு முன்னுல், அல்லது பின்னுல் ஓரிரு எழுத்துக்களைச் சேர்ப்பதனுல் சொற்கள் தோன்றுகின்றன. எழுத்துக்கள் விகுதிகளாகப் பகுதிகளின் பின்னர் எவ்வாறு சேர்த்துச் சொற்களை அமைகின்றன என்பதை நாம் முன்னமேயே பார்த்தோம். இதேபோன்று பகுதிகள் முன்னர் ஓரிரண்டு எழுத்துக்களைச் சேர்த்து வேறு பொருள் படச் சொற்களை அமைக்கலாம். இவையே '<u>முன் பகுதிகள்</u>' (prefixes, उपसर्ग) எனப்படும்.

தமிழிலும் மேற்கூறியவற்றிற்கு உதாரணங்கள் காட்டலாம். அபயம் என்ற சொல்லில் 'பயம்' என்ற பகுதியோடு 'அ' என்ற முன்பகுதியை (उपसर्गச்) சேர்க்கையில், முற்றிலும் வேறுபாடுகளை உடைய சொல்லொன்று கிடைக்கின்றது. முன்பகுதி, விகுதி ஆகியவற்றின் பயன் முறைகள், பிற மொழிகளைவிட ஸம்ஸ்கிருத மொழியில் அதிகம்.

[பச்சை என்ற பகுதியிலிருந்து 'மை' என்ற விகுதி சேர்ப்பதால் பசுமை என்ற சொல் தோன்றுகிறது. இங்கு 'ஐ' என்ற உயிரெழுத்து 'உ' என மாறுகிறது. 'ச்' என்ற உயிர் மெய் எழுத்து सन्धि யில் விடப்படுகின்றது. சொற்கள் உருவாக்கப்படுகையில் உயிரெழுத்துக்கள் மறைவது लोप எனக் குறிக்கப்படுகின்றது. உயிரெழுத்துக்கள் பிற உயிரெழுத்துக்களாக மாறுவது आदेश எனக் குறிக்கப் படுகின்றது. எழுத்துகள் வெவ்வேருக உச்சரிக்கப்படுதல் द्वित्व மாகக் காணப்படுகிறது.]

உதாரணங்கள் :-

(1) वसति, निवसति — வசிக்கிருன்; लिखति, विलिखति — எழுதுகிருன்

இவ்வுதாரணங்களில் பொருள் மாறுவதில்லை.

(2) हसति - சிரிக்கிருன் | भाषते - சொல்கிருன்

प्रहसति - சிரிக்கப்படுகிருன் | प्रभाषते - போகிருன்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இவ்வுதாரணங்களில் பொருள் சிறிது மாறுபடுகின்றது.

(3) गच्छति - செல்லுகிறுன் भवति - ஆகிறுன்
आगच्छति - வருகிறுன் प्रभवति - வல்லவஞகிறுன்

இவ்வுதாரணங்களில் பொருள் வேறு படுகின்றது.

(4) हरति - திருடுகிறுன் उपसंहरति - முடிக்கிறுன்
आहरति - உண்ணுகிறுன் उदाहरति - எடுத்துக் காட்டாகிறுன்
प्रहरति - அடிக்கிறுன் विहरति - விளையாடுகிறுன்
संहरति - கொல்லுகிறுன் व्यवहरति - சொல்லுகிறுன்
उपहरति - வழங்குகிறுன் परिहरति - தவிர்க்கிறுன்

இவ்வுதாரணங்களில் பொருள் முற்றும் மாறுபடுகின்றது.

இங்கு, பகுதிகளுக்கு முன்னர் உபயோகப்படும் பாகங்கள், उपसर्ग எனப்படும். மேற்கண்ட உதாரணங்களிலிருந்து उपसर्ग ங்களின் செயல்படும் தன்மையை அறியலாம். उपसर्ग ங்களை இணைப்பதனல் பகுதிகளின் பொருள் மாறுபடுவதை, ஸம்ஸ்கிருத மொழியில் மட்டுமன்றித் தமிழ் மொழியிலும் காணலாம். (உதாரணமாக)

ஆடுகிறுன்
ஓடியாடுகிறுன்
விளையாடுகிறுன்
நின்ருடுகிறுன்
கொண்டாடுகிறுன்
திண்டாடுகிறுன்

இங்கே ஓடி, விளை, நின்று, கொண்டு, திண்டு என்ற उपसर्ग ங்களை காணுகிறேம். இவை பகுதிகளின் பொருளை முற்றிலும் மாறுபடுத்துகின்றன. उपसर्ग ங்களும் प्रत्यय ங்களும் வெவ்வேறு பொருளைத் தரும் வெவ்வேருன சொற்களைப் பகுதிகளினின்றும் உருவாக்குவதற்கு பயன் படுகின்றன. अनभिगमनीयता என்ற சொல்லை கவனிக்கவும். இது गम् என்ற பகுதியிலிருந்து தோன்றுகிறது. இச்சொல்லை उपसर्ग, பகுதி, விகுதியாகக் கீழ்க்கண்டவாறு பிரிக்கலாம்; अन् , अभि, गम् , अनीय ता।

சில முக்கியமான उपसर्ग ங்கள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன-

अति - अतिक्रामति अप - अपसरति
अधि - अधिवसति अभि - अभिनयति
अनु - अनुसरति अव - अवतरति

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आ - आयाति
उत् - उत्पतति
उप - उपविशति
नि - निवसति
निर् - निर्गच्छति
परा - पराभवति
परि - परिहरति
प्र - प्रणमति
प्रति - प्रतिपादयति
वि - विहरति

சில उपसर्ग ங்கள் முடிவுற்ற வினைச் சொற்களுடன் அபூர்வமாகவே உபயோகப் படுத்தப்படுகின்றன.

दुस् - दुष्कृतं, दुःखं दुर्गम दुष्प्राप
सु - सुकृतं, सुखं सुगम सुप्राप
कु அல்லது का - कुपुरुषः, कापुरुषः
(खं - உணர்ச்சி)

स्वरविकारः

முன்னமேயே நான்காம் பாடத்தில், நாம் स्वरविकार ங்களைப் பற்றி அறிந்துள்ளோம். உயிரெழுத்துக்களில் தோன்றும் இவ்வகை மாறுதல்களும் பகுதிகளிலிருந்து சொற்கள் தோன்றுவற்கு உதவுகின்றன. उपसर्ग, प्रत्यय ஆகியவற்றின் சேர்க்கையும், உயிரெழுத்துக்களின் மாற்றங்களுமே பகுதிகளிலிருந்து சொற்கள் தோன்றுவதற்கு ஆதாரமாக அமைகின்றன. இவ்வகை முறைகளினால் எண்ணற்ற விதமான சொற்கள், சில பகுதிகளிலிருந்து தோன்றுகின்றன. கீழ்க்கண்ட உதாரணங்களை நோக்குக :-

मुद् - முடிவுற்ற இணைச்சொற்களில் 90 வகைகள். (ஒவ்வொரு வகை (10) लकार ங்களிலும் 9 ரூபங்கள்). இவற்றைத் தவிர मोदनं, मोदितृ, मोदिन् , मोदित्वा, प्रमोद्य, मुदितः, मुदितवत् , मोदमान, मोदितुं, मोदयित्वा, मोदयति . . . . ஆகியவை.

மேற்கூறிய வகைகள், उपसर्ग ங்களின் சேர்க்கையினால் எண்ணற்றவையாகப் பெருகும்.

नी - 90 வகை முடிவுற்ற வினைச் சொற்களைத் தவிர :- नयः, नयनं, नेतृ, नायिन्, नायक, नयत् , नेतुं, नीत्वा, आनीय, नीत, नीतवत् , नीति ஆகியவை.

कृ - करः, करणं, कर्तृ, कारिन् , कारक, कुर्वत् , कुर्वाणः, कर्तुं, कृत्वा, अनुकृत्य, कृत, कृतवत् , कृति ஆகியவை.

மேற்கண்ட வகைகளை நன்கு கவனிப்போமேயானால், விகுதிகள் சேர்க்கப்படும் பொழுது, பகுதிகளின் உயிரெழுத்துக்களில், நான்காம் பாடத்தில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளபடி மாறுதல்கள் தோன்றுவது தெளிவாகும். ஆனால் त्वा, त, तवत् ,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ति ஆகிய விகுதிகளைச் சேர்க்கும் பொழுது, பகுதிகளின் உயிரெழுத்துக்கள் மாறுபடுவதில்லை.

உதாரணம் :- नी - नीत्वा, नीत, नीतवत्, नीति। कृ-कृत्वा, कृत, कृतवत्, कृति. மற்றவகைப் பகுதிகளில் ई என்பது ए அல்லது ऐ ஆகவும், ऋ என்பது अर् அல்லது आर् ஆகவும் மாறுகின்றது.

कृत् - प्रक्रिया

'कृत्' என்ற சொல், பெயர்ச்சொல், பெயர் உரிச்சொல் அல்லது अव्यय ஆகியவை பகுதிகளிலிருந்து தோன்றுதற்குக் காரணமான விகுதிகளைக் குறிக்கின்றது.

உதாரணம் :- पठ् என்பது பகுதி, पाठः, पठनं ஆகியவை இதிலிருந்து தோன்றும் பெயர்ச் சொற்கள். पठत् என்பது பெயர் உரிச்சொல், पठितुम् (படித்தல்), पठित्वा (படித்த பின்னர்) ஆகியவை அதே பகுதியினின்று தோன்றும் अव्यय ங்கள்.

பிற மொழிகளிலும், இதே போன்று சொற்கள், பகுதி களிலிருந்து தோன்றுவதைக் காணலாம்.

உதாரணம் :- தமிழ் மொழியில்

படி - படித்தல், படிப்பு, படிப்பவன்
விளையாடு - விளையாடுதல், விளையாட்டு, விளையாடுபவன்
பா - பார்த்தல், பார்வை, பார்ப்பவன்
செய் - செயல். செய்கை, செய்பவன்
வெட்டு - வெட்டுதல், வெட்டி, வெட்டி, வெட்டுபவன்

ஹிந்தி மொழியில்

चल - चलना,	चाल,	चालक
खेल - खेलना,	खेल,	खिलाडी
देख - देखना,	देख,	दिखाई
चढ - चढना,	चढाव,	चढाई
हस - हसना,	हसी,	हासी

ஆங்கில மொழியில்

Fly — flying,	flight,	flier
Play — playing,	play,	player
See — seeing,	sight,	seer
Do — doing,	deed,	doer
Cut — cutting,	cut,	cutter

தமிழில் 'அல்' என்று முடியும் சொற்களும், ஹிந்தியில் 'ना' என்று முடியும் சொற்களும், ஆங்கிலத்தில் 'ing' என்று முடியும் சொற்களும் ஒரே பொருளைக் குறிப்பதை கவனிக்க.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இவ்வகைச் சொற்கள் சொல்லின் வினையைச் சுட்டிக் காட்டுகின்றனவே தவிர, காலம், நிலை ஆகியவற்றைக் குறிப்பதில்லை. எனவே இவற்றை வினைச் சொற்களாகக் கருத முடியாது. பெயர்ச் சொல்லாகத்தான் கருத வேண்டும். ஏனெனில் இவைகள், தகுந்த விகுதிகளை ஏற்கா. ஆனால் இவற்றைப் பிற உருபுகளோடு உபயோகிக்கலாம்.

உதாரணம் :-

படித்தலுக்கு, படித்தபின், படிப்பதற்காக ....

ஸம்ஸ்கிருதத்திலும் இது போன்றவை உண்டு.

गम् - गमनं,	गतिः	(आ)गमः
शम् - शमनं,	शान्ति ,	शमः
स्वप् - स्वपनं,	सुप्तिः,	स्वापः
पुष् - पोषणं,	पुष्टिः	पोषः

ஆங்கிலத்திலும், ஹிந்தியிலும், ''ing'', ना, என்ற விகுதிகளை எல்லாப் பகுதிகளுக்கும் உபயோகிக்கலாம். ஆனால் பிற விகுதிகளை இவ்வாறு உபயோகப்படுத்த முடியாது.

இவ்வகைச் சொற்களைப் பெற, अन, अ, ति என்ற விகுதிகளைப் பகுதிகளோடு சேர்க்க வேண்டுமென்று, மேற்கண்ட உதாரணங்களிலிருந்து அறிகிறோம். अन, अ ஆகிய இரு விகுதிகளும் பகுதிகளில் स्वरविकारத்தைத் தோற்றுவிக்கும். ஆனால் ति என்பது இவ்வகையானதல்ல. अनவில் முடியும் சொற்கள் நடுநிலைப் பாலிலும், अவில் முடியும் சொற்கள் ஆண்பாலிலும், तिஇல் முடியும் சொற்கள் பெண்பாலிலும் அமையும். கீழ்க்கண்ட சொற்களைப் படித்தறிக:—

धातवः	प्रत्ययाः			धातवः	प्रत्ययाः		
	अन	अ	ति		अन	अ	ति
मृ	मरणं	—	मृतिः	दा	दानं	—	—
जन्	जननं	—	जातिः	श्वस्	श्वसनं	श्वासः	—
लिख्	लेखनं	लेखः	—	पठ्	पठनं	पाठः	—
गम्	गमनं	(आ)गमः	गतिः	स्था	स्थानं	—	स्थितिः
दृश्	दर्शनं	(आ)दर्शः	दृष्टिः	हृष्	हर्षणं	हर्षः	हृष्टिः

மேற்கண்ட சொற்கள், மேற்கூறிய விகுதிகளுடன் சேர்வதனால், அதே பொருளைக் குறிக்கும் என நீங்கள் நினைக்க மாட்டீர்கள். சொற்களின் நிலைகளும் சிறிதே மாற்றத்துடன் பிற சொற்களுக்கு மாற்றப்படும்.

 CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

உதாரணம் :- (தமிழ்) விளையாட்டு, விளையாடுதல், படிப்பு, படித்தல்.

(ஆங்கிலம்) cut, cutting, receiving, receipt.

(ஸம்ஸ்கிருதம்) कृतिः, करणं । भूतिः भवनं, भावः । भित्तिः, भेदनं, भेदः, युक्तिः, योजनं, योगः

तद्धितप्रक्रिया

'ஆரோக்கியம்' என்பது ஒரு பெயர்ச் சொல். 'அன' என்ற விகுதியை இதனோடு இணைக்கையில், இச்சொல் ''ஆரோக்கியமான'' என்ற பெயர் உரிச் சொல்லாக மாறுகின்றது. இதே போன்று अरोग என்பது ஒரு பெயர் உரிச் சொல். आरोग्य என்பது இதனின்றும் தோன்றிய ஒரு பெயர்ச் சொல். वत् என்ற விகுதியை மேலும் இதனோடு இணைக்கையில், आरोग्यवत् என்ற பெயர் உரிச் சொல்லாக மறுபடியும் மாறுகின்றது. त्वं என்ற விகுதியை இணைக்கையில் அதே சொல் आरोग्यत्वं என மாறுகிறது. [இச் சொல் आरोग्यं என்ற சொல்லின் பொருளைக் கொண்டது] आरोग्यवान् என்பது अरोग என்பதனைக் குறிக்கின்றது இவ்வகையானச் சொற்கள் உருவாகுதலை, तद्धितप्रक्रिया எனக் குறிக்கப்படுகின்றது. சொற்கள் இவ்வாறு உருவாகுதல் வெவ்வேறு வகையாக இருக்கலாம்.

(1) பெயர்ச் சொல்லிலிருந்து பெயர் சொல்.

(உதாரணம்) दशरथனின் மகன் दाशरथिः । இங்கே दाशरथि என்ற பெயர்ச் சொல் दशरथ என்ற பெயர்ச் சொல்லிலிருந்து உருவாகின்றது. राजन् - राजस्म् ; पर्वत - पार्वती ।

(2) பெயர்ச் சொல்லிலிருந்து பெயர் உரிச் சொல்- वैदेशिक என்ற பெயர் உரிச் சொல், विदेश என்ற பெயர்ச் சொல்லிலிருந்து தோன்றியது. गृह् லிருந்து गार्हिक । तमस्, रजस्, सत्व ஆகியவற்றிலிருந்து तामस, राजस, सात्विक ।

(3) பெயர் உரிச் சொல்லிலிருந்து பெயர்ச் சொல் - समर्थ என்பது பெயர் உரிச் சொல், सामर्थ्यं என்பது இதனின்றும் தோன்றிய பெயர்ச் சொல். शीत - शैत्यं । निपुण - नैपुण्यं ।

(4) பெயர்ச் சொல்லிலிருந்து अव्ययः - सर्व - सर्वत्र । परोपकार - परोपकारार्थं । वृक्ष - वृक्षतः । पुत्र - पुत्रवत्

(5) अव्ययத்திலிருந்து பெயர் உரிச் சொல். पुरा - पुरातन । अधुना - अधुनातन । ह्यः - ह्यस्तन । कृदन्त - प्रक्रिया பகுதிகளோடு மட்டும் சம்பந்தப்பட்டது. ஆனால் तद्धितप्रक्रिया பகுதிகளைத் தவிரப்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பிற எல்லாவகையான சொற்களோடு சம்பந்தப்பட்டது. (அதாவது) कृदन्तशब्दங்களை तद्धितமாக மாற்றலாம். ஆனால் तद्धितங்களை कृदन्त மாக மாற்றமுடியாது.

तद्धितத்தில் மேலும் பிற சொற்களைக் காண்பதற்கு முன்னால் प्रत्यय, उपसर्ग ஆகியவற்றைப் பற்றி மேலும் நாம் அறிய வேண்டும். "நடப்பு" என்ற சொல்லை எடுத்துக் கொள்க. 'நட' என்பது ஒரு வினைச் சொல். 'பு' என்ற விகுதியை இணைப்பதனால் 'நடப்பு' என்ற பெயர்ச் சொல் கிடைக்கிறது. இது कृदन्त. 'பு' என்ற விகுதி நடத்தலான செய்கை செய்யப்படுவதைக் குறிக்கின்றது. 'கின்ற' என்ற விகுதியை இணைக்கையில் 'நடக்கின்ற' என்ற சொல் கிடைக்கின்றது. நடக்கின்ற, என்ற சொல் 'நடத்தல்' என்ற செய்கையைச் செய்பவனைக் குறிக்கின்றது. 'கின்ற' என்ற விகுதி, நடத்தல் செய்பவனைக் குறிக்கின்றது. ஆனால் இவ்விகுதி தனியே நிற்பின் பொருளொன்றையும் குறிப்பதில்லை. இதே போன்று 'பு' என்ற விகுதி தனியே ஒரு பொருளையும் குறிப்பதில்லை. இவ்வாறாகச் சொற்களுடன் இணைத்து வருகையில், பொருளொன்றினைக் குறிப்பதும், தனியே வருகையில் பொருளில்லாமல் இருப்பதும், விகுதிகளின் (प्रत्यय) தனிப் பண்பாகும். ஸம்ஸ்கிருதத்தில் दाशरथि என்ற சொல் இரு பிரிவுகளைக் கொண்டது. दशरथ+इ। இறுதி 'इ' என்பது தனியே நிற்பின் மகன் என்ற பொருளைக் குறிப்பது இல்லை. எனவே விகுதிகள் சொற்களோடு இணைகையிலேயே உயிர் பெறுகின்றன. தனித்து நிற்பின் உயிரின்றிப் பொருளின்றி இருக்கின்றன.

மேற்கூறியவற்றைக் கருத்தில் கொண்டு, கீழ்க்கண்ட சொற்களை அறிக :-

தோற்றம்		விகுதி		சொல்	பொருள்
शङ्कर	+	अ	=	शाङ्कर	शङ्कर னைச் சார்ந்த
भूमिः	+	अ	=	भौम	மண்ணில் தோன்றிய
दशरथ	+	इ	=	दाशरथिः	தசரதனின் மகன்
गङ्गा	+	एय	=	गाङ्गेय	गङ्गा வின் மகன்
कषाय	+	अ	=	काषाय	சிவந்த மஞ்சள் நிறமுள்ள
मनुष्य	+	अक	=	मानुष्यकं	மனித குலம்
चक्षुष्	+	अ	=	चाक्षुष	கண்களினால் கவரப்பட்ட பொருள்
ग्राम	+	ईन	=	ग्रामीण	கிராமத்தைச் சார்ந்த

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

தோற்றம்		விகுதி		சொல்	பொருள்
पुरस्	+	त्य	=	पौरस्त्य	கிழக்கைச் சார்ந்த
तद्	+	इय	=	तदीय	அதனைச், (அவனைச்) (அவளைச்) சார்ந்த
स्वर्ण	+	मय	=	स्वर्णमय	தங்கத்தினாலான
दन्त	+	य	=	दन्त्य	பற்களிலிருந்து வரும்
पथिन्	+	इक	=	पथिक	வழியில் செல்லுபவன்
पञ्चन्	+	म	=	पञ्चम	ஐந்தாவது
पटु	+	ईयस्	=	पटीयस्	புத்திசாலியான
पटु	+	इष्ठ	=	पटिष्ठ	மிக புத்திசாலியான
तद्	+	वत्	=	तावत्	அதே அளவு
द्वि	+	तयं	=	द्वितयं	இரண்டும் (இருவரும்)
बुद्धिः	+	मत्	=	बुद्धिमत्	படித்த
रस	+	वत्	=	रसवत्	ருசியான
पुरा	+	तन	=	पुरातन	பழமையான
कर	+	इन्	=	करिन्	யானை (துதிக்கையுடையது)
धन्	+	इन्	=	धनिन्	செல்வமுள்ள
कृषि	+	वलः	=	कृषीवलः	உழவன்
गृह	+	तः	=	गृहतः	வீட்டிலிருந்து
पुत्र	+	वत्	=	पुत्रवत्	பிள்ளையைப் போன்று

இறுதி இரண்டும் अव्यय ங்கள். எனவே विभक्ति, वचन ஆகியவற்றின் மாறுதல்கள் இருக்காது.

तद्धित வகையைச் சார்ந்த प्रत्यय கணக்கற்றவை. இவற்றுள் சில, சொற்கள் உருவாகும் விதத்தை விளங்குவதற்காக மேலே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. सर्वनाम விலிருந்து தோன்றும் சில ஒத்த வகைகள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. தகுந்த प्रत्ययங்களை இணைக்கையில் அவை இடம், காலம், அளவு, குணம், विभक्ति ஆகிய பொருள்களைக் குறிக்கின்றன. மாற்றங்களை கவனிக்க.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

சொற்கள்				விகுதிகள்		
	त्र	दा	था	वत्	दृश्	तः
	இடம்	காலம்	குணம்	அளவு	ஒற்றுமை	विभक्ति
सर्व	सर्वत्र	सर्वदा	सर्वथा	—	—	सर्वतः
तद्	*तत्र	तदा	तथा	तावत्	†तादृश्	ततः
किं	कुत्र,	क-कदा	कथम्	कियत्	कीदृश्	कुतः
यद्	यत्र	यदा	यथा	यावत्	यादृश्	यतः
इदम्	अत्र	इदानीं	इत्थं	इयत्	ईदृश	इतः

பயிற்சி

I தத்தித, कृत् ஆகியவற்றில் விகுதிகளுக்குள்ள வித்தியாசங்களை எழுதுக.

II கீழ்க்கண்ட பகுதிகளுடன் अन, अ, ति என்ற விகுதிகளைத்தகுந்தவாறு சேர்த்துப் பெயர்ச் சொல் அமைக்க :-

உதாரணம் :- लिख्, लेखनं, लेखः।

(1) हस् (2) कृ (3) वद् (4) पत् (5) जन् (6) शोभ् (7) नद् (8) वस् (9) पुष् (10) दृश्

III. கீழ்க்கண்ட வார்த்தைகளை மூலஉருபு, விகுதிகளாகப் பிரிக்க :-

உதாரணம் :- पौरुषस्य = पुरुष + अ + अः; नैपुण्यं = निपुण + अ + अम्।

(1) धनवते (2) प्राभवम् (3) पारम्पर्यम् (4) कथम् (5) पटिष्ठात् (6) पौरस्त्यानां (7) आर्द्रङ्गिक (8) भारतीय (9) वैणिक (10) तारुण्यम्

IV. கீழ்க்கண்ட சொற்களை முன்பகுதி, பகுதி, விகுதி எனப்பிரித்து, பகுதிகளின் உயிரெழுத்துக்களில் வரும் மாற்றங்களைச் சுட்டிக் காட்டுக.

உதாரணம் :- प्रणयः :- प्र + नी + अः। இங்கு गुण த்தினால் नि என்பது नै ஆக மாறிப் பின்னர் नय என்று மாறுகின்றது. नकार, ण வாக மாறுகிறது. प्रणयः।

(1) आचार (2) उपकारः (3) आकृतिः (4) उद्भवः (5) प्रमोदः (6) संभाषणं (7) दर्शनं (8) उपसंहारः (9) अनुभावः (10) सञ्चारः

---

* சொற்களின் பொருளாவது. அங்கு, அப்பொழுது, அவ்வாறு, அவ்வளவு, அதுபோன்று, அதிலிருந்து.

† ஒத்தமாதிரியான இவ்வகையில் तादृश्, कीदृश् . . (शकारान्त வுக்கு பதிலாக तादृश, मादृश . . (अकारान्त ஆக) உபயோகிக்கலாம்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

V கீழ்க்கண்ட சொற்களை कृदन्त, तद्धितान्त என்ற வகைகளாகப் பிரிக்க :-

(1) पार्थः (2) अनुमोदनं (3) गार्हस्थ्यम् (4) औपचारिक (5) उपचारः (6) अभिनन्दनं (7) पाञ्चजन्यम् (8) पाश्चात्य (9) तैलम् (10) भक्तिः

VI தமிழில் மொழி பெயர்க்க :-

महर्षेर्वाल्मीकेः कृतिर्वाल्मीकिरामायणं संस्कृते विरचितं आदिकाव्यमिति पण्डिता वदन्ति । तस्मिन् काव्ये दाशरथेः श्रीरामस्य कथा वर्णिता । कौसल्यायाः कैकेय्याश्च पुत्रौ रामो भरतश्च । सुमित्रायास्तु लक्ष्मणशत्रुघ्नौ । तेषु ज्येष्ठो रामः पितुस्सत्यरक्षार्थै पत्न्या सीतया भ्रात्रा लक्ष्मणेन च सह वनं गतः । लक्ष्मणेन निर्मितायां पर्णशालायां ते ससुखं वसन्ति स्म[1] ।

VII ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மொழி பெயர்க்க:-

இந்தியாவில் அநேக மலைகள் உள்ளன. அவற்றுள் ஒன்று இமயமலை. இந்தியாவில் அநேக நதிகள் உள்ளன. அவற்றுள் ஒன்று கங்கை. கங்கை, இமயத்தின் புதல்வி. पार्वती என்ற ஒரு சகோதரி உண்டு. இருவரும் இமயத்தின் புதல்விகள். பரமசிவனின் மனைவிகள். ஆனால் पार्वती சகோதரி கங்கையைப் பார்ப்பதில்லை. ஏனெனில் கங்கை எப்பொழுதும் கணவனின் जटा (சிகை) யிலேயே இருக்கின்றாள்.

VIII अन्वय எழுதி, கீழ்க்கண்ட பாட்டின் பொருளை உணர்த்துக;-

(शिवस्तुतिः)

गङ्गा यस्य विभोर्विभाति शिरसि श्रीला च चान्द्री कला
कण्ठे तु प्रलयानलप्रतिभटं चाभाति तीक्ष्णं विषम् ।
भस्मालिप्ततनौ चकास्ति करिणश्चर्मापि यस्येशितुः
तं वन्दे भगवन्तमन्तरहितं पीडाहरं शङ्करम् ॥

[प्रतिभट - எதிராளி, ஒத்த ; य+आभाति ।
चकास्ति = शोभते । करिणः + चर्म + अपि ।
ईशितुः = ईशस्य]

IX மனப்பாடம் செய்க:-

1. ईकारान्तः स्त्रीलिङ्गः (नदी) ; ऋकारान्तः पुंलिङ्गः (दाता)
2. எல்லா உபஸர்கங்களும்.

---

[1] स्म என்ற अव्यय ஒரு நிகழ்கால வினைச்சொல்லோடு வரும் பொழுது, பொருள் கடந்த காலத்தை உணர்த்துகிறது. वसति - வாழ்கிறான். वसति स्म - வாழ்ந்தான். ஆனால் கடந்தகால வினைச் சொற்கள் எப்பொழுதும் இவ்வாறாக உருவாகுவதில்லை.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ஒன்பதாம் பாடம்

நாம் காலத்தை அடிப்படையாகக் கொண்ட முற்றுப் பெற்ற வினைச் சொல்லின் ஒன்பது लकारங்களின் பெயரை மட்டும் அறிந்தோம். அவைகளில் நிகழ்கால வினை (लट्) மட்டுமே முதல் பாடத்தில் விரிவாக விளக்கப்பட்டுள்ளது. இப்பொழுது நாம் முற்றுப் பெற்ற வினைகளின் ஒன்பது लकारங்களின் ரூபங்களை அறியவேண்டும்.

முற்றுப்பெற்ற வினையின் முக்கியப் பிரிவுகளை நினைவு கூர்வோம். (सार्वधातुक, आर्धधातुक)

लट्, लङ्, लोट्, लिङ्[1], शत्रन्त* (शानजन्त)—सार्वधातुकाः

लृट्, लुट्, लिट्, लुङ्, लृङ्, लिङ्[2]—आर्धधातुकाः ।

सार्वधातुक ரூபங்களோடு மட்டுமே गणचिह्न வகை சின்னங்கள் சேர்க்கப்படும் என்பதை நினைவிலிருத்துங்கள். ஆரும் பாடத்தில் இதை அறிந்தீர்கள்.

ஒன்பது लकारங்களில் सार्वधातुक வைச் சேர்ந்த लट् लकारத்தைப்பற்றி (நிகழ்காலம்) முதல் பாடத்தில் விவரிக்கப்பட்டது. அடுத்ததாக लङ् என்ற சென்ற காலத்தை காட்டும் लकारத்தைக் காண்போம்.

மொழிகளில் இறந்த காலத்தைக் காட்ட பல ரூபங்கள் வழக்கில் இருப்பதை நாம் காண முடிந்தது. அது இயல்பானதே. சமீபத்தில் நடந்துபோன விஷயங்களையும், பல வருஷங்கள் முந்திய விஷயங்களையும், நாம் பேச வேண்டி இருக்கிறது. பொதுவாக அவை இரண்டும் சென்ற காலமாக இருந்தாலும் நாம் அவற்றை ஒன்றிலிருந்து ஒன்று வேறு படுத்த வேண்டும். அதனுல் சென்ற காலத்தைக் காட்ட குறிப்பிட்ட ஒரு இறந்தகால ரூபம் போதுமானதல்ல. அதனுலேயே சென்ற காலத்தின் பிரிவைக் காட்ட வெவ்வேறு ரூபங்கள் உபயோகத்தில் உள்ளது. கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள வாக்கியங்களை ஒப்பிட்டும் பார்க்கவும் :—

அவன் சென்ருன் He went सः अगच्छत् ।

---

* இந்த शत्रन्त, शानजन्त முற்றுபெற்ற வினையாக கருதப்பட மாட்டாது. அது நிகழ்கால முற்று வினையே. மற்ற 4 லகாரங்களும் முற்றுப் பெற்ற வினைகளாகும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

அவன் போயிருக்கிருன் He has gone सः अगमत् ।

அவன் போயிருந்தான் } He had gone सः जगाम ।
அவன் போஞன்.

இந்த மூன்று ரூபங்களும் பொதுவாக சென்ற காலத்தை குறிக்கின்றன. ஆனுல் இவை ஒன்றுக்கொன்று வேறுபட்ட அர்த்தத்தைக் கொடுப்பதை காண்கின்ருேம்.

நிகழ் கால (लट्), இறந்த கால (लङ्) வினை விகுதிகளிடையே சில வித்யாசங்கள் இருக்கின்றன. இந்த வித்யாசங்களிலிருந்து சென்ற கால (लङ्) வினைக்கு முன் சேர்க்கையாக अ என்ற எழுத்து சேர்க்கப் படுகிறது என்பதை அறிகிருேம்.

लङ् சென்றகாலம்

	परस्मैपदप्रत्ययाः ।			आत्मनेपदप्रत्ययाः ।		
प्र. पु	त्	ताम्	अन्	त	इताम्	अन्त
म. पु	स्	तम्	त	थाः	इथाम्	ध्वम्
उ. पु	अम्	व	म	इ	वहि	महि

	(अ+पठ्+अ+त्=अपठत्)			(अ+भाष्+अ+त+अभाषत)		
प्र. पु	अपठत्	अपठताम्	अपठन्	अभाषत	अभाषेताम्	अभाषन्त
म. पु	अपठः	अपठतम्	अपठत	अभाषथाः	अभाषेथाम्	अभाषध्वं
उ. पु	अपठम्	अपठाव	अपठाम	अभाषे	अभाषावहि	अभाषामहि

सार्वधातुक என்பது 4 முற்றுப் பெற்ற வினைகளையும் ஒரு வினையெச்சத்தையும் கொண்டது. அந்த நான்கில் लट्म् लङ्म் காலத்தை காட்டுவதாக, அதாவது நிகழ்கால, சென்ற காலத்தை குறிப்பிடுவதாக உள்ளது. 'மற்ற लोट्, लङ्' இந்த இரண்டும் ஏவுதல், உத்திரவிடுதல், விருப்பம் இவற்றை குறிப்பதாக உள்ளது. நாம் लट् என்ற நிகழ்கால, लङ् என்ற இறந்தகால ரூபங்களை அறிந்து கொண்டோம். இப்பொழுது நாம் लोट, लिङ्ன் ரூபங்களின் அமைப்பை பார்ப்போம். (लिङ्[1] என்பது विधिलिङ् என்பதையும், लिङ्[2] என்பது आशीर्लिङ् என்பதையும் குறிப்பிடுகிறது.)

முற்றுப்பெற்ற வினைகள் மூன்ருக பிரிக்கப்பட்டுள்ளன. அவைகளின் அமைப்பை பார்ப்போம்.

ராமன் போகிருன் (போஞன், போவான்) -கால உணர்வு.

ராமன் போகவேண்டும் (போகலாம் போகட்டும்) - ஏவுதல், உத்தரவு, கட்டாய உணர்வு.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ராமன் போயிருக்கலாம் - உத்தேசம், அனுமானம், ஏற்றுக் கொள்ளும் உணர்வு.

ஸம்ஸ்கிருத மொழியில் நாம் लट् ரூபத்தை நிகழ் காலத்திலும், लङ्, लुङ्, लिट् ரூபங்களை சென்ற காலத்திலும், लृट्, लुट् ரூபங்களை எதிர் காலத்திலும் உபயோகிக்கிறோம். இந்த 6 लकारங்களும் காலத்தை உணர்த்தும் ரூபங்களாகின்றன.

लोट्, लिङ् लकार த்தை ஏவுதல், கட்டளை, கட்டாயம் என்ற ரூபங்களாகவும், लृङ् लकार த்தை உத்தேசம், அனுமானம், ஏற்றுக் கொள்ளுதல் என்ற ரூபங்களாகவும் உபயோகிக்கிறோம். சில சந்தர்ப்பங்களில் लिङ्[1] लकारம், உத்தேசம், அனுமானம், ஏற்றுக் கொள்ளுதல் என்ற ரூபங்களில் அமைக்கப் படுகிறது. கீழ்க்கண்ட இன அமைப்பை நன்கு அறியவும்.

लट् - நிகழ்காலம்	} கால உணர்வு
लङ्, लुङ्, लिट् - இறந்தகாலம்	
लृट्, लुट् - எதிர்காலம்	

लोङ्, लिङ्, [1] & [2] - ஏவுதல், உத்திரவு, கட்டாயம்.

लिङ्[1], लृङ् - உத்தேசம், அனுமானம், ஏற்றுக் கொள்ளுதல்.

लोट्—உத்திரவு, கட்டாயம்

	परस्मैपदप्रत्ययाः			आत्मनेपदप्रत्ययाः		
प्र.पु	तु	ताम्	अन्तु	ताम्	इताम्	अन्ताम्
म.पु	अ	तम्	त	स्व	इथाम्	ध्वम्
उ.पु	आनि	आव	आम	ऐ	आवहै	आमहै

(पठ्+अ+तु=पठतु) (भाष+अ+ताम्=भाषताम्)

पठतु	पठताम्	पठन्तु	भाषताम्	भाषेताम्	भाषन्ताम्
पठ	पठतम्	पठत	भाषस्व	भाषेथाम्	भाषध्वम्
पठानि	पठाव	पठाम	भाषै	भाषावहै	भाषामहै

लिङ्[1]

परस्मैपदप्रत्ययाः			आत्मनेपदप्रत्ययाः		
ईत्	ईताम्	ईयुः	ईत	ईयाताम्	ईरन्
ईः	ईतम्	ईत	ईथाः	ईयाथाम्	ईध्वम्
ईयम्	ईव	ईम	ईय	ईवहि	ईमहि

12

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(पठ्+अ+ईत्=पठेत्)			(भाष्+अ+ईत=भाषेत)		
पठेत्	पठेताम्	पठेयुः	भाषेत	भाषेयाताम्	भाषेरन्
पठेः	पठेतम्	पठेत	भाषेथाः	भाषेयाथाम्	भाषेध्वम्
पठेयम्	पठेव	पठेम	भाषेय	भाषेवहि	भाषेमहि

लोट् लकार த்தினுடைய प्रथम, मध्यम पुरुष ஒருமையில் மற்றொரு ரூபம் ஆசி வழக்கும் உணர்வில் உபயோகப் படுத்தப் படுகிறது. (உ-ம்) शुभं भवतु அல்லது भवतात्, त्वं विजयी भव அல்லது भवतात् ।

நாம் ஊர்ந்து கவனித்தோமேயானால் लिङ् लकार த்திற்கு உள்ள விகுதியே लङ् लकार த்திற்கும் இருப்பதை அறிவோம். ई என்ற எழுத்தே लङ् விகுதிக்கு முன் விசேஷமாக சேர்க்கப் படுகிறது. இவ்விகுதிகளை பொறுத்த வரையில் प्र. पु பன்மையிலும், उ. पु ஒருமையிலும் நாம் சிறு வித்யாசத்தை பார்க்க முடியும்.

सार्वधातुक வைச் சேர்ந்த முற்றுப்பெற்ற வினைச் சொல்லின் எல்லா ரூபங்களையும் இதுவரை பார்த்தோம். आर्धधातुक வைச் சேர்ந்த முற்றுப்பெற்ற வினைச்சொல்லின் மற்ற ரூபங்களை இனி அறிந்து கொள்வோம். வினை வகைக்காக (गण) உள்ள வகைச் சின்னங்கள் (गणचिह्न) आर्धधातुक வினைகளில் சேர்க்க அவசியமில்லை. வினைப்பகுதியோடு நேரடியாக (पुरुष प्रत्यय) வினை விகுதிகளை நாம் சேர்க்க முடியும்.

आर्धधातुकाः लृट् எதிர்காலம்

நிகழ்கால வினைச் சொற்களின் அமைப்பை நாம் நன்கு அறிந்து விட்டமையால் எதிர்கால ரூபத்தை அறிவதும் சுலபமே! எதிர்கால வினைச்சொல்லின் ரூபத்தை அமைக்க வினைப் பகுதிக்கும் விகுதிக்கும் இடையில் गणचिह्न இருக்கும் இடத்தில் इष्य (சில வினைகளுக்கு स्य) என்ற சொல்லைப் புகுத்த வேண்டும். ஸ்வர விகாரத்துக்கு ஏற்ப வினைச்சொல்லின் கடைசி உயிரெழுத்து மாறுதலாகிறது.

(पठ्+इष्य+ति=पठिष्यति)			(भाष्+इष्य+ते=भाषिष्यते)		
पठिष्यति	पठिष्यतः	पठिष्यन्ति	भाषिष्यते	भाषिष्येते	भाषिष्यन्ते
पठिष्यसि	पठिष्यथः	पठिष्यथ	भाषिष्यसे	भाषिष्येथे	भाषिष्यध्वे
पठिष्यामि	पठिष्यावः	पठिष्यामः	भाषिष्ये	भाषिष्यावहे	भाषिष्यामहे

(दा+स्य+ति=दास्यति)			(रम्+स्य+ते=रंस्यते)		
दास्यति	दास्यतः	दास्यन्ति	रंस्यते	रंस्येते	रंस्यन्ते
दास्यसि	दास्यथः	दास्यथ	रंस्यसे	रंस्येथे	रंस्यध्वे
दास्यामि	दास्यावः	दास्यामः	रंस्ये	रंस्यावहे	रंस्यामहे

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

வினைச் சொல்லுடன் इष्य எவ்வளவு சேர்க்கிறோமோ, அதோடு ஒப்பிடும்போது स्य என்று சேர்ப்பது மிகக்குறைவு.

लुट् என்ற लकार மும் எதிர்கால வினைச் சொல்லிற்கு உபயோகப்படுத்துகிறோம். ஆனால் வழக்கில் அதன் உபயோகம் மிகக்குறைவே. உதாரணங்களை பார்ப்போம்.

पठिता	पठितारौ	पठितारः	भाषिता	भाषितारौ	भाषितारः
पठितासि	पठितास्थः	पठितास्थ	भाषितासे	भाषितासाथे	भाषिताध्वे
पठितास्मि	पठितास्वः	पठितास्मः	भाषिताहे	भाषितास्वहे	भाषितास्महे

लुङ्

மற்றும் இரண்டு ரூபங்கள் சென்ற காலத்தைக் காட்டும் வழக்கில் இருக்கின்றன. அவை लुङ्, लिट् என்பதாகும் இந்த இரண்டு लकार த்தின் அமைப்பு முறை சற்றுக் கடினமானதே. ஆனால் ரூபங்களை காண்பது சுலபமே. சென்ற கால लङ् लकार த்தினுடைய अ என்ற அடையாள எழுத்தும் लङ् लकार த்தினுடைய அதே வினை விகுதியுமே பொதுவாக लुङ् लकार த்திற்கும் சேர்க்கப்படுகிறது. மேலும் சில வினைச் சொற்களில் प्र. पु பன்மையினுடைய வினை விகுதியான अन्, लुङ् लकार த்தில் उः என மாறுகிறது. மற்றும் சில வினைச் சொல்லின் அமைப்பு முன்றயில் स अल्लது इष् வினைப் பகுதிக்கும், வினை விகுதிக்கும் மத்தியில் புகுத்தப்படுகிறது. ष् என்ற எழுத்தோடு சம்பந்தப்பட்ட त என்ற எழுத்து ट வாக மாறுகிறது. வழக்கிலுள்ள சில முக்கியமான ரூபங்கள் கீழே கொடுக்கப்படுகின்றன.

अवादीत्	अवादिष्टां	अवादिषुः	अवंदिष्ट	अवंदिषातां	अवंदिषत
अवादीः	अवादिष्टं	अवादिष्ट	अवंदिष्ठाः	अवंदिषाथां	अवंदिध्वं
अवादिषम्	अवादिष्व	अवादिष्म	अवंदिषि	अवंदिष्वहि	अवंदिष्महि
अभूत्	अभूतां	अभूवन्	अकृत	अकृषातां	अकृषत
अभूः	अभूतं	अभूत	अकृथाः	अकृषाथां	अकृढ्वं
अभूवं	अभूव	अभूम	अकृषि	अकृष्वहि	अकृष्महि
अयासीत्	अयासिष्टां	अयासिषुः	अजनिष्ट	अजनिषातां	अजनिषत
अयासीः	अयासिष्टं	अयासिष्ट	अजनिष्ठाः	अजनिषाथां	अजनिध्वं
अयासिषम्	अयासिष्व	अयासिष्म	अजनिषि	अजनिष्वहि	अजनिष्महि

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

लिट् (சென்ற காலம்)

लिट् लकार த்திற்காக உள்ள வினைவிகுதிகளை வினைச்சொல்லோடு சேர்க்கும்போது வினைச்சொல் இரட்டிப்பாகிறது.

1. முதலில் வினை இரட்டிப்பாகிறது.

2. இரட்டிப்பாக்கப்பட்ட முதல் பாகத்தில் முதல் மெய்யெழுத்தும், உயிரெழுத்தும் இருக்கும். மற்றது விடப்படும்.

3. மீதியுள்ள எழுத்து अतिखर அல்லது घोष மாக இருக்குமானால் அவற்றோடு சம்பந்தப்பட்ட हकार ம் விடப்படுகிறது.

4. மிகுதியுள்ள உயிரெழுத்து நெடிலாக இருக்குமானால் அது குறிலாகும்.

5. முதல் எழுத்து क அல்லது ख வாக இருக்குமானால் அது च வாகவும் ग, घ, ह என்ற எழுத்து ज வாகவும் மாறும். உதாரணங்களைப் பார்ப்போம்.

I भाष् (1) भाष् भाष् (2) भा भाष् (3) बा भाष् (4) बभाष् (बभाषे)

II क्रन्द् (1) क्रन्द् क्रन्द् (2) क क्रन्द् (3) च क्रन्द् (चक्रन्द)

III गद्—जगाद (IV) हृ—जहार

लिट् लकारம் வெகுகாலம் முன்பு உள்ள காலத்தை உணர்த்த உபயோகப் படுத்தப்படுகிறது.

परस्मैपद - प्रत्ययाः			आत्मनेपदप्रत्ययाः		
अ	अतुः	उः	ए	आते	इरे
थ	अथुः	अ	से	आथे	ध्वे
अ	व	म	ए	घहे	महे

I	लिलेख	लिलिखतुः	लिलिखुः	बभाषे	बभाषाते	बभाषिरे
	लिलेखिथ	लिलिखथुः	लिलिख	बभाषिषे	बभाषाथे	बभाषिध्वे
	लिलेख	लिलिखिव	लिलिखिम	बभाषे	बभाषिवहे	बभाषिमहे
II	पपाठ	पेठतुः	पेठुः	रेमे	रेमाते	रेमिरे
	पेठिथ	षेठथुः	पेठ	रेमिषे	रेमाथे	रेमिध्वे
	पपाठ	पेठिव	पेठिम	रेमे	रेमिवहे	रेमिमहे

இரண்டாவது கொடுக்கப்பட்ட लिट् लकार த்தின் அமைப்பு முறையில் ஒரு விசேஷத்தைப் பார்க்கிறோம். குறில் अ வுடன்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இருக்கும் சில வினைச்சொற்களில், வினைச்சொல்லின் மத்திய பாகம் 2 மெய்யெழுத்துகளைக் கொண்டது. அதில் **परस्मैपद, प्रथम, उत्तम पुरुष** ஒருமைத்தவிர பாக்கி எல்லாவற்றிலும் **अ** என்பது **ण** என மாறும்.

लृङ

அனுமானம் அல்லது ஊகித்தல் என்ற உணர்வில், காரணம், பலன் என்ற நிலையில் **लृङ् लकार** ம் உபயோகமாகிறது. (உ-ம்) பசித்திருந்தால் சாப்பிட்டிருக்கலாம். இந்த வாக்யத்தில் ''பசித்திருந்தால்'' என்பதும், ''சாப்பிட்டிருப்பேன்'' என்பது கற்பனை அல்லது ஊகிக்கும் நிலையை காட்டுகிறது. ''அவன் அனுமதி கொடுத்திருந்தால் நான் அங்கே போயிருப்பேன்''. இங்கேயும் அனுமதி கொடுத்திருந்தால் என்பதும் போயிருப்பேன் என்பதும், உண்மையில் நேரிடவில்லை; ஆனால் இரண்டும் அனுமானிக்கப்பட்ட விஷயங்கள்.

இந்த விதமான அனுமானம் கற்பனைக்காக **लृङ् लकार**ம் பயன் படுகிறது. மனோ நிலையை வெளிப்படுத்துவதற்காக பொதுவாக **लिङ् लकार** உபயோகப்படுகிறது. பிறகு **लोट्**, கடைசியாக **लृङ लकार** மும் பயன் படுகிறது. ஏனெனில் ஒப்பிட்டுப் பார்க்கும்போது வழக்கிலுள்ள பாஷையில் **लृङ** அரிதாகவே காணப்படுகிறது.

परस्मैपदम्			**आत्मनेपदम्**		
अ+पठ्+इष्य+त्			**अ+भाष्+इष्य+त**		
अपठिष्यत्	**अपठिष्यतां**	**अपठिष्यन्**	**अभाषिष्यत**	**अबाषिष्येतां**	**अभाषिष्यत्त**
अपठिष्य:	**अपठिष्यतं**	**अपठिष्यत्त**	**अभाषिष्यथा:**	**अभाषिष्येयां**	**अभाषिष्यध्वं**
अपठिष्य	**अपठिष्याव**	**अपठिष्याम**	**अभाषिष्ये**	**अभाषिष्यावहि**	**अभाषिष्यामहि**

आशीर्लिङ्

மற்றொரு வகையான **लिङ् लकार** ஆசி வழங்குதல் என்னும் கருத்தில் உபயோகமாகிறது. **लिङ्** என்னும் பொதுவான சொல், கட்டாயம், உத்திரவு என்பதிலிருந்து வேறுபடுவதற்காக அவற்றை குணப்பெயராக **विधिलिङ्, आशीर्लिङ्** என அழைக்கப்படுகிறது. **विधिलिङ्** என்பது கட்டாயம், உத்திரவு என்ற குணங்களைக் காட்டவும், **अशीलिङ** என்பது ஆசி வழங்குவதை காட்டவும் பயன்படுகிறது. இதையே நாம் **लिङ्**[1] **लिङ्**[2] என முறையே அழைக்கிறோம். **लिङ्**[2] என்பது பழக்கத்தில் ஒப்பிடும்போது பொதுவாக அறிதானதே.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

परस्मैपदम्			आत्मनेपदम्		
पठ्यात्	पठ्यास्तां	पठ्यासुः	भाषिषीष्ट	भाषिषीयास्तां	भाषिषीरन्
पठ्याः	पठ्यास्तं	पठ्यास्त	भाषिषीष्ठाः	भाषिषीयास्थां	भाषिषीध्वं
पठ्यास्व	पठ्यास्व	पठ्यास्म	भाषिषीय	भाषिषीवहि	भाषिषीमहि

வினைச் சொற்கள்

படித்தல் என்ற வினைச்சொல்லோடு காலவினை உருபுகளைச் சேர்த்தால் படித்தான், படிக்கிறான் படிப்பான் என்று முறையே, இறந்தகால, நிகழ்கால, எதிர்கால அமைப்பு ஏற்படுகிறது. ஸம்ஸ்கிருதத்திலும் இதுபோல் கால வினை விகுதி உருபுகள் சேர்ந்து அமைக்கும் ரூபங்களைப் படிப்போம்.

आशीर्लिङ् ஐயும் சேர்த்து लकार ங்களின் பத்து பிரிவுகளையும் படித்தோம். பரஸ்மைபத, ஆத்மனேபதத்தில் எல்லா ரூபங்களிலும் உபயோகமாகும். வினை விகுதி உருபுகள் 4 குழுவாக சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. முதல் குழு நிகழ்கால (लट्), எதிர்கால (लृट्) த்திற்காக நிர்ணயிக்கப் பட்டது. 2 வது குழு लङ्, लिङ्, लुङ्, लृङ् இவற்றிற்காக நிர்ணயிக்கப்பட்டது. மூன்றுவது குழு लोट् க்காகவும் நான்காவது लिट् க்காகவும் நிர்ணயிக்கப்பட்டது. அவைகளில் लिट् லகாரத்தினுடைய ரூப அமைப்பும், விகுதி உருபுகளும், முற்றிலும் மற்றவைகளிலிருந்து மாறுபட்டது. மற்ற எல்லா लकार த்தினுடைய விகுதி உருபுகள் ஒரே மூல உருபின் கடைசி எழுத்தின் சிறிதே மாறுதலானதாகக் கருதலாம். கீழே கொடுக்கப்படும் விளக்கத்திலிருந்து மேலும் நன்கு அறிய முடியும்.

पठति, पठिष्यति இவ்விரண்டின் ரூப அமைப்புகளில் என்ன வித்யாசம்? लृट् लकार த்தில் इष्य என்ற சொல் வினைக்கும் இட, எண், விகுதி உருபிற்கும் மத்தியில் சேர்க்கப்படுகிறது. (पठ + इष्य + ति) इष्य என்ற சொல் எதைக் காட்டுகிறது? நாம் கூர்ந்து கவனித்தோமானால் இந்த அமைப்பு 2 பாகங்களின் சேர்க்கை என்ற முடிவிற்கு வருவோம். दीव्यति-गण த்தில் इष् என்ற வினைச்சொல் 'போவது' என்ற அர்த்தத்தில் இருக்கிறது. இதனுடைய நிகழ்கால ரூபம் इष्यति ஆகும். सः पठिष्यति அவன் படிப்பான். இந்த வினைச்சொல் எதிர்காலத்தை உணர்த்துகிறது. ஒருவருடைய உணர்வு அல்லது தூண்டுதலுக்குப் பிறகு இந்த எதிர்காலச் செயல் உண்டாகிறது. அதனால் எதிர்கால ரூபம் இரண்டு வினைகளின் சேர்க்கையாகிறது.

लुट् लकार த்தினுடைய அமைப்பு முறையும் இரண்டு வினைச்சொல்லின் சேர்க்கையாக காணப்படுகிறது. பரஸ்மைபதத்தில் अस् என்னும் நிகழ்கால வினைச்சொல்லின் ரூபமும்,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ஆத்மனேபதத்தில் अस् என்ற வினைச்சொல்லின் ரூபமும் சிறு மாறுதலுடன் கூட முக்கிய வினையுடன் சேர்க்கப்படுகிறது. வினைச்சொல்லின் முதல் பாகம், कर्ता, कर्तारौ, कर्तारः என்ற ऋकारान्तम् போல் இருப்பது நன்கு புலப்படுகிறது. प्रथम पुरुष வின் ரூபம் மட்டுமே अस्, आस् என்ற ரூபத்தோடு சேராமல் உபயோகப்படுத்தப் படுகிறது. மற்ற இரண்டு இடங்களிலும் (मध्यमपुरुष, उत्तमपुरुष) சேர்க்கப்பட்ட ரூபம் காணப் படுகிறது.

भविता + असि = भवितासि ।

भाषिता + आसे = भाषितासे ।

அப்படியானால் பகவான் பாணினி இந்த ரூபத்தை ऋकार இனமாக ஏன் சேர்த்தார்? அவர் அவ்விதம் செய்திருக்க வில்லையானால் सीता पठिता, रामः पठिता என்ற வார்த்தைகள் சரியாக இருந்திருக்காது. सीता पठित्री, रमः पठिता என்பதே சரியாக இருந்திருக்கும். वयं पठितास्मः என்ற சரியான ப்ரயோகம் पठितारः स्मः என்று தவறான பிரயோகமாக ஆகியிருக்கும். இந்தக் குழப்பத்தை தவிர்க்கவே பாணினி பாலுக்கு ஏற்றவாறு மாறாமல், இந்த வினோதமான வினைச் சொல்லின் அமைப்பு முறையை இவ்வாறு செய்தார்.

लृङ् लकार, அனுமானம், உத்தேசம் என்ற உணர்வில் உபயோகமாவதை அறிந்தோம். ஒரு விஷயம் இவ்விதம் இருக்கலாம் என அனுமானிக்கலாம். ஆனால் அந்த அனுமானம் உண்மையாகாது. இந்த அனுமானம், உத்தேசம் ஆகிய கருத்தைக் காட்டும் வினைச்சொல்லின் ரூபங்களினுடைய இந்த விந்தையான ஒற்றுமையை மற்ற மொழிகளிலும் பார்க்கிறோம். சென்றகாலம், வருங்காலம் ஆகிய இரண்டினுடைய சேர்க்கையும், உண்மையை உணர்த்துவதாக ஆகாது. அது முற்றிலும் அனுமானம், கற்பனை அல்லது ஆலோசனையே. இந்த அனுமானம், உத்தேசத்தை, சொல்லியிருந்தால் போயிருக்கலாம், போகலாம் என்று தமிழிலும், ஆங்கிலத்தில் would என்று சென்ற காலத்திலும் will என்று எதிர்காலத்திலும் துணை வினையுடனேயே உபயோகமாகிறது.

ஹிந்தியிலும் वह गया, होगा என்ற சென்றகாலம் வருங்காலத்துடன் சேர்கிறது. எல்லா திராவிட மொழிகளிலும் கூட இதே முறை வழக்கில் இருப்பதை பார்க்கிறோம். ஸம்ஸ்கிருதத்தில் अ என்பது சென்றகால வினையின் அடையாளமாகவும், इष्य என்பது எதிர்கால வினையின் அடையாளமாகவும், இருக்கிறது. இவ்விரண்டு அடையாளங்களும் சேர்ந்தே लृङ् लकार த்தை தோற்றுவிக்கிறது.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अ + हस् + इष्य + त् = अहसिष्यत् = சிரித்திருக்கலாம்.

இவ்வித ப்ரயோகத்தாலேயே அனுமானம், உத்தேசம் என்ற கருத்தை தோற்றுவிக்கிறது.

अभ्यासः

I. கீழ்க்கண்ட தாதுக்களின் लङ्, लिङ्, प्रथम पुरुष ல் எழுதவும்.

(உ-ம்) दा - अयच्छत्, अयच्छतां, अयच्छन्।

यच्छेत्; यच्छेतां, यच्छेयुः।

(1) पा (2) स्था (3) दृश् (4) मुच् (5) भ्रम् (6) शम् (7) जन् (8) मृ

II. கீழ்க்கண்ட வார்த்தைகளுக்கு, धातु, लकार, पद, पुरुष, वचन எழுதவும்.

(உ-ம்) लभस्व = लभ धातु, लोट्, आत्मनेपदम्, प्रथमपुरुष, एकवचनम्

(1) अयाचत् (2) पपात (3) वन्देरन् (4) दास्यावः (5) पश्येयुः (6) अतिष्ठम् (7) जायै (8) अलेखिष्यत् (9) पठितास्मि (10) लिख्यात्।

III. கீழ்க்கண்ட வினைச் சொற்களை பிரித்து எழுது.

(உ-ம்) प्राहसत् = प्र+अ+हस्+अ+त्; जहार = ज+हृ+अ।

(1) आशङ्कत (2) अभिजगाम (3) लिखत (4) समभविष्यत् (5) उदसहन्त (6) अध्यवसम् (7) सूचयिष्यन्ति (8) चचार (9) वन्देयाथाम् (10) रचयिता

IV. கீழ்கண்டவற்றின் ரூபங்களை கேட்டுள்ளபடி எழுதவும்,

परस्मैपद— (1) जय् (लिङ्, उ, ए) (2) स्निह् (लङ्, प्र, ब) (3) दिश् (लङ्, म, ब) (4) भूष् (लङ्, प्र, ब) (5) लिख् (लोट् उ. ए) आत्मनेपद — (6) रुच् (लृट्, म, ब) (7) मन् (लिङ्, उ, ए) (8) कम्प् (लोट्, म, ए) (9) युध् (लृङ्, म, ए) (10) वन्द् (लृट्, उ. ब) (स्निह्, मन्, युध् — दीव्यतिगणः भूष् — चोरयतिगणः।)

V. தமிழில் மொழி பெயர்க்கவும்.

दशरथस्य तिस्रो भार्या आसन्। तासु कौसल्या राममसूत, कैकेयी भरतम्, सुमित्रा लक्ष्मणशत्रुघ्नौ च। ते कुमाराः क्रमेण ववृधिरे। एकदा विश्वामित्रः दशरथस्य राजधानीमविशत्। नृपो मुनिं कुसुमैरपूजयत्। मुनिः सिंहासन उपाविशन् एवमचिन्तयच्च— यदि रामलक्ष्मणौ यज्ञस्य रक्षणाय याचेय तर्हि नृपो मह्यं तौ यच्छेत् किम्? नृपस्तौ नादास्यत् तर्हि यागः निर्विघ्नो नाभविष्यत्। अन्ते मुनिर्नृपं रामलक्ष्मणौ ययाचे। दशरथः मुनेः वचनेन दुःखितो अभवत्। "कुमारौ आश्रमं गत्वा किं करिष्यतः? राक्षसानाम् दर्शनेन तौ भीतौ भवेताम्। कथमहं तौ मुनये यच्छेयम्।" एवं चिन्ताकुलोऽपि दशरथः मुनिवराय पुत्रावदिशत्।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

VI. கீழ்க்கண்ட செய்யுளின் உரை நடை எழுதி முற்றுப் பெற்ற வினைகளை எடுத்தெழுது.

(உ-ம்) अहसन्- हस् धातु, लङ्, पर, प, प्र. पु, ब.व ।

(குசேலர் துவாரகையிலிருந்து தன் வீடு திரும்புகிறார். அவர் நினைக்கிறார்· "நான் கேட்டிருந்தால் அச்சுதன் கொடுத்திருப்பான். என் மனைவிக்கு என்ன சொல்வேன்". இவ்வாறு நினைத்து நடந்து கொண்டிருக்கும், எவனுடைய நினைவு உன் (ஸ்ரீ கிருஷ்ணனின்) பேச்சுக்களிலும், சிரிப்பிலும் அமிழ்ந்திருந்ததோ அவன் மெதுவாக, தன் இருப்பிடம் விலையுயர்ந்த அணிகளால் ஒளிர்வதைக் கண்டான்.)

" यदि ह्ययाचिष्यमदास्यदच्युतो
वदामि भार्यां किं इति व्रजन्नसौ ।
त्वदुक्तिलीलास्मितमग्नधीः पुरः
क्रमादपश्यन्मणिदीप्तमालयम् ॥

हि+अयाचिष्यम् । अपश्यत्+मणि . . .

VII. लट्, लिट् ன் எல்லா ரூபங்களையும், இரண்டு பதங்களிலும், इकारान्त स्त्रीलिंग த்திலும் மனப்பாடம் செய்யவும்.

—: × :—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

10 - வது பாடம்

உயிரெழுத்துக்களில் முடியும் சொற்களில் மாறுபாடு களை ஏழாம் பாடத்திலேயே நாம் அறிந்தோம். இப்பொழுது பெயர் எழுத்துக்களில் முடியும் சொற்களைக் காண்போம். प्रथमा एकवचन த்தில், இவ்வகைச் சொற்கள் आ அல்லது ई யை இறுதியாகக் கொண்டவையாகத் தோன்றினாலும், அவை உண்மையில் नकारान्त ங்களே. प्रथमा एकवचन த்தில் சில வகைச் சொற்கள் नकार த்தில் முடியுமாறு தோன்றினாலும், அவை नकारान्त அல்லது सकारान्त இவ்வகை மாறுபாடுகள் நம்மை குழப்பத்தில் ஆழ்த்தலாம். எனவே தெளிவான அறிவு பெற, இவ்வகைச் சொற்களின் மாறுபாடுகளைப் பற்றிப் படிக்கு முன்னர், அவை உருவாகும் தன்மையை ஆராயலாம்.

முதலில் பெயர் உரிச் சொற்களுக்கும், எச்சங்களுக்கும் உள்ள வித்தியாசங்களைக் காணலாம். பெயர் உரிச் சொல்லாவது பெயர்ச் சொல்லின் குணத்தைச் சுட்டிக் காட்டும். ஆனால் எச்சமாவது, வினையுடன் கூடிய பெயர்ச் சொல்லைத் தனித்துக் காட்டும்

கீழ்க்கண்ட வாக்கியங்களை ஒத்து அறிக :—

1. நல்ல பையன்கள் ஆசிரியர்களை மதிக்கிறார்கள்.
2. காட்டில் பெரிய மரங்கள் உள்ளன.
3. உதய சூரியன் அழகாகத் தோன்றுகிறான்.
4. அவள் என்னிடம் சிரித்த முகத்துடன் வந்தாள்.

இங்கு முதலிரு வாக்கியங்களிலும் "நல்ல", "பெரிய" என்ற சொற்கள் .பையன்கள், மரங்கள் ஆகியவற்றின் "நன்மை" "பெரிய தன்மை" ஆகிய தன்மைகளைப் பிரித்துச் சுட்டிக் காட்டுகின்றன. மூன்றாவது, நான்காவது வாக்கியங்களில் "உதய" "சிரித்த" ஆகிய சொற்கள் சூரியன், முகம் ஆகியவற்றின் உதயமாகும் செயலையும், சிரித்தல் என்ற செயலையும் குறிக்கின்றன. முந்தைய வகைச் சொற்கள் "பெயர் உரிச் சொற்கள்" எனவும், பின்வரும் சொற்கள் "எச்சங்கள்" எனவும் அழைக்கப்படுகின்றன. இவ்விருவகைகளும், பெயர்ச் சொற்களைத் தனித்தன்மையாய் பிரித்துக் காட்டுகின்றன. ஸம்ஸ்கிருதத்தில் பெயர் உரிச் சொற்கள்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

विशेषण என அழைக்கப் படுகின்றன. विशेषण ங்கள் அவற்றோடு இணைந்து வரும் பெயர்ச் சொற்களின் लिङ्ग, वचन, विभक्ति ஆகிய வற்றிற்கு ஏற்ப வரவேண்டும் என்பது ஸம்ஸ்கிருத மொழி யில் ஒரு விதியாகும். இவ்விதி எச்சங்களுக்கும் பொருந்தும். எனவே பெயர் உரிச் சொற்களும், எச்சங்களும் ஒரே போன்று அவற்றோடு இணைந்து வரும் பெயர்ச் சொற்களின் लिङ्ग, वचन, विभक्ति ஆகியவற்றிற்கு ஏற்ப வரவேண்டும்.

எச்சங்கள் இருவகைப்படும். அவையாவை நிகழ்கால எச்சங்கள், கடந்தகால எச்சங்கள். முன்னது நிகழ்காலச் செயலையும் பின்னது கடந்தகாலச் செயலையும் குறிக்கின்றன

(உதாரணம்) நடக்கின்றன பையன், நடந்த பையன், அழிகின்ற செல்வம், அழிந்த செல்வம்.

தமிழில் நிகழ்கால எச்சங்களை அமைப்பதற்கு, பகுதி களுடன் "இன்றான்" என்ற எழுத்துக்களை இணைக்கிறோம். உதாரணமாக:— நடத்தல் - நடக்கிறான். செலுத்தல் - செல்லுசிறான். ஆங்கிலத்தில் இதே போன்று ing என்ற எழுத்துக்களைப் பகுதிகளோடு இணைக்கிறோம். (உதாரணம்) work - working, go - going. ஸம்ஸ்கிருதத்தில் இதே போன்று अत् என்ற விகுதியைச் சேர்க்கிறோம். முந்தைய பாடங்களில் शतृ என்ற सार्वधातुक வகையினைக் கண்டு அறிந் தோம். இந்த விகுதியே. முன்னாலும், இறுதியிலும் வரும் எழுத்துக்களை விட்டுவிட்டு अत् என மாறுகிறது.

(श्) अत् (ऋ) = शतृ। वद् + अ + अत् = वदत् (இங்கு ஒரு अ விடப்படுகிறது.) (சொல்லுகிறான்.) लिखत् (எழுதுகிறான்.) चोरयत् திருடுகிறான். आत्मनेपद् பகுதிகளுக்கு अत् திற்கு பதிலாக, आन அல்லது मान (शानच्) ஆகிய விகுதிகள் இணைக்கப்படு கின்றன. शोभते = பிரகாசிக்கிறான். शोभमान = பிரகாசித்தல். युध्यते = சண்டையிடுகிறான். युध्यमान = சண்டையிடுதல். शेते = தூங்குகிறான். (படுத்துக்கொள்கிறான்.) शयन = தூங்கு தல் (படுத்துக்கொள்ளல்.)

இப்பொழுது சொற்களில் மாறுதல்களைக் காணலாம். व्यञ्जन த்தில் முடியும் பிரபலமான சில சொற்களின் மாறு பாடுகள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. च्, ज्, श् ஆகிய வற்றில் முடியும் சொற்களின் இறுதி எழுத்துக்கள், மெய் எழுத்துக்களினால் ஆகிய வினை விகுதிகளினால் தொடரப் படும் பொழுது क् என மாறுகின்றன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चकारान्तः "वाच्"— शब्दः			शकारान्तः "दिश्" — शब्दः		
वाक्	वाचौ	वाचः	दिक्	दिशौ	दिशः
वाचम्	वाचौ	वाचः	दिशम्	दिशौ	दिशः
वाचा	वाग्भ्याम्	वाग्भिः	दिशा	दिग्भ्याम्	दिग्भिः
वाचे	वाग्भ्याम्	वाग्भ्यः	दिशे	दिग्भ्याम्	दिग्भ्यः
वाचः	वाग्भ्याम्	वाग्भ्यः	दिशः	दिग्भ्याम्	दिग्भ्यः
वाचः	वाचोः	वाचाम्	दिशः	दिशोः	दिशाम्
वाचि	वाचोः	वाक्षु	दिशि	दिशोः	दिक्षु

இதே போன்று भिषजौ, भिषजः என மாறுகின்றன.

மெய்யெழுத்துக்களில் முடியும் சொற்களின் வகைகள் ஆண்பால், பெண்பால் ஆகிய இருபால் வகைகளிலும் ஒரே மாதிரியானவை. नपुंसकलिङ्ग த்தில் முன்னரே நாம் அறிந்தபடி, प्रथमा மட்டும் மாறுபடுகின்றது. இதுவே द्वितीया விலும் திரும்ப வருகின்றது. नकारान्त ங்கள் (நிகழ்கால எச்சங்களாக) पठत्, पश्यत्, यच्छत् என உருமாறுவதைப் பார்த்தோம். பெரும் பாலான ''நகாராந்தங்களில்'' अत् வின் எழுத்துக் களிடையே द्वितीया द्विवचनम् வரை नकार ங்கள் நுழைக்கப்படு கின்றன. எனவே அவற்றின் முதல் ஐந்து வகைகள் पठन्त्, पश्यन्त् போன்று அமைகின்றன. சொற்களின் இறுதி மெய் யெழுத்துக்கள் விடப்படும் பொழுது पठन्, त्, स् प्रथमा एकवचनத் தில் पठन् என மாறுகிறது. மற்றைய வகைகளில் இறுதி எழுத்துக்கள் மெய்யெழுத்துக்கள் அல்ல. எனவே இவ்வகை களில் எழுத்துக்கள் விடப்பட சந்தர்ப்பங்கள் இல்லை.

नकारान्तः

पठत् शब्दः			पिबन् शब्दः		
पठन्	पठन्तौ	पठन्तः	पिबन्	पिबन्तौ	पिबन्तः
पठन्तं	पठन्तौ	पठतः	पिबन्तं	पिबन्तौ	पिबतः
पठता	पठद्भ्यां	पठद्भिः	पिबता	पिबद्भ्यां	पिबद्भिः
पठते	पठद्भ्यां	पठद्भ्यः	पिबते	पिबद्भ्यां	पिबद्भ्यः
पठतः	पठद्भ्याम्	पठद्भ्यः	पिबतः	पिबद्भ्यां	पिबद्भ्यः
पठतः	पठतोः	पठतां	पिबतः	पिबतोः	पिबतां
पठति	पठतोः	पठत्सु	पिबति	पिबतोः	पिबत्सु

प्रथमा एकवचन த்தில் சிறிது மாறுதல்களைக் கொண்ட சில வகை நகாராந்தங்கள் உண்டு. ஒன்று धनवत्। धीमत् என तद्धितान्त வகையானது. மற்றொன்று कृतवत्, पठितवत् எனக் கடந்த கால எச்சமாகும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

धनवान्	धनवन्तौ	धनवन्तः	कृतवान्	कृतवन्तौ	कृतवन्तः
धनवन्तं	धनवन्तौ	धनवतः	कृतवन्तं	कृतवन्तौ	कृतवतः

तृतीया விலிருந்து மேற்கண்ட வகைகள் पठत् வகைகளைப் போன்றவை. உதாரணமாக, धनवता धनवद्भ्यां धनवद्भिः

இவ்வகைச் சொற்களில் प्रथमा एकवचन த்தில் இறுதி अ, दीर्घ மாக மாறுகின்றது. இவ்விதத்தில் இவ்வகைகள் पठत् வகையினின்று மாறுபடுகின்றன. वत्, मत् ஆகிய விகுதிகள் பெயர்ச் சொற்களை பெயர் உரிச் சொற்களாக மாற்றுகின்றன. अ அல்லது आ வில் முடியும் சொற்களோடு वत् இணைக்கப் படுகின்றது. (धनवत्, दयावत्) மற்றவகைச் சொற்களுடன் मत् இணைக்கப்படுகிறது. (बुद्धिमत्) महत् என்ற சொல்லின் இறுதி अ, द्वितीया द्विवचन வரை दीर्घ மாக வருகின்றது, भवत् என்ற சொல்லின் இறுதி अ, धनवत् என்பதைப் போன்று दीर्घ மாகின்றது.

महान्	महान्तौ	महान्तः	भवान्	भवन्तौ	भवन्तः
महान्तं	महान्तौ	महतः	भवन्तं	भवन्तौ	भवतः

तृतीया முதல் மாறுதல் ஏதுமில்லை.

जुहोति गण வின் விகுதிகளில் 'நகார' வருவதில்லை. अस् என்ற வினைச் சொல்லின் பகுதியின் अकारान्त முடிவுற்ற வினை வகைகளைப் போல் விடப்படுகின்றது.

ददत्	ददतौ	ददतः	सन्	सन्तौ	सन्तः
ददतम्	ददतौ	ददतः	सन्तम्	सन्तौ	सतः

ஆண்பாலில் नकारान्त இவ்வகையாகத் தோன்றும். ஆனால் பெண்பாலில் இவ்வகை नकारान्त ईकारान्त வகையில் தோன்றும் ई என்பது பெண்பாலின் விகுதி; ई விகுதியாக வருகையில் नकार, अत् வின் இடையில் வந்து अन्ती யாக மாறுகிறது. மற்ற பால் வகைகளைப் போல் द्वितीया बहुवचन வரையில் மட்டுமல்லாமல். பெண்பாலில் सप्तमी बहुवचन வரை नकार வருவது, இங்கு குறிப்பிடத் தக்கது. எனவே लिखन्, लिखन्ती - गच्छन्, गच्छन्ती यात्, यान्ती என்ற மாற்றங்கள் தோன்றுகின்றன. ईकारान्त ங்களில் மாற்றங்கள் नदीशब्द த்தில் வரும் மாற்றங்களை ஒத்தது.

लिखती	लिखन्त्यौ	लिखन्त्यः
सती	सत्यौ	सत्यः

தனித்த முறையில் உருவாகும் नकारान्त ங்களில் பெண்பாலில் இடையே नकार நுழைக்கப்படுவதில்லை.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

धनवान्	धनवती	कृतवान्	कृतवती
महान्	महती	भवान्	भवती
धीमान्	धीमती	ददत्	ददती
सन्	सती	जातवान्	जातवती

கீழ்க்கண்டவற்றில் வரும் மாறுதல்களைச் கவனிக்க :-

पश्यन् - पश्यन्ती, पठन् पठन्ती

நடுநிலைப் பாலில் प्रथमा, द्वितीया ஆகிய வகைகள் ஒன்றே யாகும். तृतीया முதல் நடுநிலைப்பாலின் வகைகள், ஆண் பாலின் வகைகளை ஒத்தவை.

प्र. द्वि	महत्	महती	महन्ति
,,	पश्यत्	पश्यती	पश्यन्ति

नकारान्तः

மெய்யெழுத்துக்களில் முடியும் மற்றொரு முக்கியமான வகைச் சொற்கள் नकारान्तः இவ்வகைச் சொற்கள் மிகப்பல வாக இருப்பினும், வழக்கில் உள்ள சில இவ்வகைச் சொற் களைக் காண்போம். பெயர்ச் சொல்லை, பெயர் உரிச் சொல்லாக மாற்றுவதற்கு इन्, मिन् அல்லது विन् என்ற விகுதி இணைக்கப் படுகின்றது. धन என்பது பெயர்ச் சொல். धनिन् என்பது பெயர் உரிச் சொல் [தமிழில் பொன், பொன் ஞன·கல், கல்லான] இவ்விகுதிகள் சேரும்பொழுது பெயர்ச் சொல்லின் இறுதி உயிரெழுத்துக்கள் பொதுவாக விடப்படு கின்றன.

धन् + इन्; धन् + इन् = धनिन् — मानिन् — सुखिन् முதலியன.
यशस् + विन् = यशस्विन्

இதே விகுதிகளை, வினைப் பகுதிகளோடு இணைக்கையில், ஒரு வினையைச் செய்பவனைக் குறிக்கின்றன. இவ்வகைச் சொற்கள் உருவாகையில் பகுதிகளில் தகுந்த மாற்றங்கள் உயிரெழுத்துக்களில் தோன்றுகின்றன.

विद् + इन् = वेदिन् (அறிந்தவன்)
मुद् + इन् = मोदिन् (களிப்பவன்)
दृश् + इन् = दर्श्+इन् = दर्शिन् (பார்ப்பவன்)
} गुणः

कृ + इन् = कारिन् (செய்பவன்)
पठ् + इन् = पाठिन् (படிப்பவன்)
} वृद्धिः

மற்றொரு வகை नकारान्त ங்களும் உண்டு. அவை राजन्, पूषन्, महिमन्, नामन् போன்று अन् அல்லது मन् னில் முடிகின்றன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

नकारान्त ங்களில் மாற்றங்களைப் பற்றிய விதிகளைக் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

नकार தின் முன்னர் மெய்யெழுத்து விகுதிகள் விடப்படுகின்றன.

प्रथमा एकवचन த்தில் மீதியுள்ள इ அல்லது अ நீளமாகின்றன.

द्वितीया बहुवचनं முதல் மெய்யெழுத்து விகுதிகள் சேர்க்கப்படும்பொழுது अन् னின் முதலெழுத்தான अ விடப்படுகிறது. கீழ்க்கண்ட வகைகளைப் பார்க்க :-

धनिन् शब्दः			महिमान् शब्दः		
धनी	धनिनौ	धनिनः	महिमा	महिमानौ	महिमानः
धनिनं	धनिनौ	धनिनः	महिमानं	महिमानौ	महिम्नः
धनिना	धनिभ्यां	धनिभिः	महिम्ना	महिमभ्यां	महिमभिः
धनिने	धनिभ्यां	धनिभ्यः	महिम्ने	महिमभ्यां	महिमभ्यः
धनिनः	धनिभ्यां	धनिभ्यः	महिम्नः	महिमभ्यां	महिमभ्यः
धनिनः	धनिनोः	धनिनां	महिम्नः	महिम्नोः	महिम्नां
धनिनि	धनिनोः	धनिषु	महिम्नि	महिम्नोः	महिमसु

राजन् + अः . . . போன்ற வகைகளில், வழக்கம் போல अ விடப்படுகின்றது. எனவே राजन् अः என ஆகின்றது. பின்னர் ज् சேர்க்கையால் न्, ञ् ஆக மாறுகிறது. எனவே राजन् + अ, राज्ञः, राज्ञा, राज्ञी என மாறுகின்றது. முன்னால் வரும் व्यञ्जन, संयुक्त மாக இருப்பின், अ விடப்படுவதில்லை. (உதாரணம்) आत्मना, सद्मनि ஆகியவை.

नकारान्त ங்கள் வெகு அரிதாகவே, பெண்பாலில் வருகின்றன. इन् ல் முடியும் சொற்கள், பெண்பால் விகுதியான ई சேர்க்கப்படுகையில் इकारान्त மாக மாறுகின்றன.

धनिन् + ई = धनिनी। दर्शिन् + ई = दर्शिनी। मनस्। विन् = मनस्विनी இவை नदीशब्द போல மாறுகின்றன. மேற்கண்ட முறையினால் राजन्, राज्ञी என பெண்பாலில் மாறுகின்றது.

நடுநிலைப்பாலில் :-

प्र. द्वि; नाम नामनी नामानि, धनि धनिनी धनीनि மூவகைப் பாலிலும், नकारान्त ங்களில் தோன்றுகின்ற மாறுதல்களை கவனிக்க :-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

சொல்	ஆண்பால்	பெண்பால்	நடுவின்பால்
राजन्	राजा	राज्ञी	—
मानिन्	मानी	मानिनी	मानि
करिन्	करी	करिणी	—
अर्थिन्	अर्थी	अर्थिनी	अर्थि
वासिन्	वासी	वासिनी	वासि

இவ்வகைச் சொற்கள் பெயர்ச் சொற்களோடு தொடர்புக் கொண்டு வருவதால், அவை பெயர்ச் சொற்களோடு लिङ्ग, वचन, विभक्ति ஆகியவற்றிலும் இணைந்து வருகின்றன. கீழ்க்கண்ட உதாரணங்களை அறிக:-

पठत्	वादिन्
पठन् बालः । पठन्ती सीता ।	वादी नरः । वादिनी नारी ।
पठन्तं बालम् । पठन्तीं सीतां ।	वादिनं नरं । वादिनीं नारीं ।

पठता बालेन । पठन्त्या सीतया । वादिना नरेण । वादिन्या नार्या । पठते बालाय । पठन्त्यै सीतायै । वादिने नराय । वादिन्यै नार्यै । पठतः बालात् । पठन्त्याः सीतायाः । वादिनः नरात् । वादिन्याः नार्याः । पठत. बालस्य । पठन्त्यः सीतायाः । वादिनः नरस्य । वादिन्याः नार्याः । पठति बाले । पठन्त्यां सीतायां । वादिनि नरे । वादिन्यां नार्यां ।

இவ்வகை வழக்கை वादिनां, नराणां, गच्छतां, जनानां, लिखन्तीषु नारीषु, जलं पिबद्भ्यः जनेभ्यः . . . எனப் பழக்கத்தில் உணருக. वस् என்ற விகுதியில் முடியும் சொற்களின் மாற்றங்களை அறிவதற்காக विद्वस् शब्द மும் पथिन् शब्दः नकारान्त மாகவும் கீழே கொடுக்கப் பட்டுள்ளன. இவ்வகைச் சொற்களை உருவாக்குதல் சற்று கடினம். இதனைப் பின்னர் விரிவாகக் காணலாம்.

राजन् शब्दः			पथिन् शब्दः		
राजा	राजानौ	राजानः	पन्था	पन्थानौ	पन्थानः
राजानं	राजानौ	राज्ञः	पन्थानं	पन्थानौ	पथः
राज्ञा	राजभ्यां	राजभिः	पथा	पथिभ्यां	पथिभिः
राज्ञे	राजभ्यां	राजभ्यः	पथे	पथिभ्यां	पथिभ्यः
राज्ञः	राजभ्यां	राजभ्यः	पथः	पथिभ्यां	पथिभ्यः
राज्ञः	राज्ञोः	राज्ञाम्	पथः	पथोः	पथां
राज्ञि	राज्ञोः	राजसु	पथि	पथोः	पथिषु

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

विद्वस् शब्दः			वेधस् शब्दः		
विद्वान्	विद्वांसौ	विद्वांसः	वेधाः	वेधसौ	वेधसः
विद्वांसं	विद्वांसौ	विदुषः	वेधसं	,,	,,
विदुषा	विद्वद्भ्यां	विद्वद्भिः	वेधसा	वेधोभ्यां	वेधोभिः
विदुषे	विद्वद्भ्याम्	विद्वद्भ्यः	वेधसे	,,	वेधोभ्यः
विदुषः	विद्वद्भ्याम्	विद्वद्भ्यः	वेधसः	,,	,,
विदुषः	विदुषोः	विदुषाम्	,,	वेधसोः	वेधसां
विदुषि	विदुषोः	विद्वत्सु	वेधसि	,,	वेधस्सु

பயிற்சி

I. तकारान्त शब्द ங்களில் द्वितीया द्विवचनं வரை ஏற்படும் மாற்றங்களை விவரிக்க.

II. கீழ்க்கண்ட சொற்களின் வகைகளைக் குறித்துள்ள படிக்காட்டுக.

(உதாரணம்) गच्छत् - स्त्री, ष, ए = गच्छन्त्याः ; दर्शिन् - पु - स. ब = दर्शिषु

(1) धावत्—(पु-द्विवचनम्। बहुवचनं) 2, पठत् (स्त्री. च. ए) 3 महत् (स्त्री. स. ब) 4, भाषमाण (स्त्री ष. ए) 5, सत् (पु ष व) 6, सहपाठिन् (स्त्री तृ ए) 7, पतत् (नपुं·प्र ब) 8, हसत् (पु-तृ-ब) 9, गच्छत् (पु-ष ब 10, पिबत् (स्त्री) (द्विवचनम्, बहुवचनम्)

III. கீழ்க்கண்ட பெயர் உரிச் சொற்களையும், எச்சங்களையும் பெயர்ச் சொற்களுக்கு ஏற்ற வகையில் மாற்றி எழுதுக.

(உதாரணம்-तिष्ठत् नारीभिः—तिष्ठन्तीभिः नारीभिः
दीर्घदर्शिन जनानां—दीर्घदर्शिनां जनानां)

(1) धनवत् नरेषु (2) जलं पिबत् बालेषु (3) प्रवहत् नद्याः (4) संस्कृतं जानत् जनैः (5), धनं मुष्णत् चोरस्य (6) महत् नार्यै (7) प्रकाशमान नक्षत्राणि (8) सत् नारीणां (9) हसत् कन्यायाम् (10) ददत् विद्वांसः

IV. தமிழில் மொழி பெயர்க்க :-

(1) अस्मिन् विद्यालये पठन्तीनां बालिकानां संख्या वर्धते।

(2) कानने ज्वलति अग्नौ पततां मृगाणां रोदनं वयं आकर्णयामः।

(3) बुद्धिमत्याः जानक्याः विजये पितरौ अभिमानिनौ स्तः।

(4) छत्रं धृतवतां विद्यार्थिनां मध्ये अध्यापकः चरति।

(5) मम गृहं आगतवत्यै सीतायै मातुलः मोदकं अयच्छत्।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(6) शोभमानानां नक्षत्राणां मध्ये विलसतं चन्द्रं पश्यत ।
(7) असत्यवादिषु जनेषु कस्यापि विश्वासः न भवति ।
(8) पवनेन चलद्भ्यः वृक्षेभ्यः सुरभीणि पुष्पाणि पतन्ति ।
(9) मधुकराः मधु पिबन्तः उद्यानेषु भ्राम्यन्ति ।
(10) भारते महतीः नारीः जनाः पूजयन्ति ।

V. ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மொழி பெயர்க்க :-

(உதாரணம்) யானைகள் காட்டின் வழியே செல்லுகின்றன.

वनेन गच्छद्भिः गजैः ।

ஒரு மனிதன் கடிதம் எழுதுகிறான். पत्रं लिखति नरः ।

1. சக்தியின் கிருபையினால்
2. சிரிக்கும் பெண்ணின் அம்மாவிற்கு
3. காற்றினால் அசையும் மரங்கள்
4. ஓடும் நதிக்கரையில்
5. விளையாடும் பையன்களின் கத்தலுடன்
6. பள்ளியிலிருந்து வரும் குழந்தைகளிடமிருந்து.
7. கிணற்று நீரைக் குடிக்கும் குழந்தைகளுக்கு
8. நக்ஷத்திரங்களுடன் பிரகாசிக்கும் வானத்தில்
9. செல்வமும் ஆரோக்கியமும் உள்ள மனிதர்கள் இவ்வுலகத்தில் மிகவும் குறைவு.
10. படுக்கையில் படுத்திருக்கும் என் தந்தையிடத்தில்

[रोदनं = அழுகை, आकर्णयामः = கேட்டல் -छत्रं = குடை, मोदकं= இனிப்பு, तीरं = நதிக்கரை, प्रवाह = ஓட்டம் = कोलाहलः = கத்துதல் शिशुः = குழந்தை आरोग्यवत् = ஆரோக்கியமான, सुदुर्लभाः = மிகவும் குறைவு, शय्या = படுக்கை.

VI. கீழ்க்கண்ட சொற்களை அடையாளம் கண்டு-கொள்க.

(உதாரணம்) ज्ञानिनाम् ; न. पु. ष. ब. ।

धनवत्या - ई - स्त्री - तृ - ए.]

(1) सति (2) सतीं (3) मानिने (4) कानने (5) दात्रे (6) पात्रे (7) जायमानानां (8) अधमानां (9) वारिणः (10) करिणः

VII. वाच्, पठत् (पुंलिङ्ग), विद्वस् ஆகியவற்றின் எல்லா ரூபங்களையும் மனப்பாடம் செய்க.

X:—:X

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

11-வது பாடம்

सकर्मक, अकर्मक - [செயப்படு பொருள் குன்ரு வினை செயப்படு பொருள் குன்றிய வினை.] **अङ्गक्रियाः, अङ्गिक्रियाः**

இப்பொழுது நாம் अकर्मक (செயப்படு பொருள் குன்றிய வினை), सकर्मक (செயப்படு பொருள் குன்ரு வினை) ஆகியவற்றின் வேறுபாடுகளை காண்போம். வினைச் சொற்கள் अकर्मक, सकर्मक என இருவகைப்படும். ஒவ்வொரு வினைச் சொல்லும் இரு பிரிவுகளால் ஆனது. செயலானது, மாற்றி மாற்றி அடிகளை வைத்தலாகும். இச்சொல்லின் பயனுவது, ஓரிடத்திலிருந்து மற்ருேரிடத்தை அடைதல். "அடித்தல்" என்ற சொல்லின் செயலாவது கழியைக்கொண்டு ஒருவனை அடிப்பது. ஆனுல் இச்சொல்லின் பயன் ஒருவனை உபாதை செய்வதே. வினையைச் செய்பவனே பயனையும் அனுபவிப்பானுயின் இவ்வினைச் சொல் செயப்படுபொருள் குன்றிய வினை எனப்படும். 'நடத்தல்' என்ற வினையில் வினையைச் செய்பவனே. ஓரிடத்திலிருந்து பிறிதொரு இடத்திற்கு செல்லுதலான பயனை அனுபவிக்கிருன். ஆதலின் இவ்வினைச் சொல் செயப்படு பொருள் குன்றிய வினை ஆகும். ஆனுல் 'அடித்தல்' என்ற வினையில் செயலைச் செய்பவன் ஒருவன். ஆனுல் பயனைப் பெறுபவன் பின்னெருவன். எனவே செயலையும் பயனையும் ஒருவனே இயற்றுவானுகில் அச்சொல் अकर्मक. ஒரு வினைச் சொல்லின் செயல் ஒருவனையும், பயன் பின்னெருவனையும் சாருமாயின் அச்சொல் सकर्मक எனப்படும். சில வகை வினைச் சொற்களில் இவ்வித்தியாசங்கள் அதிகமாக வெளிப்பட மாட்டா.

प्रयोगः (வினைவகை)

ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மூன்று வகை प्रयोग ங்கள் உண்டு. அவையானவை कर्तरिप्रयोग, कर्मणिप्रयोग, भावेप्रयोग. தமிழில் இரு வகை வினைகள் உண்டு. அவையானவை செய்வினை, செய்ப்பாட்டு வினை. இவ்விரண்டும் कर्तरि, कर्मणि प्रयोग ஆகிய ஸம்ஸ்கிருத வகைகளுக்கு இணையானவை. ஆனுல் भावे प्रयोग தமிழில் இல்லை. कर्तरि, என்பது வினையைச் செய்பவனைக் குறிக்கும். कर्तृ (ऋकारान्तः पुं. स. एकवचनम्) எனவே कर्तरि प्रयोग வினையைச் செய்பவனுக்கு முக்கியத்வம் கொடுப்பதைக் குறிக்கும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कर्मणि என்பது (कर्मन् - नकारन्त: नपुं. स. एक). எனவே कर्मणि प्रयोग த்தில் முக்கியத்துவம் செயப்படு பொருளுக்கு (कर्म) கொடுக்கப் படும். எழுவாய்க்கும், செயப்படு பொருளுக்கும் முக்கியத்து வம் கொடுக்காமல், பயனிலைக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கப் படும் प्रयोग வகை भावे प्रयोग -

கீழ்க்கண்ட ஒரே பொருளைக் குறிக்கும் இரண்டு வாக்கி யங்களையும் கவனிக்க :-

இராமன் இராவணனைக் கொன்றான்.

இராவணன் இராமனால் கொல்லப்பட்டான்.

இவ்விரு சொற்களின் பொருளும், இராமன் கொல்லு வதையும் இராவணன் இறப்பதையும் குறிக்கின்றன. ஆனால் இவ்விரு வகைகளின் प्रयोग ங்களும் வெவ்வேறானவை. முன் னது செயலின் कर्तरि प्रयोग. பின்னது செயற்பாட்டு வினை. कर्मणि प्रयोग செயப்படு பொருள் குன்றா வினை (Transitive Verbs) कर्तरि, कर्मणि ஆகிய இருவகை प्रयोग ங்களில் உபயோகிக்கலாம். ஆனால் செயப்படு பொருள் குன்றிய வினை कर्तरि, भावे ஆகிய प्रयोग ங்களில் மட்டும்தான் உபயோகிக்கலாம். அல்லது कर्तरि प्रयोग எல்லா வகை வினைச் சொற்களுக்கும் பொது வானது. செயப்படு பொருள் குன்றா வினை कर्मणि प्रयोग வில் சிறப்பாகவும், செயப்படு பொருள் குன்றிய வினை भावे प्रयोगவில் சிறப்பாகவும் உபயோகிக்கப் படுகின்றன.

ஒரு வாக்கியத்தின் முக்கியமான சொல் प्रथमा विभक्ति யிலேயே அமையும். எனவே कर्मणि प्रयोग த்தில் முக்கியத்துவம். கொடுக்கப்படும் कर्ता வும், कर्मणि प्रयोग த்தில் முக்கியத்துவம் கொடுக்கப் பெறும் कर्म வும் प्रथमा विभक्ति யிலேயே வருகின்றன. ஒரு வாக்கியத்தை ஒற்றுமையான ஒரு குடும்பத்தோடு ஒப்பிடலாம். இக்குடும்பத்தில் क्रिया மனைவி. कर्ता அல்லது कर्म (எது प्रथमा विभक्ति யில் வருகின்றதோ அது) கணவன். இவ்வி ரண்டும் எல்லா விதங்களிலும் விவாஹம் செய்து கொண்ட கணவன் மனைவியைப் போன்று ஒன்றாக இணைந்தவை. அதாவது கணவன் एकवचन த்தைத் தேர்ந்தெடுப்பான் ஆயின் மனைவியும் அதனையே கொள்ள வேண்டும். கணவன் बहुवचन த்தில் செல்லுவானாயின், மனைவியும் அதிலேயே அவனைப் பின் தொடர்வாள். அவன் प्रथम पुरुष, मध्यम पुरुष, उत्तम पुरुष என்று கொள்வானே யாகில் மனைவியும் அவ்வாறே செய்வாள். இவ்வியக்கத்தக்க ஒற்றுமையே, ஒரு வாக்கியமாகிய குடும்பத்தைப் பயனுள்ளதாக்குகிறது.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कर्तरि प्रयोगः

இங்கு எழுவாயே முக்கியமானது. எனவே எழுவாய் प्रथमा विभक्ति யில் வருகின்றது. कर्म द्वितीया विभक्ति யில் வருகிறது. எழுவாயும், பயனிலேயும் ஒன்றுக்கொன்று वचन, पुरुष ஆகிய வற்றில் இணைந்து வரவேண்டும்.

(உதாரணம்) रामः गच्छति । बालिकाः हसन्ति । त्वं पुस्तकं पठसि । अहं गजं पश्यामि ।

कर्मणि प्रयोगः

இவ்வகை வினைகள் கீழ்க்கண்ட விதி முறைகளின்படி உருவாகின்றன.

1. आत्मनेपद விகுதிகளையே परस्मैपद, आत्मनेपद என்ற வித்தியாசத்தைக் கருத்தில் கொள்ளாமல் இணைக்கப்பட வேண்டும்.

लिख्यते, अपठयत.

2. धातु விற்கும், पुरुष प्रत्यय த்திற்கும் இடையில் गणचिह्न த்திற்கு பதிலாக 'य' சேர்க்கப்படுகின்றது. गणचिह्न, कर्तरिप्रयोग த்தில் மட்டும் சேர்க்கப்படுகின்றன என்பதை இங்கே குறிப்பிடத்தக்கது.

लिखेत्, लिख्येत । अक्रीणात्, अक्रीयत । रुणद्धि, रुध्यते । तनोति, तन्यते ।

3. य என்ற விகுதி இணைக்கப்படுகையில் स्वरविकार தோன்றுவதில்லை.

हृष् + य + ते = हृष्यते । पुष् + य + ते = पुष्यते ।

4. பகுதியின் இறுதியில் வரும் ऋ, 'रि' என மாறுகிறது.

कृ + य + ते = क्रियते । ह्रियते । म्रियते ।

5. ऋकार த்தைத் தொடர்ந்து கூட்டு மெய்யெழுத்து வருமாயின் அது गुण த்தை ஏற்கின்றது. இது விதிமுறை 3க்கு விலக்காகும்.

6. பகுதியின் இறுதியில் इ, उ ஆகியவைக் குறில்கள் வருமாயின் அவை நீண்டு வரும். இறுதியில் आ வந்தால் அது ई என மாறும்

जि + य + जीयते । श्रु + य + ते = श्रूयते । दा + य + ते = दीयते ।

7. பகுதியின் உண்மையான வடிவங்களே உபயோகப் படும், அவற்றினின்று தோன்றும் உபரிவடிவங்கள் உபயோகப்படமாட்டா.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

உதாரணமாக - दृश् என்பது உண்மையான வடிவம். पश्य् என்பது உபரி வடிவம். पश्यति, दृश्यते । अयच्छत्, अदीयत । पिबेत, पीयेत ।

8. எழுவாய் तृतीया विभक्ति யிலும் செயப்படு பொருள் प्रथमा विभक्ति யிலும் வரும்.

9. பயநிலை प्रथमा வில் வருவதனால் செயப்படு பொருளுக்கு ஒத்து அமையும்.

लट्—ताड+य+ते=ताड्यते
लङ्—आलिख्+य+त=आलिख्यत
लोट्—कृ+य+तां=क्रियतां
लिङ्—स्मृ+य+ईत=स्मर्येत
लट्—दृश्+य+से=दृश्यसे
लङ्—अ+दा+य+अन्त+अदीयन्त
लोट्—जि+य+तां=जीयतां
लिङ्—श्रु+य+ईत=श्रूयेत

आर्धधातुक लकार வகைகள், य, அல்லது गणचिह्न ங்களைச் சேர்க்காமல் आत्मनेपद प्रत्यय ங்களை இணைப்பதன் மூலம் கிடைக்கின்றன. पठिष्यति, पठिष्यते । पपाठ, पेठे । लिलेख, लिलिखे । ஆனால் लुङ् - प्रथम पुरुष एकवचन ரூபங்கள் अपाठि, अलेखि ஆகியவற்றைப் போன்றவை.

कर्तरि			कर्मणि		
जनकः	पुत्रं	ताडयति	जनकेन	पुत्रः	ताड्यते
अहं	त्वाम्	पश्यामि	मया	त्वं	दृश्यसे
त्वं	पत्रं	अलिखः	त्वया	पत्रं	अलिख्यत
बालः	पुस्तकानि	अयच्छत्	बालेन	पुस्तकानि	अदीयन्त
ते	कर्म	कुर्वन्तु	तैः	कर्म	क्रियतां
धीराः	भीरून्	जयन्तु	धीरैः	भीरवः	जीयन्तां
अहं	त्वां	स्मरेयम्	मया	त्वं	स्मर्येथाः
सः	वार्ताः	शृणुयात्	तेन	वार्ताः	श्रूयेरन्

மேற்கண்ட வாக்கியங்களில் வரும் மாற்றங்களை கவனிக்க. இம்மாற்றங்கள் पुरुष, वचन ஆகியவற்றில் வருகின்றனவே அன்றி काल, प्रकार ஆகியவற்றில் வருவதில்லை.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

भावेप्रयोगः

செயப்படு பொருள் குன்றிய வினை மட்டுமே भावेप्रयोग த்தில் உபயோகப்படுகின்றன. இவ்வகை வாக்யங்களில் பயனிலை முக்கியத்துவம் அடைகின்றது. இதற்கு இணையான பிரயோகம் தமிழில் இல்லாததால் भावे प्रयोग த்தை விளக்குவது கடினம். 'அவன் காட்டை நோக்கிச் செல்லுகிறான்' என்பதை 'भावेप्रयोग' த்தில் அவனால் காடு செல்லப்படுகிறது' என மாற்றலாம். இவ்வாக்கியம் தமிழ் மொழிக்கு ஏற்ப இல்லை. भावेप्रयोग தில் வாக்கியங்கள் முற்றிலும் மாறுபட்ட வகையில் தோன்றுகின்றன. कर्ता तृतीया विभक्ति யிலும், பயனிலை எந்த விதத்திலும் प्रथमपुरुष एकवचन த்தில் வருகின்றன. பயனிலை உருவாகும் விதம் कर्मणि प्रयोग வகையினை ஒத்துஉள்ளது. பயனிலையின் वचन, पुरुष ஆகியவற்றில் மாற்றங்கள் இருக்காது. ஏனெனில் பயனிலை प्रथमा विभक्ति இல் அமைகின்றது.

(உதாரணம்)				
	जनाः	चरन्ति	जनैः	चर्यते
	अहं	गच्छामि	मया	गम्यते
	यूयं	हसथ	युष्माभिः	हस्यते

अङ्गक्रियाः (எச்சங்கள்)

முன்னமேயே நாம் பெயர் உரிச்சொற்களுக்கும், பெயர் எச்சங்களுக்கும் உள்ள வித்தியாசங்களைக் கண்டோம். இவ்விரு வகைகளும் பெயர்ச் சொற்களை வேறுபடுத்திக் காட்டுகின்றன. பெயர் எச்சம் வினையோடு கூடிய பெயர்ச் சொல்லைப் பிரித்துக் காட்டுகிறது. பெயர் உரிச் சொல், குணத்தோடு கூடிய பெயர்ச் சொல்லை, குணத்தோடு கூடிய பெயர்ச் சொல்லைப் பிரித்துக் காட்டுகிறது. 'நடக்கின்ற பையன்'' என்ற சொற்களில், பையன், நடத்தலாகிய செயலைச் செய்கிறான் என்பது தெளிவாகிறது. ஆனால் "புத்திசாலிப் பையன்" என்ற சொற்கள் பையன் அறிவுள்ளவன் என்று குணத்தைச் சித்தரிக்கின்றன. எனவே பெயர் எச்சங்களை, வினை உரிச் சொற்களாகக் கருதலாம். "உடைந்த பேனா'' என்பதில் ''உடைந்த'' என்பது எச்சம். ஏனெனில் உடைத்தல் என்பது ஒரு செயல். "சிவந்த பேனா" என்பதில் ''சிவந்த'' என்பது பெயர் உரிச்சொல். ஏனெனில் சிவப்பு ஒரு பண்பு அல்லது குணம்.

எச்சங்கள் अङ्गक्रिया என ஸம்ஸ்கிருதத்தில் குறிக்கப்படும். अङ्ग என்பது உறுப்பைக் குறிக்கும். எனவே இவை முடிவுறாமல் குறைவானவை, முக்கியத்துவம் இல்லாதவை. अङ्गिन् என்பது உடலைக் குறிக்கும் . இது முடிவானது. முக்கியத்துவம்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

வாய்ந்தது. உறுப்புக்கள் (अङ्ग) உடலைச்(अङ्गिन्) சார்ந்திருப்பது போல், சொற்கள் முடிவற்ற வினைகளைச் சார்ந்து வரும். கீழ்க்கண்ட உதாரணங்களை கவனிக்க.

1. ஆற்றினில் குளிக்கின்ற பையன் அழகாகத் தோன்றுகிறுன்.

2. ஆற்றினில் குளித்த பையன் அழகாகத் தோன்றுகிறுன்.

இங்கு "பையன் அழகாகத் தோன்றுகிறுன்" என்பதில் வினையான "தோன்றுகிறுன்" என்பது முற்றுப் பெற்றது. ஆனுல் "குளித்த பையன்", "குளிக்கின்ற பையன்" ஆகியவற்றில் "குளித்த" "குளிக்கின்ற" ஆகிய வினைகள் முற்றுப் பெருதவை. இரண்டு முற்றுப்பெரு வினைகளும் "பையன்" என்னும் பெயர்ச் சொல்லை சார்ந்து இருக்கின்றது. எனவே இவ்விரு வினைச்சொற்களும் अङ्गक्रिया வகைகள்.

எச்சங்கள் மூன்று வகைப்படும். நிகழ்கால எச்சம், கடந்த கால எச்சம், வருங்கால எச்சம். இவற்றுள் நிகழ்கால எச்சங்கள் தோன்றும் வகைகள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

नामाङ्गक्रिया: (உரிச்சொல் வகையான எச்சங்கள்), का कार्थका: விகுதிகள் - (अत्) (मान); इष्यत्, त, तवत्, य, अनीया, तव्य ।

ஒவ்வொரு வினைச் சொல்லும் அதனுடைய நிகழ்கால, கடந்தகால, எதிர்கால எச்சங்களைக் கொண்டு உள்ளது, अत्, அல்லது मान என்ற விகுதிகளை நிகழ்காலத்திலும், इष्यत् (स्यत्) என்ற விகுதியை எதிர்காலத்திலும், तवत्, त என்ற விகுதிகளை கடந்த காலத்திலும் வினைச் சொற்களோடு இணைப்பதனுல் எச்சங்கள் தோன்றுகின்றன. கீழ்க்கண்ட உதாரணங்களைக் கவனிக்க:-

अङ्गिक्रिया:	अङ्गक्रिया:
राम: गच्छति । गमिष्यति । अगच्छत्	राम: गच्छन् । गमिष्यन् । गतवान् । गत: ।
सीता हसति । हसिष्यति । अहसत्	हसती । हसिष्यन्ती । हसितवती ।
	हसिता सीता ।
धनं वर्धते । वर्धिष्यते । अवर्धत	वर्धमानं । वर्धिष्यमाणं । वृद्धवत् ।
	वृद्धं धनं

கடந்தகால செயல்ப்பாட்டு வினையில், பகுதிகள் तवत् விகுதியை சேர்க்காமல், त என்ற விகுதியே ஏற்க்கின்றன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

	कर्मणि	कर्तरि
मया पत्रं अलिख्यत।	मया लिखितं पत्रं।	अहं पत्रं लिखितवान्।
सीतया गजाः अदृश्यन्त।	सीतया गजाः दृष्टाः।	सीता गजान् दृष्टवती।

ஸம்ஸ்கிருதத்தில் சில சமயங்களில் முடிவுற்ற வினைச் சொற்கள் இல்லாமலும் வாங்கியங்கள் வருகின்றன. அதாவது எச்சங்கள் மட்டும் உள்ள முழு வினைச் சொற்கள் இல்லாத வாக்கியங்களைப் பொதுவாக ஸம்ஸ்கிருதத்தில் காணலாம்.

உதாரணம் - रामः गतः = रामः अगच्छत्। सीता गतवती = सीता अगच्छत्। मया पत्रं लिखितं = मया पत्रं अलिख्यत।

ஆனால் நிகழ்கால எச்சங்கள் இவ்விதம் பெரும்பாலும் வருவதில்லை.

पुत्रः वर्धमानः आस्ते (अस्ति அல்லது आसीत्) என்று சொல்லுகின்றோமே அன்றி पुत्रः वर्धमानः என்று சொல்லுவதில்லை. सीता गच्छन्ती (वर्तते, विद्यते, आस्ते, अस्ति, भवति, ஆகிய சொற்கள் "இங்கு உள்ளது" என்ற பொருளில் உபயோகிக்கப் படுகின்றன.) எச்சங்கள் செயப்படுப்பொருளாக (பெயர்ச் சொல்லுக்குப் பின்னர்) உபயோகப் படுத்தப்படுமாயின் அவை முடிவற்ற வினைகளாகச் செயல்படுகின்றன. பெயர்ச் சொற்களுக்கு முன்னர் வரும் எச்சங்கள், உரிச் சொற்களாகச் செயல் படுகின்றன.

கீழ்க்கண்ட உபயோகங்களின் வித்தியாசங்களைக் கவனிக்க :-

எழுதப்பட்ட கடிதம்	கடிதம் எழுதப்பட்டது
लिखितं पत्रं	पत्रं लिखितं (आसीत्, अस्ति)
அடிக்கப்பட்ட பையன்கள்	பையன்கள் அடிக்கப்பட்டனர்.
ताडिताः बालाः।	बालाः ताडिताः (आसन् அல்லது सन्ति)

ஹிந்தி மொழியில் இவ்வுபயோகங்கள் வழக்கில் உள்ளன.

(உதாரணம்) गया लडका। लडका गया।
हसन्ती लडकी। लडकी हसन्ती।

வேறுபாடுகளைத் தெளிவு படுத்த, हुआ என்பது எச்சத்தோடும் हैं என்பது முடிவுள்ள வினைச்சொல்லோடும் உபயோகப்படுகின்றன.

(உதாரணம்) आये हुए लडके। लडके आये हैं। जाती हुई लडकी। लडकी जाती हैं.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

प्रकारार्थका अंगक्रियाः

பகுதிகளிலிருந்து, எச்சங்களை, அவை குறிக்கும் பொருள்களின் நிலைக்கு ஏற்ப உருவாக்கும்பொழுது நாம் य, अनीय, तव्य ஆகிய விகுதிகளைச் சேர்க்கிறோம். இவ்விகுதிகள் कर्मणिप्रयोग, भावेप्रयोग ஆகியவற்றில் மட்டும்தான் உபயோகப் படுத்தப்படுகின்றன. எனவே செய்வினை வகையில் பொருளின் நிலைக்கு ஏற்ற எச்சங்களைக் காண்பது அரிது.

கீழ்க்கண்ட உதாரணங்களை ஒத்து அறிக :-

तेन पाठ्यं (पठनीयं அல்லது पठितव्यं) पुस्तकं = புத்தகம் அவனால் படிக்க ஏற்றது.

सह्यं (सहनीयं அல்லது सोढव्यं) दुःखम्.

தாங்குவதற்கேற்ற துன்பம், தாங்கக்கூடிய துக்கம். இவ் விகுதிகள் சேர்க்கப்படும் பொழுது விதிமுறைகளுக்கு ஏற்ப स्वरविकार ங்கள் தோன்றுகின்றன. இவ்விகுதிகளில் முடியும் சொற்களை, பெயர்ச்சொற்களுக்கு பின்னர், முடிவற்ற வினைச் சொற்களுக்கு பதிலாக உபயோகிக்கலாம்.

त्वया हसितव्यं । त्वं हसेः ।

अस्माभिः गुरवः वन्दनीयाः। अस्माभिः गुरवः वन्द्येरन् (वयं गुरून् वन्देमहि).

இவ்விகுதிகள் செயப்பாடு வினை எச்சங்களுடன் வருபவை अकारத்தில் முடிவன. எனவே அச்சொற்களும் अकारान्त மாகும். எனவே அவை बाल शब्द போன்று வேறுபடும். பெண் பாலில் இவை शिवा, माया போன்று आकारान्त ங்களாக மாறும். நடுநிலைப்பாலில் இவை "वनम्" போன்று வேற்றுமைப்படும். अत्, तवत् (நிகழ்கால, கடந்தகால செய்வினை எச்சங்கள்) ஆகியவற்றில் முடியும் சொற்களே तकारान्त ங்கள். அவை பத்தாவது பாடத்தில் குறிப்பிட்டுள்ளதுபடி வேற்றுமைகளை அடையும். கீழ்க்கண்ட உதாரணங்களை கவனிக்க :-

दृश्यमानः		दृश्यमाना		दृश्यमानं	
दृष्टः		दृष्टा		दृष्टम्	
दृश्यः	बालः	दृश्या	कन्या	दृश्यम्	वनम्
द्रष्टव्यः		द्रष्टव्या		द्रष्टव्यम्	
दर्शनीयः		दर्शनीया		दर्शनीयम्	

कर्तरि

लसन्	बालः	लसन्ती	कन्या	लसत्	वनम्
लसितवान्		लसितवती		लसितवत्	

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பொது வழக்கிலுள்ள செயப்பாட்டு வினை எச்சங்கள் இவ்வளவே :-

धातुः	वर्तमानः	भविष्यन्	भूतः	प्रकारः
पठ् —	पठ्यमान	पठिष्यमाण	पठित	पाठ्य, पठनीय, पठितव्य
दा —	दीयमान	दास्यमान	दत्त	देय, दानीय, दातव्य
स्मृ —	स्मर्यमाण	स्मरिष्यमान	स्मृत,	स्मर्य, स्मरणीय, स्मर्तव्य
कृ —	क्रियमाण	करिष्यमाण	कृत-	कार्य, करणीय, कर्तव्य

கீழ்க்கண்ட வாக்கியங்களை ஒத்து அறிக.

	अंगिक्रिया:	अंगक्रिया:

वर्तमानः

	अंगिक्रिया:	अंगक्रिया:
1. (ஸம்ஸ்)	मया ग्रन्थः लिख्यते ।	मया लिख्यमानः ग्रन्थः
(தமிழ்)	என்னால் புஸ்தகம் எழுதப்படுகிறது.	என்னால் எழுதப் படுகின்ற புஸ்தகம்.
(ஹிந்தி)	मुझसे किताब लिखी जाती है ।	मुझसे लिखी जाती किताब ।

भूतः

2.	तेन चन्द्रः अदृश्यत ।	तेन दृष्टः चन्द्रः ।
	அவனால் நிலவு பார்க்கப் பட்டது.	அவனால் பார்க்கப்பட்ட நிலவு.
	उससे चाँद देखा गया ।	उससे देखा गया चाँद ।

भविष्यत्

3.	मया पाठाः पठिष्यन्ते ।	मया पठिष्यमाणाः पाठाः
	என்னால் பாடங்கள் படிக்கப் பட்டன.	என்னால் படிக்கப்பட வேண்டிய பாடங்கள்.
	मुझसे पाठ पढे जायेंगे ।	मुझसे पढे जाने वाले पाठ ।

प्रकारः

त्वया पत्र लिख्यतां உன்னால் கடிதம் எழுதப் படட்டும். तुझसे पत्र लिखा जाय	त्वया लेख्यं, लेखितव्यं, लेखनीयं पत्रम् உன்னால் எழுதப்பட வேண்டிய கடிதம்.
त्वया पत्र लिख्येत உன்னால் கடிதம் எழுதப் படவேண்டும் तुझसे पत्र लिखा जाना	तुझसे लिखा जाने लायक पत्र

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

क्रियाङ्गक्रिया (வினை எச்சம்)

(तम् , त्वा , य)

ஒரு பையன் குளிக்கச் சென்ருன்.

ஒரு பையன் குளித்த பின்னர் சென்ருன்.

மேற்கண்ட வாக்கியங்களில் நாம் "குளித்தல்" என்ற பகுதியின் இருவகையான முடிவு பெருத ரூபங்கள் "சென்ருன்" என்ற முடிவுற்ற வினைச் சொல்லோடு வருவதைக் காண்கிரும். இங்கு பையன் குளித்தல், செலுத்தல் ஆகிய இரு வினைகளைச் செய்கிருன். முதல் வாக்கியத்தில் சென்ற பின்பு குளிக்கிருன், இரண்டாவது வாக்கியத்தில் செல்லுதலாகிய செயல் குளித்தலுக்குப் பின்னர் செய்யப்படுகின்றது. இவ்வகைப் பொருள்களின் வேறுபாட்டைக் குறிப்பதற்கு ஸம்ஸ்கிருதத்தில் வெவ்வேறு, வினைச்சொல் ரூபங்கள் உள்ளன. முதலாவதற்கு तुम् அல்லது इतुम् என்ற விகுதிகள் பகுதிகளோடு சேர்க்கப்படுகின்றன. இரண்டாவதற்கு त्वा அல்லது इत्वा என்ற விகுதிகள் பயன்படுத்தப் படுகின்றன.

सीता स्नातुं गता = ஸீதை குளிப்பதற்குச் சென்ருள்.

सीता स्नात्वा गता = சீதை குளித்தபின்னர் சென்ருள்.

बालः पठितुं आरभत = பையன் படிக்கத் துவங்குகிருன்.

बालः पठित्वा गृहं गतः = பையன் படித்த பின்னர் வீட்டிற்குச் சென்ருன்.

ஏதாவது उपसर्ग முற்பகுதியாகப் பகுதியுடன் இணைக்கப் படுமாயின் त्वा என்ற விகுதிக்கு பதில் य என்பது உபயோகப் படுத்தப்படும். हसित्वा, विहस्य । भुक्त्वा, उपभुज्य । लिखित्वा, विलिख्य । नीत्वा, आनीय ।

பகுதியான குறில் உயிரெழுத்துக்களில் முடியுமானல் அப்பகுதிகளுக்கும், விகுதியான य விற்கும் இடையில் त् என்ற எழுத்து இணைக்கப்படுகிறது. वि+ह+त्+य=विहृत्य । वि+जि+त्+य= विजित्य । अनुसृत्य

இம்மூவகை விகுதிகளில் முடியும் சொற்கள் अव्यय வகையைச் சார்ந்தவை, अव्ययங்களின் முக்கிய பயன் கட்டுவதே. ஸம்ஸ்கிருதத்தில் கட்டுச் சொற்கள் வாக்கியங்களில் எவ்வித மாறுதல்களையும் அடைவதில்லை.

இவற்றுள் சில எச்சங்கள் சேர்க்கப்படும் பொழுது, இறுதி अनुनासिक விடப்படுகிறது.

नम्+त=नत । गम्+त्वा=गत्वा । मन्+त=मत, जन्+ति=जाति । उन्नति, परिणत, जात, हत ஆகியவை

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பயிற்சி

(I) கீழ்க்கண்ட வாக்கியங்களை படித்து, பின்னர் कर्मणि, भावे प्रयोगத்தில் எவை மாறுதல்களை அடைகின்றன என கோடிட்டுக் காட்டுக :-

1. कर्तरि—समर्थौ बालौ युष्मान् मार्गेण धावतः अपश्यताम् ।
   कर्मणि - समर्थाभ्यां बालाभ्यां यूयं मार्गेण धावन्तः अदृश्यध्वम् ।
2. कर्तरि - उच्चैः आक्रोशन्तं मां ते चोराः दण्डेन निर्दयं अताडयन् ।
   कर्म - उच्चैः आक्रोशन् अहं तैः चोरैः दण्डेन निर्दयं अताड्ये ।
3. कर्तरि - आकाशे सौम्यः चन्द्रः लोकान् आनन्दयन् लसति ।
   भावे - आकाशे सौम्येन चन्द्रेण लोकान् आनन्दयता लस्यते ।
4. कर्तरि - गिरेः उपरि उन्नताः वृक्षाः तिष्ठन्ति ।
   भावे - गिरेः उपरि उन्नतैः वृक्षैः स्थीयते ।
5. कर्तरि - यूयं पुस्तके तस्मै यच्छेत ।
   कर्म - युष्माभिः पुस्तके तस्मै दीयेताम् ।
6. कर्तरि - अहं तैः सह मन्दिरं अगच्छम् ।
   कर्म - मया तैस्सह मन्दिरं अगम्यत ।
7. कर्त - वयं शीतं जलं न पास्यामः ।
   कर्म - अस्माभिः शीतं जलं न पास्यते ।
8. कर्तरि - कामधेनोः सुता नन्दिनी दिलीपं ररक्ष ।
   कर्म - कामधेनोः सुतया नन्दिन्या दिलीपः ररक्षे ।
9. कर्तरि - अस्माकं गृहस्य निकटस्थितात् आम्रात् आम्रे अपतताम् ।
   भावे- अस्माकं गृहस्य निकटस्थितात् आम्रात् आम्राभ्यां अपत्यत ।
10. कर्तरि - वयं कतिचन पुस्तकानि पठेम ।
    कर्म - अस्माभिः कतिचन पुस्तकानि पठ्येरन् ।

II. வினைவகைகளை மாற்றுக:- (செய்வினையை செயப்பாட்டு வினையாக, செயப்பாட்டு வினையை செய்வினையாக)

(1) वयं गजान् ईक्षामहे (2) माता पुत्रं आश्लिष्यत् (3) जनाः युष्मान् श्लाघिष्यन्ते । (4) वानराः वृक्षेषु लम्बन्ते (5) सुहृदः मां रक्षेयुः (6) वयं सुखं अस्मिन् नगरे अवर्तामहि (7) बालाः सर्पं दृष्ट्वा उच्चैः आक्रन्दन् (8) पवनेन तरवः कम्पिताः (9) तापसीभिः तपोवने विद्यमाना लताः सिक्ताः (10) जनाः कवीन् श्लाघितवन्तः ।

III கீழ்க்கண்ட பகுதிகளை வினை எச்சங்களாக மாற்றி, அவற்றை வாக்கியங்களில் உபயோகிக்க :-

(உதாரணம்· वि+लप्; विलप्य । भर्तुः मरणानन्तरं विलप्य माद्री कुन्त्याः मनसि अनुकम्पामुत्पादयत् ।)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

1, सम्+अर्च 2, अभि+नन्द् 3, आ+क्रन्द् 4, अनु+शास् 5 अव+लम्ब् 6, वि+द्रुह् 7, सं+रक्ष् 8, अनु+भू 9, वि+हस् 10, प्र+हृ.

IV. கீழ்க்கண்ட சொற்களை வாக்கியங்களில் உபயோகிக்க; பின்னர் அவற்றை कर्तरिप्रयोगத்தில் மாற்றுக :-

(உதாரணம்-दृश्येत—भक्तः भगवन्तं पश्येत ।)

(1) अपीयत (2) गम्यते (3) लिख्येत (4) दृश्येय (5) दीयते (6) पठ्यन्तां (7) ईक्ष्यध्वं (8) भाष्यतां

V வாக்கியங்களில் உபயோகிக்க-

(உதாரணம்- गच्छतः । ग्रामं गच्छतः बालान् वयं पश्यामः ।)

(1) रक्षिता (2) पठितुम् (3) ज्ञात्वा (4) छिन्न* (5) हृतवतः (6) प्रदाय (7) धावितवतीनां (8) पीतं (9) ज्वलतां (10) रक्षता ।

VI. கீழ்க்கண்ட சொற்களை उपसर्ग, धातु, प्रत्यय ஆகிய வகைகளாகப் பிரிக்க :-

(உதாரணம்) - [परिणत=परि+नम्+त ।
आहृत्य=आ+हृ+त्+य ।]

(1) परिणीय (2) दृष्ट्वा (3) स्पृष्टवते (4) शयानैः (5) पश्यन्तः (6) पिबद्भिः (7) अविस्मरणीयं (8) अनुक्रियमाण ।

VII. கீழ்க்கண்ட செய்யுட்களின் பொருளைத் தருக :-

(1) निन्दन्तु नीतिनिपुणा यदि वा स्तुवन्तु
लक्ष्मीः समाविशतु गच्छतु वा यथेच्छम् ।
अद्यैव वा मरणमस्तु युगान्तरे वा
न्याय्यात् पथः प्रविचलन्ति पदं न धीराः ॥

(2) अच्छेद्योऽयमदाह्योऽयमक्लेद्योऽशोष्य एव च ।
नित्यः सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः ॥

[கீதை 2/24]

नीतिनिपुणाः சட்டநிபுணர்கள், लक्ष्मीः=செல்வத்தின் கடவுள் अद्य=இன்று पथः=வழி पदं=அடி

VIII மனப்பாடம் செய்க - लुङ्, लुट् ஆகியவற்றின் எல்லா வகைகள் (இரு पदங்களிலும்) धनिन्, महिमन् ஆகிய வற்றின் எல்லா வகைகள்.

---

* சில சமயங்களில் பகுதிகளுக்கு ஏற்ப त, तवत् ஆகிய விகுதி களில் உள்ள त् என்ற எழுத்தானது न, ढ என மாறும்.

भिद्+त=भिन्न । खिद्+त=खिन्न ।
ली+त=लीन ।, सह्+त+सोढ ।, वह्+त+ऊढ ।]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

12 - வது பாடம்

பதிமூன்ருவது பாடத்திலிருந்து காவ்யங்கள் ஆரம்ப மாகும். அதற்கு முன்னதாக பழக்கத்திலுள்ள சில முக்கிய மான முறைகளை அறிவோம்.

सन्नन्ताः

பெரும்பாலான மொழிகளின் ''ஒரு செயலை செய்வ தற்கு ஒருவன் விரும்புகிருன்'', என்ற கருத்தை வெளியிடு வதற்கு ஒரு தனிச் சொல்லைக் காட்டுவது கடினமே. ஆனல் ஸம்ஸ்க்ருத மொழியில் அப்படிப்பட்ட வார்த்தைகள் பழக் கத்தில் இருக்கின்றன. முறையாக தனிப்பட்ட ஒரு சொல்லைப் பெறுவதற்கு வினைப் பகுதியின் பின்னர் 'स' என்ற விகுதியை சேர்க்க வேண்டும். அப்பொழுது लिट् ரூபத்தினுடைய அமைப்பைப் போன்று, வினைப்பகுதி இரட் டிப்பாகிறது (अभ्यास - प्रक्रिया). இந்த இரட்டிப்பில் (अभ्यास) குறிலாக வரும், अ என்ற எழுத்து इ யாக மாறும். குறிப்பிட்ட சில வினைப்பகுதி சம்பந்தமாக 'स' என்ற விகுதி 'इ' எனத் தொடரும், பின்னர் 'इष्' என மாறும்.

पठ् + स + ति = पठ् पठ् + इष + ति = प पठ् + इष + ति, = पिपठ् + इष + ति = पिपठिषति = पठितुं इच्छति ।

ज्ञा + स + ति = ज्ञा + ज्ञा + स + ति = जा ज्ञा + स + ति + जज्ञा-सति, जिज्ञासति = ज्ञातुं + इच्छति । जिगमिषति, पिपासति முதலானவை.

सन्नन्तத்தைச் சேர்ந்த स என்பது सा என மாறும்பொழுது வினை எச்சம் கிடைக்கும். இவைகளில் சில பெண் பாலாகக் கருதப்படும். உ-ம். पिपठिषा, जिज्ञासा, बुभुक्षा, पिपासा முதலானவை. (पिपासा = पातुं इच्छा)

இந்த स என்பது सु வாக மாறும்பொழுது பெயர் உரிச் சொல்லின் (Adjectival form) ரூபம் கிடைக்கிறது.

உ-ம் पिपठिषुः = पठितुं इच्छुः, जिज्ञासु,: पिपासुः முதலானவை. இதே பொருளில் மற்றொரு ரூபம் வழக்கில் இருக்கிறது.

गन्तुं, लिखितुं முதலியவற்றில் அநுஸ்வாரம் விடப்பட்ட பின் काम என்ற ப்ரத்யயம் சேர்க்கப்படுகிறது. ज्ञातुकाम = जिज्ञासु, पातुकाम = पिपासु, पठितुकाम = पिपठिषु ।

गन्तुकामः அல்லது जिगमिषुः रामः । गन्तुकामा அல்லது जिगमिषुः सीता । यातुकामे அல்லது यियासौ पुरुषे, यातुकामायां அல்லது यियासौ सीतायाम् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सन् என்பது இவ்விகுதியின் முழு ரூபம். ஆகையால் இந்த விகுதியோடு முடிவுறும் வார்த்தைகள் **सन्नन्ताः** என அழைக்கப்படும். இந்த **सन्** விகுதியில் கடைசி எழுத்தான **न्** நீங்கி **स** மட்டுமே மிஞ்சி நிற்கிறது.

प्रयोजकक्रियाः காரணவினை, அல்லது ஊக்குவிக்கும் வினை

"குழந்தை குளிக்கிறது" என்ற வாக்கியத்தில், குழந்தையினுடைய செயல் 'குளித்தல்' என்பது யாராலும் ஊக்குவிக்கப்படவில்லை. ஆனால் "தாயார் குழந்தையைக் குளிக்கச் செய்கிருள்," என்னும் வாக்கியத்தில் குளித்தல் என்ற செயல் குழந்தையோடு சார்ந்திருந்தாலும், குளித்தலுக்குக் காரணமாக அல்லது ஊக்குவிப்பதாக இருப்பது தாயே, இந்த ஊக்குவிக்கும் (**प्रयोजक**) ரூபங்களை பார்ப்போம்.

केवल क्रियाः (தனித்த வினை)	**प्रयोजकक्रियाः** (ஊக்குவிக்கும் வினை)
शिष्यः पाठं पठति ।	**आचार्यः शिष्यं पाठं पाठयति ।**
மாணவன் பாடம் படிக்கிருன்	ஆசிரியர் மாணவனை பாடம் படிக்கச் செய்கிருர்
पुत्रः हसति	**माता पुत्रं हासयति**
பிள்ளை சிரிக்கிருன்	தாயார் பிள்ளையை சிரிக்கச் செய்கிருள்

தனித்த வினையை (**केवलक्रिया**)த் தூண்டுவிக்கும் வினையாக (**प्रयोजकक्रिया**) மாற்ற **अय** என்ற விகுதி **धातु** விற்கும் **पुरुषप्रत्यय**த்துக்கும் மத்தியில் சேர்க்கப்படுகிறது இந்த ரூபமே **चोरयतिगण** வினைச் சொல்லின் ரூபமாகும். பொதுவாக கீழ்ழ கொடுக்கப்படும் விதிமுறைகள் **केवलक्रिया** வை **प्रयोजकक्रिया** வாக மாற்ற அனுசரிக்கப்படுகின்றன.

1 கடைசி உயிரெழுத்து **वृद्धि** யாக மாறும்.

नी+अय+ति, नै+अय+ति=नाययति ।

भू+अय+ति, भौ+अय+ति=भावयति, कारयति ।

2 பெரும்பாலான வினைகளில் ஈற்றயலான (கடைசிக்கு முந்தின) குறில் **अ** என்ற எழுத்து நெடிலாக மாறுகிறது.

पठ्=पाठयति, नद्=नादयति, वद्=वादयति ।

3 ஈற்றயலான மற்ற உயிரெழுத்துக்கள் அவற்றினுடைய குணத்தை எடுத்துக் கொள்கின்றன.

भिद्=भेदयति, रुच्+रोचयति, हृष्=हर्षयति ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

4 आ வில் முடியும் சில வினைகளில் அதிகப்படியாக प् அல்லது य् என்ற எழுத்து முடிவில் வருகிறது.

मा = मापयति, पाययति ।

5 வினையின் சுயமான பகுதியோடு மட்டுமே अय விகுதி சேர்க்கப்படுமே யல்லாது, வினையின் மாறுபட்டுள்ள பகுதி யுடன் சேராது. दृश् (पश्य्)—दर्शयति, स्था (तिष्ठ्)—स्थापयति ।

இந்த விதிகள் चोरयति गण வினைச் சொற்களுக்கு பொருந்தக் கூடியதே. अय् என்ற விகுதி चोरयति गणத்தில் केवल, प्रयोजक ஆகிய இரண்டு வினைகளுக்குமே ஏற்றது. மற்ற गणங்களுக்கு இந்த अय என்ற விகுதி प्रयोजकமாகத் தான் உதவுகிறது.

माता कथां कथयति	पुत्रः मात्रा कथां कथयति
Mother tells the story	The son makes his mother tell the story
தாயார் கதை சொல்கிறாள்	பிள்ளை தாயால் கதை சொல்ல செய்கிறான்.

இங்கே कथयति என்ற केवल, प्रयोजक ஆகிய இரண்டிலும் ஒன்றே.

बालः गच्छति	माता बालं गमयति
சிறுவன் போகிறான்	தாயார் சிறுவனை போகச் செய்கிறாள்
शिशुः जायते	माता शिशुं जनयति ।
குழந்தை பிறக்கிறது	தாய் குழந்தையை பிறக்கச் செய்கிறாள்

இங்கே இவ்விரண்டினுடைய ரூபங்களும் केवल, प्रयोजक ஆகிய இரண்டிலும் வெவ்வேறானதே. प्रयोजकक्रिया ரூபம் परस्मैपद आत्मनेपद ஆகிய இரண்டிலும் உபயோகப்படுத்த முடியும்.

கடைசி अ வை நீக்கி இந்த अय விகுதி आर्धधातुक लकार த்திலும் காணப்படுகிறது चोर+अय्+इता = चोरयिता । सूचयिष्यन्ति । ஆனால் लिट्, लुङ् ல் இந்த அமைப்பு முற்றிலும் மாறுபட்டதே. लिट् ரூபம் கீழே கூறியபடி உள்ளது. இதற்கு இரட்டித்தல் (अभ्यासप्रक्रिया) கிடையாது. पाठय, कथय् போன்ற வினைப்பகுதி யுடன் 'आम्' என்பதை சேர்க்க வேண்டும். முதலில் வினைப் பகுதிகளை पाठयां, कथयां என செய்து கொள்கிறோம். பிறகு அந்த ரூபத்துடன் लिट् ரூபமான आस, बभूव, चकार என்பதை எழுவாய்க்குத் தகுந்தவாறு சேர்த்து लिट् ரூபமாக்க வேண் டும். कय् + अय + आं + आस = कथयामास, कथयांबभूव, அல்லது कथयांचकार = சொன்னான், அல்லது சொல்லச் செய்தான்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हारयांबभूवुः, वासयामासतुः முதலானவை.
पाठयामास, पाठयामासतुः पाठयामासुः (परस्मैपद)
लेखयांचक्रे लेखयांचक्राते लेखयांचक्रिरे (आ. प)

लुङ् लकार த்தில் வினை இரட்டிப்பாகிறது. அதனால் அந்த ரூபம் अपीपठत्, अचीकथत् என ஆகிறது. இவற்றில் लिट् பிரயோகம் வழக்கில் அதிகமாகவும், लुङ् பிரயோகம் அரிதாகவும் உபயோகமாகிறது. अचीकथत् = कथयति स्म அல்லது अकथयत् ।

द्विकर्मकाः

ஸம்ஸ்கிருதத்தில் சில தாதுக்களுக்கு இரண்டு கர்மாக்கள் உண்டு. அவற்றுள் அடிக்கடி பிரயோகத்தில் வருவன—दुह् பால் கறப்பது; याच् யாசிப்பது; प्रच्छ् கேட்பது; ब्रू சொல்வது. (உ-ம்) सीता मां क्षीरं दोग्धि । दीनः अधिकं धनं याचते ।

ஏழாவது வேற்றுமை(सप्तमी विभक्ति)யின் விசேஷ உபயோகம்

ஏழாம் வேற்றுமை விசேஷ உபயோகத்தை அடைகிறது. அதனுடைய வழக்கமான அர்த்தத்துடன் கூட அதிகப்படியான ஒரு ஒற்றுமையை முடிவுற்ற வினைகளுடன் காட்டுகிறது. சில வாக்கியங்களில் எழுவாயும், அதன் உட்பட்ட வினைச் சொல்லும் सप्तमी विभक्ति யில் இருக்க வேண்டும்.

"எப்பொழுது, மாணவர்கள் படிக்கிறார்களோ, அப்பொழுது ஆசிரியர் ஸந்தோஷப்படுகிறார்" यदा शिष्याः पठन्ति तदा आचार्यः तुष्यति । இந்த வாக்கியத்தில் "மாணவர்கள் படிக்கிறார்கள்", என்பது உள்பட (अङ्गवाक्य) மாகவும், ஆசிரியர் ஸந்தோஷப் படுகிறார்கள்", என்பது பிரதானமாகவும் (अंगिवाक्य) உள்ளது. எழுவாயும் अंगवाक्य த்தின் வினையையும் ஏழாம் வேற்றுமைக்கு மாற்ற வேண்டும். பொதுவாக विभक्ति प्रत्ययத்தை வினைச் சொல்லுடன் நேரடியாக சேர்க்க முடியாது. அதனால் இக்காரணத்திற்காக வினைச்சொல்லை பெயர் சொல்லாகவோ, பெயர் உரிச்சொல்லாகவோ மாற்றிக் கொள்ள வேண்டும் இங்கே பெயர் உரிச்சொல் ரூபம் தேவையாக இருக்கிறது. வினைச்சொல்லை பெயர் உரிச்சொல்லின் ரூபமாக்குவதற்கு நிகழ்காலத்தில் अत् அல்லது मान என்ற விகுதியும், சென்ற காலத்துக்கு त, तवत् என்ற விகுதியும், ப்ரகார ரூபத்திற்கு (Mood) य, तव्य, அல்லது अनीय என்ற விகுதிகளைச் சேர்க்க வேண்டும் என்பதை நாம் அறிகிறோம். இந்த விகுதிகளைச் சேர்த்து வினைச் சொல்லை अंगक्रिया வாக மாற்றி, அதன் எழுவாய்க்குத் தகுந்தவாறு विभक्ति प्रत्यय த்தைச் சேர்க்கலாம்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

முதலில் சொல்லப்பட்ட ' यदा शिष्याः पठन्ति तदा ' என்பது अंगवाक्य மாகும். எழுவாயான शिष्याः என்பதை सप्तमी க்கு மாற்ற வேண்டும். அப்பொழுது शिष्याः என்பது शिष्येषु என மாறும். அதற்கேற்றவாறு पठन्ति என்ற வினைச்சொல்லை सप्तमी யாக மாற்ற வேண்டும். வினைச்சொல்லுடன் विभक्ति प्रत्ययத்தை நேரடியாக சேர்க்க முடியாததால், पठन्ति என்ற வினையை முதலில் வினை எச்சமாக மாற்றி, பின்னர் सप्तमी विभक्ति யாக மாற்ற வேண்டும். அப்பொழுது पठन्ति என்பது पठत्सु என ஆகிறது. இப்படி மாற்றிய பிறகு ' यदा शिष्याः पठन्ति तदा ', என்பது शिष्येषु पठत्सु என ஆகிறது. शिष्येषु पठत्सु आचार्यः तुष्यति '= மாணவர்கள் படிக்கும் பொழுது ஆசிரியர் ஸந்தோஷப் படுகிறார். रामे गच्छति सीता विलपति = ராமன் போகும்பொழுது ஸீதை புலம்புகிறாள். सूर्ये प्रकाशमाने चन्द्रः न दृश्यते । पितरि मृतवति माता अरूदत । मातरि मृतायां पिता अरूदत ।

இந்த அமைப்பில் கீழ்க்கண்ட விஷயங்களை முக்கியமாக கவனிக்க வேண்டும்.

1. अंगिवाक्य மானது நிகழ்காலத்தில் இருந்தாலும் அது अंगवाक्य த்தின் காலத்தையே அனுசரிக்கும். शिष्येषु क्रीडत्सु आचार्यैः अगच्छत् = எப்பொழுது மாணவர்கள் விளையாடினார் களோ அப்பொழுது ஆசிரியர் சென்றார். (शिष्येषु क्रीडत्सु = अंगवाक्य, आचार्यः अगच्छत् = अंगिवाक्य)

2. अंगवाक्य மானது कर्मणि प्रयोग த்தில் இருந்தால் வினைச் சொல் कर्म வை ஒத்து இருக்க வேண்டும். कर्ता வுடன் அல்ல. पित्रा बाले ताडिते माता आक्रन्दत् । सूर्ये दृश्ये मेघः अवर्षत् ।

3. सत् என்பதின் ஏழாம் வேற்றுமை ரூபம் अस् धातु வினுடைய வினை எச்சமும் வாக்கியத்தின் அர்த்தத்தை நன்கு காட்ட ' துணை வினையாக ' உபயோகமாகிறது.

உ-ம் रामे पठति ' सति ' सीता अक्रीडत् । सीतायां क्रीडन्त्यां सत्यां रामः अपठत् ।

கீழே கொடுக்கப்படும் வாக்கியங்களை ஒப்பிட்டுப் பார்க்கவும் :-

(1) मयि गच्छति माता मां पश्यति । अहं गच्छामि, तदा माता मां पश्यति ।

(2) वृक्षेषु पतितेषु बालाः अधावन् । यदा वृक्षाः अपतन् तदा बालाः अधावन् ।

(3) सीतायां वने दृष्टायां निषादाः व्यलपन् । यदा सीता वने अदृश्यत तद निषादाः व्यलपन् ।

(4) पुत्रयोः वनं गतवतोः दशरथः अम्रियत । यदा पुत्रौ वनं अगच्छतां तदा दशरथः अम्रियत ।

(5) पुत्रे वर्धमाने पिता अतुष्यत् । यदा पुत्रः अवर्धत तदा पिता अतुष्यत् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पात्रीभवति, शरणीकरोति ।

ஒன்று மற்றதாக ஆகிறது என்பதைக் காட்ட ஸம்ஸ்கிருத மொழியில் விசேஷ வழக்கு இருக்கிறது. இவ்வழக்கு अभूततद्भाव: என அறியப்படுகிறது. अभूत = அது நேரிடவில்லை, तद्भाव: = அதுவாக ஆவதற்கு. पात्रं भवति = என்பதற்கு பதிலாக पात्रीभवति என நாம் சொல்ல முடியும். वयं भगवत: कृपाया: पात्रं भवाम: = वयं भगवत: कृपाया: पात्रीभवाम: । त्वं दास: भवसि = त्वं दासीभवसि । இதைப் போன்று अहं भगवन्तं शरणं करोमि என்பதற்கு பதிலாக अहं भगवन्तं शरणीकरोमि எனச் சொல்லலாம். बाला: वाष्पा: जलं कलुषीकुर्वन्ति । சென்ற கால பிரயோகம் लिट् ரூபத்தில் மட்டுமே காணப்படுகிறது.

உ-ம். शरणीचकार, मित्रीबभूव । இவ்வழக்கின் சில அமைப்பு செய்முறை கீழே கொடுக்கப்படுகிறது.

வார்த்தையின் கடைசி உயிரெழுத்தும், அதை அடுத்து வரும் எழுத்தும், எதாக இருந்தாலும் ई என்ற எழுத்தே பதிலாக வருகிறது. பிறகு कृ அல்லது भू வினுடைய ரூபத்தைச் சேர்க்க வேண்டும். இந்த அமைப்பின் शरणीचकार, दूरीकरोति முதலானவை முற்றுப்பெற்ற வினையாகவும், दासीभवति, कलुषीभवति முதலானவை முற்றுப்பெரு வினையாகவும் ஆகின்றன. இதைவிட அதிகமாகவோ, குறைவாகவோ, ஆனால் அதே அர்த்தத்தைக் கொடுக்கக்கூடிய மற்றொரு ரூபமும் வழக்கில் சாதாரணமாகக் காணப்படுகிறது.

உ-ம். दासायते, कलुषायते = दासीभवति, कलुषीभवति ।

क्विबन्ता:

ஒரு வினையை அப்டியே பெயர்ச் சொல்லாக உபயோகிக்க क्विप् என்ற விகுதி சேர்க்கப்படுகிறது. அப்படி சேர்க்கும்பொழுது அந்த धातु வின் ஒரு பகுதிகூட மிஞ்சி இருக்காது. 'नयविद्' என்பதில் 'नय' என்பது பெயர்ச் சொல், 'विद्' என்பது வினைச்சொல்லாகும். இந்த வினைச்சொல்லில் அதன் சுய அர்த்தம் 'அறிந்து கொள்வதற்கு', என்பது இப்பொழுது இருக்காது; 'யார் அறிந்து கொள்கிருனே அவன்', என்று அர்த்தமாகிறது. 'नयवेतृ', 'नयवेदिन्', என்பது தனிப்பட்ட ஒருவனை (அவன் எதைச் செய்கிருனே) சுட்டிக் காட்டுகிறது. नयवेतृ, नयवेदिन्, அல்லது नयविद् என்பது "கொள்கை அறிந்தவன்" என உணர்த்துகிறது. क्विप् சேர்க்கும்பொழுது स्वरविकार ஏற்படுவதில்லை. வினைச்சொல் குறில் உயிரெழுத்துடன் வருமானல் त् என்ற எழுத்து வினைச் சொல்லின் கடைசியில் ஆதரவாக வருகிறது.

'मर्मच्छिद्', 'सूक्ष्मदृक्', 'स्वयंभू', 'विश्वजित्', 'कर्मकृत्'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पारिभाषिकशब्दाः

ஸம்ஸ்கிருத இலக்கண வல்லுனர்கள் பலவிதமான வார்த்தைகளைத் தொழில் நுணுக்கப் பெயராக அழைக்கிருர்கள். அதுவே पारिभाषिकशब्दाः। எண்ணங்களுக்கு அழுத்தம் கொடுப்பதற்காக அந்தப் பெயர்களை அறிமுகப்படுத்த வேண்டியிருக்கிறது. கீழே அவைகளைச் செயல் படுத்திக் காண்பிக்கிருேம்.

अजन्ताः हलन्ताः

अच् என்பதில் முடிவுறும் சொற்களை अजन्ताः என்றும், हल् என்று முடிவுறும் சொற்களை हलन्ताः என்றும் அழைக்கிருேம். अच्, हल् என்பது முறையே உயிரெழுத்துக்களையும், மெய்யெழுத்துக்களையும் எப்படி குறிப்பிடுகிறது என்று இங்கே விளக்கப்படுகிறது. ஸம்ஸ்கிருத இலக்கண வல்லுனரான பாணினி எழுத்துக்களை கீழே கொடுத்துள்ளபடி அமைத்திருக்கிருர்கள். அவருடைய புகழ் பெற்ற பதினன்கு ஸூத்திரங்கள் இவையாகும்:-

अ इ उ ण्। ऋ ऌ क्। ए ओ ङ्। ऐ औ च्। ह य व र ट्। ल ण्। ञ म ङ ण न म्। झ भ ञ्। घ ढ ध ष्। ज ब ग ड द श्। ख फ छ ठ थ च ट त व्। क प य्। श ष स र्। ह ल्।

பாணினியால் எழுதப்பட்ட புகழ் பெற்ற ''அஷ்டாத்யாயி'' என்னும் புஸ்தகத்தில் எழுத்துக்களை ஸூத்திர மாக்கிக் கொடுத்திருக்கிருர். மேலே கொடுக்கப்பட்ட ஒவ்வொரு ஸூத்திரத்திலும் கடைசி எழுத்துக்களான ण् क् ङ् முதலானவை கணக்கிடப்படுவதில்லை. நீக்கப்படுகின்றன. முன்னல் உள்ள எழுத்துக்களைச் சேர்த்துக்கொள்ள இவைகள் கருதப்படுகின்றன. அதன் அமைப்பு முறை இங்கே விளக்கப்படுகிறது.

முதல் ஸூத்திரத்தின் முதல் எழுத்தான अவும், நான்காவது ஸூத்திரத்தின் கடைசி எழுத்தான च்ம் சேர்த்து अच् என்று ஆகிறது. अच् என்பது இவ்விதம் நான்கு ஸூத்திரத்திலும் உள்ள எல்லா எழுத்துக்களையும் அடக்கியது. ஒவ்வொரு ஸூத்திரத்தின் கடைசி எழுத்தைக் கணக்கிட வேண்டாம். ஆகையால் अच् என்பது अ முதல் औ வரை உள்ள अ, इ, उ, ऋ, ऌ, ए, ओ, ऐ, औ ஆகிய உயிரெழுத்துக்கள் ஆகும். अच् + अन्त = अजन्त என்று ஸந்தி நியமத்துக்கு ஏற்ப மாறுகிறது. மறுபடியும் நாம் ஐந்தாவது ஸூத்திரத்தின் முதல் எழுத்தையும், கடைசி ஸூத்திரத்தின் கடைசி எழுத்தையும் சேர்த்தால் हल् என ஆகிறது. ஒவ்வொரு ஸூத்திரத்தின் கடைசி எழுத்தை நீக்கினல் எல்லா மெய்யெழுத்துக்களையும் அடைகிருேம்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

மெய்யெழுத்துக்களே हल् ஆகும். हलन्त என்பது மெய்யெழுத்தில் முடியும் ஒரு வார்த்தையைக் குறிக்கிறது. பூஜிக்கத் தகுந்த பாணினி வர்ணங்களை கீழே கொடுக்கப்படும் வரிசையில் அமைத்திருக்கிறார்.

स्वराः, अन्तस्थाः, अनुनासिकाः, घोषाः, मृदवः, अतिखराः, खराः, ऊष्माणः।

அவற்றினுடைய प्रत्याहार ங்கள் (முன்னால், விளக்கியபடி अच् எப்படி ஆயிற்றோ அது अच्प्रत्याहार மாகும்) अच्, यण्, ञम्, झष्, जश्, खय्, शर्। ह என்ற எழுத்து எல்லா இடத்திலும் விசேஷத்தை அடைகிறது. அது இங்கே இரண்டு இடத்தில் காணப்படுகிறது. बाल, कवि, सूनु, पितृ, गो ஆகிய உயிரெழுத்தைக் கடைசியாகக் கொண்ட வார்த்தைகள் अजन्त என்றும் दिश्, राजन्, करिन्, वाच् ஆகிய மெய்யெழுத்துக்களை முடிவில் கொண்ட வார்த்தைகள் हलन्त என்றும் அழைக்கப்படுகிறது.

इत्

இலக்கண அமைப்பின் நடைமுறையில் உபயோகிக்க முடியாத (நீக்கக் கூடியது) எது உண்டோ அது इत् என அழைக்கப்படுகிறது. மறைந்து விடுதல் (dissapear) इत् ஆகும். இலக்கணத்தில் இந்த इत् இன் உபயோகம் எப்படி இருக்கிறது என்றால் மேலுறையுடன் கூடிய தபால் கிடைத்தால், கடிதத்தை வைத்துக்கொண்டு உறையை தள்ளி விடுவது போன்றதே. உதாரணமாக अच्ல் முதலில் கொடுத்த ஸூத்திரப்படி अ முதல் च् வரை ण्, क्, ङ्, च् என்ற எழுத்துக்கள் விடப்படுகின்றன. இதுவே इत् என அழைக்கப்படுகிறது.

सुबन्ताः तिङन्ताः

तिङ् என முடிவுறும் வார்த்தைகள் तिङन्ताः என அழைக்கப்படுகின்றன. सुप् என முடியும் வார்த்தைகள் सुबन्ताः என்பதாகும். வினைச் சொல்லுக்குக் கணக்கிடக் கூடிய விகுதிகளை तिङ् प्रत्याहार என்றும், பெயர் உரிச்சொல்லுக்குக் கணக்கிடக் கூடிய விகுதிகளை सुप् प्रत्याहार என்றும் சொல்லப்படுகிறது. பாணினி இந்த விகுதிகளைக் கீழே கொடுத்துள்ளபடி அமைத்திருக்கிறார்.

सुप् (विभक्ति प्रत्ययs)			तिङ् (क्रिया प्रत्ययs)			
सु	औ	जस्	तिप्	तस्	झि	परस्मैपद
अम्	औट्	शस्	सिप्	थस्	थ	
टा	भ्यां	भिस्	मिप्	वस्	मस्	
ङे	भ्यां	भ्यस्				

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सुप् (विभक्ति प्रत्ययS)				तिङ् (क्रिया प्रत्ययS)			
ङसि	भ्यां	भ्यस्		त	आतां	झ	आत्मनेपद
ङस्	ओस्	आम्		थास्	आथां	ध्वम्	
ङि	ओस्	सुप्		इड्	वहि	महिङ्	

विभक्ति प्रत्ययத்தில் முதல் எழுத்து सुவையும் கடசி எழுத்து प् ஐயும் சோத்தால் सुप् என ஆகிறது. அதனால் सुप् என்பது सु விற்கும் प् ற்கும் மத்தியில் உள்ள எல்லா விகுதிகளையும் கொண்டதாகும். இரண்டாம் பாடத்தில் படித்த विभक्ति प्रत्यय மான स्, औ, अः என்ற விகுதிகளுடன் सुप् प्रत्ययங்களை ஒப்பிட்டுப் பார்க்கவும். सुप् प्रत्ययத்திலிருந்து இரண்டாவது பாடத்தில் கொடுக்கப்பட்ட विभक्ति - प्रत्ययத்தில் எவைகள் காணப்படவில்லையோ அவைகள் इत् ஆகும். सुप् - प्रत्ययத்தில் உள்ள सुவில் उ என்பது इत्, जस् என்பதில் ज என்பது इत्. மற்றவைகளிலும் இவ்வாறே அறியலாம். तिप् என்பதில் முதல் எழுத்தான तिயும், கடைசியில் உள்ள महिङ् என்பதின் கடைசி எழுத்தான ङ्வையும் சேர்த்தால் तिङ् प्रत्याहार மாகும். முடிவுற்ற எல்லா வினைச் சொற்களிலும் இவற்றில் ஏதாவது ஒரு प्रत्यय சிறு மாறுதலுடன் காணப்படுகிறது. அதனால் முடிவுற்ற வினைகள் तिङन्ताः என அழைக்கப்படுகின்றன. முதல் பாடத்தில் கூறிய ति तः अन्ति என்ற வினை விகுதிகளு டன் ஒப்பிட்டுப் பார்த்தால் இதில் इत् எவைகள் என அறிய முடியும்.

त, तवत्, त्वा, ति, तुं முதலானவை कृत् प्रत्ययங்கள் என அறிந்தோம், அவைகள் इत् நீக்கிய कृत् प्रत्ययங்கள் ஆகும். பாணினி இவற்றை क्त क्तवतु क्त्वा क्तिन् तुमुन् எனக் குறிப்பிடுகி றார். அவற்றின் உபயோகமும், முறையும் விளக்கப்படும். कित् என்பது ஒரு விகுதி, இதில் क् என்பது इत्। कित् प्रत्ययங்கள் சேர்க்கப்படும்போது ஸ்வரவிகாரம் ஏற்படுவது இல்லை. णित्, ञित् என்பதில் ण्, ञ् என்பது इत् ஆகும், சில प्रत्ययங்கள் சேர்க்கும் பொழுது वृद्धि ஆகிறது. சில இடங்களில் गुण ஏற் படுகிறது. இந்த விதிகளுக்கு நிறைய விலக்குகள் இருக் கின்றன.

இந்த அட்டவணை இதை நன்கு விளக்க உபயோக மாகிறது.

नाम	प्रत्यय	इत्	शिष्टम्	पदम्	अर्थः
क्तान्तः	क्त	क्	त	धृत	தாங்கினான்
क्तवत्वन्तः	क्तवतु	क्, उ	तवत्	धृतवत्	தாங்கப்பட்ட
क्त्वान्तः	क्त्वा	क्	त्वा	धृत्वा	தாங்கிவிட்டு
क्तिन्नन्तः	क्तिन्	क्, न्	ति	धृतिः	தாங்கிக்கொண்டு

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

नाम	प्रत्यय	इत्	शिष्टम्	पदम्	अर्थः
ल्यबन्तः	ल्यप्	ल्, प्	य	विधृत्य	தாங்கிவிட்டு
तुमुन्नन्त	तुमुन्	उन्	तुम्	धर्तुं	தாங்குவதற்கு
शत्रन्तः	शतृ	श्, ऋ	अत्	धरत्	தாங்குகிற
शानजन्तः	शानच्	श्, च्	आत	धरमाण	தாங்கப்படுகிற
तृजन्तः	तृच्	च्	तृ	धर्तृ	தாங்குகிறதன்
ण्वुलन्तः	ण्वु	ण्, ल्	वु (अक)	धारक	தாங்குகிறவன்
णिन्यन्तः	णिनि	ण्, इ	इत्	धारिन्	தாங்குகிறவன்

பயிற்சி

I. கீழே கொடுக்கப்பட்ட வார்த்தைகளை धातु - प्रत्यय மாகப் பிரிக்கவும்.

உ-ம் बुभूषति = भू + स + ति। मोदयिष्यन्ति = मुद् + अय् + इष्य + अन्ति।

1 पिपठिषति। 2 दिदृक्षुः। 3 चिकीर्षा। 4 जिगमिषति। 5 विवक्षा। 6 आज्ञापयति। 7 न्यवेशयम्। 8 अवर्षयत्। 9 लेखयामासुः। 10 कर्मकृत।

II. கீழே கொடுக்கப்பட்ட சொற்றொடர்க்கு தனி வார்த்தை அமைக்கவும்.

உ-ம் सः ज्ञातुं इच्छति = सः जिज्ञासति।

(1) बालाः गन्तुं इच्छन्ति। (2) अहं जलं पातुं इच्छामि। (3) त्वं किं वक्तुं इच्छसि। (4) ते हसितुं इच्छन्ति। (5) वयं लिखितुं इच्छामः।

III. முற்றுப்பெற்ற வினைகளை प्रयोजक ரூபமாக மாற்றவும்.

உ-ம் धेनवः काननेषु चरन्ति = गोपाः धेनूः काननेषु चारयन्ति।

(1) पुत्रः छत्रं धरति। (2) बालः शय्यायां शेते। = (படுத்துக் கொள்கிறான்) (3) शिष्याः आचार्यं नमन्ति। (4) वृक्षाः पतन्ति। (5) वयं खादामः।

IV கீழ்க்கண்ட வாக்கியங்களுக்கு அர்த்தம் எழுதுக.

(1) आकाशे नक्षत्राणि दीपायन्ते। (2) शिवः मदनं भस्मीचकार। (3) धनिकाः निर्धनान् दासीकुर्वन्ति। (4) ये अलसायन्ते ते निर्धनीभवन्ति। (5) नीचैः विचारैः जनाः चित्तं मलिनीकुर्वते। (6) भगवति भक्त्या मनः पवित्रीभवति।

V सुप्, तिङ् இவற்றில் इत् எவைகள் என எழுதவும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

VI जश्, खय् प्रत्याहारங்கள் எந்த எழுத்துக்களைக் கொண்டவை ?

VII கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள வாக்கியங்களை यदा तदा உபயோகித்து எழுதவும் :—

உதாரணம்: - मेघे वर्षति शैत्यं अवर्धत = यदा मेघः वर्षति तदा शैत्यं अवर्धत ।

(1) बालेषु क्रीडत्सु मेघः वर्षितुमारभत ।
(2) आचार्ये पाठयति शिष्याः निश्शब्दाः अतिष्ठन् ।
(3) सीतायां प्रस्थातुकामायां मातरः व्यलपन् ।
(4) सायं बालिकायां दीपं दीपयन्त्यां अन्धकारः दूरीभवति ।
(5) मातरि गतवत्यां पुत्राः क्रन्दितुमारभन्त ।
(6) धनिनि दीनेभ्यः धनं दत्तवति जनाः तं अकीर्तयन् ।
(7) सरसि जले वर्धमाने मण्डूकाः शब्दायमाना अभवन् ।
(8) बालैः गजे दृष्टे ते अधावन् ।

VIII கீழே கொடுக்கப்படும் வாக்கியங்களை மொழி பெயர்க்கவும்—

पुरा चन्द्रवंशे दुष्यन्तो नाम कश्चिद्राजा अजायत । स प्रजाः पुत्रान् इव अरक्षत् । कस्मिंश्चिद्दिने स मृगयायै सैनिकैः सह वनं जगाम। स तत्र वने निवसतो बहून् सत्वान् हन्ति स्म । कश्चिद् हरिणो रविमिव प्रकाशमानं तं विलोक्य भयेनाधावत् । दुष्यन्तस्तु तं मृगमेवानुगच्छन् वनस्यान्तः प्राविशत् । एवं धावतोस्तयोर्मध्ये कश्चन मुनिकुमार आगच्छत् । स मृगमनुगच्छन्तं नृपतिं एवमवदत् । भोः राजन् ! एष मृगः कण्वेन मुनिना पुत्र इव रक्ष्यमाणोऽस्ति । भवता एष न हन्तव्यः । क्षणमेव सायकं प्रतिसंहर। एवं भाषमाणः स मुनिकुमारो राज्ञा कथितः । ''हे मुनिकुमार, तवाज्ञां शिरसा वहता मया बाणः प्रतिसंह्रियते '' । तत् श्रुत्वा मुनिकुमारः " सम्राजं पुत्रं लभस्व ", इति आशिषं राज्ञे दत्तवान् ।

(ஆங்கிலத்தில் குறிப்பிட்டுச் சொல்லமுடியாத பொருளைக் குறிக்க ''A'' என்பதைப் போன்று ஸம்ஸ்க்ருதத்தில் चित्, चन அல்லது अपि என்பது किं-शब्दத்துடன் சேர்க்கப்படும். ஒரு ஸ்திரீ = काचित् नारी। कुत्र = எங்கே, कुत्रचित् = எங்கேயாவது कस्य = யாருடைய कस्यचन = யாருடையதோ. कासुचन वनितासु = சில பெண்களிடத்தில். सत्वः = மிருகம் भोः = ஓ! सायकम् = அம்பு.)

IX மனப்பாடம் செய்க:—

कर्मणि लट्, लङ् (दृश्यते, अदृश्यत)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

13-வது பாடம்

காவிய பாடம் இன்று முதல் ஆரம்பமாகிறது. ரகுவம்சத்தின் நான்காவது அத்யாயம் எடுக்கப்படுகிறது. இது வரை அறிந்து கொண்ட விஷயங்களை நன்கு பதிய வைக்க இந்த காவிய பாடம் உதவியாக இருக்கும். விதி விலக்கான நியதிகளும், தோற்றங்களும் நிறைய இருக்கின்றன. மொழியை நன்கு பயில்வதற்கு இவை மிக அவசியம். இப்பொழுது படிக்கப் போகும் காவிய பாடம் இந்த உத்தேசத்தை நிறைவேற்றும். ரகுவம்ச காவிய பாடத்தின் விசேஷமென்னவென்றால் ஸம்ஸ்கிருத பாஷையை நன்கு அறிவதோடு கூட ரகுவின் திக் விஜய யாத்திரையோடு நாமும் மானஸீகமான யாத்திரை செய்தவர்களாவோம்.

காவ்ய நிலை - பிதாவான திலீபனிடமிருந்து ராஜ்ய பாரம் கிடைத்த பிறகு ரகு திக்விஜயத்திற்கு புறப்படும் சந்தர்ப்பம்:-

रघुवंशे चतुर्थः सर्गः

प्रसंगावतरणं - अथ रघुवंशमहाकाव्ये चतुर्थः सर्गः आरभ्यते । अस्याध्ययनात् पूर्वमेव सर्गस्यास्य कथावतरणमावश्यकं खलु[1] । तदत्र क्रियते ।

सूर्यवंशे पुरा दिलीपो नाम कश्चिद् राजा आसीत् । तस्य सुदक्षिणा नाम पत्नी च आसित् । तौ दम्पती यथाकाङ्क्षं सन्ततिं न अलभेताम् । तदा तौ कुलगुरोः वसिष्ठस्य आश्रमं अयाताम् । वसिष्ठः तौ अनुजग्राह । तस्य मुनेः निर्देशात् दिलीपः नन्दिनीं नाम धेनुं परिचचार । तस्याः धेनोः प्रसादात् सुदक्षिणा गर्भमधारयत् । तयोः दम्पत्योः रघुः नाम पुत्रः अजायत । यदा रघुः युवा अभवत् तदा दिलीपः स्वपुत्राय राज्यं दत्वा वानप्रस्थाश्रमं स्वीचकार । पितुः सकाशात् राज्ये लब्धे स रघुः प्रथमत एव दिग्विजयाय प्रतिष्ठासते स्म[2] । राज्यलाभानन्तरं रघुणा कृतः दिग्विजय एव अत्र चतुर्थे सर्गः वर्ण्यते ॥

कविपरिचयः—

अस्य महाकाव्यस्य कर्ता महाकविः कालिदासः इति प्रसिद्धमेव । सः क्रिस्तोः पश्चात् द्वितीये शतके अवर्तत इति पंडिताः वदन्ति । शाकुन्तलं, विक्रमोर्वशीयं, मालविकाग्निमित्रं इति त्रीणि नाटकानि, रघुवंशं, कुमारसंभवं, मेघसंदेशः इति त्रीणि काव्यानि च तेन विरचितानि इति ज्ञायते ।

---

[1] खलु, किल, हि என்ற அவ்யயங்கள் "உண்மையாக". "நிஜமாக" என்ற கருத்தைக் கொடுக்கின்றன.

[2] स्म அவ்யயத்தை நிகழ்கால வினையுடன் சேர்த்தால் அது கடந்த காலத்தைக் குறிக்கும்.

உதாரணம்:- हसति स्म = अहसत् । लिखन्ति स्म = अलिखत् । प्रतिष्ठासते स्म = प्रस्थातुम् ऐच्छत् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

1 स राज्यं गुरुणा दत्तं प्रतिपद्याधिकं बभौ ।
दिनान्ते निहितं तेजः सवित्रेव हुताशनः ॥

गुरुणा = தந்தையால், दत्त = கொடுக்கப்பட்டது. प्रतिपद्य = लब्ध्वा, அடைந்து, बभौ = பிரகாசித்தான். निहितं = निक्षिप्तं, ஒப்படைக்கப்பட்ட तेजः (स-न.द्वि.ए) = शोभां ஒளியை. सवित्रा = சூரியனுல், हुताशनः = அக்னி, நெருப்பு.

ஸாயங்காலத்தில் சூரியனுல் கொடுக்கப்பட்ட ஒளியைப் பெற்று அக்னி அதிகமாக ஒளி வீசுவது போல் ரகு மஹாராஜா தந்தையால் கொடுக்கப்பட்ட ராஜ்யத்தை அடைந்து அதிகமாக பிரகாசித்தார். இதுவே இந்தச் செய்யுளின் கருத்து. மேலே கொடுக்கப்பட்ட செய்யுளிலிருந்து இந்த கருத்தை எவ்வாறு அடைந்தோம் என பார்ப்போம்.

செய்யுளிலிருந்து கருத்தை அறியும் முறை விளக்கப்படுகிறது.

1, पदच्छेद : (வார்த்தைகளைப் பிரித்தல்)

முதலில் செய்யுள் பகுதியின் பதங்களைப் பிரிக்க வேண்டும். இதுவே பதச்சேதமாகும். ஆங்கிலத்திலோ, ஹிந்தியிலோ पदच्छेद செய்வதற்கு அவசியமில்லை. ஏனெனில் அவ்விரு பாஷையிலும் பதங்கள் தனித்தனியாகவே இருக்கும். சேர்ந்திருக்காது. மலையாளம் போன்ற மொழிகளில் सन्धि நியமத்திக்கேற்ப பதச்சேர்க்கை இருந்தாலும் पदच्छेद செய்வது கஷ்டமில்லை. ஏனெனில் அந்தந்த மொழியை அறிபவர்களுக்கு அதில் புகுத்தப்பட்டிருக்கும் வார்த்தைகள் பழக்கப்பட்டவைகளாகின்றன. ஸம்ஸ்கிருதத்தில் இந்த செய்முறை சுலபமானதல்ல. மேலும் पदच्छेद செய்வதற்கு விடாமுயற்சி தேவை.

सन्धि நியமங்களுக்கு ஏற்ப வார்தைகளின் சேர்க்கை ஏற்படுகின்றன என்பதைப் பார்த்தோம். सन्धि இல்லாத இடத்தில் வார்த்தைகள் தனித்து நிற்கும். மேலே கொடுக்கப்பட்ட செய்யுளில் மூன்றிடத்தில் மட்டுமே सन्धि நியமத்துக்குள்பட்ட வார்த்தைகள் சேர்ந்துள்ளன. அவைகளைக் கீழே கொடுத்துள்ளபடி பிரிக்கலாம்.

सः+राज्यं । प्रतिपद्य+अधिकं । सवित्रा+इव

2. पदपरिज्ञानं (வார்த்தைகளை அறிதல்)

பொதுவாக அடிப்படை அறிவினுல் வார்த்தைகளை அறியலாம். பெரும்பாலான வார்த்தைகளின் அமைப்பு धातु விலிருந்து உண்டாகின்றன, धातु விலுள்ள उपसर्ग ங்களையும்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ப்ரத்யயங்களையும் பிரித்தால் பதங்களின் கருத்து பெரும் பாலும் புலப்படக் கூடியதே. அப்படி புரியவில்லையானல் கற்றவர்களிடமிருந்தோ, அகராதியிலிருந்தோ, வியாக்கியா னத்திலிருந்தோ அறிய வேண்டும். கதை சந்தர்ப்பத்தி லிருந்து அர்த்தத்தை அறியலாம்.

दा+त=दत्त (கொடுக்கப்பட்ட) प्रति+पद्+य=प्रतिपद्य = அடைந்து, भा+औ=बभौ=பிரகாசித்தான். (लिट्. पर. प्र. ए) धातுவினுடைய प्रथम पुरुष एकवचन् लिट् ரூபம் आவில் முடியுமானல் ययौ என்பது போல் ஆகும். ययौ, ययतुः, ययुः (या)

बभौ बभतुः बभुः (भा)

परस्मैपदத்தில் नि + धा + त=निहित (ஒப்படைக்கப்பட்ட) धा என்னும் धातु कित् प्रत्ययத்துடன் தொடருமானல் அது हि என மாறும். परिधानं—परिहित। समाधानं—समाहित। संधान—संहिता। सवितृ=சூரியன் - हुताशनः=நெருப்பு, गुरुः=தந்தை, गुरुः என்ற வார்த்தை பொதுவாக வயதிலும், அறிவிலும் மூத்தவர் களைக் குறிக்கும். ஆத்மீகத்துக்கும் லௌகீகத்திற்கும் பொறுப்பானவர்களைக் குறிக்கும். பின்னர் पितृ जनक என்ற பதம் தந்தை என்ற கருத்தில் உபயோகப்படுத்திய போது गुरुः என்பது வித்தையை உபயோகிக்கும் ஆசிரியரை குறிப் பிடுவதாக ஆகிறது. सन्ध्या என்னும் வார்த்தை பகலும் இரவும் சேரும் காலத்தையும் ஒளியும் இருளும் கலக்கும் வைகரை ஸந்தியா காலத்தையும் குறிப்பிடுவதாக இருந் தது. उषस्, प्रभात என்ற வார்த்தை வைகரைப்பொழுதை குறிப்புடன் பழக்கம் ஏற்பட்டவுடன் सन्ध्या என்ற பதம் ஸந்தியா காலத்தை மட்டுமே உணர்த்துவதாக ஆயிற்று.

3. अन्वयः - வார்த்தைகளைச் சேர்க்கும் செய்முறையே अन्वय (உரைநடை) ஆகும். வார்த்தைகளினுடைய சம்பந்- தத்தின் அடிப்படைத் தொடர்பைக் கொண்டு अन्वय எனப் படுகிறது. ஸம்ஸ்கிருத செய்யுளின் கருத்தை நன்கு அறிந்து கொள்ள अन्वय மிக அவசியமாகிறது. ஆங்கில பாட முறை போன்று எழுவாய், பயநிலை, செயப்படுபொருள் போன்ற வரிசையில் இருக்காது. ஸம்ஸ்கிருதம் பெரும்பாலும் காவியமாகவே இருப்பதால் இந்த வரிசையில் அமைவது என்பது முடியாது. செய்யுளின் வார்த்தைகளைக் கோர்வை யாகவும் வரிசையாக்கவும், இலக்கண விதி ஒருவகை அதி காரம் பெற்றிருந்தாலும் நமக்கு புரிந்து கொள்ளும் சக்தி தேவையாக இருக்கிறது. கோர்வையாக இல்லாமல் அங்கும் இங்குமாய் சிதறியிருக்கிறது. அதனல் வார்த்தைகளைப் பொறுக்கி, அதன் கருத்திற்கும், சம்பந்தத்திற்கும் இணங்க நாம் அதை சரியான முறையில் வாக்கியமாக வரிசைப்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

படுத்தவேண்டும். இதுவே (अन्वयप्रक्रिया) 'உரைநடை' ஆகும். வாக்கியமாக்க வார்த்தைகளை கோர்வைப் படுத்தி அலங்கரிப்பதாகும். ஸம்ஸ்கிருதம் போன்ற சிக்கலான முறை மற்ற மொழியில் இல்லாவிட்டாலும் மற்ற மொழியிலும் अन्वय அவசியமாகிறது.

''ஊழிற்பெருவலி யாவுள மற்றொன்று
சூழினும் தான் முன்தூறும்''

தமிழ் மொழியை அறிந்தவர்களுக்கு இக்குறளின் கருத்து புரியலாம். ஆனாலும் சுலபமாக புரிந்து கொள்வதற்கு ஏற்ற வாறு சரியானமுறையில் अन्वय எழுதுவது அவசியமே -

अन्वयः ''மற்றொன்று சூழினும் தான் முந்து உறும், ஊழின் பெருமளயாவுள''

இப்படி எழுதும் अन्वय சம்ஸ்கிருதத்துடன் ஒப்பிட்டு பார்த்தால் சுலபமானதே. அதே போன்று முழுவாக்கியத்துக்கு உதவியாக உள்ள சொற்றொடரும் சிறுதுண்டு வாக்கியங்களும் மற்ற மொழிகளில் வாக்கியங்களாக்கும்போது சிக்கலானதல்ல. ''இரவு நேரத்தில் ஸித்தார்த்தன் கடந்து சென்றான்''. என்று கூறலாம். ஆனால் ''கடந்து சென்றான் சித்தார்த்தன் இரவு நேரத்தில்'' என்பது சரியானதல்ல. செய்யுளிலுள்ள ஒவ்வொரு வார்த்தையின் அர்த்தம் தெரிந்தவைகளாயிருக்கலாம். ஆனால் அது கோர்வையான அர்த்தத்தை கொடுப்பதாக ஆகாது. ஆனால் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் அவ்வாறு அல்ல.

प्राविशद् रजनी बुद्धः, प्राविशद् गौतमो निशाम् ।
निशां विवेश सिद्धार्थः सिद्धार्थः प्राविशन्निशाम् ॥

இந்த நான்கு முறைகளும் சரியே. இம்முறையின்மையே ஸம்ஸ்கிருதத்திற்கு தனி அழகைத் தருகிறது.

"படித்தேன் பள்ளிக்கூட காளிதாஸனுடைய நாட்களில் நாடகத்தை என்னுடைய சாகுந்தலத்தை'' இதில் உள்ள ஒவ்வொரு தனிப்பட்ட வார்த்தையின் அர்த்தத்தை விளக்கக்கூடியதாக இல்லை. இதே வார்த்தைகளை ஒன்றோடு ஒன்று சம்பந்தப்படுத்தி கோர்வையாக மாற்றி அமைத்தால் அது கருத்துள்ள வாக்கியமாகும். ''நான் என்னுடைய பள்ளிக்கூட நாட்களில் காளிதாஸனுடைய சாகுந்தலம் படித்தேன்.'' இதுவே வார்த்தைகளை கோர்வையாக்கி ஒன்றுடன் ஒன்று சம்பந்தப்படுத்தும் உரை நடையாகும்.

இதைக் குறித்து குருகுலத்தில் பின்பற்றக்கூடிய மற்றொரு தீர்மானமான பயனளிக்கக்கூடிய முறையும் இருக்கிறது. அதே முறை இங்கே ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

செய்யுளின் முடிவுற்ற வினைகளை முதலில் கண்டு பிடிக்க வேண்டும். அது முடியாமல் போனால் முதல் வேற்றுமையிலுள்ள ஒருபெயர்ச்சொல்லைக்கண்டுபிடிக்கவேண்டும். இப்படி பெயர்ச்சொல்லை கண்டுபிடித்துவிட்டால் அதைச் சார்ந்த முடிவுற்ற வினையும் கிடைக்கும். பெயர்ச்சொற்களையும், முடிவுற்ற வினையையும் சேர்த்தால் குறிப்பான கருத்தை உணர்ந்ததாக ஆகும். பிறகு முதல் வேற்றுமையில் பெயர், உரிச்சொல் இருக்குமானால் அவற்றைத்தகுந்த முறையில் வரிசைப்படுத்தவும். அப்பொழுது கருத்துள்ள சொற்றொடர் அமைவதை பார்க்கலாம். ஆனால் வேற்றுமை தவிர மற்ற வேற்றுமைகளில் உள்ள பெயர்ச் சொற்களை முடிவுற்ற வினையுடன் சம்பந்தப்படுத்தவும். பிறகு வினை உரிச் சொல் (க்த்வாந்தம் क्त्वान्त, ல்யபந்த ल्यबन्त, துமுன்னந்த तुमुन्नन्त) போன்றவை இருக்குமானால் அவற்றையும் முடிவுற்ற வினைச்சொற்களுடன் சேர்க்கவும். அப்பொழுது அர்த்தம் தெளிவாக இருக்கும். எப்பொழுதும் முதல் வேற்றுமையிலுள்ள பெயர்ச்சொல் முடிவுற்ற வினையுடன் சேர்க்கவேண்டும். ஆனால் வேற்றுமையிலுள்ளவற்றை பெயர்ச் சொல்லுடன் சேர்க்கவேண்டும்.

செய்யுளின் கருத்தை நன்கு உணர மேலே விளக்கப்பட்ட மூன்று செயல் முறைகளும் தவிர்க்க முடியாதவை. இம்முறைகளை நன்கு அறிந்து கொண்ட நாம் இப்பொழுது செய்யுளிலுள்ள பதங்களை ஒன்று சேர்த்து अन्वयक्रिया: வின் விதி முறைபடி வாக்கியமாக அமைத்துப் பார்ப்போம்.

முதலில் கொடுத்துள்ள செய்யுளின் முடிவற்ற வினைச் சொல் (बभौ) (பிரகாசித்தான்). இந்த வார்த்தையில் धातु भा வாகும். இவ்வினைக்கு ஏற்ற ஒரு பெயர்ச்சொல் தேவையாகிறது. सः என்பது வினைச் சொல்லுக்கு ஏற்ப இருக்கிறது. सः बभौ = அவன் பிரகாசித்தான், என்ற கருத்தைக் கொடுக்கிறது. "अधिकं" என்பது வினைச்சொல்லைக் கட்டுப்படுத்துகிறது. அதனால் सः अधिकं बभौ என்று ஆகிறது. பிரகாசிப்பதற்கு என்பது செயப்படுபொருள், குன்றிய வினை, அதனால் அது ஒரு செயப்படு பொருளை அடைவதில்லை. முற்றுப்பெற்ற வினையுடன் நேரடியாக சம்பந்தப்படுத்தக்கூடிய வினை உரிச்சொல் இருக்கிறதா என பார்ப்போம். प्रतिपद्य (அடைந்து) என்பது अंगक्रिया ஆகும், सः प्रतिपद्य अधिकं बभौ। இது வாக்கியத்தின் அடுத்த நிலை, प्रतिपद्य என்பது செய்ப்படுபொருள் குன்றா வினையாகும் அதனால் அதற்கு செயப்படு பொருள் தேவையாகிறது, राज्यं என்பது இரண்டாம் வேற்றுமையில் இருக்கிறது. அதனால் அது செயப்படு பொருளாக இருப்பதற்கு ஒத்து காணப்படுகிறது.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सः राज्यः प्रतिपद्य अधिकं बभौ । दत्तं என்பதும் அதே இரண்டாம் வேற்றுமை. அதனல் அது राज्यं என்பதோடு சேருவதற்கு ஏற்றது. பிறகு இந்த வாக்யம் सः दत्तं राज्यं प्रतिपद्य अधिकं बभौ । என்று ஆகிறது. दत्तं என்பதற்கு 'கொடுக்கப்பட்ட' என்பது அர்த்தம். அதனல் "யாரால் கொடுக்கப்பட்ட" என்ற கேள்வி எழுகிறது. गुरुणा என்ற வார்த்தை இதற்கு விடையாகிறது. இப்பொழுது இது எல்லாவற்றையும் ஒன்று படுத்தி स गुरुणा दत्तं राज्यं प्रतिपद्य अधिकं बभौ । என்று வாக்கியமாகிறது. செய்யுளின் கடைசி வரியில் इव போன்ற பதம் இருக்கிறது. इव என்பது வினை உரிச் சொல்லாக இருப்பதால் बभौ என்ற வினையுடன் சம்பந்தப்படுகிறது. ஆகையால் इव बभौ போன்று பிரகாசித்தான் என்ற கேள்வி எழும்புகிறது. हुताशनः என்ற வார்த்தை இதோடு சேர்த்து हुताशनः इव (நெருப்பைப் போன்று) என ஆகிறது. प्रतिपद्य என்ற வார்த்தையை இந்த வாக்கியத்திற்கும் எடுக்கவேண்டும். "எதை அடைந்து" என்ற வினு ஏற்படுகிறது. तेजः என்பது இதற்கு விடையாக ஆகி तेजः प्रतिपद्य हुताशनः इव बभौ என்பதாகும். निहितं என்பது சுலபமாக तेजः என்பதோடு சேர்கிறது ஏனென்ருல் இரண்டும் இரண்டாம் வேற்றுமை ஒருமையில் இருக்கிறது. எப்பொழுது निहितं? பகலின் முடிவில். दिनान्ते என்பது இதற்கு பதிலாகும். யாரால் निहितं, सवित्रा निहितं । இப்படியாக எல்லா வார்த்தைகளையும் ஒன்ருேடு ஒன்று முறையாக சேர்த்து अन्वय மாக்குகிருேம்.

सवित्रा दिनान्ते निहितं तेजः प्रतिपद्य हुताशनः, इव सः (रघुः) गुरुणा दत्तं राज्यं प्रतिपद्य अधिकं बभौ ।

गुरुणा दत्तं राज्यं—தன்[1] தகப்பனல் அளிக்கப்பட்ட ராஜ்யம்

இலக்கண குறிப்பு

दत्त(दा+त) दा என்ற धातु உடன் क्तिन् प्रत्ययங்களை சேர்த்தால் அது दत् என மாறுகிறது. दत्त, दत्तवत्, दत्वा । हुतं=ஹோமம் செய்யப்படுகிற अशनं = சாப்பிடுகிற (ஹோம அக்னி?) ஹோமம் செய்யப்படுகின்ற பொருளை சாப்பிடுவதால் हुताशनः

---

[1] மொழி பெயர்ப்பில் இங்குள்ள சிறு வித்தியாஸத்தைக் கவனிக்கவும் पिता पुत्रेण सह गच्छति= தகப்பனர் தன் பையனுடன் செல்கிருர் माता पुत्रं वदति=தாய் தன் மகனிடம் கூறிஞள். ஸம்ஸ்கிருதத்தில் தன், தனது என்பதற்கு ஸரியான பதம் இல்லாவிட்டாலும் மொழி பெயர்ப்பில் உறவைக் குறிக்க அவச்யமாகிறது.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

என்று ஆகிறது. राजन्+य=राज्य (तद्धित) सौरं तेजः सायं अग्निं संक्रमते= அந்திப் பொழுதில் சூரியப்ரகாசம் அக்னியுள் கலக்கிறது. இந்த உவமைக்கு வேத பாஷையே ஆதாரம்.

2. दिलीपानन्तरं राज्ये तं निशम्य प्रतिष्ठितम् ।
पूर्वम् प्रधूमितो राज्ञां हृदयेऽग्निरिवोत्थितः ॥

திலீபனுக்குப் பிறகு ரகு மஹாராஜாவாக நியமிக்கப்பட்டுள்ளார் என்பதைக் கேட்டு அரசர்களுடைய நெஞ்சில் எரிந்து கொண்டிருந்த அக்னிக் கொழுந்து விட்டெரிய ஆரம் பித்தது.

हृदये+अग्निः+इव+उत्थितः ।

निशम्य = கேட்டு விட்டு प्रतिष्ठित = ஸ்தாபித்தல் उत्थितः + इव = எழும்பியது போல் अग्निः उत्थितः इव = நெருப்பு ஜ்வாலை விட்டு எழும்பியது போல் पूर्वं प्रधूमितः इव என்பதை अग्निः என்பதுடன் சேர்த்து पूर्वं प्रधूमितः अग्निः उत्थितः इव என்று வடித்து கருத்தை புரிந்து கொள்ளலாம். राज्ञां हृदये என்பதையும் இதற்கு முன் சேர்த்தால் அரசர்களுடைய ஹ்ருதயத்தில் உள்ள நெருப்பு கொழுந்து விட்டு எரிவதுபோல் ஆயிற்று. என்ற அர்த்தத்தைக் கொடுக்கும். செய்யுளின் முதல் வரியில் 'निशम्य' என்று ஒரு வார்த்தை இருக்கிறது. அது முடிவற்ற வினையுடன் சேர்க்ககூடிய வினை உரிச்சொல் ஆகும். त என் பதை அதன் செயப்படு பொருளாகவும் प्रतिष्ठितं என்பது இந்த செயப்படு பொருளைத் தழுவுவதாகவும் உள்ளது. दिलीपानन्तरं राज्ये என்பதை இதற்கு முன் சேர்த்து விட்டால் செய்யுளின் அன்வயம் இவ்வாறு ஆகும்.

दिलीपानन्तरं राज्ये प्रतिष्ठितं तं निशम्य राज्ञां हृदये पूर्वं प्रधूमितः अग्निः उत्थितः इव ।

1 प्रति+स्था+ते=प्रतिष्ठित। स्थाவினுடைய आकार, क्त् प्रत्यय சேரும்போது इकारமாக மாறுகிறது. स्थित, स्थिति। कविषु, नरेषु என்பதில் स என்ற எழுத்து षவாக ஆவது போல் ष थ வுடன் சேரும் பொழுது ठ (मूर्धन्य) மாக மாறும்.

2. निशम्य, निशाम्य। शम् என்னும் धातु दीर्घமாக மாறுகிறது. மேலும் निशम्य என்ற அமைப்பு உண்டாகிறது. 'பார்த்து விட்டு' என்றுகிறது. निशमनं=கேட்பது निशामनं=பார்ப்பது.

3. प्रधूमित வினைச்சொல்லை பெயரெச்ச மாக்க त அல்லது इत என்ற விகுதியை சேர்க்க வேண்டியதை நாம் அறிகிறோம்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

உதாரணம் :- लिखित, पठित, इत என்ற அதே விகுதி சேர்த்து பெயர்ச் சொல்லை பெயர் உரிச் சொல்லாக ஆக்கலாம். சில பெயர் உரிச்சொல்லை (विशेषण) பெயர்ச்சொல்லிலிருந்து பெற்றாலும் அது तद्धितान्त மாகும். धूम + इत = धूमित. सुगन्ध + इत = सुगन्धित। सुगन्धितं वस्त्रं। மணமுள்ள வஸ்திரம். पुलक + इत = पुलकित। पुलकितं गात्रं = மூடப்பட்ட சரீரம். तारकितं आका-शं = நட்சத்திரங்களுள்ள ஆகாயம். प्रतिष्ठित என்ற வார்த்தை तद्धितान्त மாகவும் கருதப்படுகிறது. प्रतिष्ठ என்பது வினை எச்ச மாகும். प्रतिष्ठा + इत = प्रतिष्ठित.

4. उद् + स्थित = उत्थित. 'ஸகாரம்' விடப்படுகிறது.

5. अनन्तरं, अन्तरं என்ற வார்த்தைக்கு இடைவெளி, வித்தியாசம் என்ற பல அர்த்தம் உண்டு. இங்கே 'கடைசீ வரை' என்ற அர்த்தம். अनन्तरं - திலீபனுக்கும், ரகுவிற்கும் மத்தியில் ஆட்சி காலத்தில் இடைவெளி இல்லை என்ற அர்த்தமாகிறது. இடையூறு இல்லாமல் அந்தப் பதவியை மற்றவன் உடனே அடைந்தான் என்பதாகும். அதனால் अनन्तरं என்பது இங்கே 'உடனே' என்று அர்த்தமாகிறது. பெயர்ச் சொல் அல்லது பெயர் உரிச் சொல்லுடன் अ என்ற எழுத்தைச் சேர்த்தால் அது எதிர் மாறான கருத்தை கொடுக்கிறது. உயிரெழுத்துடன் ஆரம்பிக்கப்படும் வார்த்தைக்கு अ விற்கு பதிலாக अन என்றும் விகுதி சேர்க்கிறோம். सत्यं असत्यं। समर्थः असमर्थः। अन्तरं अनन्तरं। आदि अनादि। இதே முறை ஆங்கிலத்திலும் காணப்படுகிறது. Able-Unable, Popular-Unpopular.

பயிற்சி

I பதங்களை அறிமுகப்படுத்துக— (உதா) (राज्ये அகாராந்தம், நபும்ஸகம், ஸப்தமீ, ஏகவசனம்)

1 अग्निः 2 सः 3 गुरुणा, 4 प्रतिपद्य 5 तेजः 6 सवित्रा 7 राज्ञां 8 इव.

II பதங்களைப் பிரிக்குக — (உ-ம்) राज्ये = राजन् + य + इ

1 निशम्य, 2 प्रतिष्ठित, 3 उत्थितः 4 प्रतिपद्य 5 दत्त 6 बभौ 7 निहितं 8 प्रधूमितः

18

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

III ஸந்தி பிரித்தெழுதுக—

1 हृदयेऽग्निरिवोत्थित: 2 प्रधूमितो राज्ञां। 3 दिनान्ते 4 प्रतिपद्याधिकं 5 सवित्रेव

IV பாட ஆரம்பத்தில் கொடுத்துள்ள ஸம்ஸ்கிருத மொழியை மாத்ரு பாஷையில் வரைக—

V ஸம்ஸ்கிருதத்தில் எழுதுக.

திலீபன் ராஜ்யத்தை மகனிடம் சமர்ப்பித்து வானப்ரஸ்தாச்ரமம் ஸ்வீகரித்து காட்டிற்குச் சென்ருன். அவருடன் கூட தர்மபத்னி சுதக்ஷிணையும் இருந்தாள். அவர் காட்டிற்குச் சென்ற போது ரகு அரசராஞர், அப்பொழுது அவர் முன்னைக் காட்டிலும் பிரகாசித்தார். (ஸூரியன் அஸ்தமன வேளையில் தீபத்தைப் போல) (सं + अर्प्)= ஸமர்ப்பித்தல் अस्त + गम् = அஸ்தமனம் (அஸ்தமித்தல்) ரகு மஹாராஜாவான பிறகு ஸாமந்த அரசர்களுக்கு பயம் உண்டாயிற்று. திலீபன் அரசனுயிருந்தவரையில் அவர்களுடைய ஹிருதயத்தில் பயம் புகை போல புகைந்து கொண்டிருந்தது. இப்பொழுது அது கொழுந்து விட்டெரிய ஆரம்பித்தது.

अज्वलत (ஜ்வலித்தது).

Note—**यावत् तावत्** காலம், அளவு முதலிய அர்த்தத்தை காண்பிப்பதற்கு यावत् तावत् என்ற (Relative Pronouns) உபயோகப் படுத்துகிருர்கள். यावत् என்பதை முற்றுப்பெருத வாக்கியத்திலும் तावत् என்பதை முற்றுப்பெற்ற வாக்கியத்திலும் உபயோகப்படுத்தலாம் காலத்தைக் குறிப்பிடும் போது அவ்யயமாகும். அளவைக் காண்பிக்கும் பொழுது நாமவிசேஷணமாக மாறும்.

காலம் - यावत् नद्यां जलं स्यात् तावत् वयं अस्यामेव स्नातुं इच्छामः।

यावत् त्वं मम सुहृद् वर्तेथाः तावदहं तव उपकर्ता भवेयम्॥

அளவு - यावन्तं आहारं माता यच्छति तावन्तं अहं भक्षयामि।

रामः यावान् समर्थः तावान् न कृष्णः।

सीता यावती बुद्धिमती न रमा तावती।

கிரியா விசேஷணங்கள் எல்லாம் अव्यय மாக இருக்கும். स्नात्वा स्नातुं முதலியவை क्रियाविशेषण ங்களான अंगक्रिया ஆகும். अव्यय ங்களுக்கு लिङ्ग, वचनम्, विभक्ति முதலிய வித்தியாசம் இல்லை.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

அதனுல் அவைகளுக்கு மற்ற பதங்களைப்போல் ரூப பேதங்கள் வருவதில்லை. व्यय (व्यत्यय அல்லது வித்தியாசம்) இல்லாதது अव्यय - ஆகையால் प्रतिपद्य अधिकं முதலிய பதங்களை அவ்யயம் என்று கூறலாம். रामः स्नात्वा अगच्छत् । अहं स्नात्वा अगच्छं। இந்த வாக்யங்களில் பூர்ண கிரியைக்கு மாற்றம் ஏற்படுவது போல் स्नात्वा என்ற பதத்திற்கு மாற்றம் வருவதில்லை. स्नातुं முதலிய ரூபங்களும் இவ்வாறுதான். மாற்றம் உண்டாவதில்லை. அதனுல் அவைகள் अव्यय ங்கள்.

राजन् , सखि, अहन् இந்த மூன்று பதங்களும் ஸமாஸத்தில் கடைசி பதமாக வரும்போது अकारान्त மாக மாறும். महाराजः, महाराजस्य । प्रियसखः पुण्याहं । நடைமுறையில் மஹாராஜா என்று சொன்னுலும் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் महाराजः என்றுதான் சொல்ல வேண்டும். तेजस् முதலிய सकारान्त नपुंसकलिंग சப்தங்களுடைய स காரம் விஸர்க்கமாய் तेजः என்று ஆகிறது. अकारान्त पुल्लिंग என்று தவருக நினைக்கக்கூடாது.

X:—:X

குறிப்பு :- இன்று முதல் கற்றுக்கொண்ட ச்லோகங்களை மனப்பாடம் செய்யவும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

14- வது பாடம்

ह्य[1] पठितयोः श्लोकयोः संक्षेपोऽत्र क्रियते ।

दिलीपो राज्यं रघवे अयच्छत् । ततः स वानप्रस्थाश्रमं स्वीकृत्य सुदक्षिणया सहितः वनं गतः । तदा तावत् पर्यन्तं यः युवराजः अवर्तत स रघुः महाराजपदमारुरोह । सर्वेऽपि राजानः तां वार्तां आकर्णयन् । दिलीपभरणकाले तेषां हृदये भयं धूमरूपं आसीत् । यदा रघुः महाराजः अभवत् तदा तादृशं भयं सहसैव अज्वलदिव । दिलीपभरणकाले नृपाणां हृदये भयमस्पष्टमनुज्ज्वलं चासीत् । तदेव भयं रघोः भरणकाले स्पष्टं जज्वालेति भावः (तावत् पर्यन्तं = அதுவரையில் सहसा = உடனே)

अथ तस्य रघोरभ्युदये प्रजाः आबालवृद्धं समतुष्यन् इत्यनन्तरेण पद्येन वर्णयति ।

(३) पुरुहूतध्वजस्येव तस्योन्नयनपंक्तयः ।
नवाभ्युत्थानदर्शिन्यो ननन्दुः सप्रजाः प्रजाः ॥

[வறட்சி காலத்தில் அரசர்கள் மழையின் தலைவனும், மேகங்களை அடக்கி ஆள்பவனுமான இந்திரனைத் திருப்தி செய்வதற்காக யாகங்கள் செய்தனர், என்று நம்பப்படுகிறது. யாகத்தின் ஆரம்ப காரியமாக முக்கியமான இடத்தில் கொடி மரத்தை நடுவதாகும். மக்கள் மழையை வேண்டி, இந்திரனை திருப்தி செய்வதற்காக இக்கொடி மரத்தை மேல் நோக்கி பார்த்தவாறு இருந்தனர். இதே போன்று இளைய வர்களும், வயதானவர்களுமான அரசன் ரகுவினுடைய குடி மக்கள் சிறந்த நல்வாழ்வை ஆட்சியில் ஸந்தோஷமாக எதிர் பார்த்து இருந்தனர்.]

पुरुहूतः = இந்திரன் ध्वजः = கொடிமரம்

उन्नयनपंक्तयः (इ. स्त्री. प्र. ब) = மேல் நோக்கிப் பார்த்துக் கொண்டிருந்தவர்கள். (उद्+नयन+पंक्ति)

नवाभ्युत्थानदर्शिन्यः (ई स्त्री. प्र. ब) = புதிய எழுச்சி அல்லது உதயத்தைப் பார்க்கிறவர்கள்)

(नव + अभि + उद् + स्था + अन + दृश् + इन् + ई + अः)

ननन्दुः = (नन्द्, लिट्,प. प्र. ब) = களித்தனர்.

---

[1] ह्यः = நேற்று: श्वः = நாளை; परश्वः நாளை மறுநாள். अन्येद्युः மறுநாள்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सप्रजा: = குழந்தைகளோடு; प्रजा: = (आ. स्त्री. प्र. ब) = குடிமக்கள் प्रजा: ननन्दु: = குடிமக்கள் மகிழ்ச்சி அடைந்தனர்). उन्नयनपंक्तय: नवाभ्युत्थानदर्शिन्य: सप्रजा: = ஆகிய சொற்கள் प्रजा: என்ற பெயர்ச் சொல்லின் உரிச்சொற்களாக (அடைமொழியாக) அமைகின்றன. पुरुहूतध्वजस्य इव तस्य என்பதை नवाभ्युत्थानदर्शिन्य: என்பதோடு இணைக்கலாம்.

अन्वय:—पुरुहूतध्वजस्य इव तस्य नवाभ्युत्थानदर्शिन्य: उन्नयनपंक्तय: प्रजा: सप्रजा: ननन्दु: ।

सार:—अवग्रहावसरे अथवा अनावृष्टिकाले राजान: यजन्ते । यागारम्भे स्थापितं ध्वजं दृष्ट्वा वर्ष: अधुनैवापतिष्यति आपतिष्यति इति प्रतीक्षया प्रजा: आबालवृद्धं सोत्कण्ठा वर्तन्ते । तथैव रघोरभ्युदयं दृष्ट्वा 'वयं भत: परं (இதற்குப் பின்னர்) समृद्धा: सम्पन्नाश्च भविष्याम:' इति मत्वा प्रजा: साश्वासं आसत ।

प्रजा: सप्रजा: ननन्दु: = குடிமக்கள் அவர்கள் குழந்தைகளுடன் களித்து இருந்தனர்.

सप्रजा: प्रजा: ननन्दु: = குழந்தைகளோடு கூடியவர்களாக குடிமக்கள் மகிழ்ந்து இருந்தனர்.

இங்கு सप्रजा: என்ற विशेषण முதல் வாக்கியத்தில் பயனிலைப் பகுதியாகவும். இரண்டாவது வாக்கியத்தில் உரிச்சொல்லாகவும் உபயோகப்படுத்தப்படுகிறது. विशेषण பயனிலைப் பகுதியாக வருமாயின் [பெயர்ச்சொல்லின் लिंग, वचन, ஆகியவற்றை ஒத்துவருமாயினும்] இதன் பொருள் வினை உரிச்சொல்லுடையதாக இருக்கும். இதைப் பெயர் உரிச்சொல்லாகவும், வினை உரிச் சொல்லாகவும் பயன் படுத்தலாம்.

प्रजा: सप्रजा: ननन्दु: (பெயர் உரிச்சொல்)

प्रजा: सप्रजं ननन्दु: (வினை உரிச்சொல்)

विशेषण பயனிலையாக உபயோகப்படுத்தப்படும் போது பொருளைத் தெளிவாக்குவதற்கு अस् धातु வின் எச்சவினை இதனை அடுத்து உபயோகிக்கப்படுகிறது.

क्रीडन्त्य: बालिका: सीदन्ति ।

बालिका: क्रीडन्त्य: सीदन्ति அல்லது बालिका: क्रीडन्त्य: सत्य: सीदन्ति ।

पठन्त: बाला: क्लाम्यन्ति ।

बाला: पठन्त: क्लाम्यन्ति அல்லது बाला: पठन्त: सन्त: क्लाम्यन्ति ।

இச்செய்யுள் வரியில் पुरुहूतध्वजस्य, उन्नयनपंक्तय: नवाभ्युत्थानदर्शिन्य: ஆகிய சொற்கள் மேலும் விளக்கப்பட வேண்டும். இவை தனித்த சொற்களல்ல, கூட்டுச் சொற்கள். இவ்வகைச் சொற்கள் समस्तपद என அழைக்கப்படுகின்றன. ஸம்ஸ்க்ருத மொழியில் இத்தகைய நீண்ட சொற்கள் அதிகமாக உபயோகத்தில் உள்ளன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

சொற்கள் இணைந்து வருகையில் समस्तपद என்று அழைக்கப்படுகின்றன. இணைந்த சொல்லைத் தனித் தனியான சொற்களாக விரிவாக்கி எழுதுவது विग्रहवाक्य । தனித் தனியான சொற்கள் இணைந்து ஒரு சொல்லை உருவாக்கும் முறையை समास என அழைக்கிறோம். சொற்கள் सन्धि விதிகளின்படி இணைகின்றன. சொற்களின் இணைப்பு ஆங்கில மொழி போன்று இடையில் வரும் கோடுகளால் குறிக்கப் படுவதில்லை. (உ-ம்:- नलिनेक्षण, मध्यवयस्क)

समासத்தின் முதல் சொல் पूर्वपद என்றும், இரண்டாவது சொல் उत्तरपद என்றும் அழைக்கப்படுகின்றன. समास தோன்றுகையில் पूर्वपदத்தின் விகுதிகள் விடப்படுகின்றன. (உ-ம் கருமை+நீலம்=கருநீலம்) वृक्षाणां शाखा=वृक्षशाखा । समर्थैः जनैः = समर्थजनैः । இங்கு पूर्वपदங்கள் விகுதிகளை இழக்கின்றன. சில சமயங்களில் இடையில் வரும் சொற்களும் விடப்படுகின்றன. (உ-ம்:- மாடுகள் கட்டப்படும் தொழுவம்=மாட்டுத் தொழுவம்.) சொற்களை இணைப்பதனால் வாக்கியங்கள் உபயோகிக்க எளிமையாக்கப்படுகின்றன. உதாரணமாக गजानां दन्ताः, नलिनं इव आयतं लोचनं यस्य सः என்ற நீண்ட வாக்கியத்தை गजदन्ताः, नलिनायतलोचनः என்று சுருக்குதல், இவ்வாக்கியத்தை எளிமையாக்குகிறது. ''முதுமை அடைந்த மனிதன்'' என்பதை முதியவன் என்று சுருக்கிக் கூறுவது பயன்படுத்துவதற்கு ஏற்றவையாக ஆகிறது.

समासங்களை अव्ययीभावः, तत्पुरुषः द्वन्द्वः, बहुव्रीहिः என நான்கு முக்கிய பகுதிகளாகப் பிரிக்கலாம். இவ்வகைப் பாகுபாடு पूर्वपद, उत्तरपद ஆகியவற்றிற்கு இடையில் உள்ள உறவை அடிப்படையாகக் கொண்டு தோன்றியது. समास என்பது இணைதலைக் குறிக்கிறது. व्यास என்பது பிரிவதைக் குறிக்கிறது. முதியவன் என்பது समस्तपद; முதுமை அடைந்த மனிதன் என்பது व्यस्तपद மாகும். समस्तपदத்தை व्यस्तपद மாக்கும் செய்முறையே (प्रक्रिया) विग्रह எனப்படும். சொற்களைப் பிரித்து समास த்தின் பொருளைத் தெளிவாக்குவதே विग्रहवाक्य எனப்படும். எனவே ''முதுமை அடைந்தவன்'' என்பது ''முதியவன்'' என்பதினுடைய विग्रहवाक्य மாகும். समासங்களின் வகைகளை விரிவாக அறிவதற்கு முன்னால், समस्तपदங்களைக் கொண்ட சொற்களின் முக்கியத்துவத்தைத் தெரிந்து கொள்ள வேண்டும். இது समासத்தில் அது செயல்படும் தன்மையைப் பொறுத்தது. ''பெரிய வீடு'' என்பதில் ''பெரிய'' என்பது பெயர் உரிச் சொல் ''அவள் அழகாக ஆடினாள்.'' என்பதில் ''அழகாக'' என்பது வினை உரிச்சொல். பெயர் உரிச்சொல்லானது கூட்டத்திலிருந்து ஒரு பொருளின்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

தன்மையைத் தனித்து அறிய உதவுகிறது. "கரியபசு" என்பதில் "கரிய" என்ற சொல் கருமை நிறமுள்ள பசு ஒன்றினை மற்ற பசுக்களினின்றும் வேறுபடுத்தி அறிய உதவுகின்றது, "மேசை விளக்கு" என்பதில் மேசை என்பது மற்ற விளக்குகளிலிருந்து வேறுபட்ட, மேசைமீது வைக்கத் தகுந்த விளக்கினைக் குறிக்கின்றது.

"கரிய பசு, மேசை விளக்கு," ஆகியவற்றிற்கு பதில் இங்கு श्यामधेनु, मंचदीपिका என்ற சொற்களை உபயோகிக்கிறோம். இவ்விரு கூட்டுச் சொற்களும் நான்கு தனித்தனியான சொற்களால் ஆனவை. இவற்றுள் எவை முக்கியமானவை? முதல் சொல்லில் धेनुவும் இரண்டாவதில் दीपिकाவும் முக்கியத்துவம் வாய்ந்தவை. ஏனெனில் श्याम, मंच ஆகிய சொற்கள் धेनु, दीपिका: ஆகிய சொற்களை தனித்துப் பிரித்துக் காட்டவே தருகின்றன. श्याम என்பது பெயர் உரிச்சொல். ஆனால் மேசை என்பது பெயர்ச்சொல். இங்கு இப்பெயர்ச் சொல் பெயர் உரிச் சொல்லாகப் பயன்படுத்தப்படுகிறது. எனவே இது विशेषणமாகக் கருதப்படுகின்றது. विशेषण தனித்து இயங்காது எனவே இதற்கு வாக்கியத்தில் அதிக முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்படுவதில்லை. எனவே இங்கு पूर्वपदங்கள் முக்கியமானவை அல்ல. மேற்கூறிய விளக்கங்களை மனதில் கொண்டு மேலே படிப்போம்.

समासங்களின் வகைகள்

1. अव्ययीभाव: (पूर्वपदप्रधान:)

अव्ययीभावத்தில் पूर्वपदங்கள் மிகவும் முக்கியமானவை. இவ்வகை समासங்களில் வரும் சொற்கள் अव्यय என்ற வகையில் தோன்றுகின்றன. எனவே இத்தகைய சொற்கள் வினை உரிச்சொற்கள், பெயர்சொற்கள், வினைச் சொற்கள், பெயர் உரிச்சொற்கள் போன்று இவை மாற்றமடைவதில்லை, அதனால் अव्ययीभाव: எனப்படுகிறது.

உ-ம்: - सीता प्रतिदिनं पाठशालां गच्छति ।
वयं प्रतिदिनं उद्यानानि गच्छाम: ।

இங்கு "प्रतिदिनं" என்பது தினந்தோறும் என்ற பொருளைத் தருகிறது. இது ஒரு வினைஉரிச்சொல், प्रति நேரடியாக வினையோடு சேர்கின்றது. दिनं என்பது प्रति என்ற சொல்லோடு செயப்படுபொருளாக இணைகிறது. எனவே प्रति என்பது மிகவும் முக்கியமானது. எனவேதான் இத்தகைய समास, अव्ययीभाव என்ற வகையில் வருகிறது.

(உ-ம் अभिमुखं, आबालवृद्धम् ।)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

2. तत्पुरुषः (उत्तरपदार्थप्रधानः)

இத்தகைய समास த்தின் पूर्वपद, பெயர் உரிச்சொல்லாகச் செயல்படும் ஒரு பெயர்ச் சொல். இது समास த்தின் முதல் இடத்தை ஏற்று, வாக்கியம் நன்கு அமைய இன்றியமை யாது இருக்கும் இரண்டாவது சொல்லைத் தழுவி வருகிறது. இவ்வகை समास த்தில் வரும் समस्तपद த்தைப் பிரித்துப் பார்க் கையில் पूर्वपद மானது प्रथमा வைத் தவிர பிற विभक्ति களில் வர லாம் என்பது தெளிவாகிறது.

वनं गतः = वनगतः (द्वि) दण्डेन ताडितः = दण्डताडितः (तृ) मया कथितः = मत्कथितः (तृ) जनेभ्यः हितं = जनहितं (चतु) वृक्षेभ्यः पतितं = वृक्षपतितं (पं) गजस्य दन्तः = गजदन्तः (ष) कूपे पतितः = कूपपतितः (स)

सर्वनाम த்தில் पूर्वपद ங்களிலிருந்து विभक्ति प्रत्ययங்களை எடுத்து விட்டால் அவற்றின் பழைய வடிவங்கள் கிடைக்கின்றன.

உ-ம்: - तस्य कुलं = तत्कुलं। सः कालः = तत्कालः। इयं प्रथमा यासां सा = इदंप्रथमा। युष्मद्, अस्मद् एकवचन த்தில் त्वद्, मद् என மாறு கின்றன. तव गृहं, = त्वद्गृहं, मम पिता = मत्पिता। मद्दत्त। त्वदुक्तम्। मदीय, त्वदीय। पूर्वपदம் नकारान्त மாக இருந்தால் समास த்தில் न லோபமாகிறது.

(உ-ம்) युवन् + हृदयं = युवहृदयं; राजन् + गृहं = राजगृहं.

कर्मधारयः

कर्मधारय என்பது तत्पुरुषவின் ஒரு வகை. ஏனெனில் तत्-पुरुषவைப் போன்று இதுவும் उत्तरपदार्थप्रधान மாகிறது. तत्-पुरुषவின் पूर्वपद ஒரு பெயர்ச் சொல். ஆனால் कर्मधारयவின் पूर्वपद ஒரு विशेषण மாகும். இவ்விரண்டிற்கும் உள்ள வேறுபாடு இதுவே. कर्मधारयவை विग्रह மாகப் பிரித்தால், पूर्वपदமும் उत्तरपदமும் प्रथमा विभक्ति யிலேயே அமைகின்றன.

உ-ம். :- सित + अंबुजं = सिताम्बुजं। धीराः + बालाः = धीरबालाः उत्तरं + पदं = उत्तरपदं।

3. द्वंद्वः (सर्वपदार्थप्रधानः)

द्वंद्व என்பது ஒரு ஜோடியைக் குறிக்கும். द्वंद्वவில் எல்லா சொற்களும் முக்கியமானவை. मातापितरौ पुत्रे स्निह्यतः। மகனி டம் அன்பு காட்டுவதில் தந்தைக்கும் தாய்க்கும் சரிசம மான பங்கு உள்ளது. ஒருவர் காட்டும் அன்பு கூட இருக்கு மாயின், வாக்கியமானது ''पितुः अधिकं माता पुत्रे स्निह्यति' என்றோ அல்லது ''मातुरधिकं पिता पुत्रे स्निह्यति என்றோ இருக்கவேண்டும். இங்கு இருவருக்கும் அன்பு காட்டுவதில் சமமான பங்கு இல்லை. எனவே समास தோன்றுவதில்லை. ''पितुः अधिकं माता'' அல்லது ''मातुः अधिकं पिता'' ஆகிய வாக்கியங்கள் समासத்தை

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ஏற்பதில்லை. ''रामकृष्णौ गच्छतः। இவ்வாக்கியத்தில் ராமன். க்ருஷ்ணன் ஆகியோர் ஒரே வேகத்தில் செல்லுகின்றனர், இருவரும் செல்வதில் ஏதேனும் வித்தியாஸங்கள் இருந் தால், வாக்கியம் रामात् कृष्णः मन्दं गच्छति'' என்றோ, அல்லது ''कृष्णात् रामः शीघ्रं गच्छति।'' என்றோ மாறி வரும். இங்கு समास தோன்றுவதில்லை.

सुखदुःखे समे कृत्वा लाभालाभौ जयाजयौ।
ततो युद्धाय युध्यस्व नैवं पापमवाप्स्यसि॥

(4) बहुव्रीहिः (अन्यपदार्थप्रधानः)

अव्ययीभावத்தில் पूर्वपदத்திற்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கப் படுகிறது. तत्पुरुष, कर्मधारयவகைகளில் उत्तरपदத்திற்கு முக்கி யத்துவம் கொடுக்கப்படுகிறது. द्वन्द्वसमासத்தில் எல்லாச் சொற்களுக்கும் முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்படுகிறது. बहुव्रीहि யில் समासத்தில் வரும் எந்தச் சொல்லிற்கும் முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்படுவதில்லை. ஆனால் समासத்தில் மறைந்து வரும் சொல் சிறப்புப் பெறுகிறது. बहुव्रीहि என்ற சொல்லே இதற் கேற்ற உதாரணம். बहु = அதிகம், व्रीहि = நெல், बहुव्रीहि என்பது ''அதிகமான நெல்லை உடைய மனிதன்'' என் பதைக் குறிக்கிறது. இங்கு बहु, व्रीहि ஆகிய சொற்கள் समासத்தில் குறிப்பிடாத ஒருவரைச் சார்ந்து வருகின்றன. एकदन्त என்ற சொல்லில் एक என்பது ஒன்றைக் குறிக்கின்றது. दन्त என்பது தந்தம். ஆனால் இங்கு இச்சொல் ''ஒரு தந்தம்'' என்று குறிப்பிடாமல் गणपति என்ற கடவுளைக் குறிக்கின்றது. बहुव्रीहिயின் विग्रहवाक्य மானது एकः दन्तः यस्य सः அல்லது यस्य एकः दन्तः अस्ति सः=एकदन्तः। (ஒரு தந்தத்தை உடையவர்).

चक्रं पाणौ यस्य सः = चक्रपाणिः।

लिखितं पत्रं येन सः=लिखितपत्रः (கடிதம் எழுதுபவர்). சில இடங்களில் சில சொற்கள் कर्मधारय வகையைச் சார்ந்தனவா அல்லது बहुव्रीहि வகையைச் சார்ந்தனவா என்று கண்டறிவ தில் குழப்பங்கள் ஏற்படலாம்.

(உ-ம்) मृतपुत्रः। இச்சொல்லின் विग्रह மானது मृतः पुत्रः (कर्मधारयः)=இறந்த மகன், அல்லது मृतः पुत्रः यस्य सः (बहुव्रीहिः)= மகனை இழந்த ஒருவர். அத்தகைய இடங்களில் அந்தந்த இடங்களுக்குத் தக்கவாறு பொருளைக் கொள்ளவேண்டும். ஏழைப் புலவர் ஒருவரால் நகைச்சுவையோடு, அரசனிடம் பாடப்பட்ட பாடல் ஒன்று கீழே கொடுக்கப்படுகிறது.

अहं च त्वं च राजेन्द्र लोकनाथावुभावपि।
बहुव्रीहिसमासोऽहं षष्ठीतत्पुरुषो भवान्॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

लोकनाथौ + उभौ + अपि। उभौ = இருவரும்

हे राजेन्द्र। उभौ, अहं त्वं च, लोकनाथौ। अहं बहुव्रीहिसमासः।

भवान् षष्ठीतत्पुरुषः।

இங்கு लोकनाथौ என்ற சொல்லே लोकः नाथः यस्य सः என்றும் लोकस्य नाथः என்றும் பிரிக்கலாம். முக்கிய विग्रह புலவருக்கு ஏற்றதாகிறது. ஏனெனில் அவருடைய தலைவர் இவ்வுலகம், பிந்தைய विग्रह அரசனுக்கு ஏற்றதாகிறது. ஏனெனில் அவன் இவ்வுலகத்தின் தலைவன்.

बहुव्रीहियில் வரும் சொற்கள் विशेषणமாகும். எனவே समस्तपदத்தில் வராமல் இருக்கும் பிற சொற்களை அவை தழுவி வருகின்றன. विशेषणமும், பெயர்ச் சொற்களும், लिङ्ग, वचनं, विभक्ति ஆகியவற்றில் ஒன்றுக்கொன்று பொருத்தமுள்ளவையாக வரவேண்டும். எனவே பெயர்ச் சொற்களைத் தழுவி வரும் बहुव्रीहि समास சொற்களும், அவற்றுக்கு ஏற்றவையாக வரவேண்டும்.

अंबुजाक्षः कृष्णः, अम्बुजाक्षी राधा। बहुपादपानि वनानि। बहुपादपः प्रदेशः। सत्पुत्रे कुले।

बहुव्रीहि யில் उत्तरपद आ, ई அல்லது ऋ வில் முடியுமானால் क என்ற எழுத்து ஆதரவாக வரும்.

(உ-ம்) बह्वयः कन्याः यस्मिन् तत् = बहुकन्याकं गृहम् = அநேகம் பெண்கள் உள்ள ஒரு குடும்பம்.

धृता गंगा येन सः = धृतगंगाकः शंभुः।

मृता माता यस्य सः = मृतमातृकः पुत्रः।

तत्पुरुष வகையில் வரும் मध्यमपदलोपी என்பது இன்னொரு வகை समासமாகும். இவ்வகையில் சொற்களைப் பிரிக்கையில் அதிக சொற்கள் தோன்றும். சொற்களை இணைக்கையில் இடையே வரும் சில சொற்கள் மறைந்து போகும்.

(உ-ம்) बालानां क्रीडायै स्थापिता वाटिका = बालवाटिका; शिलाभिः निर्मितं गृहं = शिलागृहं।

இவ்வகை வழக்கு தமிழிலும் உண்டு. உதாரணமாக:- செந்நெல் = செழுமையான நெல்; செவ்வானம் = சிவந்த நிறமுடைய ஒளிக்கதிர்கள் பரவியுள்ள வானம்.

पुरुहूतस्य प्रीतये स्थापितः ध्वजः = पुरुहूतध्वजः।

प्रजाभिः सह वर्तन्ते = सप्रजाः।

மேற்கண்ட விளக்கம் ஸம்ஸ்கிருத இலக்கணத்தின் முக்கிய பகுதிகளில் ஒன்றான समासத்தைப் பற்றி பொதுவான கருத்துக்களைப் அறியக் கொடுக்கப்பட்டது. இம்மொழி

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

யின் பழமை வடிவங்களை அறிவதிலே समासத்தை விட सन्धिயே முக்கியமான இடத்தைப் பெறுகின்றது. கூட்டுச் சொற்கள் எல்லா மொழிகளிலும் இருப்பதனுல் नलिनदलायताक्षः போன்ற சொற்களின் பொருளை அறிந்துகொள்வது கடினமாக இரா விட்டாலும் இது போன்ற சொற்களை नलिनस्य दलं इव आयतं नेत्रं यस्य सः எனப் பிரித்தல் கடினமாக இருக்கலாம். எனவே முதலில் பிரித்தது அறிந்து கொள்வது சிறிது கடினமாக இருக்கலாம்.

இடைக்காலத்தில், ஸம்ஸ்கிருத அறிஞர்கள் समास வகைகளில் அளவுகடந்த ஈடுபாட்டினுல் நீண்ட சொற்களை உடைய வாக்கியங்களை உருவாக்கினுர்கள். இவர்கள் சொற்களின் அடிப் பொருளைக் கருத்தில் கொள்ளாமல் அவற்றை நீண்டதாக்கினர். உதாரணமாக,

''भूषणैरलङ्कृता सा सुन्दरी मन्दं जगाम।'' என்று எழுதுவதற்குப் பதிலாக அவர்கள், ''कुञ्जरेन्द्र-सितदन्त-विरचितमञ्जुपेटिकांतस्तलविलसत्काञ्चन - भूषाविभूषितमधुरमंथरकंधराशेषा समुदितपरितोषा सैषा मन्दं मन्दं जगाम।'' என எழுதினுர். இவ்வகை सुन्दरीயைப் பார்க்கையில் நமக்கு என்ன தோன்றும்? நிச்சயமாக, அவளிடமிருந்து பயந்து ஓடத்தான் தோன்றும்.

இடைக்கால, தற்கால இலக்கியத்தின் செயற்கை அமைப்பை நன்கு கூறிய समासங்களை நாம் நன்கு தெரிந்து கொள்ள வேண்டும். ஆனுல் வால்மீகி, வியாசர் இவர்களுடைய இலக்கியங்களைப் படிக்க, மேற்கண்ட समास விளக்கங்கள் போதுமானவை. முற்காலத்தில் மகரிஷிகள் உள்ளத்திலே உறுதியோடும் நிறைவோடும், தோற்றத்திலே இளைத்தவர்களாகவும், வறியர்களாகவும் இருந்தனர். ஆனுல் பிற்காலத்து அறிஞர்கள் உள்ளத்திலே இளைத்தவர்களாகவும் வறியர்களாகவும் வெளித் தோற்றத்தில் உறுதியோடும் செல்வத்தோடும் இருந்தனர். இவர்களின் குணவித்தியாசங்கள் அவரவர்களின் பாடல்களிலே பிரதிபலிக்கின்றன,

रघौ महाराजे[1] सञ्जाते प्रजाः आबालवृद्ध जहृषुः इति पूर्वस्मिन् श्लोके कथितम्। तस्य सिहांसनारोहणवार्तां श्रुत्वैव शत्रवोऽपि विधेया अभवन्निति अनेन पद्येन कविर्वर्णयति।

---

[1] राजन् , सखि, अहन् , இச்சொற்கள் समासங்களில் उत्तरपद மாக வரும்பொழுது, அவை महाराजः, प्रियसखः, पुण्याहं, राजपथः போன்று अकारांतங்களாக மாறும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

4 सममेव समाक्रांतं द्वयं द्विरदगामिना ।
तेन सिंहासनं पित्र्यमखिलं चारिमण्डलम् ॥

(யானையைப் போல கம்பீரமாகவும் நடந்த அவனால் தந்தையின் அரசகிரீடமும், எதிர்களின் கூட்டமும் ஒரே சமயத்தில் கட்டுப்பாட்டில் கொண்டுவரப்பட்டது.)

सम=சேர்ந்து, समं एव=ஒரே சமயத்தில், समाक्रांतं=வேலையில் இருத்தல்; द्वयं = இருவரும் द्विरदगामिन् = யானையைப் போல் நடத்தல், पित्र्यं = தந்தையின் வழியாக अखिलं= எல்லாம்; अरिमण्डलं=எதிரிகளின் கூட்டம் च+अरिमण्डलं ।

अन्वयः—द्विरदगामिना तेन द्वयं पित्र्यं सिंहासनं अखिलं अरिमण्डलं च सममेव समाक्रांतम् ।

सारः :— गजानां प्रयाणं प्रौढतया सविशेषाङ्गचलनेन च समाकर्षकं भवति । अत एव गजान् अनेकशः दृष्ट्वापि जनाः तृप्ता न भवन्ति । रघोर्गमनं प्रौढं सुन्दरं आसीत् । तस्मात् रघुः द्विरदगामी बभूव । तादृशेन रघुणा यस्मिन् क्षणे स्वपितुः सिंहासनं आरूढं तस्मिन्नेव क्षणे सर्वमपि शत्रुमण्डलं समाक्रांतं च (अत एव= ஆகையால், अनेकशः=பல முறைகள்)

द्विरदः इव गच्छति=द्विरदगामिन् । द्वौ रदौ यस्य सः=द्विरदः । रदः =दंतः । पितुः आगतं=पित्र्यं । अरीणां मण्डलं=अरिमण्डलं सं+आ+क्रम् +त

இங்கு क्रम् என்பது क्राम् என நீள்கின்றது. பிறவகைப் பகுதிகளிலும் இத்தகைய முறைகள் உள்ளன.

क्रम् + त =क्रांत । शम् + त=शांत । दम् + त=दांत, वांत, क्लांत, श्रांत போன்றவை. क्रांतवत्, क्रांतिः क्रांत्वा । शांतवत् —, शांतिः, शांत्वा ।

द्विरदगामिना तेन द्वयं समाक्रांतम् । द्विरदगामी सः द्वयं समाक्रांतवान् ।
द्विरदगामिना तेन द्वयं समाक्रम्यत । द्विरदगामी सः द्वयं समाक्राम्यत् ।

பயிற்சி

I विगृहीत - (உதாரணம்: - नक्षत्रप्रभा=नक्षत्राणां प्रभा ।)
(सेनाजितं = सेनया जितता)
(1) उमामुखं (2) सुखदुःखे (3) नीलकण्ठः (4) तीव्रतपः (5) ग्रामगामी ।

II समस्यत - (உதாரணம்: - सूर्यस्य किरणः = सूर्यकिरणः । अस्माकं माता=अस्मन्माता ।)
(1) लोकानां ईश्वरः (2) रमायाः पतिः (3) अरविन्दं इव नेत्रं यस्य सः (4) इष्टा पत्नी यस्य सः (5) माता च पिता च ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

III இப்பாடத்தின் முதலில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள ஸம்ஸ்கிருத பத்தியை, தமிழில் மொழி பெயர்க்க:

IV ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மொழி பெயர்க்க:-

பஞ்ஜகாலத்தில், அரசர்கள் யாகங்கள் செய்கின்றனர். இவை இந்திரனை மகிழ்விக்கின்றன. எனவே இந்திரன் மேகங்களை மழை பொழிய வைக்கின்ருர், கோடை காலத்தில் மழையை வேண்டி நிற்கும் மக்கள், யாகத்தைக் குறிக்கும் கொடி, கம்பத்தில் ஏறியவுடன் களிக்கின்றனர். இது போன்று ரகு ஆட்சிக்கு வந்தவுடன் மக்கள் களித்தனர். ரகு யானையைப் போல் நடந்தார். தந்தையின் அரியாசனத்தில் ரகு ஏறியவுடன், எதிரிகள் எல்லோரும் சரணடைந்தனர்.

(கோடை காலத்தில்=ग्रीष्मे। अवग्रहः = பஞ்சம், तोषयति। तुष्ट्वा அல்லது तुष्ट। वर्षयति। दर्शन। तथैव। पश्यत्। यावत् - तावत्। आरुरोह। शरणं अगच्छत्)

V ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மொழி பெயர்க்க:-

(உதாரணம்:- அவனுல் பார்க்கப்பட்ட பசுவிடமிருந்து तेन दृश्यमानायाः धेन्वाः।)

(1) கௌரியுடைய வீடு
(2) பெரிய செல்வந்தரிடம்.
(3) ஸீதா ஓடியவுடன்.
(4) யானையைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கும் ஒரு நண்பனுக்கு
(5) பாடங்களைப் படிக்கும் பையன்கள்.
(6) நதியிலிருந்து வரும் யானையால்
(7) என்னுல் எழுதப்பட்ட பாடங்களிலிருந்து
(8) ஓடும் நதியின் விழும் மரங்களிலிருந்து.
(9) மேகங்களுக்கு இடையே மறைந்துள்ள நிலவினுல்
(10) கீழே விழும் மரங்களின் கிளைகளில் உட்கார்ந்துள்ள பறவைகள்.

[उदार। प्रभु। प्रवहन्ती। छन्न = மறைந்துள்ள, पक्षिन्। शाखा]

VI கீழ்கண்ட செய்யுட்களின் अन्वय தைக் குறிப்பிடுக:-

[मृच्छकटिक् என்னும் பிரபல ஸம்ஸ்கிருத நாடகத்திலிருந்து எடுக்கப்பட்டது.] शर्विलक मனம் வெறுத்து பரத்தையர் வாழ்வை வெறுக்கிருள்.

(1) समुद्रवीचीव चलस्वभावा; संध्याभ्रलेखेव मुहूर्तरागाः।
स्त्रियो हृतार्थाः पुरुषं निरर्थं निष्पीडितालक्तकवत् त्यजन्ति ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(2) एता हसन्ति च रुदन्ति च वित्तहेतोः
विश्वासयन्ति पुरुषं न तु विश्वसंति ।
तस्मान्नरेण कुलशीलसमन्वितेन
वेश्याः श्मशानसुमना इव वर्जनीयाः ॥

(1) பெண்கள், அலைகளைப் போன்று மாறும் மன முடையவர்கள். அந்திவேளையில் தோன்றும் செம் மேகங்களை போல, அவர்கள் அன்பு காட்டுகின்ற னர். அவர்கள் ஆண்களிடமிருந்து பொருள் வாங்கிக் கொண்டு அவர்களை சாறு எடுக்கப்பட்ட மருதாணிச்சக்கை போன்று விடுகின்றனர்.

(2) பொருளுக்காக அவர்கள் சிரிக்கின்றனர். அழு கின்றனர். அவர்கள் ஆண்களை நம்பவைக்கின் றனர். ஆனால் தாங்கள் அவர்களை நம்புவதில்லை. எனவே பரத்தையர்கள், சுடுகாட்டில் தோன்றும் மலர்களைப் போல, நல்ல குணமும், குடும்பமும் உள்ள மனிதர்களால் தள்ளி வைக்கப்பட வேண்டி யவர்கள்]

VII इकारांत தின் எல்லா அமைப்பையும், மூவகைப் பாலிலும், लङ् னுடைய இருவகை पद ங்களிலும் எழுதுக.

VIII बाल, कवि, नदी, रमा முதலிய சப்தங்களில் இரண் டாம் விபக்தியின் மாறுதல்களை கவனிக்கவும்.

* * *

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

15-வது பாடம்

ह्यः पठितयोः पद्ययोरर्थोऽत्र संक्षिप्यते। यदा ग्रीष्मो निर्गच्छति तदा वर्षर्तुः आविर्भवति। तदा मेघो वर्षतीति प्रकृतेर्नियमः। यदि काले समागतेऽपि मेघः न वर्षेत् तर्हि वर्षाभिलाषिणो राजानः यागं कुर्वन्ति। यागात् सन्तुष्टः इन्द्रः मेघान् वर्षणाय प्रेरयतीति प्राचीनानां विश्वासः।

अत्र तु रघुः पैतृकं सिंहासनमारूढवान् एवं स समुन्नतं पदं प्राप्तः। तदा प्रजानां एवंरूपो विश्वासोऽजायत। ''नियतमेव अस्य रघोः महाराजस्थानारोहणेन पूर्वाधिकाभिवृद्धिः स्यात्''। एवं उद्भावयन्तो जनाः उन्नतं पदं आरूढं रघुं प्रत्याशापूर्णैः लोचनैः ऐक्षन्त[1]। यथा वर्षासु समागतास्वपि वर्षाभावात् इन्द्रस्य प्रीतये क्रियमाणस्य यागस्यारंभे स्थापितं ध्वजं वृष्टिं प्रतीक्षमणाः प्रजाः वीक्षन्ते तथैव रघुमपि व्यलोकन्त।

अयं ह्यः पठितयोः पद्ययोरादिमस्य सारः। अथ द्वितीयस्य सारः कथ्यते। सममेव समाक्रान्तमिति तस्य पद्यस्यारंभः खलु। स रघुः गज इव गच्छति। यत्र गजः गच्छति तत्र जनाः कुतूहलाकुलाः समापतन्ति। तथापि ते भयवशात् दूरमपसरन्ति च। एवं जनाः दिदृक्षा; भयं, कौतुकं, हर्षः इत्यादिभिः विविधैः विकारैः आविष्टा जायन्ते। तथैव रघोः यदा महाराजपदं प्राप्तः तदैव सर्वेऽपि सामन्ताः तस्य विधेयतां आपुरिति सारः। रघुः महाराजः अभवत्। तस्य प्रतापेन सामन्ता अपि विधेया अभवन्निति च कथितम्। अथ तं महाराजं राज्यलक्ष्मीरपि[2] असेवतेति कविर्वर्णयति।

[आप आपतुः आपुः (लिट्) = அடைந்தான், சென்றான். आप् - செல்லுதல், एवं = இதைப் போல]

5. छायामण्डललक्ष्येण तमदृश्या किल स्वयम्।
पद्मा पद्मातपत्रेण भेजे साम्राज्यदीक्षितम्॥

(செல்வத்தில் தலைவியான லக்ஷ்மி மானுடர்களின் கண்களுக்கு மறைந்து நிற்கின்றாள். ஆனால் அவள் ரகுவின் அருகிலேயே இருந்துக்கொண்டு பணி செய்து வந்தாள் என்ற கருத்து இங்கு கூறப்படுகிறது.)

லக்ஷ்மி எப்பொழுதும் தன் கையினில் வெள்ளைத் தாமரையை வைத்துக் கொண்டிருக்கிறாள். தெய்வீகத்தன்மை வாய்ந்தவர்களின் முகங்களைச் சுற்றிப் பரிவட்டம் இருக்கும்

---

[1] अ + इक्ष् + अन्त = ऐक्षन्त - भूतकाल अ வுக்குப் பின் எந்த ஸ்வரமும் வ்ருத்தியை அடைகிறது. अ + ऊह + त = औहत।

[2] अवीः तन्त्रीः तरीः लक्ष्मीः धीः श्रीः ह्रीः ஆகிய சொற்கள் ईकारान्त-स्त्रीलिंग प्रथमा एकवचन தில் வரும் பொழுது विसर्ग த்தை இழப்பதில்லை.]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ரகுவிற்கும் இதே போன்று பரிவட்டம் (प्रभामण्डल) இருந்தது. இப்பரிவட்டம் லக்ஷ்மி தேவியின் கையிலுள்ள தாமரையை ஒத்து இருந்தது அது லக்ஷ்மி வெள்ளைக் குடை ஏந்துவ வைப் போலத் தோற்றமளித்தது. மானுடர்களின் கண் களுக்கு லக்ஷ்மி தெரியவில்லை ஆனால் தாமரை தெரிந்தது.

छायामण्डललक्ष्य = ஒளிவட்டத்தினால் சூழப்பட்ட,

छाया = பிரகாசம்.

मण्डलं = வட்டம்.

अदृश्या = மறைந்திருந்த,

पद्मा = செல்வத்தின் கடவுள்.

पद्मातपत्रं = தாமரைக் குடை.

साम्राज्यदीक्षित: = அரசனுக்குரிய கடமைகளைச் செய்வதாக சபதம் செய்தவள்

अन्वय:— पद्मा स्वयं अदृश्या (सती) छायामण्डललक्ष्येण पद्मातपत्रेण साम्राज्यदीक्षितं तं भेजे किल ।

सार:— भगवती लक्ष्मी: स्वयं अदृश्या भूत्वा रघो: सेवनार्थं तस्य समीपे सन्ततमवर्तत । रघो: मुखं परित: प्रभामण्डलमदृश्यत । लक्ष्म्या: हस्ते पुण्डरीकमविद्यत । तस्य प्रभामण्डलं दृष्ट्वा जना: एवं आशशंकिरे - '' किं भगवती लक्ष्मी: स्वकीयेन पद्मेन रघो: राजकीयं सितातपत्रं धृतवती ?

(முழுமையான ஒரு வாக்கியத்தைக் கேள்வியாக மாற்ற किं என்ற சொல் சேர்க்கப்படுகிறது.)

உதாரணமாக:— राम: गत: । किं राम: गत: ? सीता गयी क्या ?]

छायाया: मण्डलं । छायामण्डलेन लक्ष्यं । लक्षयितुं योग्यं = लक्ष्यं, लक्षितव्यं, लक्षणीयं । साम्राज्ये दीक्षित: । किल, खलु ஆகியவை பல பொருட்களைக் குறிக்கும் अव्ययங்கள். இங்கு किल என்ற சொல், ''இது எல்லோருக்கும் தெரிந்தது'' என்ற பொருளைக் குறிக்கிறது.

द्रष्टुं योग्या = दृश्या, दर्शनीया, द्रष्टव्या । न दृश्या = अदृश्या ।

जना: पद्मां न पश्येयु: । जना: आतपत्रं लक्षयेरन् ।

(अंगिक्रिया, कर्तरि, प्रकार:)

जनै: पद्मा न दृश्येत । जनै: आतपत्रं लक्ष्येत ।

(अंगिक्रिया, कर्मणि, प्रकार:)

जनै: अदृश्या पद्मा । जनै: लक्ष्यं आतपत्रं ।

(अंगिक्रिया, कर्मणि, प्रकार:)

आतपत्रं, आ + तप् + अ = आतप: = சூரிய ஒளி.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आतप + त्रा = आतपत्रं । आतपात् त्रायते (रक्षति) इति आतपत्रं ।

समास த்தில் முக்கியமான ஒரு குறிப்பு உள்ளது. இங்கு पूर्वपद ஒரு பெயர்ச் சொல். उत्तरपद ஒரு அடிப்படையான வினைப் பகுதியிலிருந்து, "காத்தல்" என்ற செயலை மட்டும் அறியாமல் "காக்கும் ஒரு பொருள்" என்ற பொருளையும் அறிகிறோம். அதாவது त्र என்ற வினைப் பகுதி ஒரு செயலாக மட்டுமன்றி, ஒரு பொருளாகவும் நமக்குத் தெரிகின்றது.

தமிழிலும் இத்தகைய சொற்களைக் காணலாம். உதாரணமாக, "களை வாங்கி" - இங்கு 'வாங்கி' என்ற சொல் எடுத்தலாகிய செயலைமட்டும் குறிக்காமல், களையை எடுக்க உதவும் ஒரு ஆயுதத்தைக் குறிக்கின்றது.

भू = பூமி, पा = காத்தல் भूपः = பூமியை காக்கும் ஒருவன் (அரசன்); धन + दा = धनदः । இவ்வகை समास ங்கள் उपपद- समास என்றழைக்கப்படும். இவை तत्पुरुष வகையைச் சேர்ந்தவை.

भज + ए = भेजे (लिट् ஐப் பார்க்க).

पूर्वस्मिन् पद्ये लक्ष्मीः तस्य रघोः परिचरणाय सन्निहितेति कथितम् । अनन्तरं विद्यास्वरूपिणी सरस्वत्यपि यथाकालं तमसेवतेति वर्ण्यते ।

6. परिकल्पितसान्निध्या काले काले च वन्दिषु ।
स्तुत्यं स्तुतिभिरर्थ्याभिरुपतस्थे सरस्वती ॥

அரச சபையினில், அரசனைப் புகழ்ந்து பாடுவற்காக அமரப்பட்ட பாடர்கள் இருந்தனர். தங்களின் வாழ்க்கை ஜீவனத்திற்காக, இவர்கள் தங்களின் பாடல், பொருள், பண், ஆகியவற்றையும் கருதாது பாடவேண்டியிருந்தது. ரகுவைப் புகழ்ந்து பாடும் பாடகர்கள், பாட்டின் பொருளையும், பண்ணையும் மனதிற் கொண்டு பாடவேண்டும் என்று கல்வி, இசை ஆகியவற்றின் கடவுளான சரஸ்வதி தேவி விரும்பினாள். எனவே, அந்த தேவியே பாணர்களின் பாடல்களில் புகுந்து, அவர்களுக்கு இக்குணங்களை அருளினாள்.

स्तुतिभिः + अर्थ्याभिः + उपतस्थे ।

परिकल्पितसान्निध्या, परि + क्लृप् + इत = परिकल्पित ।

ஒரே धातु வே (root) कल्पना, संकल्प ஆகிய சொற்களில் காணப்படுகின்றது. सं + नि + धि = सन्निधिः । सन्निधि + य = सान्निध्य । धा என்ற, "வைத்திருத்தல்" என்ற பொருளைக் குறிக்கும். धातु வானது, धि என்று निधि, विधि, सन्धि, अंबुधि, उपाधि ஆகிய சொற்களில் மாறுகின்றது. परिकल्पित = செய்த, सान्निध्यं = இருக்கை (இறுத்தல்) (வருகை) परिकल्पितसान्निध्या =

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

[எவரால் வருகை தரப்பட்டதோ அவள், இருந்த] काले काले = காலம் காலமாக वन्दिन् = அரசவைப் பாடகர் स्तु + त् + य = स्तुत्य (பாராட்டத்தக்க) अर्थ + य = अर्थ्य பொருளுடைய उप + स्था + ए = उपतस्थे उपतस्थाते उपतस्थिरे। (लिट्, आत्म)

अन्वयः—सरस्वती च काले काले वन्दिषु परिकल्पितसान्निध्या अर्थ्याभिः स्तुतिभिः स्तुत्यं तं उपतस्थे।

सारः— राजकुलेषु स्तुतिपाठकाः अवर्तन्त। ते वेतनलाभार्थमेव यथाकामं अगायन्। न तेषां गानेषु स्वरवैशिष्ट्यं, न चार्थपुष्टिरविद्यत। केवलं जीविकासम्पादनमेव तेषां गानानां प्रयोजनम्। रघोः स्तुतिगानेषु तादृशीं नीरसतां निरर्थकतां च सरस्वती नासहत। अतः सा तेषां गानेषु आविष्टा सती तानि गानानि सार्थकानि सरसानि च चकार। एवं सरस्वती च तं असेवत।

स्तोतुं योग्यः = स्तुत्यः। परिकल्पितं सान्निध्यं यथा सा (அதாவது) यथा सान्निध्यं परिकल्पितं सा।

उपतस्थे - स्था என்பது परस्मैपद வகையான ஒரு धातु, ஆனால் இது சில இடங்களில், சில (प्रत्यय) பகுதி வரும் பொழுது, आत्मनेपद த்தில் பயன்படுத்தப் படுகின்றது. स्था என்பது खिल धातु, இது सार्वधातुक வகையினில் तिष्ठ् வாக மாறுகின்றது.

உதாரணம்:- उपतिष्ठते, प्रतिष्ठते (अवस्थास्यते, प्रस्थास्यते ஆகியவை आर्धधातुक வகையினில்) अभ्यासप्रक्रिया வின் स्था போன்ற வினைப்பகுதிகள் சில விஷயங்களை ஏற்கின்றன. अभ्यासप्रक्रिया வைப் பற்றி இதுவரை நாம் அறிந்தது என்னவென்றால், வினைப்பகுதியை இரட்டிப்பாக்கியவுடன், முதல் வரும் உயிர், மெய் எழுத்துக்களைத் தவிர பிற எழுத்துக்கள் விடப் படுகின்றன. ஆனால் கூட்டு எழுத்தினில் ஆரம்பமாகும் சில வகைப் பகுதிகளில் (முதலில் ऊष्म, பின்னர் खरगण வகையில் ஏதாவது எழுத்து) முதல் வரும் ऊष्म விடப்படுகின்றது. எனவே स्था+ए, स्था स्था+ए। था स्था+ए என மாறுகின்றது. இங்கு ह வை थ விலிருந்து பிரித்த பின், त, நிலைத்து நிற்கின்றது. எனவே இது तस्थे ஆகும். இதே முறையினில் स्पृश् - पस्पर्श। स्पन्द् - पस्पन्दे। स्खल् - चस्खाल। स्फुट् - पुस्फोट।

இப்பொழுது, परस्मैपद, आत्मनेपद ஆகியவற்றைப் பற்றிச் சில குறிப்புகளைப் பார்ப்போம். வினைப்பகுதிகளை இவ்விரு வகைகளிலும் வகைப்படுத்தக் கண்டிப்பான விதி ஒன்றும் இல்லை. வழக்கில் இருந்துவரும் சில முறைகளைப் பற்றி இங்கு விரிவாகக் காண வேண்டியுள்ளது. 'आत्मने' என்பது "தனக்காக" परस्मै என்பது ''பிறருக்காக'' என்ற பொருட்களை முறையே குறிக்கின்றன. இவை आत्मन्, पर ஆகிய

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

சொற்களின் चतुर्थी एकवचनं வகைகள் வினைப்பகுதி आत्मनेपद த்தில் வரும்பொழுது, செயலானது, எழுவாய்க்காக, எழுவாயி னுல் செய்யப்படுகின்றது. வினைப்பகுதி परस्मैपद வகையில் செயல் எழுவாயினுல் பிறிதொருவரின் நன்மைக்காகச் செய்யப்படுகின்றது. உதாரணம்;- सूदः अन्नं पचति - ''சமையல்-காரன் பிறரின் உபயோகத்திற்காகச் சமைக்கிருன்,'' ''सूदः अन्नं पचते'' சமையல்காரன் தான் உண்பதற்காக, உணவைச் சமைக்கிருன்''.

उपतस्थे என்ற உபயோகத்தில், आत्मनेपदं उपस्थिति (ரகுவின் அருகில் இருத்தல்) ரகுவிற்கு சேவை செய்ததனுல், தன்னு டைய நிலையை உயர்த்திக் கொண்டதன் மூலம் சரஸ்வ திக்கு நன்மையைக் கொடுத்தது, என்ற பொருளை உணர்த் துகிறது. ''रघोः समीपे तस्थौ'' என परस्मैपदத்தில் இச்சொல் வந்திருக்குமேயாயின், மேற்கண்ட பொருள் தெளிவாகத் தெரியமாட்டாது.

மேற்கண்டவை, பாணினி, அவர்தம் முன்னோர்களிடம் வைத்திருந்த மரியாதையையும், நம்பிக்கையையும் தெளி வாக்குகின்றன. அவர்தம் ஆசான்களைப் பின்பற்றிய மேற் கண்ட இருவகைப் पदங்களையும் வரையறுத்துள்ளார் என் பதை நாம் கண்டறியலாம். வேறு எவ்வகைப் புலவரும் இவ்வகை வரையறுத்தலை, ஸம்ஸ்கிருத இலக்கியத்தில் பின் பற்றவில்லை. மேற்கண்ட பொருள் வித்தியாசத்தைப் புலப் படுத்த, சில பண்டிதர்கள் "प्रियामुखं किंपुरुषश्चुचुम्बे" போன்ற காவியங்களில் வரும் சொற்களை உதாரணங்களாகக் காட்டு கின்றனர். ஆனுல் இவ்வுதாரணங்களில், பெரும்பாலா னவை, தெளிவாக அமைவதில்லை. எனவே, आत्मनेपद, परस्मैपद ஆகியவற்றை அவ்வாறு வரையறுத்தல், ஆதாரமற்றது என்பது தெளிவாகின்றன. எனவே நாம் இவற்றை முதற் பாடத்தில் கண்டறிந்தவாறே கொள்ளுவோம்.

ऐश्वर्यस्वरूपिणी लक्ष्मीः विद्यास्वरूपिणी सरस्वती च रघोः परिचरणार्थं सन्निहिते अभूताम्। समृद्धिस्वरूपिणी भूमिदेवी च तस्मिन् नितरां अनुरक्ता बभूवेति कल्प्यते समासन्नेन पद्येन।

7. मनुप्रभृतिभिर्मान्यैर्भुक्ता यद्यपि राजभिः।
तथाप्यनन्यपूर्वेव तस्मिन्नासीद्वसुन्धरा॥

[ஸம்ஸ்கிருத இலக்கியத்தில், அரசர்கள் பூமிதேவியின் கணவர்களாகக் கருதப்படுகின்றனர். மனு, அவரின் பின்-னுல் வந்த அரசர்கள் ஆகியோர்களால் பூமியானவள்,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ஆனந்தமாக அனுபவிக்கப்பட்டாள். ஆயினும் ரகுவைக் கணவராக வரித்த உடன், அவள் புதுமணப் பெண்ணைப் போன்று பொலிவு கொண்டு மேலும் மகிழ்ச்சியடைந்தாள்.]

मनुप्रभृतिभिः (इ. पु. तृ. ब) = மனு ஆகியோரினுல்

मान्य = மதிக்கப் பெற்ற, மதிப்பிற்குய.

भुक्ता = ஆனந்தமடைந்த.

यद्यपि·तथापि = ஆயினும்.

राजभिः - (न. पु. तृ. ब.)

अनन्यपूर्वा, अन्यः पूर्वा यस्याः सा = अन्यपूर्वा, न अन्यपूर्वा = अनन्यपूर्वा । முன்னுல் திருமணம் புரிந்து கொள்ளாதவள். (அதாவது) முன்னுல் கணவனுக எவரையும் கொள்ளாதவள்.

वसुन्धरा = பூமி.

अन्वयः- यद्यपि मनुप्रभृतिभिः मान्यैः राजभिः भुक्ता तथापि वसुन्धरा तस्मिन् अनन्यपूर्वा इव आसीत् ।

सारः- रघोः पूर्वकाः मनुप्रमुखा राजानः धरित्रीं यथेष्टं भुक्तवन्तः । तदाप्रभृति धरित्री भर्तृसुखं यथेष्टं भुक्तवती चावर्तत । तथापि यदा रघुः तस्याः भर्ता आसीत् तदा रघौ पूर्वाधिकमनुरक्ताऽभवत् । अनेकशः कृताभिः प्रार्थनाभिः लब्धे प्रथमे भर्तरीव सा रघौ अन्वरज्यत ।

(1) वसु + धरा = वसुन्धरा எது செல்வத்தை உடையதோ அது, பூமியில் காய்கறிகள், மூலக்கனிப்படிவங்கள், மிருகங்கள் ஆகிய செல்வங்கள் உள்ளன. अनुस्वार-தின் சேர்க்கை தனித் தன்மையானது,

(2) भुज् + त = भुक्त । பல இடங்களில் तालव्यங்கள் कण्ठ्यங்களாக மாறுகின்றன. दिश्-दिक्, दिग्भ्यां । वाच् वाक्, वागदेवी । त्वच् त्वक्, त्वग्रोगः ।

(3) यदि + अपि = यद्यपि

(4) तस्मिन् + आसीत् = तस्मिन्नासीत् । குறிலுக்குப் பின்னுல் வரும் नकार, பின்னெரு உயிரெழுத்தினுல் தொடரப்பட்டு, சொல்லின் இறுதியில் வருமானுல், இரட்டிப்பாகிறது.

वदन् + इति = वदन्निति ।

प्रहसन् + इव = प्रहसन्निव ।

विषीदन्निदमब्रवीत् । तस्मिन् + एव = तस्मिन्नेव ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

கீழ்க்கண்ட சொற்களை கவனித்தறிக:-

संस्कृतं	தமிழ்	हिन्दी	பொருள்.
1. यद्यपि - तथापि	ஆயினும்	यद्यपि - तोभी	ஒவ்வாததன்மை
2. यदि - तर्हि	அப்படியாகில்	अगर् - तो	நிபந்தனை
3. यदा - तदा	எப்பொழுது-அப்பொழுது	जब् - तब् (तो)	காலம்
4. यतः - ततः	அதிலிருந்து	जिससे - उससे	காரணம்
5. यावत् - तावत्	அதுவரை	जबतुक - तबतक जहाँत - जहाँक	காலம் இடம்
6. यथा - तथा यद्वत् - तद्वत्	அதுபோன்று	जैसे - वैसे	ஸமமானது
7. यत्र - तत्र	எங்கு-அங்கு	जहां - तहां	இடம்

तद्धितதில் கொடுக்கப்படும் तः பின்வினைப் பகுதி, पञ्चमी प्रत्ययங்களுக்கு பதிலாக எல்லா பெயர்ச்சொல் சுட்டுச் சொற்களுக்கும், सप्तमीप्रत्ययங்களுக்குப் பதிலாக எல்லாச் சுட்டுச் சொற்களுக்கும் சேர்க்கப்படலாம். तद् + तः = ततः यद् + तः = यतः । किम् + तः = कुतः । इदम् + तः = अतः । वृक्षतः = वृक्षात् वृक्षाभ्यां அல்லது वृक्षेभ्यः ।

ततः = तस्मात् । ताभ्यां அல்லது तेभ्यः । तत्र, अत्र, कुत्र, सर्वत्र, अमुत्र । अत्रவிற்குப் பதிலாக इह வையும் உபயோகிக்கலாம். पार्थ नैवेह नामुत्र विनाशस्तस्य विद्यते । இச்சொற்கள் अव्ययं என்ற வரிசையில் வரும். तत्र गृहे = तस्मिन् गृहे । अत्र स्थलेषु = एषु स्थलेषु ।

यद्यपि - तथापि । இரு வாக்கியங்களுக்கு இடையே உள்ள பொருள் ஒவ்வாத தன்மையை உணர்த்துவதற்காக இச் சொற்கள் உபயோகிக்கப்படுகின்றன. இச்சொற்களை உபயோகப்படுத்தும் வாக்கியங்கள் கூட்டு வாக்கியங்களாகும்.

यद्यपि सीता निपुणमपठत् तथापि सा परीक्षायां विजयं नालभत ।

[यद्यपि सीताने खूब पडा तोभी परीक्षामें उसने विजय न पायी — ஹிந்தி]

ஸீதா நன்ருகப் படித்திருந்தாலும், தேர்வினில் தேர்ச்சி பெறவில்லை.

இங்கு படித்தாலும், தேர்ச்சி பெருமல் இருத்தலும் ஒன்றுக்கொன்று முரண்பாடான கருத்துக்கள். "நன்ருகப் படிப்பவர்கள், தேர்ச்சி பெறுவர்" என்பது பொதுவாக எல்லோரும் உடன்படும் கருத்து. இங்கு ஸீதா பொது விதிக்கு அப்பாற்பட்டு இருக்கிருள். இவ்வொவ்வாத தன்-மையை விளக்கத் தமிழினில், 'ஆயினும்' என்ற ஒரே சொல்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

போதுமானது. ஆனால் ஸம்ஸ்கிருதம், ஹிந்தி ஆகிய மொழிகளில் இரண்டு சொற்கள் தேவைப்படுகின்றன. இவ்விரு சொற்களில் ஒன்று முடிவுரு வாக்கியத்தின் ஆரம்பத்திலும், மற்றொன்று முடிவுற்ற வாக்கியத்தின் ஆரம்பத்திலும் அமைந்து வருகின்றன.

(2) यदि - तर्हि நிபந்தனையாக, இச் சொற்கள் உபயோகிக்கப்படுகின்றன.

यदि सीता निपुणं गायेत् तर्हि जनाः सन्तुष्टा जायेरन् ।

यति सीता खूब गाती तो लोग खुश हो जाते । (ஹிந்தி)

ஸீதா நன்றாகப் பாடினால், மக்கள் மகிழ்ச்சியடைவார்கள்.

(3) यदा - तदा । காலத்தை உணர்த்த இச் சொற்கள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

यदा सूर्यः उदेति तदा अन्धकारः अपयाति । जब सूरज निकलता है तो अंधेरा दूर हो जाता है । (ஹிந்தி)

சூரியன் உதயமாகும் பொழுது, இருள் மறைகின்றது.

(4) यतः - ततः। இச் சொற்கள் காரணத்தை உணர்த்துகின்றன.

यतो मया भगवति सर्वमपि समर्पितं ततोऽहं तृप्तो जीवामि ।

जिससे मैंने सब कुछ भगवान् पर
अर्पित किया उससे मैं तृप्ति से जीता हूँ । (ஹிந்தி)

நான் இறைவனிடம் எல்லாவற்றையும் சரணாகதி செய்து விட்டதால், நிம்மதியாக வாழ்கிறேன்.

(5) यावत् - तावत् காலத்தை குறிக்கின்றன.

यावत् मम पिता आगमिष्यति तावदहं त्वां अत्र प्रतिपालयेयम् ।

जब तक मम पिताजी आयेमें तब तकमें यहां तुम्हारी प्रतीक्षा करूंगा । (ஹிந்தி)

என் தந்தை வரும் வரை நான் உனக்காக இங்கு காத்திருக்கிறேன்.

(6) यथा - तथा (यद्वत्-तद्वत्) இச்சொற்கள் விருப்பத்தைக் காட்டுகின்றன.

यथा गुरुरुपदिशति तथा शिष्या आचरन्ति ।

जैसे गुरुजी उपदेश देते हैं वेंसे छात्र आचरण करते हैं ।

மாணவர்கள் ஆசிரியரின் அறிவுரைப்படி நடக்கின்றன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(7) यत्र - तत्र - இடத்தைச் சுட்டுகின்றன.

यत्र सज्जना निवसन्ति, तत्र ईश्वरः सन्निधत्ते ।

जहां संत लोग रहते हैं तहां ईश्वर मौजूद है ।

நல்லவர்கள் வாழும் இடத்தினில் கடவுள் இருக்கின்றார்.

किं शब्द, यद्शब्द ஆகிய இருவகைகளுக்கும் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் தனித்தனிச் சொற்கள் உள்ளன.

कः तत्र वर्तते ? யார் அங்கு இருக்கிறார் ?

यः अत्र आगतः स मे भ्राता। யார் இங்கு வந்திருந்தாரோ அவர் என்னுடைய தமையனார்.

முதல் வாக்கியத்தில் வரும் 'யார்' என்ற சொல் கேள்வியாக வருகிறது. இரண்டாவதில் 'உறைவைக் குறிக்க' இச்சொல் வருகின்றது. முதலில் किं शब्द மும், பின்னர் यद् शब्द மும் உபயோகப்படுத்தப் படுகின்றன.

பயிற்சி

I கீழ்க்கண்டவற்றிற்கு समस्तपदங்களை எழுதுக;-

(உதாரணம்:-गंगायाः पतिः = गंगापतिः)

[1]नीलं च तत् आकाशं च = नीलाकाशं । वर्षां अभिलषन्तीति वर्षाभिलाषिणः ।

(1) महान् च असौ राजा च। (2) पूर्वस्मात् अधिका । (3) प्रत्याराभिः पर्णानि । (4) प्रचाणस्य अवसरः (5) द्विरद इव गच्छति । (6) राज्यस्य लक्ष्मीः । (7) पत्रेष, लिखति । (8) गुरुं निन्दन्ति । (9) राज्ञः सेवन्ते । (10) विश्वस्य जेता पद्ममेव आतपत्रं ।

II கீழ்க்கண்டவற்றின் विग्रहवाक्यங்களை எழுதுக:-

(உதாரணம்:- सूर्यकिरणः = सूर्यस्य किरणः । कुंभं करोति = कुंभकारः गदा हस्ते यस्य सः गदाहस्तः ।)

(1) एकदन्तः (2) चक्रपाणिः । (3) जगत्पतिः । (4) पत्रलेखकः (5) वेणुगानं ।

---

[1] இது குருகுலங்களில் பின்பற்றப்பட்ட कर्मधारयவின் विग्रहवाक्य । बालश्चासौ कृष्णश्च बालकृष्णः ।

मुग्धा च सा कन्या च = मुग्धकन्या ।

नेतारश्च ते जनाश्च = नेतृजनाः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

III வாக்கியங்களில் உபயோகிக்க:-

(1) यदा - तदा (2) यद्यपि - तथापि (3) कथं। (4) यावत् - तावत्
(5) यत्र - तत्र (6) तथा। (7) वन्देत (8) राजध्वं (9) लिखितानि (10) श्रुत्वा।

IV இப்பாடத்தின் முதலில் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் கொடுக்கப்பட்ட பகுதியின் சுருக்கத்தைத் தமிழில் பெயர்க்க:-

V ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மொழி பெயர்க்க:-

கடவுள் லக்ஷ்மி கண்களுக்குப் புலப்படுவதில்லை, மறைந்திருந்தே, ரகுவிற்கு அவள் பணிபுரிந்தாள். ஒரு प्रभामण्डल ரகுவின் முகத்திற்குப் பின்னல் தெரிந்தது. அது லக்ஷ்மி தேவியின் கையிலுள்ள வெள்ளைத் தாமரையைப் போன்று பிரகாசித்தது. கல்விக் கடவுளான ஸரஸ்வதி தேவியும், ரகுவிற்குப் பணி புரிந்தாள். அவள் அரசவைப் பாடர்களின் நாவினில் இருந்து, அவர்கள் தம் பாடல் களுக்குப் பொருளை அருளினுள்.

மனு முதலிய எல்லா அரசர்களும் பூமிதேவியை அனுபவித்துக் கொண்டிருந்தனர். ஆயினும் ரகுவைக் கணவனுக அடைந்தவுடன், பூமிதேவி அகமகிழ்ந்தாள். இது போன்ற மகிழ்ச்சியை அவள் முன்னர் அறிந்ததில்லை. உண்மையாக= खलु। मुखं परितः। अशोभत। धृत। सन्निहिता। जिह्वा। आरभ्य। भुञ्जान। इतः पर्वं। तथापि लब्ध्वा। अमोदत। पूर्वं।

VI கீழ்க்கண்ட செய்யுளில் வரும் வார்த்தைகளின் தன்மைகளை அறிக:-

(உதாரணம் :- मरणं - अ. न. प्र. ए। प्रकृतिः - इ-स्त्री. प्र. ए)

(கீழ்க்கண்ட செய்யுள் காளிதாசருடையது.)

मरणं प्रकृतिः शरीरिणां विकृतिर्जीवितमुच्यते बुधैः।
क्षणमप्यवतिष्ठते श्वसन् ननु जन्तुः किल लाभवानसौ॥

[क्षणं+अपि+अवतिष्ठते। लाभवान्+असौ।
उच्यते=சொல்லப்பட்டது.)

(பொருள்:- மண்ணிலிருந்து பானை உருவாகுவதைப் போன்று உயிர்வாழினங்கள் पञ्च भूतத்திலிருந்து தோன்றின. பானையின் உள்வடிவம் மண்ணுகும். அதே போன்று உயிர் வாழினத்தின் உண்மை வடிவம் இறப்பாகும். அதாவது

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पञ्च भूतத்தில் ஐக்கியமாவது. பல யுகங்களுக்குப் பிறகு உயிரினம் ஒன்று पञ्च भूतத்தினின்றும் வெளி வந்து சிறிது நேரம் இருந்துவிட்டுப் பின்னர் பானையைப் போன்று पञ्च भूतங்களால் உறிஞ்சப்படுகின்றது. இதனுடைய வாழ் நாள் சில நிமிடங்களாகவும். இருக்கலாம். ஆயினும் இவ்வுலகில் மூச்சுவிடவாயினும் சந்தர்ப்பம் பெறும் ஒவ்வொருவரும் அதிர்ஷ்டசாலிகள். ஏனெனில், உயிர்வாழ்தல் என்பது ஒரு சாதனையாகும்.)

VII ‘तद्’ शब्द, लोट् ஆகியவற்றின் இருவகைப் பதங்களில் எல்லா வகைகளையும் எழுதி மனப்பாடம் செய்க

VIII वाच्, कवि முதலிய பல சப்தங்களின் 3ம் விபக்தியில் விசேஷங்களை கவனிக்கவும்.

—o—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

16-வது பாடம்

ஆருவது பாடத்திலும், ஒன்பதாவது பாடத்திலும் வினைச் சொற்கள் உருவாக்கும் விதிமுறைகளை நாம் கண்டோம். இப்பொழுது அதனையே இன்னும் விரிவாகப் படிக்க முயலுவோம்.

गणचिह्नதை ஏற்கும் வினைச் சொற்களை सार्वधातुक என்றும், அவற்றை ஏற்காத வினைச் சொற்களை आर्धधातुक என்றும் நாம் அறியலாம். எல்லா धातुக்களும் गणचिह्नதின் அடிப்படையிலேயே பத்து गणங்களாகப் பிரிக்கப்படுகின்றன. लट्இன் 10 வகை गणங்களை, ஆரும் பாடத்திலேயே நாம் பார்த்தோம். सार्वधातुक வகையில் लट्, लोट्, विधिलिङ् ஆகியவற்றை நாம் இனிமேல் தான் விரிவாகக் காணவேண்டும். இதோடு முற்றுப் பெற்ற வினைச் சொற்களைப் பற்றி முழுமையாக அறிவோம்.

पुरुषप्रत्ययதைத் தவிர गणचिह्न தோடு வரும் धातु अंग என அழைக்கப்படுகின்றது. भवति, अश्नाति, चोरयति ஆகிய சொற்களிலிருந்து तिயை எடுத்துவிட்டு வரும் भव, अश्ना, चोरय ஆகிய சொற்கள் अंग ஆகும். நான்கு வகை கணங்களில் வரும் अंग 'अ' வில் முடியும். भवति, तुदति, दीव्यति, चोरयति ஆகிய இந்நான்கு வகைச் சொற்களில் இருந்து तिயை எடுத்த பின்னர் வரும் भव, तुद, दीव्य, चोरय, ஆகிய अंग சொற்கள் अவிலேயே முடிவடைகின்றன. இந்த நான்குவகை குணங்களும் समांगगण என்று அழைக்கப்படுகின்றன. மற்றைய ஆறுவகைகளும், அதாவது याति, जुहोति, तनोति, सुनोति, क्रीणाति, रुणद्धि ஆகியவை विषमांगगण என்று அழைக்கப்படுகின்றன. இந்த ஆறுவகை अंगதின் இறுதி எழுத்துக்கள் ஒன்று போல் அல்லாதவை.

सम=ஒன்றுபோல, विषम=ஒன்று போலல்லாத, लट्, लङ्, लोट्, लिङ्। (सार्वधातुक) ஆகியவற்றின் சில पुरुषप्रत्ययதின் வகைகள் [विषमांगगणதிற்காக கொடுக்கப்பட்டவை] முதல், ஒன்பதாம் பாடத்தில் கொடுக்கப்பட்டிருந்த समांगगण வகைகளிலிருந்து சிறிது மாறுபட்டவை. கீழ்க்கண்ட அட்டவணைகளை ஒத்தும், பார்த்தும், வேறுபடுத்தியும் அறிக.

परस्मैपदम्	—	ति	तः	अन्ति
लट्	—	सि	थः	थ
		मि	वः	मः

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आत्मनेपदम् —	ते	आते	अते
लट्	से	आथे	ध्वे
	ए	वहे	महे

परस्मैपदम्   लङ्   आत्मनेपदम्

त्	ताम्	अन्	त	आताम्	अत
स्	तम्	त	थाः	आथाम्	ध्वम्
अम्	व	म	इ	वहि	महि

लोट्

तु	ताम्	अन्तु	ताम्	आताम्	अत
हि	तम्	त	स्व	आथाम्	ध्वम्
आनि	आव	आम	ऐ	आवहै	आमहै

लिङ्

यात्	याताम्	युः	ई	ईयाताम्	ईरन्
याः	यातम्	यात	ईथाः	ईयाथाम्	ईध्वम्
याम्	याव	याम	ईय	ईवहि	ईमहि

அடியில் கோடு இழுக்கப்பட்ட, பதிமூன்று வகைப்பின் விகுதிகளையும் சேர்த்தால் अंगதின் இறுதி உயிரெழுத்து, குணத்தை ஏற்கும். பிற பின் விகுதிகளில், அடியில் கொடுக்கப்பட்ட स्वरविकार ஏற்படுகின்றன.

(1) உயிரெழுத்துப் பின் விகுதிகளால் தொடரப்படும், अंगங்களின் இறுதி எழுத்துக்களாக வரும் उ, ऊ ஆகியவை व्यञ्जनीभावத்தை ஏற்கின்றன.

உ·ம் :- सुनु + अन्ति = सुन्वन्ति । तन्वन्ति ।

आप् , आप् नु + अन्ति = आप्नुवन्ति ।

(2) மெய்யெழுத்து விகுதிகளால் தொடரப்படும் क्रीणातिगण வகை गणचिह्न மான ना, नी என்று மாறுகின்றது. क्री + ना + तः = क्रीणीतः, अश्नीतः, जानीतः ஆகியவை உயிரெழுத்துப் பின் விகுதிகளால் தொடரப்படும் பொழுது, नाவின் இறுதியில் வரும் आ விடப்படுகின்றது. (உயிரெழுத்துப் பின் விகுதியாவது உயிரெழுத்தில் தொடங்கும் பின்விகுதியாகும். மெய்யெழுத்துப் பின்விகுதியாவது மெய்யெழுத்தினில் தொடங்கும் பின் விகுதியாகும்.)

உதாரணம் :- जाना + अन्ति = जानन्ति ।

क्री + ना + अते = क्रीणते ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(3) मध्यमपुरुषவின் परस्मैपदத்தில் कोट्னுடைய பகுதியானது स्वरதில் முடியுமானுல், அவ்வகையானது क्रीणीहि, जानीहि போன்று ஆகும்.

பகுதி व्यञ्जनதில் முடியுமானுல் அவ்வகை अशान, मुषाण (अश्, मुष्) போன்று அமையும்.

(4) रुणद्धिगणதில் नவின் இறுதி अ விடப்படுகின்றது रुन्धूतः = रुन्धः

(5) जुहोतिगणதில் अन्ति, अति என மாறுகின்றது. जुहु + अति = जुह्वति ।

(6) कृ என்ற பகுதி, कुर् என மாறுகின்றது. कुरुतः कुर्वन्ति ।

(7) अस्இன் முதல் अ விடப்படுகின்றது. स् தனித்து நிற்கின்றது. स्तः सन्ति ।

கீழ்க்கண்ட வினைவகைகளை நன்கு தெரிந்து, அவை உருவாகும் முறைகளையும் அறிக. இவ்வட்டவணை நீண்டு இருப்பினும் இதில் வரும் வினைச் சொற்களில் மிகச் சிலவே இலக்கியத்தில் பயன்படுத்தப் படுகின்றன.

यातिगणः

परस्मैपदम्		लट्		आत्मनेपदम्	
अस् - இருத்தல்			आस् - அமருதல்		
अस्ति	स्तः	सन्ति	आस्ते	आसाते	आसते
असि	स्थः	स्थ	आस्से	आसाथे	आध्वे
अस्मि	स्वः	स्मः	आसे	आस्वहे	आस्महे

लङ्

आसीत्	आस्ताम्	आसन्	आस्त	आसाताम्	आसत
आसीः	आस्तम्	आस्त	आस्थाः	आसाथाम्	आध्वम्
आसम्	आस्व	आस्म	आसि	आस्वहि	आस्महि

लोट्

अस्तु	स्ताम्	सन्तु	आस्ताम्	आसाताम्	आसताम्
एधि	स्तम्	स्त	आस्व	आसाथाम्	आध्वम्
असानि	असाव	असम	आसै	आसावहै	आसामहै

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

लिङ्

स्यात्	स्याताम्	स्युः	आसीत	आसीयाताम्	आसीरन्
स्याः	स्यातम्	स्यात	आसीथाः	आसीयाथाम्	आसीध्वम्
स्याम्	स्याव	स्याम	आसीय	आसीवहि	आसीमहि

जुहोतिगणः

भृ தாங்குதல் (अभ्यासप्रक्रिया)

लट्

बिभर्ति	बिभृतः	बिभ्रति	बिभृते	बिभ्राते	बिभ्रते
बिभर्षि	बिभृथः	बिभृथ	बिभृषे	बिभ्राते	बिभृध्वे
बिभर्मि	बिभृवः	बिभृमः	बिभ्रे	बिभृवहे	बिभृमहे

लङ्

अबिभः	अबिभृताम्	अबिभरुः	अबिभृत	अबिभ्रताम्	अबिभ्रत
अबिभः	अबिभृतम्	अबिभृत	अबिभृथाः	अबिभ्रथाम्	अबिभृध्वम्
अबिभरम्	अबिभृव	अबिभृम	अबिभ्रि	अबिभृवहि	अबिभृमहि

लोट्

बिभर्तु	बिभृतां	बिभ्रतु	बिभृताम्	बिभ्राताम्	बिभ्रताम्
बिभृहि	बिभृतम्	बिभृत	बिभृष्व	बिभ्राथाम्	बिभृध्वम्
बिभराणि	बिभराव	बिभराम	बिभरै	बिभरावहै	बिभरामहै

लिङ्

बिभृयात्	बिभृयाताम्	बिभृयुः	बिभ्रीत	बिभ्रीयाताम्	बिभ्रीरन्
बिभृयाः	बिभृयातम्	बिभृयात	बिभ्रीथाः	बिभ्रीयाथाम्	बिभ्रीध्वम्
बिभृयाम्	बिभृयाव	बिभृयाम	बिभ्रीय	बिभ्रीवहि	बिभ्रीमहि

तनोतिगणः । 'उ' गणचिह्नम्

लट्

तनोति	तनुतः	तन्वन्ति	तनुते	तन्वाते	तन्वते
तनोषि	तनुथः	तनुथ	तनुषे	तन्वाथे	तनुध्वे
तनोमि	तनुवः	तनुमः	तन्वे	तनुवहे	तनुमहे

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

लङ्

अतनोत्	अतनुताम्	अतन्वन्	अतनुत	अतन्वाताम्	अतन्वत
अतनोः	अतनुताम्	अतनुत	अतनुथाः	अतन्वाथाम्	अतनुध्वम्
अतनवम्	अतनुव	अतनुम	अतन्वि	अतनुवहि	अतनुमहि

लोट्

तनोतु	तनुताम्	तन्वन्तु	तनुताम्	तन्वाताम्	तन्वताम्
तनु	तनुतम्	तनुत	तनुष्व	तन्वाथाम्	तनुध्वम्
तनवानि	तनवाव	तनवाम	तनवै	तनवावहै	तनवामहै

लिङ्

तनुयात्	तनुयाताम्	तनुयुः	तन्वीत	तन्वीयाताम्	तन्वीरन्
तनुयाः	तनुयातम्	तनुयात	तन्वीथाः	तन्वीयाथाम्	तन्वीध्वम्
तनुयाम्	तनुयाव	तनुयाम	तन्वीय	तन्वीवहि	तन्वीमहि

क्रीणातिगणः । 'ना' गणचिह्नम्

ज्ञा (जा) to know

लट्

जानाति	जानीतः	जानन्ति	जानीते	जानाते	जानते
जानासि	जानीथः	जानीथ	जानीषे	जानाथे	जानीध्वे
जानामि	जानीवः	जानीमः	जाने	जानीवहे	जानीमहे

लङ्

अजानात्	अजानीताम्	अजानन्	अजानीत	अजानाताम्	अजानत
अजानाः	आजानीतम्	अजानीत	अजानीथाः	अजानाथाम्	अजानीध्वं
अजानाम्	अजानीव	अजानीम	अजानि	अजानीवहि	अजानीमहि

लोट्

जानातु	जानीताम्	जानन्तु	जानीताम्	जानाताम्	जानताम्
जानीहि	जानीतम्	जानीत	जानीष्व	जानाथाम्	जानीध्वम्
जानानि	जानाव	जानाम	जानै	जानावहै	जानामहै

लिङ्

जानीयात्	जानीयाताम्	जानीयुः	जानीत	जानीयाताम्	जानीरन्
जानीयाः	जानीयातम्	जानीयात	जानीथाः	जानीयाथाम्	जानीध्वम्
जानीयाम्	जानीयाव	जानीयाम	जानीय	जानीवहि	जानीमहि

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

रुणद्धिगणः । 'न' गणचिह्नम्

'भिद्'—பிரித்தல்

लट्

भिनत्ति	भिन्तः	भिन्दन्ति	भिन्ते	भिन्दाते	भिन्दते
भिनत्सि	भिन्त्थः	भिन्त्थ	भिन्त्से	भिन्दाथे	भिन्ध्वे
भिनद्मि	भिन्द्वः	भिन्द्मः	भिन्दे	भिन्द्वहे	भिन्द्महे

लङ्

अभिनद्	अभिन्ताम्	अभिन्दन्	अभिन्त	अभिन्दातां	अभिन्दत
अभिनद्	अभिन्तम्	अभिन्त	अभिन्थाः	अभिन्दाथां	अभिन्द्ध्वं
अभिनदम्	अभिन्द्व	अभिन्द्म	अभिन्दि	अभिन्द्वहि	अभिन्द्महि

लोट्

भिनत्तु	भिन्ताम्	भिन्दन्तु	भिन्ताम्	भिन्दाताम्	भिन्दताम्
भिन्द्धि	भिन्तम्	भिन्त	भिन्त्स्व	भिन्दाथाम्	भिन्द्ध्वम्
भिनदानि	भिनदाव	भिनदाम	भिनदै	भिनदावहै	भिनदामहै

लिङ्

भिन्द्यात्	भिन्द्याताम्	भिन्द्युः	भिन्दीत	भिन्दीयाताम्	भिन्दीरन्
भिन्द्याः	भिन्द्यातम्	भिन्द्यात	भिन्दीथाः	भिन्दीयाथाम्	भिन्दीध्वं
भिन्द्याम्	भिन्द्याव	भिन्द्याम	भिन्दीय	भिन्दीवहि	भिन्दीमहि

இப்பொழுது பாடத்தைத் தொடங்கலாம்.

अतीते दिने पठितानां पद्यानां सारः अत्र संक्षिप्यते ।

लक्ष्मीः सरस्वती च साम्राज्यदीक्षितं तं रघुं असेवेताम् । भूमिश्च पूर्वाधिकं प्रहृष्टाऽभवदिति च ह्यः अधीतमेवास्माभिः । रघोः तेजस्वितया मुखं परितः प्रभामण्डलमदृश्यत तत् प्रभामण्डलं महालक्ष्म्या हस्तेन धृतं पुण्डरीकमिव अशोभतेति कविना उत्प्रेक्षितं च । सा स्वं पुण्डरीकं रघोः राजकीयमातपत्रं कृतवतीति च वर्णितम् । तत् आतपत्रमेव जनानां दृष्टिगोचरतामगमत् । आतपत्रं धृतवती सा देवी नादृश्यत । कुतः? सा देवी स्वयमदृश्या किल । मानुषचक्षुषा देवताः न दृश्याः भवन्ति । ततः सा वीदे अप्रत्यक्षा अभवत् । पुण्डरीकातपत्रमेव दृश्यमभूत् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अथ सरस्वत्या कथं स रघुः सेवितः इति वर्णयति द्वितीयेन पद्येन । सा तत्रत्यानां वन्दिनां अथवा स्तुतिपाठकानां स्तोत्रेषु सन्निविष्टा सती तं उपचचार । वन्दिनस्तु स्वजीविकालाभायैव स्वं कर्माऽचरन्ति । तेषां स्तोत्राणि अर्थयुक्तानि न भवन्ति । यथाकथंचित् ते गायन्ति । तादृशेषु गानेषु कृतसन्निधाना सा वाग्देवी तानि गानानि सार्थकानि कृत्वा तं असेवतेत्यर्थः ।

एवं भूमिरपि तस्मिन् प्रीता अभवदिति कथितमन्तिमेन पद्येन । सा भूमी रघोः पूर्वं बहुभिर्नृपैः अभुज्यत । तथापि रघौ भर्तरि लब्धे, सा अभिनवे भर्तरीव पूर्वाधिकं तस्मिन् प्रीता अभवदिति तस्यार्थः ।

अधीतं =पठितं । परितः, अभितः = சுற்றிலும் पुण्डरीकं = வெள்ளைத் தாமரை. तत्रत्य = அங்கிருந்து கொண்டு, यथाकथंचित् = எப்படி யாவது. दृष्टिगोचरः = दृष्टिविषयः । कुतः = ஏன் ? जीविका = வாழ்க்கை.

ऐश्वर्यदेवता लक्ष्मीः विद्यादेवता सरस्वती उपभोगस्वरूपिणी भूमिश्च तं असेवन्त । किं तस्य कारणमित्यनन्तरेण पद्येन कथयति ।

(8) स हि सर्वस्य लोकस्य युक्तदण्डतया मनः ।
आददे नातिशीतोष्णो नभस्वानिव दक्षिणः ॥

(தகுந்தவாறு தண்டனை கொடுத்ததினால், ரகு எல்லோருடைய அன்பிற்கும் பாத்திரமானான். அதிகக் குளிரையும், வெப்பத்தையும் அளிக்காது, சுகமளிக்கும் தென்றலைப் போல அவன் மக்களிடையே பழகினான்.)

हि = உண்மையில், युक्तदण्डता = தக்க தண்டனைகள் आददे = கவர்ந்தான். न+अतिशीतोष्णः । नभस्वान् = காற்று, दक्षिण = தெற்கு

सारः—रघुरपराधिनो जनान् यथोचितं अदण्डयत । दण्डनविषये स नातिकठिनो नातिमृदुलश्च अवर्तत । तथा स उचितेन दण्डेन प्रजानां चेतांसि समाचकर्ष । दाक्षिणात्यो वायुः नात्युष्णो नातिशीतश्च भवति । ततस्तादृशो वायुः जनानां प्रियंकरः भवति । तथैव रघुरप्यभवत् ।

युक्तः दण्डः यस्य सः युक्तदण्डः । युक्तदण्डस्य भावः युक्तदण्डता । भावः என்பது ஒன்றின் இயற்கை, தன்மை ஆகியவற்றைக் குறிக்கும். எனவே, युक्तदण्डता என்பது சரியான தண்டனை கொடுக்கும் ஒருவனின் தன்மையைக் குறிக்கும்.

निपुण = சாமர்த்தியமானவன். निपुणता = निपुण வின் தன்மை निपुणता = नैपुण्य, निपुणत्व । शीतं च उष्णं च शीतोष्णे । ते अस्य स्तः इति अतिशीतोष्णः । न अतिशीतोष्णः = नातिशीतोष्णः அல்லது अनतिशीतोष्णः । न என்பது समासத்தில் 'अन्' என பின்வரும் சொல் स्वरத்தில் ஆரம்பிக்கும் பொழுது மாறுகின்றது. न+आदरः = अनादरः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

न+इच्छा=अनिच्छा। சில இடங்களில் न மாறுபடாமல் வரும். (உ.ம்) नातिशीतोष्णः। नात्युच्छ्रितं, नातिनीचं। युक्तदण्डतया (आ. स्त्री. तृ. ए), मनः (स. न. द्वि. ए), आददे (लिट्. आ. प्र. ए) नभस्वान् (त. पु. प्र. ए) अवत् போன்று.

இங்கு युक्तदण्डतया உருவாகும் விதத்தை விரிவாகக் காணவேண்டும். युक्तः दण्डः यस्य सः युक्तदण्डः (அதாவது) சரியான தண்டனை கொடுக்கும் ஒருவன். இச்சொல் बहुव्रीहि ஆதலின் विशेषण ஆகும். தன்மை, இயற்கை ஆகிய பொருளைக் குறிப்பதற்கு, विशेषण ங்களுக்கு त, त्व, य ஆகியவற்றைச் சேர்க்கலாம். எனவே युक्तदण्डता, என்பது युक्तः दण्डः என்பதைக் குறிக்கும். இதே போன்று தமிழ் மொழியிலும், வழக்கு உண்டு. திறந்த என்பது ஒரு வினை உரிச்சொல். மார்பு என்பது பெயர்ச்சொல். இவை இரண்டும் இணைந்து வருவது 'திறந்த மார்பு' என்ற சொல். இதையே हिन्दि மொழியிலும் காணலாம். जमीन, जमीन्दार, जमीनदारा। ஆனால் வழக்கில் சொற்களின் முதல், இறுதி வகைகள் வெவ்வேறு பொருளைக் குறிக்கலாம். விதைகளை जमीनஇல் விதைக்கலாம். ஆனால் जमीनदारीயில் விதைக்க முடியாது. तस्य बुद्ध्या = அவனுடைய புத்தி கூர்மையால், तस्य बुद्धिमत्वेन = அவன் புத்தி கூர்மை உடையவன் ஆதலால்.

दक्षिणः = இச்சொல், எல்லோரையும் சாமர்த்தியத்தோடு மகிழ்விப்பனையும் குறிக்கும், எனவே, இது காற்றையும் அரசனையும் பொதுவாகக் குறிக்கும்.

यदा रघुः प्रतापी प्रजानुरञ्जकश्चावर्धत तदा जनाः भूतपूर्वं राजानं दिलीपं विसस्मरुः (विस्मृतवन्तः) इति कथ्यते।

9. मन्दोत्कण्ठाः कृतास्तेन गुणाधिकतया गुरौ।
फलेन सहकारस्य पुष्पोद्गम इव प्रजाः॥

(மாம்பூக்கள், கனிந்து மாம்பழங்களாக மாறுகையில் மக்கள் மாம்பூக்களை மறந்து, மாம்பழங்களுக்காகவே ஏங்குகின்றனர். அதே போன்று ரகுவின் பிரஜைகள், ரகுவின் தந்தையை காலப்போக்கில் மறந்து, ரகுவின் முன்னேற்றத்தையே எண்ணியிருந்தனர். ஏனெனில் தந்தையைக் காட்டிலும் மகன் உயர்ந்த குணங்களோடு விளங்கினான்.)

मन्दोत्कण्ठाः (आ. स्त्री. प्र. ब) ஆவல் அடங்கிய மக்கள். गुणाधिकतय। (आ. स्त्री. तृ. ए) சிறந்த குணங்கள் அதிகமிருந்ததனால், गुरौ (उ. पु. स. ए), सहकारः (மாமரம்), पुष्पोद्गमे பூப்பந்தல்.

अन्वय :- तेन प्रजाः सहकारस्य फलेन पुष्पोद्गमे इव गुणाधिकतया गुरौ मन्दोत्कण्ठाः कृताः।

22

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இதைக் கீழ்க்கண்டவாறு ஆராயலாம்.

तेन प्रजाः गुणाधिकतया गुरौ मन्दोत्कण्ठाः कृताः। सहकारस्य फलेन प्रजाः गुणाधिकतया पुष्पोद्गमे मन्दोत्कण्ठाः।

सार :- यदा आम्राः पुष्पिता भवन्ति तदा जनाः सकौतुकं पुष्पस्तबकान् ईक्षन्ते। यदा ते फलरूपतया परिणमन्ति तदा जनाः पुष्पाणि विस्मरन्ति। फलेष्वेव उत्कण्ठिता भवन्ति। तथैव यदा रघुः पितुरप्यधिकं राज्ये व्यराजत तदा प्रजाः दिलीपं व्यस्मरन्। तासां मनस्सु सदा रघुरेव पदमकरोत्।

मन्दा उत्कण्ठा यासां ताः = मन्दोत्कण्ठाः। मन्दा = குறைந்து उत्कण्ठा = ஆவல்.

पुष्पाणां उद्गमः। गुणानां अधिकता।

कर्तरि	कर्मणि
सः प्रजाः मन्दोत्कण्ठाः अकरोत्।	तेन प्रजाः मन्दोत्कण्ठाः अक्रियन्त।
सः प्रजाः मन्दोत्कण्ठाः कृतवान्।	तेन प्रजाः मन्दोत्कण्ठाः कृताः।

—०—

राज्यकार्येषु असंजातपरिचयं तं रघुं ज्ञानवयोवृद्धाः सचिवाः उपदिदिशुः इति कथयति।

10. नयविद्भिर्नवे राशि सदसच्चोपदर्शितम्।
पूर्वं एवाभवत् पक्षस्तस्मिन् नाभवदुत्तरः॥

(அரசியலில் கை தேர்ந்த மந்திரிகளால் நல்ல, தீய கொள்கைகள் இரண்டும் அரசனுக்கு எடுத்து உரைக்கப்பட்டன. ஆனால் முன்னதே அவனால் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது, பின்னது அல்ல.)

नयविद्भिः (द. पु. तृ. ब) அரசியல் தெரிந்தவர்கள். राशि (न. पु. स. ए) அரசனிடம் सत् (त. न. प्र. ए) நல்லது.

अन्वयः - नवे राशि नयविद्भिः सत् असत् च उपदर्शितम्। तयोः पूर्वः पक्षः एव तस्मिन् अभवत उत्तरः न अभवत्।

सारः - तत्र राजकुले परम्परागताः राज्यतन्त्रज्ञाः बहवः सचिवाः आसन्। ते रघवे राज्यभरणविषये सन्मार्गं असन्मार्गं च उपदिदिशुः। रघुः सन्मार्गमेव स्वीचकार, न त्वसन्मार्गं स्वीकृतवान्।

नयं वेत्ति इति नयविद् (उपपदसमासः); न सत्- असत्, अथ सर्ववैभवयुक्तस्य तस्य रघोः भरणेन पञ्चभूतानि पूर्वाधिकं परिपुष्टिं प्रापुरिति ब्रवीति 'पञ्चानामपि' इति पद्येन। (ब्रवीति = சொல்கிறார்.)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(11) पञ्चानामपि भूतानामुत्कर्षं पुपुषुर्गुणाः ।
नवे तस्मिन् महीपाले सर्वं नवमिवाभवत् ॥

மண், நீர், நெருப்பு, காற்று, ஆகாயம் ஆகியவை ஐந்து ஆதாரப்பொருட்கள். (பஞ்சபூதங்கள்:, पञ्चभूतानि) என அழைக்கப்படுகின்றன. அதே போன்று முகர்தல், சுவைத்தல், சூடு, உணர்வு, கேட்டல் ஆகியவை இப்பஞ்ச பூதங்களின் குணங்கள் (गुणाः). ரகுவின் காலத்தில் இக் குணங்கள் மேன்மேலும் பெருகின.

अन्वयः - पञ्चानां भूतानां अपि गुणाः उत्कर्षं पुपुषुः । तस्मिन् नवे महीपाले सति सर्वं नवं इव अभवत् ।

सारः - नवे महाराजे रघौ राज्यं शासति सति पृथिवीजलतेजोवाय्वाकाशानां गन्धरसरूपस्पर्श-शब्दात्मकाः गुणाः पूर्वाधिकां पुष्टिं प्रापुः । सर्वत्र सर्वदा सर्वमपि अभिनवमिव सञ्जातम् ।

पञ्चन् = ஐந்து. भूतः = மூலப் பொருட்கள். पुपोष पुपुषतुः पुपुषुः (लिट्. पर. प्र. ब) பெருகியது. गुणाः उत्कर्षं पुपुषुः = குணங்கள் பெருகின. नवे तस्मिन् महीपाले = यदा सः नवः महीपालः आसीत् तदा गुणाः उत्कर्षं पुपुषुः = गुणैः उत्कर्षः पुपुषे (कर्मणि) ।

अथ रघोः राजपदमन्वर्थमभूदिति कथयति ।

(12) यथा प्रह्लादनाच् चन्द्रः प्रतापात्तपनो यथा ।
तथैव सोऽभूदन्वर्थो राजा प्रकृतिरञ्जनात् ॥

"ஜயேந்திரன்" என்னும் பெயருடைய ஒருவன் தோல்வியையே எப்பொழுதும் வாழ்வில் சந்திக்க நேரிடலாம். स्वर्णकुमारी என்ற பெயருடையவள், காகத்தைப் போன்று நிறம் உடையவளாக இருக்கலாம். பெயருக்கும், பெயரின் பொருளுக்கும் வாழ்க்கையில் இணைப்பு பொதுவாக இருப்பதில்லை. "ஜயேந்திரன்" வெற்றியையே நாடினுலோ, स्वर्णकुमारी தங்க நிறத்தவளாக இருந்தாலோ, அவர்களின் பெயர்கள் अन्वर्थமாகும். அதாவது, பொருளுடன் பொருந்திய பெயர்கள்.

चन्द्र என்பது மகிழ்வித்தலைக் குறிக்கிறது. நிலவு எல்லோரையும் மகிழ்விக்கிறது. எனவேதான் அவனை चन्द्र என அழைக்கிறோம் (ஸம்ஸ்கிருதத்தில் நிலவை ஆண்பாலாகக் குறிப்பிடுகிறோம்) तपन என்பது சூட்டினைக் கொடுக்கும் ஒன்றைக் குறிக்கிறது. சூரியன் உலகிற்கு உஷ்ணத்தைக் காட்டுக்கிறுன். எனவே அவனை तपन என்கிறோம். எனவே

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

இச்சொற்கள் अन्यर्थங்கள். இதே போன்று राजा என்ற சொல் பிரஜைகளை மகிழ்வித்தலைக் குறிக்கும். எனவே राजा என்ற சொல்லும் अन्वर्थமாகும்.

चन्दयति इति चन्द्रः । तपति इति तपनः । रञ्जयति इति राजा । प्रह्लादनात् = மகிழ்வித்தலால், प्रकृतिः பிரஜை.

अन्वयः - यथा चन्द्रः प्रह्लादनात् अन्वर्थः अभूत्, यथा तपनः प्रतापात् अन्वर्थः अभूत्, तथा एव स राजा प्रकृतिरञ्जनात् अन्वर्थः अभूत् ।

सारः-अन्यान् चन्दयति अथवा आह्लादयति इत्यनेन चंद्रपदं अर्थानुसारि भवति । लोकानां तपनेन सूर्यस्य तपनपर्यायश्च सार्थको भवति । तथैव प्रकृतिरञ्जनेन अयं राजाऽपि अन्वर्थो बभूव ।

सखि = தோழி. पतिः = கணவன். இவ்விரு சொற்களும் வேற்றுமையில் ஒரே வகைகளை ஏற்கின்றன. இவற்றை कविशब्दத்தோடு ஒத்து அறிக.

इकारान्तः

सखिशब्दः			पतिशब्दः		
सखा	सखायौ	सखायः	पतिः	पती	पतयः
सखायम्	सखायौ	सखीन्	पतिं	पती	पतीन्
सख्या	सखिभ्यां	सखिभिः	पत्या	पतिभ्यां	पतिभिः
सख्ये	सखिभ्यां	सखिभ्यः	पत्ये	पतिभ्यां	पतिभ्यः
सख्युः	सखिभ्यां	सखिभ्यः	पत्युः	पतिभ्यां	पतिभ्यः
सख्युः	सख्योः	सखीनाम्	पत्युः	पत्योः	पतीनाम्
सख्यौ	सख्योः	सखिषु	पत्यौ	पत्योः	पतिषु

செய்முறைப் பயிற்சி

I ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மொழி பெயர்க்க:-

[(உ-ம்) கிளையில் உட்கார்ந்திருந்த ஒரு பறவையிடமிருந்து शाखायां तिष्ठतः पक्षिणः]

1. हिमवत्ன் மடியிலிருந்து. (2) உன் சகோதரியுடன் கூட. (3) ஓடும் கங்காவில் (4) பாதையில் நிற்கும் தந்தை. (5) காட்டினைக் கடக்கும் யானை. (6) பூக்களிலிருந்து மதுவைக் குடிக்கும் தேனீக்களில் (7) நாம் பார்த்த வீடுகளில். (8) என்னால் கொடுக்கப்பட்ட துணிகளிலிருந்து (9) அழும் குழந்தையின் தாய் (10) அவனுடைய முகத்தில்.

[अङ्कः । स्वसृ । प्रवहत् । गच्छत् । भृङ्गः । पिबत् । क्रन्दत् ।]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

II ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மொழி பெயர்க்க:-

குற்றம் புரிந்தவர்களுக்கு, அவன் தகுந்த தண்டனை அளித்தான். எனவே, அவனால் அவர்கள் ஈர்க்கப்பட்டனர். திலீபனைவிட சிறந்த குணவானாக ரகு விளங்கினான். ரகு அரசனானவுடன் மக்கள் திலீபனை மறந்தனர். மந்திரிகள், ரகுவிற்கு பல விஷயங்களிலும் ஆலோசனை கூறினர். குணங்களை ஏற்று ரகு, குற்றங்களைத் தள்ளினான். ரகுவின் ஆட்சியில் பஞ்சபூதங்களும் தன் குணங்களை மேன்மேலும் பெருக்கி விளங்கின. நிலவு எல்லோரையும் மகிழ்வித்து. சூரியன் உலகத்தை உஷ்ணப்படுத்தியது. அரசனும் குடிமக்களை ஒழுங்குபடுத்தி, மகிழ்வித்து, பெயருக்கேற்ப விளங்கினான்.

III இப்பாடத்தின் முன்னுரையைத் தமிழில் மொழி பெயர்க்க:-

IV கீழ்க்கண்டவற்றைப் பிரிக்க:-

1. तथाप्यनन्यपूर्वेव । 2. कृतास्तेन । 3. पुष्पोद्गम इव ।
4. नयविद्भिर्नवे । 5. सदसच्चोपदर्शितम् । 6. पूर्वं एवाभवत् ।
7. तस्मिन्नाभवदुत्तरः । 8. पुपुषुर्गुणाः । 9. प्रह्लादनाच्चन्द्रः ।
10. सोऽभूदन्वर्थः ।

V அட்டவணையில் கொடுக்கப்பட்டபடி विषमांगगणதிற்கு ஏற்று வரும் விகுதிகளை எழுதுக.

VI ईकारान्तस्त्रीलिङ्ग, लिङ् ஆகியவற்றின் வகைகளை இரு पदங்களிலும் எழுதுக.

VII रघुवंशதின் முதல் ஐந்து पद्यங்களையும் மனப்பாடம் செய்க.

VIII शब्दங்களின் चतुर्थीविभक्तिகளை நன்றாகப் படிக்கவும்.

—o—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

17-வது பாடம்

यस्य षष्ठी चतुर्थी च "विहस्य" च "विहाय" च ।
"अहं" कथं द्वितीया स्यात् द्वितीया स्यां अहं कथम् ॥

இது பிரபலமான கோட்டக்கல் மனோரமா தம்புராட்டி[1] என்ற ஸம்ஸ்கிருத அறிஞரின் பாடல், இதிம் அவர்கள் தம்முடைய பொருந்தாத மண வாழ்க்கையைப் பற்றியும் மறைமுகமாகக் குறிப்பிடுகிறார். இவருடைய கணவர் அந்த நாளைய முறைப்படி அதிகம் கல்வி பயிலாதவர்.

विहस्य, विहाय ஆகிய இங்கு வரும் சொற்கள், சிரித்த பின்னர், விட்டு விட்ட பின்னர் என்ற பொருட்களை முறையே குறிக்கும் ल्यबन्तமாகும். இச் சொற்களை தம் கணவரிடம் கொடுத்தால், அவர் அவற்றை विहस्य विहयोः विहानां என்றும் विहाय विहाभ्यां विहेभ्यः என்று बालस्य बालाय போன்று अकारान्त வகைகளாக வேற்றுமைபடுத்துவார் என்று கூறுகிறார். மேலும் अहं कथं ஆகிய சொற்களை द्वितीया एकवचनத்தில் बालं என்ற சொல் போன்று தெரிந்து கொள்வார் என்றும் கவி கூறுகின்றார். ''இத்தகைய கணவரிடம் நான் எவ்வாறு द्वितीयाவாக (மனைவியாக) இருப்பது? என்றும் கேட்கிறார்.

सारः—यस्य "विहस्य" इति पदं "बालस्य" इत्यस्य सादृश्यात् षष्ठी एकवचनं, तथा "विहाय" इति पदं बालाय इत्यस्य सादृश्यात् चतुर्थी एकवचनं च स्यात् । तथैव यस्य "अहं" "कथं" इति पदद्वयं बालं इत्यादिपदसादृश्यात् द्वितीया च स्यात् तस्य द्वितीया (भार्या) अहं कथं भवेयम् ?

இத்தகைய தவறுகளைத் தவிர்க்க, நாம் சொற்களின் பொதுவான உபயோகங்களை பற்றி அறிதல் வேண்டும்.

पदनिष्पादनं (சொற்கள் உருவாகுதல்)

சொற்கனின் தோற்றுவித்தலைப்பற்றி, இலக்கண மொழி அறிஞர்கள் பற்பல விதிமுறைகளை ஏற்படுத்தி உள்ளனர். இவ்வகையான ஒவ்வொரு விதியும் நமக்கு சில வகைகளில் ஆச்சரியத்தை தோற்றுவிப்பினும், சில சமயங்களில் அதிருப்தியையே தருகின்றன. ஏனெனில் சில சமயங்களில் இவ்விதிகள் நடைமுறையிலிருந்து பெரிதும் மாறுபட்டு உள்ளன. எனவே தான் இவ்விதி முறைகள் மொழி வல்லுனர்களைத் தவிர பிறரைக் கவரவில்லை. இப்பொழுது இவ்விதி முறைகள் பழையன ஆகிவிட்டன.

---

[1] கேரளத்தில் இந்த வழக்கு, விகடநிதம்பா எனும் அறிவாளியின் ச்லோகம் இது என்று பொதுவான கருத்து.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पाणिनि மொழியை அணுகும் விதம் முற்றிலும் மாறுபட்டது. சில निपातங்களைத் தவிர பிற சொற்கள் யாவும், ஒரு மொழிக் குறிப்பினுல் (Syllable) ஆன धातुவிலிருந்து தோன்றியவை என்று அவர் கருதுகின்றார் முன் விகுதி, பின் விகுதிகளை ஏற்பதினுலும், संधि விதிகளின்படி மாற்றங்களை ஏற்பதினுலும், धातुக்கள் பொருளுடைய சொற்களாக மாறுகின்றன. சொற்கள் பொருளுடையனவாக இருப்பினும் அவை முழுப் பொருளை உணர்த்தாமல் இருக்கலாம். சரியான முறையில் வரைப்படுத்தப் பட்டபின்னரே சொற்கள் பொருளை முழுமையாக உணர்த்தும், வண்டுகள், தேன், பூ குடிக்கின்றன" என்ற தனித்தனி சொற்கள் சில வகைப் பொருளை உணர்த்துகின்றன, ஆனுல் அவை ஒரு முழுமையான கருத்தை உணர்த்த மாட்டா. "வண்டுகள் பூவிலிருந்து தேனைக் குடிக்கின்றன," என்று மேற்கண்ட சொற்களை வகைப் படுத்துகையில் முழுமையான கருத்து ஒன்று வெளிப்படுகின்றது. ஒரு வாக்கியத்தைக் குடும்பத்தோடு ஒப்பிடலாம். நிறைய மனிதர்கள் ஒரே வீட்டில் இருந்தாலும் அது குடும்பமாகாது. சத்திரமாக இருக்கும். குடும்பம் என்று தோன்ற மனிதர்களிடையே சரியான உறவு முறை தேவை. இதே போன்று சொற்களை சரியாக வகைப் படுத்தினுல் மட்டுமே வாக்கியம் தோன்றும். கணவனும், மனைவியும் குடும்பம் அமைப்பதைப் போன்று இரு சொற்கள் கூட ஒரு வாக்கியத்தைத் தோற்றுவிக்கலாம்.

உதாரணம்:- (பையன் குளிக்கிருன்) முதலில் धातु முன் பகுதியுடனே அல்லது பின்பகுதியுடனே அல்லது இரண்டுடனே இணைக்கப் படுகிறது. இவ்வாருக धातु पद् ஆகிறது, पद्ங்கள் முறையாக இணைந்து வாக்கியத்தைத் தோற்றுவிக்கின்றன. पद्ங்களிடையே சரியான உறவு முறை ஏற்பட पद्ங்கள் சில प्रत्ययங்களுடன் இணைகின்றன. पद्ங்கள் உருவாகும் பொழுது. उपसर्ग, प्रत्यय, संधि ஆகியவை செயல் புரிகின்றன. वाक्य உருவாகும்பொழுது பெரும்பாலும் विभक्ति, प्रत्यय, संधि ஆகியவை பங்கேற்கின்றன.

ஸம்ஸ்கிருதத்தில் பொதுவாக வழக்கில் வரும் சொற்களை (1) अव्यय (2) नाम, नामविशेषण (3) क्रिया என மூன்று வகைகளாக பிரிக்கலாம். சொற்களைத் தெரிந்து கொள்வதற்கு கீழ்க்கண்ட விளக்கங்களை மனதில் கொள்ள வேண்டும்:-

1, अव्ययम् (வேற்றுமைப் படுத்த முடியாதவை)

இவ்வகையில் வரும் சொற்கள்: இவை विभक्ति, लिङ्ग, वचनं, पुरुष ஆகியவை மாற்றங்கள் அடையமாட்டா.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सुन्दरी सीता मन्दं विहस्य प्रतिदिनं स्नातुं गच्छति।
सुन्दराः बालाः मन्दं विहस्य प्रतिदिनं स्नातुं गच्छति।
सुन्दरौ युवां मन्दं विहस्य प्रतिदिनं स्नातुं गच्छथ।
सुन्दरः अहं मन्दं विहस्य प्रतिदिनं स्नातुं गच्छाति।

மேற்கண்ட வாக்கியங்களில் मन्दं, विहस्य, प्रतिदिनं, स्नातुं ஆகிய சொற்கள் வினைச் சொற்களோடு இணைந்தவை. मन्दं என்ற சொல் विहस्य என்ற अंगक्रिया வோடு இணைந்துள்ளது. विहस्य, प्रतिदिनं, स्नातुं ஆகியவை गच्छति என்ற முடிவுற்ற வினைச் சொல்லோடு இணைந்துள்ளன. இந்நான்கு சொற்களும் எல்லா வாக்கியங்களிலும் மாறுபாடுகளை ஏற்காமல் வருகின்றன. இவை अव्यय எனப்படும். அதாவது மாற்றங்களை அடையாதது எதுவோ அதுவே अव्यय, இவ்வகை சொற்கள் கீழே சேகரிக்கப்பட்டுள்ளன.

निपातानि :- எவ்வாறு தோன்றின என்று மூலம் காண முடியாத சொற்கள் இவ்வகையினில் வருகின்றன. च, अपि, अथ, ननु, नूनं, एव, एवं, वा ஆகியவை.

धातुजानि :- क्त्वान्त, ल्यबन्त, तुमुन्नन्त போன்ற சொற்கள் இவ்வகையினில் வருகின்றன.

हसित्वा, विहस्य, हसितुं। இவை कृदंतங்கள்

नामजानि :- இவை பெயர் சொற்களினின்றும் தோன்றுகின்றன.

पुत्रः इवः- पुत्रवत्। पिता इव = पितृवत्। राजानः इव = राजवत्

राजवत् पञ्चवर्षाणि दशवर्षाणि दासवत्।
प्राप्ते तु षोडशे वर्षे पुत्रं मित्रवदाचरेत्॥

गृहात् = गृहतः। वृक्षेभ्यः = वृक्षतः। खण्डशः, क्रमशः, तत्र, तथा, तावत्, ततः ஆகியவை सर्वनाम வகையினின்று தோன்றியவை.

अव्ययीभाव :- இவ்வகை समासத்தில் இணைந்த சொற்கள் अव्यय வகையினில் வருகின்றன.

प्रतिदिनं, यथाकालं, आबालवृद्धम्, ससुखम्।

द्योतकानि :- சில மன நிலைகளைக் குறிக்கும் சொற்கள் சில உள்ளன.

மருத்துவர் வந்து ஊசி செலுத்தினர் "ஆ" இங்கு "ஆ" என்பது வலியினைக் குறிக்கும். இதே போன்று ஸம்ஸ்கிருதத்தில் हा, अहो, हीही, अविहा, हे ஆகிய சொற்கள் द्योतक வழக்கில் உண்டு.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

2. नामानि ; नामविशेषणानि

(பெயர் சொற்களும், பெயர் உரிச்சொற்களும்)

இவ்வகையில் வரும் சொற்கள் लिंग, वचन, विभक्तिகளை ஏற்று மாற்றங்களை அடைகின்றன. नाम, विशेषण ஆகியவைகள் பின்விகுதிகளை, வினைப்பகுதிகளோடு இணைப்பதனுல் தோன்றுகின்றன. कृत्, तद्धित, क्तान्त, क्तवत्वन्त, ०कृस्वन्त ஆகியவை வினைப்பகுதிகளினின்று தோன்றிய विशेषणங்கள் (गत, गतवत्, जग्मिवस् ஆகியவை). गति, गमनं, संगम ஆகியவை வினைப் பகுதிகளினின்றும் தோன்றிய பெயர்ச் சொற்கள். बुद्धिमत्, वैदेशिक, तारकित ஆகியவை तद्धितप्रक्रियाவிற்கு ஏற்ப பெயர்ச் சொற்களினின்றும் தோன்றிய विशेषणங்கள். இதே போன்று आत्रेयी, दाशरथि, पार्वती ஆகியவை பெயர்ச் சொற்களிலிருந்து தோன்றிய பெயர்ச்சொற்கள். अत्रत्य, कुतस्त्य, पौरस्त्य, पुरातन ஆகியவை अव्ययங்களிலிருந்து தோன்றிய विशेषणங்கள். निपुणता, निपुणत्व, नैपुण्य ஆகியவை विशेषणங்களிலிருந்து தோன்றிய பெயர்ச் சொற்கள்.

3. क्रियाः (முடிவுற்ற வினைச்சொற்கள்)

विभक्ति, लिंग ஆகியவற்றிற்கான प्रत्ययங்கள், முடிவுற்ற வினைச் சொற்களோடு சேர்க்கப்படுவதில்லை, काल, प्रकार, पद, पुरुष, वचन ஆகியவற்றிற்கான प्रत्ययங்கள் வினைச் சொற்களை உருவாக்கச் சேர்க்கப் படுகின்றன. இவ்வகை प्रत्ययங்கள் तिङ् என அழைக்கப்படுகின்றன. तिङ् வகைகளை வினைப்பகுதிகளோடு இணைப்பதனுல் முடிவுற்ற வினைவகைகள் தோன்றுகின்றன. சில சமயங்கள் முடிவுற்ற வினை வகைகள் பெயர்ச் சொற்களினின்றும் தோன்றுகின்றன. दीपः इव आचरति दीपायते । பொதுவாக पुरुषप्रत्ययங்களுக்கு முன்னுல் आय வருமாயின் नाम வினைகளாக மாறுகின்றன. இச் சொற்களின் பொருள் ''அதுபோல இருக்கிருன்'' என்பதாக இருக்கும். இது போன்று வழக்குத் தமிழிலும் உண்டு.

உதாரணம்:- வளை (அது வளைந்துள்ளது.)

இப்பொழுது இப்பாடத்திற்கான ரகுவம்ச பகுதியைக் காண்போம்.

ह्यस्तनस्य पत्रपञ्चकस्य सारोऽत्र प्रथमत एव समाहियते । यदि अल्पापराधेभ्यः तीक्ष्णो दण्डो दीयते तर्हि प्रजाः प्रतिकूलाः भवेयुः । तथैव यदि तीव्रापराधेभ्यो लघुदण्डो दीयेत तर्हि प्रजाः प्रक्षुब्धाः सम्पद्येरन् । इदं तत्वं सम्यग् विज्ञाय रघुः यथापराधदण्डः अवर्तत । ईदृशेन वर्तनेन स रघुः सर्वासामपि प्रजानां मनः आचकर्ष । दाक्षिणात्यो मारुतः न चात्युष्णो भवति, न चातिशीतो भवति । मितशीतोष्णत्वेन स

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

वायुः सर्वेषां जनानां हृदयाकर्षकः सम्पद्यते। तथैव रघुरपि दण्डस्य युक्तरूपत्वेन जनानां मनो जहार।

रघोः सचिवाः तस्मै राज्यभरणविषये सान्मार्गिकानुपायान् तथा कूट-तन्त्रादिकान् च उपायान् उपादिशन्। सात्विकाः कुलीनाश्च राजानः कूटतन्त्रपरानुपायान् न स्वीकुर्वन्ति। ततः कुलीनः स रघुः सान्मार्गिकानेवोपायान् स्वीकरोति स्म।

रात्रौ विद्यमानाः पर्वतजलाशयादयः सूर्योदये यथा पूर्वाधिकं अभिव्यक्ताः समुज्ज्वलाश्च भवन्ति तथा रघोरभ्युदये पञ्चभूतात्मिका प्रकृतिः पूर्वापेक्षया गुणवत्तरा अभवत्। पृथिव्याः गन्धः अपां शैत्यं तेजस उष्णं वायोः स्पर्शः आकाशस्य शब्दश्च गुणाधिका अजायन्त।

पदपदार्थयोरानुगुण्येनैव पदानामन्वर्थता भवति। कस्यचित् सुन्दरः इति नाम। तस्याकारस्त्वसुन्दरः, स कदापि नान्वार्थनामा भवति। यदि सौन्दर्यं तस्याकारेऽप्यस्ति तर्हि तस्य नाम्नः अन्वर्थता सिध्यति। अत्र तु रघोः राजेति पदमन्वर्थमभूदिति समर्थ्यते। रञ्जयति इति राजशब्दस्य व्युत्पत्तिः। प्रजाः रञ्जयति इति राजशब्दस्य व्युत्पत्तिः। प्रजाः रञ्जयति प्रीणयति इति राजा इति राजशब्दः व्युत्पादितः।

तथैव कौमुदीप्रसारेन शीतलिमापादनेन च आह्लादनात् चन्द्रः अन्वर्थं अभवत्। चन्द्र इत्यस्य आह्लादकः इत्यपि। तथैव किरणप्रसारणादिभिः सूर्यः लोकं तपति, ततः तस्य तपन इति नाम जातं। एवं रघोरपि प्रकृतिरञ्जनात् राजा इति नाम अन्वर्थोऽभूत्।

अथ स संकुलानि राज्यकार्याणि अतिसूक्ष्मया शास्त्रदृष्ट्यैव इत्येतमर्थं वर्णयति।

(13) कामं कर्णान्तविश्रान्ते विशाले तस्य लोचने।
चक्षुष्मत्ता तु शास्त्रेण सूक्ष्मकार्यार्थदर्शिना॥

(அவனுடைய கண்கள் பரந்தும், காதுவரை நீண்டும் இருந்தன, ஆயினும் அவன் தன்னுடைய கண்களைப் பற்றி உணரவேயில்லை. அரசியலில் நன்கு தேர்ந்த பிறகு அரசியல் கருத்துக்களை ஆழ்ந்து அறிந்து கொள்ளும் திறன் கை கூடிய பிறகே, அவன் உண்மையாகவே தனக்கு கண்கள் இருப்பதாக உணர்ந்தான்.)

काम :- இருக்கலாம் (अव्यय)

कर्णान्तविश्रांते = காதுகளின் இறுதியில் இருப்பது (अ. न. प्र. द्वि)

चक्षुष्+मत्+ता।

सूक्ष्मकार्यार्थदर्शिना = அரசியலில் ஆழ்ந்த கருத்துக்களைக் காட்டுதல் (न - न - तृ. ए)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अन्वयः—तस्य विशाले लोचने कर्णान्तविश्रान्ते कामं (आस्तां)। (तथापि) चक्षुष्मत्ता सूक्ष्मकार्यार्थदर्शिना शास्त्रेण (आसीत्)

सारः—विशिष्टानां पुरुषाणां लक्षणयुक्तानि नेत्राणि दैर्घ्येण कर्णमूलेषु विश्रांतानि दृश्यंते। रघोरपि तादृशे एव लोचने आस्ताम्। तथापि स स्वं नेत्रवन्तं नामन्यत। किन्तु शास्त्रियानां विषयाणां निरंतरपठनेनैव आत्मानं चक्षुष्मन्तमगणयत्।

लोचने (अ. न. प्र. द्वि) अकारान्त, नपुंसकलिंग ஆகியவற்றில் प्रथमा, द्वितीया द्विवचन, सप्तमी - षष्ठीயின் एकवचनं ஆகியவை ஒன்று போலுள்ளன. அவை வரும் இடத்தினின்று அவை எந்த विभक्तिயைச் சார்ந்தவை என்பதை நாம் அறியவேண்டும்.

कर्णयोः अन्तः। कर्णान्तयोः विश्रान्ते। सूक्ष्मः चासौ कार्यार्थश्च। सूक्ष्मकार्यार्थान् पश्यति इति=सूक्ष्मकार्यार्थदर्शिन्।

चक्षुष्मत्ता = चक्षुः। (बुद्धिमत्वं என்பது बुद्धिः என்பதைக் குறிப்பதுபோல்; 8-வது செய்யுளைப் பார்க்க)

एवं सर्वसौभाग्यसम्पन्नं सर्वनयोपायाभिज्ञं राज्यभरणे धुरीणां रघुः अस्माकं पुरस्तादवतार्य तस्य दिग्विजययात्रायै अनुकूलं कालं वर्णयति।

(14) लब्धप्रशमनस्वस्थं अथैनं समुपस्थिता।
पार्थिवश्रीर्द्वितीयेव शरत् पङ्कजलक्षणा॥

(அமைதி பூரணமாக நிலவியதனுல் ரகு நிம்மதியாக இருந்தான். பின்னர் தாமரைப் பூக்கள் அதிகம் தோன்றும் இலையுதிர்காலம், இரண்டாவது தேவதை போன்று அவனை நாடியது.)

लब्ध = தந்தையிடமிருந்து அவன் அடைந்தது (राज्यम्)
प्रशमनं = சமாதானப்படுத்துதல்
स्वस्थ = சௌகரியமாக
लब्धप्रशमनस्वस्थ = ராஜ்யத்தை சமாதானமாக வைத்திருந்ததால் சௌகரியமாக இருந்தவன்.
अथ = அப்பொழுது
एनं = एतं
समुपस्थिता = நாடியது
पार्थिवश्रीः+द्वितीया+इव
शरत् = இலையுதிர்காலம்
लक्षणं = குணம்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अन्वय :- अथ पङ्कजलक्षणा शरत् द्वितीया पार्थिवश्रीः इव लब्धप्रशमन-स्वस्थं एनं समुपऽस्थिता ।

सार :- पितुर्दिलीपात् रघू* राज्यमलभत ।

रघौ महाराजे जाते सामन्तनृपाः राज्यलोभेन क्षुब्धा अभवन् । रघुस्तान् नयोपायैः शांतान् कृत्वा लब्धं राज्यं प्रशांतमकरोत् । ततः स स्वस्थो बभूव । तादृशं तं पद्मानि करतले दधाना (वहंती) शरत् द्वितीया पार्थिवश्रीरिव उपागच्छत् । प्रथमा राज्यश्रीः पद्मातपत्रं धृतवती राजानमसेवतेति पूर्वमुक्तं खलु ।

लब्धस्य प्रशमनेन स्वस्थः । पङ्कजानि लक्षणं यस्याः सा । पार्थिवस्य श्रीः । लब्ध = लभ् + त ।

இப்பொழுது ஒரு எழுத்திலிருந்து மற்ெருரு எழுத்திற்கு மாறும் हकारதின் தன்மையைப் பார்ப்போம். ஹிந்தி மொழியில் भाई என்ற சொல்லின் பெண்பால் बहिन । இங்கு என்ன மாற்றம் நிகழ்கிறது? ஹிந்தியில் इन என்பது स्त्रीलिंगप्रत्ययங்களில் ஒன்ருகும். இது भाईயைப் பெண்பாலாக மாற்றுவதற்குச் சேர்க்கப்படுகின்றது. பின்னர் हकार தின் எழுத்திற்கு மாறுவதனுல் भाई என்ற சொல் बहिन என்று மாறுகிறது. अव + दी = अधी । रुध् + ती, रुणध् + ति, ध् வோடு இணையும் हकार பின்வரும் तिக்கு மாறுகிறது. रुणद् + धि । धि என்பது முன்னுல் வரும் दकारத்தினுல் मृदुவாக மாறும் பொழுது, அதன் வகை रुणद्धि ஆகிறது இவை हकारங்கள் பின் வரும் எழுத்துக்களுக்கு மாறுவதை எடுத்துக்காட்டும் உதாரணங்கள். हकारங்கள் முன்வரும் எழுத்திற்கு மாறுவதையும் உதாரணங்களால் விளக்கலாம் कामान् दोग्धि इति कामधुक् । இங்கு உறுப்புச் சொற்களான काम + दुह् (கறத்தல்) இறுதிவரும் ह முன் எழுத்திற்கு மாறி दु, धुவாக மாறுகிறது. कण्ठ्यांशवै ह விட்டு விடுகிறது ककार அதனைக் குறிக்கிறது. எனவே कामधुक् । दुह् + ति - दोग्धि, मुह् + त = मुग्ध, मूढ.

स्निह् + त — स्निग्ध । बभूव चिच्छेद போன்றவற்றிலும் हकार மறைவதை நாம் ஏற்கனவே அறிந்துள்ளோம்.

பின்மாற்றங்களாவன:- सह + तृ + सोढृ, सह + तुं = सोढुं सह + त = सोढ, सोढवत् ஆகியவை. वह् — वोढा, वोढुं, ऊढ, ऊढवत् ஆகியவை.

---

* रेफதினுல் தொடரப்பட்ட विसर्ग சில இடங்களில் விடப்படுகின்றன. रेफதின் முன்னுல் வரும் स्वर நிற்கிறது. कविः + राजति । रघुः + राज्यं = रघू राज्यं । अन्तः + राष्ट्रं = अन्ताराष्ट्रं ।]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जैत्रयात्रायै अनुकूलः कालः समागातः तदा मेघाः अप्रत्यक्षाः संजाताः सूर्यातपः अप्रतिहतं प्रासरत् च इति कथ्यते निर्वृष्टलघुभिरिति पद्येन ।

(15) निर्वृष्टलघुभिर्मेघैर्मुक्तवर्त्मा सुदुस्सहः ।
प्रतापस्तस्य भानोश्च युगपद् व्यानशे दिशः ॥

[ரகுவினுடைய ஆதிக்கமும் சூரியனுடைய ஒளியும் ஒரே சமயத்தில் எல்லா இடங்களிலும் பரவின. இலையுதிர்காலத்தில் தங்களிடமுள்ள செல்வங்களை எல்லாம் (மழை, நீர்) உதய சூரியனுக்கு அளிக்கும் மழை மேகங்கள் சூரியனுடைய வழியில் செல்வதைத் தவிக்கின்றன. எனவேதான் சூரியனுடைய வெப்பம் பொறுத்தற்கு முடியாதுள்ளது. இங்கு ரகுவினுடைய வழியில் அவனுடைய எதிரிகள் வராது ஒதுங்கியிருந்தனர். ஆயினும் தங்களுடைய செல்வத்தை எல்லாம் அவனுக்கு அளித்தனர்.)

निर्वृष्टलघुभि:=மழையைக் கீழே பொழிவதனுல் லேசான निर् + वृष् + त. मुक्तवर्त्मा பாதையிலிருந்தும் தள்ளி இருந்தது (न. पु. प्र ए) प्रताप: செல்வாக்கு तस्य भानो: + च । युगपद् - ஒரே சமயத்தில் दिश: - எல்லாதிசைகள் (श स्त्री, द्वि. ब) व्यानशे = वि+ अश् + ए. व्यानशे आनशते व्यानशिरे । (लिट्, आत्म प्र. ए) क्रिणातिगणத்தின் गणचिह्नதோடு अश् என்ற பகுதி தோன்றினுல் பொருளானது "சாப்பிடுகிருன்" (अश्नाति) என் ஆகும், सुनोतिगणதின் गणचिह्नதோடு சேர்ந்தால் பொருள் "பரவுகிறது" (अश्नुते) என ஆகும். இப்பொருளில் இதன் लिट् வகை आनशे ஆகும் இலக்கியத்தில் இவ்வகை பெரும்பாலும் பயன்படுத்துவதில்லை. भानो: சூரியனுடைய (उ पु ष ए) युगपद् (अव्ययं) सुदु:सह: பொறுக்க முடியாதது.

अन्वयः—निवृष्टलघुभिः मेघैः मुक्तवर्त्मा सुदुस्सहः भानोः तस्य च प्रतापः युगपद् दिशः व्यानशे ।

सारः—शरदि सूर्यस्य प्रतापः प्रखरो भवति । तस्य प्रतापमसहमाना मेघाः सर्वस्वमपि य रघवे समर्प्य तस्य मार्गं परिहरति । तस्मिन्नेव काले राजानः जैत्रयात्रायै प्रतिष्ठते । अभिमुखमापतद्भ्यस्तेभ्यः सर्वस्वमपि समर्प्य शक्तिहीना राजानः विधेया भवन्ति, विजिगीषूणां राज्ञां मार्गं परिहरन्ति च । अयं सारोऽत्र सूच्यते, रघुः सूर्यश्च समप्रतापावभूताम् । एकस्त्वाकाशे अपरस्तु भूमावित्येव विशेषः (भूमौ+इति+एव) निर्वृष्टाः च ते लघवश्च=निर्वृष्टलघवः । तैः निर्वृष्टलघुभिः । मुक्तं वर्त्म यस्मै सः । दुःखेन सोढुं योग्यः=दुस्सहः । सुतरां दुःसहः । सु, दुस्, (दुर्) ஆகிய முன் விகுதிகள் நல்லது, தீயது. சுலபமானது. கஷ்டமானது ஆகியவற்றை குறிக்கும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सुगम=சுலபமாகக் (அறிய) கொள்ளக் கூடியது. **दुर्गमः**= கொள்ளுதற்கு (அறிவதற்கு) கடினமானது. ख என்பது உணர்தலைக் குறிக்கும். सुखं - நல்ல உணர்வு. दुखः தீய உணர்வு.

अथ प्रजापरिपालने इन्द्रस्य रघोश्च समातभागभाक्त्वमस्तीति प्रकाशयति ।

(16) वार्षिकं सञ्जहारेन्द्रो धनुर्जैत्रं रघुर्दधौ ।
प्रजार्थसाधने तौ हि पर्यायोद्यतकार्मुकौ ॥

(இந்திரன் வானவில்லை தன்னிடம் எடுத்துக் கொண்ட போது, ரகு தன்னுடைய வெற்றி வில்லை எடுத்தான். இருவரும் தங்களுடைய வில்களை, மக்களின் நன்மைக்காகவே உபயோகப் படுத்தினர்).

संजहार+इन्द्रः । धनुः+जैत्रं । रघुः+दधौ । जैत्रं=வெற்றியுடைய जयशीलं । वर्षासु भवं=वार्षिकं ।

संजहार, सम + हृ + अ (लिट्, पर, प्र, ए) பின்வாங்கினான். धनुः - வில் (स, न, द्वि, ए) दधौ, धा+अ. (लिट्, पर, प्र, ए) வைத்திருந்தான் हि ஏனெனில்

अन्वयः — इन्द्रः वार्षिकं धनुः संजहार । रघुः जैत्रं धनुः दधौ । हि प्रजार्थसाधने तौ पर्यायोद्यतकार्मुकौ (स्तः)

सारः :— वर्षागमे आकाशे इन्द्रचापो दृश्यते । वर्षापगमे तु अत्र स न दृश्यते च । आत्रायं कवेः सङ्कल्पः शिष्टानां परिरक्षणार्थं दुष्टानां विनाशार्थं च देवेन्द्रः स्वं चापं धत्ते इति । यदा इन्द्रः धनुर्धृत्वा अवसन्नो भवति तदा रघुः स्वं चापं गृह्णाति । एवं पर्यायवृत्त्या तौ इन्द्ररघू प्रजानां रक्षामकुरुताम् ।

वर्षाः —(आ. स्त्रीं. प्र. ब) மழைக்காலம்; वर्षा மழை. प्रजानां अर्थाः । प्रजार्थानां साधनं । साधनं=சாதனை. पर्यायेण उद्यतौ कार्मुकौ याभ्यां तौ पर्यायोद्यतकार्मुकौ ।

अनन्तरेण पद्येन रघोः शरद्दोश्च सादृश्यं दर्शयति ।

(17) पुण्डरीकातपत्रस्तं विकसत्काशचामरः ।
ऋतुर्विडंबयामास न पुनः प्राप तच्छ्रियम् ॥

(வெண்தாமரைக் குடைகளை ஏந்தியும், பூக்கும் கோரைப் புற்களை மேலும் கீழும் அசைத்தும் இலையுதிர் காலம் ரகுவைப் போன்று இருக்க முயற்சித்தது. ஆயினும் அவனுடைய ராஜகம்பீரத்தை அதனால் அடைய முடியவில்லை. पुण्डरीकम् — வெண்தாமரை विकसत्

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

மலரும் काशं=काश மலர்கள் काश - வெண்தாமரைகளோடு கடற்கரையில் வளரும் ஒருவித கோரைப் புல். चामर— சாமரம் ऋतुः=காலம் विडम्बयामास=ஒருவரைப் போன்று நடத்தல் विडंबू + अयू + आं + आस (लिट्, पर, प्र, ए) तच्छ्रियम् — கம்பீரம் (तद् + श्रिय)

अन्वय :- पुण्डरीकातपत्रः विकसत्काशचामरः ऋतुः तं विडंबयामास। पुनः (सः) तच्छ्रियं न प्राप। पुण्डरीकं एव आतपत्रं यस्य सः। विकसंति काशान्येव चामराणि यस्य सः। तस्य श्रीः तच्छ्रीः। तां तच्छ्रियम् (ई, स्त्री, द्वि, ए)

सार :- शरदृतुः रघुं अनुकर्तुं ऐच्छत्। सः नदीभिः चामराणि वीजयामास। सितांबुजैः आतपत्रं च धारयामास। तथापि रघोः प्रतापं नालभत। शरदा कृतः स उद्यमः परिहासायैवाभवदिति सारः।

ईकार, ऊकारவில் முடியும் சில சொற்கள், வேற்றுமைகளுக்கு விலக்கானவை.

श्रीशब्दः			भूशब्दः		
श्रीः	श्रियौ	श्रियः	भूः	भुवौ	भुवः
श्रियम्	श्रियौ	श्रियः	भुवम्	भवौ	भुवः
श्रिया	श्रीभ्याम्	श्रीभिः	भुवा	भूभ्यां	भभिः
श्रियै / श्रिये	श्रीभ्याम्	श्रीभ्यः	भुवै / भवे	भूभ्यां	भूभ्यः
श्रियाः / श्रियः	श्रीभ्याम्	श्रीभ्यः	भुवाः / भुवः	भूभ्यां	भूभ्यः
श्रियाः / श्रियः	श्रियोः	श्रीणाम् / श्रियाम्	भुवः / भुवाः	भुवोः	भुवाम्
श्रियाम् / श्रियि	श्रियोः	श्रीषु	भुवां / भुवि	भुवोः	भूषु

பயிற்சி

I கீழ்கண்ட பத்தியிலிருந்து :- पूर्वक्रिया, अव्ययः, नाम, नामविशेषणங்களைப் பொறுக்கி எழுது (ஒவ்வொன்றிலும் பத்து)

पराशरो नाम महर्षिस्सत्यवत्यां धीवरयुवत्यां महर्षि व्यासं अजनयत्। स शिशुर्जातमात्र एव तपश्चरणाय वनं गतवान्। कालांतरे चन्द्रवंशजः शंतनुः तां अपश्यत्। स तरुण्यां तस्यां अनुरक्तोऽभवत् यदा राजा तां परिणेतुं ऐच्छत्, तदा सा

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

तस्य समीपं गत्वा एवं अभ्यर्थयामास। हे राजन्, यदि भवान् मत्त उत्पस्यमानाय पुत्राय राज्याधिकारं दातुं प्रतिजानीयात् तर्हि अस्मिन् परिणये न खलु मे कापि विप्रतिपत्तिरस्ति। शंतनोस्तु देवव्रत इति नाम कश्चित् पुत्र आसीत्। स कुमारः पितुराग्रहं सफलीकर्तुं स्वं पैतृकं राज्याधिकारं पर्यत्यजत्। "नाहं परिणयेयं" इति स प्रतिजानीते स्म। यतः स तां भीष्मां प्रतिज्ञां अकार्षीत् ततः स भीष्म इति नाम्ना प्रथित आसीत्।

II மேற்கண்ட பத்தியில் வரும் எல்லாவகை विसर्गसंधि களையும் விவரித்து எழுது.

III இப்பாடத்தில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள சென்ற பாடத்தின் சுருக்கத்தைத் தமிழாக்குக ;-

IV கீழ்கண்ட சொற்களைப் பிரிக்க :-

(உதாரணம் मुग्ध = मुह् + त। पपात = पत् + अ। अभ्यागच्छत् = अभि + अ + गम् + अ + त्)

1. छिन्न। 2. विकृत। 3. परीक्षणं। 4. जगाम। 5. अन्वपश्यत् 6. विसस्मार। 7. अभिगम्य। 8. असत्। 9. विडंबयामास। 10. विश्रांत।

V மொழி பெயர்க்க :-

ரகு நீண்ட கண்களைக் கொண்டிருந்தான். எனினும் தன் கடமைகளை உறுதியோடு நோக்கினன். தன்னுடைய எதிரிகளை அமைதியுடன் சமாளித்தான். சௌக்கியமாக இருக்கையில் சரத் அவனிடம் வந்தது. இந்திரனுடைய சக்திக்கு மேகங்களும், ரகுவினுடைய சக்திக்கு அவனுடைய எதிரிகளும் ஒதுங்கி நின்றனர். இந்திரன் தன்னுடைய வில்லை திரும்பபெற்றபொழுது, ரகு தன் வில்லை எடுத்தான். இவ்விரண்டு வில்களும் மக்களுக்கு நன்மையையே அளித்தன. வெண்தாமரைகள் வெள்ளைக்குடைகளைப் போன்று தோற்றமளித்தன. चामरங்களைப் போன்று काश மலர்கள் பிரகாசித்தன. ஆயிலும் சரத் ரகுவை போன்று இருக்க முடியவில்லை.

आचरति - நடத்துதல் दक्षिण: அமைதியுடன்.

VI "असद्" शब्द, रूद வகைகளை, இரண்டு पदங்களிலும் எழுதி மனப்பாடம் செய்க.

VII குறைந்தது 6லிருந்து 10வரை रघुवंश पद्यங்களை மனப்பாடம் செய்க.

X:—:X

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

18-வது பாடம்

1 2 3 4 5 6 7 8 9
एक, द्वि, त्रि, चतुर, पञ्चन् षष्, सप्तन् अष्टन्, नवन्,

10 20 30 40 50
दशन्, त्रिशतिः, त्रिंशत् चत्वारिंशत्, पञ्चाशत्,

60 70 80 90 100 1000
षष्टिः सप्ततिः अशीतिः, नवतिः, शतं, सहस्रं,

10,000 100,000 1000, 000 1000, 0000
अयुतं, लक्षम् प्रयुतं, कोटिः

எண்களின் இறுதியில் வரும் न् விடப்படுகிறது. எனவே पञ्च, सप्त, अष्ट, नव, दश என மேற்கண்ட எண்கள் மாறும். எண்கள் இணையும் பொழுது எல்லா மொழிகளிலும் மாற்றங்கள் தோன்றுகின்றன. (உதாரணம்) பத்து+நான்கு= பதினான்கு, பத்து+ஐந்து = பதினைந்து. ஹிந்தியில் चार+अस्सी=चौरासी। तीन+दस=तेरह। இதே போன்று ஸம்ஸ்கிருதத்தில் द्वि + दश = द्वादश, त्रि+दश = त्रयोदश । अष्ट + दश = अष्टादश ॥ முதல் एकादश, द्वादश, त्रयोदश, चतुर्दश, पञ्चदश, षोडश, सप्तदश, अष्टादश, नवदश அல்லது (ऊनविंशति, एकोनविंशति), एकविंशतिः द्वाविंशतिः, त्रयोविंशतिः ஆகியவை. एकोनत्रिंशत्=29 - 40 முதல் द्वि, त्रि ஆகியவற்றின் மூல வகைகளையும் நாம் உபயோகிக்கலாம். உதாரணம்:- द्विचत्वारिंशत् அல்லது द्वाचत्वारिंशत् त्रिषष्टिः அல்லது त्रयषष्टिः। अष्टसप्ततिः அல்லது अष्टासप्ततिः

எண்கள் பெரும்பாலும், பெயர் உரிச் சொற்களாக உபயோகப் படுத்தப்படுகின்றன எனவே அவை பெயர்ச் சொற்களோடு लिङ्ग, वचन, विभक्ति ஆகியவற்றில் பொருந்திவர வேண்டும். एक, द्वि, त्रि ஆகிய எண்கள் एकवचन, द्विवचन, बहुवचन ஆகியவற்றில் முறையே உபயோகப் படுத்தப்படுகின்றன एक, सर्वவைப் போன்று வேற்றுமைப் படுத்தப் படுகின்றது. एकस्मात्, एकस्मिन् முதலியவை पञ्चन्, दशन् வரை உள்ள எண்கள் பால் வகையில் மாறுவதில்லை. எனவே எல்லாப் பால்களிலும் இவை ஒரே வகையினைக் கொண்டுள்ளன. ஆனால் द्वि, त्रि, चतुर ஆகிய எண்களின் வகைகள் கீழ்கண்டவாறு வேறுபடுகின்றன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

	द्विशब्दः		त्रिशब्दः		चतुश्शब्दः		पञ्चन् शब्दः
		स्त्री	पुं	स्त्री	पुं	स्त्री	पुं स्त्री
1)	द्वौ	द्वे	त्रयः	तिस्रः	चत्वारः	चतस्रः	पञ्च
2)	द्वौ	द्वे	त्रीन्	तिस्रः	चतुरः	चतस्रः	पञ्च
3)	द्वाभ्यां	द्वाभ्यां	त्रिभिः	तिसृभिः	चतुर्भिः	चतसृभिः	पञ्चभिः
4)	द्वाभ्यां	द्वाभ्यां	त्रिभ्यः	तिसृभ्यः	चतुर्भ्यः	चतसृभ्थः	पञ्चभ्यः
5)	द्वाभ्यां	द्वाभ्यां	त्रिभ्यः	तिसृभ्यः	चतुर्भ्यः	चतसृभ्यः	पञ्चभ्यः
6)	द्वयोः	द्वयोः	त्रयाणां	तिसृणां	चतुर्णां	चतसृणां	पञ्चानां
7)	द्वयोः	द्वयोः	त्रिषु	तिसृषु	चतुर्षु	चतसृषु	पन्चसु

प्रथमा, द्वितीया என்பது பலவின் பாலின் (neuter gender) வகைகள் द्वे, त्रीणि, चत्वारि ஆகியவை. மற்றவை ஆண்பால் வகைகளைப் போன்றவை.

முதலாவது, இரண்டாவது, மூன்ருவது . . . போன்று உரிச்சொற்களாக உபயோகப் படுத்தப்படும் சில வகை எண்களும் உண்டு. அவையாவன:-

प्रथम, द्वितीय, तृतीय, चतुर्थ, पन्चम, षष्ठ, सप्तम, अष्टम, नवम, दशम ஆகியவை. 11 முதல் எல்லா வகைகளும் अकारांतங்கள் एकादश (11), पन्चविंश (25), द्वात्रिंश (32), चतुश्चत्वारिंश (44), त्रिपन्चाश (53), द्वाषष्ट (62), त्रिसप्तत (73), चतुरशीत (84), सप्तनवत (97), இவற்றின் பொருள் முறையே 11வது, 25வது, 44வது. 53வது, 62வது, 73வது, 84வது, 20 முதல் तम என்ற பின் விகுதியை, அதே பொருளில் சேர்க்கலாம். त्रयोविंश அல்லது त्रयोविंशतितम = 23வது सप्तसप्तत அல்லது सप्तसप्ततितम = 77 வது. பெண்பாலில் नदी போன்று இச் சொற்கள் इकारान्तங்களாகும். पन्चदशी स्त्री = பதினைந்தாவது பெண்மணி. सप्तविंशी அல்லது सप्तविंशतितमी तारका, ஆனால் प्रथमा, द्वितीया, तृतीया வகைகள் रमा, शिवा போன்று आकारंतங்கள், பலவின் பாலில் (neuter gender) இவற்றின் வகைகள் "वन" शब्द् போன்றவை. पन्चाशीतं அல்லது पन्चाशीतितमं दिनं = 85வது நாள் विंशतिः முதல், எண்கள் உறிச் சொற்களாக அவை एकवचनத்தையே ஏற்கின்றன. विंशतिः पुरुषाः, शतं स्त्रियः, सहस्रं फलानि ।

किं शब्दத்திலிருந்து வரும் कति என்ற சொல் 'எவ்வளவு' என்ற பொருளைக் குறிக்கும். இது பன்மையில் உபயோகிக்கப் படுகிறது. तृतीया முதற் கொண்டே இது प्रत्ययங்களை ஏற்கிறது. कति, कति, कतिभिः, कतिभ्यः, कतिभ्यः कतीनां, कतिषु । पय,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चित् அல்லது चन வை இத்தோடு சேர்த்தலால், कतिपय, कतिचित्, कतिचन, ஆகிய சில வகைகளின் பொருள் வருகின்றன. இவற்றைப் பொதுவாக வழக்கினில் உபயோகிக்கிறோம். प्रथमा முதல், முதல் வகைப் பன்மை விகுதிகளை ஏற்கின்றது. कतिपयें, कतिपयान्, कतिपयैः, कतिपयेभ्यः ஆகியவை. மற்றவை (कतिचित्, कतिचन) अव्ययங்கள்.

सकृत्, द्विः, त्रिः, चतुः ஆகியவை முறையே, ஒரு முறை, இரண்டு முறை, மும்முறை, நான்கு முறை ஆகியவற்றை குறிக்கின்றன. पञ्चन् முதல் அதே பொருளில் कृत्वः சேர்க்கப் படுகிறது. पञ्चकृत्वः = 20 முறைகள் अव्ययங்கள்.

धा என்ற பின் விகுதி எண்களோடு இணைந்து 'வழி யினில்' என்ற பொருளைக் கொடுக்கின்றது. एकधा = ஒரு வழி யினில். द्विधा அல்லது द्वेधा = இரு வழிகளில், त्रिधा அல்லது त्रेधा = மூன்று வழிகளில், चतुर्धा, पञ्चधा, षोढा, सप्तधा, ஆகியவை இதே போன்றவை. 'வழி' என்பது இங்கு 'முறை' யினையும் குறிக் கும், இவையும் अव्ययங்கள்.

शः என்ற பின் விகுதியும் சில சமயங்களில் சேர்க்கப்படு கின்றது. एकशः = ஒன்றன்பின் ஒன்றாக, द्विशः = இரண்டிரண் டாக, त्रिशः = மூன்றுமூன்றாக चतुश्शः = நான்கு நான்காக, இவையும் अव्ययங்கள்.

द्वयं, द्वितयं, त्रयं, त्रितयं, चतुष्टयं, पञ्चतयं ஆகிய வகைகள் எண்க ளின் சேர்க்கையைக் குறிக்கின்றன. त्रितय = மூன்றாகிய ஒரு சேர்க்கை, लोकत्रितयं = மூன்று உலகங்களின் சேர்க்கை, नयनद्वयम्. இதே பொருளில் வேறொரு வகையும் உண்டு. एककं, त्रिकं, चतुष्कं ஆகியவை. இவ்வகைகள் स्त्रीलिंगத்திலும் உபயோ கப் படுத்தப்படுகின்றன. त्रयी, पञ्चतयी ஆகியவை.

பின்னங்களும் கீழ்கண்டவாறு குறிக்கப்படுகின்றன.

$\frac{1}{8}$ = पादार्धं ; $\frac{1}{4}$ = पादः ; $\frac{1}{2}$ = अर्धं; $\frac{3}{4}$ = पादोनं ; 1 = एकं $1\frac{1}{4}$ = सपादं ; $1\frac{1}{2}$ = सार्धं ; $1\frac{3}{4}$ = सपादोनं ; 2 = द्वि ।

நூற்றுக்கு மேற்பட்ட எண்களைக் குறிக்க अधिक அல்லது उत्तर ஆகிய சொற்கள் கீழ்கண்டவாறு உபயோகப் படுத்தப் படுகின்றன.

இப்பொழுது இந்த அத்யாயத்திற்குரிய பாடத்தைப் பார்ப்போம்.

अतीते दिने पञ्च पद्यान्यस्माभिरधीतानि । तेषामेकैकस्य सारं अन्यूनानतिरिक्ततया अधुना कथयितुमारभे ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

साधारणा वयं नेत्रैः पदार्थान् पश्यामः । श्रोत्रैः शब्दान् च शृणुमः । अस्मादृशा जनाः तांस्तान् पदार्थान् यथादृष्टं यथाश्रुतं च विश्वसंति । परंतु विद्वांसः न तथा विश्वसंति । ते शास्त्रसंस्कृतया दृष्ट्या तेषां कार्यकारण-भावमालोक्यैव तथ्यं स्वीकुर्वंति । रघुस्तादृश एवासीत् । तस्यात्युज्वले समाकर्षके विशाले च लोचने स्त एव । तथापि सूक्ष्मकार्यार्थदर्शनार्थं स ते बाह्यचक्षुषी नोपयुङ्क्ते स्म । तदर्थं स शास्त्रसंस्कृतां दृष्टिमेव उपयुक्तवान् इति प्रथमस्य पद्यस्य सारः ।

कश्चित् युवराजः महाराजपदमारोहति । तदा तावत्पर्यंतं ये सामंता अवर्तंत तेषां मनस्येवं विचारः समुत्पद्येत । अस्य पिता पराक्रमी अधृष्यश्चासीत् । अयं तु तस्य पुत्रो युवा अपक्वमतिः दुर्बलश्च वर्तते । अतः अयमेवाक्रमणावसरः ' इति मन्वानाः ते आयोधनाय प्रतिष्ठासंते । तान् आक्रामतः सामंतान् नयोपायैः अथवा समरैः विजित्य राज्यं अक्षोभं अनाकुलं च क्रियते । एतादृशा एव राजानः लब्धप्रशमनस्वस्थाः । रघुणा राज्यं लब्धं । तत्र समापतिष्यतः सर्वाभिसारान् समालक्ष्य स्वैर्नयोपायैः स सर्वान् प्रशांतान् अकरोत् । एवं स्वस्थः स प्रथमं राजलक्ष्म्या अवियत । तदनन्तरं इतरा काचित् राजलक्ष्मीः इव पंकजैः सूचितवैभवा शरल्लक्ष्मीः तस्य रघोः परिचरणार्थं तं उपाजगाम ।

वर्षासु प्रतापहीनस्य रवेः मार्गं मेघाः प्रतिबध्नन्ति । शरदि तु सूर्यस्य प्रतापं असहमानाः मेघाः तस्य मार्गं परिहरंति । ते सूर्यमभिप्रयातुं न शक्ता भवन्ति । ततः ते मेघाः आत्मसर्वस्वं जलं प्रवृष्य लघवो वीतगौरवाश्च भवंति । यथा मेघाः स्वकीयं सर्वस्वमपि विसृज्य रवेर्मार्गं परिहरंति स्म, तथैव सर्वस्वं परित्यज्य राजानः रघोर्मार्गाद् दूरमपसृताः । एवं रघोः रवेश्च प्रतापः एकस्मिन्नेव समये सर्वासु दिक्षु व्याप्नोति स्म ।

अनन्तरेण पद्येन इन्द्रो रघुश्च प्रजासंरक्षणे सममेव तत्परौ जाताविति वर्णयति । इन्द्रः वर्षासु चापं गृह्णाति । तदा भीता मेघाः भूमौ इतस्ततो जलं वर्षंति । वर्षासु इन्द्रः भूमेः संरक्षणार्थं मेघैः वर्षयति इति संकल्पः । वर्षापगमे इन्द्रः स्वं चापं प्रतिसंहरति विश्राम्यति च । तस्मिन्नवसरेऽपि प्रजासंरक्षणं कार्यं खलु । रघुः तदा स्वं जैत्रं चापं उद्यच्छति । एवं तौ इन्द्ररघू प्रजानां रक्षणार्थं पर्यायेण, एकस्मादनन्तरं अन्य इति रीत्या, चापं उदयच्छताम् ।

अथान्तिमं पद्यं विवृणोमि । अनुकरणे द्वयोरावश्यकतास्ति । एकोऽनुकर्ता अन्यस्तु अनुकार्यः । अस्माकं कश्चित् सुहृद् रामायणकथामभिनयति इति भावयामः । अस्माकं सुहृद् रामस्यानुकर्ता भवति । तेनानुकार्य रामः । तथा च नटः अनुकर्ता, रामः अनुकार्यश्च भवति । अत्र तु शरदृतुः रघुं अनुकर्तुमुद्युक्तोऽभूत् । अनुकरणे वेषभूषादिभिः अनुकर्तुरनुकार्यस्य च परस्परं सादृश्यमावश्यकं खलु । अत्र रघोः अस्ति राजचिह्नं छत्रं । तथा अनुकर्तुः ऋतोरपि पुण्डरीकरूपं सितच्छत्रमस्ति । रघोश्चामरं विद्यते । ऋतोरपि विद्यते काशकुसुमरूपं चामरम् । काशो नाम नदीतीरेषु शरदि दृश्यमानः कश्चित्

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

णतृविशेषः। तस्य पुष्पं तु अश्वपुच्छमिव शुभ्रकेसरनिबिडं दृश्यते। तस्य शुभ्रतया निबिडतया च चामरसादृश्यमस्ति। एवमनुकरणे कृतेऽपि स ऋतुः रघोः सादृश्यं न प्राप्तवान्।

अन्यूनानतिरिक्तं = குறைந்ததுமில்லை, அதிகமுமில்லை तथ्यं= याथार्थ्यं। आयोधनं=युद्धं। सर्वाभिसार=புரட்சி. समालक्ष्य=கவனித்து; केसरः=பிடரி.

अथात्र पठनीयं पद्यपञ्चकं अवतार्यते 'प्रसादसुमुखे' इत्यादिना पद्येन। तेषु प्रथमेन चंद्रदर्शने इव तस्य दर्शनेऽपि जनानां आनन्दः समजायतेति वर्ण्यते।

18. प्रसादसुमुखे तस्मिंश्चन्द्रे च विशदप्रभे।
तदा चक्षुष्मतां प्रीतिरासीत् समरसा द्वयोः॥

(இங்கு பூமியில் ரகு மனதிற்குகந்தவனாக இருந்தான். அதே போன்று நிலவும் வானில் தெளிந்த ஒளியினைத்தந்தது. கண்களை உடைய மக்கள் இவ்விருவரின் பிரகாசத்திலும், ஆகர்ஷணத்திலும், மனமகிழ்ந்து இருந்தனர்.)

तस्मिन् + चंद्रे। प्रीतिः + आसीत्।

प्रसादसुमुखः = நளினமானவன்

विशदप्रभः = பிரகாசத்தையுடைய; विशदा प्रभा यस्य सः।

चंद्र னை ஆண் பாலில் உரித்து வரும் आ, अ என மாறுகிறது.

विशदप्रभः चंद्रः, विशदप्रभा रात्रिः, विशदप्रभं कमलं। चक्षूंषि एषां संति इति चक्षुष्मन्तः கண்களை உடையவர்கள். समरसा - ஒரே மாதிரி ஆகர்ஷணமுடையவை. समः रसः यस्याः सा। இங்கே रस என்பது अकारांत। இது प्रीतिइ பெண்பாலில் உரித்து வரும்போது आकारांत மாக மாறுகிறது. द्वयोः இரண்டிலும் அல்லது இவ்விரண்டை நோக்கியும். ((सप्त, द्वि)

अन्वयः=प्रसादसुमुखे तस्मिन् विशदप्रभे चंद्रे च (इति) द्वयोः चक्षुष्मतां समरसा प्रीतिः आसीत्।

सारः=सदा प्रसन्नतया रघोः मुखं समाकर्षकमासीत्। वर्षापगमात् आकाशस्य निर्मेघत्वात् च चंद्रस्य प्रभा च निर्मला समजायत। एवं रघुचंद्रयोः द्वयोरपि भूमौ व्योम्नि च प्रकाशमानयोः, जनानां प्रीतिः समाना बभूव। ऊर्ध्वं पश्यंतः चंद्रं विलसंतं ददृशुः। अधः पश्यंतो रघुं विहसंतं ददृशुः। आकाशस्य निर्मेघत्वात्=आकाशे मेघाः न सन्ति इति कारणात्। ऊर्ध्वं = மேல் வாக்கில் अधः=கீழ்வாக்கில்., व्योम्नि அல்லது व्योमनि=வானில்,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(19) हंसश्रेणीषु तारासु कुमुद्वत्सु च वारिषु ।
विभूतयस्तदीयानां पर्यस्ता यशसामिव ॥

(ரகுவினுடைய புகழானது அங்குமிங்கும், நதிகளின் மணற்பரப்பில், அன்னங்களின் கூட்டத்தில், வானிலுள்ள எண்ணற்ற நக்ஷத்திரங்களுக்கு நடுவிலும், நீரிலுள்ள ஆம்பல் பூக்களின் நடுவிலும், இறைந்து பரவி இருந்தாற்போல் இருந்தது. (புலவர்கள் புகழை வெள்ளையாகவும், இகழை கறுமையாகவும் கற்பனை செய்து பாடுவது வழக்காகும்),

श्रेणी = கூட்டம். कुमुद्वत् = வெள்ளை ஆம்பல் பூக்களைக் கொண்டது. विभूतिः = செல்வாக்கு पर्यस्त = பரவிக்கிடந்த.

अन्वयः—तदीयानां यशसां विभूतयः हंसश्रेणीषु तारासु कुमुद्वत्सु वारिषु च पर्यस्ताः इव (आसन्)

सारः = शरत्काले एव हंसाः कैलासपार्श्वे विद्यमानात् मानससरोवरात् दक्षिणां दिशमापतन्ति । ते सिकतिलेषु नदीतीरेषु निवसंतः अधिकशुभ्रवर्णा दृश्यंते तथैव वर्षापगमात् विशदीभूते आकाशे तारकाणि पूर्वाधिकं शोभन्ते । प्रसन्नेषु, जलाशयेषु सितानि कुमुदानि च विकसंति । तेषु सर्वेष्वपि रघोः यशांसि विकीर्णानीव अलक्ष्यंत ।

हंसानां श्रेणीषु । कुमुदानि एषु संति इति कुमद्वन्ति, तेषु कुमुद्वत्सु । वारिषु = जलाशयेषु । तदीय = तस्य । तदीयानां यशसां = तस्य यशसा । मदीयेषु गृहेषु = मम गृहेषु । परि + अस् + त. यशस् என்பது सकारांत ।

இத்தகைய சொற்கள் கீழ்கண்டவாறு வேற்றுமைப் படுத்தப்படுகின்றன.

वेधस् (पुंलिंगः)			यशस् (नपुंसकलिंगः)		
वेधाः	वेधसौ	वेधसः	यशः	यशसी	यशांसि
वेधसम्	वेधसौ	वेधसः	यशः	यशसी	यशांसि
वेधसा	वेधोभ्यां	वेधोभिः	यशसा	यशोभ्यां	यशोभिः
वेधसे	वेधोभ्यां	वेधोभ्यः	यशसे	यशोभ्यां	यशोभ्यः
वेधसः	वेधोभ्यां	वेधोभ्यः	यशसः	यशोभ्यां	यशोभ्यः
वेधसः	वेधसोः	वेधसां	यशसः	यशसोः	यशसां
वेधसि	वेधसोः	वेधस्सु	यशसि	यशसोः	यशस्सु

சொற்களின் सकारத்தின் மாற்றங்களை கவனிக்க:

वेधास् स्, वेधास् स्, वेधास्, वेधाः । वेधस् + भिः, वेधः + भिः, वेधोभिः । நபும்ஸகலிங்கத்தில் मनस् + स्, मनस्; मनः । இத்தகைய சொற்

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

கலை बालः போன்று கருதவேண்டாம். बालः अ. पु. प्र. ए, मनः स. न. प्र. ஏவகை இரண்டும் ஒரே மாதிரி இருப்பினும், सकारांत வகைகள் ஆண்பாலிலும் ஒன்றேயாகும்.

अथ तत्रत्या कर्षकजनताऽपि तस्य रघोः गुणगणैराकृष्टा अभवदिति वस्तु दिग्दर्शनेन स्पष्टीकरोति। (दिग्दर्शनं = பொதுவாகச் சுட்டிக் காட்டுதல்)

(20) इक्षुच्छायनिषादिन्यस्तस्य गोप्तुर्गुणोदयम्।
आकुमारकथोद्घातं शालिगोप्यो जगुर्यशः॥

கரும்பு மரங்களின் நிழலில் பெண்கள் அமர்ந்து, நெல் வயலை நோக்கி இருந்தனர். அவர்கள் பிள்ளைப் பிராயத்திலிருந்து ரகு செய்த வீரச் செயல்களைப் புகழ்ந்து பாடிய வண்ணம் இருந்தனர். இது ரகுவின் ஆட்சியில் உழவர்கள் மகிழ்ச்சியாகவும் மன நிறைவுடனும் இருந்த தன்மையை நன்கு விளக்குகின்றது.

इक्षुच्छायविषादिन्यः + तस्य। गोप्तुः+गुणोदयं। जगुः + यशः। इक्षूणां छाया = इक्षुच्छायं। निषादिन्यः (ई. स्त्री. प्र. ब) = आसीनाः तिष्ठन्त्यः அல்லது உட்கார்ந்திருத்தல். इक्षुच्छाये निषादिन्यः। नि+सद्+इन्+ई+अः = निषादिन्यः गोप्तुः (ऋ. पु. ष. ए) = रक्षकस्या गुणेभ्यः उदयः यस्य तद्। आकुमारकथोद्घातं அவனின் பிள்ளை பிராயத்தில் வீரச் செயல்களைப் பற்றிய முன் சிலவரிகளை உடைய. कुमारकथायाः आरभ्य = आकुमारकथ। आकुमारकथं उद्घातः यस्य तत्। उद्घातः = आरंभः। शालिगोप्यः = நெல் வயலை கவனித்துக் கொள்ளும் உழவர் குலப் பெண்கள் शालीन् गोपायन्ति (रक्षन्ति) इति शालिगोप्यः (ई. स्त्री. प्र. ब) जगुः பாடினர். जगौ जगतुः जगुः। गा = பாடுதல் यशः (स. न. द्वि. ए)

अन्वयः :- इक्षुच्छायनिषादिन्यः शालिगोप्यः तस्य गोप्तुः गुणोदयं आकुमारकथोद्घातं यशः जगुः।

सारः :- रघोः साम्राज्ये संतृप्तिसंतोषसम्मिश्रां ग्रामीणजीवितरीतिं कविरनेन पद्येन निपुणं चित्रीकरोति। रघोः साम्राज्ये विशालानि शालिक्षेत्राणि अवर्तंत। तेषां पार्श्वेषु इक्षुवाटिकाश्चासन्। तासां छायासु आसीनाः कर्षकवनिताः रघोः कौमारकालवीरसाहसिककथाविशेषान् अधिकृत्य विरचितानि गानानि गायन्त्यः अदृश्यन्त।

गुप् என்ற வினை தனித்தன்மைகளுடையது. सार्वधातुक வகைகளில் आय சேர்க்கப்பட்டு அவ்வகை गोपायति अगोपायत என வரும். आर्धधातुक வகையில் आय சேர்க்க வேண்டும் என்கிற நியதி இல்லை. गोप्ता गोपायिता। गोप्स्यति गोपायिष्यति ஆகியவை.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

समासத்தின் இறுதியில் छाया நிழலைக் குறிக்கையில் நடு நிலைமை அடைகிறது. वृक्षस्य छाया =वृक्षच्छाया। वृक्षाणां छाया = वृक्षच्छायं। छाया = நிழல்.

"रघुः प्रतापवान् प्रतिदिनं अभिवृद्धिमाप्नोति। जैत्रयात्रायै उत्साहशक्तिश्च सुतरां विद्यते। कालश्चानुकूलः। कदाचित् स जैत्रयात्रायै प्रतिष्ठेत।" इति शत्रूणां मनः भयकलुषमभूदित्याशयमनन्तरेण पद्येनाविष्करोति।

21. प्रससादोदयादंभः कुंभयोनेर्महौजसः
रघोरभिभवाशङ्कि चुक्षुभे द्विषतां मनः॥

இலையுதிர் காலத்தில் அகஸ்திய நக்ஷத்திரம் எழுவதாகவும், இந்நட்சத்திரத்தின் கிரணங்களால் தண்ணீர் தெளிவாவதாகவும், சொல்லப்படுகிறது. எனவே ஒரு பக்கம் நீர் தெளிவடைந்த பொழுது, மறுபக்கத்தில் ரகுவினுடைய எதிரிகளின் உள்ளங்கள் கொதிப்படைந்தன.

प्रससाद+उदयात्+अंभः। कुंभयोनेः+महौजसः। रघोः+अभिभवाशंकि
प्रसद् अ (लिट्, पर, प्र, ए) = தெளிவடைந்தன.

अंभः (स, न, प्र, ए) = தண்ணீர். कुंभयोनेः (इ, पु, ष, ए) अगस्त्यவினுடைய. महौजसः (स, पु, ष, ए) = பலமும் பெருமையும் உடையது. अभिभवाशंकि = (न, न, प्र, ए) தோல்வியை எண்ணி பயந்து. चुक्षुभे (क्षुभ्, लिट, आ, ए) கொதிப்படைந்தனர். द्विषतां (त, पु, ष, ए)=பகைவர்களால்

अन्वय :- महौजसः कुम्भयोनेः उदयात् अम्भः प्रससाद (महौजसः) रघोः अभिभवाशंकि द्विषतां मनः चुक्षुभे।

कुम्भयोनिः=कुम्भः योनि यस्य सः। अगस्त्यः = கும்பத்திலிருந்து பிறந்தார். अभिभवं आशङ्कते इति अभिभवाशङ्कि। योनिः=उद्भवस्थानं।

सार :- यदा अगस्त्यनक्षत्रमुदेति तदा वापीकूपनदीतडाकादयो जलाशयाः निर्मला भवति। एकत्र तेषु निर्मलीभवत्सु अन्यत्र रघोः शत्रूणां मनांसि कलुषाणि बभूवुः।

उद्+इ+अ=उदय। इ என்பது செல்வதைக் குறிக்கும். इ, गुणத்தில் एயாக மாறுகிறது. एति, इतः, यन्ति, एषि, इथः इथ। एमि, इवः, इयः। अयति, अयतः अयन्ति ஆகியவையும் வழக்கில் உள்ளன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अयनं, व्ययः, समयः, व्यत्ययः, उदयः, अस्तमयः, अन्वयः ஆகியவை இப் பகுதியினின்றும் தோன்றுகின்றன. महत् ओजः यस्य सः = महौजाः। இங்கு महत् महा என்று ஆகிறது. महान् चासौ पुरुषश्च = महापुरुषः। ஆனல் तत्पुरुषसमासத்தில் இம்மாற்றம் தோன்றுவதில்லே. महतां वचः महद्वचः।

अथ आर्द्रतृणखादनेन हृष्टपुष्टाः वृषभाः मदमत्ता अभवन् इति कथ्यते।

22. मदोदग्राः ककुद्मन्तः सरितां कूलमुद्रुजाः।
लीलाखेलमनुप्रापुर्महोक्षास्तस्य विक्रमम्॥

பெரிய முதுகுத்திமிலே உடைய எருதுகள், ரகுவின் வீரச் செயல்களே விளேயாட்டு மனப்பான்மையுடன் செய்ய முற்பட்டன. நதிக்கரைகளில் மோதி அவை ஆக்ரோஷத்துடன் காட்சி அளித்தன.

लीलाखेलं+अनुप्रापुः+तस्य। सरितां (त, स्त्री, ष, ब)=நதியிலிருந்து, मदोदग्र = ஆக்ரோஷத்துடன், ककुद्मत्=பெரியதிமிலோடுகூடிய, कूलमुद्रुजः=கரையில் மோதிக்கொண்டு, लीलाखेलं=விளேயாட்டு மனப்பான்மையுடன், अनुप्रापुः (लिट्, पर, प्र, ब) செய்ததைச் செய்தல் महोक्षाः=பெரிய எருதுகள், विक्रमं=வீரச் செயல்.

अन्वयः:- मदोदग्राः ककुद्मन्तः सरितां कूलमुद्रुजाः महोक्षाः तस्य विक्रमं लीलाखेलं अनुप्रापुः।

सार:- शरदि मदोद्धताः उन्नतककुद्मन्तः वृषभाः सदलहरीमसहमानाः नदीनां तीरं उत्पाटयन्ति। ते विनोदरसेन तादृशगुणवन्तं रघुमनुचक्रुः।

मदेन उदग्राः। ककुदः एषां संति इति। कूलं (கரை) उद्रुजंति (மோதுதல்) इति। अनु+प्र+आप्+उः। महांतश्च ते उक्षाणश्च। उक्षन् என்பது नकारान्त। उत्तरपदமாக இது ஸமாஸத்தில் வரும்போது अकारांतமாக மாறுகிறது. எனவே महोक्षाः, महोक्षाणः இல்லே.

लीलाखेलं என்பது வினை உரிச்சொல். எனவே இது अव्ययम्। सीता मुग्धस्वरं अगायत। कुमारी ललितपदं अनृत्यत्। இத்தகைய வாக்யங்களில் मुग्धस्वरं (இனிய குரல்) ललितपदं - அழகான அடிகள் போன்ற சொற்கள் வினை உரிச்சொற்கள், அவை अव्ययங்கள் ஆகும், இத்தகைய வினை உரிச்சொற்கள் एकवचनं, नपुंसकलिंगத்தின் வகைகளே ஏற்கின்றன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பயிற்சி

I கீழ்க் கண்ட சொற்களை संधि விதி முறை களின்படி பிரிக்கவும்.

(உதாரணம் = समवेता युयुत्सवः = समवेताः युयुत्सवः । पाण्डवाश्चैव = पाण्डवाः च एव ।)

1. सामंता अवर्तन्त 2. मनस्येवं 3. स्वैर्नयोपायैः ।
4. लघवो वीतगौरवाश्च 5. अन्य इति 6. अथान्तिमं
7. अनुकर्तुरनुकार्यस्य 8. कृतेऽपि 9, इत्यादिना
10. ऋतोरपि

II எண்ணால் எழுதுக: (உதாரணம் = पञ्चसप्तति: = 75 सप्तनवत: 97 வது)

1. षट्चत्वारिंशत् 2. एकोनसप्तति: 3. पञ्चपञ्चाशत्
4. षोडश 5. चतुरशीति: 6. षण्णवति: 7. द्वाविंश
8. पञ्चशीत: 9. अष्टाविंशाति: । 10. सप्तसप्तति: ।

III சொற்களால் எழுது:

(1) 28 (2) 36 (3) 78 (4) 44 (5) 65 (6) 32வது (7) 57வது (8) 26 (9) 48 (10) 79வது

IV ஸம்ஸ்கிருதத்தில் எழுதுக:

(1) 28 முறை (2) 36 முறை (3) எட்டு எட்டாக (4) பத்தாயிரம் (5) ஐநூற்றுபன்னிரண்டு (6) முன்னூற்று இருபத்தியெட்டு (7) நூறு நூறாக (8) இருபது வழிகளில் (9) எத்தனை மனிதர்கள் (10) ஆயிரம் பெண்கள்.

V 21ம் செய்யுளில் உள்ள எல்லா சொற்களின் வகைகளையும் கண்டறிக;

(உதாரணம் रवे: = इ, पु, ष அல்லது प, ए । अतिष्ठम् स्था धातुः लङ प, उ. ए.)

VI கீழ்க் கண்ட சொற்களை உறுப்புகளாகப் பிரிக்கவும்.
(உதாரணம் प्रससाद = प्र + सद् + अ । गोप्तु: = गुप् + तृ + अ:)

1. चुक्षुभे 2. आशङ्कि 3. निषादिन्य: 4. महोक्ष:
5. अनुप्रापु: 6. पर्यस्त: 7. जगु: 8. चक्षुष्मतां
9. विकसत् 10. वार्षिकं

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

VII சென்ற பாடத்தின் ஸம்ஸ்கிருத சுருக்க உரையைத் தமிழில் மொழிபெயர்க்க.

VIII ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மொழி பெயர்க்க:

ரகுவினுடைய முகமும், நிலவின் ஒளியும், மேன் மேலும் பிரகாசமடைந்தன. இவ்விரண்டையும் ஒரே ஆர்வத்தோடு மக்கள் பார்த்தனர். அவனுடைய புகழ் உலகெங்கும் பரவியது. அன்னங்கள், நக்ஷத்திரங்கள், ஆம்பல் மலர்கள் ஆகியவற்றிடையேயும், அவன் புகழ் சிதறிக் கிடந்தாற்போல் தோன்றியது. உழவர் குல மகளிர் கரும்பு மர நிழலில் அமர்ந்திருந்தனர். அவர்கள் ரகுவைப் பற்றி இனிமையான பாடல்கள் பாடினர். 'அகஸ்தியர்' என்னும் நக்ஷத்திரம் (விண் மீன்) வானில் எழுந்தவுடன் நீர் தெளிவாகியது. ஆனால் ரகுவைப் பற்றிய பயத்தினால் எதிரிகளின் உள்ளங்கள் கொந்தளித்தன. இலையுதிர் காலத்தில் எருதுகள் முரண்டன. அவை ஆற்றுப்படுகையில் மோதின. அவை ரகுவைப் போலச் செய்ததைச் செய்தன.

इतस्ततः । संघः । रघुं अधिकृत्य उद्गुजंति ।

IX इदम् शब्द த்தின் எல்லா வகைகளையும், மூன்று பாலிலும், லிங்லும் இருவகைப் பதத்தினில் எழுதுக.

X 11 முதல் 15 வரை पद्यங்களை மனப் பாடம் செய்க:

XI वाच, सुहृद् முதலிய பல்வேறு शब्दங்களில் षष्ठीविभक्तिகளைக் கவனித்துப் படிக்கவும்.

X:—:X

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

19-வது பாடம்

अद्यतनात् पाठात् प्रागेव ह्यः पठितान् विषयान् स्मारयितुम् अभिलषामि। तदर्थं अधीतपूर्वाणां पद्यानां संक्षेपः क्रियते।

प्रथमयेव जनाः रघुमिन्दुं च समरसं ददृशुरिति कथितं। जनानां रसोत्पादने, अथवा आनन्ददायकत्वे कथमिंदोः रघोश्च साधर्म्यमभूत्? इति अत्र कथ्यते। तस्य रघोः मुखं सर्वदा प्रसन्नमासीत्। भीरुत्वं दीनता चापल्यं अज्ञता इत्यादय एव मनः कलुषं कुर्वन्ति खलु। रघोः न तादृशी समवस्था अभूत्। तेन तस्य मनः प्रसन्नमभवत्। मनः प्रसादः खलु मुखस्य प्रसन्नतायाः हेतुः। एवं तस्य मुखं प्रसन्नमभूत् शरश्चन्द्रस्य तु प्रभा पूर्वाधिकं विशदा दृश्यते। तथा शारदस्य चंद्रमसः अभूतपूर्वः प्रसादः सञ्जातः। एवंविधौ द्वावपि रघुचन्द्रौ चक्षुष्मता जनानां हृदये समयेव सुखमादधाताम्।

यशः सितमिति कविसंकल्पः। अयशः असितमिति च। यदा शरदृतुरागच्छति तदा हंसाः आकाशे उड्यमानाः संदृश्यन्ते। तारकाः शुभ्रतराः भूत्वा पूर्वाधिकं प्रकाशन्ते। सरस्सु कुमुदानि प्रभूतं विकसन्ति विलसन्ति च। एते शरदृतोर्विशेषाः। इयं स्वभावविशेषं दृष्ट्वा कविरुत्प्रेक्षते। रघोः कीर्तिसम्पदः हंससमूहेषु तारकनिकरेषु कुमुदैर्भास्वरेषु जलाशयेषु च विकीर्णाः नूनमिति।

अथ शालीक्षेत्राणां परिसरेषु तिष्टन्त्यः कर्षकवनिताः रघोः कीर्तिकथाः गायं गायं आनन्दमवापुरिति कथ्यते। राज्ये तत्र तत्र समृद्धानि शालीक्षेत्राणि सन्ति। तेषां प्रान्तेषु निबिडाः इक्षुवाटिकाश्च विद्यन्ते। मध्याह्ने तीक्ष्णमातपमसहमाना; पशुपक्षिभ्यः शालिसंरक्षणं कुर्वत्यः ता वानिताः इक्षुवाटिकाः शरणं व्रजन्ति। तत्र आसीनाः ताः विरसतापोहनाय अथवा विरसतापरिहरणाय सरसतापादनाय च गानमालप्यते। गानस्यार्थाः तु रघुविषयकाः एव। रघोः कौमारकालादारभ्य यानि यानि साहसिकानि चारितान्यासन् तान्यधिकृत्यैव विरचितानि गानानि ताः आलपन्। तदीययशोगाने न परप्रेरणा आसीत्; किंतु सर्वाः तद्गानेन स्वयमात्मनिर्वृति-मनुभवन्त्यः संतृप्ताः अभवन्नित्यर्थः।

अथ एकैव शरत् एकत्र प्रसादं अन्यत्र कालुष्यं च आपादयामासेति वर्णयति। यदा अगस्त्यनक्षत्रमुदेति तदा तावत्पर्यंतं कलुषा जलाशयाः प्रसन्ना भवन्ति। एवमेकत्र कलुषाः पदार्थाः प्रसन्ना भवन्ति। अन्यत्र तु प्रसन्नाः ते कलुषाश्च भवन्ति। कथम्? रघोः साम्राज्यादन्यत्र बहवो राजानोऽवर्तन्त। ते भयाकुला अभवन्। "आ हंत! रघुर्महाराजपदं आरूढवान्। स न खलु साधारणो राजा। तस्यास्ति

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

विचित्रा शक्तिः। कालश्चानुकूलः। अपि नाम स जैत्रयात्रायै सन्नद्धो भवेत्? तर्हि अस्माकं सर्वमपि नष्टं स्यादेव। एवं तेषां शत्रूणां मनसि भयं पदमकरोत्। तेन भयेन तेषां मनःकलुषमभवत्। तदा एकत्र कलुषेषु जलाशयेषु प्रसन्नीभवत्सु अन्यत्र शत्रुनृपाणां प्रसन्नानि मनांसि कलुषाण्यभवन्।

शरदि सस्यश्यामला भवति भूमिः। शरदः पूर्वं वर्षासु बहिर्गन्तुमशक्ताः पशवः अन्नस्य अलाभात् अस्थिमात्रावशेषाः भवन्ति। शरदि तु अन्नस्य सुलभतया स्निग्धार्द्राणि तृणानि भक्षित्वा हृष्टाः पुष्टाश्च भवन्ति। तदा अदम्यया शक्त्या ते माद्यन्ति। तेन मदेनोन्नतशिरस्काः नदीनां तीरं मस्तकैर्निघ्नंतः उग्राकाराः वृषभाः रघोः आकारं पराक्रमस्वभावमुत्सहःशक्तिं च विनोदरसेन अनुचक्रुः।

चन्द्रमस् - நிலவு; प्रांताः - சுற்றுப்புறம், आसीनाः - உட்காரு தல், अपोहनं - தள்ளி இருத்தல் आपादनं - உற்பத்தி செய்தல் अधिकृत्य - குறித்து अपि नाम भवेत् = இருக்கலாம்.

अथ जैत्रयात्रानुकूलं रघोः सैन्यगजा मदमत्ता अभवन्निति कथ्यते।

23. प्रसवैः सप्तपर्णानां मदगंधिभिराहुताः।
असूययेव तन्नागाः सप्तधैव प्रसुस्रुवुः॥

(सप्तपर्ण மரங்கள் பூத்தன. இப்பூக்கள் யானைகளில் मदजलம் போல மணமுடையதாக இருந்தன. ரகுவின் யானைகள் இவ்வாசனையை நுகர்ந்தன. மரங்களைக் கண்டு பொறுமை அடைந்தன போல, ஏழு வகைகளில் मदजलத்தை யானைகள் வெளியேற்றின.)

प्रसवैः = पुष्पैः। सप्तपर्ण = ஒரு வகை மரங்கள்

आहत = இடித்த असूया = பொறுமை: तन्नागाः = तस्य नागाः (गजाः)। सप्तधा + एव। प्रसुस्रुवुः = ववृषुः।

अन्वयः:—सप्तपर्णानां मदगंधिभिः प्रसवैः आहताः तन्नागाः असूयया इव प्रसुस्रुवुः

सारः—सप्तपर्णाः शरदि पुष्पिताः सञ्जाताः। सप्तपर्णकुसुमानां गंधः मदजल-परिमलेन सदृशो भवति। स गंधस्तु किञ्चन रूक्षश्च। तादृशगंधयुक्तैः सप्तपर्णकुसुमैः आहताः रघोस्सैन्यगजाः सप्तद्वारैः मदजलं प्रवाहयामासुः। स मदजलप्रवाहः सप्तपर्णान् प्रति सञ्जातया ईर्ष्ययैव समुत्पन्न इति कविरुत्प्रेक्षते च। कथं तेषां गजानां सप्तपर्णैः सह ईर्ष्या सञ्जाता इति चेत् कथ्यते। गजानां मनसि एवं चिन्ता अभूत्। एते सप्तपर्णाः स्थावरा वृक्षाः वयं तु जंगमा जंतवः। अस्मान् ते पुष्पैः अभिघ्नन्ति अथवा प्रहरन्ति। ते पुष्पद्वारा प्रसृतैः गन्धैः अस्मभ्यं द्रुह्यन्ति। अतः वयं तान् सप्तभिर्द्वारैः प्रसृतैर्गंधैः प्रहरेम।" इत्येवंरूपिणी ईर्ष्या गजानां मनसि समुत्पन्ना।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आ+हन्+त=आहत ; तद्+नागाः

प्र + सु (लिट्) प्रसुस्राव प्रसुस्रुवतुः प्रसुस्रुवुः। सप्तधा मदजलस्रुतिः हस्तिशास्त्रे वर्णिता—

" करात् कराभ्यां मेढ्राच्च नेत्राभ्यां य मदस्रुतिः ।

மதநீரானது யானையின் துதிக்கையில் உள்ள இரு ஓட்டைகள், மத்தகம், இரு கண்கள் ஆகியவற்றினின்று பெருகியது.

अथ तस्य जैत्रयात्रायै पन्थानोऽप्यनुकूला अभवन्निति ब्रूते ।

24. सरितः कुर्वती गाधाः पथाश्चाश्यानकर्दमान् ।
यात्रायै चोदयामास तं शक्तेः प्रथमं शरत् ॥

இலையுதிர் காலத்தில் நதிகள் ஆழம் குறைந்தன. ஈர்மையான நதியின் போக்கு, காய்ந்து இருந்தது. ரகுவிற்கு வெற்றியுடைய அரசர்கள், தவிர்க்க முடியாத மூன்று சக்திகள் இருந்த போதிலும், இக்காலம் ரகுவை சாம்ராஜ்யத்தைப் பரப்பத் தூண்டியது. மூன்று சக்திகளாவன.

1. प्रभुशक्ति = அரசனுடைய மேன்மை
2. मंत्रशक्ति = மந்திரி சபையின் சக்தி.
3. उत्साहशक्ति = வலிமையின் சக்தி.

सरितः நதிகள் (त. स्त्री. द्वि. ब)

कुर्वती செய்தல் (ई. स्त्री. प्र. ए)

कृ+उ+अत्+ई, कृ, कुर என மாறுகிறது.

गाधाः = ஆழமில்லாத; पथः - பாதைகள் (न. पु. द्वि. ब.)

आश्यानकर्दमान् (पथः)

चोदयामास - தூண்டப்பட்ட शक्तेः (इ. स्त्री. प. ए.)

अन्वय :- सरितः गाधाः, पथ आश्यानकर्दमान् च कुर्वती शरत् शक्तेः प्रथम तं यात्रायै चोदयामास ।

सार :- वर्षासु अगाधा नद्यः शरत्काले गाधा भवन्ति । वर्षासु पंकिला मार्गाः शरदि शुष्काश्च जायते । एवं नदीः गाधीकृत्य मार्गान् अपङ्किलान् च कृत्वा समागता शरत रघुं जैत्रयात्रायै सर्वाभ्योऽपि प्रेरकशक्तिभ्य पूर्वमेव प्रचोदयामास ।

आसन्नेन पथेन यात्रायाः शुभोदर्कं सूचयति ।

25. तस्यै सम्यग्घुतो वह्निर्वाजिनीराजनाविधौ ।
प्रदाक्षिणार्चिर्व्याजेन हस्तेनेव जयं ददौ ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(மங்களமான காரியங்களின் ஆரம்பத்தில் செய்யப்படும் சுபகாரியம் नीराजना எனப்படும். கற்பூரத்தினல் ஏற்றுவிக்கப் பட்ட நெருப்பை ஒரு தட்டினில் வைத்து, அர்ச்சகர் மேலும் கீழும் அசைத்தல் नीराजना ஆகும். இங்கு नीराजना அரசனின் வெற்றியை வேண்டி செய்யப்படுகின்றது. இதனைச் செய் யும்போது, வலதுபுறம் திரும்பி இருக்கும் தீ நாக்குகள் ரகுவை நோக்கித் திரும்பின. இது, அக்னிக் கடவுளே தன் கையை நீட்டி வெற்றியை அவனுக்கு அளிப்பதுபோல் இருந்தது. இடமிருந்து வலம் வரும் பொழுது தீ நாக்குகள் நல்ல சகுனமாகக் கருதப்படுகிறது.

सम्यग्घुतः (सम्यक् + हुतः) सम्यक् = சரியான முறையில்; हुतः = ஆகுதி वह्निः = நெருப்பு वाजिनां नीराजनाविधिः वाजिन् = குதிரை अर्चिस् = தீ நாக்கு; व्याज = நடிப்பு हस्तेन + इव। ददौ = கொடுத் தான்: इव = அதுபோன்று

अन्वयः:- वाजिनीराजनाविधौ सम्युग्घुतः वह्निः तस्मै प्रदक्षिणार्चिर्व्याजेन हस्तेन जयं ददौ इव।

[1] व्याख्याः:-

वाजिनीराजनाविधौ वाजिनामश्वानां नीराजनाविधौ नीराजकर्मणि क्रियमाणे सम्यक् यथाविधि हुतः घृतादिभिर्होमद्रव्यैः उद्दीपितो वह्निः प्रदक्षिणतया प्रज्वलितज्वालाव्याजेन ज्वालारूपेण हस्तेन तस्मै रघवे जयं ददौ दत्तवान् इव। "हे राजन् अयं ते विजयः स्वीक्रियतां "इति हस्तं प्रसार्य तस्मै जयमयच्छत् इत्युत्प्रेक्ष्यते अर्चिषां प्रदक्षिणतयोद्गमः शुभसूचकः किल।

अथ रघुः सर्वसंभारसम्पन्नः दिग्विजयाय प्रतिष्ठते।

26. स गुप्तमूलप्रत्यन्तः शुद्धपार्ष्णिरयान्वितः।
षड्विधं बलमादाय प्रतस्थे दिग्जिगीषया॥

[இவ்வாறாக அதிர்ஷடத்துடனும், ஆறுவகை படைகளு டனும் ரகு எல்லா திசைகளையும் வெற்றி கொள்ளக்கிளம்பி- ஞன். கிளம்பும் முன்னர் தன்னுடைய தலைநகரையும் எல்லை களையும் தகுந்தவாறு காப்பதற்கு ஏற்பாடு செய்துவிட்டுக் கிளம்பினான்.]

[1] [सार திற்கும் व्याख्या விற்கும் இடையில் மிகக் குறைந்த வித்தி யாசம் உள்ளது. सार என்பது ஒரு செய்யுளின் பொருள். ஆனல் व्याख्या என்பது अन्वयத்திற்கு ஏற்ற வரிசையில் சொற்களுக்கு பொருளைப் பலவிதக் கோணங்களில் ஆராய்ந்து சேர்த்தல். பிரபல மான ஸம்ஸ்க்ருத काव्यங்களும் नाटकங்களும் मल्लिनाथ போன்ற அறிஞர் களால் பலவித கோணங்களில் ஆராயப்படுகின்றனவே அன்றி, பொருள் கொடுக்கப்படுவதில்லை.]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

गुप्त = रक्षित। मूलं = केन्द्रं। प्रत्यन्तः = सीमप्रदेशः।

पार्ष्णिः = पश्चाद्भागः। अयः शुभविधिः

अन्वितः = सहितः। बलं = सैन्यं।

जिगीषा = जेतुमिच्छा।

अन्वय :- गुप्तमूलप्रत्यंतः शुद्धपार्ष्णिः अयान्वितः सः षड्विधं बलं आदाय दिग्जिगीषया प्रतस्थे।

व्याख्या :- मूलं प्रत्यंताश्च मूलप्रत्यंताः। गुप्ताः मूलप्रत्यंताः येन स तादृशः। शुद्धः पार्ष्णिः यस्य सः पश्चाद्भागं शत्रुबाधायाः शुद्धीकृत्येत्यर्थः। अयेन शुभविधिना समन्वितः स रघुः षड्विधं षट्प्रकारं बलं सैन्यं आदाय गृहीत्वा सैन्येन सहित इत्यर्थः। दिगूजिगीषया दिशां जेतुं इच्छया। प्रतस्थे प्रस्थितवान्। बलस्य षड्विधत्वं तु - "मौलं भृत्यः सुहृत् श्रेणी द्विषद् आटविकं बलम्"

[வம்ச ஊழியர்கள், நிரந்தரமானச் சம்பளம் பெறும் ஊழியர், செல்வாக்குள்ள நண்பர்கள், கருணை வேண்டுபவர், எதிரிகளின் எதிரிகள், காட்டில் வசிப்பவர்கள்.]

जिगीषा என்ற சொல் सन्नंत. இரட்டிப்பாகும் விதிகளின்படி जिगीषा என்பது जिजिषा விலிருந்து மாறினது என்பதை நாம் அறிந்தோம். ஏன் இந்த மாற்றம்? अभ्यास திற்குப் பின்னர் வரும் பகுதியான जि, गी என மாறுகிறது. लिट् வகையினையும் பார்க்கவும். जिगाय, जिग्यतुः, जिग्युः। विजिग्ये विजिग्याते विजिग्यिरे।

இது போன்று, सन्नंतவில் மாறுபட்ட வகைகளும் உண்டு.

கீழ்க்கண்ட வகைகளில், பகுதிகள் மாறுபடுவதைக் கவனிக்கவும்.

பொருள்	பகுதி	மாற்றம்	முடிவுற்ற வினைச்சொல்	பெயர்ச் சொல்	பெயர் உரிச்சொல்
கொடுத்தல்	दा (पर)	दित्	दित्सति	दित्सा	दित्सु
அளத்தல்	मा (आत्म)	मित्	मित्सते	मित्सा	मित्सु
வைத்தல்	धा (उभ)	धित्	धित्सति-ते	धित्सा	धित्सु
ஆரம்பித்தல்	रभ् (आत्म)	रिप्	रिप्सते	रिप्सा	रिप्सु
கிடைத்தல்	लभ (आत्म)	लिप्	लिप्सते	लिप्सा	लिप्सु
முயலுதல்	शक् (उभ)	शिक्ष्	शिक्षति	शिक्षा	शिक्षु
இருத்தல்	पद् (आ)	पित्	पित्सते	पित्सा	पित्सु
விழுதல்	पत् (प)	पित्	पित्सति	पित्सा	पित्सु
எட்டுதல்	आप् (प)	ईप्	ईप्सति	ईप्सा	ईप्सु
தெரிவித்தல்	ज्ञप् (उ)	ज्ञीप्	ज्ञीप्सति	ज्ञीप्सा	ज्ञीप्सु

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सन्नंत வின் பொருளிலேயே तुमुन्नन्त வினின்று வரும் வேறொரு வகையும் உண்டு என்பதை ஞாபகத்தில் கொள்க

जिज्ञासति = ज्ञातुं इच्छति । जिज्ञासा = ज्ञातुकामता । जिज्ञासुः = ज्ञातुकामः ।

अथ वृद्धाः पौरनार्यः रघोः प्रस्थानावसरे लाजवर्षणैः तं अनुजगृहुः इति कथयति ।

27. अवाकिरन् वयोवृद्धास्तं लाजैः पौरयोषितः ।
पृषतैर्मन्दरोद्धूतैः क्षीरोर्मय इवाच्युतम् ॥

[ஹிந்து புராணங்களில் கூறப்படும் ஒரு கதை உண்டு. தேவர்களும் அசுரர்களும் சேர்ந்து பாற்கடலைக் கடைந்தனர். मंदर என்னும் மலை, மத்தாகியது. वासुकि என்னும் பாம்பு, கயிறுகிறது. கடைந்த பொழுது, लक्ष्मी, ऐरावत, अमृत போன்ற அபூர்வமான பொருட்கள் பாற்கடலினின்றும் வெளி வந்தன. विष्णु தேவர்களின் தலைவராக இருந்தார்.

இங்கு, ரகு கிளம்பி பெரிய தெருவினிலே செல்கையில், வயதான மகளிர் வறுத்த தான்யங்களை அவன் மீது பாற்கடலின்று விஷ்ணு மீது மந்தரமலை, பால் துளிகளைத் தெளித்தது போல் த்தூவினர்.]

अव+अ+कॄ+अ+अन् , अवाकिरन् = अवर्षन् । वयोवृद्धाः = வயதானவர்கள் लाजाः வறுத்த தானியங்கள் (झुलकर मूलाया हुआ धान அல்லது धान का लावा) योषित् = स्त्रीपृषतैः = कणैः (துளி) उद्धतः- தூவுதல் ऊर्मि = तरंगः (அலை) अच्युतः = विष्णुः ।

अन्वयः—क्षीरोर्मयः मंदरोद्धूतैर्पृषतैः अच्युतं इव वयोवृद्धाः पौरयोषितः लाजैः तं अवाकिरन् ।

व्याख्या—क्षीरोर्मयः क्षीरसागरवीचयः मंदरोद्धूतैः मंदरेण तन्नाम्ना पर्वतेन उद्धूतैः उत्क्षिप्तैः पृषतैः जलकणैः अच्युतं विष्णुं इव वयोवृद्धाः वयसा वृद्धाः पौरयोषितः पौर्यश्च ता योषितश्च नागरिकस्त्रिय इत्यर्थः । तं रघुं लाजैः भ्रष्टधान्यविशेषैः अवाकिरन् विकिरणं चक्रुः ।

सार :- यथा विद्यावृद्धाः विद्यावितरणार्हाः तथा वयोवृद्धा आशीर्वादाय अधिकारिणः सन्ति । विशिष्य भर्तृपुत्रपौत्रवत्यः स्त्रियः । अत्र तु वयसा वृद्धाः पौरनार्यः रघोः शीर्षे शुभलक्षणान् आचारलाजान् विकिरन्ति स्म । यथा पुरा किल अमृतमथनावसरे पयःपयोधेर्वीचयः मंदरपर्वतात् क्षिप्तैः पयः कणैः महाविष्णुं पर्यषिञ्चन् तथा ।

ऊर्मयः (इ. स्त्री. प्र. ब); उद् + धू + त ।
पुर+अ=पौर । पौरी (स्त्री । तद्धितः)

26

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

नकारதில் முடியும் சொற்கள் அதாவது नकारान्तங்கள், स्वरप्रत्ययங்கள் சேர்க்கப்படும் பொழுது, சில புது வகைகளை உடையன ஆகின்றன. இறுதி नவிற்கு முன்வரும் अकारமானது संयुक्ताक्षर முன்னால் வரும்பொழுது விடப்படுகின்றது.

கீழ்க்கண்ட வகைகளை ஒத்து அறிக.

ब्रह्मणः, नाम्नः (ब्रह्मन्, नामन्); सद्मनि हेम्नि (सद्मन्, हेमन्)। कर्मणा, प्रेम्णा (कर्मन्, प्रेमन्)

கீழ்க்கண்டச் சொற்களில் स्वरप्रत्ययங்கள் சேர்க்கப்படும் பொழுது वकार, स्वर (उ)மாக மாறுகின்றன.

‘श्वन्’ शब्दः (நாய்)			‘युवन्’ शब्दः (இளைய)		
श्वा	श्वानौ	श्वान	युवा	युवानौ	युवानः
श्वानम्	श्वानौ	शुनः	युवानं	युवानौ	यूनः
शुनः	श्वभ्यां	श्वभिः	यूना	युवभ्यां	युवभिः
शुने	श्वभ्यां	श्वभ्यः	यूने	युवभ्यां	युवभ्यः
शनः	श्वाभ्यां	श्वभ्यः	यूनः	युवभ्यां	यूवभ्यः
शुनः	शुनोः	शुनां	यूनः	यूनोः	यूनाम्
शुनि	शुनोः	श्वसु	यूनि	यूनोः	युवसु

பயிற்சி

I 25வது செய்யுளில் வரும் எல்லாச் சொற்களையும் அறிக.

(உதாரணம்:- सरितः- तकारान्तः। स्त्रीलिङ्गः द्वितीया बहुवचनम्। ददौ - लिट् परस्मैपदं प्रथमापुरुषः एकवचनं)

II இப்பாடத்தின் முதலில் கொடுக்கப்பட்ட रघुवंशதின் செய்யுள்களின் பொருளைத் தமிழில் மொழி பெயர்க்கவும்.

III ஸம்ஸ்கிருதத்தில் மொழி பெயர்க்க:-

सप्तपर्ण மரங்கள் பூத்தன. இப்பூக்களினின்றும் வெளிப்படும் மணம் ரகுவின் படை யானைகளை மயங்கச் செய்தது. நதிகளில் நீர் குறைந்தது. ஈரமான பாதைகள் உலர்ந்தன. இவை எல்லாம் ரகுவின் விஜயத்தில் உற்சாகமுட்டின. அர்ச்சகர்கள், குதிரைகளுக்கு नीराजना செய்தனர்.

இச்சமயத்தில் எழும்பிய தீ நாக்குகள், ரகுவிற்கு வெற்றியை உறுதி செய்தன. தலைநகரின் பாதுகாப்பிற்கு ஏற்பாடுகள் செய்த பின்னர், வெற்றி விஜயத்திற்கான

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

சடங்குகளை, ரகு செய்தான். பாற்கடலைக்கடைந்த பொழுது அலைகள் விஷ்ணுவின் மீது பால் துளிகளைச் சிதறின. இதே போன்று ரகு புறப்பட்ட பொழுது, நகரின் வயதான மகளிர் அவன் மீது வறுத்த தானியங்களைத் தூவினர்.

अपुष्यत् । எழும்பிய = निरसरत् ।

अजनयत् । मदः । अशाम्यत् । पङ्किल ।

अवर्धयत । उत्साहः । अवसरः । प्रत्यजानत ।

ஏற்பாடு संविधा । पुरा । अमज्जत् ।

अवाकिरत् । तथैव । प्रातिष्ठत ।

IV ஆறு வாக்கியங்களுக்கு குறையாமல் யானையைப் பற்றிய ஒரு பத்தியை விளக்கமாக எழுதுக.

V ऋकारान्त (दातृ पितृ) लुङ् ஆகியவற்றின் எல்லா வகைகளையும் இரு பதங்களிலும் எழுதுக.

—o—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

20 - வது பாடம்

व्यासருக்குப் பிறந்தவர் **शुक**. பிறந்தவுடன் இவ்வுலக விஷயங்களிலிருந்து பற்றற்று ஒதுங்கித் தனித்து நிற்பதற்காகத் தோன்றிய குழந்தை, குறிக்கோள் ஒன்றையும் எண்ணாமல் காட்டை நோக்கிச் செல்லத் தொடங்கியது. எல்லோருக்கும் பற்றற்ற நிலையை போதித்த தந்தையும், குழந்தையிடத்து பற்று மிகுந்தவராக ‘மகனே, தந்தையை விட்டு நீ எங்கு செல்கிறாய், என்னிடம் வருக,’ என்று உரக்கச் சொன்னார். **शुक**ரிடமிருந்து எவ்விதமான சலனமும் தோன்றவில்லை. ஆனால் சுற்றி இருந்த மரங்களில் சலனம் ஏற்பட்டது. **शुक** பிறவியிலிருந்தே எல்லா உயிர்களிடத்துள் உள்ள ஆவியும் தானும் வேறில்லை என்பதையும், பிற உயிர்களிடமிருந்து தன்னைப் பிரிக்க இயலாது என்பதையும் உணர்ந்து இருந்தார். இதனால்தான் மரங்கள் சலசலத்தன.

‘**येन सर्वमिदं ततम्**’, “**ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्देशेऽर्जुन तिष्ठति**” எனப் பலவாறாக, எல்லோருக்கும் போதித்து வந்திருந்த **व्यास** தன்னுடைய பிள்ளைப்பாசத்தை நினைத்து வெட்கமடைந்தார்.

> **यं प्रव्रजन्तमनुपेतमपेतकृत्यं द्वैपायनो विरहकातर आजुहाव ।**
> **पुत्रेति तन्मयतया तरवोऽभिनेदुः तं सर्वभूतहृदयं मुनिमानतोऽस्मि ॥**

प्रव्रजन्तं = பற்றற்ற வாழ்க்கை.
अनुपेतं = சம்பிரதாயங்களில் ஈடுபடாமல்.
अपेतकृत्यं = கடமைகளை மறந்து ; **द्वैपायनः** = **व्यासः**
आजुहाव = கூப்பிட்டார். **पुत्र + इति ।**
अभिनेदुः = பதிலளித்தார்.
भूतं चराचरात्मकं जगत् । आनतः अस्मि = आनमामि ।

இப்பாடத்தை ஆரம்பிப்பதற்கு முன்னர் நாம் கூடி இவ்விளம் மகானை தலை வணங்குவோம். **यं प्रव्रजन्तं** . . . . .

அடுத்த பாடம் முதல் நம் போதனாமொழி ஸம்ஸ்கிருதமாக இருக்கும் இப்புது உலகில் பிரவேசிக்குமுன்னர், நாம் சில முக்யமான கருத்துக்களைக் காண வேண்டும். இவற்றில் சில, ஏற்கனவே விடப்பட்டவை. சில புதிதாக கற்கப்பட வேண்டியவை.

<u>முடிவுற்ற வினைச்சொற்களின் உட்பிரிவினை</u>

काक, **प्रकार** ஆகியவற்றின் அடிப்படையில் வினைப்பகுதிகளின்று தோன்றும் வெவ்வேறு வகை முடிவுற்ற வினைச்சொற்களை நாம் ஏற்கனவே கண்டோம். இப்பொழுது **काक**, **प्रकार**தின் அடிப்படையில் தோன்றும் சொற்களிலும் சில வகை மாற்றங்களை தனித் தனியே அறிய முற்படுவோம்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अकर्मकः कर्तरिप्रयोगः

1 सः गच्छति—அவன் போகிருன்
2 सः(सा) गच्छन्(न्ती) अस्ति=அவன் (அவள்) போகிருன்(ள்)
3 सः (सा) गच्छन्(न्ती) आसीत्=அவன் (அவள்) போருன்(ள்)
4 स (सा)गतः(ता)अस्ति=அவன்(அவள்)போயிருக்கிருன்(ள்)
5 सः(सा) गतः(ता) आसीत्=அவன்(அவள்)போயிருந்தான்(ள்)
6 सः (सा) गच्छन्(न्ती) स्यात्=அவன் (அவள்) போவான்(ள்)
7 सः(सा) गतः(ता) स्यात=அவன் (அவள்) போயிருப்பான்(ள்)

अकर्मकः भावेप्रयोगः

8 तेन (तया) गतं स्यात् (भावे) = அவனுல் (அவளால்) போகப்பட்டிருக்கலாம்
9 तेन (तया) गन्तव्यं (गम्यं, गमनीयं) अस्ति = அவன் (அவள்) போயாகவேண்டும்
10 तेन (तया) गन्तव्यं (गम्यं, गमनीयं) आसीत् = அவன் (அவள்) போயிருக்கவேண்டும்
11 तेन (तया) गन्तव्यं (गम्यं, गमनीयं) भविष्यति = அவன் (அவள்) போகவேண்டும்
12 तेन (तया) गन्तव्यं (गम्यं, गमनीयं) स्यात् = அவன் (அவள்) போகவேண்டும்
13 तेन (तया) गच्छता(न्त्या) भवितव्यं = அவன் (அவள்) போவான்(ள்)

सकर्मकः कर्मणिप्रयोगः

14 तेन पत्रं लिख्यमानं अस्ति = அவனுல் ஒரு கடிதம் எழுதப் படுகிறது.
15 त्वया पाठाः पठिताः स्युः = பாடங்கள் உன்னுல் படிக்கப் பட்டிருக்கும்.
16 मया फलानि खदितव्यानि आसन् = பழங்கள் என்னுல் சாப் பிடுவதற்கு இருந்தன.

நாம் இருவகை काल, प्रकारங்களிலும், ஒன்பது வகை लकारங்களை ஏற்கனவே அறிந்தோம். ஆனுல் மேற்கண்ட இருவகை ஒத்த வாக்யங்களை இவை பிரித்துக் காட்ட மாட்டா. गच्छन् आसीत என்ற சொற்களின் பொருள் अगच्छत् என்ற சொல்லில் வெளிப்படுவதில்லை. இதே போன்று गच्छेत्, गन्तव्यं स्यात् ஆகியவற்றை ஒரே பொருளினில் உபயோகிக்க முடியாது.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(1) चोरयतिगण 'अय'வில் गणचिह्न இரு பாகங்களைக் கொண்டுள்ளது. இவற்றுள் இறுதி अवे भवति, तुदति போன்று गणचिह्न மாகும். अय् என்பது மேற்கொண்டு சேர்க்கப்படும் चोरयतिगण. இது लुङ् ஐத் தவிர மற்ற आर्धधातुक வகைகளில் விடப்படும். உதாரணம்: चोरयिष्यति, कथयित्वा, गणयित्वा, विगणय्य, अदण्डयिष्यत् முதலியவை.

(2) பொதுவாக பகுதிகள் ஒரு உயிரெழுத்தை உடையதாக இருக்கும். எனவே அவை पठ्, लिख्, कथ् போன்றவையாக இரண்டு உயிரெழுத்துக்களோடு வரும்போது व्यञ्जनान्त மாக (पठ, लिख, कथ) வருகின்றன. அவைகளின் தோற்றம் पठ्+अ+ति என்பதாகும். पठ+अ+ति என்பதல்ல.

(3) சில சமயம் செயலின் தீவிரத்தைக் காட்ட வினைச்சொற்கள் இருவகைகளில் தோன்றும். ஆனால் இத்தகைய சொற்களை இலக்கியத்தில் காண்பதரிது. ஒன்று लिट् போன்று अभ्यासप्रक्रिया வை ஏற்று பின்னர் यवை இணைப்பதனால் தோன்றுகிறது. மற்றொன்று अभ्यासप्रक्रिया வை மட்டும் ஏற்பதால் தோன்றுகிறது. சில சமயங்களில் पुरुषप्रत्ययதிற்கு முன்னர் ई என்ற எழுத்தைப் பார்க்கலாம். முதலாவது आत्मनेपदதில் மட்டும் ஏற்படுகிறது. பின்னது परस्मैपदதில் (1) जि=जेजीयते=மேலும் மேலும் வளம் பெருகுக दीप् देदीप्यते =மிகவும் பிரகாசிக்கிறது. लिख लेलिख्यते=திரும்பத் திரும்ப எழுதுகிறான் लेलिखीति। मोमुदीमः=நாம் மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைகிறோம். जंगमः चंक्रमणं போன்றவை அத்தகைய வினைப்பெயர்ச் சொற்கள்.

4 र् என்ற சொல் முன்னால் इ அல்லது उ வினால் தொடரப்பட்டு பின்னால் व्यञ्जन தில் தொடரப்படுமானால் முன் வரும் ई அல்லது ऊ நீள்கிறது. गिर् स् = गीः = वाक्। गिरा गीर्भ्यां गीर्भिः। पुरि पुरोः पूर्षु। चिकीर्षा। आशीर्वादः।

5 अ+इच्छ्+अ+त्=ऐच्छत्। இங்கு लङ्, लङ, लुङ, ஆகியவற்றில் अ+इ+ऐ என வ்ருத்தியில் மாறுகிறது. अ+उक्ष्+अ+त्=औक्षत्। இங்கு वृद्धियில் अ+उ என்பது औ என மாறுகிறது इक्ष्, ऊह्, ऐक्षत, औहत என மாறுகிறது. இவ்விடங்களில் गुण வருவதில்லை.

6 வாழ்த்தல் என்ற பொருளில் மற்றொருவகை भवतात्, लोट्ன் உபயோகத்தில் प्रथम, मध्यम, एकवचन இடங்களில் இருப்பது போன்று உண்டு. सः त्वं विजयी भवतात्।

7 तिष्ठति, विद्यते, अस्ति, आसते, वर्तते, भवति, सम्पद्यते, जायते ஆகியவற்றின் எல்லாவகைகளும் பெரும்பாலும் ஒரே பொருளில் வருகின்றன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

8 पति என்ற சொல் ஏதாவது समस्तपद த்தின் இறுதிச் சொல்லாக வரும் பொழுது कविशब्द, पत्या, नरपतिना ஆகியவற்றைபோன்று வேற்றுமை படுத்தப் படுகின்றது पत्युः, भूपतेः ।

9 मा गच्छ, मा स्मः, मा स्म गच्छः = போகாதே मा என்பது கூடாது என்பதைக் குறிக்கிறது. இது பெரும்பாலும், लोट्, लुङ्, लङ् ஆகியவற்றின் प्रथम, मध्यम, पुरुष வினைச்சொல் வகைகளில் உபயோகப்படுத்தப் படுகின்றது. இவ்வுபயோகத்தில் இறந்த காலத்தைக் குறிக்கும் अ என்ற சொல் மறைகிறது. ஏனெனில் இவ்வகை உபயோகங்களில் இறந்த காலம் வருவதில்லை. सीता मा लिखतु = சீதா எழுதக் கூடாது क्लैब्यं मा स्म गमः पार्थ । त्वं तत्र मा स्म गच्छः = நீ அங்கே போகாதே. இவ்விதி வால்மீகியினால் பின்பற்றப்படுவதில்லை. मा निषाद प्रतिष्ठां त्वं अगमः

10 எல்லா மொழிகளும் சொற்களின் உபயோகங்களில் தனித்தன்மை கொண்டுள்ளன. ஸம்ஸ்கிருதத்திலும் विभक्ति யின் உபயோகத்தில் தனித்தன்மை உண்டு.

द्वितीया A अधि (उपसर्ग) शी, स्था आस् ஆகியவற்றோடு, உபயோகப்படுத்தப் படுமாயின் सप्तमी க்கு பதிலாக द्वितीया வருகின்றது.

बालः शय्यायां शेते । शय्यां अधिशेते । मयूरः शाखायां तिष्ठति । शाखां अधितिष्ठति । रामः ग्रामे अस्ति । ग्रामं अध्यास्ते ।

B उप, अनु, अधि, आ ஆகியவற்றின் முன்னர் वस् முன் விகுதியாக சேர்க்கப்படுமாயின் இணைக்கும் சொல் द्वितीया வில் வரும். पिता ग्रामे वसति । ग्रामं अधिवसति ।

C उभयतः (இருபக்கங்களிலும்) सर्वतः, अभितः, परितः (எல்லா பக்கங்களிலும் அல்லது எல்லா இடத்திலும்) समया, निकषा (அருகினில்) இந்த अव्यय ங்கள் சொற்களோடு द्वितीया வில் உபயோகப்படுத்தப் படுகின்றன. गृहं अभितः । परितः उद्यानं विद्यते ।

D धिक् = இந்த अव्यय வெறுப்பு என்ற பொருளைக் காட்டுகின்றது இது द्वितीया வில் உபயோகப் படுத்தப் படுகின்றது. धिक् तं यः पितरं विस्मरति = எவனொருவன் தந்தையை மறக்கிறானோ அவன் வெறுப்புக்குறியவன். धिक् तान् धिक् तान् धिगेतान् कथयति सततं कीर्तनेऽयं मृदंगः ।

II तृतीया :- A सह, सार्धं, समं, साकं = உடன் विना உடனில்லாத இந்த अव्यय ங்கள் तृतीया வில் இணைக்கப் படுகின்றன. तेन सह = அவனுடன், तेन विना = அவனில்லாமல், विना என்ற சொல்லை पञ्चमी, द्वितीया ஆகியவற்றோடும் உபயோகிக்கலாம். तं तस्मात् विना ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

B अलम्=இந்த अव्यय तृतीयावுடன், चतुर्थीயுடனும் உபயோகிக்கப் படுகின்றது இவ்விரு உபயோகங்களிலும் இதன் பொருள் வேறுபடுகின்றது. तृतीयाவில் உபயோகப் படுத்தப் படுகையில் இதன் பொருள் 'வெண்டாம்' என வருகின்றது. भयेन अलम्=பயப்பட வேண்டாம். कथनेन अलम्= சொல்ல வேண்டாம். चतुर्थीயில் இதன் பொருள் 'போதுமான' அல்லது 'ஏற்ற'. इमानि फलानि खादनाय अलम्=இப் பழங்கள் உண்ணுவதற்குப் போதுமானவை. इदं पुस्तकं पठनाय अलं = இப்புத்தகம் படிப்பதற்கு ஏற்றது. अलंभाव:, अलङ्कार: போன்ற சொற்கள் இதனின்று தோன்றியவை.

III चतुर्थी - A नम: स्वस्ति ஆகியவை चतुर्थी யில் வருகின்றன. नम: शिवाय, गुरवे नम:, शिष्याय स्वस्ति।

B रुच् என்ற வினைப்பகுதியின் எழுவாய் चतुर्थीயில் வருகின்றது. मह्यं एतानि फलानि रोचन्ते=எனக்கு இப்பழங்கள் பிடித்தமானவை. இதேபோன்ற வழக்கு ஹிந்தி மொழியிலும் உண்டு. मुझे ये फल अच्छे लगते। किं तुभ्यं तत् पुस्तकं अरोचत ?

C क्रुध् , द्रुह् ஆகியவையின் செயப்படு பொருள் चतुर्थीயில் வருகின்றன. पिता पुत्राय क्रुध्यति। रावण: सीतायै अद्रुह्यत्।

D चतुर्थीயின் பொருளில் अर्थं என்ற சொல் பெயற் சொற்களுக்கு மட்டும் பின் விகுதியில் வருகின்றது. परोपकारार्थं =परोपकाराय सन्तत्यर्थं=सन्तत्यै सन्ततिभ्यां - सन्ततिभ्य:। இவ்வகைகளும் अव्ययங்களாகவே அமைகின்றன.

IV पञ्चमी (A) பயம் என்ற பொருளில் வரும் வினைப் பகுதிகளின் செயப்படுபொருள் पञ्चमीயில் உபயோகப்படுத்தப் படுகின்றன. चोरात् भयमस्ति। अहं दुष्टेभ्य: बिभेमि।

(B) पूर्व, अपर, अन्य, भिन्न, पृथक् ஆகிய சொற்களோடு தொடர்புடைய சொற்கள் पञ्चमीயில் வருகின்றன.

V षष्ठी — 12வது பாடத்தில் सप्तमी विभक्तिயின் தனித்த உபயோகத்தைக் கண்டோம். அதே சொற்கள் षष्ठीயில் உபயோகப் படுத்தப் படுமாயின் இணையாவதைத் தவிர, கேவலத்தைக் காட்டும் பொருளும் தோன்றுகின்றது. अग्रे तिष्ठत श्रीकृष्णस्य दुर्योधन: अवदत्=अग्रे तिष्ठन्तं श्रीकृष्णं अनादृत्य दुर्योधन: अवदत्। இவ்வுபயோகம் மிக அரிதாகவே தோன்றுகிறது.

VI सप्तमी — स्निह् என்ற வினைப்பகுதியின் செயப்பாடு பொருள் सप्तमीல் வருகின்றது. माता पुत्रेषु स्निह्यति.

இவை சிறப்பான உபயோகங்கள். சாதாரண உபயோகங்களும், பொருள்களும் 2வது 3வது பாடங்களில் முன்னரே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

தனித்த முறையில் தோன்றும் சில வகைகள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

(1) शी கீழே படுத்தல், (आत्म, यातिगण) शेते, शयाते, शेरते। शेषे, शयाथे, शेध्वे। शये, शेवहे, शेमहे। अशेत (लङ) शेतां (लोट्) शयीत (लिङ) शयित, शयितुं, शयनं। अतिशयः, संशयः, आशयः போன்றவை.

(2) ब्रू = சொல்லுதல். (उभ, यातिगण) இவ் வினைப்பகுதி सार्वधातुक வகைகளில் மட்டுமே உபயோகப்படுத்தப் படுகின்றது. மற்ற வகைகளில் பதிலாக वच् என்ற வினைப்பகுதி வருகின்றது.

ब्रवीति, ब्रूतः, ब्रुवन्ति। ब्रवीषि, ब्रूथः, ब्रूथ। ब्रवीमि, ब्रूवः ब्रूमः। இங்கு முதல் 5 வகைகளுக்குப் பதிலாக आह, आहतुः, आहुः आत्थ, आहथुः ஆகியவை பொதுவாக உபயோகப் படுத்தப் படுகின்றன. नारदः आह = नारदः वदति। ब्रूते, ब्रुवाते, ब्रुवते என்பது आत्मने வில். अब्रवीत्, अब्रूत (लङ) ब्रवीतु ब्रूतां (लोट्) ब्रूयात्, ब्रुवीत (लिङ) ब्रुवत्, ब्रुवाण। उवाच, ऊचतुः, ऊचुः। ऊचे ऊचाते, ऊचिरे (लिट्) अवोचत् अवोचत (लुङ) वक्ष्यति, वक्ष्यते (लृट) उक्त उक्त्वा वक्तुं போன்றவை.

(3) दा = கொடுத்தல் (उभ, जुहोतिगण) ददाति, दत्तः, ददति। ददासि, दत्थः, दत्थ, ददामि, दद्वः, दद्मः। दत्ते, ददाते, ददते। अददात् (लङ) ददातु (लिट्) दद्यात्, दद्यातां, दद्युः (लिङ) ददौ ददे (लिट्) दत्त, दत्वा, प्रदाय, दातुं, ददत्, ददान போன்றவை.

(4) कृ = செய்தல் (तनोतिगण: उभ) करोति, कुरुतः, कुर्वन्ति। करोषि, कुरुथः, कुरुथ। करोमि, कुर्वः, कुर्मः। कुरुते, कुर्वाते, कुर्वते। कुरुषे, कुर्वाथे, कुरुध्वे। कुर्वे, कुर्वहे कुर्महे। अकरोत्, अकुरुतां, अकुर्वन्। अकुरुत, अकुर्वातां, अकुर्वत। करोतु, कुरुतां, कुर्वन्तु। कुरुतां, कुर्वातां, कुर्वतां। कुर्यात्, कुर्यातां, कुर्युः। कुर्वीत, कुर्वीयातां, कुर्वीरन्। अकार्षीत्। अकृत, अकृषातां, अकृषत। करिष्यति। चकार, चक्रे। चिकीर्षा, कृत, कर्तुं, कृत्वा, कुर्वत्, कुर्वाण போன்றவை.

(5) ग्रह् = கொள்ளுதல். பிடித்தல் (उभ, क्र्यादिगणः) இவ் வினைப்பகுதி गृह् என सार्वधातुक வகைகளிலும், மேலும் சில வகைகளிலும் மாறுபடுகின்றது. गृह्णाति, गृह्णीतः गृह्णन्ति। गृह्णीते, गृह्णाते, गृह्णते। अगृह्णात्, अगृह्णीत। गृह्णातु, गृह्णीतां। गृह्णीयात् गृह्णीत। जग्राह, जगृहे, अग्रहीत्, ग्रहीता, ग्रहीष्यते। ग्रहीतव्य, ग्रहणीय, गृह्य; गृहीत, गृहीत्वा, गृह् आग्रह போன்றவை.

(6) अस् = இருத்தல் (पर, यातिगणः) வில் வினைப்பகுதி सार्वधातुक வகைகளில் மட்டும் உபயோகப் படுத்தப்படுகின்றது. பிற வகைகளில் இதற்கு பதிலாக भू என்ற வினைப் பகுதி வருகின்றது. सार्वधातुक வகைகள் முன்னரே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. பிற வகைகள் भविष्यति, भवत्, भूत् போன்றவை.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

7 हन्=கொல்லுதல் (पर, यातिगण:) இவ்வினைப்பகுதிக்கு பதிலாக लिङ्, लुङ्, இவற்றில் वध् என்ற சொல் வருகிறது.

हन्ति, हतः, घ्नन्ति । हंसि, हथः, हथ । हन्मि, हन्वः हन्मः । अहन् (लङ्) हन्तु (जहि मध्य, ए) (लोट्) हन्यात् । घ्नत् (शतृ) हत्वा आहन्य हत हन्तु போன்றவை. वध्यात् अवधीत् वध போன்றவை.

8 दुह्=கறத்தல் (उभ, यातिगण:) दोग्धि, दुग्धः, दुहन्ति । दुग्धे दुहाते, दुहते ।

9 चक्ष्=சொல்லுதல் (आत्म, यातिगण:) आर्धधातुक வகைகளிலும் வேண்டுமாயின் लिट्டிலும் இவ்வினைப்பகுதிக்கு பதிலாக ख्या என்ற சொல் வருகின்றது. चष्टे, चक्षाते, चक्षते । आचचक्षे அல்லது आचख्ये । இது பொதுவாக உபஸர்கத்தோடு உபயோகிக்கப்படுகிறது. आख्यानं, व्याख्या आचष्टे, आचष्ट ।

10 इ=சொல்லுதல் (पर, यातिगण:) एति, इतः, यन्ति (लङ्) ऐत्, ऐतां आयन् (लङ्) एतु, इतां, यन्तु (लोट्) इयात्, इयातां, इयुः (लिङ्) इयाय, ईयतुः ईयुः (लिट्) இது பெரும்பாலும் उपसर्गங்களோடு பயன் படுத்தப் படுகின்றது उपैति ।

11 ह्यः=நேற்று अद्य=இன்று श्वः=நாளை परश्वः= நாளை மறுநாள் अन्येद्युः=மற்றொருநாள்.

12 गत्वा गत्वा என்று மேன்மேலும் செய்யப்படும் செயலைக் குறிக்கும் சொற்களுக்கு பதிலாக गायं गायं என்ற வகையும் உபயோகப்படுத்தப்படுகிறது. पीत्वा पीत्वा=पायं, पायं । பின் விகுதி अम् ஆகும். இது சேர்க்கப்படும்பொழுது स्वरविकारங்கள் தோன்றுகின்றன. सीता गायं गायं गृहमगच्छत्=सीता गत्वा गत्वा गृहमगच्छत् இலக்கியத்தில் இவ்வழக்கு மிகவும் அரிதாகவே காணப்படுகின்றது.

13 अप्=நீர் இது பன்மையில் மட்டுமே உபயோகிக்கப் படுகின்றது. आपः, अपः, अद्भिः, अद्भ्यः, अपां, अप्सु० प् என்ற எழுத்து द् என तृ, च, पञ्चमी ஆகியவற்றில் மாறுபடுவதை கவனிக்க.

14 जरा=முதுமை. வேண்டுமாயின் स्वरप्रत्ययங்களுக்கு முன்னால் जरा என்ற சொல்லுக்கு பதில் जरस् என்ற சொல்லை உபயோகிக்கலாம். जरया, जरसा, । जराः जरसः ।

வினைச் சொற்களையும், பெயர் உரிச் சொற்களையும் ஒத்து அறிதல்

வினைச் சொற்கள், பெயர் உரிச் சொற்கள் ஆகியவற்றின் வெவ்வேறு உபயோகங்களைக் காட்ட तराम्, तमाम्, तर, तम ஆகியவை இணைக்கப்படுகின்றன. जयति—வெற்றி அடை

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

கிறுன் जयतितराम् = சிறப்பாக வெற்றி அடைகிறுன் जयतितमाम् = மிகவும் சிறப்பாக வெற்றி அடைகிறுன். இவ்வகைகள் பெரும்பாலும் இலக்கியத்தில் மிகவும் அரிதாகவே உபயோகப் படுத்தப்படுகின்றன. சில சொற்களுக்கு तर, तम விற்கு பதிலாக, ईयस् इष्ठ ஆகிய சொற்கள் இணைக்கப்படுகின்றன. இதனுல் சொற்களில் சில மாற்றங்கள் தோன்றுகின்றன.

குணம்	சிறப்பை ஒத்து அறிவது	மிகவும் சிறப்பான	குணம்	சிறப்பை ஒத்து அறிவது	மிகவும் சிறப்பான
1 प्रिय	प्रियतर	प्रियतम	17 अन्तिक	नेदीयस्	नेदिष्ठ
2 शुद्ध	शुद्धतर	शुद्धतम	18 अल्प	अल्पीय ,,	अल्पिष्ठ
3 धीमत्	धीमत्तर	धीमत्तम	19 क्षुद्र	क्षोदीय ,,	क्षोदिष्ठ
4 विद्वस्	विद्वत्तर	विद्वत्तम	20 गुरु	गरीय ,,	गरिष्ठ
5 क्षिप्र	क्षेपीयस्	क्षेपिष्ठ	21 दीर्घ	द्राघीय ,,	द्राघिष्ठ
6 स्थिर	स्थेयस्	स्थेष्ठ	22 दूर	दवीय ,,	दविष्ठ
7 उरु	*वरीय ,,	वरिष्ठ	23 प्रिय	प्रेयस्	प्रेष्ठ
8 पाप	पापीय ,,	पापिष्ठ	24 प्रशस्य	श्रेय ,,	श्रेष्ठ
9 पटु	पटीय ,,	पटिष्ठ	25 बहु	भूय ,,	भूयिष्ठ
10 महत्	महीय ,,	महिष्ठ	26 बहुल	बंहीय ,,	बंहिष्ठ
11 कृश	क्रशीय ,,	क्रशिष्ठ	27 युवन्	यवीय ,,	यविष्ठ
12 दृढ	द्रढीय ,,	द्रढिष्ठ	28 बाढ	साधीय ,,	साधिष्ठ
13 पृथु	प्रथीय ,,	प्रथिष्ठ	29 वृद्ध	वर्षीय ,,	वर्षिष्ठ
14 भृश	भ्रशीय ,,	भ्रशिष्ठ	30 स्थूल	स्थवीय ,,	स्थविष्ठ
15 मृदु	म्रदीय ,,	म्रदिष्ठ	31 स्फिर	स्फेय ,,	स्फेष्ठ
16 ऋजु	ऋजीय ,,	ऋजिष्ठ	32 ह्रस्व	ह्रसीय ,,	ह्रसिष्ठ

மேற் கண்டவை உறிச் சொற்கள் ஆதலின் பெயர்ச் சொற்களுக்கு ஏற்ப வர வேண்டும். ஒத்தறியும் வகையைச் சார்ந்த சொற்கள் புல்லிங்கத்தில் வரும், विद्वस् शब्द போன்றவை. स्थेयान्, स्थेयांसौ, स्थेयांसः போன்றவை प्रेयसी, ज्यायसी என नदी போன்று स्त्रीलिंगத்தில் ई சேர்த்தவுடன் அவை ईकारान्त மாகின்றன. श्रेयः श्रेयसी, श्रेयांसि என यशस् शब्द போன்று அவை नपुंसकलिंगத்தில் வருகின்றன. (क्षिप्र = விரைவாக, उरु = அகன்று, पटु = புத்திசாலியான, कृश = ஒல்லியான, दृढ = கெட்டியான पृथु = அகலமான भृश = அதிகமான ऋजु = நேரான अन्तिक = அருகில், क्षुद्र = கருமியான, மட்டமான, गुरु = கனமான, प्रशस्य = புகழ்வதற்கு ஏற்ற बहुल = பலவகையான बाढ = உறுதியான, स्थूल = பருத்த, स्फिर = பெரிதான.)

---

* स् க்கு பதிலாக ,, என்ற குறி இடப்பட்டிருக்கிறது

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

பயிற்சி

I கீழ்க்கண்ட சொற்களை வைத்து வாக்கியங்கள் அமைக்க :

(1) अलं (2) अधिवसति (3) स्निह्यति (4) स्वस्ति (5) अक्रुध्यत् (6) द्विशः (7) मा (8) निकषा (9) प्रति (10) अन्तरेण

II திருத்தி எழுதுக:

1 अस्माकम् गृहाणां परितः उद्यानानि सन्ति। 2 बालाः गजानां भयेन धावन्ति। 3 ये पितृन् न स्निह्यन्ति, तेभ्यः धिक्। 4 अस्मिन् ग्रामे भक्ताः अधिवसन्ति। 5 रामः सीतां अपरित्यजत् 6 लक्ष्मणः रामं अनुगच्छत् 7 मेघाः वृष्ट्वा नद्यः जलपूर्णाः अभवन्। 8 आकाशे नक्षत्राणि प्रकाशितुं शिशवः अभिलषन्। 9 बालाः पाठशालां गन्तुं माता आजग्राह। 10 सिंहा गर्जित्वा मृगा अधावन्।

तं द्रष्टुं = तस्य दर्शनाय। मां दृष्ट्वा = मम दर्शनात्

III கீழ்க்கண்ட செய்யுளின் अन्वय, सार ஆகியவற்றை எழுதிச் சொற்களின் வகைகளைக் கண்டறியவும்.

चारुदत्त என்ற பணக்கார வணிகன் தன்னுடைய உதார குணத்தினுல் மிகவும் ஏழையானுன். மனம் வெறுத்து தன்னுடைய முன்னுல் செல்வாக்கையும், இந்நாள் இழி நிலையையும் எண்ணி அவன் புலம்புகிருன். வறுமைதான் கவலைகளையும் இடையூருக தோற்றுவிக்கிறது, என அவன் கூறுகின்ருன்.

दारिद्र्याद् ह्रियमेति, ह्रीपरिगतः प्रभ्रश्यते तेजसो,
निस्तेजाः परिभूयते, परिभवात् निर्वेदमापद्यते।
निर्विण्णः शुचमेति, शोकपिहितो बुद्ध्या परित्यज्यते,
निर्बुद्धिः क्षयमेत्यहो! निधनता सर्वापदामास्पदम्॥

ह्रीः = लज्जा (கூச்சம், வெட்கம்)

परिगतः पिहितः = பாதிக்கப்பட்ட निर्वेदः = வெறுப்பு एति = प्राप्नोति। शुचं = शोकं। क्षयं एति अहो।

IV धनिन् महिमन्, राजन् लट्வின் எல்லா வகைகளையும் இரு பதங்களிலும் எழுதுக.

V இதுவரை கற்ற செய்யுட்களையும், இனி கற்கப் போகும் செய்யுட்களையும் மனப் பாடம் செய்ய வேண்டும்.

அடுத்த பாடம் एकभारतं என்ற நாடகம் பாடத்தின் அங்கமாக சேர்க்கப்பட இருக்கிறது. இது மாணவர்கள் ஸம்ஸ்கிருதத்தில் பேச்சுவார்த்தை நன்கு அறியவே செய்யப் படுகிறது. 30வது பாடத்திற்குப் பின்னர் இது விரிவாக கற்பிக்கப்படும்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

एकविंशो दिवसः

ह्यः पठितानां पञ्चानां पद्यानां सारं संक्षेपतः कथयित्वैव अद्यतनस्य पाठस्यारंभः समुचित इति मन्ये ।

रघोः दिग्विजयार्थं गजादीनां सेनांगानां अत्युत्साहः आक्रमणशक्तिश्च समजायेतां इति आद्येन वर्ण्यते ।

शरदागमने एव सप्तपर्णाः कुसुमिताः भवन्ति । तेषां कुसुमानि गजानां मदजलानीव सुरभिलानि च संपद्यन्ते । तेन सुगंधिर्वायुः अन्तरिक्षे प्रसरति । तेषामेव सप्तपर्णानां प्रकाण्डेषु सैन्यगजाः शृङ्खलिता वर्तन्ते । ते गजाः सप्तपर्ण-कुसुमसुरभिलेनानिलेन आहताः भवन्ति । तेन वायुना आहन्यमानाः ते गजाः स्पर्धालवश्च जायन्ते । तेषां कीदृशी स्पर्धा आसीत् ? अहो, अयं सप्तपर्णो वृक्षः । एकस्मिन् पत्रे सप्त पर्णानि अथवा सप्तधा विभिन्नानि दलानि सन्तीत्यनेन तस्य सप्तपर्ण इति संज्ञा संजाता । गजाः एवं विचिन्तयन्ति । "एते सप्तपर्णाः अस्मान् गन्धेन निघ्नन्ति । तर्हि वयमपि तान् गंधेनैव प्रहराम । ते सप्तपर्णाः खलु । वयमपि सप्तभिर्द्वारैः मदजलं प्रवाहयेम ।" इति विचिन्तयन्त इव ते गजाः सप्तपर्णपुष्पसुरभिलं मदजलं सप्तभिर्द्वारैः प्रस्रावयन्ति स्म । गजानां मदजलं सप्तभिः द्वारैः प्रवहतीति गजशास्त्रे प्रसिद्धम् । शुण्डाद्वाराभ्यां मस्तकपार्श्वाभ्यां नेत्राभ्यां लिंगात् च ।

अथ तृतीयं पद्यम् विवियते । यदि विजिगीषया प्रस्थितस्य कस्यचित् राज्ञः मध्येमार्गं नद्यः सलिलपूर्णा स्युः तर्हि तासां तरणाय स न शक्नुयात् । तस्माद् राजानः न खलु वर्षासु जैत्रयात्रोत्सुका भवन्ति । अधुना तु शरत् कालः समायातः । नद्यः अल्पजलाः गाधाश्चाभवन् । एवमेव यदि मार्गाश्च पङ्किला भवेयुः तर्हि ससैन्यस्य तस्य गमनं दुष्करं स्यात् । यथा अद्यतने काले भारते पन्थानः दृश्यन्ते, तथा रघोः काले सुदीर्घाः राजपथा नासन् । अधुना तु आसेतुहिमाचलं वाहनगतागतयोग्याः पन्थानः सन्ति खलु । यथाधुना, तथा

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

तस्मिन् काले न सरितां सेतवः अविद्यन्त । न च पर्वतपंक्तयः सुचराश्चाभवन् । एवं तस्मिन् काले वर्षासु पन्थानः पंकिला एवाविद्यन्त । शरदृतौ आयाते, ते मार्गाः क्रमशः शुष्कपंका अजायन्त । एवं तस्य रघोः मार्गान् यात्रायै सज्जीकुर्वाणा सा शरत् सर्वेभ्योपि प्रथमतः रघुं दिग्विजयार्थं प्रेरयामास ।

प्रायशः तिस्रः शक्तयः नृपान् दिग्विजयाय प्रेरयन्ति । प्रभुशक्तिः, मन्त्रशक्तिः, उत्साहशक्तिश्चेति । लब्धप्रतिष्ठस्य सैन्यसम्पत्समृद्धस्य प्रभोः शक्तिरेव प्रभुशक्तिः । सचिवादीनां नयोपायोपदेशविचक्षणानां शक्तिरेव मन्त्रशक्तिः । एतस्मात् प्रभुमन्त्रशक्तिद्वयात् अतिरिक्ता शक्तिरेवोत्साहशक्तिः । सा शक्तिस्तु केवलं धैर्यादुल्लासाच्च संजायते । एतत् शक्तित्रयमेव राज्ञः दिग्जयाय प्रेरयति । तदतिरिक्तां प्रेरणां प्रथमतः शरद् तस्मै अदादिति भावः ।

अथ तृतीयं पद्यं विवृणोमि । दिग्विजययात्रायाः पूर्वमेव गजतुरगादिकान् पुरोहिताः नीराजयन्ति । कस्मिंश्चित् स्थालीविशेषे दूर्वायवांकुरादिकानि मंगलद्रव्याणि निधाय हुतवहं प्रज्वाल्य धूपैः दीपैः मंत्रोच्चारणपूर्वकं पुरोहितैः क्रियमाणमण्डलरीत्या भ्रमणमेव नीराजनम् नाम । उत्तरभारतेषु आरती केरलेषु दीपाराधनः च नीराजनायाः प्रकारान्तराणि । एवं नीराजनायां पुरोहितैः क्रियमाणायां, हुतभुजो ज्वाला प्रदक्षिणं जज्वाल । तथा दक्षिणेन ज्वालन्त्याः ज्वालायाः भ्रमणं कविरुत्प्रेक्षते ; अग्निः स्वयं प्रसन्नो भूत्वा रघवे स्वहस्तेनैव जयं दत्तवानिति ।

अथ चतुर्थेन रघोः प्रस्थानमाह । यदा रघुः दिग्जयाय बहिर्गच्छति तदा मूलनगरं अनाथं भवति । ततः तत्संरक्षणार्थं प्रथमत एव सर्वमपि सज्जीकरणं कृतम् । अथ स्वस्यासान्निध्ये समीपस्थाः राजानः आक्राम्येयुः इति मत्वा रघुणा स्वसाम्राज्यस्य प्रान्तप्रदेशेषु संरक्षणार्थं च संविधाः कृताः । अभिमुखमापततः नृपान् जित्वा जित्वा रघुः पुरोगच्छति । "तदा विजितपूर्वाः पश्चात्कृताश्च नृपाः कदाचित् पश्चाद्भागात् आक्रमणं कुर्युः", एवं विचिन्त्य तेषामाक्रमणोद्यमं असाध्यं कृत्वा पार्ष्णिभागं च निष्कण्टकमकरोत् । एवं सर्वेषामपि संरक्षणार्थं सर्वाण्यपि सज्जीकरणानि कृत्वा विजयलाभार्थं ब्राह्मणपूजान्नदानादिकान् मंगलविधीन् विधाय स प्रस्थितवान् । तस्य सैन्यं षड्विधमासीत् । षड्विधं

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सैन्यं तु "मौलं भृत्यः, सुहृद्, श्रेणी, द्विषद् आटविकं, बलं" इति कोशे दृश्यते। मोलं = मूल(केन्द्र)सम्बन्धि)

स रघुः राजगृहात् निष्क्रम्य गोपुरद्वारमतीत्य मुख्यरथ्यां प्रविशति स्म। सर्वे पौराः सर्वाः पौर्यश्च तदा मंगलकर्माण्याचेरुः। तेष्वतिगौरवात् वृद्धयोषितां आशिराचरणानि अत्र कथ्यते। पुरा देवा असुराश्च क्षीरोदधिं अमथ्नन् इति कथा प्रसिद्धा खलु। तदा मन्दरपर्वतस्य घर्षणेन अथवा भ्रमणेन पयः कणिका अवाकीर्यन्त। ताः सर्वतः शुभ्राः क्षीरसागरवीचयः तान् पयः कणान् महाविष्णोरुपरि विकिरन्ति स्म। तद्वत् अत्रापि शुभ्रवसनाः शुभ्रस्मिताः शुभ्रकेशिन्यश्च ताः वृद्धयोषितः रघोः शिरसि लाजानवाकिरन्।

अथ अद्य पठितुं निर्धारितं पद्यपञ्चकं व्याख्यायते। अस्माकं महाराजो रघुरधुना प्रथमत एव प्राचीं दिशं गच्छति। पाठारंभात् प्रागेव रघोः मार्गस्य परिचयः दीयते। रघुर्येन येन मार्गेण दिग्विजयाय गतवान् स स मार्गः परिचीयताम्।

प्रथमं स अयोध्यानगरात् (अधुना तु तत् नगरं उत्तरप्रदेशे अन्तर्भवति) प्राचीं दिशं जगाम। ततः वंगदेशं गत्वा तत्रत्यान् नृपान् विजित्य उत्कलदेशेन (उडिया) कलिंगान् (आंध्र) प्राप्य तत्रत्यं महेन्द्रनाथं जित्वा दाक्षिणात्यान् माण्ड्यान् केरलान् च विजित्य अपरान्तप्रदेशेन (पश्चिमसमुद्रतीरप्रदेशेन) गत्वा पारसीकान् विजित्य हिमाचलमारुह्य तदनन्तर्गतान् नृपानुन्मूल्य नेपाल-मार्गेणावतीर्य अयोध्यां न्यवर्तत। प्रथमतः प्राचीं प्रति दिशं प्रति यात्रां वर्णयति।

28 स ययौ प्रथमं प्राचीं तुल्यः प्राचीनबर्हिषा।
अहितान् अनिलोद्धूतैः तर्जयन् इव केतुभिः॥

अहितान् अनिलोद्धूतैः तर्जयन् इव।

अहितान् अनिलोद्धूतैः केतुभिः तर्जयन् इव स रघुः दिग्विजययात्रामा-रभते। प्रथमं स पूर्वां दिशं प्रति प्रतस्थे। प्राचीनबर्हिः इन्द्रः। रघुः प्राचीनब-र्हिषा तुल्य आसीत्। स कथं जगाम? यात्रायां सैन्यानामग्रे पताकासहितो ध्वजः अदृश्यत। तेन ध्वजेन स शत्रून् तर्जयन्निव जगाम। अंगुष्ठसन्निहिताया

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अंगुल्याः तर्जनीति संज्ञा जाता। तर्जनं तु तां अंगुलीं उन्नमय्य 'पश्य पश्य' इति भीषणभाषणमेव खलु। अत्र ध्वजेन तर्जन्या स शत्रून् अभीषयदिति च।

प्राची=पूर्वा दिक्। प्राचीनबर्हिः (सकारान्तः)=इन्द्रः। अनिलोद्धूतैः=पवनेन प्रकम्पितैः। केतुः=ध्वजः। अहितान्=शत्रून्। तर्जयन्=भीषयन्।

अन्वयः—प्राचीनबर्हिषा तुल्यः सः अनिलोद्धूतैः केतुभिः अहितान् तर्जयन् इव प्रथमं प्राचीं ययौ।

रघुः प्रथममेव पूर्वां दिशमभिप्रतस्थे। स इन्द्र इव तेजस्वी अदृश्यत। तस्य सेनामुखे पवनसंचालिता पताका अवर्तत। सा पताका प्रतिकूलतया अभ्यागतान् शत्रूनभिलक्ष्य 'अरे पश्यत पश्यत, यूयं न भविष्यथ' इति साकूतं तर्जयन्तीवादृश्यतेति कविरुत्प्रेक्षते।

केतुशब्दस्य ध्वजः पताका इति च द्वावर्थौ स्तः। अत्र तर्जयन्निति क्रियापक्षे ध्वजार्थो युक्तः। अनिलोद्धूतैः इति विशेषणार्थपक्षे तु पताकार्थो युक्तः। केतुशब्दः ध्वजार्थे एव कालिदासेन प्रयुक्तः शाकुन्तले "चीनांशुकमिव केतोः प्रतिवातं नीयमानस्य" इति। भवतां यद् युक्तं प्रतिभाति तद् स्वीकरणीयम्।

'अञ्च्' इति कश्चिद् धातुरस्ति। गतिः पूजनं च तस्यार्थः। केषुचिद् रूपेषु तस्य ञकारो लुप्यते। तदा 'अच्' इति भवति। तस्मात् प्र, प्रति, उद्, अव इत्युपसर्गाणां योगेन क्रमेण प्राची, प्रतीची, उदीची, अवाची इति शब्दाः जायन्ते। पूर्वा, पश्चिमा, उत्तरा, दक्षिणा इति यथाक्रममर्थः।

उद्+धू+उद्धूत। अनिलेन उद्धूताः।

अथ तस्य सैन्यस्य असंख्येयत्वं भीषणत्वं च दर्शयति।

29 रजोभिः स्यन्दनोद्धूतैर्गजैश्च घनसन्निभैः।
भुवस्तलमिव व्योम कुर्वन् व्योमेव भूतलम्।

स्यन्दनोद्धूतैः गजैः च। भुवः तलम् इव। व्योम इव।

जैत्रयात्रायां रथानां चक्रचंक्रमणेन रजांसि उत्पतन्ति। तानि ऊर्ध्वं गत्वा आकाशे प्रसरन्ति। मेघसदृशः गजाः भूतले च संचरन्ति। अस्य

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

दृश्यस्य संदर्शकानां मनसि एवमाशंका जायते । 'किम् इतः पर्यन्तं अधः स्थिता भूमिः अधुना उपरिगता ? किमुत उपरिस्थितमाकाशं अधः पतितम् ?' ईदृशीं शंकां उत्पादयन् स रघुः ययौ ।

स्यन्दनः = रथः । घनसन्निभैः = मेघसदृशैः । व्योम (न. न. द्वि. ए.) = आकाशं । रजोभिः (स. न. तृ. ब.) = धूलिभिः ।

अन्वय :—स्यन्दनोद्धूतैः रजोभिः घनसन्निभैः गजैः च व्योम भुवस्तलमिव भूतलं व्योम इव कुर्वन् (सः ययौ इति पूर्वेण पद्येन अन्वयः) ।

स्यन्दनैः उद्धूतानि । घनैः सन्निभाः । कुर्वन् (त. पु. प्र. ए.) कृ + अत् ।

सैन्यस्य वैपुल्यं व्यापकत्वं चैव पुनरपि ब्रूते ।

30 प्रतापोऽग्रे ततः शब्दः परागस्तदनन्तरम् ।
यथौ पश्चाद्रथादीनि चतुःस्कन्धेव सा चमूः ॥

परागः तदनन्तरम् । पश्चात् रथादि इति ।

तस्य रघोः सैन्यं चतुर्धा विभक्तमिवादृश्यत । नात्र वर्ण्यते रथगज-तुरगपदातिरूपतया चतुर्धा विभक्तमिति । किन्तु अन्यथैव विभक्तम्; कथं तत् विभजनं ? कथ्यते । तस्य सैन्यस्य प्रथमो विभागः प्रतापः । अहो ! दिलीपसूनु-र्महाप्रतापो रघुः दिग्विजयाय प्रस्थितवान्' इति वार्ताप्रसरः प्रताप एव प्रथमो विभागः, स प्रतापः अग्रे याति । तदनु तस्य सैन्यानां कोलाहल एव द्वितीयो विभागः । स कोलाहलो वार्तामनुयाति । तदनन्तरं सैन्यैरुद्धूतं परागपटलं नेत्रविषयं प्राप्नोति । तत् धूलिपटलं तृतीयो भागः । तत्पश्चादेव तस्य रथगजतुरगादिसंकुलं सैन्यं प्रयाति । एवं प्रथमं प्रतापः ततः शब्दः तदनन्तरं परागः तत्पश्चात् रथादिसैन्यमिति चतुर्धा विभक्तमिव तस्य सैन्यं ययौ ।

अन्वय :—अग्रे प्रतापः, ततः शब्दः, तदनन्तरं परागः, पश्चाद् रथादि, इति सा चमूः चतुःस्कन्धा इव ययौ ।

चमूः = सैन्यं । चत्वारः स्कन्धाः यस्याः सा । स्कन्धाः व्यूहाः (शाखाः)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अत्रापि सैन्यस्य पुरःप्रयाणमेव विवृणुते ।

31 मरुपृष्ठान्युदम्भांसि नाव्याः सुप्रतरा नदीः ।
विपिनानि प्रकाशानि शक्तिमत्त्वात् चकार सः ॥

असामान्यशक्तिमान् रघुः सैन्यैः सह पुरोगच्छति । तदा स मार्गे विविधानि विचित्राणि कर्माण्यकरोत् । मार्गे मरुभूमयः अविद्यन्त । तासु मरुभूमिषु स तत्र तत्र जलस्रोतांसि उत्पादयामास । तथा मार्गे नौकाभिः तरणीयाः जलपूर्णाः सरितः समदृश्यन्त । तादृशीः नदीः सुखेन तरणीयाः अकारयत् । एवमेव तस्य मार्गे यानि निबिडानि काननान्यासन् तान्युच्छेद्य प्रकाशानि च चकार ।

अन्वय :—सः शक्तिमत्त्वात् मरुपृष्ठानि उदंभांसि, नाव्याः नदीः सुप्रतराः विपिनानि प्रकाशानि च चकार ।

(उत्+अम्भांसि) उदम्भांसि (स. न. द्वि. ब.) उद्गतानि अंभांसि येषु तानि । (बहुव्रीहिः)

नौ+य=नाव्य । नौभिः तर्तुं योग्याः । सु+प्र+तृ+अ । शक्तिमत्त्वात्=शक्तेः । (शक्ति+मत्+त्व) बुद्धिमत्त्वात्=बुद्धेः । भयवत्त्वं= भयं । तरुण-तरुणत्वं-तारुण्यम्-तारुण्यवत् = तरुण । तारुण्यवत्त्वम् = तारुण्यं । चकार=कृ+अ(लिट्. प. प्र. ए.)

यदा स रघुः पूर्वाभिमुखं गच्छति स्म तदा सः भगीरथ इव बभासे ।

32 स सेनां महतीं कर्षन् पूर्वसागरगामिनीम् ।
बभौ हरजटाभ्रष्टां गङ्गामिव भगीरथः ॥

अयोध्यातः स राजा पूर्वसागराभिमुखं एव गच्छति । अग्रे अग्रे रघुः पश्चात् पश्चात् कोलाहलाकुला सदोच्चला सेना प्रवाहरीत्या अनुयाति च । तदा स भगीरथ इव बभौ । कथं रघोः भगीरथस्य च परस्परं सादृश्यमस्ति इति चेत् कथ्यते । शिवस्य जटायाः भ्रष्टां गङ्गां पुरा भगीरथः पूर्वसागराभिमुख अनयत् । तदापि भगीरथः पुरतः पुरतः, ऊर्मिमालासंकुला सरवा मन्दाकिनी पश्चात् पश्चात् इति रीत्यैव ययौ । ततस्तयोः परस्परं सादृश्यं कथितम् ।

अन्वय :—महतीं पूर्वसागरगामिनीं सेनां कर्षन् सः हरजटाभ्रष्टां गङ्गां कर्षन् भगीरथः इव बभौ ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अस्ति काचित् पौराणिकी कथा। तस्याः कथाया एवात्र उपमानांशः कविना गृहीतः। पुरा किल सगरस्य पुत्राः कपिलमुनेः शापाग्नौ दग्धाः अभवन्। तेषां प्रपौत्रः भगीरथो नाम कश्चिद् राजा अजायत। सः शापदग्धानां स्वप्रपितामहानां उज्जीवनार्थं स्वर्गात् गङ्गां अवतारयामास। यदि गंगा भूमौ निपतेत् तर्हि भुवि प्रलयः स्यात्। ततः भगीरथस्याभ्यार्थनया हरः तां गंगां स्वजटाभारे बभार। ततः आवश्यकमेव प्रवाहं भगीरथाय परमशिवः स्वजटायाः अमुञ्चत्। तां गङ्गाधारामेव भगीरथः पूर्वसागराभिमुखमनयत्।

कर्षन् (त. पु. प्र. ए.) कृष्+अत्। पूर्वश्चासौ सागरश्च। पूर्वसागरं गच्छतीति पूर्वसागरगामिनी; हरः=शिवः। हरस्य जटा हरजटा। हरजटाया भ्रष्टा हरजटाभ्रष्टा। भ्रंश्+त=भ्रष्ट। बभौ=अशोभत। भा (लिट्. प. प्र. ए.) रघोर्मार्गो निर्विघ्नो निरामयश्चासीदिति वदति।

33 त्याजितैः फलमुत्खातैः भग्नैश्च बहुधा नृपैः।
तस्यासीदुल्बणो मार्गः पादपैरिव दन्तिनः॥

कश्चित् गजः कानने चरति। तस्य पुरतः फलवन्तः केचन तरवः सन्ति। सः तेषां शाखाः आकुञ्चिताः कृत्वा फलान्यादाय भक्षयित्वा तान् तरून् निरपायानेव मुक्त्वा याति। केचन तरवो निष्फलाः मार्गे विघ्नकारिणः दृश्यन्ते। गजः तान् उत्पाट्य उन्मूल्य वा दूरं क्षिपन्ति। केचन तरवः उत्पाटनाक्षमा भवन्ति। तान् भग्नान् कृत्वा स गजः स्वां यात्रामप्रतिबन्धां करोति। रघुरप्ययं गज इवानन्तरायो जगाम। मार्गे केचन नृपाः तस्य विधेया अभवन्। ते तस्मै करमयच्छन्। केचन तमभियोद्धुमागच्छन्। तैः सह युद्ध्वा स तान् बभञ्ज।

अन्वयः---फलं त्याजितैः उत्खातैः बहुधा भग्नैश्च नृपैः तस्य मार्गः, दन्तिनः मार्गः फलं त्याजितैः उत्खातैः बहुधा भग्नैश्च पादपैः इव उल्बणः आसीत्।

उत्खातैः=उन्मूलितैः। उल्बणः=विशदः, निर्विघ्नः। त्याजितः=त्यज् धातोः क्तप्रत्ययान्तः शब्दः। (प्रयोजकरूपम्) उद्+खन्+त=उत्खात।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

[ह्यः = अतीते दिने, yesterday सम्पद्यन्ते = भवन्ति, जायन्ते। शृङ्खलिता = शृङ्खलाबद्धाः, chained आहताः = प्रहताः, पीडिताः। निघ्नन्ति प्रहरन्ति, (हन्ति हतः घ्नन्ति) प्रस्रावयन्ति = प्रवाहयन्ति; शुण्डा = गजानां करः विवरम् = द्वारम्, विजिगीषा = विजेतुमिच्छा, शक्नुयात् = शक्तो भवेत्। सेतुः = नदीतरणार्थं निर्मितो मार्गः (ridge), अतिरिक्ता = भिन्ना, स्थाली = plate, विशेष इति पदं " one kind of " इत्यर्थे प्रयुज्यते। दूर्वा = तृणविशेषः one kind of grass, वृक्षविशेषाः = some kinds (some sorts) of trees, हुतवहः = अग्निः = धूपः = सुगन्धिर्धूमः, हुतभुजः = अग्नेः, तद्वत् = तथा, वसनम् = वस्त्रम्, निर्धारितम् = निश्चितम्, उद्दिष्टम् प्राग् = पूर्वम्, साकूतम् = साभिप्रायम्, ऊर्मिः = तरंगः, अनन्तरायः = निर्विघ्नः।

॥ अभ्यासः ॥

I वाक्येषु प्रयुञ्जत —

1) ददृशुः 2) अश्रोष्यत् 3) कथय 4) विस्मरिष्यामि
5) अयुध्यत 6) विद्यते 7) व्यलिख्यत 8) लभेत
9) अलेखयत् 10) दर्शितम्। (e.g. जगाम-सीता ग्रामं जगाम)

II पदघटकानि विश्लेषयत—

1) तर्जयन् 2) नाव्याः 3) सुप्रतरा 4) गामिनी
5) त्याजित e.g. (लिखन्ती-लिख् + अत् + ई)

III पदानि विश्लेषयत—

1) अनिलोद्धूतैस्तर्ज्यन्निव 2) स्यन्दनोद्धूतैर्गजैश्च 3) कुर्वन्व्योमेव 4) पश्चाद्रथादीनि 5) फलमुत्खातैर्भग्नैश्च
(e.g. तस्यासीदुल्बणो मार्गः-तस्य + आसीत् + उल्बदणः + मार्गः)

IV अद्य पठितस्य श्लोकपञ्चकस्य सारं संस्कृते लघुभिर्वाक्यैः संक्षिपत।

V केवलवाक्यानि प्रयोजकरूपतया परिणमयत।

(e.g. बालः चरति। माता बालं चारयति।)

1) नृपः जनान् रक्षति। 2) कन्या पत्रं अलिखत् 3) छात्रः पठति।

VI पाठारम्भे दत्तं पद्यसंक्षेपं अनुवदत॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

द्वाविंशो दिवसः

अयमद्य पठितपूर्वाणां पञ्चानां श्लोकानां अर्थसंग्रहो भवतामनुसन्धानार्थं क्रियते प्रथमत एव ।

रघोः राज्यं लब्धम् । शत्रवो भीताः समपद्यन्त । शरदृतुरागतः । दिग्विजयाय स प्रतिष्ठासते स्म । प्रथमत एव पूर्वां दिशं स ययौ । स राजा देवेन्द्रेण सदृश आसीत् । यथा इन्द्रः स्वर्गे सर्वेषामपि देवानामुत्तमः तथा रघुः भूमौ समस्तानामपि नराणां श्रेष्ठः अवर्तत । गमनावसरे सैन्यानामग्रे ध्वजोऽदृश्यत । अत्र कविरुत्प्रेक्षते । अभिमुखमापततो रिपून् उद्दिश्य तर्जनीमुन्नमय्य "अरे जाल्म, पश्य; त्वं न भविष्यसि" इति भीषयन्निवेति । उन्नमितया तर्जन्यैव वयं तर्जनं कुर्मः, अर्थात् अन्यान् भीषयामः । उन्नमितायाः तर्जन्याः उन्नतस्य ध्वजस्य च सादृश्यमस्ति च । द्वयोरपि परेषां भयदायकत्वं चास्ति ।

अथ समीक्षकाणां भुवं आकाशं च विषयीकृत्य भ्रमोऽजायतेति कथ्यते । पाशं दृष्ट्वा पाशः इति यथार्थबोधः प्रमा इति कथ्यते । पाशं दृष्ट्वा सर्प इति अयथार्थबुद्धिः भ्रमः इति च । जंबुकं दृष्ट्वा जंबुक इति बुद्धिः प्रमा, जंबुकं दृष्ट्वा श्वा इति बुद्धिः भ्रमः । रघोः सैन्ये रथानां नेमिचंक्रमणेन रजांसि ऊर्ध्वमुत्पतन्ति । तेन आकाशं मृन्मयं संजातम् । सैन्यगजानां सहस्राणि च भूमौ चरन्ति । ते मेघा इव श्यामाः स्थूलाश्चलनस्वभावाश्च । एवं स्थिते आकाशस्य भूमेश्च मध्ये स्थितानां सन्दर्शकानां एवं भ्रमः समुत्पद्येत । "किमियं भूमिः ऊर्ध्वमाकाशं गता ? किमाकाशं अधो गत्वा भूमौ रूपेण परिणतम् ?" इति । कुतः, आकाशं सैन्योद्धूतै रजोभिः मृन्मयं जातम् । मेघा इति भ्रममादधानाः श्यामा गजाः भूमौ चरन्ति च ।

पुनरपि सैन्यस्यैव भीषणतां प्रथयति । व्यूहो नाम सैन्यानां विभागः । रघोः सैन्यं चतुर्व्यूहतया विभक्तमिव जगाम किल । प्रायशस्तु सैन्यं रथगज-तुरगपदातिभिश्चतुर्धा विभक्तं दृश्यते । अत्र तु न तथा विभक्तमदृश्यतेति कथ्यते । सर्वेषामप्यग्रे प्रतापः । "अहो अयं रघुरागच्छति । दिग्जयाय

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

प्रातिष्ठत किल" इति जनानां मध्ये यो वार्ताप्रसरः स एवात्र प्रतापः । एवमाशंकाकुलाः जनाः यदा भीता वर्तन्ते तदा सैन्यात् संजातः आह्वानाट्टहासादिरूपः कोलाहलः श्रवणगोचरीभवति । तं कोलाहलमनु ते दृष्टिं प्रहिण्वन्ति । तदा तु दृश्यते दृष्टिपथमन्धीकुर्वन् परागपटलः । तत्पश्चादेव रथादिसैन्यं आगच्छति । एवं आदौ प्रतापः ततः शब्दः तदनन्तरं सेनापरागः अन्ते रथादयः सेनाश्च इति चतुर्धा व्यूहितं इव तत् सैन्यं प्रायात् ।

अथ चतुर्थपद्येन, तेन पन्थानः निष्प्रतिबन्धाः व्यरच्यन्तेति वदति । मार्गे तत्र तत्र मरुप्रदेशाः समापतिताः । तेषु निर्जलप्रदेशेषु कूपतटाकादिकान् उत्खाय जलदौर्लभ्यं परिजहार । तत्र तत्र अगाधाः नद्यः तस्य स्वच्छन्दप्रयाणं प्रतिबबन्धुः । तास्तु नद्यः नौभिरेव तरणीया अवर्तन्त । रघुः ताः यथाकथञ्चित् सुखेन तरणार्हाः चकार । तथा मार्गे निबिडानि काननानि तस्य गतिं निरुरुधुः । तानि सर्वाण्यपि उत्पाट्य उच्छेद्य च सुगमानि ततान । नात्र प्रभुशक्तिः मन्त्रशक्तिश्च प्रयोजकीभवत । उत्साहशक्तिरेवात्रोपकरोति । तस्य उत्साहशक्तिमत्त्वादेवैतानि अक्लिष्टतया निर्वृत्तानि ।

अथानन्तरेण पद्येन तस्य रघोः भगीरथसादृश्यं प्रकटयति । पुरा किल भगीरथो नाम राजा कपिलदग्धानां स्वप्रपितामहानां उज्जीवनार्थं गङ्गां स्वर्गादवातारयत् । तस्याः प्रवाहं हरः जटाभारे दधार । ततस्तां हरजटाया अवतार्य पूर्वसागराभिमुखमनयत् किल । रघोः सेना पूर्वसागराभिमुखं गच्छति; तत्पश्चात् रथतुरगादिसंकुलं कोलाहलाकुलं बलम् । तथैव भगीरथोऽपि पुरो जगाम । अग्रे अग्रे भगीरथः, पश्चात् पश्चात् ऊर्मिमालाकलिता सारवा मन्दाकिनी च इति ।

रघुः निर्विघ्नः निरपायः निर्भीकश्च प्रयाति । मार्गे कतिचन नृपाः तस्मै करं बहुमूल्यानुपहारांश्च दत्त्वा विधेया अभवन् । केचन नृपाः तस्य मार्गं प्रत्यबध्नन् । तादृशान् सर्वानपि उत्खाय भ्रष्टपदानकरोत् । अथ केचन राजानः तमभियोद्धुमभ्यपतन् । तैः सह नियुध्य सर्वानपि स बभञ्ज । इत्थं स स्वमार्गं विशदं वीतकण्टकं चारचयत् । अत्र रघुं मत्तगजेनोपमाति कविः । यथा कश्चन मत्तहस्ती पुरस्तात् दृष्टान् फलिनो वृक्षान् फलाहरणार्थमाकुञ्चयति, यथा च मार्गविघ्नकारिणः पादपान् उन्मूल्य दूरतः क्षिपति, यथा

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

च दुरुन्मूलान् गत्यन्तरायकारिणः क्षितिरुहान् भग्नान् करोति, तथा रघुरपि चकारेत्यर्थः । एकत्र रघुः प्रतिपक्षनृपाः च ; अन्यत्र तु दन्ती पादपाश्चेति-विशेषः । द्वयोरपि वृत्तयः समाना एव ।

पूर्वस्मिन् पद्ये मगधमणिपुरादिजनपदानां विजयकथा कथितेत्यनुमीयते । अथ रघुः वंगसमुद्रतीरं उपयाति ।

34 पौरस्त्यानेवमाक्रामंस्तांस्ताञ्जनपदाञ्जयी ।
प्राप तालीवनश्याममुपकण्ठं महोदधेः ॥

वङ्गानुत्तरेण विद्यमानान् जनपदान् स जिगाय । ततो महोदधेः वङ्गसमुद्रस्य परिसरप्रदेशं स विजयी प्राप्तवान् । स प्रदेशस्तु तालवनैः श्यामवर्णश्चासीत् ।

पदच्छेद :—पौरस्त्यान् एवं आक्रामन् तान् तान् जनपदान् जयी । तालीवनश्यामम् उपकण्ठम् ।

जनपदान् - देशान् । तालीवनं = तालवनं । उपकण्ठं = समीपं ।

अन्वय :— एवं पौरस्त्यान् तान् तान् जनपदान् आक्रामन् जयी सः तालीवनश्यामं महोदधेः उपकण्ठं प्राप ।

एवमुक्तरीत्या प्राच्येषु प्रदेशेषु आक्रमणं कृत्वा जयशीलः स रघुः तालवनैः श्यामलाभं पूर्वसमुद्रतीरं गतवान् ।

पुरस् + त्य, पौरस्त्य । दक्षिणा—दाक्षिणात्यः । पश्चात्—पाश्चात्यः । उत्तरशब्दात् तु औत्तराह इति रूपम् । अधोनिर्दिष्टाः समानार्थकाः

प्राच्याः = पौरस्त्याः प्रतीच्याः = पाश्चात्याः
अवाच्याः = दाक्षिणात्याः उदीच्याः = औत्तराहाः ।

तांस्तानिति तच्छब्दस्यावर्तनमर्थविशेषं सूचयति । जि + इन् = जयिन् ।

सुह्माः नृपाः आत्मरक्षार्थं तस्य जेतुर्विधेया अभवन्निति कथ्यते ।

35 अनम्राणां समुद्धर्तुस्तस्मात् सिन्धुरयादिव ।
आत्मा संरक्षितः सुह्मैर्वृत्तिमाश्रित्य वैतसीम् ॥

वेतसाः नाम नदीतीरेषु विद्यमानाः केचन तृणविशेषाः । ते शिरसा अथवा अग्रभागेन प्रवाहानुकूलं प्रणिपतन्ति, पश्चान्निवर्तन्ते च । प्रवाहाभिभवभयात् न खलु ते प्रवाहवेगमभितिष्ठन्ति । ईदृशीं वेतसवृत्तिं सुह्मनृपाः

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अङ्गीचक्रुः रघोरागमने ते राजनः तदनुकूलं शिरसा प्रणेमुः । अत एव रघोर्निष्क्रमणे ते भञ्जनाद्विमुक्ताः । ततस्तेषामात्मरक्षा लब्धा ।

अनम्राणां = अविनीतानाम् ; समुद्धर्तुः = उन्मूलनाशकात् । सिन्धुरयात् = प्रवाहवेगात् ; सुह्मैः = सुह्मजनपदवासिभिः, वृत्ति = चर्यां, प्रवर्तनम्, वैतसी = वेतससंबन्धिनी ।

अन्वय :—अनम्राणां समुद्धर्तुः तस्मात् सुह्मैः वैतसीं वृत्तिमाश्रित्य सिन्धुरयादिव आत्मा संरक्षितः ।

सार :—स रघुः अविनीतानां नाशकः खलु । तादृशात् तस्मात् सुह्मदेशनृपाः आत्मानं रक्षितवन्तः । कथं ? वैतसीं वृत्तिमाश्रित्य । वेतसाः प्रवाहप्रतिकूला न तिष्ठन्ति । प्रत्युत, प्रवाहवेगं अनुसृत्य किञ्चित् नतशीर्षा अनुवर्तन्ते, ततः निरपाया एव पश्चात् निवर्तन्ते च । अन्यथा ते प्रवाहभग्नाः भवेयुः ।

कृ+तृ=कर्तृ, पच्+अक=पाचक, गम+इन्=गामिन् । एतेषां पदानां व्युत्पत्तिः परिचितैव । एतेभ्योऽपि कर्त्रर्थे एव विहिता कतिचन प्रत्यया अपि सन्ति । उदाह्रियते ।

प्रत्ययः अन—क्रुध्+अन ; क्रोधन, रोषण, भीषण । क्रोधिन्, रोषक, भीषक इत्येवार्थाः ।

आलु—स्पृह, स्पृहयालु, निद्रालु, दयालु ।

मर or वर—विसृ+मर=विसृमर, नश्+वर=नश्वर, स्थावर, जित्वर ।

उर—भास्+उर=भासुर, भङ्गुर ।

इष्णु—उत्पतिष्णु, सहिष्णु, रोचिष्णु, चरिष्णु ।

र—कम्र, स्मेर, नम्र ।

समुद्धर्ता = सं + उद् + ह + तृ । आ+श्रि+त्+य=आश्रित्य तकारागमो विशेषः । 'स्तुत्यं स्तुतिभि'रित्यत्र कथितम् ।

तिङन्तक्रिया—सुह्माः आत्मानं समरक्षन् । सुह्मैः आत्मा समरक्ष्यत ।

सुबन्तक्रिया—सुह्माः आत्मानं संरक्षितवन्तः । सुह्मैः आत्मा संरक्षितः ।

प्रधानक्रिया तिङन्तक्रिया इति कथ्यते, विशेषणीभूताः अप्रधानक्रियाः सुबन्तक्रिया इति च । द्वादशे दिने सम्यक् विवृतमस्ति । ईक्ष्यतां तत् प्रकरणम् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

॥ प्रयोगविशेषः ॥

अपूर्णक्रियाः	पूर्णक्रियाः
अनाथानां समुद्धर्ता (समुद्धारकः) रघुः ।	रघुः **अनाथान्** समुद्धरति ।
पत्रस्य लेखित्री (लेखिका, लेखिनी) कन्या ।	कन्या **पत्रं** लिखति ।
लोकस्य रक्षिता (रक्षकः, रक्षी) ईश्वरः ।	ईश्वरः **लोकं** रक्षति ।
तारकाणां द्रष्टारः (दर्शकाः, दर्शिनः) जनाः ।	जनाः **तारकाः** पश्यन्ति ।

उपरि निर्दिष्टेभ्य उदाहरणेभ्यः इदमवधेयम् । कर्तरि पूर्णक्रियाणां कर्माणि द्वितीयाविभक्त्यन्तानि दृश्यन्ते । अपूर्णक्रियाणां तु तानि षष्ठीविभक्त्यन्तानि भवन्ति ।

अथ वङ्गान् विजित्य स गङ्गाप्रवाहाणामन्तरालेषु जयस्तंभानस्थापयत् ।

36 वङ्गानुत्खाय तरसा नेता नौसाधनोद्यतान् ।
निचखान जयस्तम्भान् गङ्गास्रोतोऽन्तरेषु सः ॥

सुह्मविजयानन्तरं स नेता वङ्गान् जेतुं प्रातिष्ठत । वङ्गास्तु नौकायुद्धे निपुणाः । स्थलेष्विव जलेष्वपि ते युद्धं कुर्वन्ति । तेन तेषां युद्धसामग्रीषु नौका एव प्रधानाः । नौरूपिणीभिः सामग्रीभिः सह युद्धायोद्यतान् तान् वङ्गनृपान् रघुः स्वबलेन उदमूलयत् । एवं तानुन्मूल्य रघुः सर्वविजयी भूत्वा स्वनामाङ्कितान् जयस्तम्भान् गङ्गाप्रवाहाणां मध्ये विद्यमानेषु अवकाशेषु स्थापयामास ।

उत्खाय = उन्मूल्य, तरसा = बलेन, साधनम् = सामग्री, निचखान = प्रतिष्ठापयामास, स्रोतः = प्रवाहः ।

अन्वयः—नेता सः नौसाधनोद्यतान् वङ्गान् तरसा उत्खाय गङ्गास्रोतोऽन्तरेषु जयस्तम्भान् निचखान ।

खननं निखः, उत्खाय निचखान इत्यादीनि पदानि एकस्मादेव 'खन्' धातोरुत्पन्नानि ।

उद् + खन् + य (ल्यबन्तः) अत्र 'खन्' रूपतामापद्यते इति विशेषः । उत्खातः उत्खातवान् इत्यादिषु चायं विशेषो दृश्यते ।

नि-खन् (लिट्. प. प्र. ए.) निचखान, निचख्नतुः, निचख्नुः ।

सः जयस्तम्भान् निचखान । तेन जयस्तम्भाः निचख्निरे ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पराजिताः रिपवः स्वस्थानेष्वेव प्रतिष्ठापिताः एवं वङ्गानां पराजयः तेषामेव समृद्धयेऽभवदिति सोदाहरणमुच्यते ।

37 आपादपद्मप्रणताः कलमा इव ते रिपुम् ।
फलैः संवर्धयामासुः उत्खातप्रतिरोपिताः ॥

प्रथमं कृषीवलाः शालीनां सस्यानि एकत्र निबिडतया प्ररोपयन्ति । ततः तानि कलमसस्यानि एकैकशः उत्खाय अथवा उन्मूल्य अन्यत्र क्षेत्रे प्ररोपयन्ति । तत्र लब्धप्रतिष्ठानि तानि वर्धन्ते फलन्ति च । एवं उत्खननपुनःप्रतिरोपणा-भावे व्रीहयो न प्रभूतं फलन्ति । उत्खातप्रतिरोपितास्तु कलमाः तत्कर्त्रे कृषीवलायैव शतगुणमुपकुर्वन्ति । तथैव रघुः अभिमुखमायातान् वङ्गनृपान् समूलमुन्मूल्य पुनःप्रतिष्ठापितवान् । एवं रघुणा पुनःप्रतिष्ठापितास्ते राजानः तस्य विधेया भूत्वा रत्नादिभिरुपहारैः विविधैर्विभवैश्च रघुं संवर्धयामासुः ।

आपादपद्मप्रणताः = पादपद्मपर्यन्तं कृतप्रणामाः । आपादं = पादपर्य-न्तम् आसमुद्रम् = समुद्रपर्यन्तम् कलमाः = शालयः (paddy) प्रति-रोपिताः = पुनर्वर्धिताः ।

अन्वयः—उत्खातप्रतिरोपिताः कलमाः इव आपादपद्मप्रणताः ते रघुं फलैः संवर्धयामासुः ।

पूर्वं उत्खाताः पुनः प्रतिरोपिताः उत्खातप्रतिरोपिताः । क्तप्रत्ययान्तौ शब्दौ एवं समस्येते । तस्य समस्तपदस्य विग्रहोऽपीदृशः । पूर्वं स्नातः पश्चात् भुक्तः = स्नातभुक्तः । बद्धमुक्तः ।

वङ्गविजयानन्तरं रघुः दक्षिणतः उत्कलान् (उडिया) प्रति प्रतिष्ठते ।

38 स तीर्त्वा कपिशां सैन्यैर्बद्धद्विरदसेतुभिः ।
उत्कलादर्शितपथः कलिङ्गाभिमुखो ययौ ॥

वङ्गान् विजित्य सः कलिङ्गान् जेतुं दक्षिणां दिशं प्रतस्थे । मध्येमार्गं उत्कलदेशो वर्तते । वङ्गानां उत्कलानां च मध्ये कपिशा नाम नदी प्रवहति । अगाधजलां तां तर्तुं तेन काचन योजना कृता । कतिपयसैन्यगजान्, प्रवाहे पंक्तिविधया सेतुरूपेण स्थापयामास । तेषां पृष्ठभागेन स सेनासहितः पारं गतवान् । एवं स उत्कलान् प्रविवेश । तत्र युद्धस्यावश्यकता नासीत् । ते रघोर्दर्शनेनैव विधेया अभवन् । ते रघवे कलिङ्गमार्गं निरदिशन् । तेन मार्गेण अक्लिष्टमेव सः कलिङ्गानभिययौ ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

बद्धाः द्विरदाः एव सेतवः येन सः । द्विरदाः = गजाः । उत्कलैः आदर्शितः पन्थाः यस्मै सः । पथिन् - शब्दः नकारान्तः खलु । द्वितीयाद्विवचनपर्यन्तं अयं शब्दः पन्थान् इति रूपं भजते । द्वितीयाबहुवचनात् प्रभृति स्वरप्रत्ययसंयोगे 'पथ' इति परिणमति । समासे 'पथिन्' शब्दः 'पथ' इति अकारान्तो भवति । राजपथः, महापथ । प्रथमैकवचने पन्थाः इति रूपम् । कलिङ्गान् अभिमुखः ।

तॄ + त्वा तीर्त्वा केषुचित् रूपेषु 'तॄ' धातुः तीर् इति परिणमति । तरणं तीर्त्वा उत्तीर्य तीर्णः अवतारः इत्यादयः तॄ धातोरुत्पन्नाः शब्दाः । द्वौ रदौ (दन्तौ) यस्य सः द्विरदः ।

अथ रघुः कलिङ्गान्तर्गते महेन्द्रपर्वतशीर्षे सेनां निवेशयामास ।

39 स प्रतापं महेन्द्रस्य मूर्ध्नि तीक्ष्णं न्यवेशयत् ।
अङ्कुशं द्विरदस्येव यन्ता गंभीरवेदिनः ॥

महेन्द्रो नाम कलिङ्गानामुत्तरस्यां दिशि विद्यमानः पर्वतकूटः । तस्य शृङ्गे रघुः स्वसेनानिवेशमकरोदिति पद्यसारः । एतमर्थं भंग्यन्तरेण कविः कथयति । तस्य पर्वतस्य शिरसि रघुः स्वं तीक्ष्णं प्रतापं न्यवेशयत् । कस्याप्यन्यस्यौन्नत्यमाक्रमणं वा असहमानः स गिरिः चिराय उच्छिरस्कस्तिष्ठति । तस्य शिरांसि स विजयी रघुः पादेनाहन्ति स्म । सैन्यैः आघातयामास च । उक्तमर्थं कविरुपमया स्पष्टीकरोति । गम्भीरवेदी गजविशेषः । रक्तस्रुतौ मांसच्छेदे च अचञ्चलचित्तो गज एव गम्भीरवेदीति कथ्यते । सः कमपि न गणयति । कस्यापि विधेयो न भवति । तादृशस्य हस्तिनो मस्तके यथा आधोरणः अंकुशमाधाय तं वशगं करोति तथा रघुः तं अविधेयं गिरिं विधेयं चकार ।

मूर्ध्नि = शिरसि मूर्धन् शब्दो नकारान्तः आत्मन् शब्दवत् । नि + विश् + अय + त्, (प्रयोजकार्थः, यन्ता = आधोरणः (यम् + तृ = यन्तृ) विद् + इन् = वेदिन् ।

सेना न्यविशत् । रघुः सेनां न्यवेशयत् । रघुणा सेना न्यवेश्यत । रघुणा निवेशिता सेना ।

पठितपूर्व, पठितचरः = पूर्वं पठितः । अनुसन्धानम् = परस्परबन्धोद्बोधनम् । समपद्यन्त = अभवन्, अजायन्त । प्रतिष्ठासते = प्रस्थातुमिच्छति जाल्मः = नीचः तर्जन्या + एव जम्बुकः = क्रोष्टा (Jackal) भ्रमः = अयथार्थबोधः प्रमा = यथार्थबोधः नेमिः = रथचक्राणां लोहमयं वहिर्वलयम् प्रथयति = प्रख्यापयति प्रायशः = प्रायेण (Generally =

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

more or less) प्रहिण्वन्ति = प्रक्षिपन्ति, व्यरच्यन्त = विरचिताः, उत्खाय = उत्खननं कृत्वा, निरुरुधुः = न्यरुन्धन्, तरणार्हाः = तरणीयाः, उत्पाट्य = उत्खाय, उन्मूल्य, ततान = चकार, बलम् = सैन्यम्, ऊर्मिः = तरङ्गः, सारवा = सशब्दा, निर्भीकः = निर्भयः, तम् अभियोद्धुम् = तेन सह युद्धं कर्तुम्, अन्तरायः = विघ्नः, जिगाय = अजयत्, श्यामलाभम् = श्यामलप्रभम्, वेतसः = तृणविशेषः (Ratan), निबिडता = सान्द्रता, शाली = व्रीहिः (Paddy) प्ररोपयति = प्ररोहयति, प्रभूतम् = समृद्धम्, कतिपय = कतिचन (Some) कतिपयैः जनैः, कतिपयेषु जनेषु, तर्तुम् = तरणाय, निवेशः = निवासस्थानम् न्यवेशयत् = स्थापयामास कस्य अपि अन्यस्य औन्नत्यं आक्रमणम् चिराय = बहोः कालात् उच्छिरस्कः = उन्नतमस्तकः आहन्ति स्म = प्रहृतवान् स्रुतिः = प्रवाहः शब्दवत् = शब्द इव । इव इत्यर्थे 'वत्' इति कश्चन प्रत्ययोऽस्ति, तदन्तं पदमव्ययं भवति । वृक्षवत् = वृक्षः (वृक्षाः) इव ।

राजवत् पञ्चवर्षाणि दशवर्षाणि दासवत् ।
प्राप्ते तु षोडशे वर्षे पुत्रं मित्रवदाचरेत् ॥

॥ अभ्यासः ॥

I 'धनिन्' 'राजन्' शब्दयोः 'विशेत्' इति लिङन्तस्य च रूपाणि लिखत ।

II पूरयत—

1) अहं पुत्राय कथां .... । 2) यदि दीपः .... (ज्वल) तर्हि प्रकाशः .... (प्रसृ) । 3) मम पुत्राय पत्रं लिखानि । 4) .... इमां वार्तां वदेम । 5) .... सौख्येन वर्तन्ताम् ।

III पदानि विश्लेषयत—

1) पौरस्त्यानेवमाक्रामंस्तांस्ताञ्जनपदाञ्जयी । 2) सुह्मैर्वृत्तिमाश्रित्य । 3) सैन्यैर्बद्धद्विरदसेतुभि । 4) द्विरदस्येव । 5) तस्यासीदुल्बणो मार्गः ।

IV पूर्णक्रियासु वाक्यानि प्रयुङ्क्त । (हनुमान् रामस्य आराधकः = हनूमान् रामं आराधयति ।)

1) रामायणस्य रचयिता वाल्मीकिः । 2) वित्तस्य संपादकाः जनाः । 3) काननानां उन्मूलयिता रघुः । 4) फलानां आहर्तारः बालाः । 5) तृणानां भक्षकाः मृगाः ।

V अद्य पठितानां पाठानां सारं संक्षिप्य लिखत ।

VI पाठारंभे दत्तं पाठसंक्षेपं अनुवदत ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

त्रयोविंशो दिवसः

पठितपूर्वं विषयं सङ्गृह्यैव अद्यतनं पद्यविभागं पठितुमारभामहे। वङ्गदेशादुत्तरतः पश्चिमतश्च विद्यमानान् स रघुः आचक्राम। ते जनपदास्तु अयोध्यातः पौरस्त्या एव। अत एव पद्ये "पौरस्त्या"निति पदेन ते विशेषिताः। रघुः न कुत्रापि पराजितोऽभूत्। सर्वत्र जयशील एवासीत् तान् जनपदानाक्रम्य स जेता वङ्गसमुद्रस्य तीरं प्राप्तवान्। तत् तीरं तु तालवनेन श्यामलमदृश्यत।

तत्र तु 'सुह्म'नामा कश्चन जनपदः अवर्तत। रघोराक्रमणकोलाहले दूरादाकर्णिते सत्येव ते स्वयमेव विधेया बभूवुः। यदि ते अभियोद्धुमुत्सहेरन् तर्हि तेषां सर्वनाशो निश्चित एव। कुतः? स अनम्राणां समुद्धर्ता खलु। ये अविनीता अविधेयाश्च वर्तन्ते तेषां उन्मूलनाशो निश्चित एव। तत् प्रथमत एव विज्ञाय ते रघुं नम्रशिरस्का एवोपागच्छन्। तथा तैः आत्मा संरक्षितः। अर्थात् ते स्वयं रक्षामलभन्त। कविरत्राप्युदाहरति, ते सुह्माः वैतसीं वृत्तिमाश्रित्यैव निरामयाः अभवन्निति। का नाम वैतसी वृत्तिः? विव्रियते। नदीतटेषु दृश्यमानाः तृणविशेषा एव वेतसाः। तेषां सन्ति सुदीर्घाः पुष्पकाण्डाः। ते काण्डाः प्रवाहाभिमुखा न तिष्ठन्ति। किन्तु प्रवाहानुकूलं किञ्चिद् दूरं चलन्ति। ततः परावर्तन्ते। पुनरप्यनुकूलं चलन्ति, परावर्तन्ते च। एवं प्रवाहानुकूल-प्रवर्तनेन तेषां न कापि हानिः जायते यदि ते प्रवाहमभितिष्ठन्ति तर्हि ते भग्नाः भवेयुः। तादृशीं वैतसीं वृत्तिमेव सुह्मा अपि स्वीचक्रुः।

ततः स वङ्गान् जनपदान् प्राप। तत्रत्या नृपास्तु नौकादिभिर्जलयुद्ध-सामग्रीभिः सह तमभ्यगच्छन्। स तान् स्वशक्त्यैव जिगाय। न तु कूट-तन्त्रादिकं प्रयुक्तवानिति भावः। ततः स गंगायाः प्रवाहेषु अथवा तानन्तरा विद्यमानेष्ववकाशेषु तत्र स्वकीयनामाङ्कितान् जयस्तम्भान् स्थापयामास।

पराजिताः वङ्गास्तु तस्य पादतले प्रणेमुः। तान् स धर्मविजयी रघुः तत्तत्स्थानेष्वेव प्रतिष्ठापयामास। पूर्वमुन्मूलिताः पुनः प्रतिष्ठापिताश्च ते पूर्वाधिकमवर्धन्त। किञ्च स्वेषां प्रतिष्ठापयित्रे स्वामिने रघवे रत्नादीनुपहारान्

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

समर्पयामासुश्च । अत्रापि कविः विवक्षितमुपमया स्पष्टीकरोति । कर्षकाः प्रथमं व्रीहीणां बीजानि निबिडतया एकत्र वपन्ति । यदा तान्यङ्कुरितानि सस्यभावं भजन्ते, तदा तान्युत्खाय एकैकशः अन्यस्मिन् क्षेत्रे प्ररोपयन्ति । एवं पुनःप्रतिष्ठां लब्ध्वा एव ते वर्धमानाः फलन्ति च । फलेषु परिणतेषु ते नम्राश्च भवन्ति । तैः तानि फलानि रक्षित्रे कर्षकाय समर्प्यन्ते च । रघुणाऽपि एतादृशस्य कर्षकस्य सौभाग्यं लब्धमिति भावः ।

वङ्गान् जित्वा स दक्षिणां दिशं प्रातिष्ठत । तत्र उत्कला नाम जनपदोऽवर्तत । उत्कलानां वङ्गानां च मध्ये कपिशा नाम नदी प्रवहति । सा अगाधजला दुस्तरा चासीत् । तस्याः समुत्तरणार्थं सः स्वसैन्यगजैः सेतुमाबबन्ध । गजानां पङ्क्त्या निर्मितेन तेन सेतुना स सेनासहितः एकस्मात् गजपृष्ठात् अन्यस्मिन् गजपृष्ठे पादं विन्यस्य उत्कलान् प्राप । उत्कलराजास्तु रघोर्दर्शने एव विधेया अभवन् । विधेयीभूता विनीताश्च ते रघवे अनन्तरविजेयान् कलिङ्गान् गन्तुं मार्गं निरदिशन् । एवमुत्कलैः प्रदर्शितमार्गः स जेता कलिङ्गाभिमुखीकृत्य ययौ ।

उत्कलेभ्यः कलिङ्गान् प्राप्नुवतो जनस्य प्रथमत एव महेन्द्रपर्वतः नेत्रगोचरीभवति । तस्यात्युन्नतं दुर्गमं च शिखरमारुह्य तत्रैव सेनां निवेशयामास । न तावत्पर्यन्तं कश्चिदपि जनः तस्य शृङ्गे पदमादधाति स्म । न स कस्यापि विधेयतां गतिश्च । यथा कश्चिदाधोरणः अविधेयस्यानियन्त्रणीयस्य च गजस्य पृष्ठमारुह्य मस्तके अङ्कुशं निवेश्य तं नियन्त्रयति तथैव स धीरः महेन्द्रं स्ववशंवदं चकार ।

महेन्द्रः तत्रत्यः प्रतापी राजा चाऽसीत् । स न विधेयतामापद्यत । रघुमहेन्द्रयोः भीषणं रणमभूत् ।

40 प्रतिजग्राह कालिङ्गः तमस्त्रैर्गजसाधनः ।
पक्षच्छेदोद्यतं शक्रं शिलावर्षीव पर्वतः ॥

वङ्गनृपाणां युद्धसामग्र्यः नौका आसन् इति कथितं खलु । अत्र तु कलिङ्गानां युद्धसाधनानि गजा अभवन् । गजसैन्यसमन्वितः स कलिङ्गराजः अस्त्रैः तं रघुं अभियोद्धुमारभत । गजस्योपरि स्थित्वा सः धन्वी अस्त्रैः रघुं प्राहरत् । अत्र कविरुपमाति । यथा पुरा पर्वतः शिलाभिः इन्द्रं प्राहरत्

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

तथेति। तत्र काचित् पौराणिकी कथा अनुसन्धेया। पुरा पर्वतानां पक्षा आसन् किल। ते पक्षिण इव उड्डीय यथेष्टं नगराणामुपरि तिष्ठन्तः बहुधा नाशं कुर्वन्ति स्म। एवं पर्वतैरुपद्रुह्यमाणा जना इन्द्रं शरणमगच्छन्। तदा इन्द्रः वज्रमादाय पर्वतानां पक्षान् छेत्तुमारभत। छेदनोद्यते शक्रे, पर्वताः शिलाभिः इन्द्रं प्राहरन्। तथैव कालिङ्गः रघुमभिजघान। यथा पर्वतानामायासो विफलोऽभवत् तथा कलिङ्गराजस्य यत्नोऽपि व्यर्थोऽभूदिति सारः।

अन्वयः—शिलावर्षी पर्वतः पक्षच्छेदोद्यतं शक्रं इव गजसाधनः कालिङ्गः तं अस्त्रैः प्रतिजग्राह।

प्रतिजग्राह=अभ्ययुध्यत शक्रः=इन्द्रः प्रति+ग्रह् (लिट्) जग्राह जगृहतुः जगृहुः। ग्रहधातो रेफः ऋकारो भवति केषुचन रूपेषु। यथा-गृह्णाति, गृहीत्वा गृहीत। ग्रहणं विग्रहः ग्रहीतुम्। गजाः साधनं यस्य सः। कलिङ्गानां राजा=कालिङ्गः।

कालिङ्गः पराजितः, रघुर्विजेता चासीत्। तदा रघुः पूर्वाधिकमशोभत।

41 द्विषां विषह्य काकुत्स्थस्तत्र नाराचदुर्दिनम्।
सन्मङ्गलस्नात इव प्रतिपेदे जयश्रियम्॥

कलिङ्गराज्ये तयोरुभयोः भयङ्करे रणे वर्तमाने सति कालिङ्गः तस्य योधाश्च रघोरुपरि अस्त्राणि ववृषुः। त शरवर्षं मङ्गलस्नानवत् स स्वीकृतवान्। मङ्गलस्नानं नाम विवाहात् पूर्वं क्रियमाणं कर्म। अत्र जयश्रिया सह रघोः विवाह आसन्नः। तत्पूर्वं शत्रुभटास्त्रवर्षेणैव मङ्गलस्नानं कृतम्। शत्रूणां शस्त्रप्रहारेण रघोः श्रीः उज्ज्वलतरा आसीत् इति भावः।

द्विषां=शत्रूणाम् विषह्य=प्रसह्य, सहनं कृत्वा काकुत्स्थः=रघुः नाराचदुर्दिनम्=शरवर्षम्, प्रतिपेदे=प्राप। दुर्दिन इति पदस्य अत्र निरन्तर-धारावर्ष इति लाक्षणिकोऽर्थः।

अन्वयः—तत्र काकुत्स्थः द्विषां नाराचदुर्दिनं विषह्य सन्मङ्गलस्नातः इव जयश्रियं प्रतिपेदे।

द्वेष्टि इति द्विट् (क्विबन्तः) अत्रायं विशेषः। व्यञ्जनप्रत्ययेषु परेषु पदान्तः षकारः, सम्राज् इत्यस्य जकारश्च टकारो भवति। द्विष्-द्विट्। मुष्णाति इति मुट्। त्विष्-त्विट्। सम्राज्-सम्राट्।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

द्विट् द्विषौ द्विषः	सम्राट् सम्राजौ सम्राजः
द्विषं द्विषौ द्विषः	सम्राजं सम्राजौ सम्राजः
द्विषा द्विड्भ्याम् द्विड्भिः	सम्राजा सम्राड्भ्याम् सम्राड्भिः ।

युद्धानन्तरं तस्य भटाः विजयोत्सवानन्दमनुबभूवुः ।

42 ताम्बूलीनां दलैस्तत्र रचितापानभूमयः ।
नालिकेरासवं योधाः शात्रवं च पपुर्यशः ॥

रघोर्विजयिनो भटाः विजयोत्सवमाचरितुमारभन्ते । तत्र कलिङ्गेषु प्रभूतं नालिकेरासवो लभ्यते । अयोध्यानिवासिनां नालिकेरासवः सुदुर्लभ एव । कलिङ्गेषु तस्य सुलभतया तल्लाभे भटानां विजयाह्लादो द्विगुणीभवति स्म । तैः विजयानन्तरं रणसादमपोहितुं पानसन्नाहः सज्जीकृतः । तेषां पानभूमिः ताम्बूलपल्लवैरास्तीर्यत । तस्यामासीनाः ते भटाः नालिकेरासवं आकण्ठं पपुः । आसवपानेन सममेव ते शत्रूणां यशश्चापिबन् । शत्रूणां यशसः पात्रपरिमितत्वात् धावल्यात् भटानां सम्मुखे अप्रत्यक्षीभावाच्च आसवसादृश्यं विभाव्यते ।

अन्वयः—तत्र योधाः ताम्बूलीनां दलैः रचितापानभूमयः नालिकेरासवं शात्रवं यशः च पपुः ।

रचिता आपानभूमिः यैः ते । शत्रु+अ (तद्धितः) शत्रुसम्बन्धि= शात्रवं । युध्-युध्यते इति योधः, आयोधनं, युद्धं, योद्धा, आयुधम् इत्यादयः 'युध्' धातोरुत्पन्नाः ।

बन्धनानन्तरं रघुः महेन्द्रनाथं निरपायमेव मुमोच ।

43 गृहीतप्रतिमुक्तस्य स धर्मविजयी नृपः ।
श्रियं महेन्द्रनाथस्य जहार, न तु मेदिनीम् ॥

रघुः राजधर्मार्थमेव दिग्विजयायोद्युक्तः, न तु भूमेर्धनस्य वा लिप्सया । शत्रूणां विधेयतापादनमेव विजयस्योद्देश्यम् । न तु नतशिरस्कानां शिरच्छेदः । तस्मात् स धर्मविजयी रघुः पूर्वं महेन्द्रनाथमबध्नात् । पश्चात् विधेयत्वे व्यक्ते सति तं निरपायमेव व्यसृजत् च । विमोचनात् प्राक् तस्य राजश्रियं रघुरग्रहीत् । भूमिं तु तस्मै एव प्रत्यपच्छत् । अन्तःपुरमहिषीभिः धर्मपत्न्या च विना राज्ञां द्वे पत्न्यौ स्तः । एका राजश्रीः इतरा भूमिश्च । महेन्द्र-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

नाथस्य राज्यश्रीरेव रघोरादेया वर्तते, न त्वस्य भूमिरन्तःपुरमहिष्यो वा।

अन्वयः— धर्मविजयी स नृपः गृहीतप्रतिमुक्तस्य महेन्द्रनाथस्य श्रियं जहार, मेदिनीं तु न जहार।

पूर्वं गृहीतः पश्चात् प्रतिमुक्तः=गृहीतप्रतिमुक्तः। पूर्वं लिखितं पश्चात् प्रेषितं=लिखितप्रेषितं पत्रम्। भुक्तदग्धमन्नं इत्यादि। हृ-लिट्-जहार जहतुः जहुः। मेदिनी=भूमिः।

कलिङ्गेभ्यः स पाण्ड्यादीन् दाक्षिणात्यान् जेतुं प्रतिष्ठते स्म।

44 ततो वेलातटेनैवं फलवत्पूगमालिना।
अगस्त्याचरितामाशामनाशास्यजयो ययौ॥

कलिङ्गविजयानन्तरं पूर्वसमुद्रतीरेणैव रघुः दक्षिणाभिमुखं प्रतस्थे। समुद्रतीरं तु समृद्धफलैः पूगवृक्षैः निबिडमदृश्यत। विजयस्तु स यत्नेन विनैवालभत।

अन्वयः — ततः फलवत्पूगमालिना वेलातटेनैव अनाशास्यजयः स अगस्त्याचरितां आशां ययौ।

फलवतां पूगानां माला अस्यास्ति इति। माला+इन्=मालिन् पूगः =क्रमुकः Aricanut अनाशास्यः जयः यस्य सः। अनाशास्यः अप्रार्थनीयः। तस्य जयो न प्रार्थनीय आसीत्। अप्रार्थित एव जयः तमुपागच्छत् इत्यर्थः। अथवा अनाशास्य इति पदं अनुत्तमपदवत् अत्र प्रयुक्तम्। अस्माद् उत्तमः नास्ति इति अनुत्तमः। सर्वोत्तम इत्यर्थः। अष्टाङ्गहृदयेऽपि अस्तीदृशः प्रयोगः। त्वग्दोषकृदचक्षुष्यमिति तैलगुणवर्णने। अत्र अचक्षुष्यमित्यस्य अस्मात् परं चक्षुष्यं नास्तीत्येवमर्थः। तथात्रापि अस्मात् आशास्यः नास्तीति अनाशास्यः, आशां दिशम्।

अगस्त्येनाचरिता। अगस्त्यो नाम महर्षिः पुरा विंध्यपर्वतमुल्लंघ्य दक्षिणाशां प्रस्थितवान्। ततः स तत्रैव वसन्नास्ते न तु ततः प्रतिन्यवर्ततेति पुराणकथा।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

स दक्षिणापथे कावेरीनदीतीरे सेनां न्यवेशयत् ।

45 स सैन्यपरिभोगेण गजदानसुगन्धिना ।
कावेरीं सरितां पत्युः शङ्कनीयामिवाकरोत् ॥

नद्यः पत्न्यः, समुद्रः तासां भर्ता इति कविसंकल्पः । तत एव नद्यः समुद्रमभिगच्छन्ति । अत्र तु कावेरी पूर्वसागरस्य पत्नीष्वन्यतमा । तस्यां परपुरुषसङ्गमशंका समुद्रस्य जातेति कथ्यते । कथं ? रघोः भटाः स्नानपानप्लवनादिभिः तां नदीं सम्यगन्वभुंक्त । सेनागजानां मदजलेन सुरभिला च भूत्वा सा नदी स्वभर्तारं समुद्रं अभिजगाम । तदा समुद्रः तां परपुरुषोपभुक्तामाशङ्कत ।

सैन्यानां परिभोगेण । गजानां दानेन सुगन्धिना । दानं = मदजलम् ।

अन्वयः—- सः गजदानसुगन्धिना सैन्यपरिभोगेण कावेरीं सरितां पत्युः शङ्कनीयां अकरोत् इव ।

(अद्यतनं = Today प्रायशः कालवाचिभ्यः शब्देभ्यः 'तन' प्रत्ययो विधीयते । तदा तद् विशेषणं भवति । चिरम् - चिरन्तनः पुरुषः । ह्यः—ह्यस्तनं घृतं । सेतुः = नदीनामेकस्मात् तीरात् अन्यस्मिन् तीरे प्रापणार्थं दार्वादिभिर्निर्मितो बन्धः । प्राप्नुवतः गच्छतः ; आधोरणः = गजनियन्ता, धन्वी न. पु. प्र. ए. । धनुस् + विन्-धन्वा = चापधारी उड्डीय = उड्डयनं कृत्वा उड्डयनम् = पक्षिणां गगनेन गमनं उपद्रुह्यप्राणाः = पीड्यमानाः । छेत्तुम् = छिद् + तुम्. अभिजघान = अभिहतवान्, अर्थात् प्रहृतवान्, स्नानवत् = स्नानमिव । नाम इत्यव्ययं "=" अस्य चिह्नस्यार्थे क्वचित् प्रयुज्यते. आसन्नः = अन्तिकमागतः रणसादं = युद्धक्लमं अपोहितुं = दूरीकर्तुम आस्तीर्यत = आस्तृता, प्रावृता पात्रपरिमितत्वात् = पात्रे परिमितमस्तीत्यतः उदयुङ्क्त = उद्यतोऽभूत् व्यसृजन् = विसृष्टवान्, प्राक् = पूर्वं, आदेया = आदातव्या न + तु + अस्य । पत्नीषु अन्यतमा = पत्नीषु एका । पर्वतेष्वन्यतमो हिमालयः । सम्यक् = यथेच्छम् अन्वभुंक्त = भुक्तवान् ।)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

॥ अभिधा लक्षणा व्यञ्जना ॥

अर्थबोधे तिस्रः शक्तयः अथवा वृत्तयः प्रवर्तन्ते इति कल्प्यते । ताः अभिधा लक्षणा व्यञ्जना चेति कथ्यन्ते । 'गजः' इत्यक्षरद्वयात् पादचतुष्क-शुण्डादिविशिष्टः कश्चन बृहदाकारो जन्तुरस्माभिरवबुध्यते । अत्र 'गज' इति शब्दो 'वाचकः' अर्थात् 'अभिधायक' इति कथ्यते । 'गज' इति वाचकाद् अवबुध्यमानो जन्तुः 'वाच्यः' अर्थात् 'अभिधेय' इति च कथ्यते । वाचक-शब्दस्य वाच्यवस्तुबोधने या शक्तिरस्ति सा 'अभिधा' शक्तिरित्यभिधीयते । तया शक्त्यैव अक्षरसमुदायात् वस्तूनां बोधो जायते । गृहादिभ्यः शब्देभ्यः तत्तद्वस्तुबोधने तादृशी शक्तिरेव प्रवर्तते । अथ लक्षणावृत्तिः — 'वङ्गानुत्खाय तरसा' इति पद्ये 'उत्खाय' इति पदस्य 'उत्खननं कृत्वा' इत्येवार्थो वाच्यः । उत्खननं तु तरुलतादीनां खनिजादीनां वा विषये एव युज्यते । न तु मनुष्याणां वंगराजानां विषये । अतः अत्र प्रकरणे 'वंगान् उत्खाय' इत्यस्य वंगनृपान् चिराय स्थिरप्रतिष्ठात् सिंहासनात् भ्रंशयित्वा' इत्यर्थ आपतति । एवं वाच्यार्थस्य अनुपपत्त्या अनौचित्याद्वा केषुचित् प्रकरणेषु शब्दस्य तत्संबद्धोऽन्योऽर्थः स्फुटति । सोऽयमर्थः लक्ष्यार्थ इत्युच्यते । लक्षकशब्दस्य लक्ष्यार्थबोधने या शक्तिरस्ति सा लक्षणेति कथ्यते । अत्र 'उत्खाय' इति लक्षकः शब्दः । वंगनृपाणां सिंहासन-भ्रंशो लक्ष्यार्थः । अथ व्यञ्जनावृत्तिः —अत्रैव पद्ये लक्ष्यार्थबाधानन्तरं कश्चिदन्यो-ऽप्यर्थः स्फुटीभवति । यथा कश्चित् तृणादिकमुन्मूल्य दूरीकरोति तथा रघुरपि अनायासेनैव वंगनृपान् स्थानभ्रष्टानकरोत् इति । इयमनायासतैव अत्र व्यंग्यार्थः । उत्खायेति शब्द एव अमुं व्यंग्यार्थमपि जनयति । अतः स एव शब्दोऽत्र व्यञ्जकश्च । एवं च उत्खाय इति शब्दः उन्मूलनं इत्यर्थस्य वाचको भवति । स एव शब्दः स्थानभ्रंश इत्यर्थस्य लक्षकः, अनायासता इत्यस्य व्यञ्जकश्च भवति । यथा कश्चित् एक एव पुरुषः पुत्रस्य पिता भवति भागिनेयस्य मातुलो भवति पत्न्याः भर्ता च भवति तथा । सोऽयं व्यंग्यो यदा सहृदयाकर्षको भवति तदा ध्वनिरिति कथ्यते । अस्माकं साधारणसंभाषणेष्वपि यत्र यत्र रसोऽनुभूयते तत्र तत्रेयं व्यञ्जनावृत्तिर्भवत्येव ।

॥ अभ्यासः ॥

I यथोचितं प्रत्ययैः संयोज्य वाक्यानि लिखत । यथा—अयोध्या राजन् दशरथ अस्=अयोध्यायाः राजा दशरथः आसीत् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

1) पिता दण्ड तनय प्रहरति । 2) अहं सिह भय धाव् । 3) सीता प्रवहन्ती नदी स्नान कृ । 4) वृक्ष पक्षिणः नीड रचय ।
5) विद्या उत्कृष्ट धन लोक किञ्चित् न विद्यते ।

II लकारादीनि अर्थं च लिखत । यथा-लिखत. लोट्. पर. मध्य. बहु. You write.
1) भाषस्व 2) जायेरन् 3) बभौ 4) मन्यामहे 5) कुरुतः ।

III अधोनिर्दिष्टानां पदानां परिचयं दत्त । (यथा—विजिगीषा=जि धातोः सन्नन्तः, वि उपसर्गः) ।
1) लिप्सते 2) लेखयति 3) मधुद्विट् 4) निपीय 5) पठत ।

IV अद्य पठितानां पद्यानां सारं स्ववाक्येषु लिखत ।

V अद्यतनपाठारंभे दत्तं पाठसंक्षेपं अनुवदत ।

अङ्गिक्रियाः   अङ्गक्रियाः ।

1

केवलम् —नृपाः फलं अत्यजन् ।   फलं त्यक्तवन्तो नृपाः । } कर्तरि
प्रयोजकम्—रघुः नृपैः फलं अत्याजयत् ।
नृपैः फलं त्याजितवान् रघुः ।

केव—नृपैः फलं अत्यज्यत ।   नृपैः त्यक्तं फलम् । } कर्मणि
प्रयो—रघुणा नृपैः फलं अत्याज्यत । रघुणा नृपैः त्याजितं फलम् ।

2

केव— शिष्यः पाठ पठति ।   पाठं पठन् शिष्यः । } कर्तरि
प्रयो— गुरुः शिष्यं पाठं पाठयति । शिष्यं पाठं पाठयन् गुरुः ।
केव—शिष्येण पाठः पठ्यते ।   शिष्येण पठ्यमानः पाठः । } कर्मणि
प्रयो—गुरुणा शिष्यं पाठः पाठ्यते । गुरुणा शिष्यं पाठ्यमानः पाठः ।

3

पुत्री चन्द्रं पश्यति (अपश्यत्) ।   चन्द्रं पश्यन्ती (दृष्टवती) पुत्री ।
माता पुत्रीं चन्द्रं दर्शयति (अदर्शयत्) ।   पुत्रीं चन्द्रं दर्शयन्ती (दर्शितवती) माता ।
पुत्र्या चन्द्रः दृश्यते (अदृश्यत) ।   पुत्र्या दृश्यमानः (दृष्टः) चन्द्रः ।
मात्रा पुत्रीं चन्द्रः दर्श्यते (अदर्श्यत) । मात्रा पुत्रीं दर्श्यमानः (दर्शितः) चन्द्रः ।

अत्र प्रयोजकप्रयोगाणां सविस्तरः पाठः एकादशदिने दृश्यताम् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चतुर्विंशो दिवसः

अथ तु ह्यः पठितस्य पद्यषट्कस्य सारः संग्रहीतव्यः। तेषु प्रथमे रघु-कालिङ्गयोरायोधनं खलु वर्णितम्। कलिङ्गराजः - गजसैन्येन सह रघुमभियो-द्धुमागतः। तेन सह रघोः घोरं युद्धमजनि। कथम्? पुरा किल पर्वतानां पक्षच्छेदनार्थं इन्द्रः वज्रपाणिः समागतः। अभ्यागच्छन्तं शत्रुम् इन्द्रं दृष्ट्वा पर्वताः शिलाखण्डैः तं अभिजघ्नुः अर्थात् प्रजह्रुः। पर्वतानां शिलाखण्डैः प्रहारमगणयन् स इन्द्रः गिरीणां पक्षं चिच्छेद। एवमत्रापि रणाङ्कणे संवृत्तम्। कालिङ्गस्य शरजालैराहतोऽपि रघुः तत् सर्वमप्यपरिगणयन् अयुध्यत। अन्ते पर्वतस्य या गतिरासीत् सैव कालिङ्गस्यापि संजातेत्युपमया व्यज्ञयति।

एवं युद्धमन्तरा संभूतं शराणां वर्षणं स रघुः धीरं सोढवान्। अन्ते, कालिङ्गे पराजिते शरवर्षणं च समाप्तम्। शरवर्षादुन्मुक्तः स रघुः तदा मङ्गलस्नानं कृतवानिवाधिकं बभासे। राज्याभिषेकाद् विवाहाद् वा पूर्वमाचर्यमाणं स्नानमेव मङ्गलस्नानम्। सर्वौषधिभिः संस्कृतेन जलेनाभिषेक एव मङ्गलस्नानविधिः। शरवर्षः ओषधिसंस्कृतजलवर्ष इव तस्योल्लासाय श्रियै च सञ्जातः इति तस्य सर्वंसहत्वं स्पष्टीकरोति।

ततः तस्य भटाः विजयोत्सवमारभन्ते स्म। कलिङ्गेषु तांबूलीलताः प्रभूतं दृश्यन्ते। तत्रत्यानां स्त्रीणां पुरुषाणां च ताम्बूलचर्वणं दिनचर्यास्वन्तर्भवति। निरन्तरं सम्यक् चर्विततांबूलानां तेषां अतिरक्तौष्ठदन्तजिह्वानां, हन्त! भीषणो मन्दहासोऽपि। तत्रत्या जनाः स्वेषां नित्योपयोगार्थं तांबूलीवाटिकाः सनिष्कर्षं पोषयन्ति। रघोर्भटास्तु तासां ताम्बूलीनां दलैः पानभूमिं विरचय्य तत्रासीनाः नालिकेरमद्यमाकण्ठं पपुः। तैः तु नालिकेरमद्यं अनास्वादितपूर्वमेव भवेत्। आसवेन साकं शत्रूणां यशश्च तदा नावशिष्टमभूदिति भावः।

कलिङ्गराजः रणान्ते गृहीतः, ततः रघोः दयालुत्वात् मुक्तश्च। कुतः सोऽपराधी विमुक्तः? इति चेदुच्यते। राजधर्म इति मत्वैव रघुः दिग्वि-जयमारब्धवान् न तु हिंसार्थम्। धार्मिका राजानः शरणागतं पराजितं

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

निरायुधं वा शत्रुम् न हन्तुं उत्सहन्ते । तस्मादेव स कालिङ्गो विमुक्तः । किन्तु तस्य श्रियं रघुरादद । भुवा सह तं मुमोच । महेन्द्रनाथं निःश्रीकं विससर्जेत्यर्थः ।

कलिङ्गराज्यस्य पूर्वा सीमा वंगसमुद्र एव । तेन समुद्रतीरेणैव विजयशीलो रघुः दक्षिणां दिशं जगाम । समुद्रतीरं तु फलस्तबकवतां क्रमुकाणां वाटिकाभिः निबिडं शीतलं चासीत् । सा दिशा अगस्त्याचरितेति पुराणे प्रथितम् । पुरा अगस्त्यो मुनिः विन्ध्यपर्वतमुल्लंघ्य दक्षिणस्यां दिशि वसतीति प्रसिद्धम् ।

कावेरी नदी दक्षिणापथे मलयाचलादवतरति । सा पूर्वाभिमुखं प्रवहन्ती वङ्गसमुद्रेण सङ्गच्छते । रघुस्तस्याः तीरेषु सेनां निवेशयामास । सैन्यगजाः मदजलेनार्द्रगण्डाः तस्याः प्रवाहेषु बहुशो मज्जनोन्मज्जनान्यतन्वन् । तेन तस्या जलं मदजलसुरभिलं कलुषं चाभवत् । तथा सुरभिला कलुषा च सा नदी स्वभर्तुः समुद्रस्य निकटं जगाम । तदा भर्ता समुद्र एवमाशङ्कत । "किमियं परपुरुषेण सङ्गता ? कालुष्येण परिमलेन चेयं परपरिभुक्तेव प्रतिभाति" इति ।

अथ अद्य पठितव्यानि पद्यानि व्याख्यायन्ते । कावेरीमुत्तीर्य मलयाचलसानुषु भटा विशश्रमुः ।

46 बलैरध्युषितास्तस्य विजिगीषोर्गताध्वनः ।
मरिचोद्भ्रान्तहारीताः मलयाद्रेरुपत्यकाः ॥

रघुः अवाचीं दिशं प्रतिष्ठासुः सैन्यैः सार्धं सुदीर्घं पन्थानं पश्चात् कृतवान् । अन्ततः स मलयपर्वतस्योपान्तं प्राप । पर्वतपरिसरास्तु मरिचवल्लीभिः रमणीया अदृश्यन्त । तासु वल्लीपटलीषु हारीताः पक्षिविशेषाः मुहुर्मुहुरितस्ततो भ्राम्यन्त आसन् । तादृशीषु मलयाद्रेरासन्नभूमिषु सा सेना विश्रमसुखमनुभवितुं कंचित् कालं उवास । हारीताः पक्षिविशेषाः अल्पप्रमाणाः मरिचानि खादितुं मरिचवल्लीपटलेष्वितस्ततः भ्राम्यन्ति ।

अन्वयः—गताध्वनः विजिगीषोः तस्य बलैः मरीचोद्भ्रान्तहारीताः मलयाद्रेः उपत्यकाः अध्युषिताः ।

अधि इत्युपसर्गयोगे सप्तम्याः स्थाने द्वितीया भवति । यथा—

बालः गृहे वसति । बलानि उपत्यकासु अवसन् ।
बालः गृहं अधिवसति । बलानि उपत्यकाः अध्यवसन् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अधि + वसू + इ + त = अधि उष इत = अध्युषित । विजेतुं इच्छुः विजिगीषुः । गताः अध्वानः येन सः । मरिचेषु उद्भ्रान्ताः हारीताः यासु ताः । मरिचं = black pepper गताध्वनः = मार्गमतीतस्य उपत्यका × अधित्यका । उपत्यका = valley अधित्यका = peak.

मलयाद्रेः सानुषु एलापरागाणां आधिक्यं सौलभ्यं च वर्ण्यते ।

47 ससञ्जुरश्वक्षुण्णानामेलानामुत्पतिष्णवः ।
तुल्यगन्धिषु मत्तेभकटेषु फलरेणवः ॥

रघुणा समाक्रान्ते एकैकस्मिन् प्रदेशे ये ये विशेषाः सन्ति तेषु द्वित्रान् एव कविः कथाकथनमन्तरा पाठकसमक्षं प्रदर्शयति । मलयाद्रेरुपत्यकासु एलावनानां सौलभ्यं विशिष्य वर्णनीयमास्ते । मलयपर्वतेषु एलावनानि सुलभं विद्यन्ते । भूमौ पतितानि तेषां फलानि सेनाश्वानां खुराघातैः संक्षोद्यमानानि अभवन् । क्षुण्णानां तेषां चूर्णानि अन्तरिक्षे उत्पेतुः । तानि चूर्णानि एलापरागसमानगन्धिषु मत्तगजमस्तकेषु संसक्तानि अभवन् ।

अन्वयः— अश्वक्षुण्णानां एलानां उत्पतिष्णवः फलरेणवः तुल्यगन्धिषु मत्तेभकटेषु ससञ्जुः ।

अश्वैः क्षुण्णाः = चूर्णिताः । उत्पतन्ति इति उत्पतिष्णवः, उत्पतन्तः । तुल्यः गन्धः येषां ते = तुल्यगन्धिनः । मत्तानां इभानां कटाः । मत्ताः = मदयुक्ताः । इभाः = गजाः । कटाः = गण्डाः । फलानां रेणवः । रेणवः = परागाः ।

सञ्ज् - लिट् - ससञ्ज ससञ्जतुः ससञ्जुः । संगः, सक्तिः, आसक्तः, प्रसंग-आदयः सञ्ज् धातोरुत्पन्नाः ।

क्षुद् + त = क्षुण्ण । उत् + पत् + इष्णु — उत् पतिष्णु । इन् प्रत्ययस्यैवार्थः । उत्पातिन् । अलङ्करिष्णु, निराकरिष्णु, रोचिष्णु, वर्तिष्णु, वर्धिष्णु, सहिष्णु, प्रभविष्णु, इत्यादयः उकारान्तः उत्पतिष्णु-सदृशाः शब्दाः ।

मलयपर्वते चन्दनद्रुमाः सुलभाः सन्ति । तेषु सर्पाः वेष्टयन्ति इति प्रसिद्धम् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

48 भोगिवेष्टनमार्गेषु चन्दनानां समर्पितम् ।
नास्रसत् करिणां ग्रैवं त्रिपदीच्छेदिनामपि ॥

अस्ति मलयाचलेषु चन्दनवृक्षाणां बाहुल्यम् । तेषां प्रकाण्डेषु सर्पाणां चिरकालपरिवेष्टनेन वलयाकाराः निम्नाः रेखाः संजाताः । रघोः सेनागजानां ग्रीवासु विद्यमाना रज्जवः तेषु वेष्टनमार्गेषु निबद्धाः । तथापि तेषां आभोगानां परिक्लृप्ततया अन्यूनाधिकतया च तेषु निबद्धानि ग्रीवाबन्धनानि न स्रस्तान्यभवन् । अजगराङ्कितेषु तथा तैः चिराय परित्यक्तेषु तेषु चन्दनवृक्षप्रकाण्डेषु करिणां ग्रैवबन्धनार्थं विशिष्य उट्टङ्कनोच्छेदनादिरूपः क्लेशः तद् भटानां न सोढव्य आसीदिति भावः । चरणत्रयमाहत्य श्रृंखलिता अपि ते गजाः ताः श्रृंखलाः छेत्तुमपि शक्ता आसन् । तथापि चन्दनद्रुमाणां सुगन्धेन मुग्धास्ते गजाः तत्र निश्चलाः तस्थुरित्यर्थः ।

भोगिनां वेष्टनस्य मार्गः । भोगिन् = सर्पः । वेष्टनमार्गः = सर्पाणां वलयरूपेण वृक्षेषु वासात् उत्पन्ना निम्ना रेखा । स्रंसू—लुङ् । अस्रसत् अस्रसतां अस्रसन् । स्रस्तमभूत् अथवा शिथिलबन्धमभूत् । त्रिपदी = पादत्रयमेकीकृत्य बद्धा रज्जुः । त्रिपदीम् छिनत्ति इति त्रिपदीच्छेदिन् । ग्रैवम् (ग्रीवा + अ) ग्रीवा = कण्ठः । ग्रैवम् = कण्ठबन्धनम् ।

अन्वयः— चन्दनानां भोगिवेष्टनमार्गेषु समर्पितं त्रिपदीच्छेदिनामपि करिणां ग्रैवं न अस्रसत् ।

सूर्यादपि अधिकप्रतापो रघुरासीत् इति कथ्यते ।

49 दिशि मन्दायते तेजो दक्षिणस्यां रवेरपि ।
तस्यामेव रघोः पाण्ड्याः प्रतापं न विषेहिरे ॥

मलयपर्वतमभिव्याप्य ये नाम पौरस्त्याः प्रदेशा अवर्तन्त तेषां शासकाः तदानीं पाण्ड्यराजा आसन् । ते सूर्यादपि प्रतापिनो विरेजुः । तेषां राज्यस्योपरि चरन् सूर्यः स्वतो मन्दप्रतापो भवति । सूर्यः यदा दक्षिणायनं प्रविशति तदा तस्य तापः स्वयं मन्दीभवति खलु । स तेजो मन्दीभावः पाण्ड्यानां तेजोऽभिभवाद्भवतीति कविरुत्प्रेक्षते । तादृशप्रतापिनोऽपि पाण्ड्याः रघोः प्रतापं सोढुं शक्ता नाभवन् । अत्र सूर्यः प्रतापी, पाण्ड्यः प्रतापवत्तरः, रघुः प्रतापवत्तमः इति सूचितम् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

मन्दायते = मन्दः भवति, मन्दीभवति । विषेहिरे = असहन्त ।

अन्वय :— रवेरपि तेजः दक्षिणस्यां दिशि मन्दायते । तस्यामेव पाण्ड्याः रघोः प्रतापं न विषेहिरे ।

नामानि कामिश्चित् प्रक्रियाभिः धातुत्वं भजन्ते, एते 'नामधातव' इति कथ्यन्ते । ततः तिङन्तरूपाणि च जायन्ते । यथा—

मन्दं भवति = मन्दायते । दास इवाचरति = दासायते ।

पुत्रं इच्छति = पुत्रीयति । दासं इच्छति = दासीयति ।

अत्र नामान्त्यस्वरस्य विकारः यप्रत्ययश्च विशेषः ।

जनकः पुत्रस्य दासायते । दशरथः पुत्रीयति स्म ।

पुत्रस्य दासायमानः जनकः । पुत्रीयन् दशरथः यागं चकार ।

अत्रेदमवधेयम् । 'भवति' 'इव आचरति' इत्याद्यर्थे निष्पन्नानि मन्दायते चपलायते इत्यादीनि रूपाणि आत्मनेपदे, तथा इच्छतीत्यर्थे निष्पन्नानि पुत्रीयति अन्नीयति इत्यादीनि रूपाणि परस्मैपदे च प्रयुज्यन्ते ।

पुत्रं इच्छति = पुत्रकाम्यति । कृष्णः इवाचरति = कृष्णति । इत्यादयः केचन प्रयोगविशेषा अपि सन्ति । ते विरला एव दृश्यन्ते ।

नामभ्यः विशेषणेभ्यश्च क्रियारूपनिष्पादनरीतिः प्रायशः अन्यभाषास्वपि दृश्यते । यथा आंगल्याम् ।

1) Trust	Entrust	6) Strength	Strengthen
2) List	Enlist	7) Wide	Widen
3) Courage	Encourage	8) Real	Realise
4) Little	Belittle	9) Western	Westernise
5) Bar	Debar	10) Pure	Purify

आङ्गल्यां तु पदानां पूर्वमुपसर्ग(prefix)—योगेन अथवा पश्चात् प्रत्यय-(suffix) योगेन च क्रियारूपाणि संपद्यन्ते इति विशेषः । हिन्दीभाषायामपि पश्यत ।

लाज, लजाना । शर्म, शर्माना । हाथ, हथियाना । दुख, दुखाना ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अर्वाचीन - मद्रास - प्रान्तान्तर्गत 'डिण्डिकल' 'टिनेवेली' इति ख्याता जनपदाः रघुणा सम्प्राप्ताः। तदा पाण्ड्याः स्वयं विधेया भूत्वा रघवे उपहारान् ददुः।

50 ताम्रपर्णीसमेतस्य मुक्तासारं महोदधेः।
ते निपत्य ददुस्तस्मै यशः स्वमिव सञ्चितम्।

पाण्डयाः रघुमभियोद्धुमुद्युक्ता नाभवन्। ते स्वयं रघोर्विधेयतामंगीचक्रुः। नम्रशीर्षास्ते रघुं प्रणिपेतुः, मुक्ताफलभूयिष्ठानुपहारान् तस्मै ददुश्च। तन्मुक्ताफलं तु महोदधेः ताम्रपर्णीसङ्गमस्थानात् अल्पाल्पतया चिरायोपार्जितं च। तत् सर्वं चिरकालसञ्चितं स्वं यश इव ते रघवे समर्पयामासुः।

मुक्तासारम् = उत्तममौक्तिकम्। (pearls) संचितम् = आर्जितम्। 'चि' धातोः चयनं, समाहरणं पुञ्जीकरणं वार्थः।

अन्वयः — ते ताम्रपर्णीसमेतस्य महोदधेः मुक्तासारं स्वं सञ्चितं यश इव तस्मै ददुः।

ताम्रपर्णी = सह्यपर्वतात् महोदधिमभि प्रवहन्ती काचन नदी यस्याः सङ्गमस्थानात् विशिष्टानि मौक्तिकानि लभ्यन्ते। नि+पत्+य = निपत्य; सं+चि+तं = संचितम्। सञ्चयनं, सञ्चयः, चिनोति, परिचयः, अपचयः इत्यादयः 'चि' धातोरुत्पन्नाः।

अथ पद्ययुग्मकं प्रौढैः छात्रैः स्वयं पठितव्यम् आस्वादितव्यम् च। रघुः मलयदर्दुरौ नाम पर्वतौ उल्लङ्घ्य सह्यपर्वतं प्रापेति कथ्यते।

51 स निर्विश्य यथाकामं तटेष्वालीनचन्दनौ।
स्तनाविव दिशस्तस्याः शैलौ मलयदर्दुरौ॥

52 असह्यविक्रमः सह्यं दूरान्मुक्तमुदन्वता।
नितंबमिव मेदिन्याः स्रस्तांशुकमलङ्घयत्॥

अस्यायं सारः। दक्षिणा दिग् उपभोगक्षमा युवतीव शीर्षमुत्तरतो विन्यस्य शेते। मलयदर्दुरौ पर्वतौ तस्याः स्तनौ इव राजतः। सह्यपर्वतस्तु

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

तस्या नितम्बः रघुः प्रथमं तस्याः स्तनद्वयाक्रमणमर्दनसुखं अन्वभवत्। ततः नितम्बमाचक्राम। वस्त्रं दूरतः उत्क्षिप्तम्। तत् वस्त्रमेव पश्चिमसागरः।

अन्वयः — असह्यविक्रमः सः तस्याः दिशः तटेषु अलीनचन्दनौ स्तनौ इव (स्थितौ) मलयदर्दुरौ शैलौ यथाकामं निर्विश्य मेदिन्याः स्रस्तांशुकं नितम्बं इव (स्थितं) उदन्वता दूरात् मुक्तं सह्यं अलङ्घयत्।

निर्विश्य = उपभुज्य उदन्वान् = समुद्रः मेदिनी = भूमिः अंशुकं = वस्त्रम्।

यथाकामम्, काममनतिक्रम्य इति तस्य विग्रहः। अनतिक्रम्य इत्यस्य अनुसृत्य इत्यर्थं आपतति। तथा च काममनतिक्रम्य इत्यस्य काममनुसृत्य इत्येवार्थः। एवं अस्मात् विग्रहात् कामानुरूपमित्यर्थो जायते। काममनतिक्रम्य इति क्रियाविशेषणं खलु। तदा तयोः समस्तपदमपि क्रियाविशेषणं भवति। यथोचितं, यथोक्तं यथार्हं, इत्यादीन्यपि एवं क्रियाविशेषणान्येव। उचितमनतिक्रम्य यथोचितम् इत्यादि।

तस्य सैन्यं अपरान्तराज्येषु प्रससार।

53 तस्यानीकैर्विसर्पद्भिरपान्तविजयोद्यतैः।
रामास्त्रोत्सारितोऽप्यासीत् सह्यलग्न इवार्णवः॥

रघुः पाण्डेयभ्यः सह्यपर्वतमुल्लंघ्य अपरान्तान् अर्थात् पश्चिमसमुद्रतीरदेशान् प्राप। कालिदासस्य काले पश्चिमाम्बुधेस्तीरप्रदेशाः अपरान्ता इति व्यवह्रियन्ते स्म। अधुनातनाः केरलकर्णाटकमुम्बयीगुर्जरप्रान्ताः तदानीं अपरान्तेषु अन्तर्भूता आसन्। तेषु दाक्षिणात्यः प्रान्त एव केरला नाम। तत्र प्रविष्टा रघोः सेना सह्यपर्वतमालायाः आरभ्य आसमुद्रं व्याप्ता अभवत्। तासां सन्ततचलनात्मकत्वं शब्दायमानत्वं च सन्दर्शकानां एवंरूपं भ्रममुत्पादयामासतुः। 'पुरा परशुरामेण सह्यात् दूरमुत्सारितोऽयं समुद्रः पुनरपि सह्याद्रिसानुं उपागतः किम्?' इति। सा सेना समुद्र इव आसह्यसमुद्रं आकन्यागोकर्णं व्याप इति सारः।

अनीकम् = सैन्यम् विसर्पद्भिः = व्याप्नुवद्भिः उत्सारितः = दूरं यापितः, अर्णवः = समुद्रः लग्नः = संसक्तः।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अन्वयः—अपरान्तजयोद्यतैः विसर्पद्भिः तस्य अनीकैः रामास्त्रोत्सारितः अपि अर्णः सह्यलग्नः इव आसीत् ।

वि + सृप् + अत् विसर्पत् । (शत्रन्तः) सर्पः सर्पणं विसर्पः इत्यादयः सृप् धातोरुत्पन्नाः । उत् + सृ + इ + त = उत्सारितः (प्रयोजकः क्तान्तः) ।

[चर्विततांबूलानां = ताम्बूलं चर्वितवताम् सम्यक् = तथाविधि properly. अतिरक्ताः ओष्ठाः दन्ताः जिह्वाश्च येषां ते । आसीनाः = उपविशन्तः उच्यते=कथ्यते । (वच् + य + ते) निःश्रीकं = प्रतापरहितम् स्तबकः=पुञ्जः, गुच्छः क्रमुकः = पूगः निबिडं = सान्द्रं गण्डः = कपोलः प्रतिभाति = seems उट्टंकनं to chisel आभोगः = अवकाशः स्रस्तं = अस्रसत्, slipped down अजगरः = वन्यसर्पः सोढव्यः = सहनीयः सह+त=सोढ सोढुं, सोढवान्, सोढा । अभिभवः=पराभवः । अर्वाचीनः = अधुनातनः ख्यातं = प्रसिद्धं चिराय = चिरेण आसह्यसमुद्रं = सह्यादारभ्य समुद्रपर्यन्तं, व्याप=व्याप्तः ।)

॥ अभ्यासः ॥

I प्रत्ययादिकान् विघटयत । यथा - अभ्यगच्छत् = अभि+अ+गम्+अ+त् ।

1) विसर्पद्भिः 2) क्षुण्ण 3) समर्पितम् 4) मन्दायते ।
5) विषेहिरे 6) निपत्य 7) उत्सारितः ।

II ४६, ४७ पद्ययोः पदानि विघटयत ।

III अधोनिर्दिष्टैः पदैः वाक्यानि रचयत ।

1) दक्षिणस्यां 2) रेणुः 3) ददुः 4 अधिवसन्ति
5) तीक्ष्णायते ।

IV अद्य पठितानां पद्यानां सारं संस्कृतभाषायां संक्षिप्य लिखत ।

V पाठारंभे दत्तं पद्यसंक्षेपं अनुवदत ।

—०—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पञ्चविंशो दिवसः

ह्य एकैकशः पठितचराणि पद्यानि अद्य सुखबोधार्थं संगृह्यन्ते ।

महेन्द्रनाथविजयानन्तरं कावेरीमुत्तीर्य बहुदूरं दक्षिणाभिमुखं गत्वा मलयाचलप्रान्तान् रघुः प्रापेति कथ्यते । मलयसानुषु मरिचवल्लीनां सौलभ्यमस्ति । निबिडतया तरुषु लग्नानां तासां पटलेषु हारीतः पक्षिविशेषाः भ्राम्यन्तो विद्यन्ते । पक्कानि मरिचानि स्वादूनि खलु । तत्खादनार्थमेव ते लतापटलेषु भ्राम्यन्ति । तादृशीषु मलयाद्रेरुपत्यकासु रघोः सैन्यानि निविविशिरे ।

ततः तत्र एलावनानां बाहुल्यं कविः सूचयति । मलयसानुवनेषु शुष्काणि एलाफलानि अधोविकीर्णानि सन्ति । अश्वानां खुराघातैः चूर्णितानां तेषां परागाः ऊर्ध्वमुत्पतन्ति । उत्पतितास्तु ते वन्यगजानां मदजलार्द्रेषु गण्डेषु लग्ना अभवन् । सजातीयविश्वासादेव ते गजकटेषु ससञ्जुः । कुतस्तयोः सजातीयता ? मदजलानां परागाणां च गन्धः समान एव । अतः परागा गजगण्डेषु पेतुः ।

ततः चन्दनद्रुमाणां वन्यसर्पाणां च मलयाचलसानुषु सन्ततसाहचर्यस्य परिचयं ददाति । तत्र युगयुगान्तरजरठाः चन्दनद्रुमाः सन्ति । अजगराः अथवा वन्यसर्पाः प्रायशः चन्दनद्रुमेषु वेष्टनं कृत्वा जीविकां निर्वहन्ति । चन्दनास्तु तेषां वासाय प्रियतमा वृक्षाः । ते शरीरेण वृक्षप्रकाण्डेषु संवेष्टय आस्यं अधः प्रसार्य लंबमानाः वर्तन्ते । यदा तेषामधोभागेन गजादयो वन्यमृगा गच्छन्ति तदा तान् झटिति गृहीत्वा कबलयन्ति । एतेषु अवसरेषु तेषां आस्यानामेव इतस्ततः प्रसारणं चलनं वा भवति; न तु शरीरस्य । शरीरं तरुकाण्डे वेष्टितमेव वर्तते । तरवः यथाकालं वर्धन्ते । अजगराणां दृढतरवेष्टनात् तेषां शरीराभोगपरिक्लृप्ताः भागास्तु तथैव वर्तन्ते च । न ते वर्धन्ते । द्रुमाणां इतरभागापेक्षया ते कृशा निम्नाश्च भवन्ति । काले गते ते सर्पाः स्ववासवृक्षान् विहाय वृक्षान्तरमाश्रयन्ते । तदा तेषां वेष्टनस्थानानि निम्नानि स्पष्टीभवन्ति । ईदृशाः सर्पवेष्टनैर्निम्नाङ्कवन्तः चन्दनाः मलयपर्वतेषु प्रभूतं विद्यन्ते । तादृशानां चन्दनवृक्षाणां अजगरवेष्टितेषु निम्नतलेषु सैन्यगजानां

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कण्ठरज्जवः निपुणं निबद्धाः। गजास्तु मदमत्ता एवावर्तन्त। ते पादत्रयमाहत्य बद्धां शृङ्खलामपि छेत्तुं शक्ताः। तथापि तेषां कण्ठरज्जवो न स्रस्ता अभवन्। चन्दनवनसौरभेण ते आकृष्टा निश्चलं तस्थुरिति भावः।

पाण्डयनृपाणां प्रतापसान्निध्ये सूर्यस्यापि प्रतापो मन्दीभवति। दक्षिणायनकाले सूर्यः दक्षिणां दिशं विशति। तदा स मन्दप्रभो भवत्येव। तस्य प्रभामान्द्यस्य हेतुः पाण्डयप्रतापाधिक्यमित्यनुमीयते। एतेन पाण्डयाः सूर्यादपि प्रतापवत्तरा इति सिद्धम्। ते पाण्डया अपि रघोः प्रतापं न सोढवन्तः। रघुरतिप्रतापः त। तोऽप्यल्पप्रतापाः पाण्डयाः। ततोऽप्यल्पप्रतापः सूर्य इत्यर्थोऽत्र व्यंग्यः।

ते पाण्डयाः रघवे बहूनि मुक्ताफलानि उपजहुः। तानि तु मुक्ताफलानि तैः बहोः कालात् आरभ्य ताम्रपर्णीसंगमस्थानात् संचितानि। पाण्डयाः तत्सञ्चयं स्वं चिरार्जितं यश इव तस्मै ददुः। यशसो धावल्यं कविलोकप्रसिद्धम्। मुक्ताफलानां धावल्यं तु लोकप्रसिद्धम्।

ततो रघोः सैन्यानि अपरान्तप्रदशान् विविशुः। पश्चिमपयोधेः तीराप्रदेशा एवापरान्ताः। तान् जेतुं तस्य सेना उदयुङ्क्त। सा च आसह्यसमुद्रं आक्रम्यागोकर्णं च प्रससार। तदा संदर्शकानां एवमाशंका जाता, "पुरा परशुरामेण विदूरं यापितः समुद्रः किं पुनरपि सह्यपादं प्राप्तवान्" इति।

अथ केरलवनिताः अनाथाः पलायन्त इति वर्ण्यते।

54 भयोत्सृष्टविभूषाणां तेन केरलयोषिताम्।
अलकेषु चमूरेणुश्चूर्णप्रतिनिधीकृतः॥

केरलानामाक्रमणप्रकार वर्णयति। केरलेषु ये ये राजानः वीराः योधाश्च आसन् ते सर्वेऽपि रघोः सैन्येन सह युद्ध्वा वीरोचितं मरणमवृण्वन्। तदा तेषामनाथा अशरणा धर्मपत्न्यः इतस्ततः पर्यधावन्। रक्षां लब्धुकामास्ता धावनावसरे भूषणानि तत्यजुः। भूषणानां शिञ्जारवश्रवणात् शत्रवः अनुधाव्य आक्रमणं कुर्वीरन्निति भयं भूषणत्यागे हेतुः स्यात्। अथवा तेषां भारः पलायने क्लेशहेतुश्च स्यात्। एवं भूषणानि त्यक्त्वा धावन्तीनां केरल-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

वनितानां अङ्गानि अनलङ्कृतान्यदृश्यन्त। तासां सौभाग्यवेलासु अलकाः सदैव केतकीकुसुमपरागैः संस्कृताः आसन्। धावनसमये कथं तेषां वासचूर्णलब्धिः? नैव लभ्यते नूनम्। तथापि तासां अलकाः तदापि शून्याः नाभवन्। रघुः रेणुभिः तासां कुन्तलसंस्कारविधिं चकार।

भयेन उत्सृष्टाः विभूषाः याभिः ताः। उत्सृष्टः=त्यक्तः (उद् + सृज् + त) चम्वाः रेणुः। अलकाः=स्त्रीणां ललाटेषु लम्बमानाः चूर्णकुन्तलाः। अप्रतिनिधिः प्रतिनिधिः कृतः प्रतिनिधीकृतः (अभूततद्भावः) चूर्णानां प्रतिनिधीकृतः। चमूरेणुं चूर्णप्रतिनिधिं अकरोत् इत्यर्थः। योषित् = स्त्री चमूः=सेना।

अन्वयः—भयोत्सृष्टविभूषाणां केरलयोषितां अलकेषु तेन चमूरेणुः चूर्णप्रतिनिधीकृतः।

पूर्णक्रियाप्रयोगः	अपूर्णक्रियाप्रयोगः
सः चमूरेणुं चूर्णप्रतिनिधीचकार।	स चमूरेणुं चूर्णप्रतिनिधीकृतवान्।
तेन चमूरेणुः चूर्णप्रतिनिधीचक्रे।	तेन चमूरेणुः चूर्णप्रतिनिधीकृतः।

मुरलानद्यास्तटेषु केतकीकुसुमपरागाः आसन्। ते भटानां प्रसाधने उपचक्रुः।

55 मुरलामारुतोद्धूतमगमत् कैतकं रजः।
तद्योधवारबाणानां अयत्नपटवासताम्।

मुरलानदी केरलेषु प्रसिद्धा 'पेरियार्' इत्यनुमीयते। तस्याः तीरेषु केतकीकुसुमानि सुलभान्यासन्। तत्रत्यानि केतकीकुसुमरजांसि मारुतेन अन्तरिक्षे प्रसार्यमाणानि चासन्। रघोः सैनिकानां कञ्चुकाः तत्पर्यन्तं पर्यटनेन स्वेदोद्गमात् पूतिगन्धय आसन्। ते कञ्चुकाः केतकीकुसुमसुरभिणा मारुतेन सुरभिला अभवन्।

उद्धूतं (उद्+धू+त) = उपरि प्रसारितं वारबाणः = कञ्चुकः coat पटवासः=वस्त्रेषु सौरभ्याधायकं द्रव्यम्। गम् धातोः लुङि, अगमत् अगमतां अगमन् इति रूपाणि। अगच्छत् इति लङि रूपम्। केतक + अ = कैतक (तद्धितान्तः) केतकसंबन्धि।

अन्वयः—मुरलामारुतोद्धूतं कैतकं रजः तद्योधवारबाणानां अयत्नपटवासतां अगमत्।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

मुरलायाः मारुतेन उद्धूतं। तस्य योधानां वारबाणः। यत्नः अयत्नः। अयत्नेन सिद्धः पटवासः। अयत्नपटवासस्य भावः अयत्नपटवासता रजः पटवासतां अगमत् = रजः पटवासः अभवत्।

तत्र तालीवनानां सेनाश्वकवचानां च शब्दः समान एवासीत् इति कथ्यते।

56 अभ्यभूयत वाहानां चरतां गात्रशिञ्जितैः।
वर्मभिः पवनोद्धूतराजतालीवनध्वनिः॥

केरलेषु तत्र तत्र विशिष्य 'पालक्काट' परिसरेषु तालवृक्षाः निविडतया दृश्यन्ते। रघोः कालेऽपि तालवनानि केरलेषु प्रभूतान्यासन्। तेन तालवनमार्गेण रघोः सेना पुरोगच्छति। सेनाश्वानां लोहकवचाः प्रयाणे सञ्जातैश्चलनैः शब्दायमाना भवन्ति। उपरितलेषु तालपत्राणि पवनाघातैः घरघरशब्दमुत्पादयन्ति तदधोभागेन गच्छन्तोऽश्वाः अधस्तान् च कवचानां घरघरशब्दमुत्पादयन्ति। तथापि सेनाश्वकवचशब्दा तालपत्रेभ्य उत्पन्नान् शब्दान् अवश्चकुः। तालपत्रारवेभ्योपि उच्चैस्तराः अश्वकवचशब्दा इति भावः

अभि+अ+भू + य + त कर्मणि, लङ् = पराजीयत। वाहाः= अश्वाः गात्रेषु शिञ्जितैः शिञ्जद्भिः=शिञ्जारवं कुर्वद्भिः। वर्मभिः = कवचैः (वर्मन्)। राजतालीनां वनानि राजतालीवनानि। पवनेन उद्धूतानां राजतालीवनानां ध्वनिः। तालशब्दस्य स्त्रीत्वविवक्षायां ताली इति रूपम्। तालवृक्षाद् ईषद्भिन्नः द्रुमविशेषो वा।

अन्वयः—चरतां वाहानां गात्रशिञ्जितैः वर्मभिः पवनोद्धूतराजतालीवनध्वनिः अभ्यभूयत।

पूर्णक्रियाः		अपूर्णक्रियाः
कर्म-वर्माणि ध्वनिं अभ्यभवन्	—	वर्माणि ध्वनिं अभिभूतवन्ति।
कर्त-वर्मभिः ध्वनिः अभ्यभूयत	—	वर्मभिः ध्वनिः अभिभूतः।
कर्म-पवनः तालीवनं उदधुनोत्	—	पवनः तालीवनं उद्धूतवान्।
कर्त-पवनेन तालीवनं उदधूयत	—	पवनेन तालीवनं उद्धूतम्।

पुन्नागतरूणां खर्जूरीणां च बाहुल्यं वर्णयति।

57 खर्जूरीस्कन्धनद्धानां मदोद्गारसुगन्धिषु।
कटेषु करिणां पेतुः पुन्नागेभ्यः शिलीमुखाः॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अत्र अपरान्तेषु पुन्नागवृक्षाः सन्ति । " सुलताना चंपा " इति हिन्दी-भाषायां " पुन्ना " इति कैरल्यां च ज्ञायमानो वृक्ष एव पुन्नागः । तेषां प्रसूनेषु मधुबाहुल्यात् भ्रमराः पिपासवः आपतन्ति । तेषां परिसर एव स्थितेषु खर्जूरीवृक्षप्रकाण्डेषु रघोः सेनागजाः बद्धाः आसन् । तेषां कटेभ्यः अर्थात् गण्डेभ्यः मदजलं प्रवहति स्म । मदजलस्य गन्धः भ्रमरान् आकर्षत् । ततः ते भ्रमराः मधुमधुराणि पुन्नागपुष्पाणि विहाय ततोऽधिकसुरभिलेषु नागकट-कुंभेष्वपतन् ।

पुन्नागः = नागकेसरः अत्युन्नतो वन्यवृक्षविशेषः । खर्जूरी = खजूर, Date tree. स्कन्धः = काण्डः । नद्धाः = बद्धाः । उद्गारः = उत् स्रवणं कटः = गण्डः । शिलीमुखाः = भ्रमराः ।

अन्वयः — खर्जूरीस्कन्धनद्धानां करिणां मदोद्गारसुगन्धिषु कटेषु शिलीमुखाः पुन्नागेभ्यः पेतुः ।

खर्जूरीणां स्कन्धेषु नद्धाः । मदस्य उद्गारेण सुगन्धयः । नह्+त= नद्ध । (सन्नाहः परिणाहः पिनद्ध इत्यादयः) (करिन् नाग गज इभ वारण कुम्भिन् एते पर्यायाः) पेतुः = पत् (लिट्, प. व.) पपात पेततुः पेतुः ।

अपरान्तमहीपालाः रघवे करं ददुः ।

58 अवकाशं किलोदन्वान् रामायाभ्यर्थितो ददौ ।
अपरान्तमहीपालव्याजेन रघवे करम् ॥

परशुरामः पुरा समुद्रमभ्यर्थितवान् । 'हे समुद्र! अस्माकं निवासाय किंचित् स्थानं देहि' इति । समुद्रस्तु दयालुः रामस्य दीनदशामालोक्य तस्मै निवासार्थं अवकाशं दत्तवान् । केरलदेशः परशुरामस्याभ्यर्थनया समुद्रेण दत्तः इति प्रसिद्धम् । तादृशः समुद्रः रघवे करमयच्छत् किल । समुद्रः स्वयं करं न दत्तवान् । किन्तु अपरान्तमहीपाला इति व्याजेन । ते राजानः रत्नाकर इव संपन्नाः गंभीराश्च । तेषां विधेयता खलु समुद्रस्यापि विधेयीभावः । क्षात्रकुलान्तकः स रामः यस्य सविधे याचकोऽभवत् स एव समुद्रो रघोर्दर्शनेनैव विधेयोऽभवत् इति भावः ।

अवकाशः = स्थानम्, स्थलम् । करः = बलिः (सामन्तनृपैः सम्राजे दीयमानं धनं) । उदन्वान् = समुद्रः । व्याजः = कापट्यं । व्याजेन = अलीकबोधमुत्पाद्य । अपरान्तानां महीपालाः इति व्याजेन ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अन्वयः— उदन्वान् अभ्यर्थितः सन् रामाय अवकाशं ददौ किल। स (उदन्वान्) अपरान्तमहीपालव्याजेन रघवे करं ददौ।

त्रिकूटपर्वतं रघुः जयस्तंभीचकार।

59 मत्तेभरदनोत्कीर्णव्यक्तविक्रमलक्षणम्।
त्रिकूटमेव तत्रोच्चैर्जयस्तम्भं चकार सः॥

अस्त्यपरान्तेषु त्रिकूटो नाम पर्वतः। रघुः तं पर्वतमुन्नतं जयस्तम्भं चकार। स पर्वतः रघुणा जयस्तम्भीकृत इत्यर्थः। जयस्तम्भेषु विजेतारः राजानः स्वनामपराक्रमशासनादीनि उट्टंकयन्ति (Engrave) खलु। अस्मिन् स्तम्भेऽपि रघुः नामशासनादीनि आलेखयामास। कथं स आलेखयति स्म? सन्ति तस्य सेनायां मत्तगजाः। ते मदमसहमानाः तत्सानुप्रदेशेषु तत्र तत्र दन्तैरुत्किरन्ति स्म। एवमुत्कीर्णा रेखा नामविक्रमचरितशासनादिरूपतया अत्र निर्दिष्टाः। तथा हि, मत्तगजाः उट्टंकनकलापटवः शिल्पिनः इति कल्प्यते। तेषां दन्ताः टंकस्थाने कल्पिताः। सानुषु समुत्पन्ना रेखा रघोर्नामविक्रमशासनानि च। त्रिकूटो जयस्तंभश्च।

अन्वयः—तत्र सः मत्तेभरदनोत्कीर्णव्यक्तविक्रमलक्षणं त्रिकूटमेव उच्चैः जयस्तम्भं चकार।

मत्ताश्च ते इभाश्च मत्तेभाः, तेषां रदनैः उत्कीर्णानि व्यक्तानि च विक्रमलक्षणानि यस्मिन् सः। (बहुव्रीहि)

मत्तेभः = मत्तगजः। रदनाः = दन्ताः। उत्कीर्ण = उट्टंकित (Engraved) क्वचित् क्तप्रत्ययस्य भावार्थो लभ्यते। गतागतं इत्यत्र गमनागमनं इत्येवार्थः। न तु गतः आगतः इति। एवं उत्कीर्णं इत्यस्य उत्किरणं अथवा उट्टङ्कनं इत्यर्थः। उत् + कॄ + त। टंकः = Chisel.

कतिचन अपूर्णक्रियाः (कृदन्ताः) स्थानव्यत्ययात् पूर्णक्रियाभावं भजन्ते। अपूर्णक्रिया यदि विशेष्यपदेभ्यः पूर्वं प्रयुज्यन्ते तर्हि ताः अपूर्णाः अर्थात् विशेषणान्येव भवन्ति। परन्तु यदि ताः विशेष्यपदेभ्यः परं वाक्यानामन्ते प्रयुज्यन्ते तर्हि ताः पूर्णक्रियाणां कार्यं निर्वहन्ति। कृदन्तेषु अर्थात् अपूर्णक्रियासु नामविशेषणार्हाः कतिचन शब्दा अत्र संगृह्यन्ते।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

	प्रत्ययाः	अपूर्णाः	पूर्णाः	लकाराः	कालाः
I a)	शतृ (अत्)	लिखत्	लिखति	लट्	कर्तरि
b)	शानच् (आन)	भासमान	भासते	लट्	वर्तः
II	क्तवतु (तवत्)	लिखितवत्	अलिखत्	लङ्	
			अलेखीत्	लङ्	
III	क्वसु (वस्)	लिलिखिवस्	लिलेखे	लिट्	कर्तरि
IV	क्त (त)	धावित (अकर्मक)	अधावत्	लङ्	भूतः
V	क्त (त)	लिखित	अलिख्यत	लङ्	कर्मणि
			अलेखि	लङ्	भूतः
			लिलिखे	लिट्	
VI a)	य	लेख्य			कर्मणि
b)	तव्य	लेखितव्य	लिख्यतां	लोट्	प्रकाराः
c)	अनीय	लेखनीय	लिख्येत	लिङ्	

ग्रामं गतः रामः........ रामः ग्रामं गतः (अगच्छत्)

पाठं पठितवती सीता........ सीता पाठं पठितवती (अपठत्)

मया दृष्टः गजः........ मया गजः दृष्टः (अदृश्यत)

तेन लेख्यं पत्रं........ तेन पत्रं लेख्यं (लिख्येत or

(or लेखितव्यं,लेखनीयं) (or लेखितव्यं, लेखनीयं) लिख्यतां)

अत्रेदमवधेयम् । भूतकाले प्रकारार्थे च अपूर्णक्रियाणां पूर्णक्रियास्थाने प्रयोगः साधारणः । न तथा वर्तमाने भविष्यति च । यथा "रामः अगच्छत्" 'रामेण लिख्येत' इत्येतयोः स्थाने 'रामः' । 'रामेण लेखनीयं । इति सुलभं प्रयुज्यते ; किन्तु 'रामः गच्छति' 'रामः गमिष्यति' इत्येतयोः स्थाने 'रामः गच्छन्' 'रामः गमिष्यन्' इति न प्रयुज्यते । तत्र 'रामः गच्छन् अस्ति' गमिष्यन् अस्ति (आस्ते) इत्येव प्रयोक्तव्यम् । भूतकाले प्रकारार्थे च क्वचन 'अस्ति' 'स्यात्' इत्यादिः 'अस्' धातोः अनुप्रयोगः प्रायशो दृश्यत एव । तथापि तत्रापि 'रामेण पुस्तकं पठितमस्ति' इत्यस्य 'रामेण पुस्तकमपठ्यत' इत्येव सामान्यतः तात्पर्यं प्रतीयते । 'रामेण

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कर्तव्यमस्ति' इत्यस्य 'रामेण क्रियेत' इति संपिण्डितोऽर्थः । ते गजं दृष्टवन्त आसन् = ते गजं अपश्यन् । अयं प्रस्तावः केवलं सामान्यबोधायैवात्र कृतः । बोधस्याल्पाल्पभेदमनुसृत्यैव सर्वास्वपि भाषासु प्रयोगाणां वैविध्यमपि प्रचारमविन्दत । I went, I have gone, I had gone. वह गया, वह गया है, वह गया था इत्यादयः प्रयोगाः इतरभाषास्वपि भूतकालबोधे वैविध्यं जनयन्ति । एतं विषयमधिकृत्य विशेषपठनमग्रे भविष्यति ।

[निविविशिरे = न्यविशन्त । खुरः = hoof. लग्नाः = सक्ताः. ससञ्जुः = सक्ता अभवन्. जरठाः = वृद्धाः. आस्यम् = मुखम्. प्रसार्य = व्यादाय. झटिति = द्रुतं, कवलयन्ति = ग्रसन्ति. शरीरभोगपरिक्लृप्ताः = शरीरवेष्टनेन सीमिताः अर्थात् केवलं शरीरवेष्टनेन संबद्धाः. आभोगः = अवकाशः. विहाय = त्यक्त्वा, वृक्षान्तरं = अन्यो वृक्षः, रज्जुः = पाशः आहत्य = एकीकृत्य । सञ्चित = पुञ्जीकृत । धावल्यं = शुभ्रता । उदयुङ्क्त = उद्यक्ता अभवत् । पूतिगन्धयः = दुर्गन्धयुक्ताः । पलायन्त = अधावन् कवचः = Armour. आघातः = आहननं, संघट्टनं देहि = यच्छ ।]

॥ अभ्यासः ॥

I अधोरेखांकितानि पदयुग्मकानि एकपदे प्रयुङ्क्त । यथा—

1) मया पत्रं **लिख्यमानं आस्ते** । मया पत्रं लिख्यते ।
2) मया पाठः **पठितः आसीत्** । मया पाठः अपठ्यत ।
3) रात्रौ नक्षत्राणि **दृश्यानि स्युः** । रात्रौ नक्षत्राणि दृश्येरन् ।

1) पित्रा पुत्रः **ताडितः आसीत्** । 2) मया देवः **पूज्यमान आस्ते** ।
3) तवाभिप्रायो मया **स्वीकार्यः स्यात्** 4) त्वया अहं **दृष्टः आसम्** ।
5) मया शीतं जल **पेयं स्यात्** । 6) सीतया त्वं **कथितः आसीः** ।

II प्रत्ययांशान् विघटयत । यथा—सञ्जातः सं + जन् + त ।

1) अभ्यभूयत । 2) उत्सृष्टः । 3) अभ्यर्थितः ।
4) उत्कीर्ण । 5) ददौ ।

III पाठारम्भे पद्यानां संक्षेपं अनुवदत ।

IV अत्र पठितानां पद्यानां सारं संस्कृतभाषायां संक्षिप्य लिखत ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

षड्विंशो दिवसः

अतीते दिवसे वयं रघुं केरलप्रान्तमुपागतं अपश्याम। यदा स ससैन्यः केरलान् प्राप, तदा तत्रत्या नृपाः तं अभ्ययुध्यन्त। युध्यमानास्ते वीरोचितां मृतिमवापुः। तदानीं तेषां अशरणाः स्त्रियः इतस्ततो भीताः पलायन्त। तासां अंगेषु विविधानि भूषणानि आसन्। पलायनवेलायां तेषां भूषणानां भारं वोढुं ताः न अशक्नुवन्। तासां धावनं भूषणशब्दैः अनुमाय सैनिकाः ताः अनुधावेयुः इति भीतिरन्यः प्रतिबन्धोऽप्यासीत्। तस्मात् ताः भूषणानि मार्गे तत्यजुः। एवं भूषारहितानां तासां सुन्दरीणां दर्शनं रघुः नासहत। "अहो! कियत् सौन्दर्यवत्य एतास्तरुण्यः! आसां भूषणशून्यानि गात्राणि कथमहं पश्यामि? यथाशक्ति तासां अंगानि भूषयेयम्"। इति चिन्तयन् स सहृदयो रघुः तासां अलकान् चमूरेणुभिः अलंचकार। सेनापरागाणां केतकपरागाणां च वर्णे सादृश्यमस्ति।

एवं तांस्तान् प्रदेशान् जित्वा स जेता केरलेषु 'पेरियार्' इति नाम्ना अधुना प्रख्यातायाः मुरलानद्याः परिसरं प्राप्नोति। सेयं नदी पुरा कोटिलिंगपुरं (कोडुङ्ङल्लूर्) गत्वा पश्चिमसमुद्रं अभिगच्छन्ती आसीत्। क्रिस्तोः पश्चात् चतुर्दशे शतके संभूता किल काचिदतिवृष्टिः। ततः संजातेन जलप्रलयेन प्रभूतसलिला सा नदी 'आलुवा' शिवमन्दिरस्यान्तिकादारभ्य द्विमुखी समजनि। नवीना शाखा अवाङ्मुखो भूत्वा दक्षिणया दिशा प्रवहन्ती 'कोचिन् कानल्' इत्यधुना प्रसिद्धे जलाशये पपात। सैव शाखा क्रमशः परिपुष्टा अभवत्। प्राचीना पश्चिमया दिशा कोटिलिंगपुरीमभिगच्छन्ती शाखा तु प्रतिवर्षं गाधा विरलजला चासीत्। क्रिस्तोः पश्चात् चतुर्दशशतकात् पूर्वं केरलानां प्रमुखो नौकाशयः कोटिलिंगपुरमेवासीदिति प्रसिद्धं खलु। सैव नदी मुरलेति नाम्ना अत्र परामृश्यते। तस्या मुरलानद्याः परिसरेषु केतकनिकुञ्जानि निबिडतया प्ररोहन्ति। रघोः भटानां कञ्चुकाः स्वेदोद्गमैः पूतिगन्धयः अजायन्त। तेषां दुर्गन्धिनां वारवाणानां सुरभीकरणविधिं ते परागा एव चक्रुः।

अथ केरलेषु तालीवनानामाधिक्यमासूचयन् आयात्यनन्तरः श्लोकः। रघोः सैन्येषु अश्वाश्चरन्ति। तेषां गात्रेषु कवचाः सन्ति। अश्वानां

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

प्लुतिभूयिष्ठैः प्रयाणैः ते कवचाः परस्परमंघट्टनैः घरघरारवमुत्पादयन्ति । ते येन मार्गेण सञ्चरन्ति तेषां पर्यन्तभूषु राजतालीवृक्षा अवर्तन्त । राजताल्यस्तु तालवृक्षजातावन्तर्गताः विस्तृतपर्णवत्यश्च । तेषां पत्रेणैव केरलेषु ग्रामीणाः आतपत्रमारचयन्ति । तासां पत्राणि वैपुल्येन विस्तृततया च मन्दवातेनापि परस्परं घर्षयन्ति । पत्राणां परुषतया तदा महान् घरघरारवो जायते । तान् राजतालीवनपत्रजातान् घरघरारवान् सैन्याश्वकवचजनितघरघरारवः अधश्चकार । पत्रघर्षणशब्दादप्युच्चैस्तरः अश्वानां कवचशब्द इति भावः ।

केरलानतिक्रम्य पश्चिमपयोधितीरेणैव उत्तरां दिशं रघुर्गच्छति स्म । कस्मिंश्चित् खर्जूरीप्रचुरे प्रदेशे स सेनां न्यवेशयत् । सेनागजाः खर्जूरी-काण्डेष्वबध्यन्त । तेषां मत्तगजानां गण्डेभ्यः मदजलं प्रवहदवर्तत । तेषां मदजलानां गन्धः अन्तरिक्षे प्रसृतो बभूव । तेषां निकटप्रदेशेषु पुष्पिताः पुन्नागवृक्षाः अविद्यन्त । तेषां पुष्पाणि नितरां सुरभिलानि च । तेभ्यः कुसुमेभ्यो भृगाः मधु पिबन्त आसन् । गजानां मदजलपरिमले आकाशे प्रसरति ते भ्रमराः पुन्नागपुष्पाणि विहाय करिणां स्रवन्मदजलेषु कुम्भेषु पेतुः । पुन्नागपुष्पेभ्योऽप्यधिकसुगन्धयः करिकटा इति व्यज्यते ।

अथान्ये केचन अपरान्तनृपाः रघवे करं दत्वा स्वविधेयतां अंगीचक्रु-रित्यर्थं भंग्यन्तरेण कथयति । परशुरामः पुरा समुद्रमुपगम्य एवं ययाचे । हे रत्नाकर, हे अगाधहृदय, मम निवासार्थं किञ्चित् स्थलं देहि । एतां अर्थनां निशम्य करुणार्द्रचित्तः स समुद्रः तस्मै निवासाय अवकाशं दत्तवान् । अत्र समुद्र उत्तमर्णः (creditor) रामोऽधमर्णः (debtor) च अभूताम् । स एव रत्नाकरोऽधुना विधेयो भूत्वा रघवे करं ददौ । समुद्रः स्वयं प्रत्यक्षमागत्य न ददौ किन्तु अपरान्तराजरूपेणैव । अयमाशयः । अपरान्तराजाः तस्मै करं ददुः । ते नृपाः गाम्भीर्यात् रत्नाकरत्वाच्च पश्चिमसमुद्रप्रतिरूपा आसन् । तस्मात् नृपैः कृतं करदानं मर्त्याकारं धृतवता समुद्रेण कृतं करदानमिति अनुमीयते ।

रघुरपरान्तविजयानन्तरं त्रिकूटपर्वतमेव स्वं जयस्तम्भं चकार । न तु वङ्गविजयानन्तरमिव कृत्रिमं जयस्तम्भं निचखान । विजयस्तम्भेषु विजयिनो विजयवार्तायाश्च अक्षराण्यालेख्यन्ते खलु । अत्र त्रिकूटपर्वते कथमक्षरलेखनं कृतम्? उच्यते । रघोः सेनासु मत्तगजाः आसन् । तैः मदमसहमानैः

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

त्रिकूटसानवः दन्तैरुत्कीर्यन्ते स्म । तस्मात् तत्र तत्र रेखा दृश्याः संजाताः । ताभिः रेखाभिरङ्कितः स त्रिकूटपर्वतः तस्य जयस्तम्भीभवितुं युक्त एव । ईदृशं जयस्तम्भं तत्र प्रतिष्ठाप्य स पश्चिमोत्तरां दिशं प्रातिष्ठासत ।

पश्चिमोत्तरेण मार्गेण स पारसीकान् प्रदेशान् प्राप ।

60 पारसीकांस्ततो जेतुं प्रतस्थे स्थलवर्त्मना ।
इन्द्रियार्थानिव रिपूंस्तत्त्वज्ञानेन संयमी ॥

रघुरपरान्तविजयानन्तरं पश्चिमसमुद्रतीरेणैव उत्तराभिमुखो जगाम । रघोः काले (कालिदासकाले इत्येव सुवचम्) सिन्धुनद्याः पश्चिमतीरादारभ्य पश्चिमभागे विद्यमानाः प्रदेशाः पारसीकनाम्ना प्रसिद्धा आसन् । रघुः तान् पारसीकान् विजेतुं तदभिमुखो जगाम । अपरान्तेभ्यः जलमार्गेण स्थलमार्गेण च पारसीकान् गन्तुं शक्यम् । रघुः स्थलमार्गेणैव जगाम । मध्येमार्गं यदि केचन नृपाः अविधेयाः स्युः तेषामपि विधेयतापादनमेव स्थलमार्गप्रयाणस्योद्देश्यम् । जलमार्गे तु तस्यावकाशोऽपि न स्यात् । तां विजययात्रां कविरुपमाति । कश्चन योगी मोक्षमभिलषति । मोक्षलब्धेर्विघातकारीण्येवेन्द्रियाणि । इन्द्रियाणि सदा इन्द्रियार्थानुधावनेन मनःचञ्चलं व्यग्रं च कुर्वन्ति । मनश्चाञ्चल्यादेकाग्रताभंगः । एवं स योगी लक्ष्यात् व्यतिचलति । यदि कश्चन मोक्षरूपं लक्ष्यं प्राप्तुमिच्छति तर्हि प्रथमत एव इन्द्रियाणां विजयः कार्यः । एवमेव यदि रघुः दिग्विजयरूपं लक्ष्यं प्राप्तुमिच्छति तर्हि पारसीकाः जेतव्या एव । तदर्थं स पारसीकान् प्रतस्थे । स्थलमार्गेण गतस्य तस्य विजय एव स्तुत्यर्हः । तथा तत्त्वज्ञानेन लभ्यो मोक्ष एव महत्तरः । न तु येनकेन प्रकारेण लब्धः ।

पारसीकाः = Persians इन्द्रियाख्यान् = इन्द्रियनामकान् संयमी = यतिः मुनिः वर्त्म = मार्गः ।

अन्वयः — ततः सः, इन्द्रियाख्यान् रिपून् जेतुं संयमी तत्त्वज्ञानेन इव, पारसीकान् जेतुं स्थलवर्त्मना प्रतस्थे ।

इन्द्रियं इति आख्या येषां ते । इन्द्रियस्वरूपाः इत्यर्थः । तत्त्वज्ञानं = ब्रह्म सत्यं जगत् मिथ्या इति बोधः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

रघोः पारसीकगमनं पारसीकवनितानां मुखानि ग्लापयति स्म ।

61 यवनीमुखपद्मानां सेहे मधुमदं न सः ।
बालातपमिवाब्जानामकालजलदोदयः ॥

पारसीकास्तु निश्चिन्ता निरपायाश्चावर्तन्त । तस्मात् तेषां स्त्रियो यवन्यश्च अर्थात् पारसीकवनिताश्च निरातङ्का आसन् । मधु पिबन्तीनां मधुरं जीवितं स्वदमानानां तासां मुखानि मदाधिक्येनारुणान्यदृश्यन्त । तस्य कारणं तद्भर्तॄणां निर्भयता अथवा निश्चिन्ततैव खलु । तत् स्वैरजीवितं रघुर्नासहत । सः तासां सुखजीवितभञ्जकः संवृत्त इत्यर्थः । उपमया उक्तं स्पष्टीकरोति । बालातपः खलु कमलानामरुणिम्नो हेतुः । तमातपं यथा मेघः अपवार्य कमलानां सौभाग्यं नाशयति तथा रघुः पारसीकान् निहत्य तेषां पत्नीनां मुखशोभामपाहरदिति भावः ।

अन्वयः— अकालजलदोदयः अब्जानां बालातपमिव सः यवनीमुखपद्मानां मधुमदं न सेहे ।

यवनीमुखान्येव पद्मानि । मधुनः मदं । बालश्चासौ आतपश्च । न कालः अकालः । जलदस्य उदयः । अकाले जलदोदयः । सेहे = असहत सह् (लिट् आत्मनेपदम्) सेहे सेहाते सेहिरे । अब्जं = कमलं ।

तत्पुरुषसमासस्य उपविभागाः अत्र संक्षिप्यन्ते ।

यवनीनां मुखानि = यवनीमुखानि । (नामपदयोः समासः) ।
मुखानि पद्मानि इव = मुखपद्मानि । (उपमानोपमेययोः)
बालश्चासौ आतपश्च = बालातपः । (विशेषणविशेष्ययोः)
न कालः = अकालः । (निपातनामपदयोः)
गृहीतः च असौ प्रतिमुक्तः च = गृहीतप्रतिमुक्तः । (विशेषणयोः)
पुरुहूतस्य प्रीतये स्थापितः ध्वजः = पुरुहूतध्वजः (मध्यमपदलोपः)

एते सर्वेऽपि उत्तरपदार्थप्रधानाः समासाः । तस्मात् एते तत्पुरुषे अन्तर्भवन्ति । अन्येऽपि केचन सन्त्येव । तत्पुपुरुषस्य एतादृशाः विविधाः विभागाः सन्तीत्येवात्र अवधार्यम् । प्रायशः अर्थबोधाय इयतालम् ।

पारसीकैः सह अतिभीमं युद्धमजायत ।

62 संग्रामस्तुमुलस्तस्य पाश्चात्यैरश्वसाधनैः ।
शार्ङ्गकूजितविज्ञेयप्रतियोधे रजस्यभूत् ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पाश्चात्य, यवन, हूणशब्दा: प्रायश: वैदिकमतानवलंबिनां सिन्धुनद्या: आरभ्य पाश्चात्यजनपदवासिनां पर्यायतया अत्र प्रयुक्ता: । रघु: तत्र यवनै: सह अयुध्यत । यवनानां युद्धसामग्रीषु प्रधानभूता: अश्वा: सन्ति । तत: तस्य तुरगसैन्यै: सह योद्धुं अवसरो लब्ध: । तत् युद्धं तु रेणुपटलीभि: संकुलमभूत् । प्रतिभटा: कुत्र तिष्ठन्तीति द्रष्टुमपि ते परस्परं न पारयन्ति स्म । पुनस्ते तत् कथमजानत ? समराङ्गणेषु प्रोत्साहनार्थं शार्ङ्ग: कूज्यते । तस्य शार्ङ्गजनस्य श्रवणेनैवं प्रतिभटा: कुत्र तिष्ठन्ति, कुतस्ते आक्रामन्ति इति ज्ञानं पक्षद्वयस्याप्यभूत् ।

संग्राम: = रणम् । तुमुल: = संकुल:, प्रचण्ड: । अश्वा एव साधनानि येषां ते । शार्ङ्ग: = महिषादीनां शृंगै: विरचितं किञ्चन वाद्योपकरणम् । शार्ङ्गाणां कूजितं शार्ङ्गकूजितं । शार्ङ्गकूजितेन विज्ञेया: प्रतियोधा: यस्मिन् तत् (रणम्) ।

अन्वय:—अश्वसाधनै: पाश्चात्यै: शार्ङ्गकूजितविज्ञेयप्रतियोधे रजसि तस्य तुमुल: संग्राम: अभूत् ।

पुरातने काले उक्षमहिषादीनां शृङ्गेषु यथास्थानं सुषिरान् विधाय मुखवायुप्रवहणेन नादमुत्पादयन्ति स्म । अद्यापि केरलेषु पञ्चवाद्यमेलादिषु शार्ङ्गनादो मुखर: श्रूयते । अधुना तु स लोहनिर्मित इत्येव भेद: । तथापि तस्य अद्यापि शृंगपर्यायेण 'कोंबू' इति पदेनैव मलयाले व्यवहारो भवति । प्रतियोधा: = प्रतिभटा: । रज: = धूलि: । विज्ञातुं योग्या: विज्ञेया: (वि + ज्ञा + य) कर्मणि प्रकारार्थ: । (ज्ञातव्या:) अत्र कश्चिद् विशेष: । अस्मिन्नर्थे विधीयमाने यप्रत्यये परे आकारान्तो धातु: एकारान्त: संपद्यते ।

पा—पेय, पातव्य ।	मा—मेय, मातव्य ।
गा—गेय, गातव्य ।	दा—देय, दातव्य ।
धा—धेय, धातव्य ।	हा—हेय, हातव्य ।

रघु: यवनानां शिरांसि छित्वा भूमिं आच्छादयामास ।

63 भल्लापवर्जितैस्तेषां शिरोभि: श्मश्रुलैर्महीम् ।
तस्तार सरघाव्याप्तै: स क्षौद्रपटलैरिव ॥

श्मश्रूणि नाम मुखरोमाणि । यवना: श्मश्रुला: । ते मुखरोमाणि वर्द्धयन्ति न ते क्षुरन्ति । युद्धे रघुणा तेषां श्मश्रुलानि शिरांसि भल्लै:

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आयुधविशेषैः निकृत्तानि । तानि भूमौ निपेतुः । निपतितानि तानि शिरांसि मधुमक्षिकाभिर्व्याप्तानि क्षौद्रपटलानीव अदृश्यन्त । तादृशैः शिरोभिः तद्रणाङ्कणं रघुराच्छादयामास ।

सरघाः = मधुमक्षिकाः, (bees). क्षौद्रपटलं = मधुपटलं (honey comb). भल्लाः = आयुधविशेषाः । अपवर्जिताः = निकृत्ताः, छिन्नाः । तस्तार = आच्छादयामास । मही = भूमिः ।

अन्वयः—सः भल्लापवर्जितैः श्मश्रुलैः तेषां शिरोभिः सरघाव्याप्तैः क्षौद्रपटलैः इव महीं तस्तार ।

श्मश्रु अस्य अस्तीति श्मश्रुलम्, श्मश्रुमत् (bearded). मत् प्रत्ययस्यार्थे अयं लप्रत्ययः पाक्षिको विधीयते । पांसुल, मांसल, श्रील, धाराल, पक्ष्मल आदयः शब्दाः एवं निष्पन्नाः । तस्तार (स्तृ लिट्) तस्तार तस्तरतुः तस्तरुः । विस्तारः, विस्तरः आस्तरणं, प्रस्तरः, विस्तृत, आस्तृत, आदयः अस्मादुत्पन्नाः ।

शिष्टा यवनाः रघुं शरणं जग्मुः ।

64 अपनीतशिरस्त्राणाः शेषास्तं शरणं ययुः ।
प्रणिपातप्रतीकारः संरंभो हि महात्मनाम् ॥

तस्मिन् युद्धे बहवो मृताः । शेषाः त्यक्तयुद्धोद्यमाः रघुं शरणं प्रापुः । ते सदा शिरस्त्राणवन्तः सन्ति । रघुणा विजितास्ते यवनाः शिरस्त्राणमपनीय विजेतारं रघुमेव शरणीचक्रुः । शिरस्त्राणापनयनं विधेयतासूचकं किल । रघोस्तु तेषां शरणं गतानां वधे प्रतिपत्तिर्नासीत् । सूर्यवंशसंभूतः स उदारो दयालुश्च । शत्रूणां प्रति सञ्जातः तस्य रोषः तेषां विधेयतापर्यन्तमेवावतिष्ठते । शत्रूणां प्रणिपात एव तेषां कोपस्य प्रतीकारः न तु तेषां अशरणानां हत्या । महान्तः परकीयमौद्धत्यं न सहन्ते । तेषामानन्दमयं जीवितमभीष्टमेव ।

अपनीत = दूरीकृत । शिरस्त्राणं = उष्णीष, turban. संरंभः = कोपः । हि = खलु ।

अन्वयः— शेषाः अपनीतशिरस्त्राणाः तं शरणं ययुः । महात्मनां संरंभः प्रणिपातप्रतीकारः हि ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अपनीतानि शिरस्त्राणानि यैः ते । प्रणिपात एव प्रतीकारः यस्य सः । महान्तः आत्मानः येषां ते । अत्रास्ति विशेषः । महत्+आत्मा इत्यस्य समस्तपदं महदात्मा इत्येव भवेत् । कथम् महात्मा इति? उच्यते । 'महत्' इति पदं यदा विशेषणतया समस्यते तदा 'महा' इति आकारान्तो जायते । यदि नामतया समस्यते तर्हि महत् इत्येव भवति । महान् च असौ पुरुषः च महापुरुषः । महतां सान्निध्यं महत्सान्निध्यम् ।

अप+नी+त । शिरस्+त्रा+अनं । प्र+नि+पत्+अ ।

योधाः मधु निपीय युद्धक्लममपनिन्युः ।

65 विनयन्ते स्म तद्योधा मधुभिर्विजयश्रमम् ।
आस्तीर्णाजिनरत्नासु द्राक्षावलयभूमिषु ॥

युद्धमवसितम् सर्वमपि प्रशान्तम् । किन्तु भटानां युद्धक्लेश एवावशिष्टः । तमप्यपनेतुं ते भटा उदयुञ्जत । द्राक्षाफलादुत्पाद्यमानं स्वादिष्ठं मद्यं तत्र प्रभूतं लभ्यते । चर्मभिर्निर्मितान्यत्युत्तमानि आस्तरणान्यपि तत्र सुलभानि । द्राक्षावलयैः निबिडा वाटिका अपि तत्र विद्यन्ते । तासु मृद्वीकलतावलयेषु उत्कृष्टचर्माण्यास्तीर्य आसीनाः द्राक्षाफलोत्पन्नं मद्यरसमास्वदमानास्ते रघोर्भटाः युद्धक्लममपानयन् ।

अजिनं=चर्म । अजिनरत्नानि=उत्कृष्टचर्माणि । विनयन्ते स्म=अपानयन्, दूरीचक्रुः । (वि+नी) विनयः, अपनयः, प्रणयः, परिणयः, नयनं, अनुनयः आदि ।

अन्वयः- तद्योधाः आस्तीर्णाजिनरत्नासु द्राक्षावलयभूमिषु (आसीनाः) मधुभिः विजयश्रमं विनयन्ते स्म ।

आ+स्तॄ+त=आस्तीर्ण=आवृत, आच्छन्न । आस्तीर्णानि अजिनरत्नानि यासु तासु । रत्नशब्दोऽत्र उत्कृष्टार्थे प्रयुक्तः । यथा - राजरत्नम्=उत्कृष्टो राजा ।

[पलायन्त = अधावन् । चमूरेणुः = सेनापरागः । समजनि=समजायत, सञ्जाता । अवाङ्मुखी = दक्षिणाभिमुखी । गाधा × अगाधा । निकुञ्जः = लतापुञ्जः । प्लुतिभूयिष्ठैः = उत्पतनप्रचुरैः, उत्प्लवनाधिकैः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सरन्ति = प्रयान्ति । घर्षयन्ति = संघट्टयन्ति । स्रवन्मदजलेषु = मदजलं स्रवत्सु । कुम्भेषु = मस्तककुम्भेषु । निशम्य = श्रुत्वा । सानुः = उपत्यका शक्यं = साध्यं । मोक्षलब्धेःविघातकारीणि एव इन्द्रियाणि । इन्द्रियार्थः = इन्द्रियविषयः । व्यग्रं = विवशं । स्तुत्यर्हः = स्तोतुमर्हः प्रशंसनीयः । म्लापयति = निष्प्रभीकरोति अरुणानि = रक्तवर्णानि अपवार्य = आवृत्य इयता = एतावता पारयन्ति = प्रभवन्ति, शक्नुवन्ति, त्यक्तयुद्धोद्यमाः = युद्धोद्यमं त्यक्तवन्तः हत्या = वधः चर्मभिः निर्मितानि अत्युत्तमानि मृद्वीका = द्राक्षा आस्तीर्य = परिधाय ।]

॥ अभ्यासः ॥

I निर्दिष्टरीत्या विपरिणमयत । यथा—सः हसति स्म = स अहसत् ।

सीता संभाषते स्म = सीता समभाषत—

1) रामः सीतां परिणयति स्म । 2) कन्या दीपं प्रज्वालयति स्म ।
3) गुरुः शिष्यं अनुमोदते स्म । 4) सुहृदः नाटकं समीक्षन्ते स्म ।
5) मातरः पुत्रीषु स्निह्यन्ति स्म । 6) अहं वार्तां अवगच्छामि स्म ।

II पदानि संयोज्य समासानां संज्ञाः वदत—यथा—जगतां पतिः = जगत्पतिः, तत्पुरुषः । शक्तिं अनतिक्रम्य = यथाशक्ति, अव्ययीभावः ।

1) अरुणं च तत् अम्बुजं च । 2) विज्ञानस्य निधिः 3) सुखं च दुःखं च 4) कालमनतिक्रम्य 5) महद् बलं यस्य सः ।

III यथोचितं पूरयित्वा वाक्यानि रचयत—

1) रघुः...जेतुं.... 2) सः यवनीमुखपद्म मधुमद न सह् ।
3) जलद अब्ज बालातप न सह् । 4) रघु भट पाश्चात्य सह युध् ।
5) तद्योधाः आसीना...विनयन्ते स्म ।

IV अद्यतनपाठारम्भे दत्तं पाठसंक्षेपं अनुवदत ।

V अद्य पठितानां पद्यानां संक्षेपं संस्कृतभाषायां लिखत ॥

—०—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सप्तविंशो दिवसः

अपरान्तविजयानन्तरं पारसीकान् जेतुं रघुः प्रस्थातुकाम आसीदिति 'पारसीकांस्ततो जेतुम्' इत्यादिना पद्येन वर्णयति । अपरान्तेभ्यः पारसीकान् गन्तुं द्वौ मार्गौ स्तः । एको जलमार्गः । इतरस्तु स्थलमार्गः । स स्थलमार्गमेवावालंबत । यदि जलमार्गेण गम्यते तर्हि तस्य पराक्रमस्य प्रकाशनावकाशो न स्यात् । कुतः ? समुद्रे न कश्चनापि तमभियोद्धुमागमिष्यति । पारसीकप्राप्तिपर्यन्तं तेन नौकायां निद्राणेनैव भवितव्यम् । पराक्रमस्यावसरो न स्यात् । स्थलमार्गेण यात्रायां तु इतस्ततो नृपैः सह योद्धुमवसरो लभ्येत । ततः स जलमार्गं विहाय स्थलमार्गेणैव प्रातिष्ठत । तस्य मार्गस्य प्राधान्यं कविरुपमया स्पष्टीकरोति । कश्चित् संयमी वर्तते इति कल्पयामः । स इन्द्रियस्वरूपान् शत्रून् जेतुं प्रयतते । स स्त्रियः परिहरति । भोग्यवस्तूनि न स्वीकरोति । सिनेमाशालादिकान् इन्द्रियसन्तर्पकान् सर्वानपि दूरं त्यजति । यावत् तत्त्वज्ञानं न जायते तावत् एते परिहरणोद्यमाः सर्वेऽपि व्यर्था एव । पुनरप्यासक्तिरवशिष्यते । तदा स तत्त्वज्ञानरूपेण मार्गेण इन्द्रियान् निग्रहीतुमुद्युङ्क्ते तदा तेन विजयो नियतमेव लभ्यते । तथा स्थलमार्गेण गत्वा पारसीकानां विजय एव शाश्वतो विजयः, अन्यथा तु क्षणिक एवेति च सूचयति ।

अथ 'यवनीमुखपद्मानाम्' इति द्वितीयः श्लोको विव्रियते । अत्र यवनशब्दमधिकृत्य किञ्चिद्वक्तव्यमस्ति । यवनशब्दः पारसीकानां पर्यायतया अत्र प्रयुक्तः । वैदिकेतरधर्मावलंबिनः पाश्चात्यदेशेभ्यः समागताः जनगणाः सर्वेऽपि यवनशब्देन व्यवह्रियन्ते स्म । वस्तुतस्तु ते विभिन्नान् वर्गान् प्रतिनिदधुः । ग्रीकप्रदेशात् अलक्सेन्द्रनामकः कश्चिद्विजिगीषुरत्रागतः । स च तदनुयायिनश्च यवना इति व्यवह्रियन्त । होरा इति ज्योतिश्शास्त्रसारभूतस्य ग्रन्थस्य निर्माता कश्चिद् यवनाचार्यः । अरेबियानिवासिनः तत्संबन्धिनो माहम्मदा अपि भारतीयानां पक्षे यवना एव । भागवतेऽप्यस्ति कश्चिद् यवनः । तेनापि द्वारकातः पाश्चात्येन सनातनधर्ममनंगीकुर्वता केनचित् गणनायकेन भवितव्यम् । अस्तु, कालिदासः अत्र पारसीकान् यवनपदेन परामृशति ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पारसीकाः परलोकसुखेषु न विश्वसन्ति। लौकिकं सुखमेव तेषां परमं लक्ष्यम्। मधुपानं विनोदः सुखानुभूतिः पुनरपि पानं विनोदः विषयसुखानुभूतिः, अयमेव तेषां जीवितचर्याक्रमः। यवनतरुणीनां कपोलतलानि सन्ततमधुपानशीलतया अरुणान्यदृश्यन्त। तमरुणिमानं रघुः न सेहे। तस्यारुणिम्नः कारणं तु तासां सनाथत्वं खलु। नाथास्तु शत्रुराहित्यात् निश्चिन्ताश्चावर्तन्त। ततो यवनीनां मधुमदसंजातस्य मुखारुणिम्नो मूलहेतुः तद्भर्तॄणां निश्चिन्ततैव। सा च निश्चिन्तता "नास्मकं कोऽपि शत्रुर्वर्तते। अस्मत्साम्राज्यं तु अन्यैर्दुरासदमेव" इति विश्वासादुत्पन्ना। यवनीमुखेषु दृश्यमानात् मधुमदारुणिम्नः तद्भर्तॄणां अनन्यविधेयत्वरूपं दर्पं रघुरनुमाति स्म। तं दर्पं विजिगीषुर्न सेहे इत्यर्थः। अत्र कविरुपमया उक्तं स्पष्टीकरोति। कमलानि सूर्योदये विकसन्ति खलु। बालातपालेपात् तान्यतितरामरुणानि भवन्ति। अकालमेघः कुतोऽप्याकाशे प्रत्यक्षीभवति। मेघः विकसन्ति कमलानि दृष्ट्वा एवं चिन्तयति। "अहो! एषां सौन्दर्यावलेपः। एतेषामीदृशसौभाग्यवर्धकः सूर्यः एव खलु।" एवं विचिन्त्य मेघः सूर्यं तर्जयति। "पश्य पश्य रे सूर्य! त्वमधुना न भविष्यसि।" इत्युक्त्वा स सूर्यमाच्छादयति। ततः स्वभर्तुरपायशङ्कया कमलानि म्लानानि भवन्ति। तथैव यवनतरुणीमुखान्यपि म्लानान्यभवन्।

भारतीयानां बलं तु गजसैन्यभूयिष्ठं भवति। पारसीकानां अश्वभूयिष्ठं च। पारसीकाः अश्वसैन्यैः सह रघुमभ्ययुध्यन्त। तद् युद्धं तु धूलिभिः संकुलमासीत्। पक्षप्रतिपक्षसैन्ययोर्मध्ये चमूनां सान्द्ररेणुप्रसरात् ते परस्परं द्रष्टुं न पारयन्ति स्म। पुनः कथं युद्धमभूत्? उच्यते - पक्षप्रतिपक्षसैन्ययोः प्रोत्साहनार्थं भटा युद्धे शार्ङ्गं कूजयन्ति। तेषां शब्दश्रवणेन प्रतिभटानां सन्निधानमनुमाय तत्तत्स्थानानि लक्षीकृत्य अस्त्राणि मुमुचुः। रजःपटलैरावृतेऽपि रणाङ्गणे, भटेषु परस्परं द्रष्टुमशक्तेष्वपि अस्त्रप्रयोगो विफलो नासीदित्यर्थः।

अथ "भल्लापवर्जितै"रिति पद्यं व्याख्यायते। पारसीकाः प्रायशः श्मश्रुला दृश्यन्ते। न ते मुखं क्षुरन्ति। तथापि श्मश्रूणि द्व्यङ्गुलप्रमाणं वर्धयित्वा अग्रान् निपुणं कृन्तन्ति। तथा च तानि मुखानि वृक्षशाखासु लम्बमानानि माक्षिकपटलानीव दृश्यन्ते। तादृशानि मुखानि रघोर्भटाः

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

भल्लैर्निकृत्य रणांकणे पातयामासुः । क्षौद्रपटलानि भूमौ पतितानि मधुस्रुतिभिरार्द्राणि भवन्ति। तन्निकटे भूमिः क्लिन्ना च भवति। तथा अत्रापि शिरांसि रक्तस्रवणेनार्द्राण्यासन्। निकटस्थलं क्लिन्नं चाभवत्।

भूयिष्ठाः पारसीकाः हताः। अवशिष्टाः कतिचन रघुं शरणमीयुरिति 'अपनीतशिरस्त्राणा' इति पद्येन कथयति। पारसीकाः खलु 'टोपीवालाः' सन्ति। ते प्रायशः शीर्षकं धरन्ति। ये युद्धे न अम्रियन्त ते शिरस्त्राणमपनीय रघुं शरणं गताः। शिरस्त्रणापनयनं तेषां विधेयतासूचकम्। यदा विजितः विजेतुः समक्षं गच्छति तदा सः स्वविधेयताप्रकटनार्थं शिरसः शीर्षण्यमपनयति। एवं ते नग्नशीर्षाः रघुं पादयोः प्रणेमुः। रघोरपि तदेव लक्ष्यमभूत्। शत्रूणां विधेयतापादनमेव तस्य प्रयत्नस्य लक्ष्यम्। तत्तदानीं सिद्धमभूत्। पुनः किमर्थं तेभ्यो द्रुह्यति? ततः किं प्रयोजनम्? इति मत्वा उदारचित्तः स क्षान्तः सन्ताननुजग्राह। रघुर्महात्मा खलु। महात्मनां शत्रुभिः सह तावत्पर्यन्तमेव प्रतीकारबुद्धिर्भवति यावत् ते नतशिरस्का अभयं गच्छन्ति। तेन तस्य तैः सह द्वेषभावः प्रणष्टः। ते रघोरनुग्रहपात्राणि चाभवन्।

अथ "विनयन्ते स्म" इति पद्यम्। रघोः योधाः युद्धात् संजातं क्लेशं अनायासमेवापानयम्। कथम्? ब्रूमः। पारसीकेषु द्राक्षावाटिकाः प्रचुरं विद्यन्ते। विशिष्टानां मृगचर्मणां च सौलभ्यं तत्रास्ति। उत्कृष्टमद्यानां जन्मभूमिस्तु पारसीकप्रदेशा इति प्रसिद्धमेव। जेतारस्ते भटाः अतिशीतलेषु द्राक्षानिकुञ्जेषु उत्तमानि मृगचर्माण्यास्तीर्य तेषु निविष्टाः मधुरं मधु पायं पायं ते युद्धक्लममपानयन्।

रघुः पारसीकान् जित्वा उत्तरां दिशं प्रतिष्ठते।

66 ततः प्रतस्थे कौबेरीं भास्वानिव रघुर्दिशम्।
शरैरुस्रैरिवोदीच्यान् उद्धरिष्यन् रसानिव।

पारसीकविजयानन्तरं ततोऽप्युत्तरां दिशं जेतुं रघुरुदयुङ्क्त। पारसीकप्रदेशेभ्य उत्तरप्रदेशाः हिमवतः पश्चिमोपत्यका इत्यवधार्यम्। सूर्यः उत्तरायणं गतः स्वैः किरणैः जलमुद्धरति। किरणैर्बाष्पीभूतं जलं मेघः संपद्यते इति शास्त्रीयं सत्यम्। सूर्यः उत्तरायणं प्रविष्टः सन् भूमेः सलिलं किरणैः उद्धरति। तथैव रघुः औत्तराहान् प्रविश्य तत्रत्यान् रिपून् शरैरुन्मूलयामासेति सारः।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कौबेरी = उदीची. भास्वान् = सूर्यः, उस्रः = किरणः, उदीच्यान् = औत्तराहान्, रसः = जलं ।

अन्वयः— ततः भास्वानिव रघुः उस्रैः इव शरैः रसान् इव उदीच्यान् उद्धरिष्यन् इव कौबेरीं दिशं प्रतस्थे ।

कुबेरः वैश्रवणः. कुबेर + अ = कौबेर. स्त्री — कौबेरी. कुबेरः उत्तरस्या दिशः पतिरिति प्रसिद्धम् । चतसृणां दिशां तथा चतसृणां विदिशां (कोणानां) च एकैके दिक्पालाः सन्तीति पौराणिकः संकल्पः । अस्य चायं क्रमः ।

दिशः		दिक्पालाः	दिशः		दिक्पालाः
पूर्वा	—	इन्द्रः	पश्चिमा	—	वरुणः
दक्षिणपूर्वा	—	वह्निः	पश्चिमोत्तरा	—	वायुः
दक्षिणा	—	यमः	उत्तरा	—	कुबेरः
दक्षिणपश्चिमा	—	निर्ऋतिः	पूर्वोत्तरा	—	ईशः

उदीची + य (तद्धितान्तः) उद् + धृ + इष्य + अत् (शत्रन्तः)

67 विनीताध्वश्रमास्तस्य सिन्धुतीरविवेष्टनैः ।
दुधुवुर्वाजिनः स्कंधान् लग्नकुंकुमकेसरान् ॥

रघुः पारसीकेभ्यः सिन्धुनदीमुत्तीर्य पूर्वोत्तरदिगभिमुखं काश्मीरान् प्रति यात्रामारभते । सिन्धुनदीतीरे स सेनां निवेशयामास । सैन्येषु तथा तीरे निविष्टेषु तस्य सैनिकाश्वाः मार्गश्रममपनिन्युः । ते सिकतामयेषु सिन्धुतटेषु शयित्वा यथेष्टमङ्गपरिवर्तनं चक्रुः । तदा तेषां निबिडसटेषु स्कन्धेषु कुङ्कुमकेसरा लग्ना अभवन् । तदा तेषां केसराणां कुतकूतनं (Tickling) असहमानाः ते अश्वाः लग्नकुङ्कुमकेसरान् सटाजटिलान् निपुणमकम्पयन् ।

अध्वा (अध्वन्) = मार्गः विवेष्टनैः = दुधुवुः = अकम्पयन्त वाजिनः = अश्वाः स्कन्धान् = अंसप्रदेशान् अथवा कायान् । लग्नः = सक्तः केसरः = किञ्जल्कः धू + उः (लिट्) दुधाव दुधुवतुः दुधुवुः ।

अन्वयः- तस्य वाजिनः सिन्धुतीरविवेष्टनैः विनीताध्वश्रमाः लग्नकुंकुमकेसरान् स्कन्धान् दुधुवुः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अध्वनः श्रमः = अध्वश्रमः. विनीतः (परिहृतः) अध्वश्रमः यैः ते = अध्वश्रमं विनीतवन्तः । लग्नाः कुङ्कुमकेसराः येषु ते । कुङ्कुमवृक्षाः काश्मीरेषु तत्परिसरप्रदेशेषु च सुलभाः सन्ति ।

हूणैः सह रघुरयुध्यत । ते हताश्चासन् ।

68 तत्र हूणावरोधानां भर्तृषु व्यक्तविक्रमम् ।
कपोलपाटलादेशि बभूव रघुचेष्टितम् ।

रघुः द्वित्राणि दिनानि सिन्धुतीरे निविष्टवान् । ततो यात्राक्रममपनीय स उदीचीं प्रातिष्ठत । तत्रास्ति हूणानां जनपदः । तत्रत्यैः राजभिः सह रघुरयुध्यत । घोरे समरे ते नृपा अम्रियन्त । तेषां अन्तःपुरस्त्रियः तस्मादनाथा अभवन् । विलप्य विलप्य तासां कपोला अरुणा अजायन्त । रघोः विक्रमस्य फलं प्रख्यापयितुं तासां गण्डपाटलिमैवावशिष्टः । अन्यत् सर्वमपि विनष्टमासीदित्यर्थः ।

अन्वयः—तत्र भर्तृषु व्यक्तविक्रमं रघुचेष्टितं हूणावरोधानां कपोलपाटलादेशि बभूव ।

व्यक्तः विक्रमः यस्मिन् तत् रघोः चेष्टितं । हूणानां अवरोधाः । = अन्तःपुरस्त्रियः, कपोलस्य पाटलं आदिशति इति कपोलपाटलादेशि. कपोलः गण्डः, पाटलं, पाटलिमा = अरुणवर्णम् . आ + दिश् + इन् . आदेशि = उत्पादकम् . चेष्ट् + इ + त. क्तप्रत्ययोऽत्र भावार्थे प्रयुक्तः, ततोऽस्य चेष्टा चेष्टनं इत्यादि क्रियानामार्थः ।

ततः काम्बोजनृपा अपि विधेया अभवन् ।

69 काम्बोजाः समरे सोढुं तस्य वीर्यमनीश्वराः ।
गजालानपरिक्लिष्टैरक्षोटैः सार्धमानताः ॥

हूणविजयानन्तरं स कांबोजं नाम जनपदं जेतुं जगाम । तत्रत्यैः राजभिः सह सोऽयुध्यत । रघोरप्रतिहतं तेजः ते समरे सोढुं न प्रभवन्ति स्म । ते शस्त्रैः क्षतगात्राः सन्तः तस्य विजयिनो रघोः पादे निपेतुः । तेषां राज्ञां दौर्बल्यं रघोर्वीर्यं च कविः तत्संबन्धिनोदाहरणेन स्पष्टयति । तत्र अक्षोटनामकाः वृक्षविशेषाः सन्ति । ते अत्युन्नताः पृथुलकाण्डाश्च । तेषु सैनिका गजा निबद्धा आसन् । तेषां गजानां शक्तिमसहमानाः ते वृक्षाः गजकटवर्षणैः

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

शृंखलासंघट्टनैश्च क्षतप्रकाण्डाः भूमौ अपतन्। तेषां वृक्षाणां पतनसदृशमेव तत्रत्यानां नृपाणां रघोः पादे पतनमिति कविरपहसति।

अनीश्वराः = अशक्ताः, आलानं = गजबन्धनपाशः वृक्षकाण्डो वा। सार्धं = सह, साकं, समम्।

अन्वयः—समरे तस्य वीर्यं सोढुं अनीश्वराः काम्बोजाः गजालानपरिक्लिष्टैः अक्षोटैः सार्धं आनताः।

सह + तुं सोढुं. सोढ, सोढव्य, सोढा, सहनं, सह्य। क्लिश् + त = क्लिष्ट. गजानां आलानेन परिक्लिष्टैः।

ते रघवे उत्तमाश्वभूयिष्ठानुपहारान् अर्पयामासुः।

70 तेषां सदश्वभूयिष्ठास्तुङ्गा द्रविणराशयः।
उपदा विविशुः शश्वत्; नोत्सेकाः कोसलेश्वरम्॥

कांबोजेषु उत्कृष्टवंशप्रभवाः अश्वा लभ्यन्ते किल। तैरश्वैः सुवर्णरत्नादिसम्पद्भिश्च ते समृद्धाः। ते राजानः उत्तमाश्वभूयिष्ठान् धनराशीन् तस्मै विजेत्रे उपहारतया समर्पयामासुः। रघवे समर्पितेषूपायनेषु भूयिष्ठोऽशः अश्वसंचय आसीदित्यर्थः। एवं बहून्युपायनानि रघुमाविशन्। तथापि तं गर्वो नाविशत्। स गर्विष्ठो नाभूदिति भावः। अत्युन्नतानां नृपाणां विजये यादृशो गर्वः कस्यचित् सम्राजः समुत्पद्यते तादृशो गर्वो रघोर्नासीदिति संक्षिप्तोऽर्थः।

द्रविणराशयः = सम्पत्संचयाः। उपदाः = उपायनानि, उपहाराः। शश्वत् = पुनः पुनः। उत्सेकाः = गर्वाः।

अन्वयः—तेषां सदश्वभूयिष्ठाः तुंगाः द्रविणराशयः उपदाः कोसलेश्वरं शश्वत् विविशुः। उत्सेकाः न विविशुः।

सन्तश्च ते अश्वाश्च सदश्वाः सदश्वाः। भूयिष्ठ येषु ते। द्रविणानां राशयः। कोसलानां ईश्वरः। कोसलानां केन्द्रमासीदयोध्येति प्रसिद्धम्।

ततः स हिमालयमारुरोह।

71 ततो गौरीगुरुं शैलमारुरोहाश्वसाधनः।
वर्धयन्निव तत्कूटानुद्धतैर्धातुरेणुभिः॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

स जयी रघुः काम्बोजान् जिगाय । ततः स हिमवतोऽन्तर्गतान् जनपदान् जेतुमुत्सेहे । हिमवतः शिखराः गजैः सुखं न समारोढव्याः । ततो गजसैन्यं काम्बोजेष्वेव विहाय अश्वसेनामेव स सार्धं नीतवान् । तस्य पर्वतस्य सानुप्रदेशेषु मनःशिलागैरिकादयो धातवो विद्यन्ते । अश्वानां खुराघातैः तेषां धातूनां रेणुपुञ्जा ऊर्ध्वमुत्पतन्ति स्म । तदा संदर्शकानामेवं संदेहः समजायत । किंस्विदस्य गिरेः शिखराणि स्वयं पृथुलीभवन्ति ? ऊर्ध्वमुद्भूयमानैर्धूलिपटलैः अद्रेः शृङ्गाणि पूर्वाधिकमुन्नतानि इवादृश्यन्तेत्यर्थः ।

गौरीगुरुः = पार्वत्याः पिता (हिमालयः) । तत्कूटान् = तस्य शिखरान् ।

अन्वयः—ततः सः अश्वसाधनः सन् गौरीगुरुं शैलं उद्धूतैः धातु-रेणुभिः तत्कूटान् इव आरुरोह ।

[तेन निद्राणेन भवितव्यम् = स निद्राणो भवेत् । निद्राणः = स्वपन-सन्तर्पकान् = सन्तृप्तिकरान्. तेन केनचित् गणनायकेन भवितव्यम् = स कश्चित् गणनायको भवेत् । अत्र भावे प्रयोगः। राहित्यं = अभावः, दुरासदं = दुष्प्रापं, अनन्यविधेयत्वं = स्वस्वामित्वं दर्पः = गर्वः, अयुक्तः कालः = अकालः, निकृत्य = छित्वा. स्रुतिः = प्रवाहः. क्लिन्नं = आर्द्रं. ईयुः = प्रापुः. इयाय ईयतुः ईयुः, लिट्. पर. ब्रूमः = कथयामः. पायं पायं = पीत्वा पीत्वा. क्रियायाः पौनःपुन्यं अर्थात् आवृत्तिं सूचयितुं क्त्वाप्रत्ययस्य स्थाने अम् इति प्रत्ययोऽपि प्रयुज्यते । तदा धातोः स्वरविकाराश्च भवन्ति. नी-नायं नायं = नीत्वा नीत्वा, लिख-लेखं लेखं सिकता = sand. क्षतगात्राः = छिन्नशरीराः. भूयिष्ठं = अधिकं, किंस्वित्, किमु = किम्-प्रश्नार्थका एते शब्दाः. अस्, धतोः शतृप्रत्ययान्तं रूपमेव 'सत्' । तस्य प्रयोगेषु सुक्ष्ममर्थभेदं अधोदत्तैः उदाहरणैः परिचेतव्याः., स्नातो रामो भुक्तवान्—रामः स्नातः सन् भुक्तवान् । नृत्यन्ती सीता श्रान्ता अभवत्—सीता नृत्यन्ती सती श्रान्ताभवत । सावधानाः भवन्तः शृण्वन्तु-भवन्तः सावधानाः सन्तः शृण्वन्तु । अत्रेदं स्पष्टम्— यत्र 'सत्' विशेषणमनुप्रयुज्यते तत्र 'क्त्वा' प्रत्ययार्थः समापतति । यथा—स्नातः सन् = स्नात्वा । नृत्यन्ती सती = नर्तित्वा । सावधानाः सन्तः = अवधाय [सावधानाः भूत्वा] ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

॥ अभ्यासः ॥

I प्रयोगान् विपरिणमयत— यथा (भावे) — रावणः बभूव = रावणेन बभूवे। (कर्मणि) पारसीकाः मधुपानं कुर्वन्ति = पारसीकैः मधुपानं क्रियते।

1) रघुः कौबेरीं दिशं प्रतस्थे। 2) दुधुवुर्वाजिनः स्कन्धान्।
3) रघुचेष्टितं बभूव। 4) अश्वसाधनः स गौरीगुरुं शैलं आरुरोह।
5) उत्सेकाः कोसलेश्वरं न विविशुः। 6) रघुः कांबोजान् अजयत्।

II ६६, ६७, ६९ इत्येतेषां पद्यानां पदानि विश्लेष्य लिखत।

III अन्त-विभक्तिलिंगादिकं लिखत। यथा— मधूनि— उका— न— प्र. द्वि-बहु.

1) रेणुभिः 2) तेषां 3) भर्तृषु 4) वाजिनः
5) उद्धरिष्यन् 6) अध्वनः।

IV पाठारम्भे दत्तं पद्यसंक्षेपं अनुवदत।

V अद्य पठितानां पद्यानां सारं संस्कृते संक्षिप्य लिखत।

IV शुद्धीकृत्य लिखत। (यथा-अयोध्ये दशरथो इति किश्चनः राजाः आसीत् = अयोध्यायां दशरथ इति कश्चन राजा आसीत्।)

यदा दुष्यन्ते तपोवनं प्रविष्टे तदा तत्र त्रीन् कन्यकः अदृश्यत्। ते कन्यकाः तत् तपोवने विद्यमानानि तरून् सिञ्चन् अवर्तत। शकुन्तला अनसूया प्रियंवदा इति तेषां नाम आसन्। दुष्यन्तस्य राजस्य तास्वन्यतमे शकुन्तलायां प्रेम अजनत्। अनसूयया उक्तवती शकुन्तलायाः कथा राजा आकर्णयत्। स तां गान्धर्वेण विधिना परिणयत। शकुन्तला गर्भं धरत्। पिता कण्वः एतां वार्तां अज्ञायत। स गर्भिं शकुन्तलां अनुमोदत। कण्वः स्वसुतां अनुग्रहीत्वा भर्तोः दुष्यन्त राजस्य राजधानी अप्रेषयत्। शाङ्गरवः शारद्वतः गौतमी च तां अनुगच्छत। यदा तेषु राजधानीं प्राप्तेषु तदा राजः तान् न अभिजानात्। राजा तस्याः अर्थनां तिरस्कृतः। मुनिकुमारौ च तां तत्रैव त्यक्तौ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अष्टाविंशो दिवसः

द्राक्षावलयभूमिषु विजयोत्सवं निर्वर्त्य पारसीकेभ्यो रघुरुत्तराभिमुखं प्रयियासतीति 'ततः प्रतस्थे' इति पद्येनाह। यथा सूर्यः दक्षिणायनात् उत्तरायणं प्रविशति तथैव रघोरुत्तरायणप्रवेशनमभूदिति कथ्यते। उत्तरायणकाले ग्रीष्मोऽन्तर्भवति खलु। तदा सूर्यस्य तीक्ष्णता वर्धते च। तीक्ष्णकिरणः सूर्यः स्वैः करैः तदा भूमेः जलांशानाकर्षति। सूर्योष्मणा बाष्पीभूतं जलमेव मेघः सम्पद्यते इति प्रसिद्धं च। तद्वत् रघुः शरैः औत्तराहाणां नृपाणां उन्मूलनार्थं तां दिशं प्रातिष्ठत।

अथ 'विनीताध्वश्रमाः' इति पद्येन स काश्मीरान् प्रापेति सूचयति। काश्मीरेषु सिन्धुनदी प्रवहतीति प्रसिद्धम्। तस्यास्तीरेषु रघोः सेना निविविशे। अश्वास्तु विश्रमोल्लासेन तस्या नद्याः पुलिनेषु लुलुठुः अर्थात् परिवर्तनं चक्रुः। तस्मात् तेषां मार्गक्लमो विनष्टोऽभवत्। सिन्धुनद्यास्तीरेषु कुंकुमवृक्षाः बहुलं प्ररोहन्ति। तेषां पुष्पकेसराः तस्मिन् पुलिने विकीर्णा भवन्ति। ते किञ्जल्काः वाजिनां सटानामन्तर्विशन्ति। तदा ते कुतकूतनास्वास्थ्यमनुभवन्ति। तत्परिहाराय ते स्कंधान् अकम्पयन्त। अत्र विकीर्णकेसराणां चालेख्यं तथा कुतकूतनावसरेषु वाजिनां स्कन्धकम्पनस्वभावं च कविरस्माकं पुरस्तादाविष्करोति।

सिन्धुनदीपरिसरेषु सन्ति हूणा नाम जनपदाः। तत्रत्यानां अन्तःपुरतरुणीनां दुर्दशैव "तत्र हूणावरोधाना"मिति पद्येन वर्णयति। रघुः हूणान् जनपदान् आचक्राम। तेन तत्रत्या नृपा अनायासमेव हताः। क्षणेन स जनपदः प्रशान्तो निभृतश्चासीत्। अथ च रघुः हूणान् आक्रामत; भीषणं युद्धं च संवृत्तं इत्यस्य किं नाम चिह्नम्। अस्ति तस्य व्यक्तं चिह्नम्। हूणानां अन्तःपुरतरुण्यः भर्तृनाशेन अनाथा अभवन्। ता इतस्ततः पलायिताः। उच्चैस्तरां विलेपुश्च। स्वकपोलेषु दुःखार्ताः ताः स्वयं कठिनमताडयन्। ऊष्मलं बाष्पं व्यसृजन्। एवं ताडनपीडनक्रन्दनादिभिः तासां कपोलाः अरुणा अभवन्। एवं अरुणाभाः कपोला एव "रघोर्विजयी विक्रमः तत्र संजात" इत्यस्य चिह्नमासीत्।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

तदनन्तरं काम्बोजान् जेतुं जगामेति ' कांबोजाः समरे सोढु 'मिति पद्येन कथयति । कम्बोजाः तमभियोद्धुमशक्ता अभवन् । प्रथमं ते तमभ्ययुध्यन्त । यदा ते रघोः शस्त्राणां रसमीषदीषदास्वदितुमारभन्त तदा ते नतशीर्षाः रघुं शरणं प्रापुः । तत्र काम्बोजेषु अक्षोटा नामात्युन्नता वृक्षाः सन्ति । तेषु सेनागजा बद्धा आसन् । गजानां कटघर्षणैः दन्ताघातैः श्रृंखलाकर्षणैश्च तेषां प्रकाण्डाः क्षता आसन् । अन्ते गजानां आघातोत्कर्षणादिकमसहमानाः ते अक्षोटाः भूमौ निपेतुः । अक्षोटवृक्षा इव काम्बोजाश्च शरैः क्षतगात्राः रघोः पादयोः प्रणेमुः । काम्बोजेषु द्वावेवोन्नतौ आस्ताम् । एको मनुजेषून्नतो राजवर्गः । अन्यस्तु वृक्षजातिषु उन्नतः अक्षोटवर्गः । प्रथमस्तु रघोः पादे निपपात । द्वितीयस्तु रघुसेनागजानां पादेषु च, इत्याशयः ।

काम्बोजा रघवे उपायनान्युपजह्रुरिति "तेषां सदश्वभूयिष्ठा" इति पद्येन वर्ण्यते । काम्बोजाः स्वं प्रभूतं सुवर्णादि सम्पत्संचयं तस्मै ददुः । तस्मादप्यमूल्याः असंख्येया अश्वाश्च तस्मै उपहृताः । विजिताः काम्बोजाः रघोरभीष्टं साधयन्तः परिचारका इवावर्तन्त । बहुमूल्या उपहाराश्च लब्धाः । रघुः सर्वत्र विजयी चावर्तत । एवं सज्जेष्वपि सर्वेष सौभाग्येषु स गर्वी नाभवत् । एतेनास्य स्वभाववैशिष्टयं व्यज्यते ।

अथ "ततो गौरीगुरु" मित्यनेन पद्येन हिमालयारोहणमाचष्टे । कांबोजविजयानन्तरं हिमालयान्तर्गतान् जनपदान् विजेतुं रघुरुद्युङ्क्ते स्म । हिमवतः श्रृंगाण्यारोढुं प्रायेण गजाः अशक्ता भवन्ति । तस्मात् स भूयिष्ठं गजसैन्यं तत्रैव विससर्ज । अल्पं गजसैन्यं भूयिष्ठं अश्वसैन्यं चादाय हिमालयमारुरोह । तस्य श्रृङ्गाणि मनःशिलागैरिकादिभिर्धातुभिः संकलितानि वर्तन्ते । तादृशानां श्रृङ्गाणां उपरि ते अश्वाः सञ्चरन्ति । तदा तेषां खुराघातेन ते धातवः चूर्णीभूता ऊर्ध्वमुत्पतन्ति । एवमुत्पततां गैरिकाणां रेणुसंघातं दृष्ट्वा कश्चित् सन्दर्शक आशङ्कते । "किमेतानि हिमवतः श्रृङ्गाणि जन्तव इव अभिवृद्धिं प्राप्नुवन्ति ? उप अग्निज्वालेव क्रमशः ऊर्ध्वं प्रसरन्ति ? " इति ।

अथ हिमालयवनवासिनां सिंहानां निर्भयप्रकृतेः परिचयं ददाति ।

72 शशंस तुल्यसत्त्वानां सैन्यघोषेऽप्यसंभ्रमम् ।
गुहाशयानां सिंहानां परिवृत्यावलोकितम् ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सिंहाः खलु निर्भया मृगाः। अतिभीषणानामप्यन्यशब्दानां श्रवणेन ते न बिभ्यति। ततस्तेषां मनसोऽपि नास्ति चाञ्चल्यम्। असाधारणशब्दानां श्रवणेऽपि ते शयाना एव कण्ठं परिवृत्य निर्भयं विलोकयन्ति। "के नामास्माकं साम्राज्ये अस्मदाज्ञां विना पदं न्यस्यन्ति ?" इति बुद्ध्या ते वीक्षन्ते। "अहो, इमे क्षुद्राः प्राणिनः। ते यथागतं गच्छन्तु। अस्मद्गर्जनं सोढुमपि ते अशक्ता एव"। इति मत्वा ते यथापूर्वं शेरते। अयं किल मृगराजानां स्वभावः।

अत्र तु रघोः सेना सारवं साटोपं च हिमालयवनेन गच्छति। तदा मध्येमार्गं इतस्ततो गुहासु सिंहाः शयाना आसन्। ते रघोः सैन्येन तुल्यबलाः सन्ति। अतस्तेषां न कोपि संभ्रमः समजायत। ते शब्दश्रवणमार्गेण ग्रीवां परिवृत्यावलोकयामासुः। तद् अचञ्चलमवलोकनमेव तेषां संभ्रमराहित्यं प्रख्यापयामास।

अन्वयः—गुहाशयानां तुल्यसत्त्वानां सिंहानां परिवृत्य अवलोकितं सैन्यघोषे अपि असंभ्रमं शशंस।

गुहासु शेरते इति गुहाशयाः शी-शयनार्थो धातुः। शेते, शयाते, शेरते। तुल्यं सत्त्वं येषां ते। सत्त्वं = बलम्। शशंस = उवाच, स्पष्टीचकार। अवलोकितं = अवलोकनं.

सुखशीतलो वायुः मार्गे तं परिचचार।

73 भूर्जेषु मर्मरीभूताः कीचकध्वनिहेतवः।
गंगाशीकरिणो मार्गे मरुतस्तं सिषेविरे॥

रघुः ससैन्यो हिमालयमारोहति। तदा आरोहणक्लेशेन शरीरं स्विन्नं जायते। तस्मिन्नवसरे तस्य शीतलोपचार आवश्यकः। तत्रत्यो मारुतः तदा तस्य स्वेदापनयनरूपं परिचरणमाचचार।

हिमालयकाननेषु सुलभतया दृश्यमानाः वृक्षविशेषाः खलु भूर्जाः। तेषां पत्रेभ्यः मन्दमारुताः मर्मरशब्दमुत्पादयामासुः। तत्र कीचकानां अथवा वेणूनां पटलाश्च प्रभूतं प्ररोहन्ति। भ्रमरादिभिरुत्कीर्णैः तेषां सुषिरैः प्रविश्य मारुताः मुरलीनादमुत्पादयन्ति च। अपि च ते गंगाजलसंपर्केण शीतस्पर्शाश्च। तादृशाः वाताः तं मार्गे असेवन्त।

मर्मरः = पर्णध्वनिः, शीकरः = जलकणः. कीचकाः = वंशाः bamboos. मरुतः = (त. पु. प्र. ब.) वाताः. सिषेविरे = असेवन्त-सिषेवे—सिषेवाते—सिषेविरे।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अन्वयः—भूर्जेषु मर्मरीभूताः कीचकध्वनिहेतवः गंगाशीकरिणः मरुतः तं मार्गे सिषेविरे ।

कीचकानां ध्वनिः । कीचकध्वनेः हेतवः । गंगायाः शीकराः गंगाशीकराः एषां सन्ति इति । शीकर+इन्=शीकरिन् ।

कस्तूरीमृगैः वासितेषु शिलातलेषु निविष्टाः सैनिकाः विश्रममलभन्त ।

74 विशश्रमुर्नमेरूणां छायास्वध्यास्य सैनिकाः ।
दृषदो वासितोत्सङ्गा निषण्णमृगनाभिभिः ॥

भूर्जा इव नमेरुनामकाः वृक्षविशेषाश्च हिमालये विद्यन्ते । ते सुरपुन्नागा इति च व्यवह्रियन्ते । तेषां विस्तृतासु छायासु शिलातलानि च विद्यन्ते । तेषु शिलातलेषु कस्तूरीमृगाः संधीभूय शेरते । शयानानां तेषां नाभिभ्यः कस्तूरीति प्रथितं सुरभिलं वस्तु बहिः निस्सरति । शयनानां तेषां नाभिसंपर्केण शिलाः सुरभिलाः संपद्यन्ते । तादृशीषु शिलासूपविष्टाः रघोः सैनिकाः तेषां नमेरूणां छायासु विश्रमसुखमन्वभवन् ।

वि+श्रम् (लिट्. पर. प्र. ब) (अधि+आस्+य) । दृषदः= शिलाः (द. स्त्री. द्वि. ब.) उत्संगः = परिसरः । नि + सद् + त= निषण्ण

अन्वयः—नमेरूणां छायासु निषण्णमृगनाभिभिः वासितोत्संगाः दृषदः अध्यास्य सैनिकाः विशश्रमुः ।

निषण्णाश्च ते मृगाश्च । मृगाणां नाभयः । वासिताः उत्संगाः यासां (दृषदां) ताः । दृषदः अध्यास्य=दृषत्सु आसित्वा. सीता शय्यां अधिशेते= सीता शय्यायां शेते ।

रात्रौ स्वयं ज्वलन्तीनां ओषधीनां परिचयं ददाति ।

75 सरलासक्तमातंगग्रैवेयस्फुरितत्विषः ।
आसन्नोषधयो नेतुर्नक्तमस्नेहदीपिकाः ॥

हिमवत्पर्वते ये ये विशिष्टा असाधारणाश्च पदार्थाः सन्ति तांस्तान् कविर्वर्णनावसरे न परित्यजति । तत्र पर्वतान्तरालेषु खद्योता इव रात्रौ स्वयंप्रकाशाः काश्चन ओषधयः अर्थात् लताविशेषाः सन्ति । रघोः सेनागजाः तत्र स्थितेषु सरलद्रुमकाण्डेषु बद्धा आसन् । तेषां गजानां ग्रीवानिबद्धासु शृंखलासु तासां ओषधीनां प्रभापूराः प्रतिफलन्ति स्म । प्रतिबिंबिता सा प्रभा परिसरेषु व्याप्ता चासीत् । तत्र सर्वत्र प्रसृता सा प्रभा रघोः रात्रौ तैलेन विना दीप्यमाना दीपिका आसीत् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सरला: = देवदारुजातावन्तर्गता: तन्नामका वृक्षा:. आसक्त = बद्ध-मातङ्गः = गजः. ग्रैवेयं = कण्ठशृंखला. स्फुरित = प्रतिबिंबित. त्विट् = शोभा. नक्तं = रात्रौ. स्नेह: = तैलं. खद्योत: = Fire fly. रात्रौ स्वयं प्रकाशमान: कीटविशेष:. नेतुः = नायकस्य. आसन् + ओषधय: ।

अन्वय:—सरलासक्तमातङ्गग्रैवेयस्फुरितत्विषः ओषधयः नेतुः नक्तं अस्नेहदीपिकाः आसन् ।

सरलेषु आसक्तानां मातङ्गानां ग्रैवेयेषु स्फुरिताः त्विषः यासां ताः । न विद्यते स्नेह: यस्या: सा अस्नेहा । अस्नेहा: च ता दीपिका: ।

आ + सज् + त । आसन् + ओषधय: = आसन्नोषधय: इत्यत्र नकारस्य द्वित्वं विशेष: । ह्रस्वात् परस्य नकारस्य स्वरे परे द्वित्वं भवति । तस्मिन् + इति = तस्मिन्निति । वदन् + अयं = वदन्नयं. दिनरात्रपर्यायौ दिवा, नक्तं इति द्वे अव्यये स्त: ।

सैन्यगजानां औन्नत्यं किरातैरनुमीयते ।

76 तस्योत्सृष्टनिवासेषु कण्ठरज्जुक्षतत्वचः ।
गजवर्ष्म किरातेभ्यः शशंसुर्देवदारवः ॥

रघुः सेनां मार्गे तत्र तत्र सन्निवेश्य पुरोगच्छति । सन्निवेशस्थलस्य परिसरे देवदारवः समुन्नता अलक्ष्यन्त । तेषां प्रकाण्डेषु तस्य सेनागजा बद्धा आसन् । तत्र सेनानिवेशे रात्रिमुषित्वा प्रातः स ससैन्यः ततः प्रातिष्ठत । प्रस्थितेषु तेषु, शून्यं प्रदेशं किराताः पर्यटन्तः प्रापुः । सेनाभिरुषितां बिलक्षणां तां स्थलीं दृष्ट्वा ते इतस्ततः प्रैक्षन्त । निकटे तिष्ठतां देवदारूणां प्रकाण्डाग्रेषु तेषां दृष्टयः पेतुः । प्रकाण्डाग्रभागेषु त्वचो निष्पिष्टा दृष्टाः । त्वचां तन्निष्पेषणं तु सेनागजकण्ठरज्जूनां घर्षणं स्यात् तर्हि कीदृशं स्यात् तेषां प्रजानामौन्नत्यमिति ते साश्चर्यं ददृशुः ।

उत्सृष्ट = त्यक्त. गजवर्ष्म = गजानां गात्रप्रमाणम् . शशंसुः = कथयामासुः, ज्ञापयामासुः ।

अन्वय:—तस्य उत्सृष्टनिवासेषु कण्ठरज्जुक्षतत्वचः देवदारवः किरातेभ्यः गजवर्ष्म शशंसुः ।

उद् + सृज + त. उत्सृष्टाश्च ते निवासाश्च. कण्ठानां रज्जुभिः क्षता त्वचः येषां ते । गजानां वर्ष्म । शंस् (लिट् प., प्र. ब.)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

रघुः पर्वतीयैर्गणैस्सहायुध्यत ।

77 तत्र जन्यं रघोर्घोरं पर्वतीयैर्गणैरभूत् ।
नाराचक्षेपणीयाश्मनिष्पेषोत्पतितानलम् ।।

हिमालयान्तर्गतानां सप्तजनपदानामधीशाः पराक्रमशीला अवर्तन्त । ते सप्त पर्वतीया गणा उत्सवसंकेता इति नाम्ना व्यवह्रियन्ते स्म । ते प्रथमं न विधेया बभूवुः न च पलायनं चक्रुः । ते योद्धुकामाः रघुमभ्यगच्छन् । तेषां शस्त्राणि न साधारणानि । नाराचा नाम अग्रे सूच्याकाराः बाणविशेषाः । रिपुं लक्षीकृत्य प्रक्षिप्यमाणाः दण्डविशेषा एव क्षेपणीयाः । अश्मानः = शिलाखण्डाः- तानि क्षिप्त्वापि ते युध्यन्ते । युद्धे तुमुले प्रवृत्ते, द्वयोरपि सैन्ययोरन्तराले तैः मुक्ताः शस्त्रविशेषाः परस्परं संघट्टनं प्राप्ताः । तदा संजातसंघर्षेभ्यस्तेभ्योऽग्निः उत्पन्नः । इत्थं रणाङ्गणे अग्निमुत्पादयद्भिरायुधैः पक्षप्रतिपक्षभटाः परस्परं अयुध्यन्त ।

जन्यं = युद्धं. निष्पेषः = संघट्टनम्, घर्षणं.

अन्वयः—तत्र रघोः पर्वतीयैः गणैः नाराचक्षेपणीयाश्मनिष्पेषोत्पतितानलं घोरं जन्यमभूत् ।

नाराचानां क्षेपणीयानां अश्मनां च निष्पेषेण उत्पतितः अनलः यस्मिन् तत् (जन्यं) ।

पर्वतीया गणाश्च पराजिता अभूवन् ।

78 शरैरुत्सवसंकेतान् स कृत्वा विरतोत्सवान् ।
जयोदाहरणं बाह्वोर्गापयामास किन्नरैः ।।

उत्सवसंकेतान् तान् पर्वतीयगणान् स रघुः शरवर्षैः जिगाय । तथा तान् आनन्दरहितान् चकार । ततः स जेता स्वभुजविजयवार्तानिबद्धं गीतं किन्नरैः गापयामास । किन्नराणां गाने प्रावीण्यमस्तीति प्रसिद्धम् । किन्नराः पर्वतीयगणेष्वन्यतमाः ।

जयोदाहरणं = जयवार्तानिबद्धं गीतम्. बाह्वोः = भुजयोः. गापयामास = गानं कारयामास ।

वि + रम् + त. विरताः उत्सवाः येषां ते. (विरामः, रति रमण अभिराम रमणीय) अत्र गापयामास किन्नरान् इति पाठभेदोस्ति; सोऽपि साधुः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

केवलम्	प्रयोजकम्
किन्नराः जयोदाहरणं गायन्ति ।	रघुः किन्नरैः जयोदाहरणं गापयति । अथवा, रघुः किन्नरान् जयोदाहरणं गापयति ।
किन्नराः जयोदाहरणं जगुः ।	रघुः किन्नरैः जयोदाहरणं गापयामास । रघुः किन्नरान् जयोदाहरणं गापयामास ।

[आलेख्यं = चित्रं निभृतः = निःशब्दः. = रसं ईषद् ईषद् आस्वदितुं. ईषद् = किञ्चित्, उपायनं = उपहारः. धातुः = mineral, संघातः = समूहः बिभ्यति = भीता भवन्ति (भी-बिभेति-बिभीतः-बिभ्यति). स्विन्नं = स्वेदार्द्रं. अपनयनं = दूरीकरणं उत्कीर्णैः = विद्धैः. प्रथितं = प्रसिद्धं. उपविष्टाः = आसीनाः. अलक्ष्यन्त = अदृश्यन्त. उषित्वा = वासं कृत्वा. वस् + इत्वा = उषित्वा. प्रस्थितेषु तेषु = यदा ते प्रस्थिताः तदा. वस् + त = उषित, इत्थं = एवं. परिवृत्य = turning back.]

॥ अभ्यासः ॥

I निर्दिष्टरीत्या वाक्यानि विपरिणमयत—

क) यथा—बालाः **गजानां दर्शनाय** अधावन् । बालाः **गजान् द्रष्टुं** अधावन् । सर्वे **आत्मानं पोषयितुं** यतन्ते । सर्वे **आत्मनः पोषणाय** यतन्ते ।

1) वयं पर्वतानां आरोहणे समर्थाः । 2) पुस्तकानि पठितुं छात्राः इच्छन्ति । 3) रमा जलस्य पानाय अगच्छत् । 4) जनाः अन्नं भक्षयितुं गताः । 5) सत्कर्माणि कर्तुं सज्जना इच्छन्ति । 6) वयं पुष्पाणां आहरणाय यास्यामः ।

ख) यथा—तस्य **बुद्धिरस्ति, तस्मात्** सः विजयमलभत । तस्य **बुद्धिमत्त्वात्** स विजयमलभत । आकाशे **नक्षत्राणि सन्ति तस्मात्** तत् सुन्दरं दृश्यते । आकाशस्य **नक्षत्रवत्त्वात्** सुन्दरं

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

दृश्यते। तटाके **जलमस्ति**, जनाः सुखं स्नान्ति। तटाकस्य **जलवत्त्वेन** जनाः सुखं स्नान्ति।

1) गृहे अन्धकारोऽभवत्; तस्मात् बालाः आक्रन्दन्।

2) मनसि भयमस्ति; तस्मात् नाहं तत्र गमिष्यामि।

3) सूर्यस्य दीप्तिरस्ति; तस्मादाकाशं शोभते।

4) सरसि कमलानि सन्ति तेन तत् कमलिनीति कथ्यते।

5) गजस्य करः अस्ति; तेन स करी भवति।

ग) यथा — बालेन **जलं** पीयते — बालेन **पीयमानं** जलम्।

1) मरुता वृक्षाः चाल्यन्ते। 2) रघुणा शैलः आरुह्यते।
3) सूर्येण लोकाः प्रकाश्यन्ते। 4) जनैः नद्यः विलोक्यन्ते।
5) वरेण वधूः दृश्यते।

II वाक्यानि रचयत—

1) अवलोक्य 2) नक्तं 3) लिखेः
4) पश्यत 5) ईक्षेय।

III पाठारंभे कृतं पाठसंक्षेपं अनुवदत।

IV अद्य पठितानां पद्यानां संक्षेपं संस्कृतभाषायां लिखत।

—o—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

एकोनत्रिंशो दिवसः

ह्यः पठितचरं पद्यषट्कं पुनरपि विव्रियते सुखबोधाय। सिंहानां स्वभावविशेषं कविरुदाहरति 'शशंस तुल्यसत्त्वानां' इति पद्येन। हरिणादयो वन्यमृगाः केवलं वृक्षदलमर्मरं श्रुत्वाऽपि भीता धावन्ति। ते मृगाः स्वभावतो भीरवो दृश्यन्ते। कुतः? अन्ये मृगाः तान् आक्रामन्ति। किंतु सिंहानां न तादृशी भीतिः। न ते अन्यमृगैः पराभवितुं शक्यन्ते; यतस्ते स्वयं मृगराजाः वर्तन्ते। ते अन्यान् मृगान् आक्रामन्ति, न त्वन्यैः ते आक्रम्यन्ते। ते धीरं गुहासु शेरते। अयं सिंहानां स्वभावः। यदा रघोः सैन्यघोषं ते अशृण्वन् तदा तेषां न कोपि संभ्रमः समजनि। ते केवलं ग्रीवां परिवृत्य तान् सकृदैक्षन्त। "कोऽयं कोलाहलः अस्माकं सुखभञ्जकः" इति मत्वेवेत्यर्थः। "रे अस्मत्प्रभावमजानानाः दुर्बलाः, युष्मासु मे अनुकम्पा जायते। अधुना गच्छत" इत्याज्ञां दृष्ट्यैव दिशन्तः तत्र तथैवाशेरत।

अथ गंगाजलस्पर्शिनं मन्दमारुतं वर्णयति 'भूर्जेषु मर्मरीभूते' त्यादिना। वायोः आकर्षकाः त्रयो गुणाः सन्ति। शैत्यं मान्द्यं सौरभ्यं च। शीतजलसंपर्केण शैत्यं, मन्दगत्या मान्द्यं कुसुमस्पर्शेन सौरभ्यं च जायते। तेषु द्वौ गुणौ अत्र वर्ण्येते। शैत्यं मान्द्यं, च। तत्रत्या वाताः भूर्जपत्रेष्वाघातेन मर्मरशब्दमुत्पादयन्ति। कीचकानां अंकुरणानन्तरं आदिमदशायां ते मृदुला दृश्यन्ते। तदा भ्रमराः तेषां काण्डेषु सुषिरान् निर्माय तदन्तर्भागे वसन्ति। यदा ते वेणवः क्रमशो दृढा भवन्ति तदा ते सुषिरास्तथैव वर्तन्ते। तैः सुषिरैः यदा वायुः प्रविशति तदा ते मधुरं स्वनन्ति। एवं वातः वेणुषु नादमुत्पादयन्ति। गंगा हिमवतः पार्श्वे शिलाभिः संघट्टनेन विकीर्णा विशीर्णा च प्रवहति। ततो जलकणाः परितः प्रसरन्ति। तथा प्रसरतां जलकणानां संपर्कः वातेन लभ्यते। एवं मर्मरशब्दमुत्पादयन्तः वेणुनिनदैः प्रोत्साहयन्तः सुखशीतलाः वाताः रघोः सैन्यानां च पर्वतारोहणेन जातान् स्वेदकणान् विलोप्य तमसेवन्त।

अथ 'विशश्रमुर्नमेरूणा'मिति पद्येन कस्तूरीमृगाणां सान्निध्यमाधिक्यं च हिमालयेऽस्तीति सूचयति। नमेरवो बहुशाखाः निबिडच्छाया वृक्षविशेषाः

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हिमालये प्रभूतं दृश्यन्ते। तेषामधस्तात् विस्तृताः शिलाः सन्ति। कस्तूरी-मृगाः मध्याह्नेषु तासु शिलासु शयाना विश्रमं लभन्ते। मध्याह्नापगमे कठिनातपशमनात् ते ताः शिला मुक्त्वा दूरं गच्छन्ति। यदा ते शेरते तदा तेषां नाभिस्पर्शेन ताः शिला मृगमदलिप्ता भवन्ति। ततस्ताः सुरभिलाश्च जायन्ते। तथा सुरभिलासु शिलासु निषण्णाः रघोः सैनिकाः यथेष्टं विश्राम-सुखमलभन्त।

अथ 'सरलासक्ते'ति पद्येन कविः ओषधिविशेषाणां परिचयं ददाति। हिमालये दिवा निष्प्रभाः नक्तं सप्रभाः काश्चन ओषधयः सन्ति किल। नक्तं तासां प्रकाशः प्रसरति। रघोः सैनिकगजाः सरलवृक्षकाण्डेषु बद्धा अवर्तन्त। तेषां गजानां ग्रीवासु शृंखलाः विद्यन्ते। तासु शृंखलासु तासां ओषधीनां प्रभापूरः प्रतिफलति। तथा प्रतिबिंबनेन समन्तात् वर्तमानं सर्वमपि भास्वरं भवति। एषा प्रतिबिंबिता प्रभा रघोः रात्रिकाले तैलेन विना दीपिता दीपिका संजातेति भावः।

अथ रघोः सैनिकगजानां आकारप्रमाणं 'तस्योत्सृष्टनिवासेषु' इति पद्येन विवृणोति। रात्रौ कस्मिंश्चन सुवासे प्रदेशे स सेनां निवेशयामास। निकट-वर्तिनां देवदारुद्रुमाणां स्कन्धेषु सैनिका गजा अबध्यन्त। गजानां कण्ठरज्जु-घर्षणेन देवदारूणां प्रकाण्डा अंकिता आसन्। प्रभाते ते तन्निवेशाभोगं परित्यजन्ति। ततः तत् शून्यं च भवति। किराताः तेन मार्गेण गच्छन्ति। ते सेनानिवेशस्थले सर्वमपि विषमं विपर्यस्तं च पश्यन्ति। यदृच्छया तेषां स्कन्धेषु गजग्रैवेयैरंकिता भागा लक्ष्यन्ते। तद्दर्शने तु ते विस्मयस्तब्धाः तिष्ठन्ति। "अहो! कियत्प्रमाणा अमी सेनागजाः स्युः तादृशा गजा अस्माभिरेतावत्पर्यन्तमवलोकिताः" इति।

अथ "तत्र जन्यम्" इति पद्यमवशिष्टं वर्तते। हिमालयान्तर्गताः सप्तजन-पदा एवात्र पर्वतीया गणाः। ते एव उत्सवसंकेता इति प्रसिद्धाः। तैः सह तस्य भीमं युद्धमभूत्। कुतस्तस्य भीमता? उच्यते। तेषां आयुधानि विचित्राण्यासन्। नाराचाः क्षेपणीयाः अश्मानश्च तेषामायुधानि। ततो रघोः सैन्यैरपि तान्येवायुधान्युपयुक्तानि। एतैः ते परस्परमयुध्यन्त। तान्यस्त्राणि रणाङ्गणे परस्परसंघट्टनं कृत्वा अग्निमुत्पादयामासुः। तथा युद्धभूमौ अग्न्युत्पाद-कमभूत्तेषां युद्धमिति भावः।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पर्वतीयैर्गणैः सह नाराचादिभिः भीषणं युद्धमभूदिति कथितम् । ततः "शरैरुत्सवसंकेतानि" इत्यनेन पद्येन तेषां पराजयं रघोराज्ञावर्तित्वं च कथ्यते । सप्त पर्वतीयगणा उत्सवसंकेता इति कथितं खलु । रघुस्तैः सह युद्ध्वा पराजितान् चकार । तस्मात् तेषां आनन्दमयं जीवितं प्रणष्टमभूत् । रघुः तावतैव न विरराम । तस्यः अन्यः कश्चनाभिलषश्चाजनि । "किन्नरा नाम गानालपननिपुणाः । तैः स्वीया विजयवार्ता गापनीयाः" इति मत्वा स्वबाहुवीर्यमधिकृत्य निबद्धानि कीर्तिगानानि स विजेता तैः मधुरमगापयत् ।

रघुः किन्नराश्च परस्परं एकैकेषां महत्त्वमजानन् ।

79 परस्परेण विज्ञातस्तेषूपायनपाणिषु ।
राज्ञा हिमवतः सारो राज्ञः सारो हिमाद्रिणा ॥

उत्सवसंकेताः किन्नराः विशिष्टरत्नभूयिष्ठानि वस्तूनि रघवे उपजहुः । तदा रघुः हिमालयस्य अतुलभरत्नरूपं सारं विज्ञातवान् । "अहो ईदृशानि अनर्घाणि रत्नानि अस्मिन् हिमाद्रौ किमु सुलभानि ?" इत्यद्भुतपरतन्त्रो रघुरभवत् । किन्नराश्च इदंप्रथमतयैव अन्यस्मै उपायनान्युपाहरन्ति । ततः तेषामप्यजनि विस्मयरूपो विकारः । "अहो ईदृशः कोपि राजा अस्मिन् लोके जीवति किम् ?" एवं रघोः प्रभावरूपः सारो हिमाद्रिणापि विज्ञातः । यथा पूर्वं अपरान्तमहीपालानां पश्चिमसमुद्रस्य च अभेदः कल्पितः, तथैव अत्र पर्वतीयगणानां हिमालयस्य चापि अभिन्नता भाविता ।

अन्वयः—तेषु उपायनपाणिषु सत्सु राज्ञा हिमवतः सारः, हिमाद्रिणा राज्ञः सारश्च परस्परेण विज्ञातः ।

उपयनानि पाणिषु येषां ते । उपायनं = उपहारः । सारः = शक्तिः, महत्त्वं । यदा ते उपायनपाणयः अभवन् तदा = तेषु उपायनपाणिषु (सत्सु) ।

हिमालयजनपदेषु येषां स्वकीर्तिं निक्षिप्य स प्रतिन्यवर्तत ।

80 तत्राक्षोभ्यं यशोराशिं निवेश्यावरुरोह सः ।
पौलस्त्यतुलितस्याद्रेरादधान इव ह्रियम् ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

स रघुः तत्र हिमाद्रौ अन्यैरधृष्यं अचञ्चलं यशःपुञ्जं निवेश्य तस्मात् दक्षिणां दिशं प्रति न्यवर्तत । यशोराशिः कैलासपर्वतस्यापि लज्जामादधे । सत्कीर्तिः शुभ्रवर्णा दुष्कीर्तिः श्यामवर्णा चेति कविसंकल्पः इति पूर्वमुक्तमेव । कैलासः सन्ततहिमावृतत्वात् शुभ्रवर्णः रघोः यशोराशिः कैलासपर्वतादप्यधिकतरां पुञ्जतां चावहत् । ततः कैलासः सलज्जो बभूव । " अहं सर्वशुभ्रः सर्वोन्नतश्चासम् । अधुना तु मत्तोऽप्युन्नततरः शुभ्रतरश्च यशोराशिर्दृश्यते । उन्नतोऽहमधुना नम्रः संजातः । शुभ्रोऽहमधुना विवर्णः संभूतः ।" इति चिन्तया स पर्वतः ह्रीणः अर्थात् लज्जितोऽभूत् । एवं रघुः कैलासस्य लज्जामापादयन् प्रतिन्यवर्तत ।

अक्षोभ्यं = क्षोभयितुमशक्यं = अधृष्यं. ह्रियं = लज्जां. पौलस्त्यः = रावणः. पुरा रावणः कैलासं बाहुनोत्पाटयन् तुलयति स्मेति कथा पुराणेषु विद्यते । तत्कथासंबन्धेनैवात्र पौलस्त्यतुलितस्याद्रेरित्यस्य कैलासस्येत्यर्थः सिध्यति ।

अन्वयः—तत्र सः पौलस्त्यतुलितस्य अद्रेः ह्रियं आदधानः इव अक्षोभ्य यशोराशिं निवेश्य अवरुरोह ।

यशसां राशिः । पौलस्त्येन तुलितः. क्षुभ् + य = क्षोभ्य. नि + विश् + य. अव + रुह् + अ (लिट्). पुलस्त्य + अ (तद्धितान्तः) आ + धा + आन (शानच्) ह्रीशब्दस्य स्त्रीशब्दवद् रूपाणि ।

स लौहित्यानदीं उत्तीर्य प्राग्ज्योतिषान् प्राप ।

81 चकम्पे तीर्णलौहित्ये तस्मिन् प्राग्ज्योतिषेश्वरः ।
तद्गजालानतां प्राप्तैः सह कालागुरुद्रुमैः ॥

स रघुः लौहित्यां नाम नदीं उदतरत् । ततः स प्राग्ज्योतिषान् नाम जनपदान् प्राप । प्राग्ज्योतिषाणां राजा रघोः आगमनवृत्तान्ताकर्णनादेव भयादकम्पत । प्राग्ज्योतिषेषु कालागुरवो नाम वृक्षा सुलभा विद्यन्ते । तेषां काण्डेषु रघोः गजा अबध्यन्त । एवं ते वृक्षाः आलाना अर्थात् गजबन्धनवृक्षकाण्डाः संजाताः । गजानां मदोद्रेकात् मस्तकघर्षणेन ते द्रुमाः चकम्पिरे । प्राग्ज्योतिषाणामीश्वरः तत्रत्या अगुरुवृक्षाश्च सममेव अकम्पन्तेत्यर्थः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अन्वयः—तस्मिन् तीर्णलौहित्ये सति प्राग्ज्योतिषेश्वरः तद्गजालानतां प्राप्तैः कालागुरुद्रुमैः सह चकम्पे ।

तीर्णा लौहित्या येन सः । प्राग्ज्योतिषाणां ईश्वरः । तस्य गजानां आलानानि । आलानतां प्राप्तैः आलानीभूतैः ।

पुत्रः दरिद्रतां प्राप्तः, (गतः), पुत्रः दरिद्रीभूतः, पुत्रः दरिद्रः अभवत् ।

तातः क्रुद्धतां प्राप्तः (गतः), तातः क्रुद्धीभूतः, तातः क्रुद्धः अभवत् ।

कम्प् (लिट्. आ. प्र. ब.), तॄ+त=तीर्ण । प्र + आप् +त=प्राप्त ।

प्राग्ज्योतिषेश्वरः तस्य सेनापरागदर्शनेनापि भीतोऽभवत् ।

82 न प्रसेहे स रुद्धार्कमधारावर्षदुर्दिनम् ।
रथवर्त्मरजोऽप्यस्य कुत एव पताकिनीम् ॥

रघोः रथमार्गात् रजांसि उत्पतन्ति स्म । रजःप्रसरणात् आकाशं आच्छन्नमभूत् । ततः सूर्यप्रकाशाभावात् मेघावरणाभावेऽपि तद्दिनं वर्षाधारा-भिर्विनाऽन्धकारितं दुर्दिनमभवत् । तादृशानां रजसामाक्रमणमपि प्राग्ज्योतिषेश्वरः सोढुं शक्तो नाभवत् । एवं तर्हि कथं सः तस्य सेनां अभियोद्धुं पारयति ?

दुर्दिनं = मेघच्छन्नं दिनम् । पताकिनी = सेना. वर्त्मन् = मार्गः कुत एव = पुनः कथं.

अन्वयः—सः रुद्धार्कं अधारावर्षदुर्दिनं अस्य रथवर्त्मरजः अपि न प्रसेहे । कुत एव पताकिनीं प्रसेहे ।

रुद्धः अर्कः यस्मिन् तत् । न विद्यते धारावर्षः यस्मिन् तत् । अधारावर्षं च तत् दुर्दिनं च । रथानां वर्त्म । रथवर्त्मनः रजः ।

प्र + सह् + ए (लिट्. आ. प्र. ए.); रजः (स. नपु. द्वि. ए.) ।

रघुः कामरूपेश्वरं जिगाय ।

83 तमीशः कामरूपाणां अत्याखण्डलविक्रमम् ।
भेजे भिन्नकटैर्नागैरन्यानुपरुरोध यैः ॥

प्राग्ज्योतिषाणां विजयानन्तरं स विजेता कामरूपान् नाम जनपदान् अभि प्रतस्थे । तत्र कामरूपाधिपः तस्य रघोर्विधेयोऽभवत् । स गजा-नादाय रघुमाश्रितवान् । गजानां गण्डतलेभ्यो मदजलं प्रस्रवदवर्तत । तैरेव

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

गजैः स कामरूपेशः पूर्वमन्यान् शत्रून् जिगाय । तादृशगजरूपमुपहारं दत्वा स स्वयं विधेयोऽभूदित्यर्थः ।

तं + ईशः । आखण्डलः = इन्द्रः, कटः = कपोलः, नागः = गजः,

अन्वयः— यैः अन्यान् उपरुरोध तैः भिन्नकटैः नागैः कामरूपाणां ईशः अत्याखण्डलविक्रमं तं भेजे ।

आखण्डलस्य विक्रमः । अतिक्रान्तः आखण्डलविक्रमः येन सः । भिन्नाः कटाः येषां ते । कटान् भित्वैव मदजलं प्रस्रवति । भज् (लिट्. आ. प्र. ए.) उप + रुध् + अ (लिट्. प. प्र. ए.) ।

[समजनि = समजायत, सञ्जातः. सकृद् = एकवारं- मत्वा = विचिन्त्य अजानानाः = अजानन्तः, अबोधन्तः. दृष्ट्या एव. दिशन्तः = यच्छन्तः. अशेरत = शयिताः. अधस्तात् = अधः, निषण्णाः = आसीनाः, समन्तात् = परिसरे. विपर्यस्तं = व्यत्यस्तं, असाधारणं कियत्प्रमाणाः = कियदौन्नत्यवन्तः. अश्मानः = शिलाः, अभिलाषः च अजनि = अजायत, अनर्घं = अमूल्यं इदंप्रथमतया एव = प्रथमत एव, सन्ततं हिमेन आवृतः अस्ति, अतः = सन्ततहिमावृतत्वात्. मत्तः = मत् (अस्मद्. पं. ए.) उत्पाटयन् = समूलमुद्धरन्. उद्रेकः = आधिक्यं. लाञ्छनं = आवृतं].

॥ अभ्यासः ॥

I निर्दिष्टरीत्या वाक्यानि विपरिणमयत ।

क) यथा—मेघेषु वर्षत्सु भूमिः क्लिन्ना भवति ।
यदा मेघाः वर्षन्ति तदा भूमिः क्लिन्ना भवति ।
यदा दिलीपः वनं अगच्छत् तदा रघुः राज्यं अरक्षत् ।
दिलीपे वनं गते रघुः राज्यं अरक्षत् ।

1) अश्वेषु शैलमारोहत्सु शृंगाणि अवर्धन्त इव । 2) यदा सैन्यघोषः श्रुतः अभवत् तदा सिंहानां संभ्रमो नाभवत् । 3) निवासेषु सैन्यैः उत्सृष्टे किराताः प्रापुः । 4) केरलयोषित्सु धावन्तीषु रघुः ताः अलञ्चकार । 5) तस्मिन् तीर्णलौहित्ये प्राग्ज्योतिषेश्वरः चकम्पे ।

ख) यथा—वनिताभिः भूषणानि उदसृज्यन्त । वनिताभिः उत्सृष्टानि भूषणानि । पाण्डयैः प्रतापः न विसोढः । पाण्ड्यैः प्रतापः न विषेहे ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

1) तैः मुक्तासारः अदीयत । 2) योधैः पीतः नालिकेरासवः । 3) आत्मा सुधीभिः संरक्षितः । 4) तेन जयस्तंभाः निखाताः । 5) तेन नद्यः सुप्रतराः अक्रियन्त । 6) अस्माभिः पत्राणि लिख्येरन् । 7) द्विजैः पाठ्याः वेदाः । 8) त्वया आम्राणि खाद्यन्ताम् ।

ग) यथा—द्रुमाः आलानतां गताः=द्रुमाः आलानानि अभवन् ।

रघोः कीर्तिः अनश्वरः अभवत्=रघोः कीर्तिः अनश्वरतां गता ।

1) सूर्यस्य किरणाः तीक्ष्णतां गताः (प्राप्ताः) । 2) भवान् परीक्षायां प्रथमः अभवत् । 3) जानकी साहित्ये समर्थतां गता । 4) अलसः सर्वदा पराजितत्वं प्राप्नोति । 5) रघोः गजाः मत्ततां अगच्छन् ।

II पाठारंभे दत्तं पद्यानां संक्षेपं अनुवदत ।

III पदानि विश्लेष्य लिखत । यथा—यद्यप्यसावत्रागतस्तथाप्यमुमहं नापश्यम् । यदि, अपि, असौ, अत्र, आगतः, तथा, अपि, अमुं, अहं न अपश्यम् । रथगजतुरगैर्विजितशत्रुगणस्सदिलीपसूनुर्हिमालयमारुरोह । रथगजतुरगैः, विजितशत्रुगणः, सः, दिलीपसूनुः, हिमालयं, आरुरोह ।

पुरा चन्द्रवंशे दुष्यन्तो नाम कश्चिद्राजाजायत । स आत्मजानिव प्रजा अरक्षत् । मृगयालोलुपोऽसावेकस्मिन्दिनेऽरण्यमगच्छत् । स तस्मिन्वने वसतोऽनेकान् सत्त्वान्हन्ति स्म । कश्चिद्धरिणो रविमिवोज्ज्वलन्तमवलोक्य भयेनाधावत् दुष्यन्तस्त्वेनं मृगमेवानुगच्छन्नरण्यान्तरविशत् । एवं धावतोस्तयोर्मध्ये कश्चनर्षिकुमार आगच्छत् । स मृगमनुधावन्तन्तन्नृपमेवमवदत् । भो राजन्नेष मृगः कण्वेनर्षिणात्मज इव रक्ष्यते । 'भवतैष न हन्तव्यः' । राजाब्रवीत् । 'मुनिकुमार, तवाज्ञां शिरसा वहता मया बाणः प्रतिसंहृतः' । तच्छ्रुत्वा मुनिकुमारस्तं 'सम्राजं पुत्रं लभस्व' त्यन्वगृह्णाच्च ।

IV अथ पठितानां पद्यानां संक्षेपं संस्कृतभाषायां लिखत ।

॥ अवधेया विषयाः ॥

सन्धिर्द्विधा—नित्यसन्धिः अनित्यसन्धिरिति । नित्यसन्धिरवश्यंभावी । अनित्यसन्धिस्तु वक्तुरिच्छामनुसृत्य विकल्पेन भवति । अत्रेदं प्रमाणम् :—

संहितैकपदे नित्या, नित्या धातूपसर्गयोः ।
नित्या समासे, वाक्ये तु सा विवक्षामपेक्षते ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अनेन पद्येन नित्यसन्धेरनित्यसन्धेश्चावकाशा विविच्यन्ते अर्थात् विभज्यन्ते। संहिता = परमसामीप्यं, सन्धानं, सन्धिकार्यं। संहिता एकपदे नित्या भवति। अतः 'बाले', 'अभवत्' इत्यादीनां स्थाने 'बाल इ', 'अ भू अ त्' इत्येवं विभज्य न वक्तव्यम्। तथा धातूनामुपसर्गाणां च सन्धिरपि नित्यः। अतः 'सीता राममन्वगच्छत्' इत्यस्य स्थाने 'सीता रामं अनु अगच्छत्' इति न प्रयोक्तव्यम्। समासेऽपि तथा। 'मनोगत'मित्यस्य स्थाने 'मनस् गतं' इति च न वक्तव्यम्। एते नित्यसन्धेरवकाशाः। अनित्यस्य सन्धेरवकाशस्तु वाक्ये भवति। तत्र वक्तुर्विवक्षामनुसृत्य पदानि सन्धाय न सन्धाय च प्रयोक्तव्यानि। 'रामस्सीताम्पर्यणयल्लक्ष्मण ऊर्मिलाञ्च' 'रामः सीतां पर्यणयत् लक्ष्मणः ऊर्मिलां च' इति सन्धाय विभज्य च प्रयोगो दृश्यते। उभयमपि सम्मतमेव।

साध्यदशा सिद्धदशा च।

अस्माकमुपयोगयोग्यानां सर्वेषामपि वस्तूनां द्वे दशे स्तः; सिद्धदशा साध्यदशा चेति। सिद्धदशां प्राप्तान्येव वस्तून्यस्माभिरुपयुज्यन्ते। पुस्तकं सिद्धदशायां वर्तते। पत्रसूत्रादिकं तस्य साध्यदशायां वर्तमानानि वस्तूनि। दालघृतसितादिकं लड्डूनामकस्य मोदकस्य साध्यदशा। तेषां सिद्धदशैव लड्डू। शिलाकाष्ठादिकं गृहस्य साध्यदशा। तेषां सिद्धदशैव गृहम्। तथैव बालेषु इत्येतत् बाल सु इत्यनयोः सिद्धं पदम्। सिद्धमेव पदमस्माभिः प्रयुज्यते। न तु बाल सु इति। निष्प्रयोजनता इति सिद्धदशायां स्थितस्य पदस्य साध्यदशा निस् प्र युज् अन ता सु इत्येवं भवति।

पदच्छेदः।

पदच्छेदः अथवा पदविश्लेष इत्यनेन सिद्धदशायां वर्तमानानां पदानां विश्लेषणमेव विवक्षितं; न तु साध्यदशायाम् वर्तमानानां। अतः "कुर्वन्नेवेह कर्माणि जिजीविषेच्छतं समाः" इत्यस्य "कुर्वन् एव इह कर्माणि जिजीविषेत् शतं समाः" इत्येव पदच्छेदः, न तु "कृ, अत्, सु, एव, इदम्, इ, कर्मन्, इ, जीव् स ईत्, शत, अम्, सम, अः" इति।

— ० —

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

त्रिंशो दिवसः

अतीते दिने पठितपूर्वाणां पद्यानां सारः संक्षिप्यते । पर्वतीयेभ्यः स उपायनानि स्वीचकारेति "परस्परेण विज्ञात" इति पद्येन उच्यते । ते पर्वतीयाः स्वपाणिषु उपायनान्यादाय रघुमुपागताः । यदा ते तान् उपहारान् रघवे समर्पितवन्तः तदा स विजेता हिमालयस्य सारं विदितवान् । 'कीदृशान्यमूल्यानि रत्नान्यस्य पर्वतस्यान्तर्निक्षिप्तानि स्युः !; मया तु ईदृशानि रत्नानि नैव दृष्टपूर्वाणि' इति विचिन्तयन् स साद्भुतस्तत्र तस्थौ । ते जानपदाश्च साश्चर्या बभूवुः । कुतस्तेषामाश्चर्यम् ? अस्ति तेषामाश्चर्ये हेतुः । तावत् पर्यन्तं नैतादृशः पराजयस्तेषां संभूतः । 'अहो अस्य वीर्यमज्ञातचरमेव' इति तस्य वीर्यस्य तत्त्वतो ज्ञानं तेषां चाभवत् ।

अथ 'तत्राक्षोभ्यं यशोराशि'मिति पद्येन तस्य हिमालयात् निवर्तनारंभः कथ्यते । हिमालयान्तर्गतेभ्यो जानपदेभ्यः स उपायनानि स्वीकृतवान् । तर्हि स तेभ्यः किं नाम प्रत्यर्पितवान् ? उच्यते । स परैरधृष्यं यशोराशिं तत्र निचिक्षेप । पुञ्जीभूता सा कीर्तिः कैलासपर्वतादपि धवलतरा उन्नततरा चासीत् । कैलासो रजतगिरिरिति प्रसिद्धं खलु । सततं हिमावृतत्वात् तस्य सदा धावल्यम् रजतप्रभत्वं च स्वाभाविकमेव । कैलासः परमशिवस्यावासपर्वत इति च प्रसिद्धम् । पुरा खलु रावणः कैलासमुत्पाट्य शिवं तोषयामासेति च पौराणिकी कथा विद्यते । तदा सकृत् तस्य गिरेः सौभाग्यमदो मग्न आसीत् । अधुना तु द्वितीयो मानभङ्गः; यतस्तस्मादपि पृथुलो धवलश्च रघोः कीर्तिराशिः तत्र पुञ्जीभूतोऽदृश्यत । तदा देवादिभिरभिष्टुतः समाश्रितश्च स पर्वतो नितरां लज्जितोभूत् । 'देवाः किमतः परं मामवगणय्य रघुयशोराशिमाश्रयेरन् ! तर्हि मम का गतिः स्यात् ? अहं तेषां समक्षमल्पसौभाग्यः स्याम् । किमर्थमेवं जीवेयम् ।" इति खिन्नस्य तस्य गिरेः मनःक्षतिमादधानः स रघुः हिमालयादवारोहत् ।

अथ तस्य प्राग्ज्योतिषाभिमुखं प्रस्थानं कविः वर्णयति "चकम्पे तीर्णलौहित्ये" इत्यादिना पद्येन । उत्सवसंकेतान् प्राग्ज्योतिषान् चान्तरा लौहित्या नाम नदी प्रवहति । यदा स हिमालयादवतीर्य लौहित्यामुदतरत् तदैव

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

प्राग्ज्योतिषेश्वरः कम्पितुमारभत । तस्य कम्पनप्रकारं कविरुदाहरति । तत्र कालागुरुद्रुमाः समुन्नताः प्रचुरं विद्यन्ते । तेषां काण्डेषु रघोः सेनागजाः बद्धा आसन् । मदलहरीमसहमानाः ते गजाः दन्तैः करैः मस्तकैश्च तान् अगुरून् गुरुतरं निजघ्नुः । तेन ते सदैव कम्पमाना आसन् । एवं प्राग्ज्योतिषेशं कम्पनविषये बहवोऽगुरुद्रुमाः अन्ववर्तन्त । रघौ प्राग्ज्योतिषान् प्रविष्टे सति स्थावरा जंगमाश्च सममेव चकम्पिरे इति भावार्थः ।

प्राग्ज्योतिषेश्वरः तेन सह योद्धुं न शक्तोऽभूत् इति 'न प्रसेहे स रुद्धार्क' इत्यादिपद्येन कथयति । यदा रघुस्तं जनपदं प्राविशत् तदा रथमार्गादुत्पन्नैः परागपटलैः अन्तरिक्षं व्याप्तमभूत् । तैः सूर्यकिरणप्रसरः आव्रियत । ततः तद्दिनं मेघच्छन्नं अथवा दुर्दिनमिवासीत् । तं परागपटलमपि सोढुं प्राग्ज्योतिषेश्वरो न प्राभवत् । एवं स्थिते तस्य सेनामभिमुखीकर्तुं प्राग्ज्योतिषेश्वरः कथं प्रभवति ? सेनारेणुपुञ्जं दृष्ट्वैव स राजा रघोर्विधेयोऽभवदिति भावः ।

ततः कामरूपविजययात्रा 'तमीशः कामरूपाणा'मित्यनेन पद्येन वर्ण्यते । रघुरिन्द्रादपि विक्रान्तो वीरश्चासीत् । तादृशे तस्मिन् कामरूपान् प्रविशति सति कामरूपाधिपः नतशीर्षः सन् रघुमुपजगाम । तस्य प्रीतये मत्तगजरूपाण्युपायनानि च समर्पयामासुः । मदजलं स्रवद्भिस्तैरेव गजैः कमारूपेश्वरः ततः पूर्वं अन्यान् शत्रून् जिगाय । स्वराज्यसंरक्षकान् तान् गजान् सः स्वस्वामिने उपाहरत । रघोः रक्षकत्वे स्वीकृते, किमर्थं तेषां गजानां पालनपोषणादि क्रियते इति मत्वैत्यर्थः ।

विजितः विजेतारमर्चयति ।

84 कामरूपाधिपस्तस्य हेमपीठाधिदेवताम् ।
रत्नपुष्पोपहारेण छायामानर्च पादयोः ॥

रघुः कामरूपाणामीश्वरं जित्वा तस्य कनकसिंहासनमधिरूढवान् । तदा कामरूपेशः तस्य रघोः पादतले रत्नान्युपाजहार । रघोः पादलक्ष्मीं रत्नरूपैः पुष्पैः स पूजितवानिति भंग्यन्तरेण कथितम् ।

हेम = स्वर्ण. छाया = लक्ष्मीः. आनर्च पूजयामास. रत्नान्येव पुष्पाणि, तेषां उपहारेण ।

अन्वयः —कामरूपाधिपः हेमपीठाधिदेवतां तस्य पादयोः छायां रत्नपुष्पोपहारेण आनर्च ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अर्च् + अ (लिट्. प. प्र. ए.) मध्ये नकारागमो विशेषः । आनर्च आनर्चतुः, आनर्चुः ।

9711

जैत्रयात्रामुपसंहरति ।

85 इति जित्वा दिशो जिष्णुर्न्यवर्तत रथोद्धतम् ।
रजो विश्रामयन् राज्ञां छत्रशून्येषु मौलिषु ॥

उक्तप्रकारेण स जयशीलो रघुः निर्दिष्टपूर्वान् सर्वानपि प्रदेशान् विजिग्ये। ततः विजितानां नृपाणां छत्रशून्येषु नग्नेषु शिरस्सु रथसमुद्भूतानि रजांसि विन्यस्य स्वां पुरीं न्यवर्तत ।

जिष्णुः = जयशीलः (जि + स्नु) इष्णु, स्नु इतिप्रत्ययौ कर्तुरर्थे प्रयुज्येते इति पूर्वमुक्तम् । रथैः उद्धतं । मौलिषु = किरीटेषु ।

अन्वयः—जिष्णुः स इति दिशो जित्वा रथोद्धतं रजः छत्रशून्येषु राज्ञां मौलिषु विश्रामयन् न्यवर्तत ।

नि + वृत् (लङ् आ. प्र. ए) उद् + हन् + त = उद्धत ।

रघुः विश्वजिन्नामकं यज्ञं आहृतवान् ।

86 स विश्वजितमाजह्रे यज्ञं सर्वस्वदक्षिणम् ।
आदानं हि विसर्गाय सतां वारिमुचामिव ॥

स्वपुरीनिवर्तनानन्तरं स रघुः विश्वजिन्नामकं यज्ञं कर्तुमारभत । राज्ञा तावत्पर्यन्तं यत् स्वायत्तीकृतं तत् सर्वं तस्मिन् यागे दक्षिणात्वेन दीयते । ततः स अकिञ्चनो अथवा निर्धनो भवति । उचितेषु पात्रेषु समर्पणार्थमेव स अन्येभ्यः धनं आदत्ते । यथा मेघः अन्यत्र वर्षणार्थमेव समुद्रात् जलमादत्ते । तथैव रघुरपि शत्रुसमूहात् सम्पदमादाय उत्तमपात्रेष्ववर्षदिति भावः ।

अन्वयः—सः सर्वस्वदक्षिणं विश्वजितं यज्ञमाजह्रे । वारिमुचामिव सतां आदानं विसर्गाय भवति हि ।

आ + हृ + ए (लिट्. आ. प्र. ए.) = समाहृतवान् । सर्वस्वं दक्षिणा यस्मिन् तत् । वारि मुञ्चति । वारिमुचां = मेघानां. वारि + मुच्. चकारः ककारो भवति । यथा वाक् वाचौ वाचः इत्यत्र चकारः कवर्गो जायते तथा । वारिमुक् वारिमुचौ वारिमुचः । विसर्गः = त्यागः, सतां = सज्जनानां ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

रघुः यागावसाने सामन्तनृपान् निवर्तयामास ।

87 सत्रान्ते सचिवसखः पुरस्क्रियाभिः
गुर्वीभिः शमितपराजयव्यलीकान् ।
काकुत्स्थश्चिरविरहोत्सुकावरोधान्
राजन्यान् स्वपुरनिवृत्तयेऽनुमेने ॥

यागोऽवसितः । जैत्रयात्रायां ये राजानो रघुणा विजिताः ते सर्वेऽपि यागमहामहे सन्निहिता आसन् । यज्ञेऽवसिते तान् सामन्तनृपान् स्वं स्वं जनपदं निवर्तयितुं रघुरुद्युङ्क्ते स्म । निवर्तनात् पूर्वमेव रघुः मन्त्रिभिः समन्वितः तेभ्यः उचितान् पुरस्कारान् ददौ । पराजयेन यद् दुःखं तेषां समुत्पन्नं तत् रघुणा दत्तैः पुरस्कारैः अपाक्रियत । यज्ञारंभात् पूर्वमेव सन्निहिता राजानः यावदवभृतस्नानं तत्रैवावसन् । तावत्कालं ते अन्तःपुरजनैः विरहिता अवर्तन्त । तास्तु तरुण्यः स्वप्राणनाथान् प्रतीक्षमाणाः उत्कण्ठाकुलाः स्वराजधानीष्वेव यथाकथञ्चित् कालं यापयन्त्यः स्युः । एते सामन्तनृपाश्च तासां समागमायोत्सुकांश्च भवेयुः । एवं चिराय विरहदुःखमनुभवतो नृपान् ' गच्छत, सुखा भवतां पन्थानः सन्तु, एवं पुनर्दर्शनाय ' इत्यादिभिरनुकूलैर्मृदुलैर्वचनैरालप्य स निवर्तनायानुमतिं दत्तवान् ।

अन्वय :— काकुत्स्थः सत्रान्ते सचिवसखः सन् गुर्वीभिः पुरस्क्रियाभिः शमितपराजयव्यलीकान् चिरविरहोत्सुकावरोधान् राजन्यान् स्वपुरनिवृत्तये अनुमेने ।

पुरस्क्रिया = पुरस्कारः. व्यलीकं = दुःखं. अवरोधः = अन्तपुरांगनाः. राजन्याः = राजपुत्राः, क्षत्रियाः ।

काकुत्स्थः = उन्नतराजवंशजः (रघुः) ककुदि तिष्ठति इति काकुत्स्थः । ककुदि सर्वेषामप्युच्चकोट्यां तिष्ठति इत्यर्थः । सत्रं = यज्ञं. सचिवानां सखा अथवा सचिवा एव सखायः यस्य सः = सचिवसखः. राजन्, सखि, अहन्, उक्षन्, इत्यादयः कतिचन शब्दाः समासेषूत्तरपदस्थाः राज, सख, अह, उक्ष इत्येवं अकारान्ताः संपद्यन्ते । महान् च असौ राजा च = महाराजः. प्रियसखः. त्र्यहः. महोक्षाः ।

शमितं पराजयव्यलीकं येषां ते । चिरविरहेण उत्सुकाः अवरोधा येषां ते ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

राजानः प्रस्थानावसरे रघुं प्रणेमुः ।

४४ ते रेखाध्वजकुलिशातपत्रचिह्नं
सम्राजश्चरणयुगं प्रसादलभ्यम् ।
प्रस्थानप्रणतिभिरंगुलीषु चक्रुः
मौलिस्रक्च्युतमकरन्दरेणुगौरम् ॥

यज्ञे संमिलिताः नृपाः निवर्तितुमारभन्ते । सार्वभौमो रघुः चरणौ भूमौ विन्यस्य कनकसिंहासने तिष्ठति । जिगमिषवो नृपाः एकैकशः तस्य पादयोः प्रणमन्ति । तदा तै धृतानां शिरोमाल्यानां पुष्पमकरन्दपरागपतनेन रघोः चरणांगुल्यः गौरवर्णाः संपद्यन्ते । तच्चरणपतनसौभाग्यं तु न साधारणैर्लभ्यते । कतिपयैर्भाग्यवद्भिरेव तल्लभ्यते । रघोश्चरणौ तु विशिष्टलक्षणयुक्तौ चास्ताम् । ध्वजकुलिशातपत्ररूपा रेखाः तयोः पादयोरदृश्यन्त ।

अन्वयः—ते रेखाध्वजकुलिशातपत्रचिह्नं प्रसादलभ्यं सम्राजः चरणयुगं प्रस्थानप्रणतिभिः अंगुलीषु मौलिस्रक्च्युतमकरन्दरेणुगौरं चक्रुः ।

कुलिशं = वज्रम्. स्रक् = माला. च्युत = स्रस्त, पतित. ध्वजः च कुलिशं च आतपत्रं च ध्वजकुलिशातपत्राणि । रेखाः एव ध्वजकुलिशातपत्राणि रेखाध्वजकुलिशातपत्राणि । तेषां चिह्नानि यस्मिन् तत् । चरणयोः युगं । प्रसादेन लभ्यं । प्रस्थानस्य समये कृताः प्रणतयः । (मध्यमपदलोपी) मौलीनां स्रग्भ्यः च्युतैः मकरन्दैः रेणुभिः च गौरं ।

अथेदमन्तिमपद्यपञ्चकमप्यत्रैव संक्षिप्यते । जैत्रयात्रान्ते रघुः स्वपुरीं न्यवर्तत । विश्वजिन्नामकयागस्यानन्तरं सामन्तनृपाः स्वां स्वां पुरीं निवर्तितुकामा अभवन्; ते निववृतिरे च, इत्ययमत्र संक्षेपः । तत्र 'कामरूपेश्वरस्तस्य' इति पद्ये कामरूपेशेन रघुरपूज्यतेति कथ्यते । रघुः कामरूपाधिपं जित्वा तस्य स्वर्णसिंहासनमधिरूढवान् । तदा तस्य सिंहासनस्याभूतपूर्वा श्रीरवर्धत । तां श्रियं कामरूपेशः अर्चयामास । कैः ? रत्नैरेव पुष्पैः । अर्चनाय पुष्पाण्यावश्यकानि खलु । अत्र तु पुष्पाणां स्थाने रत्नान्यासन् । तत्त्वतः कामरूपेशः बहून्यमूल्यानि रत्नानि रघवे उपजहार । रघवे तेषां रत्नानां

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

समर्पणं तस्य सिंहासनाधिदेवतायाः श्रियः पादयोः पुष्पार्चनमेवासीदिति भावः ।

एवं सर्वानपि नृपान् विजित्य स विजयी रघुः स्वां पुरीं प्रति न्यवर्तत । युद्धयात्रायामेव सेनाकोलाहलाः श्रूयन्ते, परागा उद्धूयन्ते च । युद्धानन्तरं तु न तावान् धूलिपटलः संजायते, यावान् सति युद्धे वर्तमाने । तदा तु परागाः स्वयमेव शाम्यन्ति । रजसां तत् शमनं कविरुत्प्रेक्षते । यदा रघुः सम्राडभवत् तदा स एकच्छत्राधिपतिर्जातः । तदा अन्येषां नृपाणां शिरांसि छत्रशून्यान्यासन् । रघुस्तु तानि शिरांसि नग्नीभूतान्यभवन्निति मत्वा स्वसेना-परागानाहूय एवमाज्ञापयामास । "हे परागाः युष्माकमतः परं अस्मत् सेना-सहवासो न कार्यः । अतोऽधुना यूयं गच्छत । अस्मदधीनराज्येषु नग्नशीर्षाः सामन्तनृपाः सन्ति । तत्र गत्वा तेषां नग्नशिरसामावरणं कुरुत ।" "यथाऽऽज्ञापयति भवान्" इति सादरं तामाज्ञां शीर्षेण गृहीत्वा ते परागाः तथैवाकुर्वन् । रजसां स्वतःशमनमेतया रीत्या कविना वर्णितम् ।

नगरं प्राप्य स विश्वजितं यज्ञमाजहार । दिग्विजयानन्तरं सार्वभौमैरनुष्ठीयमानो याग एव विश्वजित् । जैत्रयात्रायां विजितेभ्यो राजभ्यो यद् आदत्तं तेन सह स्वकीयं सर्वस्वमपि तस्मिन् यज्ञे दक्षिणारूपेण दीयते । तथा स विस्वो भवति । चारित्रशुद्धेरग्निपरीक्षैवायं यागः । समस्तसुखभोगाना-मुपरिस्थितस्य राज्ञः स्वमनसैव निःस्वतावरणं न खलु लघ्वी साहसिकता । यदि मनसोऽन्तस्तले स्वार्थस्य भोगासक्तेर्वा लवोऽपि स्यात् तर्हि कदापि न तेन तादृशं कर्म कर्तुं शक्यते । प्राचीनानां धर्मिष्ठानां राज्ञामिदमुत्तममुदाहरणम् । ते स्वार्थलाभार्थं न किमपि कर्माचरन्ति । सर्वमपि कृतं परार्थनिर्वहणार्थम् । उक्तमुदाहरति । सज्जनास्तु मेघसदृशा दृश्यन्ते । ते समुद्रात् लवणदूषि-तमपि सलिलमादाय शुद्धीकृत्य तृषितेषु प्रदेशेषु वर्षन्ति । एवमेव रघुः तत्र तत्र पुंजीभूताः संपदः स्वकरबलेनादाय सत्पात्रेष्ववर्षत् ।

अथ यागावसाने स रघुः स्वपुरमागतान् सामन्तनृपान् तत्तन्नगरं प्रति निवर्तयामास । तेषां मनांसि पराजयेन नितरां दूनान्यासन् । रघुः स्वहस्तेन प्रदत्तैस्तैस्तैः महद्भिः पुरस्कारैः तान् प्रीणयामास । तेन तेषां हृदयानि

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

प्रसन्नान्यभवन् । ते राजानश्च यागसंभारार्थं चिराय स्वपुरेभ्यो निर्गताश्च । तेषां अन्तःपुरांगनाः 'मम प्राणनाथः अद्य आगमिष्यति, श्वः आगमिष्यति' इत्यौत्सुक्यादाकुलाः तत्तन्नगरेष्वेव निवसन्ति । तासां विरहवेदनामनुभवन्तीनां अन्तःपुरांगनानां स्मरणेन ते राजानश्च प्रतिनिवर्तनायोत्कण्ठाकुलाः अवर्तन्त । तादृशानां तेषामेते पुरस्काराः स्वनगरनिवर्तनानुमतिश्चेति द्वयं महान्तमानन्दमजनयत् ।

निवर्तनावसरे ते सम्राजं एकैकशः पुनः पुनः प्रणेमुरित्यन्तिमं पद्यं विशदयति । राज्ञः पादयोः सार्वभौमलक्षणानि अविद्यन्त । ध्वजस्य कुलिशस्य आतपत्रस्य चाकारैर्विचित्रा रेखा तयोरदृश्यन्त । तादृशयोर्लक्षणयुक्तयोः पादयोस्ते प्रणेमुः । तस्य पादतलपतनसौभाग्यमपि न सर्वेषां सुलभम् । तस्य सार्वभौमस्य प्रसादपात्रीभूतानामेव तत् सुलभम् भवति । प्रस्थानावसरे तेषां केशभाराः पुष्पमालाभिरलंकृता आसन् । यदा ते प्रणेमुः तदा ताभ्यो मकरन्दः परागाश्च रघोः पादांगुलीषु लग्ना अभवन् । तस्माद् अरुणास्ता अंगुल्यः गौरवर्णाः समपद्यन्त ।

[अधृष्यं = अनाक्रमणीयं. पृथुलं = बृहत्. अभिष्टुत = स्तुत. अतःपरं = अस्मादनन्तरं, खिन्नः = दुःखितः. मनःक्षतिः = मनोभंगः- अन्तरा = मध्ये, अन्ववर्तन्त = अन्वकुर्वत. निजघ्नुः = निहतवन्तः, निजघान—निजघ्नतुः—निजघ्नुः (लिट्. पर). मत्वा+एव+इति+अर्थः । नम्रीभूतानि + अभवन् + इति । आजहार = आहृतवान्, प्रवर्तयामास । निःस्वतावरणं = दारिद्र्यस्वीकरणं । दूनानि = दुःखितानि. इति+औत्सुक्यात्+ आकुलाः, प्रणनाम —प्रणेमतुः प्रणेमुः ।]

॥ अभ्यासः ॥

I) निर्दिष्टरीत्या वाक्यानि विपरिणमयत —

क) लिङो लृङो वा रूपेषु विपरिणमय्य वाक्ययुग्मकानि एकीकुरुत ।

यथा —रामः भवनं गच्छति ; स अन्नं लभते ।

यदि रामः भवनं गच्छेत् स तर्हि अन्नं लभेत अथवा, रामः भवनं गच्छेत् चेत् अन्नं लभेत ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

आतपः प्रसरति ; शैत्यं शान्तं भवति । यद्यातपः प्रासरिष्यत् तर्हि शैत्यं शान्तमभविष्यत् । अथवा आतपः प्रासरिष्यत् चेत् शैत्यं शान्तमभविष्यत् ।

1) त्वं मधुरं गायसि, अहं आकर्णयामि । 2) बालाः पाठान् पठन्ति, ते विजयं लभन्ते । 3) कन्दुकं लभे, क्रीडामि । 4) मया फलानि खाद्यन्ते, क्षुधा शाम्यति । 5) ताराभिः प्रकाश्यते, आकाशं दर्शनीयं भवति ।

खे) प्रयोजकरूपेषु विपरिणमयत—

यथा—दीपः प्रकाशते ; कन्या दीपं प्रकाशयते ।
त्वं मार्गेण चरसि, जनाः त्वां मार्गेण चारयन्ति ।

1) बालः पठति । 2) भृत्याः कर्म कुर्वन्ति । 3) शिशुः गच्छति । 4) त्वं चन्द्रं पश्यसि । 5) वयं अन्नं भक्षयामः ।

II अद्य पठितस्य पद्यपञ्चकस्यार्थं संस्कृतभाषायां लिखत ।

III पाठारंभे दत्तं पद्यसंक्षेपं मातृभाषायां अनुवदत ।

—o—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

एकत्रिंशो दिवसः

अथात्र संभाषणशैलीपरिचयार्थं 'एकभारतं' नाम किमपि नवीनं नाटकमवतार्यते।

॥ कथासंक्षेपः ॥

[नाटकस्यास्य इतिवृत्तं (कथा) केवलं सङ्कल्पसमाकलितं; न खलु पुराणादिभ्यः समुद्धृतम्। हिमालयादीनां पर्वतानां गङ्गादीनां नदीनां मरुमहारोगादीनां च मूर्तगुणारोपात् (Personification) एवात्र कथापात्रसृष्टिर्निरुह्यते।

पितुर्हिमालयस्य द्वे पुत्र्यौ स्तः। ज्येष्ठा सिन्धुः कनिष्ठा गंगा च। सिन्धुः माहम्मदैः अपहृता सती परधर्मं स्वीचकार। (सा पाकिस्तान् प्रदेशेन प्रवहति खलु) गंगां तु पिता हिमालयः सागराय ददौ। सा तु स्वभर्तुः सागरात् सततं बिभ्यती अवर्तत। विशङ्कटाकारः स भर्ता सदा गर्जनबाहुमुन्नमय्याट्टहासं कुर्वन् तां अभ्यापतति। परं तु हिमालयो जामातुः सागरस्य विशालतां अगाधतां च सम्यग् जानन् अवर्तत। एते सर्वेऽपि भारतस्याभिवृद्धये निरन्तरं यतमाना अवर्तन्त।

अत्र मरुः प्रतिनायकः। तस्य महिषी किल मरीचिका प्रकम्पनः पुत्रश्च। महारोगादयस्तस्य सखायः। ते भारतभूमेरस्या नाशाय प्रयतन्ते। अन्ते नायकप्रतिनायकपक्षयोः परस्परं संघट्टनं संभवति। पराजितो मरुस्तिरोभवति। सर्वत्र सस्यश्यामलं च जायते।]

॥ एकभारते प्रथमोऽङ्कः ॥

नान्दी

1 ब्रह्मेत्याहुर्यदीयामविरतिमृषयो राजसीं सर्गशक्तिं
स्थित्यर्थां सत्त्वशक्तिं सकलसुखकरीं विष्णुरित्यामनन्ति।
धत्ते संज्ञां यदीया मृड इति विषमा तामसी ध्वंसशक्तिः
नित्यः सत्यः स मूर्तित्रयमयविभवः पातु वो विश्वरूपः॥

टीका (Note)

नान्दी = नाटकादीनामादौ क्रियमाणा प्रार्थना।

पद्यम् 1. सारः—ऋषयो यस्य सर्गशक्तिं ब्रह्मा इति आहुः, सत्त्वशक्तिं

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(नान्द्यन्ते प्रविशन्ति धृतकुमारिकारूपाः एककण्ठतालपदविन्यासं गायन्त्यो नद्यः ।)

संघगानम्

भुवन-पावनी — भरत-मेदिनी
विजयतां कलयतां भविकमखिल-तनुभृताम् ।
तुहिन-शैल-रजत-मुकुट-तल्लजाभिशोभिनी
नद-नदी-कदंब-धवल-हार-हृदयहारिणी (भुवन-पावनी....)
उपरि पुष्करं — नित्यभास्वरम् —
तव तनोति विरतिहीनमवनमुदितभास्करम्
मृदुल-मलय-पवन-मन्द-वीजनाद्विहर्षिणी
विवश-निखिल-जन्तु-जाल-जीवनाभिवर्षिणी । (भुवन-पावनी....)

विष्णुः इति आमनन्ति, ध्वंसशक्तिः मृड इति संज्ञां धत्ते, स विश्वरूपः वः पातु । अन्यानि विशेषणपदानि यथोचितं योजनीयानि ।

ब्रह्म + इति + आहुः + यदीयां + अविरतिं + ऋषयः । विष्णुः+ इति + आमनन्ति । आहुः = वदन्ति. यदीयां = यस्य. अविरतिं = अविरामां. आमनन्ति = मन्यन्ते. धत्तं = दधाति. विषम × सम. मृडः = शिवः. ध्वंसः = नाशः. मूर्तित्रयमयः विभवः यस्य सः सृष्टिस्थितिसंहारात्मिकाः तिस्रो मूर्तय एव तस्य वैभवं इत्यर्थः । 'मय'-प्रत्ययः 'तस्य विकारः' 'इत्यर्थे प्रयुज्यते । यथा मृन्मयं पात्रं । करुणामयी देवी ।

यदीय — 'ईय' इति प्रत्ययः षष्ठ्यर्थे पुरुषसर्वनामभिः सह प्रयुज्यते । तादृशानि पदानि विशेषणविभागे अन्तर्भवन्ति । ततः तानि विशेष्याणां (नाम्नां) लिंगवचनादिकमनुसरन्ति । मम भार्यायाः = मदीयायाः भार्यायाः । तस्याः भर्त्रे = तदीयाय भर्त्रे. अस्माकं भवनेषु = अस्मदीयेषु भवनेषु. युष्मदस्मद्-शब्दयोः एतादृशेषु रूपेषु वैविध्यमस्ति. मदीय = मामक or मामकीन युष्मदीय = यौष्माक or यौष्माकीण ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हृदय-विमलतां—स्फुटयतीव ताम्
स्फटिक-विशददीर्घिकागणस्तवेह सुमहिताम् ।
परिचरत्यनर्धविकच-सुमगणैश्च मधुरिमा-
ममल-मञ्जुलस्मितैश्च शरदनूनमधुरिमा । (भुवन-पावनी....)
जलनिधिर्भुजे—मौक्तिकीं निजे
दधदजस्रमर्चतीव तावकांघ्रिपंकजे ।
तरु-कदंब-मृग-निरन्तराद्रिविपिन-शालिनी
ऋषि-गणाभिगीत-पूत-महिम-भारभासिनी । (भुवन-पावनी...)

'पा' धातुः पानार्थे रक्षणार्थे च प्रयुज्यते । पानार्थे सार्वधातुकरूपेषु 'पिब' इत्यादेशो भवति । अयमेव विशेषः । पाति = रक्षति, पिबति = पानं करोति. पास्यति = रक्षिष्यति, पानं करिष्यति. अन्यत्रापि विशेषो दृश्यते. पात्वा = रक्षित्वा. पीत्वा पानं कृत्वा. पातः, पीताः । निपीय ।

संघगानम्—'भुवनपावनी .... तनुभृताम् ।' सारः — भारतभूमिः विजयताम् । सा अखिलजनानां शुभं विदधातु कलयतां = विदधातु, तनोतु. भविकं = शुभं तनुभृतां = (त. पु. ष. ब.) = जनानां. 'तुहिन... हारिणी'. सारः—सा हिमालयरूपेण उत्कृष्टरजतकिरीटेन नितरां शोभते । तथा नदीसमूहरूपैः शुभ्रहारैः मनोहारिणी च वर्तते । तुहिनं = हिमं. रजतं= रूप्यं तल्लज. प्रकाण्डं इत्येतौ उत्कृष्टार्थे प्रयुज्येते. मुकुटतल्लजः = उत्कृष्ट मुकुटं. पुरुषं प्रकाण्डं = उत्कृष्टः पुरुषः. नदः = जलप्रवाहः कदंबः = समूहः. धवलहारः = शुभ्रमौक्तिकमाला । 'उपरि....भास्करम् ।' सारः— सूर्योदयेन नित्यभास्वरं आकाशं तव अविरतं रक्षणं कुरुते । पुष्करं = आकाशं तनोति = करोति. विरतिहीनं = विरामरहितं. अवनं = रक्षणं. उदितः भास्करः यस्मिन् तद् । 'मृदुल....वर्षिणी' । सारः—मलयानिलस्य वीजनसुखमनुभूय सन्तुष्टा सा सफलजीविनां जीवितं जलं च वितरन्ती वर्तते । जीवनात् + विहर्षिणी । जालः = समूहः. जीवनं = जीवः जलं च. 'हृदय .... महिताम् । ' सारः—इह भारते स्फटिकस्वच्छतटाकाः तव महितं मनोनैर्मल्यं स्पष्टीकुर्वन्ति इव । इह = अत्र. दीर्घिकागणः + तव +

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(गानमन्तरा प्रविशति गंगा)

गंगा—(विलोक्यात्मगतं) अहो ! अयमत्र गानमेलावसरः । ममागमनेऽत्र विलंबः समापतितः । अथवाऽस्यां कर्मभूमौ सर्वत्रापि स्वातन्त्र्यदिनमुद्घुष्यते खलु ।

गोदावरी—(विलोक्य) अये ! ज्येष्ठा गंगा समागता ।

गंगा—वत्से, अप्यवसितो युष्माकं कार्यक्रमः ?

गोदा—नन्ववसित एव । तथाप्यस्मत्प्रतीक्षा न विफलीकृता ।

गंगा—कथमिव ?

गोदा—यतोऽन्ते सम्मिलिताऽसि ।

गंगा – अये कीदृशोऽभूदत्रत्य उत्सवः । श्रोतुमुत्सुकास्मि ।

गोदा—तर्हि शृणु ।

2 धर्मः सभापतिरभूदखिलागमज्ञः,
रंगोऽभवच्च समता जनचित्तहारी ।
स्वातन्त्र्यमुन्नमितवच्छबलां पताकां,
सत्यं तथाकुरुत भाषणमर्थगर्भम् ।

इह. दीर्घिका = तटाकः. 'परिचर...मधुरिमा' । सारः—इह उत्कृष्ट-विकसितपुष्पसमूहैः वसन्तः इमां भारतभूमिं परिचरति । अन्यूनमाधुर्यवती शरत् निर्मलमधुरमन्दहासैश्च इमां सेवते । परिचरति = सेवते. अनर्घ = उत्कृष्ट. विकच = विकसित. मधुः + इमां. मधुः = वसन्तः. शरद् + अनूनमधुरिमा = अन्यूनमाधुर्यवती. मधुरिमा = माधुर्यं. 'जलनिधिः... पंकजे ।' सारः—समुद्रः स्वहस्ते मुक्तामणीन् धृत्वा सर्वदा तावकचरणकमले अर्चतीव । निजे भुजे = स्वहस्ते. मौक्तिकीं = तरंगरूपं मुक्ताहारं. दधत् = दधानः, धरन्. अजस्रं = सदा. अंघ्रिः = चरणः. 'तरु ..भासिनी' । सारः—तरुगणैर्निबिडैरद्रिभिः मृगनिबिडैः वनैश्च राजन्ती मुनिजनगीतेन परिशुद्धमहिम्ना भासमाना च भारतमाता विजयताम् । निरन्तर = निबिड, अवकाशरहित. पूत = परिशुद्ध ।

विलंबः = delay. समापतितः = संभूतः. अपि + अवसितः. अपि = किम् ? अपि कुशलं ? = किं कुशलं ? ननु+अवसितः. कथमिव =

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

गंगा—हन्त ! असुलभोऽयमवसरो नष्टः । तथापीदं वो निवेदनीयमस्ति । सन्ति युष्माकमितोऽप्यधिकानि कर्तव्यानि । मया तु प्रतिजनपदं पर्यटन्त्या बह्ववलोकितमनुभूतं च । हन्त ! भारतांबाया विचित्रोऽयमधुनातनो दशाविशेषः । तथा हि—

3. असारैर्जलधीकृते जनपदे मेघो वरीवृष्यते
देशानूष्मलितानशीतकिरणैर्दन्दह्यतेऽहस्करः ।
लक्ष्यन्ते निबिडाः परं जनपदा भूयोऽपि सान्द्रा जनैः
यन्नापेक्षितमस्ति यत्र, ननु तद् तत्रैव पुञ्जीकृतम् ॥

कथं ? अत्रत्यः = अत्र संभूतः, तत्रत्यः, कुत्रत्यः, कुतस्त्यः, आदिपद्यम् - 2. गोदावरी कार्यक्रमे संबद्धान् विशिष्टातिथीन् परिचाययति । सारः—सकलशास्त्रपारंगतः धर्मः सभायां अध्यक्षपदमलंचकार । समत्वं जनहृदयाकर्षको रंग आसीत् । स्वातन्त्र्यं वर्णशबलां पताकां उन्नमितवत् अर्थात् पताकोन्नमनकर्म स्वातन्त्र्येण कृतम् । तथा सत्येन भाषणं च कृतम् । आगमः = वेदः. उन्नमितवत् = उन्नमयति स्म. शबला = विविधवर्णयुक्ता ।

वः = युष्माकं इतोऽपि = अस्मादपि. बहु + अवलोकितं.

पद्यम्—3. आसारैः .... पुञ्जीकृतम्. सारः—भारते प्रतिग्रामं पर्यटनं कृतवती गंगा स्वानुभवं विवृणोति । यत्र प्रदेशे यद् न आवश्यकमस्ति तत्र तदेव सुलभं दृश्यते । इममाशयं आदिमपादत्रयेणोदाहरति । यो नाम ग्रामः जलधारापरैः समुद्रः संजातः तस्मिन् ग्रामे मेघः पुनरपि वर्षति । ऊष्मलितान् देशान् सूर्यः स्वैरुष्णैः किरणैः पुनरपि दहति । स्वतः सान्द्रा जनपदाः अनुदिनं जायमानैर्जनैः पुनरपि सान्द्रा दृश्यन्ते । किं बहुना ? यत्र यद् न अनपेक्षितं वर्तते तत्र तदेव पुञ्जीभवति । आसारः = धारावर्षः, वरीवृष्यते = नितरां अथवा पुनः पुनर्वर्षति. अशीतकिरणैः = उष्णरश्मिभिः. दन्दह्यते = नितरां अथवा पुनः पुनर्दहति. अहस्करः = सूर्यः, लक्ष्यन्ते = दृश्यन्ते. निबिडाः = सान्द्राः. भूयोऽपि = पुनरपि. यद् + न + अपेक्षितं तद् + तत्र + एव ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पर्णाशा—आह ! सत्यभाषिणि गंगे किमेवं भणसि ? स्वातन्त्र्य-लाभादनन्तरं अस्मद्राष्ट्रमृद्ध्या सिद्ध्या च समध्यासितमिति त्वयैवासकृत् कथितम् । किमस्मानधुना परिहससि ?

गंगा—किमयं विषयः परिहासस्य ? वत्से, यत्सत्यमस्माकं स्वातन्त्र्य-मुपलब्धम् । तथापि तदन्यूनं कर्तुमस्मिन् भारतवर्षे बहवः प्रमेयाः समाधातव्याः । पश्यास्मद्राष्ट्रस्याधुनिकीं दशाम् :—

4. भाषा-धर्म-वसु-प्रान्त-वर्णादिभिरुपाधिभिः ।
एकसूत्रोच्चितेष्वस्मास्वेकैकोपि विभाजितः ॥

एवं च स्वातन्त्र्येण विभक्तमपि विविधैरुपाधिभिर्बहुधाऽविभक्तं इमं भारत-वर्षमेकीकर्तुं शक्ताः प्रशस्ताश्च कतिचन मार्गा मार्गणीयाः । तत्रैतौ प्रमुखौ । एकस्त्वान्तरोऽन्यो बाह्यश्च । अत्राद्यो नैसर्गिकः सजातश्च यः खलु बाह्यप्रकृति-भिरयथातथीकर्तुमशक्यः । पश्य,

5. लोकायालोकदात्री जयति दिविषदां भारती भारतेऽस्मिन्
प्रायः सर्वत्र सर्वा जनततिरिह संदृश्यतेऽध्यात्मनिष्ठा ।
आचारास्ते समन्तादपगतकलुषाश्चार्षसिद्धान्तमूलाः
एकैकाभिर्विभक्तास्तनुभिरपि सदा चित्तमस्माकमेकम् ॥

भणसि = वदसि. अस्मद्राष्ट्रं + ऋद्ध्या. सिद्धिः = लाभः समध्यासितं = समधिष्ठितं त्वया + एव + असकृत् = अनेकशः, बहुवारं. यत्सत्यं = सत्यमेव. पश्य + अस्मद्राष्ट्रस्य + आधुनिकीं ।

पद्यम्—4. सारः—वयं एकसूत्रे ग्रथिता अपि भाषाधर्मप्रान्तादिभि-र्हेतुभिः परस्परं विभक्ताः । वसु = धनं. उपाधिः = धर्मः, विशेषः. एकसूत्रोच्चितेषु अस्मासु एकैकः अपि । उच्चित = ग्रथित.

प्रशस्ताः = उत्कृष्टः. मार्गणीयाः = अन्वेषणीया. नैसर्गिकः = स्वाभाविकः. अयथातथीकर्तुं = अन्यथा कर्तुं. एकः तु आन्तरः अन्यः बाह्यः च ।

पद्यम्—5. सारः—बाह्यप्रकृतिभिः अन्यथाकर्तुमशक्यं भारतस्य नैसर्गिकमैक्यं गंगा विशदयति । लोकाय प्रकाशं ददती देवभाषा अस्मिन्

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

द्वितीयस्तु जटिलः। यद्यस्माकमखिलैः कर्मभिस्तदर्थैरेव भूयते तर्हि स लघु समाधातुं शक्यः। समृद्धमन्नं सुलभं वस्त्रं सुदृढं भवनं च एकैकस्याप्यावश्यकं; प्रायशस्तन्निष्ठैव एकता दृढा भवति।

सिप्रा—तथ्यमेव ज्येष्ठा भणति।

गोदा—अये अविरतमिवास्याः कथितव्यम् प्रतिभाति।

पर्णाशा—कथयत्वार्या।

गङ्गा—अपिच किमु न श्रुतं युष्माभिः यत् किल भारतस्यैक्ये बाधामापादयन्तः केचन भीमाकारा इह सर्वत्राहिण्डन्त इति।

6 तेषां ननु प्रमुख एव मरुर्यदाज्ञां
मूर्ध्ना वहन्त्यखिलनाशकराः करालाः।
वात्याऽतिवृष्टिरतिभीषणचक्रवात-
स्तीव्राभितापजननी मृगतृष्णिका च॥

भारते आसेतुहिमाचलं विजयते। अत्र सर्वेऽपि जनसमुदाया अध्यात्मनिष्ठा वर्तन्ते। आचारास्तु आर्षसिद्धान्ते अधिष्ठिता एव। एवं च वयं शरीरैर्विभिन्ना अपि अस्माकं हृदयं एकमेव। देवभाषा, आध्यात्मिकवीक्षणस्वभावः, आचाराः, हृदयविकाराश्च अस्माकं स्वाभाविकमैक्यं वर्धयन्ति। ईदृशमान्तरबन्धं बाह्यप्रकृतिर्निहन्तुं न शक्नोति।

आलोक = प्रकाशः. दिविषदां = देवानां. प्रायः = प्रायेण. ततिः = समूहः. अध्यात्मनिष्ठा = आध्यात्मिककार्येष्वधिष्ठिता. समन्तात् = सर्वत्र. अपगतकलुषाः = कालुष्यरहिताः. एकैकाभिः विभक्ताः तनुभिः अपि।

जटिलः = सङ्कुलः, विषमः. कर्मभिः तदर्थैः भूयते = कर्माणि तदर्थानि भवन्ति (भावे प्रयोगः) लघु = द्रुतं. तन्निष्ठाः = तेषु अधिष्ठिताः. तथ्यं = सत्यं. अये . . . . भाति = अस्या वक्तव्यं नावसितं, किञ्चिदवशिष्टमिव ज्ञायते। प्रतिभाति = ज्ञायते, seems. बाधा = विघ्नः. आपादयन्तः = कुर्वन्तः. आहिण्डन्ते = अटन्ति, सञ्चरन्ति।

पद्यम्—6. सारः— भारतस्यैक्ये बाधामुत्पादयन्तः के के वर्तन्ते इत्येतद् गङ्गा विशदीकरोति। तेषां विनाशकानां प्रमुखः मरुः। तस्याज्ञां वात्या अतिवृष्टिः चक्रवातः मरीचिका च मूर्ध्ना वहन्ति।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

गोदा—सत्यमेवार्यया कथितम्। अधुना त्वतिवृष्ट्या क्लिन्नाः क्लिष्टाश्च केचन पाण्ड्याः मदुपान्तेष्वटन्तो दृश्यन्ते। ते तु,

7. भाण्डैर्महाप्रमाणैः कुब्जितगात्राः सगृह्यमृगवृन्दाः।
आबालादावृद्धाद् जना वलन्ते विशीर्णजीर्णपटाः॥

सिप्रा—अस्ति च मदुपान्तप्रदेशेषु सर्वसंहारी प्रकम्पनपिता मरीचिकाजानिर्महामरुः।

स तु मत्पार्श्वभूमिमसस्यश्यामलामप्राणिसञ्चारां च कर्तुमुद्युक्त इव दृश्यते। तथा हि,

8. बाष्पप्रायास्तिग्मतिग्मांशुतप्ताः वात्याघातैर्दूरमुत्सारिताभ्राः।
ज्वालाजालैः खेचरान् खेदयन्तः संदृश्यन्ते मारवास्ते प्रदेशाः॥

गंगा—वत्से सर्वमपि मया दृग्गोचरीकृतम्। वयं तु भारतस्यैक्यतृष्णातो व्याकुलाः स्मः। इदं तु राष्ट्रं वर्णप्रान्तादिभिः शतधा विभक्तम्। तदप्येकमेतदविभक्तमस्माकं प्रतिभाति। तदैक्यस्य विघ्नमापादयन्त एते रन्ध्रप्रहारिणः सर्वेऽप्युच्चाटनीयाः।

यदाज्ञां = यस्याज्ञां. मूर्ध्ना = शिरसा. अखिलनाशकराः = सर्वसंहारकाः. करालः = भीकराः. वात्या = प्रचण्डवातः. चक्रवातः = चक्राकृत्या परिभ्रमन् वातः. मृगतृष्णिका = मरीचिका।

क्लिन्नाः = जलार्द्राः. मदुपान्तेषु = मत्परिसरेषु. अटन्तः = चरन्तः।

पद्यम्—7. सारः—गोदावरी स्वानुभवं प्रस्तौति। तस्याः तीरप्रदेशेषु पाण्ड्याः सञ्चरन्ति। तेषां शरीराणि बृहदाकारान् भाण्डान् समुह्य कुब्जितानि अर्थात् भुग्नानि (नतानि) सन्ति। ते आबालवृद्धं गृह्यमृगगणैः सह जीर्णपटानि परिधाय पर्यटन्ति।

मरीचिकाजानिः = मरीचिका जाया यस्य सः = मरीचिकाया भर्ता इत्यर्थः। जानकीजानिः = रामः. कौसल्याजानिः = दशरथः. असस्यश्यामलां अप्राणिसञ्चारां।

पद्यम्—8. सारः—सिप्रा स्वानुभवं विवृणोति। मत्परिसरेषु अत्यूष्मला मरुप्रदेशा वर्तन्ते। ते कठिनसूर्यकिरणसंतप्ताः सन्ति। चण्डवातानामाघातैः मेघान् दूरमुत्सारयन्ति। ते स्वीयज्वालाभिः खगान् तारकाश्च खेदयन्ति।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

9 यं वा मरुः स्वबलतः खलतीकरोति
तं कुर्महे स्थलममुं पुलकांकुराक्तम् ।
चण्डातिवृष्टिरपि यं जलधीकरोति
तं तन्महे लघु पिपीलिकयाऽपि गम्यम् ।।

ततः सर्वा यूयमधुना भारतस्यैकतार्थमेकतानहृदयाः साधुकृतकर्तव्या भवत ।

10 कृष्णा त्वान्ध्राननूनाधिकजलसुभगान्, नर्मदा हैहयांस्तान्,
कावेरी चोलपाण्ड्यान् कलयतु, मुरला केरलान् केरपूर्णान् ।
ब्रह्मावर्तान् शतद्रुः सरिदथ, कपिशा चोल्कान्, दण्डकान्तान्,
गोदावर्यप्यवन्तीन् समधिकविभवान् निर्मलापा च सिप्रा ।।

तिग्मः = अत्युष्णः. तिग्मांशुः = सूर्यः. दूरं उत्सारितानि अभ्राणि यैः ते । अभ्रं = मेघः. खेचरान् = गगनचारिणः. मारवाः = मरुप्रदेशसंबन्धिनः. दृग्गोचरीकृतं = दृष्टम्. ऐक्यतृष्णातः = ऐक्याभिलाषात्. तदपि = तथापि एकं + एतद्. रन्ध्रप्रहारिणः = अवसरे प्रहर्तुमुद्यताः-उच्चाटनीयाः = निष्कासनीयाः ।

पद्यम्—9. सारः—मरुः यं प्रदेशं स्वशक्त्या वृक्षलतादिरहितं करोति, तं वयं सस्यादिकान् प्ररोप्य रोमाञ्चितान् कुर्मः । तथा यं देशं अतिवृष्टिः समुद्रसदृशं करोति तं पिपीलिकाभिरपि चरितुं शक्यं तन्मः । तनोतिगणे गणचिह्नं उत्तमपुरुषे द्विबहुवचनयोः क्वचित् लुप्यते । तनुमः, तन्मः । तन्महे, तनुमहे. कृधातोस्तु नित्यं लोपः । कुर्वः कुर्वहे, कुर्मः, कुर्महे । स्वबलतः = स्वशक्त्या. खलतीकरोति = लुप्तसस्यं करोति. खलतिः = लुप्तकेशः (bald) आक्त = सहित. चण्ड = भीकर. पिपीलिका = ant. एकतार्थं = ऐक्याय. एकतानहृदयाः = एकाग्रचित्ताः. साधु कृतकर्तव्याः = सम्यक् कर्तव्यं कृतवत्यः ।

पद्यम्—10. सारः—ज्येष्ठा गंगा स्वकनिष्ठाः कृष्णानर्मदाद्याः स्वस्वकर्तव्येषु नियुंक्ते । कृष्णा अन्यूनाधिकजलदानेन आन्ध्रप्रदेशं सुभगं करोतु । नर्मदा हैहयप्रदेशं कावेरी चोलपाण्ड्यप्रदेशं च अनूनाधिकजलसुभगं करोतु । तथा मुरला केरलदेशं केरवृक्षैः समृद्धं कलयतु । अथ शतद्रुनदी ब्रह्मावर्तान्, कपिशा उत्कलान्, गोदावरी दण्डकारण्यपरिसरान् तथा निर्मलजला सिप्रा अवन्तीन् च समृद्धविभवान् करोतु ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

गोदा—यथाऽदिशत्यार्या ।

गङ्गा—अपि चास्मिन् कर्मणि पिता पितृव्याश्चास्मन्मार्गदर्शकाः साहाय्यं करिष्यन्ति । तथा हि,

11· रोगान् पिता ह्योषधिभी रुरुत्सुः
वात्यां च विन्ध्यस्तरुबाहुदण्डैः ।
चण्डातपं चन्द्रिकया समानं
कुर्याच्च सह्यो मलयानिलेन ।।

(एकैका नद्यः प्रतिज्ञां कुर्वन्ति ।)

12 गङ्गा—कुर्वे सर्वान् प्रदेशान् फलनिवहसमासुग्नशाखद्रुमाढ्यान्
गोदा—प्रत्याकृष्टैः प्रवाहैः परिमितसलिलान् स्वावकाशान्
विदध्याम् ।
सिप्रा—क्षेत्राण्यक्षामसस्यान्यविफलकृषकव्रातवाच्छानि चाहं,
पर्णाशा—यत्रेष्टं तत्र पाथोभरणविधिषु चाप्यप्रमत्ता भवेयम् ॥

॥ यवनिका ॥

हैहयान्+तान्. च+उत्कलान्, गोदावरी+अपि+अवन्तीन्, निर्मलाः आपः यस्याः सा=निर्मलापा. आपः=जलम्, 'अप्' शब्दः बहुवचने एव प्रयुज्यते. अस्य बहुवचनरूपाणि यथा—आपः अपः अद्भिः अद्भ्यः अद्भ्यः अपां अप्सु । आदिशति=आज्ञापयति. पितृव्याः=पितुः भ्रातरः ।

पद्यम्—11· सारः—कथं पिता पितृव्याश्च साहाय्यं करिष्यन्तीति विव्रियते । पिता हिमालयः ओषधिभिः रोगान् रोद्धुमिच्छति । विन्ध्यः उन्नतैः तरुबाहुभिः चण्डवातं रुन्धन् वर्तते । सह्यस्तु मलयानिलेन चण्डातपं चन्द्रिकया समानं च कुर्यात् । ओषधिभिः+रुरुत्सुः=ओषधिभी रुरुत्सुः । क्वचित् रेफात् पूर्वो विसर्गो लुप्यते । तत् पूर्वः स्वरः दीर्घो भवति च । हरिः+रमते=हरी रमते,

पद्यम्—12· सारः—अहमिदं करोमि, अहमिदं करोमि इति प्रतिज्ञां सर्वाः कुर्वन्ति । गंगा प्रतिजानीते—अहं मत्परिसरेषु वृक्षान् फलभरनम्रान् करिष्यामि । गोदावरी - अहं स्वकीयेष्ववकाशेषु अतिवेगं जलप्रवहं प्रति-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

निवर्त्य सलिलव्याप्तिं परिमितां करिष्ये । सिप्रा—अहं क्षेत्रेषु सस्यानि संवर्ध्य कर्षकाणां अभिलाषान् सफलान् कुर्याम् । पर्णाशा—अहं आवश्यकेषु स्थलेषु जलसंभरणे दत्तावधाना च भवेयम् ।

फलानां निवहैः समाभुग्नाभिः शाखाभिः सहितैः द्रुमैः आढ्यान् । समाभुग्नः = आकुञ्चितः, आनम्रः. आढ्य = युक्त. प्रत्याकृष्ट = प्रतिनिवर्तित. परिमितं सलिलं येषु तान्. क्षेत्राणि + अक्षामसस्यानि + अविकल . . . . । अक्षामाणि सस्यानि येषु तानि. अक्षाम = अक्षीण. व्रातः = समूहः. वाञ्छा = आग्रहः. अविकलाः कृषकव्रातवाञ्छाः येषु तानि. पाथस् जलं. च + अपि + अप्रमत्ता = प्रमादरहिता ।

प्रथमोऽङ्कः

।। अभ्यासः ।।

1) अद्यपठितं एकभारतप्रथमाङ्कमनुवदत (Translate).

2) प्रथमाङ्कस्य कथासारं संस्कृतभाषायां संक्षिप्य लिखत ।

3) कमपि विषयमधिकृत्य पुत्रेण सह मात्रा कृतं संवादं स्वभानानुसरं संस्कृतभाषायां लिखत ।

4) अधोनिर्दिष्टानां पद्यानां अन्वयं लिखतः—

1) ब्रह्मेत्याद्य . . .   2) आसारैर्जलश्री . . . ।

3) लोकायालोकदात्री . . . ।

5) प्रथमद्वितीयपाठयोः पुनरावर्तनं (Revision) कृत्वा पठितपूर्वाः विषयाः स्थिरीक्रियन्ताम् ।

6) अधोदत्तस्य पद्यस्य अन्वयमर्थं च लिखत—

[क्रिस्तोः पश्चात् सप्तमे शतके वर्तमानः कश्चिन्महाकविरासीद् भवभूतिः । स स्वरचितेषु नाटकेषु नवनवकल्पनातत्पर आसीत् । अतः स परम्परापथविरसानामन्येषां शुष्कपण्डितानां कवीनां च अवज्ञाया अवगणनायाश्च पात्रमभूत । ईदृशानां निन्दाशतानां शरव्यं भूत्वापि स आत्मधैर्यं (confidence) न विजहाति । (शरव्यं = लक्ष्यं. विजहाति = त्यजति)]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ये नाम केचिदिह नः प्रथयन्त्यवज्ञां
जानन्ति ते किमपि, तान् प्रति नैष यत्नः ।
उत्पत्स्यते च मम कोपि समानधर्मा,
कालो ह्ययं निरवधिर्विपुला च पृथ्वी ॥

इह = अत्र, अस्मिन् लोके. प्रथयन्ति = प्रसारयन्ति. अवज्ञा = निन्दा. किमपि = किञ्चित् 'something'. न + एषः उत्पत्स्यते + जनिष्यते. समानधर्मा = तुल्यगुणः. समानः धर्मः यस्य सः. बहुव्रीहिसमासे अन्तिमो धर्मशब्दो नकारान्तो भवति । हि + अयं । विपुला = विशाला । पृथ्वी = भूमिः ।

—o—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

द्वात्रिंशो दिवसः

एकभारते द्वितीयोऽङ्कः

(ततः प्रविशति रोषारुणाक्ष उच्चैस्तरमारटन् मरुः)

मरुः—क इमे पाटच्चराः। कस्तेषां विक्रमः। सर्वेऽप्येकीभूताः भारतवर्षाद् मां उत्सारयितुमुत्सहन्ते। (किञ्चिद्विचिन्त्य) अस्ति मे मरीचिका महिषी। सा तु सर्वानपि वशीकर्तुं प्रभवति। (नेपथ्याभिमुखमवलोक्य) अयि, मरीचिके, क्वासि प्रेयसि? अरी मत्प्राणाधिके सर्वचराचरप्रतारण-निपुणे आयाह्यायाहि। त्वां प्रतीक्षमाणस्य मे क्षणाः वत्सरीभूताः। (कर्णं दत्त्वा) किं कथितम्? "वत्सः प्रकम्पनः सुदूरं गत" इति? तर्हि स आयातु। तावत् स्वकलायामेव व्यापृता वर्तस्व। (परिक्रम्य पुनरपि कर्णं दत्त्वा) आः मत्प्रियसखः महारोग आयतीव। अयं कांस्यतालसदृशस्वनं कासमाम्रेडमानः शंखशकलसदृक्षं श्लेष्मनिष्ठीवमुदगिरमाणः भल्लातफलसंकाशैः स्फोटकदंबैः पूयशोणितस्रोतोभिः अनन्तरशरीरान्तरः श्वासधारा - विस्फारित - पार्श्वास्थिबन्धो महारोग इत एवागच्छति।

(यथानिर्दिष्टवेषः महारोगः प्रविशति।)

॥ द्वितीयोऽङ्कः ॥

रोषारुणाक्षः = रोषेण अरुणे अक्षिणी यस्य सः, कोपरक्तनयनः। अक्षिशब्दः = बहुव्रीहौ अकारान्तो भवति। आरटन् = गर्जन्. के + इमे. पाटच्चराः। चोराः। उत्सारयितुं = निष्कासयितुं. प्रभवति = शक्नोति. नेपथ्यं = Green room. क्व + असि. प्रतारणं = वञ्चना. आयाहि + आयाहि = आगच्छ. कर्णं दत्त्वा = दूरात् मरीचिकायाः शब्दः श्रूयते इति नटित्वा. स्वकला = परवञ्चनकला. आयाति + इव. कांस्यतालः = a drum made of brass. स्वनः = शब्दः. कासः = cough. आम्रेडमानः = आवर्तमानः. सदृक्षं = सदृशं. श्लेष्मा = कफः. निष्ठीवः = spittle. श्लेष्मन् + निष्ठीवः = श्लेष्मनिष्ठीवः। समासे पूर्वपदानां अन्तिमो

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

मरुः—(उपसृत्य) अहो नु खलु भोः कासीः प्रियसख ! कस्को वार्ता-विशेषः । आयाह्यास्यताम् ! (इति हस्तसङ्केतं करोति)

महारोगः—(आसीनः) प्रभो, अयमत्रभवते सप्रश्रयः प्रणामः । अत्रभवतः कृपया यच्चिन्त्यते तत्तथैव प्रायशः साधितं भवति । तथा हि—

13 मद्रेष्वद्य विषूचिका विसृमरा जागर्ति, कर्णाटके-
षूत्सृष्टाः कठिनार्बुदा, नयनरुग्जालानि चावन्तिषु ।
काश्मीरेषु विषज्वरा विदधते सांहारिकं ताण्डवं
यं देशं प्रविशामि सोऽतिकरुणं व्याक्रोशतीवानिशम् ।

अपि च—

नकारो लुप्यते. यथा—राजन् + पुरुषः = राजपुरुषः । व्यञ्जनप्रत्ययविषयेऽपि नलोपो भवति. यथा—महात्मन् + भिः महात्मभिः. धनिन् + सु = धनिषु. उद्गिरमाणः = उद्गमन्. + भल्लातकं = marking nut. संकाश = सदृश. स्फोटः = व्रणं पूयं = pus. शोणितं = रक्तं स्रोतस् = प्रवाहः. अनन्तरशरीरान्तरः = व्याप्तशरीरः. श्वास . . . . वन्वः यस्य श्वासोच्छ्वासमये पार्श्वास्थीति विकसन्ति सङ्कुचन्ति च सः । विस्फारित = विकसित. उपसृत्य = समीपं गत्वा. अहो नु खलु भोः = आश्चर्यादिविकाराधिक्यद्योतनार्थं एतानि निपातानि एकीकृत्य प्रयुज्यन्ते । क + आसीः. कः + कः कस्कः विस्मयातिविकाराणामाधिक्ये किंशब्दस्थविसर्गस्य सकारादेशोऽत्र विशेषः । कुतः + कुतः = कुतस्कुतः. आयाहि + आस्यताम्. हस्तसङ्केतं करोति = हस्तेन सूचयति. 'अत्रभवान्', 'तत्रभवान्' इत्यादरातिशयार्थं प्रयुज्यते. भवान् इत्यर्थः । सप्रश्रयः = सविनयः ।

पद्यम्—13. सारः—महारोगः स्वविजयवार्तां निवेदयति । मद्रराज्ये विषूचिका व्याप्ता वर्तते । कर्णाटकेषु कठिनार्बुदाः प्रसारिताः । अवन्तिषु नेत्ररोगाश्च विसृष्टाः । कश्मीरेषु विषज्वराः संहारताण्डवं तन्वन्ति । अहं यत्र गच्छामि स देशः अतिदीनं रोदितीव अर्थात् क्रन्दति इति मन्ये ।

विसृमरा = व्यापिनी. जागर्ति = सोल्लासं वर्तते, जागरूका वर्तते । उत्सृष्टाः = विसृष्टाः. रुग्जालानि = रोगसमूहाः. व्याक्रोशति = रोदिति. अनिशं = सदा. वि + सृ + मर. शतृ, शानच्, तृच्, प्रत्ययानां स्थाने

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

14 भर्ता पश्यति नो प्रियामभिमुखं कोठाङ्कुरैर्दूषितां
पत्नी नैव तथा पतिं गणयति प्रक्षुब्धयक्ष्मामयम् ।
बालव्याधिहतान् स्तनंधयशिशून् रात्रिंदिवंक्रोशतः
शप्त्वा स्थण्डिलके क्षिपन्ति विकलाः पामातुरा मातरः ॥

मरुः—सखे विध्वंसकात्मकस्य भगवतः कृपया सर्वमप्यस्मत् कुशलायैव । कुतः ।

15 दुर्भिक्षमस्ति मदभीष्टनिदेशकारि
वामा चकास्ति निपुणा च मरीचिका मे ।
आज्ञाकरोऽस्ति सविधेऽखिल भूतचक्र-
विभ्रामणेऽतिनिपुणो मम चक्रवातः ॥

अपि चैतन्मे महद्भागधेयं; यदत्र,

अर्थात् वर्तमानाङ्गक्रियार्थे अधोनिर्दिष्टाः प्रत्यया अपि प्रयुज्यन्ते । 1) अक, निन्द्—निन्दक=निन्दत्. हिंसक, क्षेपक, लेखक आस्वादक आदयः । 2) अन, चल्—चलन=चलत्. कम्पन=कम्पमान. कोपन, कौसल्यानन्द-वर्धनः । 3) उक, पत्—पातुक=पतत्. भावुक, कामुक । 4) मर, सृ—सृमर=सरत्. अद्मर घस्मर । 5) वर, जि—जित्वर=जयत्. पीवर, स्थावर । 6) उर, विद्—विदुर=विदत्. भासुर, बन्धुर । 7) र, दीप्—दीप्र=दीप्यमान. कम्र, कम्प्र । 8) आलु, स्पृह्—स्पृहयालु=स्पृहयत्. दयालु, निद्रालु । 9) इष्णु, वृध्—वर्धिष्णु=वर्धमान. सहिष्णु, उत्पतिष्णु ।

पद्यम्—14. सारः—रोगाः तत्र तत्र जाग्रतीति कथितं । (जागर्ति जागृतः जाग्रति) अपि च तत्रत्यानां जनानां भार्याभर्तृपुत्रादिबन्धमपि छेत्तुमहं प्राभवमिति वर्ण्यते । कुष्ठादित्वग्रोगदूषितां प्रियां भर्ता अभिमुखं न पश्यति । क्वचित् पत्नी क्षयबाधापीडितं स्वभर्तारं नैव वीक्षते च । इतरत्र तु पामा-तुरा मातरः विवशाः सत्यः बालव्याधिपीडनेन दिवानिशं क्रन्दतः शिशून् अङ्कात् उद्धृत्य निर्दयं भूतले विक्षिपन्ति ।

कोठः = कुष्ठं. यक्ष्मा = क्षयरोगः. व्याधिहतान् = रोगपीडितान् । स्तनन्धयः = स्तनं पिबन्. रात्रिन्दिवं = अहोरात्र. विकलाः = विवशाः । पामन्=scab विध्वंसकात्मकः = नाशात्मकः. सर्वं + अपि + अस्मत्+ कुशलाय+एव ।

पद्यम्—15. सारः—स्वकृत्यनिर्वहणे मम बान्धवाः सुहृदश्च सर्वथा साहाय्यं कुर्युरिति मरुः स्वयमाश्वसिति. मदभीष्टनिर्वहणे तत्पर दुर्भिक्षं

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

16 साहाय्यं कुरुते सर्वरोगाणमाकरो भवान् ।
नैराश्येऽपजये क्लेशे तेजोहानावनाकुलम् ।

महारोगः—तथापि प्रभो, क्वचन मे बाधाश्च संभवन्ति ।

मरुः—कीदृशी तव बाधा ?

महारोगः—यत्राहं रोगाणां बीजमावपामि तत्र तदपोहनैकतानाः काश्चन महौषधयः कृतसन्निधानाः दृश्यन्ते ।

मरुः—का नाम ताः ? कुत एतत् ? कथमेतत् ?

महाः—तदेव ममाप्यद्भुतमादधाति । तास्तु काश्चन मूलैः काश्चन फलैः काश्चन पत्रैः कुसुमैश्च तान् परिचरन्ति । मयोप्तानि कोटिशो बीजानि तत्क्षण एव नश्यन्ति । तथाहि—

17 लुठन्ति ये परिगतयातनाकुलाः
क्षमातले विलपनमन्दजल्पनाः ।
महौषधैः परिचरितास्त्वनुत्तमैः
भवन्ति ते सुखमसृणाः क्षणान्तरे ॥

मदन्तिके वर्तते । वञ्चनानिपुणा मरीचिका मे पत्नी सर्वथा मम स्वाधीनास्ति । सर्वचराचराणां चक्रभ्रमणकर्मणि अतिनिपुणः चक्रवातो ममाज्ञानुवर्ती च विराजते ।

मदभीष्टं=मम अभीष्टं. युष्मदस्मच्छब्दयोः समासे एकवचनस्य 'त्वत्' 'मत्' इत्यादेशो भवति, तव गृहं=त्वद्गृहं. मम पिता=मत्पिता. निदेशः= आज्ञा. चकास्ति=शोभते. सविधे=समीपे. अपि+च+एतत्+मे ।

पद्यम्—16 सारः—यत्र यत्र पराजयो भवति तत्र तत्र महारोगः मरोः सहायो भवतीति कथ्यते । आकरः=निधानं. सर्वरोगाणामाकरः भवान् नैराश्ये, अपजये, क्लेशे, तेजोहानौ अनाकुलं साहाय्यं कुरुते ।

तदपोहनैकतानाः=तेषां अपोहने दूरीकरणे बद्धश्रद्धाः. वप्+त= उप्त sown. कृतसन्निधानाः=सन्निहिताः ।

पद्यम् 17 सारः—ये नाम मदाक्रमणेन पीडिताः ते फलमूलादीनां परिचरणेन क्षणादेव सुखं प्राप्नुवन्ति । सर्वाङ्गेषु व्याप्तया कठिनवेदनया

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

मरुः—अहो नु खलु भोः कास्ताः क्षुद्रौषधयोऽस्मत्प्रतिद्वन्द्विन्यः। यदि सन्ति तादृश्यस्तर्हि ता अपि शोषयितुं अस्मत्कलत्रं अलंभवति। अथवा, अस्ति मे वत्सः प्रकम्पनः। स ताः उन्मूलयिष्यति। (नेपथ्याभिमुखमवलोक्य) अरी सुन्दरि, सर्वाकर्षिणि सकलापकर्षिणि चञ्चलस्वभाविनि कुत्रासि त्वं महामाये। आयाह्यायाहि। (दूरत आयान्तीं मरीचिकां दृष्ट्वा)

18 नृत्यन्ती सा रोदसोरन्तराले
तृष्णामुष्णोत्तापिनीं वर्धयन्ती।
आयात्यस्मत्प्रेयसी साधुशीला
वत्सस्योन्नद्धांसके न्यस्तहस्ता॥

(ततः प्रविशति वत्सप्रकम्पनेन सह मरीचिका)

मरीचिका – (उपसृत्य) जयतु जयत्वार्यपुत्रः।

विवशा ये जनाः विलप्य विलप्य मन्दीभूतभाषणशक्तयः भूतले लुठन्ति अर्थात् इतस्ततः परिवर्तनं कुर्वते ते एव अनुत्तमैः महौषधैः परिचरिताः क्षणान्तरे एव सुखस्निग्धा भवन्ति। परिचरिताः + त + अनुत्तमैः = अत्युत्कृष्टैः अस्मादुत्तमं न किञ्चिदस्तीति. लुठन्ति = परिवर्तनं कुर्वन्ति (roll) परिगत = सर्वाङ्गेषु व्याप्त.

क्षुद्र = निस्सार. तादृश्यः + तर्हि. कलत्र = भार्या. मित्रकलत्रशब्दौ नपुंसके एव प्रयुज्येते. अलंभवति = शक्नोति. अपकर्षिणी = नाशिनी।

पद्यम्—18 सारः—मरुः दूरादायान्तीं मरीचिकां वर्णयति। अहो! अस्मत्प्रेयसी आयाति। कथम्? आकाशस्य भूमेश्च अन्तराले नृत्यन्ती उष्णेन अन्तर्बहिश्च तृष्णां वर्धयन्ती वत्सस्य प्रकम्पनस्य उन्नते अंसे हस्तं विन्यस्य सा साधुशीला मत्प्रेयसी मां आयाति।

रोदसोः = द्यावापृथिव्योः भूमेराकाशस्य चान्तराले. उन्नद्धांसके = उन्नतस्कन्धे. अंसः = shoulder. न्यस्तहस्ता = न्यस्तः हस्तः यया सा, हस्तं न्यस्तवती. न्यस्त = अर्पित. उपसृत्य = समीपं गत्वा. विक्रियाविशेषः = कर्माणि. समुन्मीलिताः = समुन्मिषिताः। नयनगोचरीभूतः = नयनयोर्गोचरोऽभवत्, दृष्टः। गोचरः = विषयः। मंक्षु = द्रुतं. जर्जरितः =

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

मरुः—अहो नु खलु भोः, आगतास्माकं प्रेयसी! अयमस्माकं वत्सः प्रकम्पनः। आयाहि वत्स आयाहि। अङ्कं उपविश। अद्य किं किमद्भुतं कर्म कृतम्?

मरीचिका—कथमेतत्कथनीयम्? कियन्तस्तस्य विक्रियाविशेषाः। शैशवसाधारणैः चापलैस्समुन्मीलितास्ते द्रष्टॄणां कौतुकमादधति।

मरुः—प्रिये वत्सः कथयतु।

प्रकम्पनः तात, अद्याहं बहुदूरं गतः। मध्येमार्गं कश्चन कोलाहलाकलितो ग्रामो नयनगोचरीभूतः। स मया मंक्षु जर्जरितः। बहवोऽर्भकाः जरठाश्च गृहभित्तिकानामन्तः प्रविष्टाश्च। अहो कियान् श्रवणमधुरोऽसावार्तनादः। कियदाकर्षकं तदुदग्राट्टालकनिकर - विपाटन - कटकटायमानमारटितम्। अहं तु क्वचन नृत्यन् कुहचनाट्टहासं कुर्वन् कुत्रचिन्निरन्तरं निघ्नन् हन्त! तात कीदृशी तदाऽसीत् सा मम जैत्रयात्रा!

मरुः—सुष्ठु कृतं वत्स। एवं सर्वघातुकः सन् चिरं जीव।

मरीः—ततोऽपि कथय वत्स किं किं संवृत्तमिति।

प्रकः—अथ च श्रूयतां तात! ततो मया मध्येमार्गं काचन सवयाः कुमारिका दृष्टा। नाम्ना साऽतिवृष्टिरिति प्रथिता। हन्त! कीदृशं तस्या रूपसौभगम्। सा त्वकस्मादेव—

19 उच्चावचोद्भट-तटित्-प्रकटाट्टहासा
मत्तद्विपेन्द्रकरसन्निभतीव्रधारा।
उत्कर्दमाऽन्धतमसीकृतचक्रवाला
चित्तं जहार कबलीकृतभानुबिंबा॥

भग्नः। अर्भकाः = शिशवः। जरठाः = वृद्धाः। प्रविष्टाः = मृदिताः। उदग्र = उन्नत अट्टालका = सौधं. निकरः = समूहः। विपाटनं = ध्वंसनं कटकटायमानं = कटकटेति शब्दायमानं, आरटितं = शब्दः। उन्नतसौधानां ध्वंसनेन जातः कटकटशब्दः। क्वचन = कुत्रचित्, निघ्नन् = प्रहरन्। सुष्ठु = सम्यक्, घातुकः = नाशकः। सवयाः (स. स्त्री. प्र, ए.) समानवयस्का, नाम्ना अतिवृष्टिः इति प्रथिता = अतिवृष्टिरिति नाम. राजा दशरथो नाम्ना or नाम्ना दशरथो राजा = दशरथो नामा राजा. तु + अकस्मात् = यदृच्छया।

पद्यम्—19 सारः—सा अतिवृष्टिः मम हृदयमाचकर्षेति संक्षेपः। कथं? क्रमरहितैः उज्ज्वलैर्विद्युद्भिः प्रकटमट्टहासं कुर्वती, मत्तगजकरप्रमाणां

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ततश्च तात अहं तु तया सहेतस्ततो विक्रीडन् बहुषु जनपदेषु क्षणमात्रेण व्यचरम्। यन्मयोत्पाटितं तद् न चिरादेव साऽप्लावयत्। समग्राणि क्षेत्राणि सपरिच्छदानि गृहाणि युगपदेव प्रणष्टानि। निरन्तं निरालंबं निराशं च सर्वत्रापि मानुष्यकमदृश्यत। हा हन्त। तात किं जानाति, कियद्वा मे मनसश्चारितार्थ्यम्?

मरुः—वत्स! चिरंजीव। पितृहितानुवर्ती वर्तस्व। (मरीचिकां प्रति) अयि चण्डिके अद्यावामरिभिरप्यनतिक्रमणीयस्यातिथेयौ संवृत्तौ। तं कैश्चन पदविन्यासैर्गानालापैश्च रमय। वत्स! प्रकम्पन त्वमपि मातुर्द्वितीयो भुव।

मरीः—(वत्सं हस्ते गृहीत्वा नृत्यन्ती)
धिंधिमिद्धिमि धिंधिमिद्धिमि धिंधिमिद्धिमिधैः।

जलधारां वर्षन्ती, सर्वत्र पङ्कमुत्पादयन्ती, दिगन्तरालं अन्धतमसावृतं तन्वती, सूर्यबिंबं कबलीकृत्य अभिमुखमायान्ती सा अतिवृष्टिः मम चित्तमाचकर्ष।

उच्चावच=विषम, क्रमरहित, मत्तद्विपेन्द्रः=मत्तगजः। सन्निभ=सदृश, कर्दमः=पङ्कः। उत्कर्दमा=पङ्कमुत्किरन्ती. अन्ध...वाला=चक्रवालं अन्धतमसं कृतवती। भानुबिंबं कबलीकृतवती। सह+इतस्ततः। उत्पाटितं=जर्जरितं, नचिरात्=झटिति, अप्लावयत्=प्रवाहयति स्म। मातुः द्वितीयः=मातुः सहायः।

पूयशोणित इत्यादिगानस्य सारः—इदं जगत्त्रयं पूयैः रक्तैश्च दुर्गन्धि भवतु। सर्वेषामपि जनानां दन्ताः पतन्तु। सर्वेऽपि खलतयः पलिताः जर्जराश्च भवन्तु। सर्वत्र पिटकाः कासाः पीनसाश्च विलसन्तु। पूयः=pus. पूतिगन्धि=दुर्गन्धि, नितान्तं=नितरां. च्युतिः=भंगः। आक्रुष्टा=क्रोधात् गर्जन्ती, गलित=स्रस्त, पतित. दशनः=दन्तः। मुखशतं=बहूनि मुखानि. खलतिः=bald. पलितः=शुभ्रकेशः। भान्तु=लसन्तु. पिटकः=ulcer. कासः=cough. पीनसः=catarch. cold. दग्धं=(दह्+त) भस्मीभूतं दुर्भिक्षं इव आयाति. इतोमुखं=अस्मदभिमुखं. दर्शनीया एव अस्य आकृतिः। दुर्भिक्षं=दारिद्र्यं; मरोः सखा।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

प्रकम्पनः — (भ्रष्टताललयं गायन् नृत्यंश्च)

(धिंधिमिद्धिमि धिंधिमिद्धिमिधैः ।)

मरीचिका — पूय शोणित पूतिगन्धि नितान्तमस्तु जगत्त्रयम् ।

प्रकम्पनः — (तदेव पठन् नृत्यति)

मरीचिका — (क्वचित् क्वचित् पादविन्यसनतालादीनां च्युतेराकुष्टा वत्स तर्जयन्ती)

गलितदशनमुखशतमथ खलतिपलितजर्जरम् ।

प्रकम्पनः — (तदेव पठन् नृत्यति)

मरीचिका — भवतु, भान्तु सर्वतोऽपि पिटककासपीनसाः ।

प्रकम्पनः — (तदेव पठन् नृत्यति)

द्वावपि — धिंधिमिद्धिमि . . . . धैः ।

(नेपथ्ये) अहो ! सर्वमपि दग्धं विदग्धम् ।

मरु — (कर्णं दत्वा) अये कस्यायं स्वरविशेषः । दुर्भिक्षमित्रायाति ।

(नेपथ्ये) अहो सर्वमपि नष्टं प्रणष्टम् ।

महारोगः — अस्मदनुकूलमिव निवेदनम् ।

प्रकम्पनः — (प्रविश्य) तात मातुलो दुर्भिक्षमितोमुखमेवायाति ।

मरु — आयातु वत्स आयातु । आशास्महे तस्मै पूर्णविजयम् ।

(उपसरद् दुर्भिक्षं दृष्ट्वा) अहो नु खलु भोः दर्शनीयैवास्याकृतिः । यतः,

20 जीर्णैः शीर्णविवर्णवस्त्रशकलैराच्छादिता नग्नता
उन्नभ्रास्थिनि गण्डके परिगतास्ते केशकूर्चाः खराः ।
स्वेदासारकपूतिगन्धि च वपुः क्षीणं च साकल्यतो
भो दुर्भिक्ष परं व्यनक्ति विजयोदन्तांस्तवैवाकृतिः ॥

पद्यम् — 20 सारः — दुर्भिक्षमभिसंबोध्य मरुर्वक्ति । हे दुर्भिक्ष, तवाकृतिरेव विजयवार्तां स्पष्टीकरोति । कथमित्युदाहरति — दुर्भिक्षस्य नग्नता जीर्णैः शीर्णैर्विवर्णैश्च वस्त्रखण्डैः आवृता वर्तते । गण्डयोः द्वे अस्थिनी उन्नते दृश्येते । तादृशयोः गण्डस्थलयोः परुषाः जटिलाश्च केशाः प्रसृता दृश्यन्ते । स्वेदप्रवाहेण क्षीणमार्द्रं च शरीरं दुर्गन्धं वमति । अतः हे दुर्भिक्ष तव आकृतिरेव विजयवार्तां स्पष्टीकरोति ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

दुर्भिक्षम्—(उपसृत्य हस्तौ प्रसार्य) विजितम् प्रभो विजितम् ।

मरुः—किं नाम विजितम् ?

दुर्भिक्षम्—फलितम् प्रभो फलितम् ।

मरुः—किं नाम फलितं, भण । किं ते शीर्षपिण्डम् ?

दुर्भिक्षम्—श्रूयताम् । अहमितो गत्वा मध्येमार्गं हत्यामाकारितवान् । सां तु सहसैव,

21 विसारि-रसनारुण-क्रकच-दारुणा, दंष्ट्रिका-
परस्पर-विघर्षण-स्फुरित-तीव्र-दावानला ।
कराञ्चलविघट्टनैः स्तनितमुग्रमातन्वती
विशंकटकलेवरा धृतरसाऽभ्ययान्निर्भया ॥

मरुः—अहो नु खलु भोः, निपुणः खल्वसि । ततस्ततः ?

दुर्भिक्षम्—ततस्तया सह गतवता प्रतिजनपदं मया विक्रीडतम् । यो मयाऽर्धप्राणीकृतः स तया गतप्राणीकृतः । केचन हताः केचन सपरिवारं पलायिताश्च । किं बहुना ।

शीर्ण = जर्जर. उन्नम्र = उन्नत. गण्डके = कपोले । परिगताः = व्याप्ताः । कूर्चः = जटा. खराः = परुषाः । आसारकः = प्रवाहः । वपुः = गात्रं. साकल्यतः = सर्वतः । व्यनक्ति = व्यक्तीकरोति. विजयोदन्तान् + तव + एव + आकृतिः । प्रसार्य = वितत्य After stretching. आकारितवान् = आहूतवान् , आह्वानं कृतवान् , शब्दापयामास ।

पद्यम्—21 सारः—भयङ्कराकारिणी सा हत्या मम समीपमागतवती इति संक्षेपः । कथम् ? बहिःप्रसृतया क्रकचसदृश्या रक्तवर्णया जिह्वया अतिभीषणा, दंष्ट्रयोः परस्परघर्षणेन दावानलमुद्दीपयन्ती करतलयोः संघट्टनेन कठोरं मेघनिर्घोषमुत्पादयन्ती अत्युग्रस्वरूपिणी सा हत्या निर्भया सती मां सरसमभ्यागच्छत् ।

विसारिरसना = विशालजिह्वा. क्रकच = saw. दारुणा = भीषणा. दंष्ट्रिकयोः परस्परविघर्षणेन स्फुरितः तीव्रदावानलः यया सा । दावानलः =

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

22 प्रायो निर्वसनीकृताखिलजनाः निर्दग्धकेदारकाः
अन्नालाभरुजार्तनादविकलप्राणोत्तपद्दारकाः ।
निष्प्राणीकृत-गोत्रजा निरुदकप्रोच्छुष्क-कूपान्तराः
वन्ध्यीभूत-विनष्ट-सस्यविभवाः ग्रामाः सरूपान्तराः ॥

मरुः—सखे सुष्ठु कृतं त्वयापि । सर्वसंहारकः सन् चिरं जीव । सर्वतोमुखविजया वयं प्रवर्धामहे । तथापि सर्वे सावधानाः भवन्तु । भारतवर्षमिमं समृद्धं कर्तुं यतमानाः केचनात्र सन्दृश्यन्ते । अस्ति कश्चिद्धिमालयो यः खलु महौषधीभिर्महारोगं उच्चाटयन् वर्तते । तस्यास्ति काचिद्दुहिता गंगा नाम या जलसंभरणादिभिः मत्पदाक्रमणायोत्सहते । एवं तस्य कनिष्ठाश्च वर्तन्ते, विन्ध्यसह्यादयः । तेषां च सन्ति दुहितरः गोदावर्यादयः । सर्वेऽपि ते अस्मदुन्मूलने रन्ध्रान्वेषिणो वर्तन्ते । यद्यस्माकमायोजनासु किञ्चनापि स्खलितं, तर्हि पुनरस्मद्गन्धोपि नावशिष्टः स्यात् । ततः सखायः सावधानाः भवन्तु ।

वन्यवह्निः । स्तनितं = मेघगर्जनं. उग्रं = कठिनं आतन्वती = तन्वाना, उत्पादयन्ती. विशङ्कटकलेबरा = भीषणगात्री. धृतरसा + अभ्ययात् = निर्भया. अभि + अ + या + त्. पलायिता = धाविता. किं बहुना = बहुना वर्णनेन किं प्रयोजनं, अतः संक्षिप्य कथ्यते इत्याशयः ।

पद्यम्—22 सारः—मम हत्यायाश्च साहसिकविनोदेन सर्वेऽपि ग्रामा रूपान्तरं प्राप्ताः । कथमेतत् संभूतम् ? ग्रामेषु प्रायशः सर्वेऽपि जना वस्त्ररहिताः कृताः । क्षेत्राणि भस्मीकृतानि । सर्वत्र शिशवः अन्नं अलब्ध्वा सञ्जातया रुजया सार्तनादं क्रन्दित्वा विवशाश्च वर्तन्ते । गोत्रजाः प्राणरहिताः कृताः । कूपा जलशून्याः शुष्काश्च कृताः । सस्यसम्पदो विफलाः विनष्टाश्च जाताः; एवंरीत्या पूर्वं सम्पन्नाः समृद्धाश्च ग्रामा अधुना रूपान्तरं गता दृश्यन्ते ।

निर्वसनीकृताः अखिलजनाः येषु ते (ग्रामाः) एवं अन्यत्रापि बहुव्रीहिसमासः । निर्वसनः = वस्त्ररहितः । केदारः क्षेत्रं. अन्न - अलाभरुजा आर्तनाद - विकलप्राण - उत्तपद् - दारकाः । रुजा = दुःखं, दारकाः = शिशवः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

23 यस्मिन् रुजो नरगणान् परिमथ्नतेऽथ
वात्या च यं भ्रमणतो विषमीकरोति।
कालानलो दहति यं कटुयातनाभि-
राक्रंस्यते स विषयो मरुणा तदैव॥

(पुत्रमालिङ्ग्य) वत्स प्रकम्पन, त्वं गच्छ। वृष्ट्या दावानलेन च सह प्रतिजनपदमटन् पितुस्साम्राज्यं विशालं कुरु। महारोग! त्वमपि दुर्भिक्ष-द्वितीयो भूत्वा स्वकृत्यं अविलुप्तं कुरु। अये, प्रेयसि मरीचिके, त्वं सर्वेषामपि भ्रान्तिमापादयन्ती मद्रुपान्त एव वर्तस्व।

गोव्रजः = गोकुलं. निरुदक = निर्जल. प्र उद् शुष्क = प्रोच्छुष्क। वन्ध्यीभूत = विफलीभूत. सरूपान्तराः = रूपान्तरं प्राप्ताः। समासे पूर्व-पूर्वपदानां प्रत्ययाः तथा अन्तरान्तरा पदानि च लुप्यन्ते इत्यस्य अत्रत्यानि समस्तपदान्युदाहरणानि भवन्ति। यथा-अन्नस्य अलाभेन जातया रुजया संभूतेन आर्तनादेन विकलप्राणा उत्पन्नाः च दारकाः; येषु ते = अन्नालाभ.... दारकाः। अत्र जात - उद्भूत इत्यादिपदानि समस्तदशायां न दृश्यन्ते। रन्ध्रान्वेषिणः = अवकाशं मार्गयमाणाः। स्खलितं = प्रमादः।

पद्यम्—23 सारः—यत्र प्रदेशे अस्माकं जनाः पदं कुर्वन्ति तत्र तत्र ममापि सान्निध्यं नियतमेव स्यात् इति मरुः प्रतिज्ञां करोति। मरुणा स प्रदेश आक्रंस्यते। कीदृशः प्रदेशः? तद् विव्रियते। यस्मिन् प्रदेशे रोगाः नरगणानां मथनं कुर्वते, चण्डवातः भ्रमणं कृत्वा यं प्रदेश सङ्कुलं करोति। प्रलयाग्निसदृशः चण्डातपो यं प्रदेशं कठिनयातनाभिर्दहति स प्रदेशो मरुणा आक्रंस्यते।

रुजः = रोगाः। रुक् रुजौ रुजः। रुज् दिश् तृष् इत्यादयो हलन्त-शब्दाः आकारान्ता अपि प्रयुज्यन्ते। रुक् = रुजा, दिश्-दिक्षु = दिशासु, तृट्-तृषा = तृषया. निट्-निशि = निशायां. विषयः = देशः। अविलुप्तं = लोपरहितं, अविकलं। मद्रुपान्ते = मत्समीपे. अटन् = सञ्चरन्. आपादयन्ती = जनयन्ती।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

24 विदूरगान् साधु विलोभयन्ती
वितन्वती स्वाभिमुखान् हताशान् ।
अनन्तदिङ्मार्गविहारिणि त्व-
मनन्तरायं विजयस्व नित्यम् ॥

॥ यवनिका ॥

पद्यम्—24 सारः—मरुः स्वपत्न्याः मरीचिकाया विजयमाशंसते । हे आकाशमार्गविहारिणि मरीचिके त्वं विदूरे गच्छतो जनान् यथेच्छं विलोभय । स्वाभिमुखमागतान् जनान् निराशान् कुरु । एवं निर्विघ्नं निरन्तरं विजयस्व ।

विदूरे गच्छन्ति = विदूरगाः । हताशान् = निराशान्, अन्तरायः = विघ्नः ।

द्वितीयोऽङ्कः समाप्तः

—०—

॥ अभ्यासः ॥

I अधोनिर्दिष्टानि अव्ययानि संयोज्य वाक्यानि रचयत ।

यथा—किन्तु । सीता परिशुद्धैवेति रामो जानीते । किन्तु लोकापवादभयं स गुरुतरमगणयत् ।

1) एवं 2) असकृत् 3) कच्चित् 4) तथापि 5) नाम ।

II अद्य पठितानां एकभारतपद्यानां अन्वयं लिखत ।

III एकभारतस्य द्वितीयमङ्कम् अनुवदत । (Translate)

IV पाठशालाया आगच्छन्तीनां मालिनी-राधिका-माधवीनां कमपि विषयमधिकृत्य परस्परसंवादं स्वभावनानुसारं लिखत ।

V तृतीय - चतुर्थपाठानामावर्तनं (Revision) कृत्वा सर्वे विषयाः दृढीक्रियन्ताम् ।

—०—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

त्रयस्त्रिंशो दिवसः

एकभारते तृतीयोऽङ्कः

(यवनिकोत्क्षेपणे प्रविशति निपीतमद्यो मदमन्थर इतस्ततः प्रस्खलन् फेनपुञ्जमुद्गिरन् समुद्यतभुजः समुद्रः)

समुद्रः—(अविस्पष्टाक्षरम्) कुत्र सा गंगा। कुत्र सा गोदावरी। क्व गता सा पर्णाशा। न खलु तासां दास्याः पुत्रीणां मद्गता चिन्ता। ता न जानते अहं कीदृशः प्रभुरस्मीति। अरी गंगे,

25 मत्पेटिकासु रत्नानि विद्यन्ते विविधानि ते।
न दद्यामेकमपि ते यावत् त्वं न मरिष्यसि॥

(परिक्रम्य) अरी, पतिव्रतासु कुलटे, कुलटासु पतिव्रते, त्वं वक्रं गच्छसि कुटिलं च गच्छसि। किन्तु मां नायासि।

तृतीयोऽङ्कः

निपीतमद्यः = मद्यं पीतवान्, मन्थरः = मन्दः। प्रस्खलन् = अस्थिरपदविन्यासः staggering. फेनः = froth. उद्गिरन् = वमन्. समुद्यतभुजः = ऊर्ध्वं उत्सारितबाहुः। दास्याः पुत्री = पित्रा विना जाता स्त्री, जारजा. इदमतिनिकृष्टं पदं नाटकादिषु नीचाः भाषन्ते। मद्गता = मां विषयीकृत्य।

पद्यम्—25 सारः— समुद्रो मद्यपानां स्वभावेन भाषया च निरर्थकं प्रलपति; स्वपत्नीः प्रलोभयति च। मत्पेटिकासु अर्थात् मदन्तर्भागे विविधानि रत्नानि विद्यन्ते। यावत् त्वं न मरिष्यसि तावत् तेष्वेकमपि ते न दद्याम्। तव मरणानन्तरमेव दास्यन्ते इति भावः। मां नायासि = मां न उपागच्छसि। न + आयासि।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

26 विकचकुचे घनजघने सितसिकते चञ्चलालकाञ्चलिके ।
गंगे भंगासंगे चपले विमले क्व वाऽसि तनुतरले ॥

(उच्चैः) अरी उलूककोकिलकलालापिनि त्वं किमित्येवं दर्पं करोषि? अस्ति किं ते तावान् जलविभवो यावान् ममास्ति? तव तु जलमंगुलीपरिमाणान् मत्स्यान् वहति। मम तु द्वीपपरिमाणान्। (किंचिद् स्मृत्वेव) आह! कीदृशः स मत्स्योपदंशः!,

27 मन्दाग्निना युवतिभिर्मृदु पाचितः स
खण्डः परं मरिचधूलि - विरूषितश्च ।
आलोडितश्च लशुनादिभिरुग्रगन्धैः
लालां प्रवाहयति वक्त्रगुहान्तरान्मे ॥

(त्फू त्फू इति निष्ठीवति) (पुनरपि स्मृत्वेव) किं कथयसि मया मद्यं पीतमिति। तर्हि त्वं मम बाह्वोरालिंगनायासिनी भूत्वा मामधिक्षिपसि? अथवा नायमधिक्षेपः। मम योग्यतासमापिणी वाणी। तथाहि —

पद्यम् - 26 सारः—समुद्रः गङ्गामभिसंबोध्य कथयति। मम प्राणनाथे गंङ्गे त्वं कुत्र वा वर्तसे. सम्यग् विकसितस्तने गुरुतरजघने सिकताभिः स्मितं कुर्वाणे वीचिकाभिः अलकमसङ्कुर्वति तरंगैः भ्रूभङ्गं रचयन्ति तरलशरीरिणि चपले विमले त्वं कुत्रासि?

विकच = विकसित, जघनः=शरीरस्य मध्यभागः। सिकता=sand. अलकः = चूर्णकुन्तलः, curls. भंगः = तरंगः। उलूकः = पक्षिविशेषः, owl. कोकिलः = पिकः। उलूक इव पिक इव च मधुरमालपन्ति। दर्पः= गर्वः। अंगुलीपरिमाणान् = अंगुलीप्रमाणान्. मत्स्योपदंश = मत्स्येन विरचितं व्यञ्जनं Fishcurry.

पद्यम् — 27 सारः—तस्य मत्स्योपदंशस्य केवलं स्मरणमेव मम वक्त्रे जलं प्रस्रावयतीति संक्षेपः। स मत्स्यखंडः वक्त्रकुहरात् लालां प्रवाहयति। कीदृशः खंडः? युवतिभिर्मन्दाग्निना अतिमार्दवेन सम्यक् पाचितः, मरिचचूर्णैः सम्यग् मेलतः उग्रगन्धैः लशुनादिभिः संपृक्तः स मत्स्यखण्डः मम मुखगुहान्तरे प्रभूतं जलं उत्स्रावयति।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

28 हन्त ! सुधांशौ राजत-
कलशाद् विकिरति सुरां सुधाधवलाम् ।
भुवनेऽत्र को मनस्वी
न खलु पिबेत्, न स्खलेत्, न वा जल्पेत् ॥

अरी, गंगे, कृष्णे, सिप्रे, अहं पुनः पुनराकारयामि । न खलु यूयं शृणुथ । (किञ्चित् स्मृत्वेव) अहो अन्यत् सर्वमपि स्मृतेरन्तर्हितम् । तदेकमेव मद्यसारे फेनपुञ्ज इव उद्गीर्णम् । यूयमिदानीं देशसेवां कुर्वत्यः स्वच्छन्दं पर्यटथ । तर्ह्यटत । सर्वतोऽप्यटत । वयमधुना तदर्थमनुजानीमः । अयि प्रेयसि गंगे, त्वमेवाग्रेसरा भव ।

29 अट निकटं स्फुटविकटं पृथुलघटे संकटे जटे जरठे ।
चल चपलं छलतरलं मधुरजले चञ्चले कले सकले ॥

(इति निरर्थकं जल्पन् प्रस्खलन् निष्क्रामति)

(ततः प्रविशति गंगा)

विरूषितः = मिश्रितः । आलोडितः = संपृक्तः । लशुनः = garlic. लाला = स्वादिष्टानां भोज्यानां दर्शनेन वक्त्रान्तरात् प्रस्रवत् जलम् । निष्ठीवति = spits. आलिंगनायासिनी = आलिंगनसुखमनुभवन्ती. योग्यताप्रमापिणी = योग्यताया मानदण्डः अर्थात् सूचिका. मद्यपानं मम योग्यतामापक्रमित्यर्थः ।

पद्यम् —28 सारः —अस्मिन् समये ये न पिबन्ति ते मूढा एव । चन्द्रोदये सर्वेऽपि पिबेयुः, प्रस्खलेयुः, जल्पेयुश्च । अत्रोदाहरति चन्द्र एव स्वकीयात् राजतकुंभात् सुधाशुभ्रं मद्यं विकिरति । एवं स्थिते ? अस्मिन् लोके को नाम न पिबेत् न स्खलेत् न वा जल्पेत् ? सर्वेऽपि पिबेयुः प्रस्खलेयुः जल्पेयुश्चेत्यर्थः । सुधांशुः = चन्द्रः । सुधांशौ सुरां विकरति = सप्तम्याः विशेषप्रयोगः । यदा सुधांशुः सुरां विकिरति तदा । विकिरति (त. पु. स. ए.) अत्र = अस्मिन्. मनस्वी (न. पु. प्र. ए.) = धीरः । प्रस्खलेत् = भ्रष्टपदन्यासं चरेत्. जल्पेत् = निरर्थकं प्रलपेत्. आकारयामि = शब्दापयामि. शृणुथ = आकर्णयथ. अन्तर्हितं = अप्रत्यक्षीभूतं उद्गीर्णं = उद्गतं, बहिर्गतं. स्वच्छन्दं = यथेष्टं, तर्हि + अटत. अनुजानीमः = अनुज्ञां दद्मः । अग्रेसरः = प्रमुखः । नेत्री = मार्गनिर्देशिका. नेतृ = ई ।

पद्यम् —29 सारः —समुद्रः गंगाया यथेष्टसञ्चारार्थं अनुज्ञां ददाति इति धारणया किमपि जल्पति. अस्य पद्यस्य न कोऽपि विशेषार्थः । अट =

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

गंगा आर्यपुत्र, क्व गतो भवान्! मामाकारितवान्? अहमधुना विसृष्टनिखिलकृत्या भवत्सविधमुपागतास्मि। आज्ञापयतु किं करणीयमिति। (परिक्रम्य) हन्त! अत्रापि न दृश्यते। अलब्धार्थो गतः स्यात्? किमहं करवाणि। मया यदाचरितम् तत् तत्रभवते न रोचते! यन्मया प्रियमिति कृतं तत् प्रतिकूलम् फलति। यदाऽहं तत्रभवन्तमुपसरामि तदा स मदभिमुखं निष्ठीवति; दोर्दण्डमुद्यम्याहन्ति; कर्णकठोरं गर्जति च। किं मयात्र करणीयम्। हन्त मत्पितुर्दौर्भाग्यम्। द्वे अपि दुहितरावस्य दुःखायैव। यतः,

30 व्यथां ज्येष्ठा सिन्धुर्जनयति तुरुष्कैरपहृता
कनिष्ठा त्वाश्लिष्टा सततचपलेनांबुनिधिना।
तदप्यन्याक्रान्तेर्भरतवसुधारक्षणविधौ
धुरीणो जागर्ति प्रसृमरविशालोन्नततनुः॥

अपिच,

सञ्चर. विसृष्टनिखिलकृत्या = निखिलकर्तव्यानि परित्यज्य। सविधं = समीपं परिक्रम्य = इतस्ततश्चरित्वा. अलब्धार्थः = प्रयोजनमलब्धवान्. करवाणि = कुर्यां, तनवानि (लोट्. पर. उ. ए)। उपसरामि = उपगच्छामि. दोर्दण्डम् = करदण्डं. उद्यम्य = उन्नमय्य, ऊर्ध्वं प्रसार्य. आहन्ति = प्रहरति. दुहितरौ अस्य दुःखाय एव. 'दोस्' सकारान्तो हस्तपर्यायः। दोः दोषौ दोषः। दोषं दोषौ दोषः or दोष्णः। दोषा or दोष्णा दोर्भ्यां दोर्भिः दोषे, दोष्णे etc. अर्थात् स्वरप्रत्यययोगे दोस् इतिशब्दः विकल्पेन दोषन् इति नकारान्तश्च जायते।

पद्यम्—30 सारः—स्वपुत्र्योः सिन्धुगंगयोरसुभगजीविते परितप्तोऽपि पिता हिमालयः लोकोपकारायैव प्रवर्तते इति संक्षेपः। तुरुष्कैरपहृता ज्येष्ठा सिन्धुः पितुर्व्यथां जनयति। कनिष्ठा गंगा तु सततचपलेन अम्बुनिधिना आश्लिष्टा च। तथापि पिता हिमालयः अन्येषां आक्रमणात् भारतभूमेः संरक्षणविषये धुरन्धरो भूत्वा विशालां उन्नतां च तनुं प्रसार्य सदा जागरूको वर्तते।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

31 अवन्ध्यो विन्ध्योऽसौ जनपदशतानामवनतः,
प्रकृष्टां सह्योऽयम् कलयति च सेवामवनतः ।
कनिष्ठानामग्रयौ मम पितुरभिन्नोज्वलगुणौ
परं तौ कुर्वन्तौ सुलभविभवां भारतधराम् ।।

हन्त ! अहमीदृशी मन्दभाग्या संवृत्ता (इति रोदिति)

(ततः प्रविशति हिमालयः)

हिमालय :— (गङ्गां दृष्ट्वा) वत्से किमेवमेकाकिनी भूत्वा किमपि प्रलपन्ती विलपन्ती च तिष्ठसि ? किं ते कदन-निमित्तम् ?

गङ्गा—(उपसृत्य) तात वन्दे । मम तु,

तुरुष्कैः = माहम्मदैः । व्यथा = दुःखं. अंबुनिधिः = समुद्रः । आश्लिष्टा = संबद्धा. तदपि = तथापि. आक्रान्तेः (इ. स्त्री. पं. ए.) = आक्रमणात्. धुरीणः = भारवाही. प्रसृमरा विशाला उन्नता च तनुः यस्य सः. जागर्ति = जागरूको वर्तते. अपि च = न केवलमेतत् किन्तु अन्यदप्यस्तीत्यर्थः ।

पद्यम्—31 सारः— हिमवतः कनिष्ठौ विन्ध्यः सह्यश्च यथाशक्ति भारतस्य सेवां तन्वाते । तथाहि, अयं विन्ध्यपर्वतः ग्रामशतानां रक्षणात् सफलः कृतकृत्यश्च वर्तते । असौ अवनतः अर्थात् विनीतः सह्योऽपि प्रकृष्टां सेवां करोति । मम पितुः समानगुणौ कनिष्ठेषु प्रधानौ तौ द्वावपि पर्वतौ इमां भारतभूमिं विभवसमृद्धां कुर्वन्तौ साभिमानं वर्तेते ।

अवन्ध्यः = सफलः, सप्रयोजनः । जनपदशतानां + अवनतः = अवनात्, रक्षणात् । कलयति = कुरुते. सेवां + अवनतः = नम्रः । आद्यपादे अवन + तः इति तसिलन्तमव्ययम्. द्वितीये तु अव + नम्+त इति क्तान्तः शब्दः । 'तसिल्' प्रत्यये 'तस्' शिष्यते । स प्रत्ययः प्रायशः पञ्चमीविभक्तेः स्थाने प्रयुज्यते, वृक्ष + तस्=वृक्षतः । वृक्षतः=वृक्षात् वृक्षाभ्यां अथवा वृक्षेभ्यः । राजतः = राज्ञः राजभ्यां अथवा राजभ्यः । अग्रयौ=मुख्यौ. अभिन्नाः उज्ज्वलाश्च गुणा ययोस्तौ. कदनं=दुखं ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

32 कदनं खलु शाश्वतः प्रवाहः सिकता हर्ष इवान्तरान्तरा तम् ।
गहने विपिने निराश्रयाहं रुदती हन्त ! नये दिनं कथञ्चित् ॥

हिमालयः—वत्से, शान्ता भव । न खलु देशसेविकानामिदं कातर्यमुचितम् । मोदाः खेदाश्च ता न विकुर्वन्ति । सर्वदैव ताभिः परार्पितसर्वस्वाभिर्भवितव्यम् । तासां तु सरणिः संकटा, प्रायशो मनोरथाश्च विकला भवन्ति । तथापि ता अविचलितचित्तवृत्तय एव दृश्यन्ते । त्वमधुना कदनाभिभूता दृश्यसे । कुतस्ते तादृशी धैर्याभिघातिनी व्याकुलता जाता । कथय विस्रब्धम् ।

गङ्गा—अद्याहं वंगदेशावधीनां विषयाणां अनावृष्टिसंजातां तृष्णां निर्वापयितुं गता । सन्नान् केदारान् प्रसन्नान् कुर्वती सन्तप्तान् कृषीवलान् संतृप्तानातन्वती निर्जलान् जलाशयान् सुलभजलानाकलयन्ती प्रतिग्रामं प्रतिजनपदं पर्यटन्त्यासम् । तदा आर्यपुत्रः आगत्य मामाकारितवान् । यदाहं तच्छ्रवणादितोमुखी न्यवर्ते तदा तत्रभवानितोऽपि विनिर्गतः । धिङ् मामसुलभसौभगां भर्तुरनुवर्तने । (रोदिति)

हिमालयः—(दुहितरं सान्त्वयन्) वत्से,

पद्यम्—32 सारः—गंगा स्वानुभवं प्रस्तौति । मम जीविते निरन्तरः शाश्वतश्च यः प्रवाहोऽस्ति स प्रवाहो मम मनसि सर्वदा वर्तमानम् दुःखमेव । तत् प्रवाहमध्ये तत्र तत्र नैमित्तिका हर्षा इव काश्चन सिकताश्च दृश्येरन् । किन्तु मम शाश्वतरूपम् दुःखमेव । एवम् दुःखात्मकप्रवाहरूपिण्यहम् अतिगहनेषु काननेषु निराश्रया भूत्वा विलपन्ती कथञ्चिदपि दिनानि नयामि ।

शाश्वतः=सनातनः, निरन्तरः । सिकता=नदीप्रवाहमध्ये तत्र तत्र विद्यमानाः अल्पतमाः द्वीपाः । small sandy lands. तमन्तरा = तस्य मध्ये । गहने = सान्द्रे. कातर्यं = भीरुत्वं, विकुर्वन्ति = विकारकारणानि भवन्ति, ताभिः परार्पितजीविताभिः भवितव्यं = ताः परार्पितजीविताः भवेयुः । सरणिः = मार्गः । संकटा = विषमाः विकलाः = अपूर्णाः । अविचलिताः चित्तवृत्तयः यासां ताः । अभिभूताः = परभूताः । धैर्याभिघातिनी = धैर्यनाशिनी, व्याकुलता = परवशता. विस्रब्धम् = सविश्वासं. विषयः = देशः । अनावृष्टिः = वर्षाभावः । निर्वापयितुम् =

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

33 सुमुखि रुदिहि मैवं बद्धवात्सल्यभावम्
जनकहृदयमेवं मा कृथा निष्प्रभावम् ।
प्रशमयितुमभूवं यः क्षमः शत्रुदावं
विसृजति स निकामं धीरमामस्वभावम् ॥

अथ च वत्से त्वया स्वपतिं प्रति नैवं संकोचः कार्यः । यत् सत्यं, स मे जामाता सदा प्रक्षुब्धः सततं चञ्चलश्च दृश्यते । तथापि तस्य तद्गाम्भीर्यं अस्मद्राष्ट्रमन्यैरप्रधृष्यं करोति । अपि च पश्य वत्से, स कदापि नातिक्रान्तमर्यादो वर्तते । परिघसदृशान् बाहुदण्डानुन्नमयन् आकाशमुद्भेदयन्निव उच्चैर्गर्जन् अरिकुलं विभीषयन् सोऽस्माकं कर्मभूमेरंगरक्षको भूत्वा सेवामातनुते । त्वं तस्य बहिश्चाञ्चल्यमेव जानीषे । नास्य गाम्भीर्यं महिमानं वा । पश्य,

---

दूरीकर्तुं, नाशयितुं. सन्नान्=क्षीणान्. आतन्वती=कुर्वती. पर्यटन्ती+आसं. आकारितवान्=आहूतवान्, शब्दापितवान्. इतोमुखी=इदंस्थानमभिमुखीकृत्य. धिक्+मां. 'धिक्' इत्यव्ययं द्वितीयान्तेन सह निन्दार्थे प्रयुज्यते. धिङ्मां=अहं निन्दनीया, अथवा मम जीवितं निन्द्यम् । मातुः कृतघ्नं पुत्रं धिक्=मातुः कृतघ्नः पुत्रो निन्द्यः ।

पद्यम्—33 सारः—हे वत्से रोदनेनालम् । धीरमपि मां मैवमधीरं कुरु । न खलु त्वयैवं रोदनं कार्यं । यद्येवं रुद्यते तर्हि वात्सल्ययुक्तमिदं तव पितुश्चित्तं दुर्बलं स्यात् । योऽहं शत्रुरूपं दावानलमपि प्रशमयितुं शक्तोभूवं सैष तव पिता अधुना रुदतीं त्वां दृष्ट्वा स्वाभाविकमात्मनो धैर्यं मुञ्चति ।

रुदिहि=विलप (लोट्. पर. म. ए.), क्रन्द । बद्धः वात्सल्यभावः यस्मिन् । कृथाः (लुङ्. आ. म. ए.) मा इति प्रतिषेधार्थकमव्ययम् । एतद्योगे क्रियाया भूतकालसूचक अकारो लुप्यते । अतः अकृथाः इत्येतत् कृथाः इत्यवशिष्यते । अभूवं=अभवं. क्षमः=शक्तः । शत्रुदावः=शत्रुरूपो दावाग्निः । विसृजति=त्यजति. निकामम्=नितराम् ।

यत् सत्यं=सत्यमेव. जामाता=पुत्र्याः भर्ता. अस्मद्राष्ट्रं+अन्यैः+अधृष्यं=अनाक्रमणीयम्. नातिक्रान्तमर्यादः=सीमानमनुल्लंघितवान्. मर्यादा=सीमा. परिघः=अर्गलः, Iron beam used for shutting huge palace gate. जानीषे=जानासि. उद्भेदयन्=विदारयन्.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

34 द्वीपानामयुतं बिभर्ति यदयं नित्यंचलो निश्चलं
क्रय्याणां यदितस्ततः प्रणयनैर्लोकानयं सेवते ।
यज्जातोऽयमनुत्तमोन्नतकुले यस्मात् स्म सञ्जायते
शान्ताम्भोधिरपीह तच्छ्वशुरतामापाद्य तुष्याम्यहम् ॥

(नेपथ्ये गानं श्रूयते)

जनगण-रमणी भारतधरणी जयति निरन्तर-मङ्गल-जननी ।
तव मन्द्रं जय वाद्यविशेषं प्रथयति जलनिधिरसदृशघोषम् ॥
(जनगणरमणी........)

पद्यम्—34 सारः—बहुविधा लोकसेवाः कुर्वतस्तस्य समुद्रस्य श्वशुरो भूत्वा अहं तुष्टोऽस्मीति संक्षेपः । सदा चञ्चलोऽयं समुद्रः चलन-रहितान् अनेकान् द्वीपान् वहति । क्रयविक्रयवस्तूनां इतस्ततः प्रेषणैः अयं लोकसेवां कुरुते । यस्मात् समुद्रवंशात् शान्तसमुद्रोऽपि जातः तस्मादेव वंशात् तव भर्ता वङ्गसमुद्रोऽपि समजायत । तादृशस्य परोपकर्तुः कुलीनस्य समुद्रस्य श्वशुरपदं प्राप्य अहं अतितरां तुष्यामि ।

अयुतम्=दशसहस्रं. बिभर्ति=धरति, यत्=यस्मात्, क्रय्याणां=क्रयविक्रयवस्तूनाम्. प्रणयनैः=प्रेषणैः । यत्+जातः+अयं+अनुत्तम.... अनुत्तम=अत्युत्कृष्ट. तस्य श्वशुरतां, तत्+श्वशुरतां=तच्छ्वशुरतां. आपाद्य=प्राप्य ।

गानम्—जनगणरमणी=जनानानन्दयन्ती । तव मन्द्रं........घोषम=समुद्रः तव जयवार्तां तरंगरूपं वाद्यमाहत्य प्रख्यापयति । प्रथयति=विस्तारयति. च+आयातः+इव । कुसुमैः........कलितैः । वृक्षसमूहः सुगन्धिभिः मधुसङ्कलितैः पुष्पैः भारतमातरमर्चति. अविरल=अनल्प । द्वीपम्.......वितानम=यस्याः असदृशं सुमहितं विस्तृतं च धर्ममहत्त्वं प्रतिद्वीपं प्राप. अयात्=ययौ. मानुष........दक्षान्=या भारतमाता अत्रत्यान् सर्वान् मानुष-समूहान् सम्यक् शिक्षितान् कृत्वा तत्तत् कर्मसु समर्थान् अकरोत्. अविकला (पूर्णा) शिक्षा येषां ते । अकृत=अकरोत्. अकृत, अकृषातां, अकृषत (लुङ् आ.) समान्=सर्वान, दक्षान=समर्थान्. विदलितजनगणमानसदोषा=जनगणमानसदोषान् दूरीकृतवती ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

गङ्गा—(कर्णं दत्त्वा) सिप्रा पर्णाशा चायात इव ।

(पुनरपि नेपथ्ये)

कुसुमैरविरल-परिमलमिलितैस्तरुततिरर्चति नवमधुकलितैः ।
द्वीपं द्वीपमयादसमानं यस्यास्सुमहितधर्मवितानम् ॥
(जनगणरमणी...)

(सिप्रा पर्णाशा च गायन्त्यौ प्रविशतः)

मानुषलक्षानविकलशिक्षानकृतसमान् या कर्मसु दक्षान् ।
सा राजति भुवनैकविभूषा विदलितजन-गणमानस-दोषा ॥
(जनगणरमणी......)

हिमालयः—अहो श्रवणसुखं गानम् । श्रुत्वा सर्वमपि विस्मर्यते । अयं खलु गानस्य प्रभावः ।

35 व्यावर्तितेन्द्रियगणं विषयान्तरेभ्य-
श्चित्तं करोत्यविरतात्मसुखानुविद्धम् ।
निद्राति यद्विकसति प्रविलीयतेऽथ
विभ्राजते विहसति क्षणमन्तरेण ॥

पर्णाशा—(हिमालयं निरीक्ष्य सादरमात्मगतम्)

36 बाह्यैः शुभांगैरवदातभावं तथान्तरंगेण गभीरभावम् ।
व्यनक्ति, यद्यप्ययमप्रधृष्योऽप्याभाति सर्वैस्सतताभिगम्यः ॥

पद्यम्—35 सारः—गानं अलौकिकेनानन्देन चित्तं मोहयति । तद् श्रोतॄणां इन्द्रियाणि अन्यविषयेभ्यो व्यावर्त्य चित्तं सन्ततपरमानन्दनिलीनं करोति । तत्तादृशं चित्तं गानश्रवणसमये कदाचिद् निद्रातीव कदाचिद् विकासं प्राप्नोतीव कदाचिद् विलयं प्राप्नोतीव उज्ज्वलतीव विहसतीव । गानश्रवणेन चित्तमीदृशं विकुरुते । व्यावर्तिता इन्द्रियगणा येभ्यः तद् (चित्तं) व्यावर्तित = परावर्तित. विषयः = इन्द्रियैर्गृह्यमाणं वस्तु. नेत्रस्य विषयः वृक्षगजादयः, श्रोत्रस्य विषयः शब्दः, रसनाया रसः इत्येवम् । अन्ये विषयाः = विषयान्तराणि. अविरतेन आत्मसुखेनानुविद्धं. अविरतम् = निरन्तरं. अनुविद्धं सहितं, संबद्धं ।

पद्यम्—36 सारः—पर्णाशा हिमालयम् निरीक्ष्य प्रस्तौति । हिमालयस्य बाह्यावयवाः तस्य परिशुद्धस्वभावम् व्यञ्जयन्ति । तथा अन्तरंगेण गांभीर्यं

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सिप्रा—(गङ्गां निरीक्ष्य सकौतुकमात्मगतम्)

37 उपेयिवांसो द्रवतां प्रायो गुणगणाः पितुः ।
पुत्र्याः प्रवाहाः सञ्जाताः भुवनत्रयपावनाः ॥

(द्वे अप्युपसृत्य) पितृदेव, वन्दावहे ।

हिमालयः—वत्से लोकप्रिये भवतम् । अन्यर्जीवनार्थायैव युवयोर्जीवनानि भवन्तु ।

पर्णाशा— शिरसा धार्यते सानुग्रहं वाक्यम् । फलितमावयोर्मनोरथैः ।

हिमालयः—अपि कुशलं युवयोर्विषयाणाम् ?

पर्णाशा — तात, अयमेक एवावयोः क्लेशहेतुः ।

हिमालयः— कथमिव ?

पर्णाशा —कथमावयोर्विरलभागधेययोर्विषयेषु कुशलं भवति? यत्र स मरुर्मरीचिकाजानिश्शास्ता वर्तते ।

च प्रतीयते । तथैवायम् बाह्यदृष्टया अप्रधृष्यः अर्थात् अनभिगम्य इव प्रतिभाति । किन्तु स सर्वेषामप्यभिगम्यश्च वर्तते ।

अवदातभावन् = विशुद्धस्वभावम्. व्यनक्ति = स्पष्टीकरोति, यद्यपि अयं अप्रधृष्यः अपि आभाति. आभाति = प्रतिभाति (seems.)

पद्यम्—37 सारः—सिप्रा गंगां निरीक्ष्य स्वयं चिन्तयति. पितुर्हिमालयस्य गुणगणाः द्रवीभूय पुत्र्या गङ्गाया भुवनत्रयपावनाः प्रवाहा जाता इति मन्ये ।

उपेयिवांसः = प्राप्ताः । 'इ' धातोर्गमनमर्थः । एति समेत परीतं विपरीत इत्वा समेत्य व्यत्ययः प्रत्ययः अयनं एतु एहि इत्यादिष्वनेकेषु पदेषु 'इ' धातोः सान्निध्यमस्ति. उपेयिवस् इति शब्दः इ धातोः क्वसुप्रत्ययान्तः । उप + इ + वस् + अः = उपेयिवांसः उपेयिवान् उपेयुषः उपेयुषां उपेयिवत्सु उपेयुषी इत्यादीनां प्रक्रियाः विद्वस् शब्दस्येव भवन्ति । ताः आवर्तनेन दृढीकुरुत । द्रवता=द्रवत्वम्. पावनाः = पुनानाः, शुद्धीकुर्वत्यः ।

फलितमावयोर्मनोरथैः = आवयोर्मनोरथाः फलिताः । विषयाणाम् = देशानाम्. व्यापादयितु = नाशयितुं मा मैवं = न संभाव्यं अविकृतं =

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हिमालयः—आः ! मरुर्युवयोर्विषयान् पुनरपि व्यापादयितुं उद्युक्तः ? मा मैवम् । असकृत् स मयोद्बोधितः 'अविकृतं वर्तस्वे'ति । न स मां गणयति ? अस्तु, अहमधुनैव जामातरं सागरमामन्त्रयामि । स एवार्तानामेकावलम्बः । तद्युवामधुना स्वविषयमेव प्रतिनिवर्तेथाम् । अपारागाधहृदयः स यावत्कालं वर्तते तावत् अस्माकं नास्ति कुतोऽपि भयस्यावकाशः । अहो, विचित्राणि तस्य वृत्तानि ।

38 क्षुद्रं परान् स्वमवबोध्य बहिश्चलत्वात्
क्षुद्रान् परान् वितनुतेऽप्रतिमात्मसत्त्वः ।
उच्चावचा हि महतां विविधा विलक्षा
विस्मापका दुरवगाहतमाः स्वभावाः ॥

(हिमालयः पर्णाशा, सिप्रा च निष्क्रामन्ति)

गङ्गा—(अञ्जलिं बध्वा) आर्यपुत्र ! क्षमस्व मां अशुद्धत्रिकरणाम् । (सगद्गदं रोदिति) ।

(यवनिका)

विकाररहितं, यथातथं, एव + आर्तानां + एकावलंबः । तद् + युवां. वृत्तं = चरितं ।

पद्यम्—38 सारः—सदा चञ्चलस्वभावोऽयमंबुधिः अतिक्षुद्र इति जना मन्यन्ते । एवं जनानां चिन्तां जनयितुमेव स सततं बहिश्चलो वर्तते । वस्तुतः, जनानां एवं भ्रममुत्पादयन् स तानेव क्षुद्रान् करोति । समुद्रसदृशानां महतां स्वभावा एवमुच्चावचा भवन्ति । ते अन्यैरवगन्तुं न शक्याः । बहुधास्ते परेषां विस्मयं च जनयन्ति ।

क्षुद्रः=अन्तस्सारशून्यः । अवबोध्य=प्रबोध्य, संज्ञाप्य, बहिश्चलत्वात्= बाह्यचलनस्वभावेन, अप्रतिमं आत्मसत्त्वं यस्य सः । अप्रतिम = असदृश. सत्त्वं = शक्तिः । उच्चावचाः = विषमाः, क्रमरहिताः । विलक्षाः = असाधारणाः । दुःखेन अवगाहितुं योग्याः = दुरवगाहाः । अवगाहितुं = ज्ञातुं, दुर्, सु इत्येतयोरुपसर्गयोर्योगे य, तव्य, अनीय इत्येषां स्थाने केवलं

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

'अ' इति प्रत्ययोऽपि प्रयुज्यते। सुखेन गन्तुं योग्यं अथवा शक्यं = सुगमम्। दुर्गमम्, सुसहं, दुस्सहं दुःखेन सहनीयं। गन्तुं योग्यं (शक्यं) इत्यस्य गम्यं गमनीयं इत्येवार्थः। दुरवगाहतमाः = अत्यन्तमज्ञेयाः। अशुद्धत्रिकरणां = मनोवाक्कर्मसु अशुद्धाम्।

तृतीयोङ्कः

॥ अभ्यासः ॥

I अद्य पठितं एकभारतभागं अनुवदत।

II पदानि विश्लेष्य सन्धिकार्याणि विशदयत।

1) कस्तेषां 2) सर्वेऽप्येकीभूताः 3) क्वासि 4) गत इति 5) आयातीव 6) मद्देष्वद्य 7) कुशलायैव 8) आज्ञाकरोऽस्ति 9) कर्णाटकेषूत्सृष्टाः 10) चावन्तिषु।

III अन्तलिंगविचनानि लिखत। यथा-करिभिः — न. पु. तृ. बहु.

1) पत्नी 2) विदेशी 3) दीर्घदर्शी 4) कवी 5) वने 6) कन्ये 7) भवते 8) धनिने 9) दृश्यमानां 10) अधमानां।

IV पदपरिचयं दत्त। यथा—विलिख्य, लिख् धातोः ल्यबन्तमव्ययम्। गतवान्—गम् धातोः, पुं, प्र. ए.

1) विधाय 2) देवाय 3) हरेः 4) हरेः 5) हसत् 6) अहसत् 7) नीत्वा 8) त्वा 9) पिपासुः 10) लतासु।

V त्वां जीवितकथां द्वित्रासु खण्डिकासु संक्षिप्य लिखत।

VI अद्य पठितात् एकभारतात् भवतां अभीष्टानां चतुर्णां पद्यानां अन्वयं लिखत।

VII पञ्चमषष्ठपाठयोरावर्तनं कृत्वा पठितपूर्वान् विषयान् दृढीकुरुत।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चतुस्त्रिंशो दिवसः

एकभारते चतुर्थोऽङ्कः

(ततः प्रविशति चिन्ताकुला गङ्गा)

गङ्गा—(आत्मगतम्) आर्यपुत्र ! प्रसीद मयि । यन्मयाऽपराद्धं, क्षमस्व । त्वय्यहमशुद्धत्रिकरणा जाता । मम त्वीदृशी दशा ।

39 प्रालेयशैलशिखराद् गलिता, पयोधेः
प्राणप्रिया, परिहरामि तृषां जनानां ।
साऽहं दहामि नितरामधुनैक्यतृष्णा-
तीव्रोष्मणा महित-भारत-भूतधात्र्याः ॥

आर्यपुत्र, तव दासीं मामनुशाधि । तात, हिमालय, पुत्रीमनुगृहाण । अस्माकं अधिष्ठात्र्या एकतापादकं कञ्चन मार्गं प्रदर्शय येनाहं एतां समृद्धां कर्तुं शक्नुयाम् । एवमनवशिष्टकर्तव्यान्तरा च स्याम् । (परिक्रम्य विचिन्त्य च) कथमस्या आर्षभणितिभिरेकीकृताया गिरिजलधिभिरन्यतोऽसंपृक्तायाः अस्मत्कर्मभुव ईदृशमनैक्यं सञ्जातम् ? यद्यपि विभिन्ना वर्णा विचित्रा राष्ट्रमीमांसा विविधा भाषाश्च सन्ति तथापि ताः सर्वाः अप्यस्या एकस्मिन्नहिंसाप्रमाणेऽधिष्ठिता वर्तन्ते । (पुनरपि परिक्रम्य विचिन्त्य च) इदं अनैक्यं न खलु चिरस्थायि । किन्तु क्षणिकमिति मे प्रतिभाति, यदन्नवस्त्रादीनां सुलभतया दूरीभवत्येव ।

चतुर्थोऽङ्कः

त्वयि अहं अशुद्धत्रिकरणा तु + ईदृशी ।

पद्यम्—39 सारः—हिमालयात् अहं प्रवहामि । जलधेः प्राणप्रिया चास्मि जनानां तृष्णां अहं परिहरामि । तादृशी अहं भारतमातुः ऐक्यतृष्णायाः ऊष्मणा अधुना दहामि । इदं विचित्रमेव ।

प्रालेयशैलः = हिमवान्, तृषा = तृष्णा, नितरां अधुना ऐक्य....। शैत्यात् जाता, शैत्येन संबद्धा चाहं ऊष्मणा दहामीति विचित्रमेवेत्यर्थः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(नेपथ्ये)

अपसरत सस्यश्यामालजडाः प्रदेशा अपसरत !

गङ्गा—(कर्णं दत्त्वा) अहो मरोरिवायं निर्ह्लादघोरो निस्वनः ।

(पुनरपि नेपथ्ये)

40 या मां क्लिन्नं चिकीर्षुः सरिदिह पयसामन्तकं स्वैः प्रवाहैः
यो वाऽब्दो मत्प्रियायाः सरसविलसितेष्वन्तरायं करोति ।
यश्चास्मद्वत्स तीव्राहति-विहति-सहः पादपः पत्तनं वा
सोऽभ्यायातोऽग्रतो मे श्वसितरभसतो नेष्यते भस्मभूयम् ॥

गङ्गा—आहा ! मरोरिदमनिष्टं दुःश्रवं निवेदनम् । आर्यपुत्र, मत्कृतं सर्वमपि क्षमस्व । देहि मे तादृशीं शक्तिं ययाहमेनमनिष्टमुत्सारयेयम् । हन्ताह-मत्रैकाकिन्यस्मि । (सावेगं परिक्रम्य) अयि पर्णाशे एह्येहि ; गोदावरि एह्येहि । वेत्रवति, सिप्रे, ब्रह्मपुत्रे एह्येहि । एष भीषणो मरुरत्र सर्वानाकुलयितुमुद्यतो वर्तते । वयं सर्वा अप्येकीकृत्यावन्तीभ्यस्साल्वेभ्य आनर्तेभ्यश्च तमुन्मूलयितुं प्रयतामहे ।

(नेपथ्ये) आर्ये इयमागतास्मि ।

अनुशाधि = (शास् धातोः लोट्. म. ए.) नियोजय, शासनं कुरु. अनुगृहाण (लोट्. पर. म. ए.) अनुगृहीतां कुरु । अधिष्ठात्री = आधारभूता. एकता-पादकम् = ऐक्यसम्पादकम् । शक्नुयाम् । = शक्ता भवेयम् . अनवशिष्टानि कर्तव्यान्तराणि यस्याः सा, तस्याः बहूनि कर्तव्यानि अतोऽप्यवशिष्टानि सन्तीत्यर्थः । आर्षभणितिभिः = ऋषिवचनैः । अन्यतोऽसम्पृक्तायाः = अन्यैः सह न संबद्धायाः । राष्ट्रमीमांसा = राष्ट्रचिन्तागतिः ।

नेपथ्ये मरोः गर्जनं श्रूयते. जडाः = चैतन्यशून्याः । अपसरत = दूरं गच्छत. निर्ह्लादः = गर्जन.

पद्यम् – 40 सारः—मरुः सर्वमपि फलभूयिष्ठं प्रदेशं भस्मीकरिष्यतीति प्रतिजानीते । या नदी जलप्रवाहाणामन्तकं मां स्वैः प्रवाहैः जलार्द्रं कर्तुमि-च्छति तामहम् भस्मीकरिष्यामि । तथा यो नाम मेघः मत्पत्न्याः मरीचिकायाः सरसविलासेषु विघ्नकारी वर्तते सोऽपि मम श्वासोष्मणि भस्मीभविष्यति ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सिप्रा—(प्रविश्य) गंगे पश्य तावद्। तत्र स प्रकम्पनश्चक्रीभूतस्सन् संहारलीलामातनुते।

(नेपथ्ये) आर्ये इयमागतास्मि।

पर्णाशा—(प्रविश्य) आर्ये गङ्गे, तत्र सुदूरं दृष्टिं विक्षिप। स परिभीषणो मरुः शरीरेणोष्माणमुद्गिरन् मरीचिकामुरसा परिलालयन् नेत्राण्यन्धीकुर्वन्निव दृश्यते। एहि वयमद्भ्यः प्रार्थयामः। (अञ्जलिं बद्ध्वा)

41 पारियात्रक ते पुत्र्यै पर्णाशायै सृजेरपः।
अभितस्त्वां समाक्रान्तान् मरूनुत्सारयै यतः॥

सिप्रा—(अञ्जलिं बध्वा)

अथ च यो वा वृक्षो नगरं वा मद्वत्सस्य प्रकम्पनस्य स्वेच्छाविहारं सहमानो वर्तते सोऽपि मदभिमुखमायातु। मम श्वासवेगे स भस्मभूयम् नेष्यते।

क्लिन्नं = जलार्द्रं. चिकीर्षुः=कर्तुमिच्छुः। सरित्=नदी. पयसां= जलानां. अब्दः = मेघः। अन्तरायम् = विघ्नम्. यः अस्मद्वत्सस्य तीव्राहतिं विहतिं च सहते सः। पादपः = वृक्षः। सः अभ्यायातः अग्रतः। रभसतः = वेगात्. भस्मभूयम् = भस्मतां. 'त्वं' 'ता' इति भावार्थप्रत्यययोः स्थाने 'भूयं' अपि प्रयुज्यते, यथा—मर्त्यभूयम् = मर्त्यता, मर्त्यत्वं।

मरोः इदं अनिष्टम्। यया अहं एनं अनिष्टम् उत्सारयेयं। हन्त अहं अत्र एकाकिनी अस्मि। सर्वान् आकुलयितुं उद्यतः। अपि एकीकृत्य अवन्तीभ्यः साल्वेभ्यः। शरीरेण ऊष्माणम् उद्गिरन्। नेत्राणि अन्धीकुर्वन् इव। अद्भ्यः = जलाय।

पद्यम्—41 सारः— पर्णाशा पारियात्रकपर्वतात् प्रवहति। सा स्वपितरं पारियात्रकं जलं प्रार्थयते। तेन जलेन तत्पर्वतपरिसरेषु व्याप्तान् मरुप्रदेशान् दूरीकरिष्ये इति प्रतिज्ञां करोति। त्वां अभितः = तव परिसरे।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

42 तात, बिन्ध्य जलं देहि सिप्रा प्रार्थयते सुता ।
त्वं धत्से शिरसा नित्यं प्रलयाम्भोभृतां शतम् ॥

(सर्वा नद्यः नववर्षसीकरस्पर्शसुखात् पुलकिताभवन्ति)

(ततः प्रविशति क्रोधविस्फारिताक्षो मरुः)

मरुः—अहो नु खलु भोः अपसरतापसरत । अयमस्माकं विहाररंगः । नो चेद् अस्माकमूष्मणि नियतमेव बाष्पीभविष्यथ । (नृत्यति गर्जत्युत्प्लुते च)

गङ्गा—(धैर्यमवलम्ब्य) किं जल्पसे जाल्म !

मरुः—(प्रत्येकां निर्दिशन्) अहो नु खलु भोः धिक् त्वां, धिक् तां, धिगेताम् । अये एवं भणथ । (पश्चाद्विलोक्य) प्रिये मरीचिके, त्वत्सदृक्ष्यः काश्चनात्रापि दृश्यन्ते । मामधिक्षिपन्ति च ।

43 त्वमिवैता नदन्त्युच्चैः चरन्ति च ललन्ति च ।
कचाः कुचास्त्वचश्चापि दृश्यन्ते तावका इव ॥

सिप्रा—(मरुं विलोक्य) अपसर दूरम् । अस्माभिः पुत्रीवन्त इति कथ्यन्ते कुलपर्वताः । तादृशीनामस्माकं पुरतः अकुलीनं मा भण । अपसर दूरम् ।

पद्यम्—42 सारः—सिप्रा विन्ध्यात् प्रवहति । ततः सा स्वपितरं प्रार्थयते । स पर्वतः स्वशिरसा प्रलयमेघानां शतं धरति । तस्मात् प्रभूतं जलं दातुं स शक्त इत्यर्थः ।

सीकरः = जलकणः । पुलकित = रोमाञ्चित. क्रोधविस्फारिताक्षः = रोषविकसितनेत्रः । ऊष्मणि = तापे. उत्प्लवते = कूर्दते Jumps. जल्पसे = असंबद्धं प्रलपसि. जाल्म = दुष्ट Rogue. त्वत्सदृश्यः = त्वया सदृश्यः ।

पद्यम्—43 सारः— मरुः स्त्रीस्वरूपिणीः गंगादिनदीः दृष्ट्वा भयाश्चर्यादिभिराविष्टः मरीचिकां आहूय कथयति । अयि मरीचिके त्वमिव एताः शब्दं कुर्वन्ति तथा सर्वमपि त्वमिव तन्वन्ति । त्वमिव एता अपि केशान् धरन्ति कुचान् च धरन्ति । त्वचश्च तवेव दृश्यन्ते, कचः = केशः । कुचः = स्तनः । त्वचः = चर्माणि ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

मरुः—(ससम्भ्रमम्) अहो नु खलु भोः। हन्त! मरीचिके क्वासि प्रेयसि! सकृन्मे देहि धैर्यम्। (विलोक्य) हन्त सा न दृश्यते। प्रेयसि मरीचिके! सर्वचराचरप्रतारणनिपुणे अधुना त्वं मां विसृज्य गतासि? (पुनरपि पश्चाद्विलोक्य) वत्स प्रकम्पन, एह्येहि। अयं ते पितृसाहाय्यस्यावसरः। किं न शृणोषि मम आकारितम्? क्व गतस्त्वं वत्स? (किञ्चिद्विचिन्त्य) द्वावपि न मामाकारयन्तं शृणुथः। (धैर्यमवलम्ब्य आत्मगतम्) अथवाऽहं पुरुषो भूत्वा स्त्रीणां शिशूनां च साहाय्यं किमर्थमर्थयामि। (प्रकाशं) का यूयम्? कुत्रत्याः? कुतोऽत्रागमनम्। युष्माकं शीतलिमा प्रलयानलसमप्रतापं मां बाधते। न मेऽयं रोचते। अपसरतास्मद्विषयात्।

गङ्गा—अयमस्मद्विषयः। त्वमितोऽपसर। नातः परं भारतखण्डे ते स्थितिः स्यात्।

मरुः—किमधिक्षिपथ उत भीषयथ? तर्ह्यस्मिन् मदूष्मणि यूयं भस्मीभविष्यथ। (इत्यूष्माणं विसृजति। नद्यः युगपदेव मरुमद्भिरासिञ्चन्ति। सिक्तं जलं सर्वमपि मरोरूष्मणि बाष्पीभवति।)

मरुः—(गर्जन्) अहमखिललोकभस्मीकरणचणो मरुमहाराजः। नैतद्युष्माकं विदितम्। अतः परं विदितं स्यात्। (गर्जन् नदीः उपसरति)

नद्यः—(ऊष्माणमसहमानाः) हा भूतधात्रि? हा तात!

गङ्गा—हा नाथ, हा तात!

(सर्वा मूर्छन्ति)

(उच्चैस्तरं गर्जन् उद्बाहुः इतस्ततः प्रस्खलन् समुद्रः प्रविशति। मरुर्भयविह्वलो भूत्वा मन्दमन्दमपक्रामति)

समुद्रः—(मूर्च्छितगङ्गां विलोक्य) हन्त किमेतत्संवृत्तम्? प्रिये कस्ते दुःखहेतुः। अयमस्मि ते परिक्लेशबन्धुः। (परितो विलोक्य) हन्त सिप्रे पर्णाशे किमत्र संवृत्तम्। (तिस्रोऽपि कराञ्चलेन स्पृष्ट्वा मुखानि निरीक्ष्य च) हा हा मूर्च्छिता यूयम्। को युष्माकं मूर्च्छनाहेतुः? प्रकृतिशीतला एताः ऊष्माभिहता इव लक्ष्यन्ते। (शीतलोपचारैः संवाहनादिभिरपि लब्धसंज्ञाः करोति।)

समुद्रः—(आत्मगतम्) हन्त! विचित्रं खलु नदीनां चरितं। यतः,

अस्माभिः....पर्वताः = वयं कुलपर्वतानां पुत्र्यः। क्व असि. सकृत् मे. विसृज्य = त्यक्त्वा. आकारितम् = आह्वानम्. द्वौ अपि. रोचते =

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

44 नीचैः प्रयान्ति परमोन्नतवंशजाताः
मालिन्यमाददति याः खलु नित्यशुद्धाः ।
सर्वत्र वक्रगतयोऽप्यृजुभावपूर्णाः
सृष्टिं भुवो विदधते प्रलयस्वरूपाः ॥

गङ्गा—(नयने उन्मील्य) अये आर्यपुत्र ! क्षमस्व मत्कृतानपराधान् ।

समुद्रः—(पाणिनाश्रु प्रमृज्य) प्रिये त त्वया किमप्यपराद्धम् ।

(सिप्रा पर्णाशा च नयने उन्मीलयतः)

सिप्रा—आर्यपुत्र ! कथमेतत् (निरीक्ष्य) नन्वार्यपुत्र एव ।

पर्णाशा—अहो कथमयमार्यपुत्रः ।

समुद्रः—हां आर्यपुत्र एव । समाश्वसिहि । अथ को युष्माकं वैवश्यहेतुः । अयमस्मि सर्वेषां परिक्लेशबन्धुः । किमधुना युष्माकमीहितमस्ति ।

प्रियं भवति. युगपद्=तस्मिन्नेव क्षणे. मरुं अद्भिः=जलेन, भस्मीकरणचणः= भस्मीकरणनिपुणः । 'चञ्चु' 'चण' इति प्रत्ययौ समर्थ इत्यर्थे समस्यते । भाषणचञ्चुः, भाषणचणः=भाषणे समर्थः ।

पद्यम्—44 सारः—समुद्रो नदीनां जीविते दृश्यमानं वैरुध्यं चित्रीकरोति । नद्यः पर्वतानां उन्नतकुले जाताः तथापि ताः नीचैः प्रयान्ति । नित्यशुद्धाः ताः सर्वाण्यपि मालिन्यानि स्वीकुर्वन्ति । ताः सर्वत्र वक्रं गच्छन्ति, तथापि तासां हृदयं आर्जवेन पूर्णम् । प्रलयस्वरूपाः ता एव विश्वस्य सृष्टिं विदधति च । अश्रु=बाष्पं ।

वक्रगतयः अपि ऋजु....... । भूः=भूमिः । भुवः (ऊ, स्त्री, ष, ए) जीवनं=जलं. कुत्र, असौ, आसन्नमृत्युः=मरणान्तिकगतः । कुत्र, अपि अत्र, एव । अन्तर्हितः=तिरोभूतः । यावदागच्छामि=आगमिष्यामि रौति= शब्दं करोति ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

तिस्रः—आर्यपुत्र जीवनं देहि, येन वयं मरुमुत्सारयेम ।

समुद्रः—कुत्रासावासन्नमृत्युर्मरुः ।

गङ्गा—कुत्राप्यत्रैव अन्तर्हितः स्यात् ।

समुद्रः—क्षणमत्र तिष्ठत । अहं यावत् तं गृहीत्वा आगच्छामि । (निष्क्रामति)

(नेपथ्ये)

हन्त सर्वमपि दग्धं विदग्धम् ।

सिप्रा—आर्ये कस्यायमार्तनादः । (पुनरपि नेपथ्ये)

सर्वमपि नष्टम्, विनष्टम् ।

(आर्तनादं कृत्वा अग्रे धावन्तौ दुर्भिक्षमहारोगौ अनुसरन् फलमूलैः ओषधिभिश्चावृतशरीरो हिमालयः प्रविशति ।)

दुर्भिक्षम्—हन्त सर्वमपि पिष्टं प्रपिष्टम् ।

महारोगः—हन्त हताः स्मः ।

हिमालयः—धावतं धावतम् । इतः परमस्मत्कर्मभूमौ मा पदं कुरुतम् ।

द्वौ—यथा भवानादिशति । न पदं करवाव । न पदं करवाव ।

(मरुं कण्ठे गृहीत्वा समुद्रः प्रविशति)

मरुः—मुञ्च मां देव, मुञ्च मां भाव । (इति दयनीयं रौति)

समुद्रः— अरे ।

45 यियासुस्त्वं पिपासुस्त्व पिब तावज्जलं बहु ।
गर्भिण्या इव ते कुक्षिरुद्गच्छतु यथासुखम् ॥

(इति जलं पाययति । मरुः कम्पते नेत्रं विस्फारयति च ।)

(सर्वेपि विविधान् भावान् प्रकटय्य परस्परमवलोकयन्ति)

समुद्रः—(हिमालयस्यान्तिकं गत्वा) तात, वन्दे । अयं जलसंभारः स्वीक्रियताम् । (नदीः प्रति) गंगे सिप्रे पर्णाशे आयात । तत्रभवतः पितुः शिरसो जलसंभारमादाय मृदुलमृणालशीतलैः करैः मरुमासिञ्चत । (तिस्रोऽपि तथा कुर्वन्ति । मरुस्सहसैव सस्यश्यामलस्सुरभिलश्च संजायते)

पद्यम्—45 सारः—समुद्रः मरुं गृहीत्वा वदति । यदि त्वं यातुमिच्छसि, पातुमिच्छसि, तर्हि पिब । तव कुक्षिः गर्भिण्याः कुक्षिरिव जृंभतु ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

मरुः—(प्रसन्नः बाष्पमुद्गिरन् सगद्गदः हिमालयमुपसृत्य पादयोः पतन्)

46 समं वसन् पापजनैरहर्निशम्
समापतं कुत्सितपापकर्मसु ।
ततस्समुत्तारयिता त्वमद्य मे
क्षमस्व मां पुत्रधिया शतागसम् ॥

हिमालयः—(मरुं हस्तेन गृहीत्वा) उत्तिष्ठ वत्से !

मरुः—तात नियुङ्क्ष्व मामभिमतेषु कृत्येषु ।

हिमालयः—प्रभूतैरुत्पादितैरन्नैस्त्वं कर्मभूमेरस्याः सेवां कुरु । अस्या ऐक्यं आपादयितुं अयमद्वितीयो मार्गः ।

मरुः—तातस्य प्रभावात् ।

हिमा—वर्धस्व वत्स (इत्याशीर्वदति)

मरुः—तात, किमित. परं ते हितं करोमि ।

हिमा—किमतः परं हितमस्ति । तथापीदं भवतु भरतवाक्यम् ।

(सर्वे मुकुलितहस्ताः एककण्ठतालयं गायन्ति ।)
बहुविधैर्मतैर्धर्मकर्मभिर्विभव-रीति-विश्वास-जीवनैः,
बहुविधाप्यनूनैक्यशोभिनी विजयतां चिरं भारतावनी ।
क्वचन पर्वताः पल्वलाः क्वचित् कुहचनर्द्धकेदारभूमयः
बहुविधैवमप्यैक्यभासिनी विजयतां चिरं भारतावनी ।
सधननिर्धनैः प्राज्ञपामरैः अलसजागरूकैश्च मानवैः
बहुविधाऽप्यमन्दैक्यहारिणी विजयतां चिरं भारतावनी ॥

(यवनिका)

॥ शुभं भूयात् ॥

पद्यम्— 46 सारः—मरुः पश्चात्तापविवशः सन् हिमालयं क्षमां प्रार्थयते । अहं पापजनैः सह अवसम । अतः नीचेषु पापेषु च कर्मसु आसक्तश्चाभवम् । तस्मात् कुत्सितजीवितात् त्वमेव मां उदतारयः । अहं तव पुत्र इति मत्वा शतापराधिनं मां क्षमस्व ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अहर्निशम् = रात्रिन्दिवम्. पुत्रधिया = पुत्र इति बुद्ध्या. शतागसं= शतापराधिनं शतं आगांसि यस्य सः = शतागाः । आगस् सकारान्तः । नियुङ्क्ष्व = नियोगं कुरु. प्रभूतैः = समृद्धैः । आपादयितुम् = जनयितुम् ।

भरतवाक्यम्—नाटकादीनां अन्ते क्रियमाणा प्रार्थना । सारः—विविधैर्धर्मैर्विश्वासैश्च बहुविधापि इयं भारतभूमिः ऐक्येन विजयताम् । बहुविधा, अपि, अनून = पूर्ण. पल्वलाः = तटाकाः । कुहचन, ऋद्ध = समृद्ध. पर्वतैः पल्वलैः कैदरैश्च बहुविधापि भारतभूमिः परिपूर्णैक्येन विजयताम् । बहुविधा, एवं अपि, ऐक्य.... । धनिकैर्दरिद्रैः मूढैः पण्डितैः अलसैः जागरूकैश्च वैविध्यपूर्णापि भारतभूमिः निरन्तरैक्येन विजयताम् ॥

॥ चतुर्थोऽङ्कः शुभं भूयात् ॥

—•—

॥ अभ्यासः ॥

I पदानि विश्लेष्य सन्धिकार्याणि विशदयत—

1) कर्मभिस्तदर्थैरेव. 2) इतोऽप्यधिकानि. 3) महारोग इत एवाभिगच्छति. 4) अयाह्यास्यताम्. 5) सातिवृष्टिरिति. 6) पुत्राविमावास्तां. 7) आवामरिभिरप्यनतिक्रमणीयस्यातिथेयावास्व. 8) पाणिनिस्त्वेवमाह ।

II विश्लिष्टानि पदानि सन्धत्त—यथा—पुनः च इतः ततः भ्राम्यन् च एतया आनीतं अंभः आस्वदन् च = पुनश्चेतस्ततो भ्राम्यंश्चैतयानीतमम्भ आस्वदंश्च ।

1) यत् जायते इति अभिधीयते. 2) तत् म्रियते एव इति एतत् न असत्यम्. 3) ईश्वरः सर्वस्मिन् अपि अस्ति इति अभिमतम्. 4) ऋते अस्मात् अस्माकं अन्यः न अवलंबः अस्ति । सत्त्वं रजः तमः च इति त्रयः गुणाः मुनिभिः आख्याताः ।

III स्थूलमुद्रितानां पदानां अन्तलिङ्गविभक्तिवचनानि अथवा लकारपदपुरुषवचनानि निर्दिशत ।

बुद्धिमतां औदार्यमावश्यकं । त्वं तेन कर्मणा **उत्तमतां** गतः । छन्दश्शास्त्रे **मात्रा** प्राधान्येन परिगण्यते । अहं **मात्रा** सह गमिष्यामि ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

भवतां अनुग्रहेण सः सुखं जीवति । भवन्तौ सुहृदौ भवतां । मयि जीवति कुतः ते भयमस्ति । यथा ते अवदतां तथा ते कुर्वन्ति । हे स्मरेयं विरहिणं मां दहति । अहं त्वां सदापि स्मरेयं । अचराणि चराणि च बहूनि वस्तूनि लोके सन्ति । अहं प्रतिदिनं पादचारं चराणि ?

IV पाठालये नवागतं अध्यापकं अधिकृत्य पाठशालायाः प्रतिनिवर्तमानैः द्वित्रैः बालकैः कृतम् संवादम् स्वभावनानुरूपम् लिखत ।

V अद्य पठितं एकभारतभागम् अनुवदत ।

VI अष्टमे दिवसे दर्शितानां उपसर्गसहितानां क्रियापदानां भूतकाले (लिट् & लङ्) रूपाणि लिखत । यथा-अतिक्रामति-अतिचक्राम, अत्यक्रामत् । उल्लिखामि-उल्लिलेख, उदलिखम् ।

VII सप्तमाष्टमदिनपाठयोः विषया आवर्तनेन दृढीक्रियन्ताम् ।

—०—

सूचना—धातूनामात्मनेपदपरस्मैपदविभागः पूर्णक्रियाणां (लकाराणां) तथा शतृशानच्प्रत्यययोश्च विषये एवावश्यकः । अन्यरूपाणां निष्पादने पदपरिगणना नावश्यकी । यथा—पठति भाषते । अपठत्, अभाषत । पठत्, भाषमाण इत्यादि पदभेदानुरूपम् रूपभेदोपि जायते । पठित्वा भाषित्वा, पठितुं भाषितुं, पठनं भाषणं, पठिता भाषिता, इत्यादिषु पदभेदो रूपभेदस्य कारणं न भवति ।

कर्मभावप्रयोगयोः परस्मैपदप्रत्ययाः कदापि न प्रयुज्यन्ते ।

कर्मणि भावे च विहितः 'य' प्रत्ययः सार्वधातुकरूपेष्वेव दृश्यते । यथा—लिख्यते, अलिख्यत, लिख्यमान स्थीयताम् आदयः । आर्धधातुकलकारेषु केवलमात्मनेपदीकरणमेवावश्यकम् । यथा–(कर्तरि) बभूव, करिष्यति लिलेख । (कर्मणि) बभूवे, करिष्यते, लिलिखे । स पत्रं लिलेखे तेन पत्रं लिलिखे । रामः रावणं हनिष्यति—रामेण रावणः हनिष्यते । सा गजं द्रक्ष्यति, तथा गजः द्रक्ष्यते । पठिष्यति, द्रक्ष्यते इत्यादिषु दृश्यमानो यकारो न कर्मणि य-प्रत्ययः, किन्तु इष्य स्य इति प्रत्यययोरन्तर्गतो यकार एव ।।

—०—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पञ्चत्रिंशो दिवसः

अथ पुराणकाव्यादिपरिचयार्थं छात्राणां स्वयमवबोधशक्त्युत्पादानार्थं च रामायणमहाभारतादिभ्यः केचन भागा अत्रोद्ध्रियन्ते। प्रथमतः सामान्य-बोधार्थं पाठभागः साकल्यतः छात्रैः सम्यक् पठनीयः। तत एकैकेषां पद्यानां विशेषपठनमारब्धव्यम्। तेषां अन्वयरीत्या पदानि सन्निवेश्य पदानां विभक्तिलकारादिकं स्वयं परिचेतव्यम्। ततस्तेषामनुवादश्च करणीयः। इयमत्र स्वीकरणीया पठनरीतिः।

वाल्मीकिरामायणम्

बालकाण्डे (६८) अष्टषष्टितमः सर्गः।

विश्वामित्रः रामलक्ष्मणाभ्यां सह मिथिलां प्राप। रामः सीता-विवाहार्थं तत्र विन्यस्तं धनुः बभञ्ज। जनकः तुष्टोऽभवत्। स दशरथमानेतुं दूतान् अयोध्यां प्रेषयामास दूताः अयोध्यां प्रापुः।]

जनकेन समादिष्टा दूतास्ते क्लान्तवाहनाः।
मार्दे त्रिरात्रमुषिता अयोध्यां प्राविशन् पुरीम्॥ १॥
ते राजवचनाद्दूता राजवेश्म प्रवेशिताः।
ददृशुर्देवसंकाशं वृद्धं दशरथं नृपम्॥ २॥
बद्धाञ्जलिपुटाः सर्वे दूता विगतसाध्वसाः।
राजानं प्रश्रितं वाक्यमब्रुवन्मधुराक्षरम्॥ ३॥

[पद्यम्—1 समादिष्ट = आज्ञप्त। क्लान्तवाहनाः = क्लान्ता वाहना येषां ते, अर्थात् क्षीणैः अश्वैः सहिताः। उषित = वस् + इ + त। 'वस्' धातोः वकारः क्वचन स्वरीभवति। उषिताः = वासं कृतवन्तः। लिट्—उवास—ऊषतुः—ऊषुः। उषित्वा, प्रोष्य = प्रवासं कृत्वा। क्वसु = ऊषिवस्।

2. वेश्म (न. न. द्वि. ए.) = भवनं। सङ्काश = सदृश। बद्धाञ्जलि-पुटाः = अञ्जलिपुटानि बध्वा। साध्वसं = भयं। विगतं साध्वसं येषां ते साध्वस-रहिता इत्यर्थः। प्रश्रित = विनीत। अब्रुवन् = अकथयन्।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"वैदेहो जनको राजा पृच्छति त्वां नराधिप ।
कुशलानामयं स्निग्धं सामात्यं सपुरोहितम् ॥ ४ ॥

पृष्ट्वा कुशलमव्यग्रं वैदेहो मिथिलाधिपः ।
कौशिकानुमते वाक्यं भवन्तमिदमब्रवीत् ॥ ५ ॥

"पूर्वं प्रतिज्ञा विदिता वीर्यशुल्का ममात्मजा ।
राजानश्च कृतामर्षा निर्वीर्या विमुखीकृताः ॥ ६ ॥

सेयं मम सुता राजन्विश्वामित्रपुरःसरैः ।
यदृच्छयागतैर्वीरैर्निर्जिता तव पुत्रकैः ॥ ७ ॥

तच्च रत्नं धनुर्दिव्यं मध्ये भग्नं महात्मना ।
रामेण हि महाबाहो महत्यां जनसंसदि ॥ ८ ॥

अस्मै देया मया सीता वीर्यशुल्का महात्मने ।
प्रतिज्ञां तर्तुमिच्छामि तदनुज्ञातुमर्हसि ॥ ९ ॥

सोपाध्यायो महाराजपुरोहितपुरस्कृतः ।
शीघ्रमागच्छ भद्रं ते द्रष्टुमर्हसि राघवम् ॥ १० ॥

---

5. अनामयं = सौख्यं । स्निग्धं = सस्नेहं । सामात्यं = अमात्यैः सह । 4. अव्यग्रं = समस्तं । वैदेहः = जनकः । 6. विदित = ज्ञात । शुल्कं= स्त्रीधनं । वीर्यमेव शुल्कं यस्याः सा । यो वीरतां प्रदर्शयति तस्मै एव आत्मजा दास्यते इति जनकस्य प्रतिज्ञा आसीत् । अमर्षः = कोपः । कृतामर्षाः=अमर्षं कृतवन्तः 7. यदृच्छया आगतैः वीरैः निर्जिता । पुत्रकैः सुता निर्जिता = पुत्रकाः सुतां निरजयन् । पुत्रकः = पुत्रः । कोमलत्व-मल्पत्वं वा द्योतयितुं 'क'—प्रत्ययो नामभिः सह यथोचितं प्रयुज्यते । कन्यका= कन्या । बालिका = बाला । लतिका = लता । 8. रत्नं धनुः= उत्तमश्चापः । संसद् = सभा । 9. अस्मै देया मया सीता =अहं सीतां अस्मै यच्छेयम् । तर्तुं=तरणं कर्तुं, निर्वोढुं । त्वं अनुज्ञातुं अर्हसि=त्वया अनुज्ञा करणीया । भवन्तः सत्यं वक्तुमर्हन्ति = भवद्भिः सत्यं वक्तव्यं । तं सन्तः श्रोतुमर्हन्ति=स सद्भिः श्रोतव्यः । 10. द्रष्टुमर्हसि राघवं=त्वया

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

प्रतिज्ञां मम राजेन्द्र निर्वर्तयितुमर्हसि ।
पुत्रयोरुभयोरेव प्रीतिं त्वमुपलप्स्यसे" ॥ ११ ॥

एवं विदेहाधिपतिर्मधुरं वाक्यमब्रवीत् ।
विश्वामित्राभ्यनुज्ञातः शतानन्दमते स्थितः ॥ १२ ॥

दूतवाक्यं तु तच्छ्रुत्वा राजा परमहर्षितः ।
वसिष्ठं वामदेवं च मन्त्रिणश्चैवमब्रवीत् ॥ १३ ॥

गुप्तः कुशिकपुत्रेण कौसल्यानन्दवर्धनः ।
लक्ष्मणेन सह भ्रात्रा विदेहेषु वसत्यसौ ॥ १४ ॥

दृष्टवीर्यस्तु काकुत्स्थो जनकेन महात्मना ।
संप्रदानं सुतायाः स राघवे कर्तुमिच्छति ॥ १५ ॥

यदि वो रोचते वृत्तं जनकस्य महात्मनः ।
पुरीं गच्छामहे शीघ्रं मा भूत्कालस्य पर्ययः ॥ १६ ॥

मन्त्रिणो बाढमित्याहुः सह सर्वैर्महर्षिभिः ।
सुप्रीतश्चाब्रवीद्राजा श्वो यात्रेति स मंत्रिणः ॥ १७ ॥

मंत्रिणस्तु नरेन्द्रस्य रात्रौ परमसत्कृताः ।
ऊषुः प्रमुदिताः सर्वैः गुणैः सर्वैं समन्विताः ॥ १८ ॥

राघवो द्रष्टव्यः । 12. शतानन्दः = जनकस्य पुरोहितः । 13. मन्त्रिणः च एवं अब्रवीत् । 14. गुप्तः = रक्षितः । कुशिकपुत्रः = विश्वामित्रः । 15. गच्छामहे—वाल्मीकेः काले परस्मैपदात्मनेपदभेदो नासीदित्यस्येदम् अतिस्पष्टमुदाहरणम् । पर्ययः = विलंबः, मा भूत् = न भवेत् । मा इत्यव्ययोगे भूतकालस्य अकारो लुप्यते इत्यतः अभूत् इति रूपं भूत् इति परिणतम् । बाढम् = alright.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

महाभारतम् —१

वनपर्वणि अष्टपञ्चाशत्तमोऽध्यायः ।

प्रकरणम् — नलोपाख्याने कलेः देवानां च संवादः ।

अथ महाभारतभाषापरिचयमाधातुं तस्मात् ग्रन्थरत्नात् कमप्यंशं उद्धर्तुमिच्छामि । पाण्डवानां वनवासकालः । एकस्मिन् अवसरे बृहदश्वो नाम कश्चित् महान् ऋषिः तत्राजगाम । युधिष्ठिरस्तु तं यथाविधि पूजयामास । स महर्षिः पाण्डवमनःसमाश्वासनार्थं नलकथां प्रस्तौति । " नलस्तु तादृशः कश्चिद् राजा आसीत् यः स्वधर्मात् न व्यतिचचाल । अतः सः अन्ते आनन्दं लेभे । हे युधिष्ठिर, भवानपि भ्रात्रादिभिः सह आपदि समापतितः । एतादृश्यां दशायां भवद्भिः स्थिरचित्तैः वर्तितव्यम् । विजयो निश्चित एव । " ईदृशं तत्त्वं नलकथाद्वारा स मुनिः कथयित्वा पाण्डवान् आश्वासयति ।

पाठसंक्षेपः— इन्द्रादीनां समक्षं नलः दमयन्तीं पर्यणयत् । नीराशा अपि अनुरूपदम्पत्योर्मेलनेन सन्तुष्टा इन्द्रादयो लोकपाला विदर्भनगरात् प्रतिन्यवर्तन्त । मध्येमार्गं ते द्वापरेण सह आयान्तं कलिं ददृशुः । कलिरपि दमयन्तीं कामयमानः तत्परिणयार्थमेव आगच्छन्नासीत् । दमयन्त्याः नलेन सह विवाहः सञ्जात इति इन्द्रमुखात् श्रुत्वा कलिरसूयालुरभवत् । नलः एतस्मिन् विषये दण्डनीय इति कलिरभाषत । दमयन्त्या नलपरिणय उचित एवेति इन्द्रादयः कलिमाभाष्य स्वर्गं ययुः । कलिः ' नलं भ्रष्टराज्यं करिष्यामि ' इति शपथं करोति ।

बृहदश्व उवाच

वृते तु नैषधे भैम्या लोकपाला महौजसः ।
यान्तो ददृशुरायान्तं द्वापरं कलिना सह ॥ १ ॥

[पद्यम् 1—अन्वयः--- नैषधे भैम्या वृते सति यान्तः महीपालाः कलिना सह आयान्तं द्वापरं ददृशुः वृते सति = यदा अव्रियत तदा ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अथाब्रवीत् कलिं शक्रः सम्प्रेक्ष्य बलवृत्रहा ।
द्वापरेण सहायेन "कले ब्रूहि क्व यास्यसि" ॥ २ ॥

ततोऽब्रवीत् कलिः शक्रं "दमयन्त्याः स्वयंवरम् ।
गत्वा हि वरयिष्ये तां मनो हि ममतां गतम्" ॥ ३ ॥

तमब्रवीत् प्रहस्येन्द्रो "निर्वृत्तः स स्वयंवरः ।
वृतस्तया नलो राजा पतिरस्मत्समीपतः" ॥ ४ ॥

एवमुक्तस्तु शक्रेण कलिः कोपसमन्वितः ।
देवान् आमन्त्र्य तान् सर्वान् उवाचेदं वचस्तदा ॥ ५ ॥

"देवानां मानुषं मध्ये यत् सा पतिमविन्दत ।
ततस्तस्या भवेद् न्याय्यं विपुलं दण्डधारणम् ॥ ६ ॥

एवमुक्ते तु कलिना प्रत्यूचुस्ते दिवौकसः ।
"अस्माभिः समनुज्ञाते दमयन्त्या नलो वृतः ॥ ७ ॥

का च सर्वगुणोपेतं नाश्रयेत नलं नृपम् ।
यो वेद धर्मानखिलान् यथावच्चरितव्रतः ॥ ८ ॥

योऽधीते चतुरो वेदान् सर्वानाख्यानपञ्चमान् ।
नित्यं तृप्तो गृहे यस्य देवा यज्ञेषु धर्मतः ॥ ९ ॥

अहिंसानिरतो यश्च सत्यवादी दृढव्रतः ।
यस्मिन् दाक्ष्यं धृतिर्ज्ञानं तपः शौचं मदः शमः ।
ध्रुवाणि पुरुषव्याघ्रे लोकपालसमे नृपे ॥ १० ॥

---

2. अब्रवीत् = अवदत्, अवोचत् । शक्रः = इन्द्रः । बलस्य वृत्रस्य च हन्ता । 'हन्' नकारान्तः, तस्य प्रथमा वृत्रहा । सहायः = सखा । ब्रूहि = कथय । प. 5. आमन्त्र्य = आहूय । उवाच —ऊचतुः—ऊचुः, 'वच्' धातोः लिट्; अवदत् । प. 6. अन्वयः – यद् (यस्मात्) देवानां मध्ये सा मानुषं पतिं अविन्दत (अलभत) ततः तस्याः न्याय्यं विपुलं दण्डधारणं भवेत् । प. 7. अस्माभिः समनुज्ञाते (सति) = अस्मदाज्ञानुसारमेव । (सप्त प्रभृति (आरभ्य) द्वादश-पर्यन्तम् पद्यैः नलस्य गुणगणान् कीर्तयति ।) ध्रुवाणि = दृढानि ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

एवंरूपं नलं यो वै कामयेच्छपितुं कले ।
आत्मानं च शपेन्मूढो हन्यादात्मानमात्मना ॥ ११ ॥

एवंगुणं नलं यो वै कामयेच्छपितुं कले ।
कृच्छ्रे स नरके मज्जेदगाधे विपुले ह्रदे " ॥ १२ ॥

एवमुक्त्वा कलिं देवा द्वापरं च दिवं ययुः ।
ततो गतेषु देवेषु कलिर्द्वापरमब्रवीत् ।
"संहर्तुं नोत्सहे कोपं नले वत्स्यामि द्वापर ॥ १३ ॥

भ्रंशयिष्यामि तं राज्यात् न भैम्या सह रंस्यते ।
त्वमप्यक्षान् समाविश्य साहाय्यं कर्तुमर्हसि " ॥ १४ ॥

महाभारतम् — २

[पौराणिकगद्यशैल्याः परिचयमाधातुं महाभारतात् कमपि भागमत्रोद्धर्तुमिच्छामि । पद्यभूयिष्ठे तस्मिन् महाग्रन्थे गद्यानि नितरां विरलानि । तथापि तेषां सारल्यं अनुभववेद्यमेव ।]

आयोद इत्यपरनाम्ना विख्यातस्य धौम्यमहर्षेः त्रयः शिष्या आसन्, आरुणिः उपमन्युः वेद इति ।

एकस्मिन् दिने धौम्यः स्वशिष्यमारुणिं प्रातः शालीक्षेत्रसंरक्षणार्थं नियुयोज । तत्र गत्वा आरुणिः क्षेत्रसेतुं भग्नं ददर्श स शिलाशकलैः मृत्पिण्डैश्च भग्नं सेतुं सम्यग् बन्धुं यत्नमकरोत् । यन्नो विफलोऽभवत् । अन्ते स एव स्वयं भग्ने स्थले प्रवाहमध्ये शयानो जलधारां रुरोध । सः तत्रैव अशेत ।

अत्र तु आश्रमे महर्षिर्धौम्यः शिष्यैः सह मध्याह्नप्राशनार्थमुपाविशत् । शिष्यानन्तरा स अरुणिं न ददर्श । "आरुणिर्नात्र दृश्यते । स कुत्र गतः ? आः स मया प्रातः शालिक्षेत्रं प्रेषितः" धौम्यः सस्मार । स झटित्येव शिष्यैः

कामयेत् = इच्छेत् । ह्रदः = नदीनां अगाधः प्रदेशः । संहर्तुं = नियन्त्रितुम् रंस्यते = आनन्दमनुभविष्यति = रम् + स्य + ते । अक्षः = द्यूतोपकरणम् । वत्स्यति = वस् + स्य + ति । मज्जेत् = मग्नो भवेत् ।]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सह शालीक्षेत्रं गतः स अरुणिं आजुहाव, तत्रैव तथैव शयानं तं ददर्श च। शिष्यस्यात्मगुणैः सन्तुष्टो धौम्य, तमनुगृह्य लोकसेवार्थं प्रेषयामास।]

महाभारते आदिपर्वणि तृतीयोऽध्यायः॥

एतस्मिन्नन्तरे कश्चिदृषिर्धौम्यो नामाऽयोदः; तस्य शिष्यास्त्रयो बभूवुः उपमन्युरारुणिर्वेदश्चेति।

स एकं शिष्यमारुणिं पाञ्चाल्यं प्रेषयामास, "गच्छ केदारखण्डं बधान" इति।

स उपाध्यायेन सन्दिष्ट आरुणिः पाञ्चाल्यस्तत्र गत्वा तत् केदारखण्डं बन्धुं नाशकत्। स क्लिश्यमानोऽपश्यदुपायम्; "भवतु एवं करिष्यामि" इति।

स तत्र संविवेश केदारखण्डे; शयाने च तथा तस्मिंस्तदुदकं तस्थौ।

ततः कदाचिदुपाध्याय आयोदो धौम्यः शिष्यानपृच्छत् "क्व आरुणिः पाञ्चाल्यो गत" इति।

ते तं प्रत्यूचुः "भगवन्, त्वयैव प्रेषितो" गच्छ केदारखण्डं बधानेति।" स एवमुक्तस्तान् शिष्यान् प्रत्युवाच। "तस्मात् तत्र सर्वे गच्छामो यत्र स गत" इति।

स तत्र गत्वा तस्याह्वानाय शब्दं चकार। "भो आरुणे पाञ्चाल्य, क्वासि वत्स एहि" इति।

स तच्छ्रुत्वा आरुणिरुपाध्यायवाक्यं तस्मात् केदारखण्डात् सहसोत्थाय तमुपाध्यायमुपतस्थे।

प्रोवाच चैनं, अस्म्यत्र केदारखण्डे निःसरमाणमुदकं अवारणीयं संरोद्धुं संविष्टो भगवच्छब्दं श्रुत्वैव सहसा विदार्य केदारखण्डं भवन्तमुपस्थितः।

तदभिवादये भगवन्तं आज्ञापयतु भवान् कमर्थं करवाणीति।

[केदारखण्डं = शालीक्षेत्रखण्डं। बधान (बध्, लोट्. पर. म. ए.) मग्नं क्षेत्रसेतुं बद्ध्वा जलप्रवाहं निवारय इत्याशयः। पाञ्चाल्यः = पाञ्चालदेशीयः अशकत् = शक्तोऽभवत्। संविवेश = अशेत lay. एहि = आगच्छ। विदार्य = भित्वा। अवाप्स्यसि = लप्स्यसे। प्रतिभास्यन्ति = यथा समयं मनसि समुन्मेषिष्यन्ति।]

44

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

स एवमुक्त उपाध्यायः प्रत्युवाच ; "यस्मात् भवान् केदारखण्डं विदीर्योत्थितस्तस्मादुद्दालक एव नाम्ना भवान् भविष्यति" इत्युपाध्यायेन अनुगृहीतः ।

"यस्माच्च त्वया मद्वचनमनुष्ठितं तस्माच्छ्रेयोऽवाप्स्यसि । सर्वे च वेदाः प्रतिभास्यन्ति सर्वाणि च धर्मशास्त्राणीति ।"

स एवमुक्त उपाध्यायेनेष्टं देशं जगाम ।

।। प्रयोगविशेषाः ।।

'एवमुक्तस्तु शक्रेण' 'एवमुक्ते तु कलिना' इत्यादिप्रयोगेषु कः कं वदति, को वक्ता, कः श्रोता इति भ्रमो जायेत । एतत् प्रयोगवैचित्र्यमधिकृत्य एकादशे दिवसे विवृतमेव । तदेव दृढीकर्तुं अत्र कतिचनोदाहरणान्यपि दीयन्ते ।

शक्रेणोक्तः कलिरुवाच=शक्रः कलिमुक्तवान् ; तत् श्रुत्वा कलिरुवाच । भरतेनर्थितो रामः स्वीचकार न मेदिनीम्=भरतो राममभ्यर्थयामास, एवमर्थितो रामो मेदिनीं न स्वीचकार, इत्यादिप्रयोगेष्वर्थग्रहणं सुशकमेव । किन्तु एवमुक्ते तु कलिना" इत्यादौ उक्ते इत्येतत् पदं केन संबद्धमिति ज्ञातुं क्लेशलेशोऽनुभूयेत । अयं सप्तमीविभक्तेः विशेषप्रयोग इत्यवधार्यम्, यद् द्वादशे दिने सम्यग् विवृतमस्ति । यदायं वाक्यांशोऽपग्रथ्यते तदा 'कलिना इन्द्रे एवमुक्ते सति' अर्थात् 'यदा कलिः इन्द्रं एवमुवाच तदा इतीदृशं पूर्णरूपं भजति । 'पृष्टा सीता' 'उक्तः रामः' इत्यादिप्रयोगेषु सीता रामश्च केवलं श्रोतारौ ; न तु वक्तारौ भवतः । पृष्टा सीता इत्यस्य केनचित् पृष्टा सीता अर्थात् कश्चित् सीतामपृच्छत् तादृशी सीता इति तात्पर्यम् । तथैव उक्तः रामः इत्यस्य केनचित् राम उक्तः अर्थात् कश्चन राममुवाच, तादृशो राम इत्यर्थः । अत्र सीता रामश्च पृष्टा उक्तः इत्येतयोः कृत् प्रत्ययान्तयोः अंगक्रिययोः कर्मणी भवतः । अयं च कर्मणिप्रयोगः । अतोऽत्रकर्मणः प्राधान्यमस्ति । तस्मात् कर्मपदमेवात्र दृश्यते । कर्तुः प्राधान्याभावात् कर्तृपदमत्र न प्रयुक्तमिति ज्ञेयम् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

उक्ता शकुन्तला मुग्धं प्रत्युवाच नराधिपम् ।

'श्रुतस्त्वं बहुशो भूप दृष्टस्त्वं न नराधिप' ।

एवं निगदिते भूपे बभूव प्रीतमानसः ।

अत्र उक्ता शकुन्तला इत्यत्र न खलु शकुन्तलायाः कर्तृत्वमस्ति । दुष्यन्तेन उक्ता शकुन्तलेत्यवधार्यम् । यदि शकुन्तलायाः कर्तृत्वविवक्षितं तर्हि शकुन्तला उक्तवती (दुष्यन्तं) इति भाव्यम् । तथैव श्रुतस्त्वमित्यत्र मया त्वं श्रुतः अर्थात् अहं त्वां श्रुतवतीत्यर्थः । दृष्टस्त्वं न =मया त्वं न दृष्टः (अहं त्वां न दृष्टवती) । एवं निगदिते भूपे=यदा तया भूपः एवं निगदितः (कथितः) तदा अर्थात् तस्यां भूपं एवं उक्तवत्यां=यदा सा भूपं एवमुवाच तदा ।

इदमत्र विशिष्य स्मरणीयम् —क्तप्रत्ययेन युक्तः सकर्मको धातुः लिंग-वचन-विभक्तिषु कर्मणा सह संबध्नाति । कर्तुः प्राधान्याभावात् प्रायशो वाक्ये कर्ता न दृश्यते । यदि स एव क्तप्रत्ययः अकर्मकधातुभिः सह प्रयुज्यते तर्हि सा अंगक्रिया लिंगादिषु कर्तृपदेन सह संबध्नाति । अकर्मकत्वात् कर्मणा सह बन्धस्यावकाशोपि न संभवति । अधोदत्तेभ्यो वाक्येभ्य उक्तं स्पष्टं भवति ।

सकर्मकांगक्रियाः	अकर्मकांगक्रियाः
हते रावणे लङ्का शून्याऽभवत्	तीरे **स्थितस्य** वृक्षस्य शाखा **छिन्नाः** ।
ताडितानां बालानां एकः आक्रन्दत् ।	गृहमागतः सखा **प्रतिनिवृत्तः** ।
न **कृतं** सुकृतं किञ्चित् ।	**जातस्य** हि ध्रुवो मृत्युः ।

अत्र सकर्मकक्रियाः तासां कर्मभिः तथा अकर्मकक्रियाः कर्तृभिश्च बद्धा इति स्पष्टमेव । हत इत्यत्र हननक्रियाया कर्मैव रावणः । रामेण इति कर्तृपदस्य प्राधान्यं न विवक्षितम् । अतस्तन्नात्र प्रयुक्तम । स्थित इत्येतदकर्मकम् । अतस्तद् वृक्षेण संबध्नाति ।

आशयानामाविष्करणे कालप्रकारयोर्वैविध्यात् रूपाण्यपि विविधानि भवन्ति । तेषां सर्वेषामपि प्रकाशनार्थं कस्यामपि भाषायां पर्याप्ताः प्रत्यया न विद्यन्ते । अन्यधातूनामनुप्रयोगेणैव तादृशमर्थवैचित्र्यं वैविध्यं च स्पष्टी-क्रियते । जाता है, जा रहा है, जाया करता है, इत्यादयो हिन्दीभाषायां

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

He writes, He is writing, He has written इत्यादय आंगल्यां चास्य वैचित्र्यस्योदाहरणानि । हिन्द्यां रह, कर इत्येतयोः धात्वोः आंगल्यां be, have इत्यनयोश्च अनुप्रयोग एव अत्र वर्तमानकाले अर्थवैचित्र्यं जनयति ।

कालप्रकारयोर्वैचित्र्यपरिचयार्थं तुलनात्मकतया पठनाय केचन प्रयोगा अत्र प्रदीयन्ते । एकस्यां भाषायां विद्यमानानां प्रयोगाणां समानाः प्रयोगाः अन्यस्यां भाषायां नैव सुलभं दृश्यन्ते । तथापि प्रयोगाणां सामान्यबोधार्थमिदं पर्याप्तं स्यादिति मन्ये ।

॥ अकर्मकः 'जीव्' धातुः कर्तरि भावे च ॥

१	स जीवति ।	He lives	वह जीता है ।
२	स जीवन् अस्ति ।	He is living	वह जी रहा है ।
३	स जीवन् आसीत् ।	He was living	वह जी रहा था ।
४	स जीवितः अस्ति ।	He has lived	वह जिया है ।
५	स जीवित आसीत् ।	He had lived	वह जिया था ।
६	स जीवन् स्यात् ।	He would be living	वह जी रहा होगा ।
७	स जीवितः स्यात् ।	He would have lived....	तो वह जीता ।
८	तेन जीवितमस्ति ।	He lives	उससे जिया जाता है ।
९	तेन जीवितमासीत्।	He lived	उससे जिया गया ।
१०	तेन जीवितं स्यात् ।	He would have lived	उससे जिया गया होगा ।
११	तेन जीवितव्यमस्ति ।	He has to live	उसको जीना है ।
१२	तेन जीवितव्यमासीत् ।	He had to live	उसको जीना था ।
१३	तेन जीवितव्यं स्यात् ।	He would have to live	उसको जीना होगा ।
१४	तेन जीविता भवितव्यं	He has to be living	उसको जीना है ।

॥ सकर्मकः 'दृश्' धातुः कर्मणि ॥

१ मया चन्द्रः दृश्यते । The moon is seen by me
मुझसे चाँद देखा जाता है ।

२ मया चन्द्रः दृश्यमानः अस्ति । The moon is being seen by me
मुझसे चाँद देखा जा रहा है ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

३ मया चन्द्रः दृश्यमान आसीत् ।	The moon was being seen by me मुझसे चाँद देखा जा रहा था ।
४ मया चन्द्रः दृष्टः अस्ति ।	The moon has been seen by me मुझसे चाँद देखा गया है ।
५ मया चन्द्रः दृष्टः आसीत् ।	The moon had been seen by me मुझसे चाँद देखा गया था ।
६ मया चन्द्रः दृश्यमानः स्यात् ।	The moon would be seen by me मुझसे चाँद देखा जाता होगा ।
७ मया चन्द्रः दृष्टः स्यात् ।	The moon would have been seen by me मुझसे चाँद देखा गया होगा ।
८ मया चन्द्रः द्रष्टव्यः अस्ति ।	The moon has to be seen by me मुझसे चाँद देखा जाना है ।
९ मया चन्द्रः द्रष्टव्य आसीत् ।	The moon had to be seen by me मुझसे चाँद देखा जाना था ।
१० मया चन्द्रः द्रष्टव्यः स्यात् ।	The moon would have to be seen by me मुझसे चाँद देखा जाना होगा ।

॥ अभ्यासः ॥

I अधोनिर्दिष्टां खण्डिकां शुद्धीकृत्य लिखत ।

उत्तानपादस्य राजस्य द्वौ भार्यै आसीत् । सुनीतिः सुरुचि इति तेषां नामौ आसन् । सुनीतिस्य ध्रुवः सुरुच्याः उत्तमः इति च द्वौ पुत्राः अजायन्त । महाराजा सुरुचिं अधिकं अस्निह्यत् ।

एकदा सुरुचिस्य पुत्रः उत्तमः पितुस्य अङ्के अधिरोहन् वर्तत । तं ध्रुवः अदृश्यत । स अपि अङ्के तिष्ठितुं अभिलषित्वा पितुः समीपं अगच्छति स्म अङ्के अधिरोहितं सुतं सुरुच्या अदृश्यत । सुरुचिः आगत्वा तं कुमारं अप्रहरत् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सुरुच्या प्रहृतवान् सा बालः आक्रन्दित्वा तस्यः मातुस्य समीपं गतः । "त्वं भगवतस्य विष्णुस्य चरणं शरणं गच्छ, भगवं विना अस्मभ्यं अन्य शरणं नास्त्यैवै" ति मातृणा सः कथितवती । तं वचनं आकर्णयित्वा अशरणः स बालकः वनं गच्छित्वा कठिनं तपं अकरोति । महतेन तेन तपेन विष्णुः प्रत्यक्षीबभूव । अभीष्टानि वरान् प्रदत्वा भगवः तत्रैव अन्तर्धातश्च । ध्रुववैरं स्वीकृतः राज्य निवृत्यं मात्राभ्यां भ्रात्रेण च सह सुखेन निवसत् च ।

II भवद्भिः कृतं किमपि पर्यटनं (excursion) अधिकृत्य द्वित्राः खण्डिकाः लिख्यन्ताम् ।

III जनकेन समादिष्टैः दूतैः दशरथाय कृतं निवेदनं स्ववाक्ये संक्षिपत ।

IV कलेः देवानां च संवादं संक्षिप्य लिखत ।

V महाभारतादुद्धृतं धौम्योपाख्यानं अनुवदत ।

VI नवम दशम-दिनपाठयोरावर्तनं कृत्वा दृढीकुरुत ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

षट्त्रिंशो दिवसः

॥ कुमारसंभवम् ॥

मदनस्य स्थाण्वाश्रमप्रवेशावधि कथासंक्षेपः ॥

प्रजापतेर्दक्षस्य सती नाम पुत्री आसीत् । तां परमशिवः पर्यणयत् । जामातृश्वशुरयोः मनसि कालान्तरे कैश्चन कारणैः स्पर्धा अवर्धत ।

अत्रान्तरे दक्षः कञ्चन यागमारभत । तस्मिन् स्वजामाता शिवो न तेन निमन्त्रितः । पित्रा अनिमन्त्रितापि भर्त्रा निरुद्धगमनापि सती पितृस्नेह-विधेया भूत्वा दक्षगृहं गता । यथा प्रतीक्षितं शिवेन तथैव संवृत्तम् । दक्षेण सा अनादृता अधिक्षिप्ता च । सा स्वभर्तृगृहं कैलासं प्रति निवर्तितुमक्षमा भूत्वा योगाग्निं विवेश । अग्निप्रवेशात् प्राक् सैवं प्रार्थयामास । "यदि मे पुनरपि जनिः स्यात् तर्हि तदानीमपि परमशिव एव मे भर्ता भवेत्" इति । पत्न्याः देहत्यागवार्तामाकर्ण्य शिवो नितरामदूयत । "इतः परमहं अपत्नीको ब्रह्मचर्यमवलम्ब्य जीवितं नेष्यामि" इति निश्चित्य स हिमालये तपश्चरन् कालमनयत् ।

एतस्मिन्नवसरे तारको नामासुरः ब्राह्माणं तपसा प्रसाद्य इष्टान् वरान् अवाप । "न कोपि मे हन्ता स्यात् । यदि हनिष्यति तर्हि परमशिवस्य बीजात् उत्पत्स्यमानः पुत्र एव मां हन्तुं प्रभवेत्" इति । शिवस्य ब्रह्मचर्य-भंगः पत्नीप्राप्तिश्च नैव पुनः संभवेतां, ततः कथं शिवबीजात् पुत्रनिष्पत्तिः स्यात्" इत्ययं वराभ्यर्थनासमये तारकस्य विचार आसीत् । लब्धवरः स दानवः दृप्तः सन् त्रीन् लोकान् अर्दितुमारभत ।

अत्रान्तरे सती हिमवतः पत्न्यां मेनायां जनिमलभत । सा पार्वतीति नाम्ना प्रथिता चासीत् । कदाचित् तत्र समागतो नारदः तां कन्यां दृष्ट्वा "इयं परमशिवस्य पत्नी भविष्यति" इत्युवाच । तत् श्रुत्वा प्रीतो हिमवान् स्वपुत्रीं तत्रैव तपश्चरन्तं स्थाणुं (शिवं) परिचरितुं प्रेषयामास । पूर्वजन्म-वासनावशात् पार्वती शिवपरिचरणे अतीवासक्ता चाभवत् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अत्र तु देवलोके तारकपीडनेन सर्वमप्युच्चावचमभूत् । इन्द्रः देवगणैः सह ब्रह्माणं शरणं प्रापुः । इन्द्रात् तारकपीडनप्रकारं देवानां व्यथाकरणं च ज्ञात्वा ब्रह्मा तत्परिहारार्थमुपायानुपदिदेश । "पार्वती शिवस्य परिचरणे व्यापृता वर्तते । यथाकथंचित् तया शिवस्य तपोभंगः करणीयः । तदर्थं यूयं यतध्वम्" इति ।

इन्द्रः प्रतिनिवृत्तः । स तस्मिन् कर्मणि विदग्धं कामदेवं सस्मार । सः स्मृतमात्र एव समागतः । शिवस्य तपोभंगरूपं कार्यं तस्मै न्यवेदयत् । ततः स्वामिनोऽभ्यर्थनया समुत्फुल्लहृदयः कामदेवः सपरिवारं स्थाण्वाश्रमं प्रति प्रतस्थे । [प्राक्—पूर्वं । जनिः—जन्म । अर्दितुं—पीडयितुम् । व्यथा = दुःखं । उच्चावचम् = अव्यवस्थितम्]

॥ स्थाण्वाश्रमः ॥

हिमवतो हिमावृते सानुप्रदेशे परमशिवस्य तपोवनम् दृश्यते । लौकिकविकारा न तत्र पदं कुर्वन्ति । सर्वमपि शान्तं मूकं गंभीरं च । परमशिवः ध्याननिमग्नः सन् लतागृहान्तरमध्यास्ते । पार्वती सख्यौ च पुष्पापचयार्थं गताः । एतस्मिन् एव समये परमेश्वरस्य तपोभंगं कर्तुं वसन्तमन्दानिल-चन्द्रिकादिसखस्य रतिद्वितीयस्य कामदेवस्यागमनमभूत् ।

तपोवनं साकल्यतो विकारमवाप । अशोकाः झटित्येव पुष्पिता अभवन् । भृंगा गुञ्जन्तो विचेरुः । वनश्रीः तिलकिता व्यराजत ; अरुणाधरं मसृणीचकार च । कोकिलश्चुकूज । हरिणा मदोद्धता व्यचरन् ।

अस्मिन् समये तपोवने विद्यमानानां चराणां अचराणां च प्राणिनां सञ्जाता आकस्मिका विकारभेदा एवात्र वर्णनाविषयः । कालिदासस्य प्रतिभा अस्मिन्नवसरे नियन्त्रणां विजहाति । तृतीयसर्गात् कतिचन पद्यान्येव अत्रोद्ध्रियन्ते । कुमारसंभवात्मकस्य सहस्रपत्रस्य कतिचन पद्यान्येवात्र प्रदर्श्यन्ते । पूर्णतया विकसितस्य कुसुमस्य सौन्दर्यं सौरभ्यं वा तदेकदेशैः द्वित्रैरेव दलैर्बोधयितुं अशक्यमेव । तद् आस्वदितुं स्वयमेव प्रयत्नः करणीयः । [पुष्पापचयः = कुसुमलुञ्चनम् । झटिति=द्रुतं । साकल्यतः=पूर्णतया । विजहाति= त्यजति । सहस्रपत्रं = कमलम् । अशक्यं = असाध्यम् ।]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

1 तं देशमारोपितपुष्पचापे रतिद्वितीये मदने प्रपन्ने ।
काष्ठागतस्नेहरसानुविद्धं द्वन्द्वानि भावं क्रियया विवव्रुः ॥

मदने तं देशं प्राप्ते सति तत्रत्यानि खग-मृग-वृक्षमिथुनानि कामविकारं प्रकटीचक्रुरिति सारः । आरोपितपुष्पचापः = पुष्पचापमारोपितवान् । रतिद्वितीयः = रत्या सहितः । प्रपन्नः = प्राप्तः । परमकाष्ठां प्राप्तेन स्नेहरसेन संपृक्तं (संबद्धं) । द्वन्द्वानि = मिथुनानि, स्त्रियः पुरुषाश्च । विवव्रार—विवव्रतुः—विवव्रुः, विवृण्वन्ति स्म, प्रकटयामासुः ।

2 मधु द्विरेफः कुसुमैकपात्रे पपौ प्रियां स्वामनुवर्तमानः ।
शृङ्गेण च स्पर्शनिमीलिताक्षीं मृगीमकण्डूयत कृष्णसारः ॥

द्विरेफः=भ्रमरः (भ्रमरशब्दे द्वौ रेफौ स्तः अतः द्विरेफो भ्रमरपर्यायोऽभूत्) भ्रमरः स्वप्रियया सह पुष्पचषके मधुपानं चकार । पपौ—पपतुः—पपुः 'पा धातुः । कृष्णसारः (मृगः) शृङ्गाग्रेण स्वप्रियायाः कण्डूं अपानयत् । कण्डूयनसमये स्पर्शसुखेन मृग्याः अक्षिणी निमीलिते आस्ताम् । कुसुममेव एकपात्रं । स्वां = निजां । अकण्डूयत = scratched.

3 ददौ रसात् पङ्कजरेणुगन्धि गजाय गण्डूषजलं करेणुः ।
अर्धोपभुक्तेन बिसेन जायां संभावयामास रथांगनामा ॥

करिणी स्वप्रियाय करिणे शुण्डाग्रेण दत्तं जलं ददौ । चक्रवाकः बिसस्यार्धं भक्षित्वा तदवशिष्टं भागं जायायै च ददौ । करेणुः = करिणी । बिसं = मृणालम् Lotus stalk. संभावयामास = सप्रेमादरं ददौ । रथांगनामा = चक्रवाकः । शुण्डा = गजानां करः Trunk.

4 गीतान्तरेषु श्रमवारिलेशैः किञ्चित् समुच्छ्वासितपत्रलेखम् ।
पुष्पासवाघूर्णितनेत्रशोभि प्रियामुखं किम्पुरुषश्चुचुंबे ॥

गानालापनमन्तरा किन्नरः प्रियामुखं अचुंबत । श्रमवारिलेशैः = स्वेदकणैः । समुच्छ्वासित = विच्छिन्न, त्रुटित । पत्रलेखा = युवतीनां स्तनगण्डाद्यवयवेषु प्रियैः गैरिकादिभिर्विरच्यमाना विचित्रा रेखाः । पुरातने काले विषयासक्ताः पुरुषाः स्वपत्नीनां वक्षसि गण्डे तथा अभिरामेष्वन्येष्ववयवेषु गैरिकादिभिर्लेपनद्रव्यैः विविधा रेखा रचयन्ति स्म । लेखनावसरेषु

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

तत्तदवयवान् दृष्ट्वा स्पृष्ट्वा च ते परानन्दमनुबभूवुः। स्वप्रियेभ्यः अभीष्टानवयवान् अननावृत्य प्रदर्शनेन पत्न्योऽपि व्रीडोपगूढां कामपि निर्वृतिमवापुः। सेयं पत्ररेखा, पत्रिका, पत्रं इत्यादिभिर्व्यपदिश्यते। किञ्चित् समुच्छ्वासिताः पत्ररेखा यस्मिन् तद् (मुखम्)। पुष्पासवपानेन (मधुपानेन) आघूर्णिताभ्यां नेत्राभ्यां शोभमानं (मुखं)।

(किन्नरः, किंपुरुषः? हिमवतः प्रान्तप्रदेशेषु निवसन् जनवर्गः। हिमालयस्य पूर्वपूर्वासूपत्यकासु भूयिष्ठं मंगोलियन् वर्गीयाः निवसन्ति खलु। तेषां पुरुषाणां मुखेषु श्मश्रु न प्ररोहन्ति। अतः स्त्रीणां पुरुषाणां च मुखं सदृशमेव दृश्यते। सन्तत-हिमाघातेन स्त्रियः पुरुषाश्च देहे अनेकान् कञ्चुककंबलादीन् धारयन्ति। अतोऽन्ये जनाः तत्रत्याः स्त्रियः पुरुषांश्च विवेक्तुं न शक्नुवन्ति। सर्वेऽपि स्त्रिय इव प्रतिभान्ति। भारतमागताः अपरिचिता आर्याः तान् जनविशेषान् प्रथमं नार्य इति विशश्वसुः। कालान्तरे निकटसम्पर्केण पुरुषत्वपरिज्ञाने आर्याः साद्भुतमपृच्छन् ' किं पुरुषः किं नरः इति। क्रमेण तौ शब्दौ तेषां पर्यायतां प्रापतुः। ' वानर ' शब्दस्यापि व्युत्पत्तिरेवमेव स्यात्।)

अत्र वृक्षाः लताश्च कामुककामिनीभावेन कल्पिताः। पुष्पगुच्छाः स्तनाः, प्रवालाः ओष्ठाः, शाखाः करतलाश्चेति कल्पना।

5 पर्याप्तपुष्पस्तबकस्तनाभ्यः स्फुरत्प्रवालोष्ठमनोहराभ्यः।
लतावधूभ्यस्तरवोऽप्यवापुर्विनम्रशाखाभुजबन्धनानि॥

पर्याप्ताः पुष्पस्तबका एव स्तनाः यासां ताः ताभ्यः। स्फुरद्भिः प्रवालैः एव ओष्ठैः मनोहराभ्यः। लता एव वध्वः। विनम्रैः शाखाभिरेव भुजैः (कृतानि) बन्धनानि। तरवः बंधनानि अवापुः इति योजनीयम्। पर्याप्ताः = अतितरां समृद्धाः; पुरुषाः यावदिच्छन्ति तावद् विस्तृताः॥

एवं तपोवनं सकलमपि लौकिकविकाराधीनमभवत्। तदा शिवभूतगणा अपि आत्मनियंत्रणारहिता भवेयुरिति शङ्कया तेषां नेता नन्दी स्वस्वामिनः श्रीशिवस्य ध्यानास्पदात् लतागृहात् बहिरागतः। स दक्षिणहस्तधृतं वेत्रदण्डं वामहस्तस्य प्रकोष्ठे विन्यस्य दक्षिणहस्तस्य तर्जनीं (forefinger) मुखे समर्प्य निश्शब्दं सगौरवं च सूचितवान् " मा कुरुत चापलम् "। तत्सूचनयैव गणा विनीता अभवन्।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

6) लतागृहद्वारगतोऽथ नन्दी वामप्रकोष्ठार्पितहेमवेत्रः ।
मुखार्पितैकांगुलिसंज्ञयैव " मा चापलायेति " गणान् व्यनैषीत् ॥

लतागृहस्य द्वारं गतः । वामप्रकोष्ठे अर्पितः हेमवेत्रः येन सः । वाम = left दक्षिण = right प्रकोष्ठः = हस्तस्याधस्तादर्धभागः । हेमवेत्रः = golden cane चापलम् = चापल्यम्. मा चापलाय = चापल्यम् कर्तुं यूयम् मा सन्नद्धा भवत । व्यनैषीत् = विनीतान् अकरोत् । वि + नी, लुङ्. पर. प्र. ए. ।

यदा गणप्रमुखो नन्दी एवम् सूचनां अकरोत् तदा—

7) निष्कम्पवृक्षं निभृतद्विरेफं मूकाण्डजं शान्तमृगप्रचारम् ।
तच्छासनात् काननमेव सर्वं चित्रार्पितारंभमिवावतस्थे ॥

वृक्षा न अकम्पन्त । भ्रमराः निश्शब्दा अभवन् । पक्षिणो मूकाः तस्थुः । मृगाः शान्ताः विचेरुः । एवं सर्वमपि तत् काननतलम् नन्दिनः शासनश्रवणमात्रे एव रेखाङ्कितमिव तस्थौ । निष्कम्पाः वृक्षाः यस्मिन् (कानने) तत् । निभृताः = निश्शब्दाः द्विरेफाः यस्मिन् तत् । मूकाः अण्डजाः पक्षिणः यस्मिन् तत् । शान्तः मृगप्रचारः यस्मिन् तत् ।

एतस्मिन्नेव समये कामः सपरिवारं शिवस्य दृष्टिपथम् परिहृत्य नमेरुवृक्षैः निबिडम् अर्थात् सान्द्रम् शिवस्य ध्यानस्थलम् विवेश ।

8 दृष्टिप्रपातं परिहृत्य तस्य कामः पुरः शुक्रमिव प्रयाणे ।
प्रान्तेषु संसक्तनमेरुशाखं ध्यानास्पदं भूतपतेर्विवेश ॥

जैत्रयात्रासु यदि पुरः शुक्रनक्षत्रं दृश्यते तर्हि पराजयो निश्चित एवेति लक्षणशास्त्रेषूपन्यस्तम् । शुक्रदर्शनम् परिहृत्यैव राजानः जैत्रयात्रामारभन्ते । तथा कामोऽपि शिवस्य दर्शनम् परिहृत्य, तस्य पार्श्वभागे एव पदं चकारेत्यर्थः । परिहृत्य = दूरीकृत्य, अपाकृत्य । प्रयाणे = यात्रायां । प्रान्तः = परिसरप्रदेशः । संसक्ताः = परस्परं बद्धाः नमेरूणां शाखाः यस्मिन् तत् । भूतपतेः = शिवस्य ।

कामः शिवं ददर्श । कीदृशं शिवं ? तत्र व्याघ्रचर्मभिरावृतायां देवदारु-द्रुममूले विरचितायां वेदिकायां आसीनं शिवं ददर्श । कीदृशः

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

कामः ? आसन्नशरीरपातः । यदा स स्थाणुं ददर्श तदैव तस्य आत्मधैर्यं सकलं विनष्टम् । स्वस्य अस्तित्वं तदा अस्ति वा न वेति तस्य जीवद्दशायामपि संशयोऽभवदित्यर्थः ।

9 स देवदारुद्रुमवेदिकायां शार्दूलचर्मव्यवधानवत्याम् ।
आसीनमासन्नशरीरपातः त्रियम्बकं संयमिनं ददर्श ॥

देवदारुद्रुमवेदिका = देवदारुद्रुमस्याधोभागे निर्मिता किञ्चिदुन्नता भूमिः । शार्दूलः = व्याघ्रः । व्यवधानं = आस्तरणं । त्रियम्बकं = त्रिलोचनं, शार्दू....वत्यां (ई. स्त्री. स. ए.) संयमिनम् (न. पु. द्वि. ए)

10 अवृष्टिसंरंभमिवांबुवाहं अपामिवाधारमनुत्तरंगम् ।
अन्तश्चराणां मरुतां निरोधात् निवातनिष्कम्पमिव प्रदीपम् ॥

कामः शिवं ददर्श । कीदृशम् शिवम् ? वर्षणे अव्यग्रं मेघमिव, तरंगरहितम् समुद्रमिव, वाताघातरहिते प्रदेशे दीप्यमानम् दीपमिव स्थितम् । इव + अंबुवाहं = मेघं । अपां + इव + आधारं + अनुत्तरंगं । अपां = जलस्य आधारः = समुद्रः । त्रियंबकं संयमिनम् ददर्श इति पूर्वपद्येन इदं पद्यं अन्वेति ।

यदा स त्रियम्बकं ऐक्षत तदा तस्य धैर्यं लुप्तम् हस्तात् शरचापादिकं अधः पतितम् । भयसंभ्रान्तः स तदपि न ज्ञातवान् ।

11 स्मरस्तथाभूतमयुग्मनेत्रं पश्यन्नदूरात् मनसाप्यधृष्यम् ।
नालक्षयत् साध्वससन्नहस्तः स्रस्तं शरं चापमपि स्वहस्तात् ॥

स्मरः तथाभूतं अयुग्मनेत्रं पश्यन् अदूरात् मनसा अपि अधृष्यम् = अगम्यं असंभावनीयम् न अलक्षयत् = न अजानात् । साध्वससन्नहस्तः = भयेन क्रान्तः हस्तः यस्य सः । स्रस्तं = पतितम् ।

स्मरस्य नष्टप्रायं आत्मबलं पुनरुद्दीपयन्तीव पार्वती तस्मिन् समये तत्राजगाम ।

12 निर्वाणभूयिष्ठमथास्य वीर्यं सन्धुक्षयन्तीव वपुर्गुणेन ।
अनुप्रयाता वनदेवताभ्यां अदृश्यत स्थावरराजकन्या ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

स्थावरराजकन्या अदृश्यत = पार्वतीं अपश्यत् ।

निर्वाणभूयिष्ठं नष्टप्रायं । सन्धुक्षयन्ती = उद्दीपयन्ती । अस्य = कामस्य ।

स्मरः तां वीक्ष्य स्वकार्यनिर्वहणे प्रत्याशामलभत ।

13 तां वीक्ष्य सर्वावयवानवद्यां रतेरपि ह्रीपदमादधानाम् ।
जितेन्द्रिये शूलिनि पुष्पचापः स्वकार्यसिद्धिं पुनराशशंसे ॥

सर्वैः अवयवैः अत्युत्कृष्टां । ह्रीपदं = लज्जानिमित्तं । आदधानां = आवहन्तीं, सम्पद्यमानां । शूलिनि (न. पु. स. ए) = शिवे ।

पार्वती लतागृहद्वारदेशं प्रविवेश । शिवः ध्यानात् विरराम च ।

14 भविष्यतः पत्युरुमा च शंभोः समाससाद प्रतिहारभूमिम् ।
योगात् स चान्तः परमात्मसंज्ञं दृष्ट्वा परंज्योतिरुपारराम ॥

पत्युः + उमा । प्रतिहारभूमिं = द्वारप्रदेशं । सम् + आ + सद् + अ (लिट्) = प्राप । सः = शिवः । च + अन्तः । परमात्मसंज्ञं = परमात्मरूपं । तेजः = ज्योतिः = उपारराम = विरराम, निरवर्तत ।

पार्वती शिवं उपगम्य प्रणमति । प्रणामावसरे विनम्रात् शिरसः नवकर्णिकारकुसुमं अधः स्रंसति । कर्णयोरलङ्कृतम् पल्लवमपि स्रस्तं भवति ।

15 उमाऽपि नीलालकमध्यशोभि विस्रंसयन्ती नवकर्णिकारम् ।
चकार कर्णच्युतपल्लवेन मूर्ध्ना प्रणामं वृषभध्वजाय ॥

विस्रंसयन्ती = पातयन्ती । च्युत = स्रस्त । मूर्ध्ना = शिरसा ।

—०—

॥ श्रीमद् भगवद्गीतायां द्वादशोऽध्यायः । भक्तियोगः ॥

अर्जुन उवाच ॥

एवं सततयुक्ता ये भक्तास्त्वां पर्युपासते ।
ये चाप्यक्षरमव्यक्तं तेषां के योगवित्तमाः ॥ १ ॥

श्रीभगवानुवाच

मय्यावेश्य मनो ये मां नित्ययुक्ता उपासते ।
श्रद्धया परयोपेतास्ते मे युक्ततमा मताः ॥ २ ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ये त्वक्षरमनिर्देश्यमव्यक्तं पर्युपासते ।
सर्वत्रगमचिन्त्यं च कूटस्थमचलं ध्रुवम् ॥ ३ ॥

संनियम्येन्द्रियग्रामं सर्वत्र समबुद्धयः ।
ते प्राप्नुवन्ति मामेव सर्वभूतहिते रताः ॥ ४ ॥

क्लेशोऽधिकतरस्तेषामव्यक्तासक्तचेतसाम् ।
अव्यक्ता हि गतिर्दुःखं देहवद्भिरवाप्यते ॥ ५ ॥

ये तु सर्वाणि कर्माणि मयि संन्यस्य मत्पराः ।
अनन्येनैव योगेन मां ध्यायन्त उपासते ॥ ६ ॥

तेषामहं समुद्धर्ता मृत्युसंसारसागरात् ।
भवामि नचिरात्पार्थ मय्यावेशितचेतसाम् ॥ ७ ॥

मय्येव मन आधत्स्व मयि बुद्धिं निवेशय ।
निवसिष्यसि मय्येव अत ऊर्ध्वं न संशयः ॥ ८ ॥

अथ चित्तं समाधातुं न शक्नोषि मयि स्थिरम् ।
अभ्यासयोगेन ततो मामिच्छाप्तुं धनंजय ॥ ९ ॥

अभ्यासेऽप्यसमर्थोऽसि मत्कर्मपरमो भव ।
मदर्थमपि कर्माणि कुर्वन् सिद्धिमवाप्स्यसि ॥ १० ॥

अथैतदप्यशक्तोऽसि कर्तुं मद्योगमाश्रितः ।
सर्वकर्मफलत्यागं ततः कुरु यतात्मवान् ॥ ११ ॥

श्रेयो हि ज्ञानमभ्यासाज्ज्ञानाद्ध्यानं विशिष्यते ।
ध्यानात्कर्मफलत्यागस्त्यागाच्छान्तिरनन्तरम् ॥ १२ ॥

अद्वेष्टा सर्वभूतानां मैत्रः करुण एव च ।
निर्ममो निरहंकारः समदुःखसुखः क्षमी ॥ १३ ॥

संतुष्टः सततम् योगी यतात्मा दृढनिश्चयः ।
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्यो मद्भक्तः स मे प्रियः ॥ १४ ॥

यस्मान्नोद्विजते लोको लोकान्नोद्विजते च यः ।
हर्षामर्षभयोद्वेगैर्मुक्तो यः स च मे प्रियः ॥ १५ ॥

अनपेक्षः शुचिर्दक्ष उदासीनो गतव्यथः ।
सर्वारम्भपरित्यागी यो मद्भक्तः स मे प्रियः ॥ १६ ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

यो न हृष्यति न द्वेष्टि न शोचति न काङ्क्षति ।
शुभाशुभपरित्यागी भक्तिमान् यः स मे प्रियः ॥ १७ ॥

समः शत्रौ च मित्रे च तथा मानापमानयोः ।
शीतोष्णसुखदुःखेषु समः सङ्गविवर्जितः ॥ १८ ॥

तुल्यनिन्दास्तुतिर्मौनी संतुष्टो येन केनचित् ।
अनिकेतः स्थिरमतिर्भक्तिमान्मे प्रियो नरः ॥ १९ ॥

ये तु धर्म्यामृतमिदं यथोक्तं पर्युपासते ।
श्रद्दधाना मत्परमा भक्तास्तेऽतीव मे प्रियाः ॥ २० ॥

भगवद्गीतायां भक्तियोगस्य माहात्म्यं अस्मिन् द्वादशाध्याये भगवान् कृष्णः अर्जुनायोपदिशति । भक्तस्य लक्षणकथनमेवास्य पाठभागस्य सारांशः । 'युज्' धातोः 'समाधिः', अर्थः । समाधिस्तु चित्तवृत्तिनिरोधः । युज्+त=युक्त । एवं च अन्येभ्यो विषयेभ्यश्चित्तवृत्तिं निरुध्य एकस्मिन्नेव परमार्थे चित्तवृत्तिं संयोज्य ये वर्तन्ते ते एव युक्ताः इत्यर्थः । 'भज्' धातो सेवार्थकस्य क्तप्रत्ययान्त एव भक्तशब्दः । सेवा नाम अनन्यशरणतया एकाश्रयबुद्धिः । तथा च अनन्यशरणत्वेन भगवन्तमेवैकाश्रयं मन्वाना एव भक्ताः । योगवत्तमाः = परमोत्कृष्टयोगयुक्ताः । अर्जुनः सर्वसंशयच्छेत्तारं भगवन्तं पृच्छति 'तेषां के योगवित्तमाः ?" इति । केचन साकारं अथवा सगुणं ईश्वरं भजन्ति, अन्ये केचन निराकारं अथवा निर्गुणं तं भजन्ति । तेषु के नाम परमोत्कृष्टा योगवेत्तारः ? इति प्रश्नस्याशयः ।

भगवान् संशयं छिनत्ति—अन्येभ्यश्चित्तवृत्तिं निरुध्य साकारं भगवन्तमेव शरणं गता योगयुक्ता भक्ताः भगवन्तं प्राप्नुवन्ति । भगवति सर्वमपि समर्प्य तदेकतानमनसो ये वर्तन्ते तान् स समुद्धरिष्यति । सगुणे परमात्मन्येकतानता असाध्या प्रतिभाति चेत् सा अभ्यासेन लभ्यते । अभ्यासोऽपि दुष्करश्चेत् सर्वाण्यपि कर्माणि भगवत्प्रीत्यर्थमेव कुर्यात् । तदप्यशक्यं चेत् कर्मफलत्यागः क्रियतां । तत एव मनसः शान्तिर्जायते । तदेव स भक्तपदेन व्यवहर्तुं अर्हो भवति । तादृशानां भक्तानां लक्षणमेवं भवति—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

भक्तः सर्वभूतानि न द्वेष्टि, तैः सह स मैत्र्या करुणाया च वर्तते। ममतारहितः अहङ्कारशून्यः स भक्तः सुखे दुःखे च समभावनः क्षमावान् च भवति। स सर्वथा सन्तुष्टः आत्मनियन्त्रणयुक्तः भगवति परमात्मनि समर्पितसर्वस्वश्च जायते। तादृशो भक्तो भगवतः प्रियो भवति। जनस्तस्माद् न बिभेति। यस्य न हर्षो, न शोको, नाभिलाषश्च विद्यते, यः शुभमशुभं वा कर्मफलं परित्यजति स भक्तो भगवतः प्रियो भवति। शत्रुर्मित्रं, मानोऽपमानः, शीतमुष्णं, सुखं, दुःखं, इत्यादिषु द्वन्द्वेषु समभावन आसक्तिरहितो निन्दास्तुतिश्रवणे समचित्तः, येनकेनचित् सन्तुष्टश्च नरो भगवतः प्रिय एव। यश्चेदं वचनं आद्रियते तदनुसारमाचरति च, स श्रद्धावान् भगवदेकशरणो भक्तो भगवतः प्रियो जायते।

॥ अभ्यासः ॥

I पदानि विश्लेष्य लिखत।

1) भक्तास्त्वां। 2) चाप्यक्षरं। 3) मय्यावेश्य।
4) पर्युपासते। 5) त्वक्षरं। 6) क्लेशोऽधिकतरस्तेषां।
7) मय्येव। 8) अभ्यासेऽप्यसमर्थोऽसि 9) अथैदप्यशक्तोऽसि।

II पदानि संयोज्य संधिकार्याणि विवृणुत।

1) अभ्यासात्+ज्ञानात्। 2) त्यागः+त्यागात्+शान्तिः।
3) मयि+अर्पितमनस्+बुद्धिः+यः। 4) यस्मात्+न+उद्विजते। 5) भक्ताः+तेऽतीव।

III पाठालये नवागतं अध्यापकं अधिकृत्य पाठालयात् प्रतिनिवर्तमानैः द्वित्रैः बालकैः कृतं संवादं स्वभावनानुरूपं लिखत।

IV कुमारसंभवादुद्धृतानां पद्यानां सारं लिखत।

V भक्तस्य लक्षणं विशदयत।

VI एकादशद्वादशदिवसयोरावर्तनं कृत्वा सर्वे विषया दृढीक्रियन्ताम्।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सप्तत्रिंशो दिवसः

॥ शाकुन्तले चतुर्थोऽङ्कः ॥

अथाद्य कालिदासविरचितस्य शाकुन्तलनाटकस्य चतुर्थादंकात् कंचन समाकर्षकं अंशं अध्यापयितुमारभे । अयमस्य नाटकस्य कथासंग्रहः ।

मुनेर्विश्वामित्रस्य अप्सरसि मेनकायां काचित् पुत्री अजायत । मेनका तां लतानिकुञ्जे परित्यज्य स्वर्गं गता । तदा काश्यपः कण्वः तस्य निकुञ्जस्य समीपतः समित्कुशादिकानाहर्तुं गच्छन्नासीत् । निकुञ्जात् शिशोः रोदनं श्रुत्वा स तमभ्यगच्छत् । स तत्र शयानां क्रन्दन्तीं काञ्चन बालिकामपश्यत् । महर्षिस्तामादाय आश्रममनयत् । स तां 'शकुन्तलां' आजुहाव । सा आश्रमे अवर्धत । प्रियंवदा अनसूया चेति द्वे सख्यौ तस्या आस्ताम् एवं षोडश सप्तदश वत्सरा अतीताः । ताः पूर्णयौवनं प्रापुः ।

तदन्तरे कण्वः कञ्चन कालं आश्रमे नासीत् । तदा राजा दुष्यन्तः आश्रमात् नातिदूरेषु काननेषु मृगयायै सञ्चरन्नासीत् । वनाद्वनं संचरन् सः अकस्मात् आश्रमपरिसरं प्राविशत् । तदा ताः तिस्रो मुनिकन्यकाः आश्रमवाटिकासु वृक्षलताः सिञ्चन्त्यः अवर्तन्त । राजा वृक्षान्तरितः सन् ताः निपुणं निरैक्षत । तस्य तस्यायतमायां शकुन्तलायां प्रेमाजायत । परस्परदर्शनेन सखीभ्यां तस्याः वृथाश्रवणेन च तस्य सा रतिः पल्लविताऽभूत् । राजा तां गान्धर्वविधिना पर्यणयत् । सः स्वनामांकितमंगुलीयकं तस्यै दत्वा कतिपयैरेव दिवसैः तां राजधानीमानेष्यामीत्युक्त्वा स्वनगरीं गतः ।

शकुन्तला तु गर्भमदधात् । दुष्यन्तचिन्तया तस्याः मनः शून्यमासीत् । तदन्तरे एकदा तस्यां आश्रमे आसीनायां, दुर्वासा मुनिः तेन पथा आजगाम । नाथैकतानहृदया सा तं नापश्यत् । सुलभकोपो मुनिः स्वमवज्ञातं परिगणय्य तां शशाप ; "त्वया ध्यायमानः पुरुषः न त्वां स्मरिष्यति" इति । सख्यौ तद् मुनेर्वचनं आकर्णयताम् । प्रियंवदा महर्षिमनुधाव्य सान्त्वयित्वा शापमोक्षमयाचत । "अभिज्ञानदर्शनेन स तां स्मरिष्यति" इति कथयन् मुनिस्तल-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

हितश्च । राज्ञा दत्तमंगुलीयकमस्तीति मत्वा ते निश्चिन्ते अवर्तेताम् । शकुन्तला तु तत्त्वतः इमं शापवृत्तान्तं नाजानात् ।

कण्वः आश्रमम् प्रतिनिवृत्तः । वृद्धतापसी गौतमी इमां वार्तां तस्मै न्यवेदयत् । स शकुन्तलामभ्यनन्दत् । मुनिकुमाराभ्यां शार्ङ्गरवशारद्वताभ्यां गौतम्या च सह कण्वः तां राजधानीं प्रेषयामास । मध्येमार्गं गङ्गायां स्नान्त्याः शकुन्तलायाः अंगुल्याः तदंगुलीयकं जले अपतत् । सा तदपि नाजानात् । सर्वे ते राजधानीं प्रापुः । राजा तान् यथाविधि सच्चकार । शापबलात् राजा शकुन्तलां न प्रत्यभिज्ञानाति स्म । "शकुन्तला महिषीपदे स्वीक्रियताम्"-मिति गौतमी राजानमभ्यर्थयत । तत् श्रुत्वा राजा तस्तंभ । स तां न सस्मार । अन्ते अभिज्ञानम् दर्शयितुं गौतमी शकुन्तलामाह । यदा सा अंगुलीं अपश्यत् तदा अंगुलीयकं न दृष्टम् । सर्वेऽपि मूढा अभवन् । राज्ञस्तु अविश्वासो दृढीभूतः । "नियतमेव ते आरण्यकाः कामपि असत्यवार्तामाकलय्य मां वञ्चयितुमागताः" इति सः निरणयत् । शकुन्तला कठिनं रुरोद । अशरणा सा कामप्यभिज्ञानकथामकथयत् । तामपि राजा न स्मृतवान् । अन्ते मुनिकुमारावपि तां शशंकाते । ततः तौ गौतमी च तां तत्रैव पर्यत्यजन् । अन्ततः राजधान्याः स्वगृहं पुरोहितेनानीयमाना सा मध्येमार्गं मेनकया उद्ध्रियते स्म । मेनका तां मारीचाश्रममनयत् । सा तत्र सुखं वसन्ती कमपि तनयमसूत ।

गङ्गास्रोतसि पतितं शकुन्तलायाः तदंगुलीयं केनचिद् धीवरेणालभ्यत । तत् अन्ते राज्ञ एव हस्तं प्राप । अभिज्ञानांगुलीये दृष्टे सति राज्ञः शकुन्तलायाः स्मृतिरभवत् । स विदूषकेण सह विरहातुरः उद्याने दिनानि निनाय ।

तत्रान्तरे देवासुराणां युद्धमभूत् । इन्द्रः स्वसाहाय्यार्थं दुष्यन्तं स्वर्गमानेतुं मातलिं प्रेषितवान् । मातलौ भुवमागते विरहातुरः, स उद्याने आसीनो दृष्टः । तिरस्करिणीविद्यया स राज्ञि वीर्यमाधाय तेन सह दिवं गतः । समरे दैत्यान् निहत्य विमानेन प्रतिनिवर्तमानः स दुष्यन्तः अकस्मात् मारीचाश्रमे अवातरत् ।

मुनेर्दर्शनावसरं प्रतीक्षमाणः स आश्रमपरिसरे अतिष्ठत् । तदा कश्चित् बालकः सिंहशिशुना सह क्रीडन् तत्रागतः । तेजस्विनो विक्रमिणश्च तस्य

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

विचेष्टितानि भाषणानि च तमतितरामाचकृषुः। भाषणमन्तरा शकुन्तलापि तत्रागता। ते परस्परं प्रत्यभिजानन्ति स्म। ततः मारीचमहर्षेः समक्षं शकुन्तलां सुतं च परिगृह्य स राजधानीं न्यवर्तत। अयं अत्र कथासंक्षेपः।

—०—

अत्र अस्माभिः पठिष्यमाणस्य पाठभागस्यायं प्रसङ्गः। कण्वः गौतमी-वचसा शकुन्तला गर्भवतीत्यजानात् तामभ्यनन्दच्च। ततः स मुनिः शार्ङ्गरवेण शारद्वतेन गौतम्या च सह तां भर्तृगृहं प्रेषयितुमैच्छत्। तावत्पर्यन्तं परि-चितानां प्रियजनानां वृक्षलतानां मृगाणां च वियोगः तस्याः दुस्सह आसीत्। ते प्रतस्थिरे। कण्वः सख्यौ च किञ्चिद्दूरं तेषां सहयात्रां अकुर्वन्। तया सह स्निग्धं संभाष्य संभाष्य मुनिः आश्रमनिवर्तनकथां व्यस्मरत्। तदा शार्ङ्गरवः कण्वं प्रतिगमनार्थं अर्थयते।

शार्ङ्गरवः—भगवन्, ओदकान्तं स्निग्धो जनोऽनुगन्तव्य इति श्रूयते।
तदिदं सरस्तीरं। अत्र संदिश्य प्रतिगन्तुमर्हसि।

काश्यपः—तेन हीमा क्षीरवृक्षच्छायामाश्रयामः।

(सर्वे परिक्रम्य स्थिताः)

काश्यपः—(आत्मगतम्) किं नु खलु तत्रभवतो दुष्यन्तस्य युक्तरूपमस्माभिः
सन्देष्टव्यम्। (इति चिन्तयति)

शकुन्तला—(जनान्तिकम्) हला, पश्य, नलिनीपत्रान्तरितमपि सहचरम-
पश्यन्ती आतुरा चक्रवाक्यारौति दुष्करमहं करोमीति।

अनसूया—सखि मैवं मन्त्रयस्व।

आ+उदकान्तं=ओदकान्तं। जलदर्शनावधि। अनुयात्रा जलदर्शनावधि करणीया इति श्रूयते। संदिश्य = संदेशं दत्त्वा। प्रतिगन्तुमर्हसि = निवर्तयस्व। क्षीरवृक्षः = सप्तपर्णः। हि+इमाम्।

आत्मगतं=रंगे अन्यैः न श्रोतव्यमित्यभिनीय, स्वयं कथनम्।

जनान्तिकम्=रंगे कांश्चन न श्रावयित्वा कैश्चन सह कथनम्। शकुन्तला सरसि दत्तदृष्टिस्तिष्ठति। तदा नलिनीपत्रेण तिरोहितं स्वसहचरं चक्रवाकं

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पद्यं 1) एषापि प्रियेण विना गमयति रजनीं विषाददीर्घतराम् ।
गुर्वपि विरहदुःखं आशाबन्धः साहयति ॥

कश्यपः—शार्ङ्गरव, इति त्वया मद्वचनात् स राजा शकुन्तलां पुरस्कृत्य वक्तव्यः ।

शार्ङ्गरवः—आज्ञापयतु भवान् ।

काश्यपः—

प. 2) अस्मान् साधु विचिन्त्य संयमधनान्, उच्चैः कुलं चात्मनः
त्वय्यस्याः कथमप्यबान्धवकृतां स्नेहप्रवृत्तिं च ताम् ।
सामान्यप्रतिपत्तिपूर्वकमियं दारेषु दृश्या त्वया
भाग्यायत्तमतः परं, न खलु तद् वाच्यं वधूबन्धुभिः ॥

शाः—गृहीतः सन्देशः ।

काः—वत्से, त्वमिदानीमनुशासनीयासि । वनौकसोऽपि सन्तो लौकिकज्ञा वयम् ।

शाः—न खलु धीमतां कश्चिदविषयो नाम ।

काः—सा त्वमितः पतिकुलं प्राप्य,

अदृष्ट्वा क्रन्दन्तीं कांचित् चक्रवाकीं पश्यति । तदा स्वदशामुद्भावयन्ती सा वदति । हला = सखीनां संबोधनार्थं प्रयुज्यमानं अव्ययपदम् ।

पद्यं 1 अनसूया सान्त्वयति—

एषा चक्रवाकी प्रियेण विना विषादेना दीर्घतरां रजनीं गमयति, अर्थात् यथाकथंचित् यापयति । आशाबन्धः गुरु अपि विरहदुःखं साहयति । "प्रभाते पुनरपि सहचरेण संगच्छेयम्" इत्याशैव महत्तरमपि विरहदुःखं सह्यं करोति । श्वः शुभं भवेदित्याशैव कठिनयातनानामपि सहने जन्तूनां शक्तिमुत्पादयतीत्यर्थः ।

मद्वचनात् = मद्वचनरूपेण । मम वचनं त्वं वद इत्युद्दिष्टोऽर्थः । त्वया स राजा वक्तव्यः = त्वं तं राजानं वदेः ।

प. 2) अन्वयः—संयमधनान् अस्मान् च आत्मनः उच्चैः कुलं च त्वयि अस्याः कथमपि अबान्धवकृतां तां स्नेहप्रवृत्तिं च साधु विचिन्त्य

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

प. 3) शुश्रूषस्व गुरून्, कुरु प्रियसखीवृत्तिं सपत्नीजने,
भर्तुर्विप्रकृतापि रोषणतया मा स्म प्रतीपं गमः।
भूयिष्ठं भव दक्षिणा परिजने भाग्येष्वनुत्सेकिनी
यान्त्येवं गृहणीपदं युवतयो, वामाः कुलस्याधयः॥

त्वया दारेषु इयं सामान्यप्रतिपत्तिपूर्वकं दृश्या। अतः परं भाग्यायत्तं। तद् वधूबंधुभिः न वाच्यम्।

साधु = सम्यक्। संयम एव धनं येषां ते। संयमः = मनोनियन्त्रणम्। बान्धवैः कृता बान्धवकृता। न बान्धवकृता।

काश्यपः शकुन्तलां कथयति। अनुशासनं = गुरुभिः शिष्येभ्यो यद् विधिरूपेण उद्दिश्यते तद्। वनं ओकः येषां ते। ओकस्-भवनं। वनौकसः = वनवासिनः। वयं तापसाः वने वसाम इति सत्यमेव। तथापि लौकिकजीवितमधिकृत्य वयं सम्यक् ज्ञातार एवेत्यर्थः। न खलु अविषयः = विषय एव। बुद्धिमतां तु सर्वेऽपि बुद्धेः विषया भवन्ति। ते सर्वाण्यपि जानन्ति इत्यर्थः।

प. 3) भर्तृगृहम् प्राप्य सहधर्मिण्या यद् आचरणीयं तद् कण्वः उपदिशति। गुरून्, वृद्धजनान् शुश्रूषस्व, तान् यथेष्टम् यथावसरं सेवस्व। सपत्नीजने, भर्तुरितरासु पत्नीषु प्रियसखीवृत्तिं कुरु, प्रियसखीसदृशमाचर। प्रियसखीनिर्विशेषम् सपत्नीः गणय इत्यर्थः। भर्तुः रोषणतया विप्रकृतापि प्रतीपम् मा स्म गमः। भर्त्रा कोपनशीलतया अपराद्धापि तस्य विरुद्धं मा वर्तस्व। भर्ता बहुकार्यव्यापृतत्वात् कदाचित् तुभ्यं कुप्येत्, तथापि तं कोपं अवगणय्य तेन सह सन्तुष्टचित्तया त्वया वर्तितव्यम्, न खल्वल्पबुद्धित्वात् तस्य प्रतिकूलया भवितव्यम्। दक्षिणा = सर्वेषु समानममतायुक्ता। परिजने भूयिष्ठम् दक्षिणा भव। अन्तःपुरपरिचारकवृन्देषु प्रायशः समानस्नेहशीला भव। उत्सेकः = गर्वः। भाग्येषु अनुत्सेकिनी गर्वरहिता च भव। यदा अचिन्तितम् भाग्यमापतति तदा गर्विष्ठा मा भव। एवं युवतयो गृहिणीपदम् यान्ति। वामाः = विपरीताः। एतद्विपरीताः युवतयस्तु स्ववंशस्य नित्यदुःखम् भवन्ति। भर्तुरनिष्टाः स्त्रियः स्वपितॄणां नित्यदुःखहेतवः स्युरित्याशयः।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

काश्यपः—कथम् वा गौतमी मन्यते ?

गौतमी—एतावान् वधूजनस्योपदेशः। जाते, एतत् सर्वमवधारय।

काश्यपः—वत्से, परिष्वजस्व मां सखीजनम् च।

शकुन्तला—तात, इत एव किं प्रियंवदामिश्राः सख्यो निवर्तिष्यन्ते ?

काश्यपः—वत्से, इमे अपि प्रदेये। न युक्तमनयोस्तत्र गन्तुम्। त्वया सह गौतमी यास्यति।

शकुन्तला—(पितरमाश्लिष्य) कथमिदानीं तातस्यांकात् परिभ्रष्टा मलयतटोन्मूलिता चन्दनलतेव देशान्तरे जीवितं धारयिष्ये ?

काश्यपः—वत्से, किमेवम् कातरासि ?

4 अभिजनवतो भर्तुः श्लाघ्ये स्थिता गृहिणीपदे
विभवगुरुभिः कृत्यैस्तस्य प्रतिक्षणमाकुला।
तनयमचिरात् प्राचीवार्कं प्रसूय च पावनं
मम विरहजां न त्वं वत्से शुचं गणयिष्यसि॥

वधूनामुपदेशविषये मत्तोऽपि तवैवाधिकार इत्याशयः। (मद्+तः= मद्) वधूजनस्योपदेशः—वधूजनेभ्यः गुरुजनैर्दीयमान उपदेशः। जाते= वत्से। परिष्वजस्व=आलिंगनं कुरु। प्रियंवदामिश्राः=प्रियंवदाप्रभृतयः। प्रदेये=त्वमिव कस्मैचित् सौभाग्यवते प्रदातुमर्हे। तावत् पर्यन्तम् परगृहान् एते न गन्तुमर्हतः। इदानीं=इतःप्रभृति। बाल्यात् प्रभृति परिचितं प्रदेशं विहाय अपरिचिते प्रदेशे कथं जीवितं यापयामि। काश्य-किमर्थमीदृशी भीरुता ?

4) अभिजनवतः=कुलीनस्य। श्लाघ्ये=स्तुत्यर्हे। गृहिणी=भार्या। विभवगुरुभिः=महद्भिः सम्पद्राशिभिः गुरुत्वयुक्तैः। आकुला व्यपृता, व्यग्रा। पावनं=परिशुद्धम्। शुचं= शोकं। प्राची+इव+अर्कम्।

अन्वयः—अभिजनवतः भर्तुः श्लाघ्ये गृहिणीपदे स्थिता तस्य विभव-गुरुभिः कृत्यैः प्रतिक्षणं आकुला अचिरात् प्राची अर्कं इव पावनं तनयं प्रसूय, हे वत्से, त्वं मम विरहजां शुचं न गणयिष्यसि।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(शकुन्तला पितुः पादयोः पतति)

काश्यपः—यदिच्छामि, ते तदस्तु ।

शकुन्तला—(सख्यावुपेत्य) हला, द्वे अपि मां सममेव परिष्वजेथाम् ।

सख्यौ—(तथा कृत्वा) सखि, यदि नाम स राजा प्रत्यभिज्ञानमन्थरो भवेत् ततस्तस्येदमात्मनामांकितमंगुलीयकं दर्शय ।

शकुन्तला—अनेन सन्देहेन वामाकम्पितास्मि ।

सख्यौ—मा भैषीः । स्नेह पापशंकी ।

शा:—युगान्तरमारूढः सविता । त्वरतामत्रभवती ।

शकु:—(आश्रमाभिमुखी स्थित्वा) तात, कदा नु भूयस्तपोवनं प्रेक्षिष्ये ।

का:—श्रूयताम् ।

कुलीनस्य भर्तुः श्लाघनीये पत्नीपदे स्थित्वा, तस्य सम्पदः समृध्या गुरुत्वयुक्तानां कर्मणां यथाशक्ति साहाय्यप्रदाने व्यापृता भूत्वा, पूर्वा दिक् अरुणमिव वंशविशुद्धये पर्याप्तं प्रसूय च क्रमशः मद्विरहोद्भवं दुःखं त्वं न परिगणयिष्यसि । मद्विषकं दुःखं त्वं विस्मरिष्यसि इत्यर्थः ।

सममेव = युगपद्, समकाले, न एकैकशः । परिष्वजेथाम् = आलिंगतम् । प्रत्यभिज्ञानमन्थरः = स्मरणे मन्दः, (त्वां स्मर्तुं स न शक्नोति चेत् । ततः + तस्य + इदं + आत्मनामाङ्कितं + अङ्गुलीयकं । वां अनेन संदेहेन आकम्पितास्मि । वां = युवयोः ।

मा भैषीः = मा भीता भव । यत्र यत्र स्नेहस्तत्र तत्र पापस्य अनभिलषणीयस्य कस्यापि आशङ्को भवति । अयं लोकस्वभावः । मा खल्वन्यथा चिन्तय ।

युगान्तरं = युगप्रमाणं अन्तरम् । युगप्रमाणपरिमितं दूरम् । युगः = कर्षणार्थं वृषभाणां गलेषु बध्यमानो दारुदण्डः । सविता = सूर्यः । संभाषणमन्तरा समयोऽतिक्रान्तः । सविता = सूर्यः । उदयगिरेः किञ्चिद्-दूरं आकाशमारूढ इत्यर्थः । अत्रभवती, तत्रभवान्, अत्रभवान्, तत्रभवान् इत्यादयो नाटकादिषु 'त्वम्' इत्यर्थे आदरार्थं प्रयुज्यन्ते । त्वरताम् = शीघ्रं गच्छतु ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

5 भूत्वा चिराय चतुरन्तमहीसपत्नी
दौष्यन्तिमप्रतिरथं तनयं निवेश्य,
भर्त्रा तदर्पितकुटुम्बभरेण सार्धं
शान्ते करिष्यसि पदं पुनराश्रमेऽस्मिन् ॥

गौतमी—जाते, परिहीयते गमनवेला । निवर्तय पितरम् । अथवा चिरेणापि पुनः पुनरेषैवं मन्त्रयिष्यते । निवर्ततां भवान् ।

काः—उपरुध्यते तपोनुष्ठानम् ।

शकुः—(भूयः पितरमाश्लिष्य) तपश्चरणपीडितं तातशरीरम् । तन्मातिमात्रं मम कृते उत्कण्ठितुम् ॥

काः—(सनिःश्वासम्)

तावत् कालं परिचितमासकं च तपोवनं परित्यक्तुं तया महान् क्लेशोऽनुभूयते । अधुना परित्यक्तमेव भवेत्, उत पुनर्दर्शनायावसरो लभेय इति बुद्ध्या पृच्छति । "तात कदा . . ." ।

5) तस्य प्रश्नस्योत्तरं काश्यपो ददाति "भूत्वा...." इति । तव भर्तुः द्वे महिष्यौ स्तः । एका चतुस्समुद्रमेखला भूमिः । अन्या त्वं च । एवं चिरं चतुस्समुद्रमेखलायाः भूमेः सपत्नी भविष्यसि । तथाविधा त्वं अतुल्यबलं कञ्चन पुत्रं च प्रसोष्यसे । यदा स राज्यभरणक्षमं वयः प्राप्नोति तदा तस्मिन् समर्पितराज्यभारेण भर्त्रा सह त्वं पुनरपि अस्मिन् आश्रमे पदं करिष्यसि ।

अन्वयः—चिराय चतुरन्तमहीसपत्नी भूत्वा अप्रतिरथं दौष्यन्तिं तनयं निवेश्य तदर्पितकुटुम्बभरेण सार्धं हे, शान्ते त्वं अस्मिन् आश्रमे पुनः पदं करिष्यसि ।

शान्ते इति पदं 'आश्रमे इत्यस्य विशेषणतयापि योज्यम् । परिहीयते = क्षीयते । गमनवेला परिहीयते = गमनवेला अतिक्रामति इति सारः । उपरुध्यते + प्रतिबध्यते ।

तत् + मा + अतिमात्रं । कृते इत्यव्ययं षष्ठ्यन्तेन पदेन सह चतुर्थ्यर्थे प्रयुज्यते । मम कृते = मदर्थं, मह्यं । रामस्य कृते = रामाय । फलानां कृते = फलेभ्यः ।

मा उत् कण्ठितुम् = मा उत्कण्ठां कार्षीः । मा उत्कण्ठिता भव ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

6 शममेष्यति मम शोकः कथं नु वत्से त्वया रचितपूर्वम् ।
उटजद्वारविरूढं नीवारबलिं विलोकयतः ॥

गच्छ । शिवास्ते पन्थानः सन्तु ।

(निष्क्रान्ता शकुन्तला सहयायिनश्च)

सख्यौ—(शकुन्तलां विलोक्य) हा धिक् हा धिक् ! अन्तर्हिता शकुन्तला वनराज्या ।

काश्यपः—(सनिःश्वासम्) अनसूये, गतवती वां सहधर्मचारिणी । निगृह्य शोकमनुगच्छतं प्रस्थितम् ।

उभे—तात, शकुन्तलाविरहितं शून्यमिव तपोवनं कथं प्रविशामः ।

का—स्नेहप्रवृत्तिरेवंदर्शिनी । (सविमर्शं परिक्रम्य) हन्त भोः ! शकुन्तलां पतिकुलं विसृज्य लब्धमिदानीं स्वास्थ्यम्, कुतः,

7 अर्थो हि कन्या परकीय एव तामद्य संप्रेष्य परिग्रहीतुः ॥
जातो ममायं विशदः प्रकामं प्रत्यर्पितन्यास इवान्तरात्मा ।

(इति निष्क्रान्ताः सर्वे)

चतुर्थोऽङ्कः

---

6 दुःखमसहमानः कण्वो निःश्वसिति । ततः कथयति । वत्से, मम शोकः कथं शाम्यति ? आश्रमदेवताभ्यस्त्वं नीवारबलिं पूर्वम् अदाः । बलिरूपतया दत्ताः ते नीवारकणाः इतस्ततो विकीर्णा आसन् । ते तत्रैव स्थिताः विरूढाश्चासन् । यदाहं निवर्तिष्ये तदा तेषामंकुराणां निचये मम दृष्टिर्निपतिष्यति । तेषां दर्शनेन मम शोको न शान्तो भविष्यति, प्रत्युत वर्द्धिष्यत एव ।

अन्वयः—वत्से, त्वया रचितपूर्वं उटजद्वारविरूढं नीवारबलिं विलोकयतः मम शोकः कथं नु शममेष्यति ? नु ननु नाम, किल, खलु इत्यादयः शब्दाः अर्थव्यक्त्यर्थं प्रयुज्यन्ते । हा, धिक् = कष्टम् । हन्त हन्त ! अन्तर्हिता = तिरोहिता । वनराज्या = वनपटलेन । निगृह्य = नियम्य । शोकं निगृह्य प्रस्थितं मां अनुगच्छतम् ।

स्नेहप्रवृत्तिः स्नेहस्यान्तःप्रवर्तनं यत्र स्नेहोऽस्ति शून्यमपि सर्वं पूर्णं प्रतिभाति । यत्र स्नेहो नास्ति तत्र पूर्णमपि सर्वं शून्यमिव प्रतिभाति । ततः स्वास्थ्यलाभस्य हेतुं कथयति ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

7) कन्या नाम धनं पितुरन्तिके न्यासतया रक्षार्थं निक्षिप्तमास्ते। तद् धनं तु परकीयमेव। तद् अधुना तस्य स्वामिने एव प्रत्ययच्छम्। अतो ममान्तरात्मा अधुना शान्तोत्कण्ठः शान्तशंको विगतभारश्च जातः।

अन्वयः—कन्या परकीयः अर्थ एव हि। तां अद्य परिग्रहीतुः सम्प्रेष्य प्रत्यर्पितन्यास इव मम अयमन्तरात्मा प्रकामं विशदः जातः।

॥ अभ्यासः ॥

I सप्तम्याः स्थाने 'यदा . . . तदा' प्रयुज्यताम्।

1) सुधांशौ सुरां विकिरति को मनस्वी न पिबेत्।

2) तारकासु नभसि प्रकाशमानासु सरसि कुमुदानि लसन्ति।

3) रामलक्ष्मणयोः वने वसतोः शूर्पणखा नो अभ्यगच्छत्।

4) बालिकासु पाठशालायां पठन्तीषु बालकाः क्रीडन्ति।

II) रूपाणि लिखत। यथा— माता, जाता, (तृ. ए.) मात्रा, अनया।

1) तेजस्वी, पार्वती (षष्ठी. ए) 2) हरिः, प्रीतिः (च. ए.) 3) धनी, मुनिः (ष. ब.) 4) बुद्धिमत्, मरुत् (प्र. ए.) 5) शिला, दिश् (स. ब.) 6) सुता, माता (प्र. ब.) 7) पिता, लता (स. ए.) 8) राजा, प्रजा (च. ए.) 9) वेधस्, ब्रह्मन् (तृ. ब.) 10 मनस्, वाच् (ष. ब.)

III शाकुन्तलकथासंक्षेपमनुवदत।

IV त्रयोदश-चतुर्दशदिवसयोः पठितानां विषयाणां आवर्तनं कृत्वा दृढीकुरुत।

V मयात्र 'अस्मान् साधु' 'शुश्रूषस्व गुरून्' इति पद्यद्वयं विस्तरेण व्याख्यायते। तत् सम्यक् पठित्वा तदन्यस्मात् पद्यचतुष्कात् युष्माकमिष्टतमं पद्यद्वयं स्वभावनानुरूपं यथाशक्ति व्याख्यायताम्।

अस्मिन् दिने वयं कण्वाश्रमं प्रविष्टाः स्मः। सप्त कथापात्राणि अस्माकं पुरस्तात् तपोवनेन गच्छन्ति। अग्रे मुनिकुमारौ, तत्पश्चाद् गौतमी, ततः काश्यपः शकुन्तला च, अन्ततः सख्यौ इत्ययं स्यात् तेषां प्रयाणक्रमः। शकुन्तलाविषयकचिन्तया कण्वः सख्यौ च कियद्दूरं गता इति नाजानात्। आश्रमे बहुदूरं पश्चात्कृते, ते कस्यचित् सरसः समीपमापुः। 'अपो दृष्ट्वा निवर्तयेत्' इति यात्रासमये प्राचीनैरंगीक्रियमाण आचारः खलु। तद् स्मृत्वा तात-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

काश्यपं निवर्तयितुकामः शार्ङ्गरवः प्राह । 'तात, वयमत्र सरस्तीरं प्रविष्टाः स्मः । सलिलदर्शनावधि अनुयात्रा करणीयेति श्रुतं च । अतोस्मान् निवर्त्य प्रतिष्ठस्व ' इति ।

" राज्ञे किमपि सन्देष्टव्यम् । तदधिकृत्य तावत् पर्यन्तं न किमपि विचिन्तितम् । अधुना तु कुत्रचित् स्थित्वा सन्देशो निबन्धनीयः" । इति मत्वा काश्यपः मार्गस्य पार्श्वे स्थितस्य कस्यचित् क्षीरवृक्षस्य छायायां निविष्टः । कण्वः सन्देशनिबन्धनायैकाग्रचित्तो बभूव । तदा शकुन्तला पुरस्तात् दृश्यमाने सरसि कामपि दीनां चक्रवाकीमैक्षत । सा चक्रवाकी स्वसहचरं अपश्यन्ती करुणं क्रन्दन्ती अवर्तत । तस्याः सहचरस्तु नलिनीपत्रेण क्षणमात्रमन्तर्हितः किलाऽसीत् । सा चक्रवाकी स्वसहचरस्य क्षणिकमप्यदर्शनं नासहत । तस्या रोदनं शकुन्तलाहृदये प्रधूमितं विरहाग्निं प्रज्वालयामास । शकुन्तला तां सख्यौ प्रादर्शयच्च । ततः शकुन्तलाया हृदि विरहाग्निं प्रदीप्तमालक्ष्य अनसूया एवं सान्त्वयामास । येषा अधुना क्षणविरहेणापि रोदिति सैव चक्रवाकी सुदीर्घां रात्रिं विरहयातनां सहमाना यापयति । कथम् ? तस्याः प्रियसमागमे प्रत्याशाऽस्ति । " श्वः प्रभाते प्रियतमं प्रेक्षितुं प्रभवाम्येव ।" इयमाशैव तादृशीं विरहवेदनां सह्यां करोति ।

एवमेकत्र तासु भाषमाणासु अन्यत्र कण्वः सन्देशं निबध्नन् अवर्तत । स तदानीं शार्ङ्गरवमाहूय सन्देशमदिशत् । अयमस्यार्थः ।

" वयं खलु संयमधनाः, नास्माकमन्यत् किमपि धनमस्ति । भवन्तस्तु सम्पदां शिखरे तिष्ठन्ति । कुलं च भवतामत्युन्नतम् । इयं तु मम सुता त्वयि विश्वासात् एवं किमपि कृतवती । परिणयविधौ तु न तस्या बान्धवाः संवृद्धाः । सेयं भवता साधारणस्नेहेनानुग्रहीतव्या तथा भवतोऽन्याः पत्न्यः । इत्येवास्माकमाशा । अतः परं यत् किंचिन् सौभाग्यं लप्स्यते तत् भाग्यायत्तमेव । तदधिकृत्य बान्धवैः न वक्तव्यमस्ति ।" संदेशपद्यं यदि वयं विनीतस्वरेण पठामः तर्हि एवंविधोऽर्थः सिध्यति । तदेव पद्यं धीरस्वरेण पठ्यते चेत् अस्माद् विभिन्नः कश्चिदन्योऽर्थः उषःप्रकाश इवाविर्भवति । अथ द्वितीयोऽर्थः —

" त्वं सम्यक्चिन्तय वयं संयमधनाः खलु । न यूयमिव नश्वरधनवन्तः । यदि वयमवमन्येमहि तर्हि तव साम्राज्यमपि भस्मसात्कर्तुं वयं प्रभवेम । अथ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

च त्वया इदमपि सम्यगालोचनीयं यत् तव कुलमस्मिन् विषये प्रसिद्धमिति। तव पूर्विकेभ्य आरभ्य या यास्तरुण्यो दृष्टिपथमापतन्ति तास्ताः परिणीयन्ते भुज्यन्ते च। किञ्चायं परिणयस्तु अस्माभिर्बान्धवैर्न ज्ञातः। अस्मदनुमतिः परिणये नापेक्षिता च। अतोऽस्य कर्मण उत्तरदातृत्वं त्वय्येव निक्षिप्तम्। तस्मात् सेयं शकुन्तला तव पत्नीजनेषु मान्यप्रतिपत्तिपूर्वकं परिगणनीया। तवान्तःपुरे सहस्रशः कुचकचवत्यो जन्तवः स्युः। मा खल्वेवेनां तास्वन्यतमां गणय। इयं सा मान्यप्रतिपत्तिपूर्वमेव द्रष्टव्या। अतः परं भाग्यायत्तमेव तदस्माभिर्न वाच्यम।" आद्यार्थे 'सामान्यप्रतिपत्तिरि'ति पदच्छेदः, द्वितीये तु सा मान्यप्रतिपत्तिरिति च।

शार्ङ्गरवमेवं संदिश्य तातकाश्यपः शकुन्तलां शास्ति स्म। "अयि वत्से त्वया इतः पर्यन्तं आरण्यकानां जीवितमेव नीतम्। विवाहजीवितकलापि ते न परिचिता। इतः पर्यन्तं त्वं मुनिकन्यकाऽसीः। अधुना त्वं राजधान्यां पट्टमहिषीपदमलंकरिष्यसि च। तत्र ते करणीयानि मयोपदेष्टव्यानि। राजकुले वृद्धाः श्वशुरादयः स्युः। तान् यथावसरं शुश्रूषस्व। अन्तःपुरे अंगनानां बाहुल्यमपि विद्येत। तासामग्रे "अहं नवागता युवती, मम भर्तुरहमेव प्रियतमा। किं युष्माभिः प्रक्षीणयौवनाभिः मम भर्तुः प्रयोजनम्?" इत्येवं यदि त्वया स्वामिनीभावोऽभिनीयेत तर्हि सर्वमपि सौभाग्यं नष्टं स्यादेव। अथ च तव भर्ता सार्वभौमः कार्यशतव्यापृतः स्यात्। कदाचिदन्यविषयकेण चित्तविक्षोभेण तुभ्यमपि कुप्यत् तथापि तस्य प्रतिकूला मा स्म भूः। तेन सह यथानुकूल्यं वर्तेथाः। अन्योऽप्यस्ति श्रद्धेयो विषयः। परिचारकजनाः प्रायशोऽल्पबुद्धयश्च स्युः। तेषु त्वया समानभावया भवितव्यम केषुचिदतिप्रीतिः केषुचिदल्पप्रीतिश्च प्रकटयेस्तर्हि ते सासूयाः सम्पद्येरन्। ततस्तेषां विद्वेषपात्रं च स्याः। अथान्यत् च। नीवारान्नमश्नन्त्यास्ते मृष्टान्नं लप्स्यते। स्थण्डिले शयानायास्ते पट्टांबरालंकृतः पर्यङ्कश्च। लंबकूर्चैस्तापसकुमारैस्सहोषितायास्ते राजसप्रभावाणां जनानां सहवासश्च लभ्येत। तदा त्वया गर्विष्ठया च न भवितव्यम। एवमेव युवतयो गृहिणीपदं सौभाग्यपूर्णं कुर्वन्ति। एतद्विपरीतास्तु स्ववंशं नित्यदुःखैः नरकं तन्वन्ति॥

—o—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अष्टत्रिंशो दिवसः

कादम्बरी

(शुकनासोपदेशः)

क्रिस्तोः पश्चात् पञ्चमदशकादारभ्य इतःपर्यन्तं संस्कृतसाहित्ये विरचिताः ग्रन्थाः प्रायशः पाण्डित्यस्य साङ्केतिकतायाश्च प्रकटनोपाधय एव दृश्यन्ते। किन्तु तेष्वन्यतमाः केचन ग्रन्थाः प्रौढा अपि भावनायाः वैविध्येन विकारस्य तीक्ष्णतया च पाठकान् सहृदयान् अद्भुतपरतन्त्रान् कुर्वन्ति। भावनाविलासेन शबला संस्कृतगद्यसाहित्ये प्रथमगणनीया काचित् आख्यायिकाऽस्ति कादम्बरीति प्रसिद्धा। महाकविना बाणभट्टेन विरचितायाः तस्याः आख्यायिकायाः दिग्दर्शनार्थं अत्र शुकनासोपदेशस्यैकदेश उद्ध्रियते।

प्रसङ्गः—चन्द्रापीडस्य युवराजाभिषेकः निर्वर्तिष्यमाण आस्ते। अभिषेकात् पूर्वमेव पक्वमतिः परिचयव्यवहारसम्पन्नः वृद्धसचिवः शुकनासः चन्द्रापीडमुपाजगाम। स वृद्धः तरुणाय चन्द्रापीडाय राज्यभरणार्थमत्यावश्यकान् उपदेशान् दिशति। तदन्तरा "युवावस्थायां वर्तमानं राजानं अहङ्कारकारिणी राज्यलक्ष्मीः दूषयति। तस्मात् तां प्रति भवता सावधानेन भवितव्यं" इति कथयति।

"तात! चन्द्रापीड! विदितवेदितव्यस्य अधीतसर्वशास्त्रस्य ते नाल्पमप्युपदेष्टव्यमस्ति। केवलञ्च निसर्गत एव अभानुभेद्यं अरत्नालोकच्छेद्यं अप्रदीपप्रभापनेयं अतिगहनतमो यौवनप्रभवम्। गर्भेश्वरत्वं अभिनवयौवनत्व अप्रतिमरूपत्वं अमानुषशक्तित्वञ्चेति महतीयं खल्वनर्थपरंपरा। सर्वाविनयानामेकैकमप्येषामायतनम्, किमुत समवायः। भवादृशा एव भवन्ति भाजनानि उपदेशानाम्। अपगतमले हि मनसि स्फटिकमणाविव रजनिकरगभस्तयो विशन्ति सुखेन उपदेशगुणाः। अहंकारदाहज्वरमूर्च्छान्धकारिता विह्वला हि राजप्रकृतिः। अलीकाभिमानोन्मादकारीणि धनानि, राज्यविषविकारतन्द्राप्रदा राजलक्ष्मीः। आलोकयतु तावत् कल्याणाभिनिवेशी लक्ष्मीमेव प्रथमम्। इयं हि सुभटखड्गमण्डलोत्पलवनविभ्रमभ्रमरी लक्ष्मीः क्षीरसागरात् पारिजातपल्लवेभ्यो रागम्, इन्दुशकलादेकान्तवक्रताम्,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

उच्चैःश्रवसश्चञ्चलताम्, कालकूटात् मोहशक्तिम्, मदिराया मदम्, कौस्तुभमणेरतिनैष्ठुर्यम्, इत्येतानि सहवासपरिचायवशाद्विरहविनोदचिह्नानि गृहीत्वेवोद्गता। न ह्येवंविधं अपरं अपरिचितमिह जगति किञ्चिदस्ति, यथेयं अनार्या। लब्धापि खलु सा दुःखेन परिपाल्यते। दृढगुणपाशसन्दाननिष्पन्दीकृतापि नश्यति। उद्दामदर्पभटसहस्रोल्लासितासिपञ्जरविधृताप्यपक्रामति। मदजलदुर्दिनान्धकारगजघटितघनघटापरिपालितापि प्रपलायते। न परिचयं रक्षति। नाभिजनमीक्षते। न रूपमालोकयते। न कुलक्रममनुवर्तते। न शीलं पश्यति। न वैदग्ध्यं गणयति। न श्रुतमाकर्णयति। न धर्ममनुरुध्यते। न त्यागमाद्रियते। न विशेषज्ञतां विचारयति। नाचारं पालयति। न सत्यमवबुध्यते। न लक्षणं प्रमाणीकरोति। गन्धर्वनगरलेखेव पश्यत एव पश्यति। अद्यापि आरूढमन्दरपरिवर्तावर्तभ्रान्तिजनितसंस्कारेव परिभ्रमति। कमलिनीसञ्चरणव्यतिकरलग्ननलिननालकण्टकक्षतेव न किञ्चिदपि निर्भरमाबध्नाति पदम्। अतिप्रयत्नविधृतापि परमेश्वरगृहेषु विविधगन्धगजगण्डमधुपानमत्तेव परिस्खलति। पारुष्यमिवोपशिक्षितुमसिधारासु निवसति। विश्वरूपत्वमिव ग्रहीतुमाश्रिता नारायणमूर्तिम्। अप्रत्ययबहुला च दिवसान्तकमलमिव समुपचितमूलदण्डकोशमण्डलमपि मुञ्चति भूभुजम्। लतेव विटपानध्यारोहति। गङ्गेव वसुजनन्यपि तरङ्गबुद्बुदचञ्चला। दिवसकरगतिरिव प्रकटितविविधसंक्रान्तिः। पातालगुहेव तमोबहुला। हिडिम्बेव भीमसाहसकहार्यहृदया। प्रावृडिवाचिरद्युतिकारिणी। दुष्टपिशाचीव दर्शितानेकपुरुषोच्छ्राया। स्वल्पसत्त्वमुन्मत्तीकरोति। सरस्वतीपरिगृहीतमीर्ष्ययेव नालिङ्गति जनम्। गुणवन्तं अपवित्रमिव न स्पृशति। उदारसत्त्वं अमङ्गलमिव न बहुमन्यते। सुजनमनिमित्तमिव न पश्यति। अभिजातं अहिमिव लङ्घयति। शूरं कण्टकमिव परिहरति। मनस्विनं उन्मत्तमिवोपहसति। परस्परविरुद्धं चेन्द्रजालमिव दर्शयन्ती प्रकटयति जगति निजचरितम्। तथाहि सततम् ऊष्माणमारोपयन्त्यपि जाड्यमुपजनयति। उन्नतिमादधाना अपि नीचस्वभावतामाविष्करोति। तोयराशिसम्भवापि तृष्णां संवर्द्धयति। ईश्वरतां दधानापि अशिवप्रकृतित्वमातनोति। बलोपचयमाहरन्त्यपि लघिमानमापादयति। अमृतसहोदरापि कटुविपाका। विग्रहवत्यपि अप्रत्यक्षदर्शना। पुरुषोत्तमरतापि खलजनप्रिया।"

—०—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सरलार्थः (पंक्तयः 1—10 तात ! चन्द्रापीड . . . राजलक्ष्मीः)

त्वं सर्वमपि जानासि । तादृशस्य ते न किञ्चिदप्युपदेष्टव्यमस्ति । यौवनजन्यं तमः सूर्यकिरणै रत्नप्रकाशैः दीपप्रभाभिरपि न खलु दूरीकर्तुं शक्यम् । जनानां चत्वारोऽनर्था सन्ति ; जन्मना प्रभुत्वं, नवयौवनं, असदृशसौन्दर्यं, अतिमानुषशक्तिश्च । एतेष्वेकैकं एव सर्वासामापदां हेतुः । तर्हि समुदायस्य का कथा ' ! उपदेशपात्राणि भवादृशा एव भवन्ति । शुद्धे मनस्येव हितोपदेशाः प्रतिफलन्ति ; यथा निर्मले स्फटिके चन्द्रकिरणा प्रविशन्ति यथा दाहज्वरेण जना गतप्रज्ञा भवन्ति तथैव अहंकारेण राजानः निर्विवेका जायन्ते ।

(10=23 पंक्तयः अहंकार . . . नश्यति)

धनं मिथ्याभिमानजनकं ; राज्यलक्ष्मीः विषवेगमुत्पादयति च । शुभाभिलाषी भवान् इमां लक्ष्मीमेव पश्यतु । यथा भ्रमरी कमलवनेषु विहरति तथा इयं भटखड्गेषु विराजते । इयं सहवासपरिचयात् विरहदशायां विनोदार्थं मन्दारकिसलयादिभ्यः अनुरागादिकमादाय पयःपयोधेरुद्गता । अनार्यैयं लक्ष्मीरिव अपरं किमपि परिचितं वस्तु नास्त्येव । तथाहि तस्या अधिगमो दुस्साधः ततोऽपि रक्षणं दुष्करम् । गुणगणैर्बद्धापि पलायते । भटखड्गपञ्जरे बद्धापि निष्क्रामति । मत्तगजैः परिपालितापि गूढमपसरति । यद्यदावश्यकं तत्तत् सा न करोतीत्याशयस्य सोदाहरणं प्रपञ्चनमेव अनन्तरवाक्यैः क्रियते ।।

(23—40 पंक्तयः अद्यापि. . . . .चरितम्)

मन्दरपर्वतस्य भ्रमणसंस्कारात् लक्ष्मीरपि सदा भ्राम्यति । न स्थिरा तिष्ठति । पद्मसाहचर्यात् नालदण्डकण्टकैः विद्धमिव सा कुत्रापि स पदं न्यस्यति । राजभवनेषु गजमदजलपानेनेव मत्ता इतस्ततः परिक्रामति । क्रूरताभ्यसनायेव खड्गधारासु वसति । विश्वरूपदर्शनपरिचयार्थं विष्णुमुपगता । इयं कमलमिव समुचितमूलदण्डकोशमण्डलं राजानं परित्यजति । (मूल-दण्ड-कोशादयः कमलस्य राज्ञश्च सन्ति ।) वसुजननी=वसूनां माता, सम्पदुत्पादयित्री

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

च। अनिमित्तं = दुर्लक्षणं। अहिः = सर्पः। सद्गुणान् सा परिहरति इत्याशयस्य विपुलनमेव परिशिष्टानि वाक्यानि।

(40—45) पंक्तयः। तथाहि . . . खलजनप्रिया)

परस्परविरुद्धमिन्द्रजालं सा प्रकटयतीत्येतदुदाहरति। अत्र ऊष्मा इत्यस्य प्रतापः उष्णं चार्थः। जाड्यं = जडत्वं शैत्यं च। ईश्वरा अपि अशिवप्रकृतयो भवन्ति (शिष्टं स्पष्टम्।)

[विदितं वेदितव्यं येन सः। अधीतानि सर्वाणि शास्त्राणि येन सः। न अल्पं अपि उपदेष्टव्यं अस्ति। केवलं च। निसर्गतः = स्वभावत। भानुना न मेयम्। रत्नप्रभया अच्छेद्यं। दीपप्रकाशेन दूरीकरणाय अशक्यं। महती इयं खलु। सर्वाविनयानां एकैकं अपि एषां आयतनम्। (एषां एकैकमपि इति योजनीयं) मणौ इव। गभस्तिः = किरणः। अहङ्काररूपस्य दाहज्वरस्य मूर्च्छया अन्धकारिता। मिथ्याभिमानेन उन्मादकारीणि। राज्यविषविकारेण आलस्योत्पादिनी। सुभटानां स्वड्गमण्डलरूपेषु उत्पलवनेषु विभ्राम्यन्ती भ्रमरी। एकान्तवक्रता = सदा कुटिलता। विरहविनोदचिह्नानि (तत्तत्सहचरेभ्यः तत्तद्गुणानादाय)। न हि एवंविधं। यथा इयं अनार्या। दृढगुणपाश-बन्धनैः चरितुं अशक्या अपि। अतिगर्विष्ठभटसहस्त्र-उल्लासित-असिलता पञ्जर-विधृता अपि अतिक्रामति। मदजल-दुर्दिन-अन्धकार-गजघटित घनघटा परिपालिता अपि। श्रुतं = विज्ञानं। अनुरुध्यते = अनुसरति। पश्यतः = पश्यन्तं अनादृत्य, पश्यति सति। आरूढ-मन्दर-परिवर्तआवर्त भ्रान्तिजनितसंस्कारा इव। आवर्तः = भ्रमिः, whirlpool. कमलिनी-सञ्चरण-व्यतिकरलग्न-नलिननाल-कष्टक-क्षता इव। विविधगन्ध-गजगण्ड-मधुपानमत्ता इव। पारुष्यं इव उपशिक्षितुं असिधारासु। धारा = sharp edge. लक्ष्मीः सायं कमलमिव राजानं मुञ्चति। दिवस-करः = सूर्यः। परस्परविरुद्धं च इन्द्रजालं इव। ऊष्माणं आरोपयन्ती अपि। आदधाना = जनयन्ती। बलोपचयं = बलाविक्यं। आहरन्ती = जनयन्ती। पुरुषोत्तमरता = विष्णुप्रिया॥

—०—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

॥ आयुर्वेदग्रन्थभाषापरिचयः ॥

अथायुर्वेदग्रन्थभाषापरिचयार्थं अष्टांगहृदयात् सुश्रुतसंहितायाश्च द्वित्राणि पुटानि अत्रोद्ध्रियन्ते । अष्टांगहृदये सूत्रस्थाने सप्तमाध्यायात् कतिचन पद्यान्यत्र दत्तानि । विषांशादन्नसंरक्षणविधिः अत्र प्रतिपाद्यते विषांशस्य स्पर्शने भक्षणे आमाशयप्रवेशे पक्वाशयप्रवेशे च ये ये विकारा जायन्ते तेषां विवरणं तेषां परिहारमार्गाश्च अत्र प्रस्तूयन्ते ।

1) स्पृष्टे तु कण्डूदाहोषा ज्वरार्तिस्फोटसुप्तयः ।
नखरोमच्युतिः शोफः, सेकाद्या विपनाशनाः ॥
शस्तास्तत्र प्रलेपाश्च सेव्यचन्दनपद्मकैः ।
ससोमवल्कतालीसपत्रकुष्ठामृतानतैः ॥

2) लालाजिह्वोष्ठयोर्जाड्यमूषा चिमिचिमायनम् ।
दन्तहर्षो रसाज्ञत्वं हनुस्तंभश्च वक्त्रगे ॥
सेव्याद्यैस्तत्र गण्डूषाः सर्वं च विषजिद् हितम् ॥

3) आमाशयगते स्वेदमूर्च्छाध्यानमदभ्रमाः ।
रोमहर्षो वमिर्दाहः चक्षुर्हृदयरोधनम् ॥
बिन्दुभिश्चाचयोऽङ्गानां ;

4) पक्वाशयगते पुनः
अनेकवर्णं वमति मूत्रयत्यतिसार्यते ।
तन्द्रा कृशत्वं पाण्डुत्वं उदरं बलसंक्षयः ॥
तयोर्वान्तविरक्तस्य हरिद्रे कटभींगुदम् ।
सिन्दुवारित-निष्पाप-बाष्पिका-शतपर्विकाः ॥
तण्डुलीयकमूलानि कुक्कुटाण्डमवल्गुजम् ।
नावनाञ्जनपानेषु योजयेद्विषशान्तये ॥

5) विषभुक्ताय दद्याच्च शुद्धायोर्ध्वमधस्तथा ।
सूक्ष्मं ताम्ररजः काले सक्षौद्रं हृद्विशोधनम् ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

शुद्धे हृदि ततः शाणं हेमचूर्णस्य दापयेत् ।
न सज्जते हेमपाङ्गे पद्मपत्रेऽम्बुवद्विषम् ॥
जायते विपुलं चायुः, गरेऽप्येष विधिः स्मृतः ॥

[सर्वेऽपि शास्त्रग्रन्थाः गुरुमुखादेव पठितुं शक्यन्ते । आयुर्वेदग्रन्थानां भाषारीतिपरिज्ञानार्थमेवायमुद्यमः । अस्मिन् पाठभागे विद्यमानानां केषांचन सांकेतिकशब्दानां आवश्यकः परिचयोऽत्र प्रदीयते । षड्रसाः = मधुर-अम्ल-लवण-तिक्त-ऊषण(कटु)-कषायाः । दोषाः = वातः पित्तं कफश्च । तेषां समावस्थायामारोग्यं, विषमावस्थायां रोगश्च भवति । वीर्यं = शीतमुष्णं च । विपाकः = जठराग्निप्रवर्तनैः रसानां परिणामः ।

1) स्पृष्टे = विषे स्पृष्टे सति, विषस्पर्शेनैव । कण्डूः = itching. दाहः = शरीरं दह्यते इत्येवंरूपं संवेदनं (burning sensation) ऊषा = गात्रे इतस्ततः अनुभूयमानो दाहः । अर्तिः = पीडा, वेदना (pain) स्फोटः = व्रणं (boil) सुप्तिः = स्पर्शसंवेदनाभावः । च्युतिः = भ्रंशः । शोफः = swelling. अथ "सेकाद्याः" इत्यादिना तस्य प्रतिविधिं निर्दिशति—सेकः = जलधारा । शस्ताः = इष्टाः करणीया इति सारः । प्रलेपः = लेपनं । सेव्यं = उशीरं । सोमवल्कः = सितखदिरः (खैर का पेड) कुष्ठः = ओषधि-विशेषः (कुटं). नत = lead.

2) विषे मुखान्तः प्रविष्टे सति विकारान् वर्णयति । लाला = saliva. जाड्यम् = अचेतनत्वं । चिमिचिमायनं = अणुप्राणिप्रसरणप्रतीतिः । दन्तहर्षः = numbness of teeth हनुः = chin वक्त्रगे = वक्त्रं गच्छति सति गण्डूषः = वक्त्रे कषायादिद्रववस्तूनां धारणं ।

3) विषस्य आमाशयप्रवेशे विकारान् दर्शयति—आध्मानं = उदरबृंहणं । वमिः = वमनं (vomitting) बिन्दुभिः अंगानां आचयः च = अंगेषु सर्वत्रापि विविधवर्णानां बिन्दूनां व्याप्तिः ।

4) पक्वाशयप्रवेशे विशेषमाह—तन्द्रा = आलस्यं (sleepiness) अतिसार्यते = द्रवरूपं मलं विसृजति । पाण्डुत्वं = विवर्णता । उदरं = महोदरं । तयोः = आमपक्वाशयप्राप्तविषयोः । वान्तविरिक्तस्य = वमनं विरेचनं

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

च कृतवतः । हरिद्रादि अवल्गुजपर्यन्तं ओषधीनां नामानि । नावनं = नस्यं ।

5) वमनविरेचनानन्तरं शुद्धकोष्ठाय किं देयमिति विवृणोति । ताम्ररजः = copper powder क्षौद्रं = मधु । शाणं = $3\frac{3}{4}$ gram हेम = स्वर्णं । सज्जते = सक्तं भवति, विलीयते । हेमपाङ्गे = स्वर्णं पीतवतः शरीरे । अम्बुवत् = जलमिव ।

[अथात्र सुश्रुतसंहितायाः कश्चन भाग उद्ध्रियते । भगवान् धन्वन्तरिः सुश्रुतं प्रत्यक्षत उपदिदेश । तमुपदेशं सुश्रुतः संगृहीतवान् । संग्रह एव सुश्रुतसंहितेति प्रथिता । अस्मिन् प्रकरणे आहारस्य प्राधान्यमधिकृत्य सुश्रुतो धन्वन्तरिं पृच्छति । तस्योत्तररूपेण धन्वन्तरिः शालीनां गुणवीर्यविपाकादीन् विशदयति ।]

सुश्रुतसंहितायां सूत्रस्थाने षट्चत्वारिंशत्तमोऽध्यायः । अथातोऽन्नपानविधिमध्यायं व्याख्यास्यामः, अथोवाच भगवान् धन्वन्तरिः ।

1) धन्वन्तरिमभिवाद्य सुश्रुत उवाच—प्रागभिहितः "प्राणिनामूत्रमाहारो बलवर्णौजसां च, स षट्सु रसेष्वायत्तः । रसाः पुनर्द्रव्याश्रयिणः" (इति) । द्रव्यगुणवीर्यविपाकनिमित्ते च क्षयवृद्धी दोषाणां साम्यं च । ब्रह्मादेरपि लोकस्याहारः स्थित्युत्पत्तिनाशहेतुः । आहारादेवाभिवृद्धिर्बलमारोग्यं वर्णेन्द्रियप्रसादश्च, तथा ह्याहारवैषम्यादस्वास्थ्यं, तस्याशित-पीत-लीढ-खादितस्य-नानाद्रव्यात्मकस्य अनेकविधविकल्पस्य अनेकविधप्रभावस्य पृथक् द्रव्यरसगुणवीर्यविपाककर्माणीच्छामि ज्ञातुम् । न ह्यनवबुद्धस्वभावाभिषजः स्वस्थानुवृत्तिं रोगनिग्रहणं च कर्तुं समर्थाः, आहारायत्ताश्च सर्वप्राणिनो यस्मात् तस्मादन्नपानविधिमुपदिशतु मे भगवानित्युक्तः प्रोवाच भगवान् धन्वन्तरिः—अथ खलु वत्स सुश्रुत यथाप्रश्नमुच्यमानमुपधारयस्व ।

2) तत्र लोहितशालि-कलम-कर्दम-पाण्डुक-सुगन्धक-शकुनाहृतपुष्पाण्डक-पुण्डरीक - महाशालि - शीतभीरुक-रोध्रपुष्पक-दीर्घशूक-काञ्चनक-महिष-महाशूक-हायनक-दूषक-महादूषक-प्रभृतयः-शालयः ।

3) मधुरा वीर्यतः शीता लघुपाका बलावहाः ।
पित्तघ्नाल्पानिलकफा स्निग्धा बद्धाल्पवर्चसः ॥
तेषां लोहितकः श्रेष्ठो दोषघ्नः शुक्रमूत्रलः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चक्षुष्यो वर्णबलकृत् स्वर्यो हृद्यस्तृषापहः ॥
व्रण्योज्वरहरश्चैव सर्वदोषविषापहः ।
तस्मादल्पान्तरगुणाः क्रमशः शालयोऽवराः ॥

4) षष्टिक-काङ्गुक-मुकुन्दक-पोतक-प्रमोदक-कालक-असनपुष्क-महाषष्टिक-चूर्णक-कुरवक-केदार-प्रभृतयः-षष्टिकाः ।

5) रसे पाके च मधुराः शमना वातपित्तयोः ।
शालीनां च गुणैस्तुल्या बृंहणा कफशुक्रलाः ॥
षष्टिकः प्रवरस्तेषां कषयानुरसो लघुः ।
मृदुः स्निग्धस्त्रिदोषघ्नः स्थैर्यकृत् बलवर्धनः ॥
विपाके मधुरो ग्राही तुल्यो लोहितशालिभिः ।
शेषास्त्वल्पान्तरास्तस्मात् षष्टिकाः क्रमशो गुणैः ॥

6) कृष्णव्रीहि - शालामुख - जतुमुख- नन्दिमुख-लावाक्षक-त्वरितक-कुक्कुटाण्ड-पारावतक-पाटलप्रभृतयो-व्रीहयः ।

7) कषायमधुराः पाकेऽमधुरा वीर्यतोऽहिमाः-
अल्पाभिष्यन्दिनस्तुल्याः षष्टिकैर्बद्धवर्चसः ।
कृष्णव्रीहिर्वरस्तेषां कषायानुरसो लघुः ॥
तस्मादल्पान्तरगुणाः क्रमशो व्रीहयोऽपरे ।
दग्धायामवनौ जाताः शालयो लघुपाकिनः ॥
कषाया बद्धविण्मूत्रा रूक्षः श्लेष्मापकर्षणाः ।
स्थलजाः कफपित्तघ्नाः कषायाः कटुकान्वयाः ॥
किञ्चित् सतिक्तमधुराः पवनानलवर्धनाः ।
कैदारा मधुरा वृष्या बल्याः पित्तनिबर्हणाः ॥
ईषत् कषायाल्पमला गुरवः कफशुक्रलाः ।
रोप्यातिरोप्या लघवः शीघ्रपाका गुणोत्तराः ॥
अदाहिनो दोषहरा बल्या मूत्रविवर्धनाः ।
शालयश्छिन्नरूढा ये रूक्षास्ते बद्धवर्चसः ॥
तिक्ताः कषायाः पित्तघ्नाः लघुपाकाः कफापहाः ।
विस्तरेणायमुद्दिष्टः शालिवर्गो हिताहितः ॥

॥ इति शालिवर्गः ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

गद्यम् 1) प्राग्=पूर्वं । अभिहितः=उक्तः । धन्वन्तरिणा सुश्रुतः उक्तः = धन्वन्तरिः सुश्रुतमुवाच । किमुवाच ? यदुक्तं तदेवात्रोद्ध्रियते—"प्राणिनां........आश्रयिणः" इति पूर्वं धन्वन्तरिः सुश्रुतमुवाच ।

आयत्तः=अधीनः । द्रव्याश्रयिणः=मूर्तवस्तुषु विद्यमानाः । जन्तूनां क्षयवृद्ध्योः निमित्तं द्रव्याणां गुणवीर्यविपाकाः । ब्रह्मण आरभ्य सर्वस्यापि जीवलोकस्य । अशन-पान-लेह खादनरूपेण चतुर्विधमन्नं वयं भक्षयामः । विकल्पः = विभागः । न + हि + अनवबुद्धस्वभावाः = अन्नस्वभावानभिज्ञाः । भिषजः = वैद्याः । स्वस्थानुवृत्तिः = स्वस्थचर्या । एवं जीवितं सर्वथा सौभाग्यपूर्णं कुर्वाणस्य अन्नस्य विभागगुणवीर्यादिपरिचयं ज्ञातुं सुश्रुतः धन्वन्तरिं अर्थितवान् । तदा धन्वन्तरिः विशदयितुमारभते—"अथ वत्स" इत्यादिभिर्वाक्यैः ।

2) व्रीहिसमुदायं धन्वन्तरिः त्रिधा विभजति । शालयः षष्टिकाः व्रीहय इति । तेषु शालीनां अवान्तरविभागा अत्र निर्दिश्यन्ते । लोहितशाल्यादयो शालीनां नामानि ।

3) शालिविशेषाणां गुणवीर्यादिकान् निर्दिशति—लघुपाकाः=अनायासमेव पचनं कुर्वाणाः । पित्तघ्नाः=पित्तनाशकाः । अल्पानिलकफाः=वातकफवैषम्यमल्पीकुर्वन्तः । वर्चस्=मलं । मलबन्धकारिणः । शुक्रं मूत्रं च वर्धयन्ति । चक्षुषे हितं=चक्षुष्यं । स्वराय हितं=स्वर्यं । व्रणाय हितम् । तस्यात् लोहितकात् किञ्चित् न्यूनगुणाः अन्ये शालयः ।

4) अथ षष्टिकान् विवृणोति—षष्टिक - काङ्गुकादयः षष्टिकवर्गे अन्तर्भूताः ।

5) पद्यम्—षष्टिकवर्गस्य गुणान् विवृणोति—बृंहणाः=स्थूलत्वकारिणः त्रिदोषघ्नः=वातपित्तकफविकारनाशनः । ग्राही=मलबन्धकृत् । शेषाः षष्टिकाः षष्टिकात् न्यूनगुणाः ।

6) गद्यम्—व्रीहिविभागं विवृणोति—कृष्णव्रीह्यादयो व्रीहिविशेषाः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

7) पद्यम्—अल्पाभिष्यन्दिनः = शुक्रवृद्धिं अल्पं जनयन्तः। अथ क्षेत्र-वैविध्यमनुसृत्य शाल्यादीनां गुणा अपि विभिन्ना भविष्यन्तीत्येतं स्वभावविशेषं विशदयति, 'दग्धायामवना'वित्यादिभिः श्लोकैः। अवनौ = भूमौ। विट् = मलं। रूक्षाः × स्निग्धाः। श्लेष्मा = कफः। स्थलजाः = अपङ्किलेषु क्षेत्रेषूत्पन्नाः। वातमग्निं च वर्धयन्ति। कैदाराः = पंकिलक्षेत्रसंभूताः। वृष्याः = शुक्रवर्धकाः। पित्तनाशकः। रोप्यातिरोप्याः = उत्खातप्रतिरोपिताः। छिन्नरूढाः = लवना (harvest)नन्तरं तत्रैव प्ररूढाः। उद्दिष्टाः = निर्दिष्टाः। हिताहिताः = केचन हिताः केचन अहिताश्च।

॥ अभ्यासः ॥

I अतीते दिवसे अधीतं शाकुन्तलम् (मूलमात्रम्) अनुवदत।

II शुकनासोपदेशात् भवतां हृद्यतमानि द्वित्राणि वाक्यानि उद्धृत्य अर्थं लिखत।

III अधोदत्तानि समस्तपदानि विश्लेष्य लिखत। यथा—

सुभट-खड्गमण्डल-उत्पल-वन-विभ्रम-भ्रमरी।

1) मदजलदुर्दिनान्धकारगजघटितघनघटापरिपालिता।

2) आरूढमन्दरपरिवर्तावर्तभ्रान्तिजनितसंस्कारा।

3) अहङ्कारदाहज्वर- मूर्च्छान्धकारिता।

4) कमलिनीसञ्चरणव्यतिकरलग्ननलिन- नालकण्टका।

IV वक्त्रादारभ्य पक्वाशयपर्यन्तं विषप्रसरणेन के के विकारा जायन्ते? यथाक्रमं विव्रियताम्?

V शालि-षष्टिक-व्रीहीणां गुणविशेषान् संक्षिपत।

— ० —

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

एकोनचत्वारिंशो दिवसः

आधुनिककाव्यभाषापरिचयः

॥ शकुन्तला ॥

[पुनस्समागमानान्तरं शकुन्तला कस्यांचन रात्रौ राजसौधे हंसतूलधवले मृदुले पल्यङ्के भर्त्रा दुष्यन्तेन सह निद्राणा वर्तते। निद्रामन्तरा स्वप्ने किमपि दृष्ट्वैव झटिति सा प्रबुद्धा भवति। भर्ता तदानीमपि निद्राण एव तस्याः पार्श्वे शेते। एकान्तेऽस्मिन् सा चिरवियुक्तं कण्वाश्रमं सङ्कल्पमात्रेण प्रविशति।]

शेते निशीथे सविधेऽवदाते पतिः स सम्राट् कमनीयतल्पे।
द्रागेकपत्नी वसुधासपत्नी शकुन्तलाऽबुध्यत भग्ननिद्रा ॥ १ ॥

आत्मानमासीनमविन्दतासौ साध्वी तदाभ्रङ्कषसौधगर्भे।
यदा सनीरा यमुनासमीराः संवाहयामासुरमी तदङ्गम् ॥ २ ॥

स्वप्ने चिरं विस्मृति-सिन्धुमग्नो दृष्टः स रम्याश्रमभूविभागः।
प्रियंवदा सा प्रियमालपन्ती तथाऽनसूयाऽप्यनसूयशीला ॥ ३ ॥

कण्वः कृपापूर्णपरार्थवृत्तिः सदाऽनुगृह्णन् सचराचरां गाम्।
वैखानसैराकलतोपकण्ठः तपस्स्वकुण्ठः प्रणयी पिता च ॥ ४ ॥

चिरं निदध्यौ गलदश्रुबिन्दुप्रवाहबन्दीकृतलोचना सा।
अस्तम्भतान्तःकुहरे गलस्य सगद्गदं निश्वसितं च तस्याः ॥ ५ ॥

ददर्श खे सा चरतोऽभ्रखण्डान् गवाक्षतश्चन्द्रिकया विलिप्ते।
चित्तेऽपि तस्याः परिवृद्धधाराः चेरुर्विचाराश्च बहुप्रकाराः ॥ ६ ॥

'अपि स्वधाम्ना कुशली पिता मे वैखानसाश्चधिगतात्मविद्याः।
निरासतो मे परिदीर्णचित्ता कथां गता कां बत गौतमी स्यात् ॥ ७ ॥

श्रोष्यामि किंस्वित्पुनरप्यमूनि हृद्यानि चोद्यत्किलकिञ्चितानि।
अधस्तलं मे मनसः स्पृशन्ति प्रियंवदायाः प्रियभाषितानि ॥ ८ ॥

कस्याप्रहस्तं कृतिनः समर्थं न्यपीडयत्सा रसिका सखी मे।
अभीष्टभर्तुः पदसेवया स्यात् तथाऽनसूया चरिताखिलार्था ॥ ९ ॥

'इमे अपि द्वे तनये प्रदेये' मृषा न तत्स्याद्वचनं पितुर्मे।
सख्यौ परं मे भवतोपवैस्ते द्रक्ष्यामि भूयोऽपि सुतैः सनाथे ॥ १० ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अरालसीमानि विसृत्वराणि मरालजालैरविनाकृतानि ।
विलोकयिष्ये पुनरप्यमूनि किं मालिनीधूसरसैकतानि ॥ ११ ॥

उत्कन्धरः सर्वजनप्रियो मे पत्या सदक्षः सहकारवृक्षः ।
युक्तो वनज्योत्स्निकया तरुण्याविलासशीलः फलितः किमु स्यात् ॥ १२ ॥

दीर्घैरपांगैस्तु वियोगकाले विलोकितं यन्मृगशावकेन ।
लीढं यदङ्गं, द्वयमेतदद्याप्याभाति मे मुद्रितमन्तरंगे ॥ १३ ॥

बाष्पं प्रसूनैः परमुत्सृजन्त्यः प्रचालयन्त्यो लतिकाः प्रवालान् ।
न्यवारयन्मां गमनात् तदद्याप्याभाति मे चित्रितमन्तरंगे ॥ १४ ॥

अन्तर्दधानां वनराजिमध्ये पश्यन् सखीभ्यां सह मां सबाष्पम् ।
संस्तम्भिताङ्गः स पिताऽधुनापि तिष्ठत्यहो मे पुरतस्तथाक्ष्णोः ॥ १५ ॥

कदा नु कान्ते कलकाननन्ते भूयोऽप्यनाडम्बरवेषभूषा ।
घटाम्बुधारापरिसेचनाद्यैः सोल्लासमुल्लासयितास्मि सर्वान् । १६ ॥

अदूषयन्मां नृपतेः समक्षं किञ्चित् सतीं शार्ङ्गरव त्वमेताम् ।
विधिर्विगर्ह्यो न तु सर्वथात्वं, तं द्रष्टुकामास्मि चिरं स्वसा त्वाम् ॥१७॥

परिष्वजस्व प्रियतात पुत्रीमागःसहस्रं सदयं क्षमस्व ।
हविःसुगन्धीनि तवाङ्गकानि पुन पुनर्मां मलिनां पुनन्तु । १८ ॥

प्रियंवदे देह्यवलम्बनं मे विचारधारापरिमूर्च्छितायै ।
तथानसूये परिरक्ष मां त्वं नियन्त्रितोल्लासविलाससौख्याम् ॥ १९ ॥

सगद्गदः सोच्छ्वसितः स कण्ठो बभञ्ज मौनं प्रसृतं समन्तात् ।
महीपतिः 'किंन्विदमि'त्यकस्मादबुध्यतोद्भ्रान्तविसारिताक्षः ॥ २० ॥

'क्षमस्व कम्राङ्गि ममापराधान् यैर्दूयसेऽद्यापि कृतैर्मया प्राक् ।
स्वतस्तमोन्धा विबुधैः प्रदत्तां सुधां सुरामकलयन्ति मूढाः ॥ २१ ॥'

इति वदति नरेन्द्रे नाशकत्सुन्दरी सा
विशदयितुमतल्पारूढमन्तर्विकारम् ।
नयनसलिलधाराक्लिन्नगण्डस्थली सा
कमितुरुरसि ताम्यद्यातनाऽभूद्विलीना ॥ २२ ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पद्यम् 1—भर्ता दुष्यन्तः अन्तिके निद्राणः शेते । शकुन्तला स्वप्ने अबुध्यत । शी+ते=शेते, शयानो वर्तते । सविधे=समीपे । अवदाते= विशुद्धे । द्राक्=शीघ्रं । एकपत्नी=एकभर्तृका । प. 2) आत्मानं= स्वां । अविन्दत=अजानात् । अभ्रङ्कष=आकाशचुम्बिन् । गर्भे=अन्तः । संवाहयामासुः = स्निग्धं पस्पृशुः shampooed समीरः = पवनः । प. 3) तस्या मनसि आश्रमपरिसरः प्रियंवदा चे प्रतिभातः स्म । सिन्धुः=समुद्रः । प. 4) कण्वोऽपि सङ्कल्पे आविर्भवति स्म । गाम्= भूमिम् । वैखानसैः= मुनिकुमारैः । उपकण्ठः=परिसरः । आकलित=आवृत । अकुण्ठः=सफलः । पिता च दृष्टः इति पूर्वपद्येनान्वयः । प. 5) सा बाष्पं व्यसृजत् ' विशश्वास च । निदध्यौ=अध्यायत् । बन्दीकृत=निरुद्ध । अस्तंभत=स्तब्धमभूत् । प. 6) सा गवाक्षद्वारा (window) नभसि चरतो मेघशकलान् ददर्श । तस्याः चित्तेऽपि चिन्ताशकलाः सञ्चेरुः । प. 7) पितुः मुनिकुमाराणां गौतम्याश्च का कथा स्यात् ? स्वधाम्ना=स्वतेजसा । अधिगत=प्राप्त । निरासतः=त्यागात् । दीर्ण=दलित । प. 8) सा प्रियंवदां स्मरति । किंस्वित्=किम् ? उद्यत्= उद्गच्छत् । किलिकिञ्चितं=विविधविकारसंमिश्रो भावः । प. 9) ते मम सख्यौ भर्तृमत्यौ स्याताम् इति सा उद्दिशति । कृती=भाग्यवान् 10) सा पितुर्वचनं स्मरति । सख्यावपि अहमिव पुत्रवत्यौ स्यातां इति च सा संभावयति । मृषा=वृथा । सनाथे=सहिते । प. 11) सा मालिनीनदीतटं स्मरति । अराल=वक्र, कुटिल । विसृत्वर=व्याप्त मरालजालः=हंससमूहः । अविनाकृत= सहित । धूसर=धवल । प. 12) सहकारो वनज्योत्स्ना च स्मृतिं प्रविशतः । उत्कन्धरः=उन्नतकण्ठः (शीर्षः) सदृक्षः=सदृशः । प. 13) पुत्रनिर्विशेषः स मृगशिशुश्च स्मृतिपथमायाति । मृगशावकस्य करुणविलोकनं अंगलेहनं च मनसि मुद्रितमिव वर्तते । लिह्+त=लीढ (licking) द्वयं एतद् अद्य अपि आभाति । प. 15 आश्रमात् प्रेषणसमये तस्याः तिरोधानपर्यन्तं कण्वो वीक्षमाणोऽवर्तत । सोऽयं तस्याः पुरतः तथैवतिष्ठतीव । अन्तर्दधानां= तिरोभवन्तीं अक्ष्योः=नेत्रयोः प. 16) सा आश्रमे जलसेचनादिपरिशरणं अधुनाप्यभिलषति । प. 17) दुष्यन्तसमक्षं स्वं दूषितवन्तमपि शार्ङ्गरवं सा दिदृक्षति । विगर्ह्यः =निन्द्यः ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

प. 18) तस्याः ईदृशी सङ्कल्पमयी चिन्ता क्रमशः तथ्यमयीव परिणता। सा आश्रमे वर्तते, कण्वः स्वसमक्षं तिष्ठति इति तस्याः प्रतिभाति च। सा समक्षं स्थितमिव तातमभिसंबोध्य वदति। परिष्वजस्व=आलिंगनं कुरु आगस्=अपराधः पुनन्तु=शुद्धीकुर्वन्तु। प. 19) पुरतः प्रत्यक्षमिव दृश्यमानां प्रियंवदां अनसूयां च वदति। देहि=यच्छ उल्लासविलाससौख्यं राजधान्यां मे नियन्त्रितं, तादृशीं मां। प. 20) प्रथमं स्वप्नः ततः सङ्कल्पः ततः अबोध-प्रलपनं तदनन्तरं क्रन्दनं अयमत्र क्रमः। सा सगद्गदं क्रन्दति। तदा पार्श्वे शयानो दुष्यन्तः प्रबुध्य किमिदमिति पृच्छति। अकस्मात् द्रुतम्। प. 21) पूर्वं स्वकृतं परित्यागं स्मृत्वा सेयं अधुनापि रोदितीति अन्यथासंभाव्य राजा तां क्षमामर्थयते। दूयसे=सन्तपसि तमोन्धाः=तमसा अन्धाः सुरां=मद्यं आकलयन्ति=गणयन्ति। प. 22) शकुन्तला तदा न किमपि वक्तुमशकत्। सा स्वकमितुर्वक्षसि लग्ना अशेत।

॥ उपनिषद्भाषापरिचयः ॥

कठोपनिषद्

अथ उपनिषदां एकदेशज्ञानार्थं अथवा दिग्दर्शनार्थं कठोपनिषदमवतारयामः। उप+नि+सद् इत्यस्य पदस्य विभक्ता अंशाः। उपनिषीदति, उपगमयति, जिज्ञासून् परमात्मनः समीपं गमयति इति उपनिषद् शब्दस्यार्थः। सूक्ष्मदृक् कर्मकृत् इत्यादि शब्दवत् अयं क्विबन्तः शब्दः। उपनिषदां पठनेन जिज्ञासव आस्तिकाः ब्रह्मसामीप्यं प्राप्नुवन्तीत्यर्थः॥

उपनिषदः परश्शताः विद्यन्ते। किन्तु ताः सर्वा अपि न तुल्यमूल्यवन्तः सन्ति। काश्चन निर्वैचित्र्या अरोचका गतानुगतिकत्वात् विरसाश्च। उपनिषच्छाखासु प्रकृष्टेयं कठोपनिषद् यतोऽस्यां कथारूपेण आत्मविद्या प्रतिपादितास्ति। आत्मतत्त्वस्याख्यानमेव सर्वास्वप्युपनिषत्सु दृश्यते। इयं विचारधारा वेदकालादारभ्याभिवृद्धिं प्राप्ता लक्ष्यते। वेदेष्वितस्ततो विकीर्णतया दृश्यमान आत्मविद्याविचारः उपनिषत्सु पल्लवितः कुसुमितः फलितश्च समालोक्यते। उपनिषत्सु पल्लवितः कुसुमितः फलितश्च समालोक्यते। अस्याः कठोपनिषदः कथासारोऽत्र प्रदर्श्यते॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

वाजश्रवसो नाम कश्चिद् ब्राह्मणः सर्वस्वदक्षिणं नाम यज्ञमारभत। न खलु स मोक्षकामः, किन्तु कीर्तिकाम आसीत्। परप्रशंसामात्राभिलाषी स जीर्णा आसन्नमरणाश्च धेनूः ब्राह्मणेभ्यो दातुं ऐच्छत्। तस्यासीत् कश्चन पुत्रो नचिकेता नाम। यथाश्रुतं यथादृष्टं विश्वसन् स शुद्धाशयः पितरमुपगम्य पप्रच्छ, "तात, त्वं मां कस्मै यच्छसि" इति। तस्य निष्कलंकस्य कुमारस्यैवंविधो विचार आसीत्। "पिता यागे सर्वस्वं यच्छति। सर्वस्वदक्षिणस्य यज्ञस्यायमेव स्वभावः खलु। एवं चेत् पुत्रोपि पितुः सर्वस्वे अन्तर्भवति। तस्माद् अहमपि कस्मैचिद् दातव्य एव"। एवं विचिन्त्यैव स ऋजुमतिः पितरं पृष्टवान्, तात मां कस्मै दास्यसि इति। वक्रबुद्धिः अशुद्धान्तरंगः पिता तु पुत्रः स्वमपहसतीत्याशशङ्के। नचिकेताः प्रथमं पप्रच्छ। पिता मौनमालम्बे। पुनरपि पप्रच्छ। पिता तथैवातिष्ठत्। प्रश्नस्य पुनरावर्तनेन पिता कुपितो भूत्वा पुत्रमवदत्। "त्वामहं यमाय यच्छामि।" इति

शुद्धो नचिकेतास्तृप्तोऽभवत्। स पितुर्वचनमनुसृत्य यमपुरं प्राप। तस्मिन् अवसरे यमस्तत्र नासीत्। नचिकेता यमस्यागमनं प्रतीक्षमाणः तिस्रो रात्रीः तत्रैव भक्ष्यपेयरहितः उवास। यदा यमः प्रत्यवर्तत तदा स्वगृहे कंचन ब्राह्मणकुमारं अनशनपानं स्थितं ददर्श। धर्मराजो यमः अपराधबोधेन तस्मै त्रीन् वरान् दातुमुद्यतोऽभवत्। कुमारस्तु यमस्यौदार्यं स्वीचक्रे। स प्रथमेन वरेण इहलोकसौभाग्यसाधुकं पितृप्रसादं, द्वितीयेन परलोकसौभाग्यदायकं अग्निं च अभ्यर्थितवान्। अथान्ते तृतीयेन वरेण स अध्यात्मविद्यामर्थयामास। सोऽयमध्यात्मविद्योपदेश एवास्मिन् मुख्यतमो भागः। वस्तुतस्तु सविशेषरूपेण अथवा आकर्षकतया अध्यात्मविद्याविशदीकरणार्थमिदं कथागुम्भनं महर्षिणा कृतमिति मन्ये।

उपनिषदियमध्यायद्वयेन द्विधा विभक्तास्ति। एकैकोऽध्यायः पुनरपि वल्लीभिर्विभक्तो दृश्यते। तत्र प्रथमाध्यायात् प्रथमवल्लीतः कानिचन पद्यानि अत्र दिग्दर्शनार्थं उद्ध्रियन्ते।

अथ उपनिषत्सूक्तमारभते।

1) उशन् ह वै वाजश्रवसः सर्ववेदसं ददौ।
तस्य ह नचिकेता नाम पुत्र आस॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

उशन्=कामयानः, इच्छन्। वाजश्रवसः=कश्चिद् ब्राह्मणः। सर्ववेदसं = सर्वस्वं ; आस = आसीत् ; ह, वै इत्येतौ वृत्तार्थं स्मरणार्थकौ अथवा प्रसिद्ध्यर्थकौ निपातौ।

सारः—स्वर्गं कामयमानः वाजश्रवसो नाम कश्चित् ब्राह्मणः स्वं सर्वमपि सम्पत्संभारं दातुं निरणयत्। तस्य नचिकेताः नाम कश्चित् पुत्र आसीत्।

2) तं ह कुमारं सन्तं दक्षिणासु नीयमानासु।
श्रद्धाऽविवेश; सोऽमन्यत ॥

श्रद्धा=आस्तिक्यबुद्धिः अस्ति अस्ति इति विश्वास एव आस्तिक्यबुद्धिः; (optimism). नास्ति नास्ति इति विश्वासस्तु नास्तिक्यबुद्धिः। (pessimism)

अन्वयः—दक्षिणासु नीयमानासु तं कुमारं सन्तं श्रद्धा आ विवेश। सः अमन्यत।

सर्वस्वदानरूपे यज्ञे प्रवर्तमाने सति बहवो ब्राह्मणाः समागताः। वाजश्रवसस्तु तेभ्यः सर्वेभ्योपि दक्षिणां यच्छति स्म। पुरातने काले आधुनिकपणादीनां सम्पदां स्थाने गावः उपायुज्यन्त। एवं वाजश्रवसस्यापि सम्पद् गोरूपा एवासीत्। ता गाव एव तेन दीयमाना दक्षिणा आसन्। किन्तु ताः गावः प्रसूतिकालमतिक्रान्ता निरुपयोगा आसत। तस्य तु दात इति प्रसिद्धिरेवावश्यकी खलु। ततः देयवस्तुनो विषये तस्य गणना नासीत्। पितुः इदमाचरितमनुचितमिति चिन्ता नचिकेतसो हृदयमाविवेश। स चिन्ताकुलः अभवत्। यथा—

3) पीतोदका जग्धतृणा दुग्धदोहा निरिन्द्रियाः।
अनन्दा नाम ते लोकाः तान् स गच्छति ता ददत्।

पीतोदकाः=पूर्वं कुत्रचिदपि काले उदकं पीतवत्यः। अधुना तु उदकपानाय शक्तिरपि तासु नावशिष्यते इत्याशयः। जग्ध=भक्षित। जग्धतृणाः= पूर्वं कचिदपि काले तृणं भक्षितवत्यः। अधुना तु तृणं चरितुं शक्तिरपि नास्तीति पूर्ववदाशयः। दुग्धदोहाः। दोहाः = क्षीरम् ; पूर्वं कचिदपि काले तासां दोहनं कृतं। निरिन्द्रियाः=प्रसवशक्तिशून्याः; अनन्दाः = आनन्दरहिताः ददत्=यच्छन्।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अन्वयः—पीतोदका जग्धतृणाः दुग्धदोहाः निरिन्द्रियाः ता गावः यः ददत् सः तान् लोकान् गच्छति ते अनन्दाः नाम लोकाः।

सारः—या नाम गावः पूर्वं जलं पीतवत्यः अधुना न पिबन्ति, या नाम पूर्वं तृणं खादितवत्यः, अधुना तु न खादन्ति, याश्च पूर्वं दोहनक्षमा अभवन्, अधुना तु क्षीरशून्या वर्तन्ते ; तथैव याः पूर्वं प्रसूतवत्यः अधुना प्रजननशक्ति-शून्याः सन्ति, तादृशीः गाः यः यच्छति स आनन्दशून्यं लोकं प्राप्स्यति। पिता तु तादृशीः गा यच्छति। एवञ्च तेन नरकमेव गन्तव्यं स्यात् ; तत् पुत्रेण नियतमेव निवारणीयम् इति मत्वा स पितुरन्तिकं गत्वा वदति।

4) स होवाच पितरं तत कस्मै मां दास्यसीति।
द्वितीयं तृतीयं तं होवाच मृत्यवे त्वा ददामीति ॥

ह + उवाच मृत्युः = यमः, तत = तात।

अन्वयः—हे तात मां कस्मै दास्यसि इति स पितरं उवाच ह। स तं द्वितीयं तृतीयं उवाच ह। त्वा मृत्यवे अहं ददामि इति (पिता तमवदत्)।

कुमारः पितरं पप्रच्छ। त्वं सर्वस्वं दातुं निश्चितवान् खलु। पुत्रः अहमपि तव सर्वस्वमेव। एवं च अहमपि दातव्य एव। त्वं मां कस्मै दित्ससि? वाजश्रवसः मौनमभजत। कुमारः द्वितीयमपृच्छत्। स्वकीयमन्तर्गतं जानन् पुत्रः स्वं परिहसतीति मिथ्याबोधात् स पिता पुनरपि सेर्ष्यं मौनमवालंबत। पुत्रः तृतीयं च अपृच्छत्। तदा पिता क्रोधमसहमानः पुत्रमवदत् "अहम् त्वां यमाय ददामि" इति।

शुद्धात्मा नचिकेताः 'किमर्थं मह्यं पिता अकुप्यद्' इति विचिन्त्य खेदमसहमानः परिवेदयांचकार अथवा रुरोद।

5) बहूनामेमि प्रथमो बहूनामेमि मध्यमः।
किंस्विद् यमस्य कर्तव्यं यन्मयाद्य करिष्यति ॥

एमि = गच्छामि कर्तव्यं = प्रयोजनं स्वित् = वा आहोस्वित्— अथवा किं स्वित् = किंवा।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अन्वयः—बहूनां प्रथमः एमि । बहूनां मध्यमः एमि । यमस्य किंस्वित् कर्तव्यमस्ति ? मया यद् अद्य करिष्यति ?

अहं बहूनां शिष्याणां अनुसरणशिक्षादिषु शिष्यवृत्तिषु प्रथमः अस्मि । अथवा बहूनां शिष्याणां मध्यमो वा अस्मि । न कदापि अधमत्वे प्राप्तवानस्मि । पुनः कथं पिता मां मृत्यवे दत्तवान् ? अथ च मयि दत्ते सति किं नाम मया यमस्य प्रयोजनं स्यात् । मया किं नाम करणीयम् ?

यमस्य मया किमपि प्रयोजनं न स्यादेव । तथापि मम पितुः वाक् पालयितव्या इति चिन्ता पुनरप्यनुवर्तते ।

6) अनुपश्य यथा पूर्वे प्रतिपश्य तथा परे ।
सस्यमिव मर्त्यः पच्यते सस्यमिव जायते पुनः ॥

अनुपश्य, प्रतिपश्य = आलोचय पूर्वे = पुरातनाः जनाः अपरे = अधुनातना जनाः पच्यते = जीर्णः भवति ।

अन्वयः—यथा पूर्वे (आसन्) (तान्) अनुपश्य । तथा (यथा) अपरे (आसन् तान्) प्रतिपश्य । मर्त्यः सस्यं इव पच्यते सस्य इव पुनः स जायते ।

नचिकेताः पितरमभिसंबोध्य कथयति । यथा पूर्वस्मिन् काले जना अवर्तन्त तेषां वृत्तमाचरितं च सम्यग् विचारय । न तैः मृषा कृतं । पितृवाचस्तु तैः पालिताश्च । अपरान् आधुनिकान् जनानपि पश्य । तैरपि न खलु मृषा क्रियते । किमनेन मृषा करणेन सिध्यते । मृषा कुर्वाणः सत्यम् पालयन् वा नरः न कदापि चिरञ्जीवी भविष्यति । सत्यं पालयन् अपालयन् वा सर्वोपि जनः सस्यमिव जायते, वर्धते, म्रियते च । पुनः मृषा (असत्यं) करणेन को नाम लाभः ? अतः सर्वथैव 'मृत्यवे त्वां ददामी'ति वाक् मृषा न भवेत् । एवं च पितरं सत्यसंगरं चिकीर्षामि इति उवाच ।

वाजश्रवसः तं यमगृहं प्रेषयामास । यदा स तत्रागच्छत् तदा धर्मदेवः तत्र नासीत् । कार्यान्तरार्थं अन्यत्र कुत्रापि गत आसीद् । तिस्रः रात्रीः स उपवसन् स्वस्वामिनं प्रतीक्षमाणः तत्र अतिष्ठत् । दिनत्रयादनन्तरं यमः समागतः । यदा स गोपुरद्वारं प्रविष्टः तदा अमात्याः तमुपगम्य ससंभ्रमं ऊचुः ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

7) वैश्वानरः प्रविशति अतिथिर्ब्राह्मणो गृहम् ।
तस्यैतां शान्तिं कुर्वन्ति हर वैवस्वतोदकम् ॥

वैश्वानरः = अग्निः हर = आनय वैवस्वत = हे यम उदकं = जलम् ।

अन्वयः—यः वैश्वानरः ब्राह्मणः अतिथिः (सन्) गृहं प्रविशति तस्य एतां शान्तिं कुर्वन्ति । हे वैवस्वत उदकं हर ।

यमस्य अमात्या आगतं यममुद्बोधयन्ति । कस्यचित् गृहिणः गृहे अग्निसदृशो ब्राह्मणः प्रविशति चेत् तस्य दाहकत्वशक्तिं क्षपयितुमिव आतिथेया अर्घ्यादिभिः तं पूजयन्ति । अतः हे वैवस्वत, त्वं द्रुतमेव पाद्यमादाय तं पूजयित्वा प्रीणय ।

यदि नैवं क्रियते, तर्हि सर्वनाशः स्यादिति कथ्यते ।

8) आशाप्रतीक्षे संगतं सूनृतां च इष्टापूर्ते पुत्रपशूंश्च सर्वान् ।
एतद् वृङ्क्ते पुरुषस्याल्पमेधसो यस्यानश्नन् वसति ब्राह्मणो गृहे ॥

आशा = अनिश्चितार्थप्रार्थना प्रतीक्षा = निश्चितार्थप्रतिपालनं संगतं = सज्जनसंसर्गजातं फलं सूनृता = सत्या वाक् इष्टापूर्ते = इष्टं यागजं पुण्यं पूर्तं आरामनिर्माणकूपखननादिजं पुण्यं । वृङ्क्ते = विनाशयति । अल्पमेधसः = अल्पबुद्धेः अनश्नन् = आहाररहितः ।

अन्वयः—यस्य गृहे ब्राह्मणः अनश्नन् वसति (तस्य) अल्पमेधसः पुरुषस्य आशाप्रतीक्षे संगतम् सूनृतां इष्टापूर्ते पुत्रपशून् च सर्वान् एतत् वृङ्क्ते ।

यस्य अल्पप्रज्ञस्य पुरुषस्य गृहे कश्चिद् ब्राह्मणः उपवसन् वसति तस्य आशा न फलिष्यति । प्रतीक्षा न फलिष्यति । सज्जनसंसर्गजं सत्यभाषणजं आरामनिर्माणकूपखननादिजन्यं पुण्यं च यावत् नश्यति । सर्वे पुत्राः पशवश्च नङ्क्ष्यन्ति । तेन सर्वथा अतिथिः पूजनीय एव ।

अमात्यानां वाचम् निशम्य यमधर्मराजः आत्मानम् कृतापराधम् विज्ञाय नचिकेतसमुपगम्य तं प्रसादयितुं त्रीन् वरान् प्रतिजज्ञे ।

9) तिस्रो रात्री यदवात्सीर्गृहे मे अनश्नन् ब्रह्मन् अतिथिर्नमस्यः ।
नमस्तेऽस्तु ब्रह्मन् स्वस्ति मेऽस्तु तस्मात् प्रति त्रीन् वरान् वृणीष्व ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

रात्रीः, यद्, अवात्सीः = अवसः; अनश्नन् = अशनं न कुर्वन् नमस्यः = प्रणामार्हः, वृणीष्व = प्रार्थयस्व ।

हे ब्रह्मन् त्वं अतिथिः सन् अनश्नन् मे गृहे तिस्रो रात्रीः यद् अवात्सीः तद त्वं नमस्यः असि । ते नमः अस्तु । हे ब्रह्मन् मे स्वस्ति अस्तु । तस्मात् प्रति त्रीन् वरान् वृणीष्व ।

हे ब्राह्मणकुमार त्वं अतिथिः भूत्वा मम गृहे निराहारः सन् तिस्रः रात्रीः अवसः । ततः त्वं मया नमस्कार्यः । तेन ते नमः अस्तु । मे भद्रं च भूयात् । तथापि अपराधबोधो मां बाधते । तत्परिहारार्थं अहं तुभ्यं त्रीन् वरान् दातुमिच्छामि । प्रार्थयस्व ।

तत् श्रुत्वा नचिकेता ब्रूते ।

10) शान्तसंकल्पः सुमना यथा स्यात् वीतमन्युर्गौतमो माभि मृत्यो ।
त्वत्प्रसृष्टं माभिवदेत् प्रतीत एतत् त्रयाणां प्रथम वरं वृणे ॥

शान्तसंकल्पः = प्रशान्तचिन्तः; सुमनाः = प्रसन्नमनाः; वीतमन्युः = विगतरोषः; गौतमः वाजश्रवसः । मा + अभि । त्वत्प्रसृष्टं = त्वया विसृष्टं ; अभिवदेत् = अनुगृह्णीयात् ; प्रतीतः = प्रत्यभिज्ञातः ; वृणे = अभ्यर्थये ।

अन्वयः—हे मृत्यो, गौतमः मा अभि शान्तसंकल्पः सुमनाः वीतमन्युः च यथा स्यात्, त्वत् प्रसृष्टं मा प्रतीतः अभिवदेत्, एतत् त्रयाणां प्रथमं वर अहं वृणे ।

हे धर्मराज त्वं मह्यं यदि वरं दित्ससि तर्हि अयमेव आदिमो वरः मया प्रार्थ्यते । तथाहि—यदाहं गृहात् यमपुरं प्रस्थितः ततः प्रभृति मम पिता मां प्रति चिन्ताकुलः स्यात् । तस्य तादृशी चिन्ताकुलता प्रशान्ता भवेत् । तथा यदाहं गृहं निवर्तिष्वे तदा तस्य मनः प्रसन्नं च भवेत्; तस्त मां प्रति यः क्रोधोस्ति स मद्दर्शने दूरीभवेत् । त्वया विसृष्टं मां स प्रत्यभिजानीयात् अनुगृह्णीयाच्च । अयं वरः त्वया प्रथमतो मे प्रदातव्यः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

॥ अभ्यासः ॥

I ' शकुन्तला 'याः भवतां हृद्यतमानां पद्यानां सारं लिखत ।

II अद्य पठितानां उपनिषत्-सूक्तानां सारं लिखत ।

III कठोपनिषदः अवतरणकथां अनुवदत ।

IV अधोलिखितस्य पद्यस्य अन्वयं लिखत—

सञ्चारिणी दीपशिखेव रात्रौ
यं यं व्यतीयाय पतिंवरा सा ।
नरेन्द्रमार्गाट्ट इव प्रपेदे
विवर्णभावं स स भूमिपालः ॥

व्यतीयाय = अतिचक्राम, अपासरत् । अट्टः = सौधं; प्रपेदे = प्राप ।

[रघुवंशे इन्दुमतीस्वयंवरावसरः । विवाहवेदिकायाः पुरतः पंक्तिं विधाय तस्याः भर्तृपदमभिलषन्तो राजानो मणिमञ्चेषु उपविशन्तो विराजन्ते । सख्या सह इन्दुमती वरणमालां करे धृत्वा एकैकान् नृपान् अभिगच्छति । सखी राज्ञां परिचयं ददाति । इन्दुमती वैमनस्यात् तं नृपं त्यक्त्वा अन्यमभि गच्छति । तदा प्रथमस्य नृपस्य मुखं विवर्णं भवति । द्वितीयस्य तु प्रकाशमानं च भवति । यथा तं त्यक्त्वा अन्यं गच्छति तदा तस्य मुखं विवर्णीभवति अन्यस्य तु उज्ज्वलं च भवति । एतादृशं इन्दुमत्याः सभामध्ये कृतं सञ्चारं कविरेवमुत्प्रेक्षते । अन्धकारावृते राजमार्गे काचिद् दीपशिखा स्वयं सञ्चरतीति भावयामः । सञ्चरणसमये अन्तिकस्थसौधम् प्रकाशते । यदा सा दीपशिखा अग्रे अग्रे अपसरति तदा तदा प्रथमम् सौधम् निष्प्रभं भवति अन्यत् सप्रभं च भवति । एवमासीत् इन्दुमत्याः प्रयाणम् । एतेनैव श्लोकेन कालिदासस्य दीपशिखा-कालिदास इति प्रशंसा च लब्धा ।]

V अधोदत्तानां सुभाषितानां अर्थं लिखत ।

यस्मिन् देशे न सम्मानो, न प्रीतिः, न च बान्धवाः ।
न च विद्यागमः, कश्चित् न तत्र दिवसं वसेत् ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

उदारस्य तृणं वित्तं, शूरस्य मरणं तृणम् ।
विरक्तस्य तृणं भार्या, निःस्पृहस्य तृणं जगत् ॥

शैले शैले न माणिक्यं, मौक्तिकं न गजे गजे ।
साधवो नहि सर्वत्र, चन्दनं न वने वने ॥

प्रदोषे दीपकश्चन्द्रः प्रभाते दीपको रविः ।
त्रैलोक्ये दीपको धर्मः सुपुत्रः कुलदीपकः ॥

ते वन्द्याः, ते महात्मानस्तेषां लोके स्थिरं यशः ।
यैर्निबद्धानि काव्यानि, ये वा काव्येषु कीर्तिताः ॥

मनस्येकं वचस्येकं कर्मण्येकं महात्मनाम् ।
मनस्यन्यत् वचस्यन्यत् कर्मण्यन्यद् दुरात्मनाम् ॥

गुणेषु यत्नः क्रियतां किमाटोपैः प्रयोजनम् ।
विक्रीयन्ते न घण्टाभिर्गावः क्षीरविवर्जिताः ॥

गच्छन् पिपीलिको याति योजनानां शतान्यपि ।
अगच्छन् वैनतेयोऽपि पदमेकं न गच्छति ॥

चिन्तनीया हि विपदामादावेव प्रतिक्रिया ।
न कूपखननं युक्तं प्रदीप्ते वह्निना गृहे ॥

अपूर्वः कोऽपि कोशोऽयं विद्यते तव भारति ।
व्ययतो वृद्धिमायाति क्षयमायाति सञ्चयात् ॥

विदेशेषु धनं विद्या व्यसनेषु धनं मतिः ।
परलोके धनं धर्मः शीलं सर्वत्र वै धनम् ॥

महाजनस्य संसर्गः कस्य नोन्नतिकारकः ।
पद्मपत्रस्थितं वारि धत्ते मुक्ताफलश्रियम् ॥

पिपीलिकः = ant. वैनतेयः = गरुडः; आटोपः = बाह्याडंबरः; भारती = सरस्वती; कोशः = भाण्डागारः; व्ययः = प्रदानम् ; व्यसनं = क्रीडादिषु अत्यासक्तिः; मुक्ताफलश्रियं = मौक्तिकशोभाम् ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

चत्वारिंशो दिवसः

(वैदिकभाषापरिचयः)

केवलं भाषाविशेषपरिचयार्थमेव ऋग्वेदात् केचन मन्त्राः अत्रोद्ध्रियन्ते। वेदानां प्रामाण्यस्य महत्त्वस्य सौन्दर्यस्य वा न खलु ते निदर्शका इत्यवधार्यम्। समुद्रजलस्य रसपरिज्ञानाय द्वित्राः कणिका एव पर्याप्ताः। किन्तु सागरस्य वैपुल्यगांभीर्यादिपरिज्ञानं तु तदवगाहेनैव लभ्यते।

ऋक् = स्तोत्रं; वेदः = आध्यात्मिकज्ञानप्रधानो ग्रन्थः। तथा च ऋग्वेद इत्यस्य स्तोत्ररूपेणात्मज्ञानप्रदायको ग्रन्थ इत्यर्थः सिध्यति। अत्र ऋग्वेदात् इतस्ततः त्रीणि सूक्तान्युद्ध्रियन्ते। तेषु प्रथमं अर्थवादप्रधानम्। कस्यचिद् देवस्य महत्त्वादिगुणानां अतिशयेन वर्णनमेवार्थवादः। द्वितीयं सूक्तं सूर्यस्तुतिपरम्। तृतीयं तु केवलमात्मतत्त्वप्रधानम्।

गृत्समदो नाम ऋषिः इदमर्थवादप्रधानं सूक्तं त्रिष्टुप् छन्दसा निबध्य इन्द्रं कीर्तयति। त्रिष्टुप्, अनुष्टुप् इत्यादयः छन्दोविशेषाः।

मण्डलम् 2 सूक्तम् 12

गृत्समद ऋषिः। त्रिष्टुप् छन्दः। इन्द्रो देवता।

1) यो जात एव प्रथमो मनस्वान् देवान् क्रतुना पर्यभूषत्।
यस्य शुष्माद् रोदसी अभ्यसेतां नृम्णस्य मह्ना स जनास इन्द्रः॥

ऋग्वेदस्य द्वितीयमण्डलादुद्धृतमिदं सूक्तम्। अस्याध्ययनात् पूर्वं कस्याश्चित् कथाया अवतरणमावश्यकम्। गृत्समदो नाम कश्चित् ब्राह्मणो यज्ञमारभत। तस्मिन् यागे अंशभोक्तृत्वात् इन्द्रः सन्निहितः। इन्द्रं यागशालान्तर्गतं ज्ञात्वा तं बहिर्निर्गमनसमये ग्रहीतुं असुराः यज्ञवाटमभितः परिवव्रुः। एतत् ज्ञात्वा इन्द्रो गृत्समदस्य रूपं धृत्वा बहिर्गच्छन्तं प्रतीक्षमाणाः तं बहिर्गच्छन्तं गृत्समदमेवाजीगणत्। ते इन्द्रं बहिर्गच्छन्तं प्रतीक्षमाणाः तत्रैव चिरं तस्थुः। अन्ते कालविलंबमसहमाना असुराः यज्ञवाटस्यान्तर्विविशुः। तत्र गृत्समदं दृष्ट्वा ते एवमचिन्तयन्। "अहो कोऽयं कपटो

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

गृत्समदः ? सत्यतस्तु गृत्समदः पूर्वमेव बहिर्गतः । अयमिन्द्र एवास्मद्-भयेन गृत्समदरूपं धृत्वा तिष्ठति नूनम्"। एवं चिन्तयन्तस्ते असुराः गृत्समदं ग्रहीतुमुद्युक्ता अभवन् । तदा गृत्समदस्तान् कथयति । "हे जनाः नाहमिन्द्रः । इन्द्रः स एव यो जात एव प्रथमो मनस्वान्" इति ।

मनस्वान्=मनस्विनामग्रगण्यः; देवः=देवमानः (द्योतमानः) । क्रतुना=कर्मणा (वृत्रवधादिरूपेण); पर्यभूषत् = रक्षकत्वेन पर्यग्रहीत्; देवान् पर्यभूषत् = देवान् अत्यक्रामत्; शुष्मात् = शरीरबलात्; रोदसी = द्यावापृथिव्यौ; अभ्यसेतां = अबिभीतां (अवेपेतां); नृम्णस्य = सेनाबलस्य मह्ना = महत्त्वेन; जनासः = जनाः ।

गृत्समदोऽसुरान् ब्रूते—

*व्याख्या—स जनास इन्द्रः । जनासः=हे जनाः; स इन्द्रः । यो बहिर्गतः स एवेन्द्रः । नाहमित्यर्थः । सः इति तच्छब्देन निर्दिष्टं इन्द्रं विशिनष्टि पूर्वनिर्दिष्टैर्वाक्यैः । यो जात एव प्रथमो मनस्वान् = यो जातमात्र एव प्रथमो वीर्यादिभिर्गुणैस्सर्वप्रथमः मनस्वान् मनस्विनामग्रगण्यश्च भवति । देवो देवान् क्रतुना पर्यभूषत् = यो देवो शोभमानः क्रतुना साह-सिककर्मभिः देवान् स्वजनान् अत्यक्रामत् । यस्य शुष्मात् रोदसी सभ्यसेतां नृम्णस्य मह्ना=यस्य शुष्मात् शरीरबलात् नृम्णस्य मह्ना सैन्यबलस्य महत्त्वेन च रोदसी भूमिमाकाशं, चाभिव्याप्य यः प्रदेशः स अभ्यसेतां भयेनावेपेताम् । (रोदशब्दो नित्यद्विवचने प्रयुज्यते) स एवेन्द्रः, न त्वहमिति जानीत ।

सारः—यो जातमात्र एव देवानामादिमो मनस्विनामग्रिमश्चाभवत्, यः स्वैः साहसिककर्मभिः इतरान् देवानत्यक्रामत् तथा यस्य शारीरिकबलेन सैन्यबलेन च भूमिमाकाशं चाभिव्याप्य सर्वा दिशः भयेन अवेपन्त स एवेन्द्रः, नाहमिति हे जना यूयं जानीत ।

दीव्यति इति देवः । परि + भू (लुङ्) परि + अ + भ+स+त् । भ्यस भयार्थको धातुः । अ + भ्यस + ईतां = अभ्यसेतां । राज्ञा

---

*पद्ये विद्यमानानां एकैकेषां पदानां अन्वयक्रमेणार्थकथनं व्याख्या ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

इतिवत् महा इत्यत्र उपान्त्यकारलोपः । जनास इत्यत्र अस इति बहुवचनप्रत्यये सकारस्य विसर्गाभावो विशेषः । कालान्तरे एव सकारः विसर्गरूपेण परिणतोऽभूदित्यनेनानुमेयं भवति ।

2) यः पृथिवीं व्यथमानामदृंहत् यः पर्वतान् प्रकुपितान् अरम्णात् ।
यो अन्तरिक्षं विममे वरीयः यो द्यामस्तभ्नात् स जनास इन्द्रः ॥

अदृंहद् = दृढामकरोत् (वर्धयामास) ; प्रकुपितान् = इतस्ततश्चलितान् ; अरम्णात् = नियमितानकरोत् (स्वस्थानेषु निवेशयामास) ; विममे = निरमात्, निर्माति स्म ; वरीयः = उरुतमम्, महत् । द्यां = दिवं ; अस्तभ्नात् = तस्तंभ ।

यः इन्द्रः व्यथमानां भूकम्पादिभिः व्यथमानां दुःखितां पृथिवीं भूमिं अदृंहत् दृढामकरोत् । यः इन्द्रः भूकम्पादिभिः कम्पमानां भूमिं स्वप्रभावेण दृढामकरोत् इत्यर्थः । तथा यः प्रकुपितान् इतस्ततश्चलितान् पर्वतान् स्वस्वस्थानेषु निवेशयामास । पर्वतानां पुरा पक्षाः अविद्यन्त किल । इयं कथा तु 'पक्षच्छेदोद्यतं शक्रं शिलावर्षीव पर्वतः' । इत्यस्य पद्यस्य अध्ययनावसरे विवृता खलु ॥

सारः—भूकम्पादिभिः नित्यदुःखमनुभवन्तीं भूमिं यः दृढां अकरोत्, यश्च पक्षसहितान् पर्वतान् पक्षच्छेदेन तत्तत्स्थानेषु नियमितान् अकरोत्, यः उरुतमं अथवा महत् आकाशं निर्मितवान्, यः दिवं स्तंभयित्वा अस्माकमुपरि स्थापयामास स इन्द्रः ; नाहमित्यर्थः ॥

3) यो हत्वाहिमरिणात् सप्त सिन्धून् यो गा उदाजद् अपधा बलस्य ।
यो अश्मनोरन्तरग्निं जजान संवृक् समत्सु स जनास इन्द्रः ॥

अहिं = मेघं ; हत्वा = भित्त्वा (प्रस्राव्य) ; सिन्धून् = नदीः ; अरिणात् = प्रैरयत् ; बलस्य अपधाः = बलेन निरुद्धाः ; उपाजत् = निरगमयत् ; अश्मनोः = मेघयोः (मध्ये) ; जजान = उत्पादयामास ; संवृक् = संहारकः समत्सु = समरेषु ।

अन्वयः—यो अहिं हत्वा सप्त सिन्धून् अरिणात्, यो बलस्य अपधाः गाः उदाजात् योऽश्मनोः अन्तः अग्निं जजान, यः समत्सु संवृक् च स इन्द्रः । हे जनाः, नाहमिन्द्रः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सारः—य इन्द्रः मेघं वज्रेण छित्वा सप्त सिन्धून् प्रैरयत् ; तथाहि अन्तर्गूढजलं मेघः वज्रेण छित्वा सप्त नदीः प्रवहणाय प्रेरयामास, यो बलासुरेण अपहृता निरुद्धाश्च गाः तन्नियन्तारं बलं हत्वा निरगमयत् , यो मेघयोर्मध्ये अग्निं सृष्टवान् , यो युद्धेषु सर्वसंहारको वर्तते, हे जनाः, स एवेन्द्रः, न त्वहम् ।

4) येनेमा विश्वा च्यवना कृतानि यो दासं वर्णं अधरं गुहाकः ।
श्वघ्नीव यो जिगीवान् लक्षमादत् अर्यः पुष्टानि स जनास इन्द्रः ॥

च्यवना = नश्वराणि ; दासं वर्णं = आर्येतरवर्णं ; अधरं = निकृष्टं ; गुहा = गुहायां (नरके) ; अकः = अकार्षीत् ; श्वघ्नी = व्याधः (श्वभिः मृगान् हन्ति) ; जिगीवान् = जितवान् ; लक्षं = लक्ष्यम् ; आदत् = आदत्ते ; अर्यः = अरेः ; पुष्टानि = समृद्धाः सम्पदः ॥

सारः—य एतान् चराचरात्मकान् लोकान् नश्वरान् चकार, यो निकृष्टं आर्येतरजनवर्गं अधश्चकार, यो व्याध इव शत्रुसंहाररूपं लक्ष्यं प्राप्तवान्, यः शत्रूणां समृद्धाः सम्पदः आदत्त, हे जनाः, स एवेन्द्रः, नाहम् ॥

5) यस्याश्वासः प्रदिशि यस्य गावः यस्य ग्रामाः यस्य विश्वे रथासः ।
यः सूर्यः य उषसं जजान यो अपां नेता स जनास इन्द्रः ॥

अश्वासः—प्रदिशि = अनुशासने ; विश्वे = सर्वे ; रथासः = रथाः ; अपां = जलानां (मेघभेदनेन) ; नेता = प्रेरकः ।

अन्वयः—यस्य प्रदिशि अश्वासः गावः ग्रामाः विश्वे रथासः च सन्ति, यः सूर्यं जजान, यः उषसं जजान, यः अपां नेता, हे जनास, स इन्द्रः नाहम् ।

सारः—यस्य शासने सर्वे अश्वाः, गावः, ग्रामाः, रथाः च वर्तन्ते, यः सूर्यं उषः कालं च अजनयत् , यः जलानां प्रेरकः स एवेन्द्रः, नाहम् ।

—०—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

मंडलं 6 सूक्तं 57

(भरद्वाज ऋषिः *गायत्री छन्दः इन्द्रपूषाणौ देवते)

1) इन्द्रा नु पूषणा वयं। सख्याय स्वस्तये। हुवेम वाजसातये।

इन्द्रापूषणौ = इन्द्रपूषाणौ; पूषा = सूर्यः; नु = अद्य; सख्याय = सखित्वाय; स्वस्तये = शोभनाय; वाजसातये = अन्नस्य लाभाय; हुवेम = स्तवाम।

अन्वयः—वयं नु इन्द्रापूषणौ स्वस्तये सख्याय वाजसातये हुवेम।

सारः—वयं अद्य इन्द्रं पूषाणं च शोभनाय सौहार्दाय अन्नस्य लाभाय च स्तवाम। इन्द्रं सौहार्दाय पूषाणं अन्नाय चेति विवेकः।

2) सोममन्य उपासदत्। पातवे चम्वोः सुतम्। करम्भमन्य इच्छति।

सोमम् = पेयम्; उपासदत् = उपागच्छति; पातवे = पातुम्-चम्वोः = हव्ययोः; सुतं = अभिषुतं (प्रसिक्तं); करम्भं = घृतसिक्तं सक्त्वा; त्मकं हविः।

अन्वयः—अन्यः चम्वोः सुतं सोमं पातवे उपासदत्। अन्यः करम्भं इच्छति।

सारः—इन्द्रपूष्णोरन्यः इन्द्रः हव्ययोरेकं अभिषुतं सोमं पातुं उपागच्छति। अन्यः पूषा तु घृतसिक्तान् सक्तून् भक्षयितुमिच्छति। (तयोरन्यः = तयोरेकः; तेष्वन्यतमः = तेष्वेकः॥)

3) अजा अन्यस्य वह्नयः। हरी अन्यस्य संभृता। ताभ्यां वृत्राणि जिघ्नते।

अजा = छागाः (goats); वह्नयः = वाहकाः। हरी अन्यस्य संभृताः = पुष्टाः; वृत्राणि = शत्रून्; जिघ्नते = हन्ति।

अन्वयः—अजाः अन्यस्य वह्नयः (भवन्ति)। हरी अन्यस्य संभृता (भवन्ति)। ताभ्यां वृत्राणि जिघ्नते।

सारः—अजाः अन्यस्य वाहकाः भवन्ति। अश्वाः अन्नैः पुष्टाः च भवन्ति। ताभ्यां अजाश्वाभ्यां इन्द्रः शत्रून् हन्ति।

---

* गायत्रीच्छन्दसि त्रयः पादाः प्रायतो दृश्यन्ते। त्रिष्टुप् अनुष्टुप् आदयः छन्दोविशेषाः।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

4) यदिन्द्रो अनयद्रितो । महीरपो वृषंतमः । तत्र पूषाभवत् सचा ।

यद् = यदा ; वृषंतमः = अतिशयेन वर्षिता; रितः = गन्त्रीः (स्रवन्ती) महीः = महतीः; अपः = वृष्ट्युदकानि; सचा = सहायः ।

अन्वयः—यद् वृषंतमः इन्द्रः रितः महीः अपः अनयत् । तत्र पूषा सचा अभवत् ।

सारः—यदा अतिशयेन वर्षन् इन्द्रः स्रवन्तीः महतीः नदीः इमं लोकं अनयत् तदा सूर्यः तस्य सहायः अभवत् ।

5) तां पूष्णः सुमतिं वयं । वृक्षस्य प्रवयामिव । इन्द्रस्य चारभामहे ।

पूष्णः = सूर्यस्य; सुमतिं = अनुग्रहबुद्धिं; प्रवयां = प्रकृष्टां शाखां; आरभामहे = आलंबामहे ।

अन्वयः—पूष्णः इन्द्रस्य च तां सुमतिं वृक्षस्य प्रवयां इव वयं आरभामहे ।

सारः—सूर्यस्य इन्द्रस्य च तां अनुग्रहबुद्धिं वृक्षस्य दृढां शाखां इव वयं आलंबामहे ॥

6) उत् पूषणं युवामहे । अभीशूनिव सारथिः । मह्यै इन्द्रं स्वस्तये ।

उद्युवामहे = उद्योजयामः (आकर्षयामः प्रोत्साहयामः) । अभीशून् = रश्मीन् (bridle); मह्यै = महत्यै; स्वस्तयै = रक्षायै ।

अन्वयः—पूषणं इन्द्रं च वयं मह्यै स्वस्तये सारथिः अभीशून् इव उद्युवामहे ।

सारः—वयं सूर्यं इन्द्रं च अस्माकं महत्यै रक्षायै यथा सारथिः रश्मीन् आकर्षति तथा प्रोत्साहयामः ।

—o—

॥ पुरुषसूक्तम् ॥

मण्डलम् 10, सूक्तम् 90

[पुरुषसूक्तमिति प्रसिद्धमिदं सूक्तं ऋग्वेदस्यान्तिममण्डलेऽन्तर्भूतम् । एतादृशानि परश्शतानि सूक्तान्येव अनन्तरकाले उपनिषत्सु विद्यमानानां तत्त्व-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

विचाराणां प्रचोदकीबभूवुरिति मन्ये । अत्र तु सूक्ते विश्वं व्याप्य वर्तमानस्य सर्वचराचराधारभूतस्य परमात्मनो महत्त्वमद्भुतस्वभावश्च वर्ण्येते ।]

नारायणो नाम ऋषिः । अन्त्या त्रिष्टुप्, शिष्टा अनुष्टुभः । पुरुषो देवता ।

1 सहस्रशीर्षा पुरुषः सहस्राक्षः सहस्रपात् ।
स भूमिम् विश्वतो वृत्वाऽत्यतिष्ठद्दशाङ्गुलम् ॥

पदच्छेदः—सहस्रशीर्षा पुरुषः सहस्राक्षः सहस्रपात् सः भूमिं विश्वतः वृत्वा अत्यतिष्ठत् दशाङ्गुलम् ।

सहस्रशीर्षा=सहस्रं शीर्षाणि यस्य सः; पुरुषः=आत्मा; सहस्राक्षः=सहस्रं अक्षीणि यस्य सः; सहस्रपात्=सहस्र पादाः यस्य सः, विश्वतः=सर्वतः; वेष्टय=परिवेष्टय, अभिव्याप्य; अति अतिष्ठत्=अतिक्रम्य अतिष्ठत्; दशाङ्गुलं=दशाङ्गुलपरिमितं देशम् ।

अन्वयः—पुरुषः सहस्रशीर्षा सहस्राक्षः सहस्रपाद् अस्ति । सः भूमिं विश्वतः वृत्वा दशांगुलं अत्यतिष्ठत् ।

सारः—अस्मिन् प्रपञ्चे यावन्तः शीर्षाः सन्ति यावन्ति अक्षीणि सन्ति यावन्तश्च पादाः सन्ति ते सर्वेऽपि तस्यैवात्मन अंशाः इत्यर्थः । लोके विद्यमानाः सर्वेऽपि प्राणिनः तस्य परमात्मनोंऽशाः इति तात्पर्यम् । स ब्रह्माण्डमभिव्याप्य ततोऽप्यपरिमेयतया ब्रह्माण्डात् बहिरपि सूक्ष्मरूपेण तिष्ठति ।

2 पुरुष एवेद सर्वं यद् भूतं यच्च भव्यम् ।
उतामृतत्वस्येशानः यदन्नेनातिरोहति ॥

पदच्छेदः—पुरुषः एव इदं सर्वं, यद् भूतं यद् च भव्यम् । उत अमृतत्वस्म ईशानः यद् अन्नेन अतिरोहति ।

उत=अपि च; ईशानः=स्वामी ।

सारः—इदं दृश्यमानं सर्वमपि वस्तु पुरुष एव । न खलु अधुना दृश्यमानं, किन्तु दृष्टपूर्वं द्रक्ष्यमाणं च । भूतं वर्तमानं भविष्यत् च यद्वस्तु-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

जातं तद् सर्वं पुरुषमयं अथवा । आत्ममयमेवेत्यर्थः । अपि च, यद् वस्तु भक्ष्यादिरूपेण अन्नेन परिपुष्टिं प्राप्नोति तस्मिन् वस्तुनि विद्यमानस्य अनश्वर-रूपस्य जीवात्मनः स्वामी स पुरुषः परमात्मा एव । यथा अन्तरिक्षे विद्यमानः वायुः जन्तोः शरीरे श्वासरूपतया प्रवर्तते, यथा भौमाः पदार्थाः परिणमय्य जन्तोः शरीरे करचरणाद्यवयवतया प्रवर्तन्ते यथा च जलं परिणमय्य रक्त-स्वेदादिरूपं भवति तथैव विश्वव्यापी स परमात्मा जीवरूपतया परिणमय्य जन्तूनां स्वामी भवति ।

3 एतावान् अस्य महिमा अतो ज्यायान् च पूरुषः ।
पादोऽस्य विश्वा भूतानि त्रिपादस्यामृतं दिवि ॥

एतावान्=इयान्; अतः=अस्मात्; ज्यायान्=महत्तरः; पादः=चतुर्थोऽशः; विश्वा=सर्वाणि; भूतानि=चराचरात्मका जन्तवः; त्रिपाद्=अवशिष्टास्त्रयोंऽशाः; अमृतं=विनाशरहितं; दिवि=अस्मदिन्द्रियागोचरे लोके अथवा द्योतमाने स्वप्रकाशस्वरूपे ।

अन्वयः—अस्य महिमा एतावान् । पूरुषः अतः च ज्यायान् । विश्वा भूतानि अस्य पादः । अस्य त्रिपाद् दिवि अमृतं वर्तते ।

सारः—एतावान् अस्य महिमा भवति । तथाहि यानि यानि वस्तून्य-स्मिन् प्रपञ्चे दृश्यन्ते तानि सर्वाण्यपि तस्य पुरुषस्य महिमविलास एव । न तु तस्य वास्तवं स्वरूपम् । तत्तु अस्मादृशां द्रष्टुमशक्यमेव । उक्तं स्पष्टीकरोति उत्तरार्धेन । अस्य विराट्पुरुषस्य पादः चतुर्थोऽश एवास्माभिर्दृश्यमानोऽयमपारः प्रपञ्चः । अवशिष्टास्त्रयोंऽशास्तु दिवि इन्द्रियागोचरे लोके अमृतमनश्वरत्वेन वर्तन्ते । महर्षयोऽपि चिरन्तनैस्तपोभिः तस्य परपुरुषस्य चतुर्णामेकमंशमेव दृष्टवन्तः, किमुत साधारणा जनाः ।

4 त्रिपादूर्ध्वं उदैत् पुरुषः पादोऽस्येहाभवत् पुनः ।
ततो विष्वङ्व्यक्रामत् साशनानशने अभि ॥

त्रिपात्=चतुर्णामंशानां त्र्यंशरूपः । उदैत्=उदतिष्ठत्, सर्वोत्कर्षे-णावर्तत; विष्वङ्=विविधस्वरूपः; व्यक्रामत्=व्याप्तवान्; साशनानशने=साशनं च अनशनं च; साशनं=अशनविसर्जनादिसहितं जन्तुजातं, अनशनं=तद्रहितं शैलशिलादिकम् ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अन्वयः—त्रिपाद् पुरुषः ऊर्ध्वः । पुनः अस्य पादः इह अभवत् । ततः साशनानशने अभि सः विष्वङ् व्यक्रामत् ।

सारः—त्र्यंशरूपः स ब्रह्मस्वरूपः पुरुषः सांसारिकैर्दोषैरस्पृष्टः ऊर्ध्वं तिष्ठति स्म । पुनः अस्य चतुर्णामेकोऽशः सृष्टिसंहारात्मिकायां मायायां व्यापृतोऽभवत् । मायास्वरूपेऽस्मिन् संसारे स एव सततं प्रवर्तत इत्यर्थः । स पादांशः तदनन्तरं भक्षणपानविसर्जनादिसहितं तिर्यङ्मनुष्यात्मकं जन्तुजातं, तद्रहितं शैलशिलादिकं च भूत्वा ब्रह्माण्डं व्याप ।

5 तस्मात् विराडजायत विराजोऽधि पूरुषः ।
स जातो अत्यरिच्यत पश्चाद् भूमिमधो पुरः ॥

तस्माद् = आदिपुरुषात्; विराट् = ब्रह्माण्डदेहः; विराजः अधि = विराड्रूपं ब्रह्माण्डमधिकरणं कृत्वा; पूरुषः = जीवः; अत्यरिच्यत = व्यतिरिक्तः अथवा विभिन्न अभवत्; पुरः = शरीराणि (पूः पुरौ पुरः । रेफान्तः शब्दः ।)

सारः—तस्मात् आदिपुरुषात् ब्रह्माण्डदेहोऽजायत । तं ब्रह्माण्डं आधारीकृत्य जीवः समुत्पन्नः । जातः स जीवात्मा आदिपुरुषात् परमात्मनः गुणविशेषैः विभिन्नोऽभवत् । पश्चात् भूमिं ससर्ज । ततः शरीराणि च ।

6 यत्पुरुषेण हविषा देवा यज्ञमतन्वत ।
वसन्तो अस्यासीदाज्यं, ग्रीष्म, इध्म, शरद्धविः ॥

पदच्छेदः—यद् पुरुषेण हविषा देवाः यज्ञ अतन्वत । वसन्तः अस्य आसीद् आज्यं, ग्रीष्मः, शरद् हविः ।

यद् = यदा ; अतन्वत = अतन्वन् ; आज्यम् = घृतं ; इध्मः = इन्धनम् ।

सारः—यदा जीवांशतया देवा अजायन्त तदा ते यागं कर्तुमारभन्त । किन्तु ते यागसामग्रीः नालभन्त । यागद्रव्याणि तावत्पर्यन्तं न सञ्जातान्यासन् । तदा ते पुरुषमेव हविषः स्थाने संकल्प्य यज्ञमन्वतिष्ठन् । वसन्तः घृतस्य स्थाने कल्पितः । ग्रीष्मः इन्धनत्वेन कल्पितः । शरद् पुरोडाशस्य स्थाने च ।

7 तं यज्ञं बर्हिषि प्रौक्षन् पुरुषं जातमग्रतः ।
तेन देवा अयजन्त साध्या ऋषयश्च ये ॥

यज्ञं = यज्ञसाधनभूतं; साध्याः = प्रजापतिप्रमुखाः ; बर्हिषि = मानसे प्रौक्षन् = प्रोक्षितवन्तः ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अन्वयः—अग्रतः जातं तं यज्ञं पुरुषं बर्हिषि प्रौक्षन्। ये देवाः साध्याः ऋषयश्च (ते) तेन अयजन्त।

सारः—आदौ जातं तं यज्ञसाधनभूतं पुरुषं मानसे ध्यायन्तः देवाः साध्याः मुनयश्च यागं निर्वर्तयामासुः।

8 तस्माद् यज्ञात् सर्वहुतः संभृतं पृषदाज्यम्।
पशून् तांश्चक्रे वायव्यान् आरण्यान् ग्राम्याश्च ॥

सर्वहुत् = सर्वात्मकः पुरुषो यस्मिन् यज्ञे हूयते सः। पृषदाज्यं = दधि घृतं च; संभृतं = सम्पादितं; वायाव्यान् = वायुदेवताकान्; आरण्यान् = वन्यान्।

अन्वयः—सर्वहुतः तस्मात् यज्ञात् पृषदाज्यं संभृतम्। वायव्यान् आरण्यान् तान् पशून्, ये ग्राम्याः तान् च चक्रे।

सारः—पुरुषनिर्व्यूढात् तस्मात् यज्ञात् दधिघृतादि सम्मिश्रमन्नं सम्पादितम्। तस्मादेव यज्ञात् हरिणादयो वन्यमृगाः गवाश्वादयो ग्राम्यमृगाश्च उत्पादिताः।

9 तस्माद्यज्ञात् सर्वहुतः ऋचः सामानि जज्ञिरे।
छन्दांसि जज्ञिरे तस्मात् यजुस्तस्मादजायत ॥

सर्वहुतः = सर्वैः पूर्वोक्तैः साधितात् तस्माद् यज्ञात् ऋचः सामानि च अजायन्त। एवं छन्दांसि जातानि। यजुः च जातम् ॥

10 तस्मादश्वा अजायन्त ये के चोभयादतः।
गावो ह जज्ञिरे तस्मात् तस्माज्जाता अजावयः ॥

उभयादः=उभयतः दन्ताः येषां ते ऊर्ध्वमधश्च प्रसृताः दन्ता येषां ते इत्यर्थः; अविः = अजविशेषः।

सारः—तस्मात् यज्ञात् अश्वाः जाताः। किञ्च ऊर्ध्वप्रसारितविषाणा हरिणादयः अधःप्रसृतदन्ताः गजादयश्च तस्मादेव सञ्जाताः। गावः अजाः अवयः तस्मादेवाजायन्त।

11 यत् पुरुषं व्यदधुः कतिधा व्यकल्पयन्।
मुखं किमस्य को बाहू का ऊरू पादा उच्येते ॥

यद् = यदा; व्यदधुः = उत्पादयामासुः; कतिधा = कतिभिः प्रकारैः; व्यकल्पयन् = कल्पितवन्तः।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

अन्वयः—यद् (देवाः) पुरुषं व्यदधुः तदा (ते) कतिधा व्यकल्पयन्। अस्य मुखं किं ? (आसीत्) बाहू कौ ? ऊरू कौ ? पादौ कौ ? उच्येते—

सारः—यदा देवाः पुरुषं मानसेन यज्ञेनोत्पादयामासुः तदा केषाञ्चिद् विविधाः संशयाः समुत्पन्नाः। अस्य मुखं किमासीत् ? बाहू कावास्तां ? कौ नामोरू ? पादौ च कौ ? इति विविधाः प्रश्नाः सञ्जाताः।

12 ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीत् बाहू राजन्यः कृतः।
ऊरू तदस्य यद्वैश्यः पद्भ्यां शूद्रो अजायत॥

अत्र तान् प्रश्नान् समाधत्ते। राजन्यः=क्षत्रियः। अर्थः स्पष्ट एव।

13 चन्द्रमा मनसो जातः, चक्षोः सूर्यो अजायत।
मुखादिन्द्रश्चाग्निश्च, प्राणाद्वायुरजायत॥

14 नाभ्या आसीदन्तरिक्षं, शीर्ष्णो द्यौः समवर्तत।
पद्भ्यां भूमिर्दिशः श्रोत्रात् तथा लोकानकल्पयन्॥

शीर्ष्णः=शिरसः; द्यौः=ऊर्ध्वलोकः; समवर्तत=अजायत; अकल्पयन्=असृजन्।

15 सप्तास्यासन् परिधयः त्रिः सप्त समिधः कृताः।
देवा यद्यज्ञं तन्वाना अबध्नन् पुरुषं पशुम्॥

सारः—अस्य यज्ञस्य परिधयः गायत्रीप्रमुखानि सप्त छन्दांसि आसन्। त्रिः सप्त=एकविंशतिः समिधः कल्पिताः। एवं अस्य यज्ञं तन्वाना देवाः पुरुषं पशुत्वेन अकल्पयन्।

16 यज्ञेन यज्ञमयजन्त देवास्तानि धर्माणि प्रथमान्यासन्।
ते ह नाकं महिमानः सचन्त यत्र पूर्वे साध्याः सन्ति देवाः॥

अन्वयः—देवाः यज्ञेन यज्ञं अयजन्त। तानि धर्माणि प्रथमान्यासन्। यत्र पूर्वे साध्याः देवाः सन्ति तत् नाकं ते महिमानः सचन्ते।

सारः—अस्मिन् पुरुषसूक्ते प्रपञ्चितमाशयं संक्षिप्य कथयति। प्रजापतिप्राणरूपा देवाः मानसेन सङ्कल्पेन यज्ञस्वरूपं प्रजापतिं अपूजयन्त। तस्मात् पूजनात् तानि जगद्धारकाणि मुख्याणि धर्माण्यासन्। अथास्य सूक्तस्योपासनफलं कथयति। यस्मिन् विराट्प्राप्तिरूपे नाके पूर्वे साध्या देवाः सन्ति तं नाकं ते महात्मानः प्राप्नुवन्ति ये अस्य सूक्तस्योपासका भवन्ति।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

[पुरुषसूक्तस्य सारोऽत्र संक्षिप्यते । अस्य प्रपञ्चस्य सृष्टिप्रक्रियैवात्र सूक्ते वर्ण्यते । आदिपुरुषः परमात्मा सर्वशक्तिसंपन्नः अस्मदिन्द्रियगोचरेऽस्मिन् ब्रह्माण्डे तथा तस्माद् बहिरपि अभिव्याप्य वर्तते । तस्य पदोंऽश एवायं विपुलो ब्रह्माण्ड-गोलः । परमात्मा आदिपुरुषः मायासहायः सन् स्वांशान् जीवान् उत्पादयामास । ते एव देवाः । ते पुनरपि सृष्टिप्रक्रियासु व्यापृता अभवन् । अस्मिन् सूक्ते यज्ञपदेन सृष्टिप्रक्रियैवोद्दिष्टा । अत्र प्रथम-चतसृषु ऋक्षु परामृष्टः पुरुष आदि-पुरुषः परमात्मा । शिष्टासु निर्दिष्टस्तु जीवात्मा इत्यवधार्यम् ।]

———

सह नाववतु, सह नौ भुनक्तु, सह वीर्यं करवावहै ।
तेजस्विनावधीतमस्तु, मा विद्विषावहै ॥

वेदाध्ययनारंभवेलायां अन्ते च गुरुणा शिष्यैश्च एकीभूय गीयमानमिदं समूहप्रार्थनागानं प्राचीनेषु गुरुकुलेषु सार्वत्रिकं प्रचारमविंदत । अयमस्यार्थः— नौ + अवतु । नौ गुरुशिष्यौ सह सममेव ईश्वरः अवतु = रक्षतु । शिष्यं विहाय गुरोः, गुरुं विहाय शिष्यस्य च रक्षा न प्रार्थनीयेति सहशब्दस्य तात्पर्यम् । अयमेव सह नौ भुनक्तु इत्यस्याप्यर्थः । एकस्यैवार्थस्य विभिन्नैः पदैराविष्कारः प्रार्थनाचमत्कारहेतुः भवति । सह वीर्यं करवावहै । गुरु-शिष्यौ आवां सहवर्तिनौ भूत्वा विद्यायाः प्रभावं प्रदर्शयावहै । नौ अधीतं जस्वि अस्तु । अधीतं = विद्या । गुरुशिष्ययोरावयोर्विद्या तेजस्विनीन भवतु । उषःप्रकाश इवोत्तरोत्तरं उज्वला भवतु इत्यर्थः । मा विद्विषावहै । यद्यपि गुतेरुशिष्ययोरावयोरभिप्राया व्यत्यस्ता भवेयुः तथापि तस्मात् कारणात् कदापि विद्वैषकलुषौ भवाव । गुरौ शिष्यस्य सैवतभक्तिर्भवतु । शिष्ये गुरोः सैवानुग्रह-बुद्धिश्च भवत्विति तात्पर्यम । आश्चर्यतोऽप्याश्चर्यं पावनतोपि पावनं उत्तमोत्तमं उज्वलोऽप्युज्ज्वलमिमं मन्त्रं मुकुलितहस्ताः पुलकितगात्रा निमीलितनेत्रा अभिन्न-कण्ठलयं पुनरपि पठित्वा दीक्षामिमामुपसंहराम ।

सह नाववतु, सह नौ भुनक्तु, सह वीर्यं करवावहै ।
तेजस्विनावधीतमस्तु, मा विद्विषावहै ॥

—०—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

॥ अभ्यासः ॥

I अस्मिन् दिने पठितानि ऋग्वेदसूक्तानि अनुवदत ।

II कस्मादपि पुराणात् अथवा काव्यात् दश पद्यानि स्वयं पठित्वा तेषां अन्वयमर्थं च लिखत ।

III कामधेनुपद्धतिमधिकृत्य वस्तुनिष्ठ(objective)अभिप्रायं संक्षिप्य लिखत ।

शुभं भूयात् ।

—०—

यत् करोमि यदश्नामि यज्जुहोमि ददामि यत् ।
यत्तपस्यामि सर्वात्मन् तत्तदस्तु त्वदर्पणम् ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

समर्पणम्

शून्यं मे सकलं, यदस्ति भगवन् दत्तं समस्तं त्वया,
प्राप्तं यत् प्रतिभात्मकं दिनकरात् वृक्षात् पराराधनम् ।
वैशाल्यं जलधेः, गिरेरचलता, वायोः सदा जागृति-
स्तत्तत् पुष्टिमवाप्नुयादनुदिनं प्रीत्यै परेषां मयि ॥

बुद्ध्वा वाऽनवबुध्य वा प्रतिदिनं कुर्वे शतान्यागसा-
मन्तस्तान्यनुतापभारपरिणामान्युत्तुदन्ते मनः ।
त्रुट्यामि प्रदहामि निश्वसिमि च क्षुभ्यामि मुञ्चाम्यहं
बाष्पं, मां नय दीनरक्षक परार्थेषु प्रवृद्धां रतिम् ॥

तृष्णा मां तपति त्वदर्पणपरानर्थान् विधातुं सदा,
दुःखैकान्तफलः परन्तु गृहिणां बन्धश्चरीकर्ति माम् ।
नित्यं त्वत्करुणा मृदोर्मृदुतरा मां भाति, भित्त्वा कथं
मोक्ष्येऽहं चिरसक्तिरक्तिनरकाकारान्नु कारागृहात् ॥

कृत्याकृत्यविवेचनेष्वभिरुचिर्वर्धेत, सत्ये दृढा
वर्तेत क्षितपापकल्मषमषीशुद्धामनीषापि मे ।
अन्तर्मे परतत्त्वबोधनचणो दीपः सदा दीप्यताम्
अन्येषां भविकाय सन्तु सततं कर्माणि सर्वाणि च ॥

हस्तं प्रेरय मे त्वदर्चनविधौ, चित्तं परावर्तय
क्षुद्रेभ्यो ह्यविरामभीमपरिणाहिभ्यः सुखेभ्योऽनिशम् ।
नास्त्यन्यो मम देशिकोऽत्र सकलान्तर्यामिनं त्वां विहा-
यान्धोऽन्धैश्चरं चिरं धृतकरस्तेजोऽन्धतो मां नय ॥

—०—

9711

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

GURUKUL KANGRI LIBRARY

	Signature	Date
[illegible]		
Class on		
Cat on		
[illegible]		
Filing		
E.A.R.		
Any other		
Checked		

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ஆசிரியர்

சம்ப்ரதாய முறைப்படி ஸம்ஸ்கிருதத்தில் அடிப்படை தேர்ச்சி பெற்றார். இவர் தனது பத்தொன்பதாவது வயதில் தந்தை காலமானதும், இமாலயத்தை கடவுளின் இருப்பிடமாகக் கருதி ஒரு குருட்டு நம்பிக்கையில் கால்நடையாகவே செல்லக் கிளம்பினார். இவர் ரிஷிகேசத்தை அடைந்ததும், அங்கு இவருக்கு சுவாமி தபோவனத்துடன் தொடர்பு ஏற்பட்டது. அவரிடம், தான் ஸன்யாஸத்தை மேற்கொள்ள வேண்டும் என்ற எண்ணத்தை வெளியிட்டார். அதற்கு அந்த ஞானி, இவருடைய தாயார் காலமான பிறகு ஸன்யாஸ வாழ்வை மேற்கொள்ளலாம் என்று கூறி விட்டார். ஆகையால் தன் ஊருக்குத் திரும்பி தாயாருடன் வாழ்ந்து வந்தார். தனிப்பட்ட மாணவனாக ஸம்ஸ்கிருத பரீட்சையில் தேர்வு பெற்று, அதற்குண்டான "வித்வான்" பட்டத்தை பெற்று 1943 ம் வருஷம் முதல் ஆசிரியர் வேலையை மேற்கொண்டார். பிறகு திருமணம் செய்து கொண்டார். பல பள்ளிகளில் ஆசிரியர் தொழிலைச் செய்தார். 1959ல் "காமதேனு பத்ததி" என்னும் முறையை பின்பற்றலானார். இவர் ஸம்ஸ்கிருதத்தை பரப்ப நடத்தும் முயற்சிகளை கண்டு ஷோரனூர் உயர்நிலைப் பள்ளி நிர்வாகத்தினர் இவரை வேலையிலிருந்து நீக்கி விட்டார்கள். அதன் காரணமாகத் தான் 27 வருஷம் சேவை செய்த பலன்களையும் உதறி விட்டு வெளியேறினார். இதனால் மிகவும் மனம் தளர்ந்து, விரக்தி அடைந்த இவர் திருவனந்தபுரத்தில் இருந்த ஸ்வாமி அபேதானந்தரிடம் அடைக்கலம் புகுந்தார். ஸ்வாமியின் ஆசீர்வாதமே அவருக்கு ஒரு புது வாழ்வளித்தது.

அதிருஷ்டவசமாக திரு. ம. க. க. நாயர் (அப்போதைய நிர்வாக இயக்குனர், FACT) இவரை உத்யோக மண்டலத்தில் உள்ள ஐ.எஸ் சி. பள்ளியில் ஸம்ஸ்கிருத ஆசிரியராக நியமித்தார். அப்பள்ளியின் முதன்மை ஆசிரியரான திரு. க. ந. பி. நாயர், இவருக்கு எல்லா வகையிலும் தக்க ஊக்கமளித்தார். அந்த பள்ளி ஆங்கில போதனா முறையை பின்பற்றி வந்ததால், இவர் வேறு வழியின்றி வலுக்கட்டாயமாக ஆங்கிலத்தை கற்றுக் கொள்ள வேண்டிய நிர்ப்பந்தம் உண்டாயிற்று. மேலும் இந்த மொழி இவருடைய நடுத்தர வயது வரை ஒரு புதுமையான மொழியாகவே இருந்து வந்தது. ஒருவருட கால சேவைக்குப் பிறகு தன் தொழிலில் இவருக்கு ஒரு பிடிப்பு ஏற்பட்டது. பிறகு இவர் ஸம்ஸ்கிருத மொழியை மலையாள போதனா முறையிலிருந்து ஆங்கில போதனா முறைக்கு மாற்ற ஆக்க பூர்வமாக செயல் பட இறங்கினார். பிறகு இவரது தாயார் காலமானதும், குடும்பக் கட்டுகளிலிருந்து விடுபட்டு, பல வருஷங்களுக்கு முன் ஞானி சொன்னபடி ஆனார். பாரத வித்யா பீடத்தின் நிரந்தர அலுவலகத்தை தனது சொந்த ஊரான ஏரநல்லூரில் நிறுவினார். பிறகு ஏழு நீண்ட ஆண்டுகளுக்குப் பின், கேரள அரசாங்கம், இவர் ஸம்ஸ்கிருத மொழியைப் பரப்புவதற்காக செய்த சேவைதனை பாராட்டும் வகையில் ஓய்வு காலத்திற்குப் பிறகும் இவரைத் தொடர்ந்து வேலையில் நீடிப்பதற்கான உத்தரவை பிறப்பிக்கும் யோசனையை ஏற்றுக் கொள்வதாக அறிவித்தது. இப்போது இவர் : "காமதேனு அஞ்சல் வழி பாடமுறையை" பல மொழிகளிலும் பரப்ப வேண்டும் என்று தன்னை முழுமையாக அர்ப் பணித்து மேலும் இம்மொழியின் சாராம்சத்தை எவ்வளவு தூர தற்கால ரீதிக்கு எப்படி பரப்ப வேண்டும் என்ற நோக்கத்தை தனது குறிக்கோளாகக் கொண்டு செயல்பட்டு வருகிறார்.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar